A 942.830

850.4
C241

Digitized by Google

Digitized by Google

VOCABOLARIO

MILANESE-ITALIANO-FRANCESE

DI

EUGENIO CAPPELLETTI

AD USO DELLA GIOVENTÙ.

MILANO
DALLA TIPOGRAFIA BONIARDI-POGLIANI
DI ERMENEGILDO BESOZZI
Contrada di S. Gio. alla Conca, N. 4140.

1848.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

VOCABOLARIO

MILANESE-ITALIANO-FRANCESE.

Digitized by Google

Digitized by Google

VOCABOLARIO

MILANESE-ITALIANO-FRANCESE

DI

EUGENIO CAPPELLETTI

AD USO DELLA GIOVENTÙ

MILANO
DALLA TIPOGRAFIA BONIARDI-POGLIANI
DI ERMENEGILDO BESOZZI
Contr. di S. Gio. alla Conca, N. 4140.

1848.

Digitized by Google

Lib. Comm.
Nardocchia
5-24-33
27846

AVVERTIMENTO

Conoscendo per esperienza quanto difficile sia ad uno, che poco conosca la lingua italiana, di adoperare in essa quei termini che nel proprio dialetto ha sì pronti; mi sono volentieri addossata la penosa fatica di compilare un piccolo Vocabolario Milanese-Italiano, *sul gran Vocabolario del chiarissimo* Francesco Cherubini, *il quale per essere di troppa mole, non può tornare alla portata di tutti. Ma siccome nel cercare un termine del dialetto, talvolta occorre di saperne il significato anche nella lingua Francese ormai divenuta comunissima agli Italiani; così, credetti far opera buona coll'aggiungervi la corrispondente voce, ed anche quelle frasi, che pe' lunghi studj fatti in questa lingua, mi parvero essere le più acconce ed usitate. Con quest'aggiunta nutro fiducia, che questo mio povero lavoro abbia*

ad incontrare l'aggradimento della gioventù studiosa, pel cui vantaggio specialmente l'ho intrapreso. A tale scopo non ho risparmiato tempo e fatica, perchè quella cara gioventù, ad istruzione della quale tutto son dedicato, nulla nel presente Vocabolario trovasse, che avesse ad esserle d'inciampo.

TAVOLA

DELLE ABBREVIAZIONI

Agg. aggiungi.
agg. aggiunto o aggettivo.
av. avverbio.
corr. correggi.
contad. contadinesco.
f. femminino.
fam. famigliare.
fig. figurato o figuratamente.
m. mascolino.
met. metaforicamente.
pl. plurale.
prov. proverbio, proverbiale, proverbialmente.
s. sostantivo.
sing. singolare.
T. Termine, e così (T. de' For.), (T. degli Stamp.), Termine de' Fornaj, Termine degli Stampatori, ecc.

V. Vedi.
v. verbo.
(aret.) voce dell'uso aretino.
(fior.) » fiorentino.
(lucch.) » lucchese.
(pist.) » pistojese.
(rom.) » romano.
(san.) » sanese.
(tosc.) » toscano.
? voce dubbia.
..... non fu trovata la voce corrispondente.

Le voci francesi che non hanno indicazione di genere e numero sono come in italiano.

A

Prima lettera dell'alfabeto *A.*

àa. *Abate.* Abbé.

aaghìcc. *Chericuzzo, chiericuzzo.* Un clerc.

àcch. *Abbaco.* Abaque.

àss. *Abbasso.* Au bas, en bas.

astànza. *Abbastanza.* Assez.

attùu. *Abbattuto.* Être accablé.

ecée. *Abbiccì. L'Alfabeto* A B C. L'Alphabet.

el. *Abile.* Habile, capable.

et. *Abito.* Habit.

et de la Madonna. *Scapolare.* Scapulaire.

ilitàa. *Abilità, abilitade, abilitate.* Habileté, capacité, intelligence.

ilitàa. *Temerità, ardimento.* Hardiesse, témérité.

ìss. *Abisso, precipizio.* Abîme, précipice.

itànt. *Abitante.* Habitant.

onà. *Bonificare.* Tenir compte, passer en compte. *Menar buono, cioè mettere in conto i danari pagati o il credito che si pretende.*

Abonàa. *Appaltato.* Abonné.

Abonaménṭ. *Appalto.* Abonnement.

Abonàss. *Appaltarsi.* S'abonner.

Abonóra. *Per tempo.* De bonne heure.

Abòzz. *V.* Sbozz.

Abreviadùra. *Abbreviatura.* Abréviation.

Abùs. *Abuso.* Abus, mauvais usage.

Acadèmia. *V.* Cadèmia.

Acetósa. *Suzzàcchera.* Oxysaccharum s. m.

Aciàcch. *Acciacco.* Indisposition, infirmité f.

Acidént. *Accidente.* Accident.

Acidént. *Apoplesia.* Apoplexie.

Accidentàa. *Apopletico.* Apoplétique.

Acòlet. T. Eccl. *Accòlito.* Acolyte.

Acqua. *Acqua.* Eau.

Acquamorta. *Acquamorta, stagnante, cheta, ferma.* Eau dormante f., marais, marécage m.

1. Andà in acqua. *Dighiacciare.* Se dégeler.
2. Campée di acqu. *Acquajuolo.* Celui qui abreuve les prés.
3. Cavà l'acqua. *Attignere acqua.* Puiser, puiser de l'eau, tirer de l'eau.
4. Corr l'acqua in bocca. *Venir l'acqua in bocca.* Venir l'eau à la bouche.
5. Lassà andà l'acqua dove la voeur. *Lasciar andar l'acqua alla china, o all' ingiù.* Laisser aller les choses comme elles vont, ne pas s'en inquiéter.
6. Mojà in l'acqua. *Tuffare.* Plonger, tremper, enfoncer dans l'eau.
7. Pestà l'acqua in del mortee. *Battere o pestar l'acqua nel mortajo.* Battre l'eau.

Acqua. *Pioggia.* Pluie.

1. Acqua de villan che la passa el gaban. *Acquerugiola, spruzzaglia.* Petite pluie.
2. Acqua cont el mel. *Idromele, acqua melata.* Hydromel m.
3. Acqua d'agher de zeder. *Acquacedrata.* Aigre de cèdre m.
4. Acqua della reginna. *Acqua della regina.* Eau de la reine d'Hongrie.
5. Acqua de limon. *Limonea.* Limonade.
6. Acqua de ròs. *Acqua rosa o rosata.* Eau rose.
7. Acqua dolza. *Acqua acconcia.* De l'eau préparée avec du sucre.
8. Acqua e latt ..... Lait coupé.

Acquafòrta. *Acquaforte, acido nitrico.* Eau forte.

Acquaràsa. *Olio essenziale o Essenza di trementina.* Essence f. de térébenthine.

Acquarèlla. T. dei Disegnatori. *Acquerella, acquerello.* Détrempe f.

Acquarellà. *Acquerellare.* Peindre en détrempe à l'aquarelle.

Acquaroeù, acquiroeù. *Aquajo.* Évier.

Acquasantìn. *Pila.* Bénitier m.

Acquavitée. *Acquavitajo.* Brandevinier m.

Adàsi. *Adagio.* Doucement, aisément.

Aderénza. *Attenenza, appartenenza.* Connaissance.

Adèss. *Adesso.* Maintenant, présent.

Adòss. *Addosso.* Sur le dos.

Adrèss. *Soprascritta, indirizzo.* Adresse f.

Afàcc. *Affatto.* Tout à fait, entièrement.

Afamàa. *Affamato.* Affamé, famélique.

Afâre. *Affare, negozio, faccenda.* Affaire f.

1. Omm de gran affari. *Uomo d'alto affare.* Homme de conséquence, d'importance.

Afida. *Affè di Dio, per verità.* Par ma foi.

Afittanza. *Affitto, allogazione.* Bail m.

Aggio. T. Comm. e Monet. *Aggio.* Agio.

Aggresgià. *Affrettare.* Hâter.

Àgher s. m. *Agrifoglio, alloro spinoso.* Houx m.

Àgher agg. *Agro.* Aigre, acide.

Agitàa. *Agitato.* Agité, inquiet.

Agnàa. *Agnato.* Agnat. *Parente in linea mascolina.*

Agnèll. *Agnello.* Agneau.

Agnus. *Breve* o *brieve.* Reliquaire.

Agón. *Agone. Pesce che trovasi in abbondanza nel lago di Como.* Agone.

Agòrd. *Copioso, abbondante.* Copieux, abondant, avantagé.

Agostànna. *V.* Ostanna.

Aguzzin. *Aguzzino.* Comite, argousin.

Agràff. *Fermaglio.* Agrafe f.

Agramàn. *Cortesia.* Agrément m.

Agràvi. *Gabella, imposta, aggravio.* Impôt, taxe. *Quella del sale* Gabelle.

Aj. *Aglio.* Ail.

1. Coo. *Capo.* Tête d'ail.
2. Fesa. *Spicchio.* Gousse.
3. On cozzin d'aj. *Un aglietto.* Jeune ail, petit ail.

Ajàda. *Agliata.* Aillade.

Ajbèlla. L'è ajbèlla. *Egli è buon tempo.* Vale *Egli è un pezzo, è già corso tempo.* Il y a long-temps.

Ajràda. *Ajata.* Airée. *Tanta quantità di grano o di biade in paglia, quanta basta a empiere l'aja.*

Ajùtt. *Ajuto, soccorso.* Aide f., secours m. *Ajuto di costa. Quel sovvenimento dato altrui oltre al convenuto.* Aide f., secours d'argent m.

Ajùtt. *Ajuto, serviziale, lavativo, cristeo.* Lavement, clystère.

Àla. *Ala.* Aile.

Àla. *Visiera.* Visière.

Àla del capell. *Tesa.* Les bords d'un chapeau.

Alabràs. *V.* Labràs.

Alamàr. *Alamaro.* Brandebourg.

Albarèll. *Alberello. Vaso piccolo di terra o di vetro.* Petit vase m., petite fiole f.

Albàs. *V.* Quadrell.

Àlbera. *Tremula, alberella.* Tremble m. *Sorta di pioppo.*

Albéra. *V.* Bianchéra (uga).
Albioeù. *V.* Elbioeù.
Albioeù. *Truogolo, trogolo.* Auge f.
Albioeù. *Beccatojo.* Auget, *Vasetto nelle gabbie.*
Albiùmm. Biumm. *V.*
Àlbor. *Albero.* Arbre.
Àlbora. Arborella. *V.*
Alborin. *V.* Erborin.
Aleànder. *V.* Leander.
Aleàtegh. *Aleatico, leatico. Spezie di vino ed uva.* Sorte de raisin et de vin de Toscane.
Alefànt. *Elefante.* Éléphant.
Alegàa. *Documento.* Document.
Alégher. *Allegro, gajo.* Gai, joyeux.
Alégher avv. *Addio.* Adieu.
Alemàr (*nei libri*) *Bruco. V.* Olivètta.
Alèst. *Lesto.* Lest, prompt.
Alètta. *Pinna* (*ala dei pesci*). Aileron m., nageoires f. pl.
Alév. *Allievo.* Élève, écolier.
Allaminée. *V.* Minée.
Allumà. T. dei Tint. *Alluminare.* Aluner.
Almanàcch. *Almanacco.* Almanach.
Almànca. *Almeno.* Au moins, du moins.
Alògg. *Alloggio.* Logement.
Alt. *Alto.* Haut, élevé.
Altalènna. T. d'Ag. *Mazzacavallo.* Engin m., bascule à puiser de l'eau.
Altàr. *Altare.* Autel.
Altèa. *Altèa* (*pianta*). Guimauve.
Àlter. *Altro.* Autre.
Alteràa. *Alterato.* Irrité, faché, troublé.
Alteràss. *Alterarsi.* Se mettre en colère, s'irriter.
Altéria. *Arteria.* Artère.
Altertànt. *Altrettanto.* Autant.
Altèzza. *Altezza.* Hauteur.
Altèzza. *Telo.* Laize de toile f, lé m.
Alz. T. de' Calz. *Alzo.* Hausse f.
Alzà. *Alzare.* Lever, hausser.
Alzapé. *Saliscendo, nòttola.* Loquet m.
Alzapè. *Scalella.* Lacet m. *Per prendere gli uccelli.*
Alzètta. *V.* Sambrucca.
Amalàa. *Ammalato, malato.* Malade.
Amàr. *Amaro.* Amer.
Amàss. *Ammasso, fascio, fassello.* Entassement, amas.
Amatór. *Dilettante.* Amateur
Ambiziós. *Ambizioso.* Ambitieux.
Àmed. *Amido.* Amidon.
Amís. *Amico.* Ami.
Amoliént. *Ammolliente, emolliente.* Émollient.
Amolìn. *Ampolle.* Le vinaigrie et l'huilier.
Amoredèi. *V.* Gratis.
Amoròtt. *Calenzuolo, verdo*

ne, verdello. (Uccello noto). Tarin, verdier.

Ampj de vòmit. *Conato di vomito.* Effort de vomissement.

Anàda. *Annata.* Année.

Anàlisi. *Analisi.* Analyse.

Analizzà. *Analizzare.* Analyser.

Ananàss. *Ananasso.* Ananas.

Anca. *Anche, ancora.* Encore, aussi.

Anchèn. *Tela anchina.* Nankin.

Anchètta. *Coscia.* Cuisse, hanche f.

Ancònna. *Tabernacolo.* Tabernacle m., chapelle f.

Ancòva. Arcóa. *V.* Arcòva.

Andà. *Andare.* Aller.

1. Andà adrée. *Andar dietro, continuare.* Continuer, poursuivre.
2. Andà adrée. *Corteggiare, accompagnare.* Courtiser, accompagner.
3. Andà a risc. *Arrischiare.* Risquer, hasarder.
4. Andà dent. *Entrare.* Entrer.
5. Andà dessoravìa. *Riboccare.* Déborder.
6. Andà drizz. *Andare a diritto.* Aller droitement.
7. Andà foeura de sit. *Spostarsi.* Se détourner.
8. Andà giò. *Smontare (colore).* Changer, se ternir.
9. Andà giò la vos. *Affiocare.* S'enrouer.
10. Andà inanz. *Inoltrarsi.* S'avancer.
11. Andà inanz. *Precedere.* Précéder, aller devant.
12. Andà inanz. *Proseguire.* Poursuivre, continuer.
13. Andà in malora. *Rovinarsi, andare in malora.* Se ruiner.
14. Andà in strusa. *Girandolare, andare a zonzo.* Tourner, trotter tout le long du jour.
15. Andà indrée. *Indietreggiare.* Reculer.
16. Andà indrée. *Decadere.* Déchoir.
17. Andà insemma. *Cagliarsi, quagliarsi. Dicesi del latte.* Se cailler, se coaguler.
18. Andà insemma la vista. *Abbagliare.* Eblouir.
19. Andà sù. *Montare, salire.* Monter.
20. Andà sù. *Rincarare.* Renchérir.
21. Andà tutt in d'on sudor. *V.* Sudór.
22. Andà via. *Partirsi, andar via.* S'en aller.
23. Andà via el coo. *Vacillare.* Vaciller, chanceler.
24. Come vala? *Come va la salute?* Comment vous portez-vous?
25. Dove ghe n'è gh'en và. *Chi è in tenuta, Dio l'ajuta.* Qui est en possession peut plaider à son aise.

26. Fà andà, *Cuocere.* Cuire.
27. Fà andà a less. *Lessare.* Bouiller.
28. Fà andà a rost. *Arrostire.* Rôtir.
29. Lassass andà. *Trasandarsi.* Se négliger, manquer de soin.
30. Su quell' andà. *A quella foggia.* Manière d'agir, façon de faire.

Andadòra. *Andito, corridojo.* Corridor m., galerie f.
Andadùra. *Andatura.* Démarche, allure.
Andànna. *Pedata.* Trace f., vestige m.
Andànt. *Mediocre.* Médiocre.
Àndegh. *Andito. V.* Andadora.
Andeghée. *Zazzerone.* Celui qui suit les vieilles modes.
Àneda. *Anitra.* Canard m.
Anèll. *Anello.* Bague f. *(di catena)* Anneau.
Ànema o Anima. *Anima.* Ame.
1. Mangiass l'anima. *Arrapinarsi, rodersi il cuore.* Être dévoré de rage.

Ànema. *Midollo, midolla.* Moëlle d'un arbre.
Ànema de botton. *Fondello, anima.* L'ame d'un bouton.
Ànema di ferr de sopressà. *Anima.* Fer m.
Ànes. *Anice, anace.* Anis.
Anesitt. *Anici in camicia.* Anis sucrés.
Ànèss e conèss. *Annessi e connessi.* Dépendences, les annexes m.
Angalètt. T. de' Faleg. *Aunghiatura, augnatura.* Coupe faite en manière d'ongle.
Angarìa. *Angheria.* Vexation.
Ànger. *Angelo.* Ange.
Anginna. *Angina.* Synancie, synanchie.
Angiolòtt. *Bambocciotto.* Bambochon.
Angonìa. *Agonìa.* Agonie, angoisse.
Angùria. *V.* Inguria.
Animàl per Porscell. *V.*
Animètta. *Animetta.* T. Eccl. Pale.
Animètta. *Lunetta.* T. Eccl. Lunette.
Animètta. T. de' Fabb. d'org. *Anima.* Ame.
Ànimo. *Su via.* Allons, courage.
Anmì. *Anch'io, io pure.* Aussi moi.
Anmò o Ancamò. *Ancora.* Aussi, encore.
Ann. *Anno.* An m., année f.
1. L ann che ven. *L'anno futuro o venturo.* L'année prochaine.
2. L'ann del duu, el mes del mai. *Alle calende greche.* Aux calendes grecques.

Anniversàri. *Anniversario, annuale.* Anniversaire.
Anodin. *V.* Liquor.

Ansietàa. *Bramosia.* Avidité f. souhait m. Désir ardent.

Ansiós. *Bramoso, desideroso.* Désireux.

Ansiós. *Trepidante, ansioso.* Empressé.

Anta. *Imposta.* Porte f., ou boisage m., des porte sou des fenêtres.

Anta scura. *V.* Scur.

Anta. *Sportello. L'imposta di un armadio.* Les panneaux m. pl. d'un armoire.

Antàna. *Antanella.* T. de' Cacc. *Ragna. Sorta di rete da uccellare.* Filets m., ou rets m. pl. à prendre des oiseaux.

Antecipà. *Anticipare.* Anticiper.

Anticipàa. *Anticipato.* Anticipé.

Antènna. *Pennone.* Pennon.

Antènna. T. de' Costr. *Stile, abetella.* Poinçon m., d'échafaudage.

Antesìn. *Agoncini di Como.* Petits agons du lac de Como.

Anticàmera. *Anticamera.* Antichambre.

Antigamént. *Anticamente.* Anciennement.

Antighitàa. *Antichità.* Antiquité.

Antighitàa. *Anticaglia.* Pièces antiques f. pl., antiquité f.

Antimòni. *Antimonio.* Antimoine.

Antipàtegh. *Antipatico.* Antipatique.

Apàlt. *Appalto.* Ferme, entreprise f.

Apaltadòr. *Appaltatore.* Fermier, entrepreneur m.

Apertùra. *Ernia.* Hernie.

Apetìtt. *V.* Petitt.

Àpi. Agg di Pomm. *V.*

Apiàn. *Piano.* Tout bas, tout doucement.

Àpis. *Lapis, matita.* Crayon.

1. Àpis carbonzin. *Matita nera.* Crayon noir.

2. Àpis piombin. *Matita piombina.* Crayon de mine de plomb.

3. Àpis ross. *Sanguigna.* Fèret m.

4. Canna d'àpis. *Matitatojo.* Portecrayon m.

Apògg (Cadrega d'). *Sedia a bracciuoli. V.* Poltronna.

Apònt. *Appunto, per l'appunto.* Précisément.

Apontamént. *Appuntamento.* Rendez-vous m.

Apontamént. *Onorario, paga, salario.* Appointement, gage, salaire m.

Apôs. *Dietro.* Derrière.

1. L'è minga chi apôs a l'uss. *E' non è la via dell'orto.* Ce n'est pas à deux pas.

Aprètt. *Cartone.* Apprêt.

1. Dà l'aprètt. *Dare il cartone, rincartare.* Lustrer, catir.

Àquila. *Aquila.* Aigle m.

1. Fasoeu de l'Aquila. *V.* Faseou.

Arà. T. d'Agric. *Arare.* Labourer, remuer la terre avec la charrue.

Aràa. *Aratro.* Charrue f. *V.* Scilòria.

Aràs. *Colmo, straboccante.* Comblé, qui regorge.

Aratòri. *Lavorativo. Aggiunto di terreno, campo, ecc.* Labourable.

Arbèj. *V.* Erbión.

Arbicòcch. *Albicocco (albero).* Abricotier m.

Arbicòcch. *Albicocca (frutto).* Abricot m.

Arboràri. *V.* Erboràri.

Àrborèlla. *Pesce argentino.* Able, ablette m.

Arborìnn. *V.* Erborinn.

Arbusèll. *Albero della barca.* Mât.

Àrcàda. *Arcovata.* Suite d'arcs.

Arch. *Arco.* Arc.

Archètt. T. d'agricol. *Mergo.* Provin. *Così chiamasi quel tralcio di vite che, a modo d'arco, mezzo si lascia sotto, e mezzo sopra terra.* — *Propaggine.* Provin m.

Archètt. *Archetto.* Argon. *Per pigliar uccelli.*

Archètt del viorin. *Archetto.* Archet.

Archivi. *Archivio.* Archives f. pl.

Àrcidiàcon. *Arcidiacono.* Archidiacre.

Arcidùcca. *Arciduca.* Archiduc.

Arciprét. *Arciprete.* Archiprêtre.

Arcivèscov. *Arcivescovo.* Archevêque.

Àrcobalènno. *Arcobaleno, iride.* Arc-en-ciel, iris.

Arcón. T. de' Fornaj. *Arca. V.* Marnón.

Arcòva. *Alcova.* Alcove.

Ardént. *Ardente, focoso, impetuoso.* Ardent, désireux, impétueux.

Ardimentós. *Ardito, audace.* Hardi, effronté.

Ardiòn. *Ardiglione.* Ardillon.

Arèlla. *Graticcio.* Claie f.

Arént. *Rasente, appresso.* Auprès, proche.

Àres. *Larice. V.* Làres.

Aretràa. *Arretrati.* Les fruits etc. arrièrais.

Argàn o Argant. *Lume argan (fior.)*

Argént. *Argento.* Argent.

Argentéri. *Argento, argenteria.* Argenterie.

Àrgin. *Argine.* Digue f.

Arguì. *Arguire, argomentare.* Argumenter.

Ària. *Aria.* Air m.

Ària! *Sgombra!* Sors! Pars! Va-t-en!

Ària. *Superbia, fasto.* Fierté, arrogance.

Ariós. *Arioso.* Aéré.

Aritmètega. *Aritmetica.* Aritmétique.

Arizzón. *Ricciaja.* Frisure, boucles de cheveux frisés.

Arla o Ara. T. de' Manisc. *Travaglio.* Travail.

Arlecchinàda. *Zannata.* Bouffonnerie, arlequinade.

Arlia. *Superstizione.* Superstition.

Arma. *Stemma, arma.* Armoiries f. pl

Armàa. Agg. di Trav. *V.*

Armàda. Agg. di Cadrega. *V.*

Armadùra. *Ponte.* Échafaud m. de maçon. *Se è volante dicesi Grillo.* Échafaud volant.

Armadùra, *Cavallatura.* *V.* Cavriada.

Armàndola. *Mandorlo (albero).* Amandier.

Armàndola. *Mandorla (frutto)* Amande.

Armandolètta. T. de' Past. *Semolino.* Semoule f.

Armandolìn. *Mandolino.* Mandoline f.

Armelìn. *Armellino, ermellino.* Hermine f.

Armiroeù. *Armajuolo.* Armurier.

Armònega. *Armonica.* Harmonica.

Arpegà. *Erpicare.* Herser.

Arsòn. T. de' Cappel. *Arco.* Arc.

Arsùra. *Arsura.* Sécheresse, soif ardente, ardeur d'entrailles.

Artefàa. *Artefatto.* Artificiel.

Artesàn. *Artigiano.* Artisan, ouvrier.

Artètica. *V.* Gotta.

Articiòcch. *Carciofo.* Artichaut.

Articiòcch de scimma. *Carciofo vettajuolo.*

Artifiziàl. *V.* Foeugh.

Artista. *Artista.* Artiste.

Arusc. *V.* Rusc.

Arzèlla. *Guscio, nicchio.* Coquille f.

Arziroeù. T. de' Forn. *Ardenti.* Tisons.

As. T. de' Ferr. *Anelli.* Anneaux.

Asa. *Cappio.* Noeud.

Asa. *Bandella.* T. de' Fabb. Penture, pente.

Ascendònica. T. de' St. *Ascendonica, parangone.* Petit-Parangon.

Ascètta. *Matassina.* Petit écheveau m.

Àscia. *Matassa.* Écheveau m.

Asée. *Aceto.* Vinaigre.

Àsen. *Asino, somaro.* Ane.

Asètt. T. de' Fabb. *Piegatelli.* Picolet.

Asètta. *Femminella. Maglietta in cui entra il ganghetello posto ai vestiti per affibbiarli.* Porte-agrafe.

Aspa. *Naspo, aspo.* Dévidoir. *V.* Bicòcca.

Aspèrges. *Aspersorio.* Aspersoir, aspergés.
Aspèrt. *Esperto.* Expert, rusé, adroit.
Aspètt. T. de' Mus. *Pausa, posa.* Pause.
Asquàs. *Quasi.* Presque.
Ass. T. di Giuoco. *Asso.* As.
Assa. *Asse.* Planche f., ais m.
Ass de solee. *Panconcelli.* Latte, contre-latte f.
Assa de coccer. *Pedana.* Marchepied m.
Assa della carna. *Tagliere.* Tranchoir, tailloir.
Assa di pagn. *Vassojo.* Plateau de bois.
Assa di piatt. *Stovigliaja (fior).* Dressoir m.
Assàa, Sàa. *Asse.* Essieu m.
Assàda. *Assito, tavolato.* Cloison f., de bois.
Assée. *Abbastanza.* Assez.
Assègn. *Assegnamento.* Assignation f.
Assensia. *V.* Sensia.
Assentà. *Accertare.* Assurer.
Assídov. *Assiduo, diligente.* Assidu, diligent.
Assisténd de filanda. *V.* Filanda.
Associàss. *Associarsi.* S'associer.
Assón. *Pancone.* Palplanche f.
Assortii. *Fornito, provveduto.* Pourvu.
Assortiménd. *Assortimento.* Assortiment.
Assueffà. *V.* Sueffà.
Asta. *Stilo. Dicesi del fusto della bilancia o stadera.* Ligne ou verge f. de fer ou de bois qui sert de fléau *(raggio pesatore)* au peson.
Asta. *Incanto.* Encan, enchère.
Astegniss. *Astenersi.* S'abstenir.
Asterisch. *Asterisco.* Astérisque.
Àsti. *Astio.* Envie f., rage f., haine f.
Astracàn ..... *Astracan.*
Àtem. *Attimo.* Moment.
Attàcch. *Accanto, presso.* Auprès, à côté.
Attempàa. *V.* Tempàa.
Atténd. *Attento.* Attentif, soigneux. (in man. imper). *Bada.* Prenez garde.
Attivitàa. *Attività.* Activité, promptitude.
Attór. *Attore.* Acteur.
Attórna. *Attorno, intorno.* Autour, aux environs.
Auròra. *Aurora.* Aurore.
Autoritàa. *Autorità.* Autorité, pouvoir.
Autorizzà. *Autorizzare.* Autoriser.
Autùn. *Autunno.* L'automne.
Ava. *V.* Avi.
Àvantàcc (d'). *Vantaggio.* D'avantage.
Avànti. *Innanzi, avanti.* Entrez.
Avàr. *Avaro.* Avar.

1. Fa l'avàr. *Avarizzare.* Lésiner.
Avè. *Avere.* Avoir.
1. Avègh del matt, del ciall. *Pizzicare di pazzo, di scioçco.* Sentir un peu de fou, de sot.
2. Avèghela sù con vun. *Averla con uno.* Être fâché contre quelqu'un.
Avegnì (l'). *L'avvenire.* L'avenir.
Avèll. *V.* Navèll.
Aventór. *V.* Posta.
Avèrt. *Aperto.* Ouvert.
Avèrt. *Svegliato, sagace.* Éveillé, rusé, prudent.
Avèrt (sît). *Luogo aperto.* Lieu ouvert.
Avèrt (fior). *Sbocciato.* Fleures épanouies.
Avèrta (a l'). *All'aperto.* Lieu, endroit découvert.
Avi e Ava. *Ape, pecchia.* Abeille, mouche à miel.
1. Avi salvadegh, *Fuco.* Bourdon, guêpe f.
Avìcc. *V.* Bisoeù.
Avilìi *Avvilito.* Découragé, abattu.
Avilìss. *Avvilirsi.* Se décourager.
Avís. *Avviso.* Avis, avertissement.
Avocàtt. *Avvocato.* Avocat.
Avocattà. *Salamistrare. Fare il saccente.* Faire le savant, faire l'entendu.
Avòli. *Avorio. V.* Oeùria.
Azèrb. *Acerbo.* Aigre, âpre.
1. L'è ancamò azèrb. *Giovanetto.* Très-jeune.
Azèrb (Vin). *Immaturo.* Vert.
Azùr. *Azzurro.* Azur, bleu.
Azzàa / Azzàl } *Acciajo.* Acier.
Azzalà. *Inacciajare, rinacciajare.* Acérer.
Azzalìn. *Acciajuolo, battifuoco.* Briquet.
Azzàrd. *Rischio, azzardo.* Hasard.
Azzardà. *Arrischiare, azzardare.* Hasarder.
Azzardós. *Zaroso, pericoloso.* Périlleux.
Azzardós. *Arrischiato, precipitoso.* Hardi, courageux.

B

Babào. *Bau bau.* Babeau.
Bàbbi. *Minchione, babbione.* Sot, niais, nigaud.
Baccalà. *Merluzzo, nasello.* Morue sèche f., bacaliau m., merluche.
Baccàn. *Baccano.* Fracas, tintamarre, vacarme.

Bacchètt. *Marza, sorcolo.* Greffe f.

Bachètt. *Fuscello, ramuscello.* Petite branche f.

Bacchètt. T. de' Panierai. *Vimini.* Petites branches f.

Bacchètta. *Bacchetta, verga.* Baguette, houssine.

1. Comandà a bacchetta. *V.* Comandà. Commander à la baguette.

Bacchètta. *Camato.* T. de' Materass. Houssine f.

Bacchètta de vesch. *Paniône, vergone.* Gluau.

Bacchettée. *Ramarro. Colui che regola le processioni.* Bedeau.

Bachettòn del vesch. *Vergello.* Bâton m., fendu dans le quel on fiche les gluaux.

Bàcol. *Baggiano.* Badaud, calin.

Bacùcca. *V.* Veggia.

Badà. *Socchiudere.* Fermer, clorre à demi, entr'ouvrir.

Badalùcch. *V.* Baccàn.

Badàn. *Bambòcciolo.* Sot, niais, grossier, simple. — Bon badàn. *Buon pastricciano.* Bon homme, homme tranquille.

Badàn. *Campanone.* Grosse cloche f.

Badée. *Baggeo, baccellone, baggiano.* Sot, niais, nigaud.

Badèssa. *Abbadessa.* Abbesse.

Badìla. *V.* Bajra.

Baffi. Barbis. *V.*

Bagà. *Sbevazzare. V.* Sbagascià.

Bagàgg. *Bagàglio.* Bagage m., hardes f.

1. Fa bagàgg. *Far fagotto, far fardello.* Plier bagage, trousser bagage.

Bagàj. *Fanciullo, ragazzo.* Enfant.

Bagajàda. *Ragazzata, fanciullaggine.* Enfantillage m.

Bagascià. *Sbevazzare. V.* Sbagascià.

Bagatèlla. *Bagattella, inezia.* Bagatelle, sornette, badinerie.

Bagatèlla. T. de' Stamp. *Bottello.* Bilboquet.

Bagàtt. *Ciabattino, ciabattiere.* Savetier.

Bàgher ..... *V.* Lègn.

Bagiàn. *Baggiano. V.* Bàbbi.

Bagianàda, *Baggianata.* Sottise.

Bàgn. *Bagno.* Bain.

1. Bagn frust. *Bagno stracco o usato.* Vieux bain.

2. Dà l'ultem bagn. *Dare l'ultimo bagno, dare l'ultima mano.* Vale *Colorare.* Faire la seconde passe.

Bàgn. *Bagno, tinozza, lavacro.* Baignoire.

Bàgna. *Intinto. V.* Moeùja. Le jus, le bouillon.

Bagnà. *Bagnare.* Baigner, mouiller.
1. Bagnà el becc. *V.* Bècch.
2. Bagnà el nas. *V.* Nas.
3. Bagnà el rost. *Pillottare.* Flamber.
4. Bagnà i tinn, i vassej, ecc. *V.* Indaquà.
5. Bagnà la bugada. *Dimojare.* Tenir le linge dans l'eau avant que de le mettre en lessive.
6. Bagnà la penna. *Intignere la penna.* Tremper, mouiller la plume.

Bagnìffa. *V.* Bàgna.

Bagnmaria. *Bagnomaria.* Bain-Marie m.

Bagnoeù. T. de' Murat. *Cola.* Couloir m.

Bàgol. *Pecorina, o Pecorino. Sterco pecorino.* Crottin m., de brebis.

Bagolà. *Batter la borra, bubbolare, tremar dal freddo o dalla paura. V.* Barbellà. Trembler comme la feuille.

Baì. *Badile.* Hoyau.

Bàita. *Carbonaja. V.* Carbonéra. Charbonnière.

Bàj. *Bajo. Aggiunto di mantello di cavallo o di mulo.* Bai.

Bàja. *Burla, baja.* Plaisanterie, moquerie.

Bajà. *Abbajare, latrare.* Aboyer, japper.

Bajà fig. *Gridare, sgridare.* Crier.

Bajàda. *Gridata, rabbuffo.* Réprimande.

Bajaffà. *Anfanare, cicalare.* Bavarder.

Bajaffée. } *Anfanatore, chiac-*
Bajaffón. } *chierone.* Babillard, bavard.

Bajètta. *Bajetta. Sorta di panninа leggiere, con pelo accotonato per uso di bruno.* Étamine, bayette.

Bàjla. *Bàlia, nutrice.* Nourrice.
1. Dà via a bajla. *Dare a balia.* Donner à nourrice.
2. Dà via a bajla o mett via a bajla. met. *Porre o Mettere a piuolo.* Faire garder le mulet.

Bajlì. *Nutrire, allattare.* Nourrir.

Bajlidùra. *Baliatico.* Ce qu'on donne par mois à une nourrice pour un enfant.

Bajlòtt. *Bàlio.* Nourricier, père nourricier.

Bajón. *V.* Bajaffon.

Bajonètta. *Bajonetta (arme).* Baïonnette.

Bajrón. *Cucchiaja.* Drague f.

Balabiótt *(insetto). V.* Pizzoeù.

Balabiótt *(uccello). V.* Lorócch.

Balàndra. *Mancator di parola.* Qui manque à sa parole.

Balànza. *Bilancia.* Balance.
1. Mett in balanza. *Bilanciare.* Balancer.

Balànza. *Bilancia. Sorta di rete da pescare.* Ableret, carrelet m.

Balànza. T. de' Carrozz. *Bilancia.* Palonnier m.

Balanzìn de l'or. *Bilancini.* Trébuchets.

Balanzinée. *Bilanciajo, staderajo.* Balancier.

Balanzón (Dottor). *V.* Dottór.

Balaùster. *Balaustro.* Balustre, cancel.

Balaùstra. *Balaustrato.* Balustrade f.

Balb. *Barbio. Pesce di Fiume.* Barbeau. *(Diminutivo).* Barbillon.

Balcà. *Calmare, desistere.* Calmer, cesser.

1. Balcà l'ari, *Calmarsi il vento.* S'apaiser le vent.

2. Balcà l'acqua. *Spiovere.* Cesser de pleuvoir.

Balducchìn. *Baldacchino.* Baldaquin.

Balée. *Carotajo, paraholano.* Emballeur, lanternier.

Balènna. *Balena.* Baleine.

1. Vess in cà balenna. *Essere cotto.* Ivre comme une soupe. *V.* Ciòcca.

Balìn de s'ciopp. *Pallino.* Dragée f.

Balìn o Casin. T. di Giuoco di Bigl. *Grillo, lecco. V.* Boggin.

Balìn, Boggin. T. di Giuoco delle Pallot. *Grillo, lecco.* Le but, cochonnet.

Balìn. *Canile, cattivo letto.* Chenil, lit du chien, méchant lit, méchant grabat.

Ball. *Ballo, danza.* Danse f., bal m.

1. Ball masché. *Ballo con maschere.* Bal masqué.

Balla. *Palla.* Boule.

Balla. *Balla. Involto di merci.* Ballot m., balle f.

Balla. *V.* Ciocca.

Balla. *Panzana, carota.* Fable.

1. Dà d'intend di ball. *Piantare o ficcar carote.* Donner des cassades, conter des fagots.

Ballà. *Ballare, danzare, carolare.* Danser.

1. Ballà la vista. *Abbagliare.* Éblouir.

2. Ballà dent in d'on vestii. *Disaccolare.* Se démener à son aise, à la large.

3. Via la gatta balla i ratt. *V.* Ratt. *Dove non son gatte i topi vi ballano.* Quand le maitre n'y est pas on met tout par écuelles.

Ballabontémp. *Perdigiorno, ozioso.* Fainéant.

Ballarìn. *Ballarino, danzatore.* Danseur.

Ballarìn de corda. *Ballerino da corda.* Danseur de corde.

Baloàr. T. de' Cappel. *Passacordone.* Avaloire.

Balócch. *Balordo, sciocco.* Sot. étonné, étourdi.

Balòcch (a). *A bizzeffe.* Abondamment, copieusement.

Balón. *Pallone.* Balon.

Balón. *Pallon volante, areóstato.* Aérostat.

Balórd. *Balordo.* Étourdi.

Balordìsia. *Balordaggine.* Étourderie, balourdise.

Balordón. *Vertigine, capogiro.* Vertige m.

Balordón. *Spranghetta. V.* Sfrisón.

Balòres. *V.* Carùgola. *Eruca, asuro.* Ver-coquin m. Sorte de ver de vigne.

Balòres. *V.* Garzèlla e Vacchètta.

Balòss. *Furfante, paltoniere.* Coquin, gueux.

Balòss s. m. pl. *Ossa, ossi.* Os.

Balossàda. *Baronata, paltoneria.* Gueuserie, coquinerie.

Balossàja. *Canaglia, ciurmaglia.* Canaille.

Balòtta. *Voce usata nella frase* Vecc balotta. *Vecchio barbogio.* Vieux radoteur.

Balottà. *Ballottare.* Élire par suffrages.

Balottà fig. *Pallare uno, buttarlo qua e là a guisa di palla.* Turlupiner.

Balottazión. *Ballotazione.* Ballottage m.

Balottéra. *Bòssolo.* Boite f.

Balottìn. *Imbroglione, gabbamondo.* Brouillon, tracassier, trompeur.

Balsamìn (Erba balsaminna). *Erba di S. Giovanni, perforata, pilatro.* Millepertuis m.

Bàlsem. *Balsamo.* Baume.

1. Deventà on bàlsem. *Imbalsimire.* Devenir baume.

Baltràmm. *Zazzerone.* Celui qui suit les vieilles modes.

Baltrèsca. *Bicocca, altana.* Belvédère m.

Baltrescón. *Ciancione, cicalone.* Babillard, jaseur.

Baluàrd. *Baloardo, bastione.* Bastion, rempart, boulevart.

Balza. *Pastoja.* Entraves f. pl.

Balzamìn. *Marzimino.* Sorte de raisin.

Bambanàda. *Novellata.* Conte m., fable f.

Bambìn. *Bambino, bambolo.* Bombochon, enfant. *Bambino in fasce.* Poupard.

1. Bambin del loff. *Bambino da Ravenna.* Vale *Aggiratore.* Trompeur.

Bambò. *Bambù.* Bambou.

Bànca. *Panca.* Banc m.

1. Pann de quattà la banca. *Pancale.* Tapis m. d'un banc.

Bancàa. *Trasto, tavola nelle barche su cui sedono i remiganti a vogare.* Part d'un navire.

Bancàa o Banch o Bancàl.

Ceppo. Il tavolato del tornio. Établi du tour avec ses jumelles *(cosce).*

Bancàa e Bancàl. *Cassapanca.* Coffre en forme de banc.

Bancaròtta. *Banco fallito, fallimento.* Banqueroute f. Fà bancarotta. *Fare banco fallito.* Faire banqueroute.

Banch del becchee. *Desco.* Établi de boucher.

Banch di legnamée. *Pancone.* Établi.

Banch di oreves. *Tavolello.* Banc des orfèvres.

Banchér. *Banchiere, banchiero.* Banquier.

Banchètt de sciavattin. *Bischetto, deschetto.* Veilloir m., table de cordonnier f.

Banchètta. *Muricciuolo, murello, sedile di pietra affisso ai muri dinanzi alle porte delle case.* Siège m. de maçonnerie au pied d'un mur.

Banchètta. *Manganella. Panca nei cori delle chiese.* Stalles f. pl.

Bànda. *Banda, suono.* Musique f.

1. Banda militar. *Banda Militare.* Musique.
2. Vess in la banda fig. *Essere al verde. Essere povero in canna.* Gueux comme un peintre, gueux comme un rat d'église.

Bànder. *Bandolo.* Centaine f.

Bandéra. *Bandiera, insegna.* Enseigne, bannière, drapeau m.

1. Bandéra strasciada onor del capitani. *Bandiera vecchia fa onore al capitano.* Les vieux drapeaux font honneur aux guerriers.
2. Voltà bandera fig. *Voltar bandiera.* Changer d'avis, tourner casaque.

Bandii. *Bandito, esiliato.* Exilé.

1. Fà cort bandida. *Tener corte bandita.* Tenir table ouverte.

Bandiroeùla. *Banderuola, ventaruola.* Girouette.

Bandò. *Benda.* Bandeau.

Bandoléra (a). *Pendoloni, ciondoloni.* Pendillant, en branle.

Bandonà. *Abbandonare.* Abandonner, quitter.

Bandónna. *Burla, baja.* Plaisanterie, moquerie.

1. Dà la bandonna. *Scherzare, burlare.* Railler, se moquer.

Bandòria. *Baldòria.* Bombance.

1. Fà bandòria. *Far baldoria.* Faire bombance.

Banfà. *Ansare.* Haleter.

Bàra (Giugà a). *Fare a toccaferro* (tosc.). Barres.

Baracàn. *Baracane. Sorta di panno fatto di pelo di capra.* Bouracan.

Baràcca. *Baracca.* Baraque.

Baràcca. *V.* Balàndra.

Baràcca. *Randàgio.* Vagabond.
1. Fa la baràcca. *V.* Baraccà.
Baraccà. *Andare a zonzo.* Aller çà et là, ou par-ci, par-là, sans savoir où.
Baraccàda. *Stravizzo, gozzoviglia, bagordo.* Débauche, gogaille f.
Baracchée. *Compagnone, uomo di buon tempo.* Bon vivant.
Baradór. *V.* Balottin.
Baràtt. *Baratto, cambio.* Échange, troc.
Barattà. *Cambiare, barattare, permutare.* Permuter, échanger.
1. Barattà el fioeu in la cunna, fig. *Scambiar le carte o i dadi in mano.* Changer les cartes en main.
2. Barattà i pastizz in tanta polt. *V.* Pólt.
Barattamestée. *Scopamestieri.* Homme m. qui change souvent de métier.
Baravàj. *Masserizzuole, bazzicature.* Bagatelles, babioles.
Bárba. *Barba.* Barbe.
1. Acqua de la barba. *Saponata.* Savonnage m.
2. Desfà la barba. *Radere.* Raser.
3. Pezza de la barba. *Bavaglino.* Bavette f.
4. Servì de barba e perucca, fig. *V.* Conscià per i fest.
5. Servì de barba e perucca, fig. *Servire di coppa e di coltello.* Être le couteau pendant de quelqu'un; servir quelqu'un ponctuellement.
Bàrba. *Zio.* Oncle.
Barbabicch. *Barba di becco, sassèfrica.* Salsifis m., barbe de bouc f.
Barbacàn. *Barbacane. Parte della muraglia da basso fatta a scarpa, per sicurezza e fortezza.* Talus, contre-fort m.
Barbagiàcom } *Barbaggianni,*
Barbagiàn } *baggiano.* Niais, sot.
Barbàj. *V.* Buscàj.
Barbajàda. *In Toscana chiamasi Bavarese.*
Barbaritàa. *Crudeltà, barbarie.* Cruauté, barbarie.
Barbaróssa. *Pettirosso. Uccello noto.* Rouge-gorge, berce.
Barbée. *Barbiere.* Barbier.
1. Bottega del barbée. *Barbieria.* Boutique de barbier.
2. Pian barbée che l'acqua la scotta. *Piano barbiere che il ranno è caldo.* Tout doucement.
Bàrbel. *Farfalla.* Papillon, éventé. Fà el barbel. Conter des sornettes. *Sfarfallare.*
Bàrbel. *Punteruolo. Insetto noto.* Charançon.
Barbelà. *Barberare.* Toupiller, tournoyer. *Dicesi del girlo* (birlo).

Barbèlla. *Bargiglio, bargiglione. Quella carne rossa come la cresta, che pende sotto il becco ai galli.* Barbe de coq f.

Barbèlla di caver. *Tèttola.* Glands pl.

Barbellà. *Abbrividare.* S'engourdir, se roidir de froid.

Barbellaménf. *Brivido.* Frisson.

Barbellàtto, fig. *Barbassoro.* Homme d'un grand mérite, homme d'importance.

Barbètt. *Barboni.* Barbes f. pl., barbillons m. pl. *Sp. di malattia della bocca nel cavallo.*

Barbètta s. f. *Radicchio bianco. Sp. d'insalata.* Barbe de capucin.

Barbètta. *Guaime. L'erba tenera che rinasce dopo la prima segatura.* Regain.

Barbètta s. m. fig. *Confortatore.* Assistant. *Ecclesiastico che accompagna i condannati alla morte.*

Barbìn. *Cane barbone o barbino.* Barbet.

Barbìs. *Baffio, mustacchio.* Moustaches f.

1. Alzà o tirà-sù i barbìs, fig. *Alzare la cresta.* Lever la crête.

2. Mett o Mostrà i barbìs. *Mostrare il viso o i denti.* Montrer les dents à quelqu'un.

Barbìs. *Antenne degli insetti.* Antenne f.

Barbìs del forment. *Ariste o Reste del grano.* Barbe de l'épi m.

Barbojà. *Barbugliare.* Bredouiller.

Barbottà. *Borbottare, brontolare.* Marmotter, gronder.

1. Barbottà i busecch. *Gorgogliare il corpo,* e sost. direbbesi *Borbottìo, borbottamento.* Murmure, grognement.

Barbottàda. *Borbottamento.* Murmure.

Barbottón. *Lamentone, brontolone.* Grogneur.

Barbòzz. *Mento.* Menton.

1. Fà duu barbozz. *Avere la soggiogaja o un po' di soggiogo.* Double menton m.

2. On pugn sott al barbozz, *Sommomolo.* Gourmade f., coup m. de poing sous le menton.

Barbozzàa o Barbozzàl. *Barbazzale.* Gourmette f.

Bàrca. *Barca.* Barque f., bac, navire m.

1. Aveghen di barch o Vesseghen di barch. *Averne a barella, a bizzeffe, a sacca.* Abondamment, copieusement.

2. Juttà la barca, fig. *Farspalla, ajutare.* Épauler aider, secourir, protéger.

3. Passà minga per la barca di mincion. *Non si lasciar levare in barca.* Ne se laisser mener par le nez.
4. Savè menà la barca, fig. *Saper barcheggiare, o destreggiare.* Agir avec adresse, conduire bien sa barque.
5. Savènn di barch. *Poter leggere in cattedra di checchessia.* Pouvoir donner des leçons sur quelque chose.

Barcàda. *Barcata, navicellata.* Batelée, navée.

Bàrch. *Tettoja, tetto fatto in luogo aperto.* Auvent, hangar m., remise f., couvert, appentis m.

Barchètt. *Barchetto, barchetta.* Petite barque, barquerolle, nacelle f.

1. Parí el barchett de Boffalora. *Essere una basoffia.* Être corpulent.
2. Faa a barchetta. *Ellittico.* Elliptique.

Barchètta..... *Sp. di carrozza. V.* Legn.

Barchirocù. *Barcajuolo, barcarolo, barcaruolo.* Marinier, batelier.

Barcón. *Barcone. Barche che servono al trasporto delle mercanzie.* Barque, barque de transport f.

Bardà. *Bardamentare.* Barder, caparaçonner.

Bardadùra. *Bardatura.* Caparaçons m.

Bardassàda. *Ragazzata.* Enfantillage m.

Bardàssa. *Ragazzaccio.* Mauvais garçon.

Barèlla. *Barella.* Bard m., civière à bras f.

Barètta. *Berretta.* Bonnet m., barrette f.

Barettàda. *Sberrettata. Far di berretta,* vale *scoprir la testa in segno di riverenza.* Ôter son bonnet.

Barettée. *Berrettajo.* Bonnetier.

Barettinée. *Collettajo.* Faiseur, ou vendeur de collets.

Barì. *Barile.* Barrique f., baril m.

Barilòtt. *Stregheria.* Sabbat m.

Barisèll. *Bargello.* Chef des gens de justice, des archers m.

Barlafùs. *V.* Baravàj.

Barlùmm. *Barlume.* Lueur, sombre lueur f.

Barlùsch. *Losco.* Louche.

Barlusènt. *Lucente, risplendente.* Luisant, reluisant.

Barlusì. *Risplendere, rilucere.* Luire, briller.

Barnàsc. *Paletta.* Pelle. *V.* Bernàzz.

Baròcch. *Baròcco,* Baroque.

Baròmetro. *Barometro.* Baromètre.

Baromètta. *Merciajuolo.* Colporteur m.

Baronàda. *Baronata, bricconerìa.* Coquinerie, friponnerie.

Bartavèlla. *Bertovello.* Rafle. *Sp. di rete.*

Bartólla. *Baggeo. V.* Badée.

Bartolàscia. *V.* Fever.

Barùffa. *Baruffa, zuffa.* Bagarre f., chamaillis m.

Baruffà. *Azzuffarsi.* Se battre.

Barzegà. *Barzicare.* Fréquenter, hanter.

Barzellètta. *Barzelletta.* Plaisanterie, bon mot m., goguettes f. pl.

1. Di sù di barzellètt. *Motteggiare.* Railler, badiner, plaisanter, gausser.

2. Pien de barzellètt. *Motteggevole, faceto.* Plaisant, badin.

Basà. *Baciare.* Baiser.

1. El dovarav basà la terra dove el mett i pee .... Il devrait baiser tous les pas par où il marche.

Basà. T. dell'arti. *Combaciare.* Assembler, joindre bout-à-bout.

Basàa. Agg. di Pàn. *V.*

Basabalaùster. *Baciapile.* Bigot, papelard.

Basamàn. *Baciamano.* Baise-main.

Bascì. *Bacino.* Bassin.

1. Tegni el bascì a la barba. *Tenere altrui il bacino alla barba.* Vale *contrastare con alcuno senza timore e con superiorità.* Être intrépide.

Basèll. *Gradino, scalino.* Gradin, degré m., marche f.

1. Fà el prim basell. *Rompere il ghiaccio o il guado.* Rompre la glace.

2. Fallà el prim basèll, fig. *Fare un passo falso.* Faire un faux pas.

Basellin. T. de' Car. *Predellino.* Petit escabeau m., petite escabelle f.

Basèn. *Basino.* Basin, bombasin. *Stoffe di filo di cotone.*

Bàsgia. *Manata, manna, manipolo.* Botte f., favelle f. *Vale manata di paglia.*

Basgiànna. *Fava vernina.* Fève f.

Basgiànna. *Bazzana. Pelle di castrato assai morbida.* Basane.

Bàsgier, *Bilico.* (lucch.) Palanche.

Basilegh. *Basilico.* Basilic.

Basìn. *Bacio.* Baiser.

1. Basin s'ciasser. *Baciozzo.* Baiser amoureux, d'amitié, de coeur.

Bàsla. *Catino, ciotola.* Bassin m.

Baslètta. *Tafferìa.* Vase, ou plateau m. de bois pour passer à la farine ce qu'on veut frire.

Baslètta. *Bazza, mento allungato e rivolto in su.* Menton de galoche.

Baslòtt. *Conca, catino.* Bassin m.

Baslòtt. *Ciotola da danaro.* Coupe, sébille f.

Baslottée. *Catinajo. V.* Fuserôcch.

Bàss s. m. T. di music. *Basso.* Basse f.

Bàss, agg. *Basso.* Bas, profond.

Bàssa. *Fondura, bassata.* Lieu bas m.

1. Vun de la bassa. *Pianigiano.* Habitant de plaine.

Bassà. *Abbassare, chinare.* Abaisser, incliner.

Bassinètt. T. d'Arm. *Scodellino.* Bassinett.

Bassrilév. *Basso rilievo.* Basrelief.

Bàst. *Basto.* Bât.

Bastà. *Bastare.* Suffire.

Bastàrd. *Bastardo* s. ed agg. Bâtard.

Bastardella. T. di Cucina, *Bastarda, bastardella.* Casserole.

Bastée. *Bastajo.* Bâtier.

Bastinna. *Bardella.* Bardelle.

Bastión. *Bastione.* Bastion, rempart.

Bastón. *Bastone, mazza.* Bâton m.

Bastón. T. di Giuoco. *Bastoni.* Bâtons.

Bastón. T. de' Faleg. *Bastone.* Mouchette f.

Bastón di tend ....

Bastonà. *Bastonare.* Bâtonner.

Bastonàda. *Bastonata.* Bastonnade.

1. Da via bastonad de orb o de lira. *Dar bastonate da ciechi, da cristiani, battere di santa ragione.* Battre comme plâtre, comme un chien, battre un homme dos et ventre.

Bastròzz. *Baratto.* Troc, échange.

Bastrozzà. *Barattare.* Troquer, changer, brocanter.

Bastrozzó. *Barattiere.* Troqueur.

Batiròn (d'acqua). *Acquazzone.* Averse, lavasse f.

Batizza. Agg. di Tela. *Batista.* Batiste.

Batòsta. *Carpiccio.* Une volée de coups de bâton f.

Batòsta, fig. *Rovescio.* Grande culbute f., revers de fortune, malheur m.

Bàtt. *Battere.* Battre, frapper.

1. Batt a la larga. *Tener il largo.* Prendre le large.

2. La batt de lì. *Ella batte.* Il y a très-peu de différence.

3. Batt i materazz o la lana. *Divettare.* Battre la laine.

Bàtt. *Insistere.* Insister.

Bàtt. T. de' Cappel. *Accordellare, cordellare.* Arçonner.
Bàtta s. f. *Coreggiato.* Flèau.
Battà. *Battere le biade.* Battre du blé, battre en grange.
Battàgg. *Battaglio, batocchio.* Battant m.
Battaggià. *Scampanare.* Carillonner.
Battàja. *Battaglia.* Bataille.
Battajón. *Battaglione.* Bataillon.
Battarìa. *Batterìa.* Batterie.
Battarìa. T. degli Orolog. *Soneria.* Sonnerie f.
Battarìa de cusinna. *Vasellame di cucina, attrezzi di cucina.* Batterie de cuisine f.
Batténda. *Trebbiatura, battitura.* Battage m.
Bàtter. *Voce usata nella frase* In d'on batter d'oeuce. *In un batter d'occhio.* En un clin d'œil.
Battésem. *Battesimo.* Baptême.
Bàttessela. *Battersela, battere il taccone.* Courir comme un basque, s'enfuir.
Battezzà. *Battezzare.* Baptiser.
Battibùj. *Bolli-bolli, barabuffa.* Tapage m.
Battidór. *Cercatore.* Chercheur.
Battilòr. *Battiloro.* Batteur d'or, d'argent.
Battiroeù. *Battitore, martello.* Marteau de la porte m.
Battiroeù. T. di St. *Battitoja.* Taquoir m.
Battiroeù. *Pestone, bastone con cui si batte il latte nella zangola per fare il burro.* Pilon.
Battistràa. *Battistrada.* Avant-coureur m.
Battùda. *Battitojo.* Battant m. *Quella parte dell' imposta d'uscio e finestra, che batte nello stipite, architrave o soglia, o nell'altra parte dell'imposta quando si serra.*
Battùda. T. d' Orolog. *Oscillazione.* Oscillation f.
Baùll. *Baule.* Malle f., coffre m.
Bauscént. *Bavoso.* Baveux.
Baùscia. *Bava.* Bave, salive, écume.
Bauscià. *Imbavare.* Salir de bave.
Bauscìnna. *Bavaglio, bavaglino.* Bavette f.
Bàva. *Bava.* Bave.
1. Bava de la seda. *Bava.* Bourre.
Bavarés. T. de' Sart. *Mostre.* Paremens.
Bàver. *Bàvero.* Collet.
Bazza. *Bazza.* Bonheur m.
1. Avegh ona gran bazza. *Aver tre pani per coppia.* Avoir un grand avantage.
Bàzzega. *Bazzica. Forse il Gi o il* Trente et un *de' Fran*
Bazzíla. *Bacile, guantiera.* Cuvette f., bassin.

Bazzilón. *Tegghia.* Platine. *Serve per distendere i collari e simili.*

Bazzòffi. *Basoffione.* Corpulent.

Bazzòffia. *Basoffia.* Potage m., soupe f.

Bazzolòn. *Minestrajo.* Celui qui fait la distribution de la soupe.

Bazzótt. *Bazzotto. Fra duro e tenero, e comunemente dicesi dell'uova.* A demi cuit.

Be. *Bì.* Bé.

Bè. *Agnello, pecora.* Agneau m.

Bè bè. *Il belù.* Bélement.

Beàt s. m. *V.* Basabalaûster.

Beàto, agg. *Beato.* Heureux.

1. Vitta beata. *Vita sbracata, cioè felice, senza pensieri.* Vie heureuse, sans souci.

Bebèll. *Ninnolo.* Niaiserie f.

Bècca. *Bàtolo.* Chausse f.

Beccà. *Beccare.* Bèqueter.

Beccàda. *Beccata.* Coup de bec m.

Beccafigh. *Beccafico. Uccelletto d'un grato sapore, che viene in queste parti al tempo dei fichi.* Bec-figue.

Beccamoschìn. *Pigliamosche.* Gobemouche, moucherolle.

Beccarìa. *Beccheria, macello.* Boucherie f.

1. Fà beccaria. *Far strage, far rocchj.* Tuerie f., carnage m., massacre m.

Beccaria. *Scannatojo, ammazzatojo. Luogo dove si scannano gli animali per la beccheria.* La tuerie f., abatis m.

Beccàzza e beccazzina. *Beccaccia.* Bécasse f., bécassine f.

Bècch. *Becco. La bocca dell'uccello.* Bec.

1. Fà el bècch a l'occa, fig. *Fare il becco all'oca.* Finir, achever une affaire que l'on a commencé.

2. Mojà o bagnà el becch, fig. *Immolare il becco, tenere, mettere, porre il becco in molle.* Vagliono *bere.* Boir.

Becchée. *Beccajo, macellaro.* Boucher m.

Becchée met. *Beccajo. Vago di sangue, uccisore d'uomini, che ne fa macello.* Homme cruel et sanguinaire, un vrai boucher.

Becchìn. *Beccuccio. Quel canaletto adunco, ond'esce l'acqua dei vasi da stillare, o simili.* Le bec d'un alambic, d'une aiguière, etc. m.

Becchìn. *Becchino, beccamorti.* Fossoyeur, corbeau m.

Bècch-in-crôs. *Crociere, uccello di becco grosso e nero, ricurvo dall'una e l'altra parte.* Bec-croisé m.

Bej-dònn. *Belle donne, begliòmini bianchi.* Balsamine f. *Pianta e fiore noto.*

Bej-òmen. *Begliòmini.* Fleur de la balsamine.

Belée. *Ninnolo. V.* Bebèll.

Belegòtt. *Vecchioni.* Marrons sec cuits avec la gousse.

Beliètt. *Biglietto, viglietto.* Billet.

Beliètt. *Polizza, cedola.* Billet m., cédule f.

1. Beliètt de la riffa. *Beneficiata.* Billet gagnant.

Belitàa. *Abilità.* Habileté.

Belitàa. *Temerità, ardire, impudenza.* Témérité, hardiesse, impudence.

Bèll, agg. *Bello.* Beau, bien fait, proportionné.

1. A la bella mej. *Alla meglio.* Faire de son mieux.

2. Andà-sù bella. *Andar di rondone.* Réussir heureusement sans se donner beaucoup de soin.

3. Fà el bèll. *Fare il bello, vagheggiare, pavoneggiarsi.* Faire le beau, se pavaner.

Bèlla s. f. *Imposto, còmpito.* Tâche f. T. Scolaresco.

Bèlla s. f. Andann foeura per la bella. *Passar per bardotto, passarsela liscia.* Ne pas payer son écot.

Bell bèll, a bell bèll. *Bel bello, pian piano.* Tout doucement.

Bellètt. *Belletto.* Fard.

Bellèzza. *Bellezza.* Beauté.

Bellèzza. *Quantità, infinità.* Quantité.

1. Far del ben bellezza. Vale *fare assai.* Faire beaucoup de bien.

Bellìn. *Belloccio.* Beau, bien fait.

1. Fà bellìn bellìn. *Fare il bello bellino.* Feindre, dissimuler.

Bèllora. *Donnola.* Belette.

Bell'umór. *Bellumore.* Fantastique, capricieux.

1. Fà el bell'umór. *Fare il bell'umore.* Faire le brave, vouloir en imposer.

Bemòll. *Bimmolle.* Bémol.

Bén s. m. *Bene.* Bien.

Bén s. m. *Bene, amore, affezione.* Bien, amour, affection f.

Bén s. m. *Devozione, prece, suffragio.* Dévotion f., prière f., suffrage m.

1. Fà el sò ben. *Fare le sue devozioni.* Faire ses dévotions.

Bén s. m. *Bene, utile, giovamento.* Bien m., utilité f., avantage m.

1. Fà a fin de ben. *Fare per bene.* Agir avec bonne intention.

2. Lassà minga avè ben. *Nojare, perseguitare, infastidire.* Ennuyer, lasser, importuner, tourmenter.

Bén s. m. *Roba, quantità d averi.* Bien, grande quantité f. de quoi que ce soit.

Bén, avv. *Bene, a maraviglia.* Bien, à merveille.

Bén. *Ebbene.* Eh bien.

Benbén. *Assai, molto.* Beaucoup.

Benedètt, agg. *Benedetto.* Bénit.

Benedì. *Benedire.* Bénir.

1. Andà a fass benedì, fig. *Andare alla banda o in rovina.* Se ruiner.

Benedizión. *Benedizione.* Bénédiction.

1. Dagh la benedizión. *Dare la benedica.* Donner la bénédiction, s'en laver les mains.

Benefizi. *Beneficio.* Bienfait.

Benefizi. *Benefizio, prebenda.* Bénéfice m.

Benfàa. *Benfatto.* Bienfait.

Bengàll. *V.* Roeusa.

Béni. *Poderi, averi, possessioni.* L'avoir, biens, métairie f.

Benìs. *Confetto.* Dragées f. pl.

1. Benìs de gess. *Coriandro, coriandolo.* Coriandre.

Benissem. *Benissimo.* Très-bien.

Benservii. *Benservito.* Congé.

Béola o Biólla. *Bètula, betulla.* Bouleau m. *Pianta.*

Bequàder. *Bisquadro.* Bécarre.

Bèra. *Pecora, agnella.* Agneau m.

Berà. *Belare.* Bêler.

Bergamìn. *Cascinajo, bùttero.* Garde de bêtes à cornes, de chevaux, etc.

Bergaminna. *Mandra, mandria, armento, greggia.* Troupeau de gros bétail m., troupeau m.

Bergamòtt (Pér). *Pera bergamotta.* Bergamote.

Bergamòtt. *Bergamotto. Sorta di limone o agrume odorosissimo.* Bergamote f.

Bergellàna (Uga). *Uva mostaja.* Sorte de raisin fort doux.

Bèrgna. *Noccolo o bernoccolo dei castagni.* Bosse f., galle f.

Bericchìn. *Monello.* Fripon, filou.

Bericchinàda. *Monelleria.* Friponnerie, filouterie, agaceries m. pl.

Bericchinàja. *Ciurmaglia.* Canaille, vermine.

Berlingàtter } *Cianciafruscole,*
Berlinghitt } *ciammengole.* Bagatelle, franfreluche. *Parlandosi di vesti donnesche* Prétintailles.

Berlìnna. *Berlina.* Pilori m.

1. Mett in berlinna vun. *Mettere alla berlina.* Mettre quelqu'un au pilori; e fig. Exposer quelqu'un à la risée du public.

Berlinna. *Berlina. Specie di carrozza a quattro ruote.* Berline.

Berlùmm. *Barlume.* Lueur, clarté, sombre lueur f.

Bernardòn. *Tralciaja.* Branche de vigne. *Ramo di vite.*

Bernàzz o Barnàsc. *V.* Barnàsc.

Beròtt. *V.* Ghindanna ed Èlza.

Bersàj o bersàli. *Balestriera.* Arbalétrière f., crénau m.

Bersàj. *Bersaglio.* But, blanc m., cible f.

Bersò. *Pergola, pergolato.* Berceau m.

Bèrta. *Taccola, mulacchia, gazzera.* Pie, corneille.

Bèrta. *Vescione, vesciaja, svesciatrice.* Babillarde. Vale *ciarliera.*

Bèrta, gerg. *Tasca, saccoccia.* Poche.

1. Mett in berta. *Intascare.* Empocher.

Bertagnìn. *Baccalà, bacalare, merluzzo.* Bacaliau m.

Bertavèll. *Bertovello. Sp. di rete.* Nasse f.

Bertonà. *Zucconare.* Tondre, peler la tête.

Besàsc s. m. *Cencio, straccio.* Chiffon, haillon.

Besàsc s. m. *Dappoco.* Lâche, paresseux, fainéant f.

Besàsc agg. *Logoro, cencioso.* Déchiré, déguenillé.

Besasciàda. *Corbelleria, scempiata.* Sottise, étourderie f.

Besbìlli. *Bisbiglio, mormorio.* Murmure.

Besbìlli. *Frugolo, frugolino.* Un petit lutin. *Dicesi principalmente dei fanciullini che non istanno mai fermi.*

Bescantà. *Biscantare, biscanterellare, cantacchiare.* Chanter tout bas, chantonner.

Beschìzi. *Capriccio.* Caprice.

Beschiziàss. *Pigliare il grillo, imbuzzire.* Se fâcher, se dépiter.

Beschiziós. *Piccoso, schizzinoso, permaloso, fastidioso.* Dedaigneux, revêche.

Bescòtt. T. de' Ciam. *Biscotti.* Biscuit.

Bescòtt (Pan). *Pane biscotto.* Biscuit.

Bescottà. *Biscottare.* Faire cuire le pain comme le biscuit, recuire.

Bescottin. *Biscottino.* Biscotin.

Besèj. *Frizzo.* Pointe, pensé fine et piquante f.

1. Cascià focura el besèj. *Mostrare i denti.* Montrer les dents.

Besèj. *Cocciuola.* Élevure.

Besèj. T. de' Macc. *Animellata.* Ris m.

Besïà. *Pugnere, appinzare.* Piquer.

Besïà. *Frizzare, mordere, pugnere.* Piquer, flatter le gôut. *Parlandosi di vino.*

Besìnfi. *Enfiato, gonfio.* Enflure f.

Besògn. *Bisogno.* Besoin.

Besognà. *Bisognare.* Falloir.

Besònc. *Bisunto.* Sali, oint, crotté, crasseux.

Besonciarìa. *Untume.* Graisse f., saleté, ordure f.

Bestèmma. *Bestemmia.* Blasphême m.

Bestemmà. *Bestemmiare.* Blasphêmer.

Bestemmiadór. *Bestemmiatore.* Blasphêmateur.

Bèstia. *Bestia.* Bête.

1. Andà in bestia. *Andare o saltare o entrare in bestia.* Se mettre en colère, se mettre en furie.

Bèstia o bèstia bolgironna. *Bestia incantata.* Bête.

Bestialitàa. *Bestialità.* Bestialité, brutalité.

Bestialitàa. *Sproposito da cavallo.* Sottise, bêtise.

Bestiàmm. *Bestiame.* Bètail. *Bestiame grosso.* Bêtes à cornes f. *Bestiame minuto.* Bêtes à laine f. pl., menu bètail m.

Bestirà. *Ritirare.* Retirer.

Bestiràss. *Protendersi.* S'étendre.

Bettegà. *Balbettare, balbuzzare, tartagliare.* Bégayer, balbutier, bredouiller.

Bettegàda. *Tartagliata.* Bégaiement.

Bettegój. *Balbettante, tartaglione, balbo.* Bègue.

Bèttola. *Taverna, bettola.* Cabaret m., taverne f.

Bettolinàt. *Bettolante, taverniere.* Crapuleux, ivrogne.

Bettònega. *Bettonica.* Bétoine.

1. Vess cognossuu come la bettonega. *Essere più conosciuto che la mala erba.* Être connu comme le loup blanc.

Bév. *Bevere, bere.* Boire.

1. Bév a gott a gott. *Bere a centellini, a sorsi a sorsi.* Boire à petits traits, siroter.

2. Bév-giò. *Tracannare.* Boire, avaler goulument.

3. Bév i bellezz de vun. *Bere lo abbeveraticcio altrui.* Boire le reste de ce qu'un autre a bu.

4. Bév-su i oeuv. *Bere uova, sorbire le uova.* Avaler les oeufs.

5. Fa bév-sù quajcossa a vun. *Dare a bere checchessia ad uno.* En revendre, en faire accroire, en donner à garder.

6. Dà per bév. *Dare per beveraggio.* Donner pour boire.

7. Vojà-giò de bev. *Mescere.* Verser à boire.

Bevascià. *Sbevazzare.* Buvotter, chopiner.

Bevasción. *Beone, trincone.* Grand buveur, biberon.

Bévera s. f. *Beveratojo.* Abreuvoir.

Beveràgg. *Beveraggio, mancia per bevere.* Pour boire.

Beveròn. *Beverone.* Eau blanche f.

Bevidór. *Beone.* Grand buveur.

Beviroeù. *Abbeveratojo, beveratojo.* Abreuvoir.

Bevùda. *Bevuta.* Breuvage m.

Biàcca. *Biacca.* Céruse.

Biàda. *Avena, biada.* Avoine.

Biàdegh. *Nipotino.* Petit neveu.

Biadètt. *Biadetto.* Azur, bleu.

Biancarìa. *Biancheria.* Linge m.

Biànch. *Bianco.* Blanc.

Biànch de l'oeucc. *Albùggine, cornea.* Cornée.

Biànch de l'oeuv. *Albume, chiara.* Le blanc d'un oeuf.

1. Coeus in bianch. *Léssare.* Bouillir.

2. Tirà al bianch. *Albeggiare.* Tirer sur le blanc, être blanchâtre.

Bianchèra. *Trebbiana. Sorta di uva.*

Bianch-e-róss s. m. *Banditore, trombettiere. Così chiamansi i banditori municipali milanesi.* Crieur public, juré-crieur.

Bianchètta. *Camiciuola.* Camisole, chemisette.

Biassà. *Biasciare.* Mâchonner.

Biàva. *V.* Biada.

Biàva salvàdega. *Paléo.* Chiendent ordinaire.

Bicc. *Ceppo, pedale.* Le tronc m., la tige, la souche f. d'un arbre.

Biccér. *Bicchiere.* Verre.

Bicciolàn. *Bozzolào, ciambelletta.* Gimblette f., échaudé, craquelin m. *Sp. di pasta dolce.*

Bicciolànna. *V.* Uga.

Bicòcca. *Arcolajo, bindolo, guindolo.* Tournette à dévider f., dévidoir m.

Bicoccà. *Barcolare, tentennare.* Balancer, branler comme une barque à flot.

Bicoccàda. *Barcollamento.* Balancement, branlement.

Bicòrnia. *Bicornia. Sp. d'ancudine.* Bigorne f.

Bidèll. *Bidello.* Bedeau m.

Biéda. *Bieta.* Bette, poirée f.

Biedràva. *Barbabietola.* Betterave.

Bièlla. *Tegame.* Casserole de terre f.

Biellàda. *Tegamata.* Une casserole pleine f.

Bìga. *Biga. Carro a due ruote.* Char à deux roues m.

Bigàtt. *Baco, filugelli, bigatti. V.* Cavaler. Vers à soie.

Bigattéra. *Luogo ove allevansi i bachi da seta.* Coconière f.

Bigià. *Marinare, inforcare.* Manquer.

1. Bigià la messa, la scoeula. *Marinare la messa, inforcare la scuola.* Manquer la messe ou l'école.

Biglia o bilia. *Palla, biglia.* Bille.

Bigliàrd. *Bigliardo.* Billard.
1. Fa busa. *Biglia, buca.* Faire un bille.
Bigòtt. *Bighino, bigotto.* Béguin.
Bigottìsma. *Bacchettoneria.* Bigoterie.
Bìla. *Bile.* Bile.
Bilós. *Bilioso.* Bilieux.
Binà. *Accoppiare.* Accoupler.
1. Binà la seda. *Addoppiare.* Doubler.
Bìnda. *Benda.* Bandeau m.
Bìnda. *Benda, striscia.* Bande.
Bìnda. *Fascia, lenza.* Bande f., bandage m.
1. Binda de solass. *Fasciuola.* Bandelette, petite bande.
Bìnda. *Brandello, brano.* Lambeau, brin m., loque f.
Bindèll. *Nastro, bindella, fettuccia.* Ruban m.
Bindellée. *Nastrajo, fettucciajo.* Rubanier, tissutier.
Biòlca. *Bifolca, jùgero, bubulca.* Arpent m. *Lavoro che fa un pajo di buoi in un dì.*
Biólch. *V.* Bolch.
Biónd. *Biondo.* Blond.
Biónda (gergo). *Imbriacatura.* Ivresse, ivrognerie.
Biòtt. *Nudo, ignudo.* Nu.
1. Biòtt biottisc. *Ignudissimo.* Nu comme un ver.
Bìra. *Birra.* Bière.
Bìrba. *Birba, birbone, fantino.* Coquin, belitre, vaurien.
Birbàda. *Birboneria.* Coquinerie, friponnerie.
Birbìn. *Birba, biroccio.* Cabriolet, phaèton m. *Sorta di calesso scoperto.*
Birée. *Birrajo.* Vandeur de bière, brasseur m.
Biribìra. *Fraschetta, chiappolino.* Freluquet, folâtre.
Biribìss. *Biribisso.* Biribi. *Specie di giuoco.*
Biricchìn. *V.* Bericchìn.
Biridocù. *Farfalla, girandolino.* Papillon, éventé, étourdi, girouette, léger. *V.* Ciribira.
Bìrla. *Paléo, stornello, fattore.* Sabot.
Bìrlo. *V.* Birla.
Bìrlo. *Tròttola, trottolone.* Toupie f.
Bìrlo. *Fusajuolo, rotella.* Peson que les femmes mettent au bout du fuseau m.
Biròcc. *V.* Birba.
Biroeù. *Bischero.* Cheville f.
Biroeù s. m. pl. *Pironi.* Chevilles.
Bìs. *Bircio, balusante.* Louche.
Bisabòsa. *Guazzabuglio.* Ripopée, confusion f., mélange m.
Bisbètigh. *Bisbetico, fantastico, lunatico, umorista.* Capricieux, fantasque, bourru.
Bìsc. *Ricciuto, crespo.* Frisé, crepú.

Bìsc. *Lucignolato.* Tressé, tortillé.

Biscà. *Rodersi, dispettare, marinare.* Être fâché en soi-même, être dévoré de rage.

Biscià. *Arricciare, inanellare.* Friser, crêper.

Biscocca. *V.* Scocca.

Bisgiô. *Giojello.* Bijou.

Bisgiô. T. di St. *Regoletto.* Biseau.

Bisgiottarìa. *Minuterìa, minutaglia.* Bijouterie f.

Bisgiottiér. *Giojellerie.* Joaillier.

Bislàcca (A la). *A casaccio, alla babbalà.* Inconsidérément.

Bislòngh. *Bislungo, oblungo.* Barlong, oblong.

Bismôtt. *Bismuto.* Bismuth.

Bisnônno. *Bisnonno, bisavo, proavo.* Bisaïeul.

Bisoeù. *Sciame, sciamo.* Essaim.

Bisocù. *Arnia, alveare.* Ruche f.

Bisògn o besògn. *Bisogno, uopo, occorrenza.* Besoin m.

Bisògn. *Gli agi del corpo.* Les nécessités de la nature.

1. Andà a fà el sò bisogn. *Andar del corpo.* Aller à ses nécessités.

Bisognà. *Bisognare, abbisognare.* Falloir.

Bisòrgna. *Sonnolenza.* Assoupissement m.

Bìss. *Pidocchio.* Pou m., vermine f.

1. Andà a biss. *Impidocchiare.* Causer, ou donner des poux; devenir pouilleux, avoir des poux.

Bìss. *Biscia, serpe.* Serpent m.

Bìssa. *Biscia.*

1. Andà in bissa. *Andare a biscia, tortuosamente.* Marcher en serpentant, tortueusement.

2. Mettes la bissa in sen, fig. *Allevarsi la serpe in seno.* C'est un serpent que j'ai rechauffé dans mon sein.

3. Ogni bissa gh' ha el sò velen, fig. *Ogni serpe ha il suo veleno.* Il n'y a point de si petit ver qui ne se recoquille quand on le presse.

4. Revoltass come ona bissa. *Indragare, invelenirsi.* Être en fureur, s'emporter.

Bìssa d'acqua. *Biscia acquajuola.* Serpent à collier m.

Bìssa scudelléra. *Testùggine, Tartaruga.* Tortue.

Bissacca. *Bisaccia, bisacca.* Besace f., bissac m., poche f.

Bissètta. *Anguilla, ciccolina.* Anguille f. très-petite.

Bìster. *Bistro.* Bistre.

Bistocùrla. *V.* Storbalunna.

Biùmm. *Alburno.* Aubier.

Bizzàrr. *Fioraliso.* Bluet, barbeau, aubifoin.

Blandùra. *Piacevolezza.* Douceur, agrément m.

Bleù. *Turchino, azzurro.* Bleu.

Bloccà. *Bloccare.* Bloquer.

1. Bloccà vun. *Cogliere, fermare, arrestare.* Attraper, arrêter.

Blùse..... Blouse f.

Bò. *Bue.* Boeuf. *V.* Boeu.

Bobàa, bobarin. *Bua.* Bobo m.

Bobô. *Bombo. Voci bambinesche per bere.* Boir.

Bócca. *Bocca.* Bouche.

1. *De bonna bocca. Di buona bocca.* De bonne bouche.

2. Fà bocca de rid. *Sogghignare, sorridere.* Sourire, rire sous cape, rire dans sa barbe.

3. In bocca ciusa no gh' entra mosch. *In bocca chiusa non entrò mai mosca.* Qui ne demande rien, n'obtient rien.

4. Stà con la bocca averta. *Stare a bocca aperta.* Écouter avec attention, bayer, souhaiter ardemment.

Bócca. *Abboccatojo, bocca.* T. de' Forn. Gueules, bouches.

Bocca. T. idr. *Sbocco, imboccatura, bocca.* Embouchure f. de rivière, ouverture d'un fossé, etc.

Bócca del stòmegh. *Forcella.* Le sternum.

Boccàa. *Boccale.* Bocal.

Boccàa. *Urinale, orinale.* Pot de chambre, urinal.

Boccàda. *Boccata.* Goulée, grosse bouchée.

1. Andà a ciappà ona boccada d'aria. *Andare a prendere un po' d'asolo.* Prendre l'air.

Boccàmm. T. de' Gitt. di caratt. *Coda.* Jet m.

Boccarinna. *Boccale. Vaso di terra cotta verniciata, di majolica, ecc.* Bocal.

Bòcch de león. *Bocche di leone.* Muſle de lion m. *Fiore notissimo.*

Bocché. *Mazzo di fiori.* Bouquet.

Bocchèll. *Bocciuolo.* Tuyau.

Bocchèll. *Turacciuolo, e parlandosi di calamaj anche pennajuolo.* Bondon, bouchon, tampon.

Bocchètta. T. di Pesc. *Bertovello.* Nasse f.

Bocchètta. T. de' Magn. *Bocchetta, bocchino, scudetto.* Entrée, platine f.

Bóccola. *Campanella.* Boucles d'oreilles.

Boccón. *Boccone.* Morceau, bouchée f.

1. Boccon de pitocch, de pret, ecc. *Boccon ghiotto, squisito.* Bon morceau, morceau délicat, friand.

2. El boccon de la vergogna.

Il boccone della vergogna. Morceau honteux, fam.

3. Tajà giò a boccon. *Abbocconare.* Couper par petits morceaux.

Boccón. *Brano, brandello, pezzuolo.* Lambeau, brin.

Boccón. T. di Spez. Med. *Boccoucino, pillola.* Pilule f.

Bocconà. *Sbocconcellare, denticchiare.* Grignoter.

Bodriè. *Budriere, bodriere.* Boudrier, ceinturon.

Boésg o bodésg. *Schiamazzo, tumulto, chiasso.* Clabauderie f., vacarme m.

Bóesg e bodésg. *Guazzabuglio.* Mélange, ripopée.

Boètta. *Cartoccio da tabacco.*

Boeù. *Bue. V.* Bò. Boeuf.

1. Mett el carr inanz ai boeu. *Mettere il carro innanzi ai buoi.* Brider son cheval par la queue.

2. Scappaa i boeu sarà la stalla. *Serrare la stalla quando sono perduti i buoi.* Fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors.

3. No è ben resegà i corna ai boeu. *Non istuzzicare il can che dorme, le pecchie, il formicajo, il vespajo, il naso dell'orso quando fuma.* Ne pas éveiller le chat qui dort.

Boeùcc. *Buco.* Trou.

1. Boeùcc del copin. *Collottola.* Chignon du cou, chignon m.

2. Fà boeùcc. *Fare colpo.* Vale *conseguire quello che si desidera.* Faire son coup.

Boeùggia. *Buca.* Trou, creux m.

Boeùggia. T. de' Fab. *Soffice.* Perçoir m.

Boeùgna. *Bisogna. È duopo.* Il faut.

Boeùsma. *Bozzima.* Chas m.

Bôff. *Soffio, soffiare.* Souffle, bouffée f. de vent.

1. In d'on boff. *In un soffio.* En un clin d'oeil.

Boffà. *Soffiare.* Souffler.

1. Boffà in la lumm. *Spegnere la lucerna.* Souffler.

Boffètt. *Soffietto.* Soufflet.

Boffettée. *Manticiaro.* Ouvrier qui fait, et vend des soufflets.

Boggètta. *Boccetta.* Fiole.

Bòggia. *Palla.* Boule.

Bòggia. *Palla. Quella da Pallamaglio.* Boule f. de mail.

1. Guzz come una bòggia. *Oca, destro come una cassapanca, tondo di pelo.* Tête de linotte, être maladroit, un gros fin.

Bòggia de la colonna. *Éntasi, ventre.* Épaisseur de la colonne f.

Boggià. T. di Giuoco. *Trucciare, truccare.* Débuter la boule.

Bogglà, met. *Tentare, provarsi.* Tenter, essayer, hasarder, éprouver.

Boggìn. T. de' Giuoc. *Lecco, pallino, morella.* Cochonnet m.

Boggìtt s. m. pl. *Pozzette, fosserelle. Buchi che si fanno nelle guance ridendo.* Fossettes.

Boggìtt s. m. pl. *Galle o gallozzole di quercia.* Gland m.

Bòja. *Boja, carnefice, manigoldo, giustiziere.* Bourreau.

1. Toccà de fà l'impiccaa, el boja e el garzon del boja, fig. *Aver a fare il podestà di Sinigaglia.* Commander et faire soi-même.

Bojà. *Abbajare, latrare.* Aboyer, japper.

1. Can che boja no mord, fig. Les chiens qui aboient ne mordent pas.

Bojàcca. *Poltiglia, brodiglia, melma, mota.* Boue, bourbe f., limon m., eau bourbeuse f.

Bojàcca. T. de' Murat. *Rinzaffo.* Ourdissage.

Bojacchée. *V.* Bois.

Bojòcch. *Rapa lunga.* Rave.

Bois. *Pasticciere, vendarrosti, barullo.* Pâtissier, traiteur.

Bois. *Ciabattino. Dicesi fig. d'ogni cattivo artefice.* Bousilleur.

Bôlch. *Bifolco, boaro.* Bouvier.

Bolgénna. *Morchiajo. Sp. d'ulivo.*

Bolgénna. *Coreggiuolo. Sp. d'ulivo.*

Bolgètt. *Strafatti, mezzi. Dicesi di frutti quasi presso a infracidare per eccessiva maturità.* Passé, flétri, moisi.

Bolgètta. *Palla di neve.* Boule de neige.

Bòlgia. *Bolgia, ferriera.* Ferrière.

Bòlgia. *Fiore. Ornamento nella briglia.* Bouton.

Bolgiòtt, fig. *Grùzzolo. Quantità di danaro radunato a poco a poco.* Tas d'argent, magot d'argent.

1. Fà bolgiott. *Raggruzzolare, accumular danaro.* Amasser, accumuler.

Bólgir. *Cosetto, cosellina.* Bagatelle, vétille, babiole, chose de rien.

Bólgira. *Viluppo, imbroglio, guajo.* Embarras m., sotte affaire f.

Bólgira. *Ciammengola, bazzecola.* Babiole, bagatelle.

Bólgira. *Pappolata, anfanìa.* Niaiseries, sottises, rêveries.

Bólgira. *Fola, favola, baja, inezia, corbelleria.* Chanson, moquerie, lanternerie.

1. Avec domà di bolger per el coo. *Avere dei farfallini*

o dei grilli o delle farfalle. Être léger, inconstant, volage.

Bólgira. *Erroraccio, marrone.* Grosse bêtise, faute grossière.

1. Di bolgir de cavall. *Dire farfalloni, passerotti.* Hâbler.

Bólgira. *Stizza, broncio, collera.* Colère, mauvaise humeur f., dépit m.

1. Avegh la bolgira. *Avere il broncio.* Être en colère.

2. Vegnì la bolgira. *Pigliare il broncio.* Entrer en fureur, se fâcher, se piquer.

Bolgirà. *Trappolare.* Attraper, tromper, duper.

Bolgiràda. *Cica, acca, nulla.* Point du tout, rien, fêtu m.

1. No capì ona bolgirada. *Non ne intendere acca, boccicata.* Entendre rien.

Bolgiràda (esclam). *Corbezzoli! cospetto! capperi!* Nargue! ho, ho!

Bolgiràdo. *Scaltrito, furbo.* Fourbe, coquin, fripon.

Bòli. *Bolo, bolarmenico, sinopia.* Bol d'Arménie, sinople.

Bolìn. *Bulino.* Burin.

Bolinà. *Bulinare, lavorare di bulino.* Buriner, graver.

Bóll. *Bernòccolo, pesca, corno.* Bosse, bigne, enflure f.

Bóll. *Cozzo. V.* Gibolladùra.

Bòll. *Bùttero. Il segno del vajuolo.* Creux m., marque de la petite vérole.

Bólla. *Bolla.* Bulle.

Bollàri. *Bollario.* Bullaire.

Bollà. *Ammaccare.* Bossuer, faire des bosses.

Bollà. *Bollare.* Sceller, marquer.

Bollètta. T. degli Uff. *Polizza, bulletta.* Passe-port, passavant, passe-debout m.

Bollètta. *Arsura.* Misère extrême, la dernière misère.

1. Vess in bolletta, o corr ona gran bolletta. *Essere abbruciato, essere arso, essere magro di danari.* N'avoir pas le sou, n'avoir ni sou ni maille, être misérable, nécessiteux.

Bolognà e Bolognà-via. *Imbrogliare.* Embrouiller.

Bòls o Bolz. *Bolso. Dicesi propriamente dei cavalli.* Cheval poussif, qui a la pousse

Bòls, fig. *Tisicuzzo.* Presqu étique.

Bolzón. *Staggio.* Bâton à sou tenir les filets. *Bastone so pra il quale si reggono l reti.*

Bolzón. *Boncinello, nasell* Auberon, aubron. *Parte de la toppa.*

Bolzón. *Piana.* Chevron m sablière f. *Nelle viti a pe gola è quel palo che cor*

per traverso a modo di filare.

Bombanàdegh. *Bulimaca, arresta bue, bonagra, anònide.* Arrête-boeuf m., bugrane f.

Bombardà. *Bombardare.* Bombarder, jeter des bombes.

Bombardée. *Bombardiere.* Bombardier.

Bombàs. *Bambagia.* Coton m.

1. Vess in del bombàs. *Essere avvezzo o tenuto nella bambagia.* Être élevé délicatement, dans le coton.

Bombàs di pobbi, ecc. *Lanuggine, peluria.* Duvet, coton m.

Bombasinna. *Bambagino.* Basin.

Bombasón. *Pastricciano, bonaccio.* Vale *uomo buono, docile, ecc.* Bon homme, homme tranquille, serviable.

Bombé. *Convesso.* Convexe, bombé.

Bómbola. *Bomba.* Bombe.

Bombón. *Dolce, chicca, confetto, confettura.* Bonbon, dragées.

Bombón, fig. *Una vaghezza, un giojello.* Gentil, mignon, un trésor, un bijou.

1. Missa come on bombon. *Tutta attillata.* Ajustée, tirée à quatre épingles, parée comme une poupée.

Bombonée. *Confortinajo, confettiere, confettatore.* Confiseur, confiturier. Faiseur de pain d'épices.

Bombonéra. *Confettiera.* Bonbonnière. *Scatola per riporvi confetti.*

Bomborìn. *Bellìco, umbilico.* Nombril, ombilic.

Bón. *Buono.* Bon.

Boneristiàn, agg. di Per. *V.*

Bondànt. *Abbondante, copioso.* Copieux, nombreux.

Bondànt. *Vantaggiato, buono.* Aisé.

Bondànza. *Abbondanza.* Abbondance.

Bondànza, iron. *Lieta spesa, mala zeppa.* Mauvais sujet.

Bondón. *Cocchiume, tappo.* Bondon, tampon.

Bondonéra. T. de' Bott. *Cocchiumatojo.* Gourge f.

Bonètt. *Barretto.* Bonnet.

Bonètt ..... T. di Cucina. Bonnet.

Bongùst. *Buongusto.* Bon gôut, gôut fin, délicat.

Bonmercàa. *Buon mercato, buon prezzo.* Bon marché.

Bònna (In), avv. *In buona.* Être de bonne humeur, gai, joyeux.

Bonna che, avv. *Fortuna, buon per me, buona per te, ecc.* Par bonheur pour toi, heureusement pour moi, etc.

Bonnamàn. *Mancia, paraguan-*

to. Étrenne f., présent m. pour boire.

Bonnamesùra. *Buona misura.* La bonne mesure.

Bonn-fèst. *Buone feste.* Bonnes fêtes.

1. Dà i bonn-fest. *Augurare buone feste.* Souhaiter les bonnes fêtes.

Bon-pro-fàzza. *Buon pro.* Grand bien vous fasse.

Bonsciòr. *Monsignore.* Monseigneur.

Bontàa. *Bontà.* Bonté.

Bontàa. *Mescolanza.* Minutine. *Dicesi di più sorte d'erbe mescolate insieme per fare insalate.* Salade f. de petites herbes.

Bontémp. *Buon tempo.*

1. Avegh el bontemp del merlo. *Darsi tempone.* Passer bien son temps, faire gogaille.

Bór. *Fòderi, zattere.* Train de bois, radeau m., brelle f.

Bóra. *Toppo, pedale.* Chantier, chicot.

Bóra. *Rovajo, tramontana, borea.* Le vent de bise, l'aquilon, borée, le nord, le vent du nord.

Bóra. *Borra.* Bourre. *Stoppa che si mette nei fucili, ecc.*

Boradór. *Bozza.* Ébauche. T. di St. Épreuve.

Boragìnna. T. de' Cacc. *Fiaschetta, corno da polvere.* Flacon m.

Boràs. *Borràce.* Borax m.

Boràsca. *Burrasca, procella, turbine.* Orage, gros temps m., tempête f.

Boràsca, fig. *Disgrazia, infortunio.* Disgrace f., malheur, danger m.

Boràsgen. *Borràggine, borrana.* Bourrache.

Borasìn. *Borraciere.* Borasseau.

Borcèll. *Barchetta, guscio.* Petite barque, nacelle.

Bòrd. *Bordo.* Bord m., bordure f.

Bordà. *Orlare.* Border.

Bordegà. *Imbrattare, lordare, sucidare, sporcare, insucidare.* Salir, tacher, gâter.

Bordeléri. *Bordello, chiasso, fracasso.* Bruit, vacarme, fracas, tapage.

Bordeléri. *Fucinata, barbaglio, nuvolo.* Une grande quantité f., nuage m., volée f.

Bordèll. *Rovina.* Ruine.

1. Andà a bordell. *Andare alla banda, in rovina.* Se ruiner, aller en ruine.

Bordòcch. *Piattola, blatta.* Blatte f.

Bordòcch. *Baco, crisalide, ninfa.* Nymphe, chrisalyde.

Bordoeù. *Baco, befana.* Goblin, fantôme, loup-garou m.

Bordoeù. *Befana, versiera. Dicesi di donna assai brut-*

ta. Une laide femme, une guenon, une guenuche f.

Bordón, tegnì a bordon. *Tenere il sacco, tener mano, o di mano.* Prêter la main, tenir la main.

Bordùra. *Bordo, frangia.* Bordure.

Borèja. *V.* Bólgira e Boràsca.

Borèlla. *Rotella, patella.* Rotule.

Bòrgh. *Borgo, sobborgo.* Faubourg.

Borghesàn. *Borghigiano.* Villageois.

Borì. T. di Cac. *Levare, scovare.* Lêver, faire déboucher.

Bòria. *Bòria, vanità.* Vanité, vaine gloire.

Borìcch. *Bricco, asino.* Bourrique.

Borìcch. *Ventre, stefano.* Panse, bedaine f., ventre m.

Boridón. *Busbaccheria, busberia.* Tricherie, duperie, manigance.

1. Piantà on boridón. *Busbaccare.* Tromper, donner un torquet.

Boridór. T. di Cacc. *Ramata .....*

Boriòn. *Spina fecciaja. Tappo dei secchi da bucato, ecc.* Tampon m.

Borlà. *Rotolare, ruzzolare.* Rouler.

1. Borlà adoss. *Andare, venire o dare addosso ad uno. Investire uno.* Investir, attaquer quelqu'un.

2. Borlà ai spall a vun, o borlà adoss. *Cogliere, sopraggiungere, raggiungere.* Surprendre, attraper.

3. Borlà dent o denter. *Incappare.* Tomber dans un piége, donner dans une êmbuche, dans le panneau, etc. Se rencontrer par hasard.

4. Borlà-giò. *Cadere, stramazzare.* Tomber, choir.

5. Borlà-giò di nivol. *Cadere dalle nuvole.* Tomber des nues.

6. Borlà-giò con la faccia inanz. *Cader boccone o supino o rovescione. Dar del ceffo in terra.* Tomber le visage contre terre.

7. Fà borlà-foeura vun. *Fare uscire uno, cavare i calcetti a uno.* Tirer les vers du nez.

Borlànd s. m. *Ciottolone.* Grosse pierre f.

Borlànda. *Frottola, tantafera.* Galimathias, amphigouri, plaisanterie, badinerie.

Borlandòtt. T. di Fin. *Stradiere.* Gabeleur.

Borlazión. *Sagratina, picchisrella.* Grande faim f.

Borlìn. *Coccola, bacca.* Baie. *Coccola del ginepro.* Génièvre. *Della quercia.* Galle, gland.

Borlin. *Pallino.* Petite boule f.
Borlin. *Curro.* Rouleau.
Borlìn. *Tomboletto.* Membru, trapu, robuste.
Borlón. T. d'Agric. *Rullo.* Rouleau, cylindre.
Borlón (A). *Rotolone, rotolando, ruzzoloni.* En roulant.
Borlón. *Burattello.* Bluteau, blutoir; *o piuttosto* sas de bluteau.
Borlón. *Tombolo. Cuscino da ricamare.* Coussin.
Borlonà. *Rottolare, ruzzolare.* Rouler.
Bornìs. *Cinìgia.* Cendres chaudes.
1. Drovà la sciampa del gatt per tirà foeura i castegn de la bornis, fig. *Cavare il granchio dalla buca colla man d'altri.* Tirer les marrons du feu avec la patte du chat. *Cercare d'ottenere il proprio intento coll'altrui pericolo.*
2. Pocca bornis no fa levà el buj, fig. *Al primo colpo non cade la quercia.* On ne coupe point un arbre d'un seul coup.
Boroeùl. *Bruciate.* Châtaignes, ou marrons rôtis f. pl.
Bórsa. *Borsa.* Bourse.
1. El bon mercaa el strascia la borsa. *Le buone derrate vuotan la borsa.* Le bon marché fait acheter et vide la bourse.
Bórsa. T. de' Merc. *Borsa, piazza.* Banque, bourse, loge.
Bórsa. T. Eccl. *Borsa.* Corporalier m., bourse f.
Bórsa. *Paniaccio, paniacciolo.* Peaux f. à conserver les gluaux. Borsa de mett dent i bacchetton de vesch.
Bórsa. *Sacca.* La poche d'un filet. *Quella parte della rete ove rimane preso l'uccello.*
Bórsa de tabacch. *Borsa da tabacco.* Blaque.
Borsèlla. T. de' Giojel. ed Oref. *Pinzetta, molletta.* Pincettes f. pl.
Borsètta. *Il ritroso.* L'ouverture f. de la nasse. *Nelle reti.*
Borsìn. *Borsellino, borsetta.* Petite bourse f.
Borsìn. *Taschino.* Petite poche f.
Borsiroeù. *Borsajuolo, tagliaborse.* Filou.
Bosàrd. *Bugiardo, mentitore, menzognero.* Menteur, mensonger.
1. Bosard come ona stria o come on lader. *Bugiardo come un gallo.* Menteur comme un arracheur de dents.
2. Lè pussee facil a cattà on bosard che on zopp. *Si giugne più presto un bugiardo*

che un zoppo. On attrape plutôt un menteur qu'un boiteux.

2. Trà bosard. *Smentire.* Démentir.

Boscà i cavaler. *Mandar alla frasca i bachi da seta.* Faire monter les vers en fraise.

Bósch (di cavaler). *Bosco, frasca.* Cabane f.

Boschìnna. *Macchia, fratta.* Buisson m., broussailles f. pl.

Bósch. *Bosco.* Bois.

Boschirocù. *Macchiajuolo.* Celui qui fréquente, qui habite les buissons.

Bosción. *Turacciolo, zaffo.* Bouchon.

Boscionà. *Zaffare.* Bouchonner.

Boscón. *Frasconaja, uccellare.* Chasse aux oiseaux, lieu m. propre pour la chasse aux oiseaux à la pipée.

Bosia. *Bugia.* Mensonge m.

1. Ghe se ved la bosia in faccia. *La bugia gli corre su pel naso.* On lui lit le mensonge sur le visage.

2. E daj con sti bosij. *Le bugie sono lo scudo dei dappochi.* Les mensonges sont les armes de ceux qui ne sont bons à rien.

3. I bosij gh'han curt i pée. *Bugia zoppa. Le bugie hanno le gambe corte.* Un menteur ne profite guère. Un menteur est bientôt attrapé.

Bosìa. *Bugía.* Bougeoir m. *Quello che usano i prelati nelle sacre funzioni per veder lume in leggendo.*

Bosorgnà. *Acciabattare.* Saveter, faire à la diable, grossièrement.

Bòtt. *Colpo.* Coup, choc m., botte f.

1. Stà a bott. *Durare, reggere.* Durer, résister, tenir.

2. Tutt in d'on bott. *Di botto, in un colpo.* Tout-à-coup, soudainement.

Bòtt. *Volta, fiata.* Fois.

1. Ogni tre bott i dò. *Botto botto. Ad ogni piè sospinto.* Très-souvent.

Bòtt. *Istante, momento.* Instant, moment.

Bòtt. *Staglio, taccio.*

1. Fà on bott. *Fare un taccio, uno staglio.* Faire une cote mal taillée. *Computo alla grossa.*

Bòtt. *Tocco, rintocco.* Coup m. de cloche.

Bòtt. *Còttimo.* Forfait m. *Vale l'opposto di lavorare a giornata.*

1. Toeu a bott o fà lavorà a bott. *Fare o dare o pigliare in cottimo o a cottimo.* Donner, ou prendre un ouvrage à forfait, ou au rabais.

Bòtt s. f. pl. *Busse, percosse, picchiate.* Coups.

1. Cattà-sù di bott. *Toccare delle busse.* Être frappé.

2. Dà-via di bott. *Battere.* Frapper, battre.

Bòtta. *Botta.* Coup, chute f.

1. Botta in terra. *Cimbotto, cimbottolo.* Chute f.

Bòtta. *Corno.* Bosse au front f. *Bernoccolo che i fanciulli in cadendo si fanno nel capo.*

Bòtta. *Danno, scapito, perdita.* Dommage m., perte f.

Bòtta. *Botta, arguzia, motto.* Pointe f.

Bòtta. *Uzzo. Il ventre delle botti.* Bouge f.

Bottaggìn. *Trippa, ventre.* Ventre m., tripe f.

Bottàrda. *Bottàrica, buttarga.* Boutargue f.

Bottàsc. *Ventre.* Ventre.

Bottascéra. *V.* Uga.

Bottasción. *Pancione.* Ventru.

Bottéga. *Bottega.* Boutique.

1. Gioven de bottéga. *Ministro, fattore, fattorino.* Facteur, apprenti.

2. In bottega no ghe voeur scaldabanch. *La bottega non vuole alloggio.* Rien n'est plus dangereux pour ceux qui sont occupés, que la visite de ceux qui ne le sont pas.

Bottegàr. *Bottegajo.* Artisan, revendeur.

Botteghìn. *Botteghetta, botteghino.* Petite boutique, échoppe.

1. Fà on botteghìn, fig. *Far bottega o mercato di una cosa.* Faire son profit de quelque cose qui ne nous appartient pas.

Bottèglia. *Bottiglia, boccia.* Bouteille.

Bottegliarìa. *Caffè.* Café.

Bottegliér. *Diacciatino, caffettiere.* Cafetière.

Botteghón. *Magona. Bottega di gran traffico.....*

Bottìggia. *Bottaccio, barletto.* Flacon, barillet de bois.

Bottiggioeù. *Càpsula.* Capsule. *Il guscio in cui stanno i ceci, ecc.*

Bottinà. *Saccheggiare, far bottino.* Piller, ravager, mettre au pillage.

Bottìnna o bòtta. *Ghiozzo.* Chabot, goujon. *Piccolo pesce.*

Bottìnna. *Frittura. Pesce piccolo che si frigge.* Friture f. du petit poisson frit.

Bottón. *Bottone.* Bouton.

Bottòn de fior. *Bottone, boccia.* Bouton.

Bottòn de foeugh. *Bottone di fuoco.* Cautère actuel, bouton de feu.

Bottonà. *Abbottonare.* Boutonner, passer les boutons.

Bottonàa, fig. *Abbottonato, cupo.* Homme boutonné.

Bottonàtt. *Bottanajo.* Boutonnier.

Bottonéra. *Bottonatura, abbottonatura.* Rang de boutons.

Bottrìsa. *Ghiozzo? Cefalo.* Meûnier. *Pesce.*

Bottùmm. T. de' Mur. *Cocci, rottami, rùderi.* Pièces f. pl., morceaux, platras, grabeaux m. pl.

Bovarìnna. *Cutrettola, strisciattola, boarina. Uccello notissimo.* Hochequeue m., bergeronnette f.

Bovàscia. *Bovina, vaccina, buina.* Bouse, bouze.

Bovée. } *Boattiere, boaro.*
Boviroeù. } Bouvier.

Bózza. *Storta.* Cornue.

Bozzà. *V.* Sbozzà.

Bozzà. *Tentare, fare ad apporsi.* S'opposer, contrarier, faire tête.

Bozzarà. *V.* Bolgirà.

Bràcch. *Bracco.* Braque.

Bradil. *Bardiglio, bargiglio.* Sorte de pierre dure de couleur bleuâtre.

Bràga. *Staffa, spranga.* Barre, plaque de fer, lien de fer m.

Bràga. *Geto.* Jet. *Legame che mettesi agli uccelli.*

Bràga. *Scarpa da carrozze.* Sabot m.

1. Mett la braga. *Legare, arrestare le ruote.* Enrayer.

Bràga. T. de' Vasaj. *Cappellina.* Chêneau d'un tuyau de descente m.

Bràga. *Brachetta.* Bride.

Bràga. *V.* Tenaja.

Bragacùu. *Budriere.* Baudrier, ceinturon.

Bràgh s. f. pl. *Brache.* Chausses, culotte.

1. Lassà giò i bragh, fig. *Calar le brache, arrendersi.* Se rendre.

Braghètta. *Calza..... Panno che si lega alle gambe dei polli.*

Brancà. *Abbrancare, afferrare.* Saisir, prendre.

1. Brancà cont i sgriff. *Ghermire, agghermigliare.* Tenir serré étroitement, gripper, saisir avec les serres.

2. Brancà cont i zanch. *Grancire, uncicare.* Gripper, agripper, ravir.

3. Brancà per el coll. *Aggavignare.* Empoigner, prendre et serrer avec le poign, avec la main.

Brancàda. *Brancata, manata.* Poignée, une pleine main.

Brancadón. *Giumella, giomella.* Jointée.

Brancosìn. *Ranuncolo.* Renoncule f.

Brandenàa. *Alare, capifuoco.* Chenet, landier.

Branzìn. *Nasello.* Merlan. *Sorta di pesce.*

Bràsa. *Bragia.* Braise.

Brasà e Brascà. *Abbraciare, abragiare.* Embraser.

Bràsc. *Braccio.* Bras.

1. A brasc a brasc. *Abbraccioni.* En embrassant, par des embrassades.
2. Andà-giò i brasc, fig. *Cascar le braccia, perdere il cuore, cader d'animo.* S'effrayer, perdre coeur, s'épouvanter.
3. Avegh i brasc longh, fig. *Aver le braccia lunghe, cioè autorità.* Avoir les bras longs.
4. Guadagnass el pan cont i sò brasc. *Vivere, campare delle sue braccia.* Vivre de ses bras.
5. Predicà a brasc. *Predicare a braccia.* Sermon m. fait à bras.

Bràsc. *Bracciuolo.* Accotoir, les bras d'une chaise, d'un fauteuil.

Bràsca. *Carbonigia.* Poudre de charbon.

Brascà. *V.* Brasà.

Brascià-sù. *Abbracciare.* Embrasser.

Brasciàda. *Abbracciamento, abbracciata.* Embrassement.

Brasciàda. *Bracciata.* Brassée.

Brascìn. *Monchino, moncherino. Braccio senza mano o con mano storpiata.* Manchot, moignon.

Brascioeù s. m. pl. T. de' Costr. *Puntoni.* Arbalétriers.

Braséra. *Braciere.* Brasier.

Brasì. *Polverino? Cenere di carbone.* Fraisil m.

Brasìl. *Brasile.* Brésil. *Albero il cui legno serve a tingere in rosso.*

Brasoeùla. *Braciuola.* Côtelettes. *V.* Brusoeùla.

Bràvo. *Bravo, valente.* Habile, expérimenté.

Bravùra. *Bravura.* Courage m., valeur, bravoure f.

Bràzz. *V.* Bràsc.

Bràzz. *Braccio (misura).* Brasse.

1. A brazz de pann. *A braccia quadre.* Prodigalement.
2. Fà-sù a brazz de pann. *Ingannare.* Tromper, duper, attraper.
3. I omen se mesuren minga a brazz. *Il far dei cavalli non istà nella groppiera.* Il ne faut pas mésurer les hommes à l'aune.

Brazzál. *Bracciale.* Brassard.

1. Vegni sul brazzal, fig. *Balzar la palla in mano.* Prendre la balle au bond, ou entre bond et volée. *Venir l'occasione opportuna.*

Brazzalètt. *Braccialetto, armilla.* Bracelet m.

Brazzér. *Bracciere.* Écuyer.

Brazzèt. *Braccetto.* Petit bras.

1. A brazzèt. *A braccio.* Bras dessus bras dessous.

Brazzètt. *Gancio. Gancio da cammino.* Croissants m. pl.

Brazzètt. *Viticcio.* Bras. *Sostegno che sporge dai muri per sostener lumi od altro.*

Brazzètt. *Bracciuolo.* Accotoir. *V.* Brasc.

Brèccia. *Macigno da macine.* Pierre de meule f.

Brèccia. T. Mil. *Breccia.* Brèche.

1. Fà breccia, fig. *Far breccia o impressione.* Persuader, faire impression.

Bregàda. *Brigata.* Troupe, bande.

Brèlla. *Predella, inginocchiatojo.* Prie-Dieu m.

Bremà. *Soppestare. Rompere in parti grossette.* Écacher, concasser, écraser.

Brénta ..... Muid m.

Bressanèlla. *V.* Roccol.

Bretèlla o bretèj. *Straccali, tiranti.* Brettines.

Bréva. *Vento orientale, o Levante.* Vent oriental.

Brevàgg. *Ventipiovolo.* Vent pluvieux.

Brevètt. *Brevetto.* Brevet.

Breviàri. *Breviario.* Bréviaire.

Brìa. *Briglia.* Bride.

1. Mett la bria. *Imbrigliare.* Brider.

2. Trà la bria sul coll a vun. *Lasciar la briglia sul collo.* Lâcher la bride à quelqu'un, lui mettre la bride sur le cou.

Brìccol. *Bricche, dirupe, balzi.* Rocher, precipice. Lieu sauvage et escarpé.

Bricòla. *Mazzacavallo, altaleno.* Bascule f., engin m.

Bricòlla. *Mattonella.* T. dei Bigl.

1. Giugà de bricolla. *Far mattonella.* Bricoler, jouer de bricole.

Brìga. *Briga, noja, impaccio.* Gêne, malaise, chagrin, embarras.

Brigà. *Brigare.* S'éfforcer de, tâcher de faire, d'avoir, etc.

Brigànt. *Brigante, intrigante.* Intrigant, brigueur, affairé.

Brigànt. *Sedizioso.* Seditieux, brouillon, cabaleur, mutin.

Brighèlla. *Brighella* .....

Brilànt. *Brillante.* Brillant, éclatant, luisant.

Brilantà, *Brillantare.* Brillanter.

Brìo. *Brio.* Vivacité f., bon air m., bonne grâce, gaïeté.

Briòzz. *Brigliozzo, cavezzone.* Cavesson.

Brìsa. *Brezza.* Bise.

Brìsa. Salaa come ona brisa. *Amaro di sale.* Avoir un goût d'amer.

Brobrò. *Barattiere, baro.* Fripon, tricheur.

Brobroràda. *Baratteria, scrocchio, guadagneria.* Friponnerie, duperie f.

Bròcca. *Mesciroba.* Aiguière.

Bròcca. *Secchio.* Seau.

Bròcca. *Ramoscello, ramicello.* Petite branche f.

Bròcca. T. dei Ricam. *Bròzzola.* Broche.

Broccàa. *Broccato. Stoffa di seta.* Brocart.

Broccàa, ag. *Ramoso, ramoruto.* Branchu, rameux.

Broccadèll. *Broccatello.* Brocatelle f. *Spezie di marmo.*

Broccadéll } *Broccatello, broc-*
Broccadìn } *catino.* Brocart.

Broccàj. T. dell'Art. *Allargatojo.* Alézoir.

Broccàj s. m. sing. *Ramo.* Branche.

Broccàj s. m. pl. *Sterpi, stirpame.* Rejeton m. qui pousse du chicot ou des racines d'un arbre sec, ou tombé de viellesse, etc.

Brocchètta. *Bullettina.* Clou m.

Bròccol s. m. *Cavolo broccolo.* Brocoli.

1. Bròccol roman. *Cavolo romano.* Chou-romain, choucrêpe.

Broccón. T. de' Calz. *Bollettone.* Clou à grosse-tête, clou à trois têtes.

Brodàja. *Broda.* Bouillon m.

Brodós. *Brodoso.* Plein de bouillon.

Broeùd. *Brodo.* Bouillon.

1. Lassà stà vun in del so broeud, fig. *Lasciar cuocere alcuno nel suo brodo.* Abandonner quelqu'un à lui-même, lui mettre la bride sur le cou.

2. Tirà-sù el broeud, fig. *Succiare.* Retirer son haleine à soi lorsqu' on ressent quelque douleur.

3. Vèss in del sò broeud. *Essere nella sua beva, essere a nozze.* C'est mon vrai fait, c'est mon fort.

Broeùda. *Broda, peverada, pappolata.* Ragoû m.

Broeùda, fig. *Broda, fanghiglia.* Boue.

Brónza s. f. fig. *Viso da pallottola, faccia tosta.* Être un affronté, faire face, être hardi.

Bronzìn. *Mortajo.* Mortier.

Bronzìn. *Romano, piombino, sagoma.* Poids, contre-poids du peson, ou de la romaine.

Brosciùra (In). *Alla rustica.* Brochure.

Bròssa T. de' Cappell. *Spazzola.* Brosse.

Brossajoeù. *Bollicina.* Pustule f., boutón m., bube f.

1. Tutt a brossajoeù. *Bollicoso.* Couvert de boutons, de pustules, etc.

Bròssola. *Brozza, bolla, cosso.* Bigne f., bouton m., verrue f.

1. Fà d'ona brossola on bugnon, fig. *Far d'una bolla acquajuola un cancro.* Faire un grand mal d'une chose de rien.

rovà. *Accarezzare, piaggiare.* Caresser, cajoler, flatter.
ovà. *Pulire.* Nettoyer, éplucher, polir.
ovà. *Inumidire.* Humecter, mouiller.
ovàzz. *Frutteto.* Fruitier.
ovètt. *Broletto. Palazzo comunale di Milano.*
ovètt. *V.* Sfragell.
ùcc. *Bricco, ciuco. V.* Asen.
ùcc. *Cavallo, ronzino.* Bidet.
ugaroeùla. *V.* Sanguinèlla.
ùgh. *Scopa, stipa, erica.* Bruyère.
ughèra. *Scopeto, stipeto.* Bruyère.
ùgna. *Prugno, susino (albero).* Prunier.
ùgna. *Prugna, susina (frutto).* Prune.
Brugna andada in erbion. *Bozzacchio.* Prune avortée.
Brugna azerba. *Susina strozzatoja.* Sorte des prunes fort âpres, fort aigres.
Brugna catalanna. *Susina simiana.* Sorte de prunes.
Brugna reginna. *Susina claudia.*
Brugna gialda. *Susina gallina.*
Brugna massinna. *Susina damoscina.* Prune de damas.
Brugna mirabolanna. *Susina mirabolana.* Mirabolane.
Brugna sanclò. *Susina della regina Claudia detta la rotonda.*
9. Avegh ona brugna al cuu, fig. *Avere un cocomero in corpo.* Avoir une puce à l'oreille.
Brùgna. *Camposanto.* Cimétière, charnier.
Brugnòcca. *Bernòccolo, bitorzo.* Bosse f.
Brugnoeù. *Prùgnola.* Prunelle.
Brugnoeù (Spin). *Prùgnolo.* Prunellier.
Brugnón. *Buzzurro* (fior). *Voce di disprezzo che si dà ai vinajoli, castagnaj, ecc.*
Brugolósa. *Lingua di bue, borrana salvatica. Sorta d'erba.* Bourrache.
Brunèll. *Brunellino. Sorta di stoffa.*
Brunéngh, agg. *Bruno, buiccio.* Un peu obscur.
Brùs. *Bruciaticcio.* Grillé, rôti.
Brusà. *Bruciare, abbruciare.* Brûler, embraser.
Brusà. *Alidire, arrabbiare. Dicesi di grano, ecc.* Dessécher.
Brusà. *Frizzare, mordicare, cuocere. Dicesi di quel dolore in pelle, che cagionano le materie corrosive, poste sugli scalfitti, ecc.* Cuire, causer une douleur âpre et aiguë.
Brusàa. T. d'Oref. s. m. *Calìa.* Limaille d'or.

Brusàa. *Afato.* Agg. *di frutto.* Fané, flétri.

Brusàa. *Arrabbiato.* Agg. *di vivanda.* Brûlé.

Brusacantón, fig. *Tagliacantoni, sgherro, bravo.* Brave, coupejarrets, rodomont.

Brusacóa. T. de' Manisc. *Abbruciacoda.* Brûlequeue.

Brusàda. *Stiacciata, schiacciata, focaccia.* Fouace f., gâteau m.

Brusalàsen. *Stoppione, scardiccione. Sp. di cardo.* Chardon des vignes.

Brusapajón. *V.* Mangiacapàra.

Brusapignàtt. *Guattero.* Marmitton, galopin.

Brusattà. *Abbrustiare, abbronzare.* Havìr, rissoler.

Bruscà-sù. *Rampognare.* Brusquer.

Brùsch. *Brusco.* Aigre, âpre.

Bruscón. *Agrifoglio. Alloro o lauro spinoso.* Houx.

Brusècc. *Melume.* Rouille f. *Pioggia velenosa e adusta che assai nuoce ai prodotti campestri.*

Brusècc. *Siccità, arsura.* Sécheresse.

1. Nanca on bruso. *Nè lisca nè calia.* Point du tout.

Brusoeùla. *V.* Cotelètta.

Brusór. *Bruciore, cociore.* Cuisson f., brûlure f.

Brusór. *Frizzo, frizzore.* Picotement.

Brusór de stomegh. *Incendito, acidume.* Cruditè d'éstomac.

Brùsti s. m. T. d'Oref. *Setola,* Brosse, époussette.

Brùstia. *Brusca.* Brosse.

Brustolì. *Abbrustolire, brustolare.* Rissoler, griller.

Brùtt. *Brutto, deforme, laido.* Laid, difforme, défiguré.

1. Mettela brutta. *Cacciare un cocomero in corpo ad uno.* Mettre un puce à l'oreille.

2. Vedella brutta. *Trovarsi a mal partito.* Être en grand danger, être en très-mauvais état.

Brùtt. *Brutto, sucido, sporco.* Sale, malpropre.

Brùtta (La) s. f. *Minuta delle belle scolastiche.* Minute.

Bruttùra. *V.* Màa.

Bùba. *Bubbola. Sp. d'uccello.* Huppe f.

Budèll. *Budelle, budella.* Boyaux pl.

Buèll. *Budello, intestino.* Intestin, boyau.

1. Vess scisger e buell, fig. *Essere come pane e cacio, come carne ed unghia.* Être unis comme les deux doigts de la main.

Bùff s. m. *Buffo.* Bouffe.

Buffón. *Motteggiatore, buffone.* Bouffon, mime, plaisant.

1. Fà el buffon. *Buffoneggiare.* Bouffonner, plaisanter.

Bùfol. *Bufolo.* Buffle.

Bugàda. *Bucato.* Lessive f.

1. Bagnà la bugada. *Dimojare.* Tenir le linge dans l'eau avant que de le mettre en lessive.

Bugàda. *Pampanata. Quella che si fa alle botti.* Étuvée f. qu'on fait aux tonneaux.

Bùgn o Bugna. *Bugne, bozze.* Bossage, pierre brute, pierre de taille.

Bugnón. *Bubbone, fignolo, fùroncolo.* Bubon, furoncle, clou.

Buì e Bùj. *Bollire.* Bouillir.

1. Buì a la disperada. *Bollire a scroscio o a ricorsojo.* Bouillir à gros buillons.

2. Falla buj come se voeur, fig. *Farla bollire e mal cuocere.* Vouloir commender à la baguette.

Buì. *Giravoltare, impazzare.* Devenir fou, ou folle.

Buì. *Bollire, grillare. Dicesi del bollire del vino.* Bouillonner, frémir.

Buì. *Bollire, dare un caldo.* Donner un chaud. T. de' Magnani e delle Fucine.

Buïda. *Bollitura.* Bouillonnement m.

Buïda. *Stufa.* Étuvée. *Acqua bollente che mettesi nella botte perchè rinvenga.*

Buj. *Bollore.* Ébullition f.

Bujént. *Bollente.* Bouillant.

Bùla. *V.* Bùlla.

Bulàda. *Squartata, bravata.* Bravade.

Bularìa. *Braveria, smargiasseria.* Fanfaronnade, rodomontade.

Bulàzz. *Bravaccio.* Bretteur m.

Bùlbera. *Bùrbera.* Moulinet m. *Serve per tirar in alto i pesi, ecc.*

Bùlgher. *Vacchetta.* Vache.

Bùlla. *Pula, loppa, lolla.* Balle f. du blé.

Bùlo. *Bravo, bravaccio.* Brave.

Bùlo. *Bravo, cagnotto, lancia.* Brave.

Buràtt. T. Merc. *Stamigna, buratto.* Etamine f.

Buràtt. *Burattello.* Sas de bluteau. *Quella parte del frullone ove si mette la farina da abburattarsi.*

Buràtt. *Carpiccio. V.* Buratton.

Burattà. *Abburattare, buratture.* Bluter.

Burattón, fig. *Rivellino, carpiccio.* Rouer, donner de coups.

Burattón. *Buratto, frullone.* Bluteau, blutoir.

Burattón. *Albagio.* Sorte de gros drap.

Bùrber. *Carpione (pesce).* Carpe f.

Burè. *V.* Pér.

Burètt. *Bure. Quel legno che dall'aratro va al giogo dei buoi.* Le manche de la charrue.

Burlà. *Burlare.* Badiner, railler, jouer.

Burlètta. *Burletta.* Comédie, opera bouffon.

1. Fann ona burletta. *Mettere in canzone.* Tourner en ridicule.

Burò. *Scrittojo.* Bureau.

Bùs. *Buco, foro, pertugio.* Trou.

Bùs. *Rispostiglio, nascondiglio.* Cache, cachette f.

Bùs de la bacchetta d' on s'ciopp. *Sbacchettatura.* Canal de la baguette m.

Bùs, agg. *Bucato, forato, pertugiato.* Troué, percé.

Bùs, agg. di Gràn. *Intignato.* Rongé des vers, de la teigne.

Bùsa de la colcinna. *Calcinajo.* Fosse à chaux f.

Bùsca. *Bruscolo, fuscello.* Fetu, brin de paille.

1. Avè i busch in di oeucc, fig. *Aver le traveggole.* Avoir la berlue.

2. Tra i busch in di oeucc, fig. *Far venire le traveggole.* Éblouir.

Buscà. *Toccar delle busse.* Être frappè, battu.

Buscà-su quejcoss. *Buscarsi checchessia.* Se procurer quelque chose.

Buscàj s. m. *Bruciaglia, trucio.* Copeau m.

Buschètt. *Buschette.* La courte-paille.

1. Giugà ai buschett. *Giuocare alle buschette.* Jouer à la courte-paille.

Buscìn o boscìn. *Giovenco, vitello, boccino.* Veau.

Buscìnna. *Vitellina.* Petite génisse.

Busción. *Turacciolo di sughero.* Bouchon.

1. Saltà-via el buscion ..... *Balzare il turacciolo da qua a là.* Sauter le bouchon.

Busècca. *Trippa.* Tripe.

Busècca, al plur. i busècch. *Budelli, budella.* Boyaux.

1. Borbottà i busècch. *Gorgogliare il corpo.* Les boyaux crient, il s'y fait du bruit.

Busècch s. m. sing. *Busecchia, budellame.* Entrailles f. pl., boyaux m. pl.

Busecchéra. *Trippajuola.* Tripière.

Busecchìn. *Sanguinaccio.* Andouille f., boudin m.

Busecchìn. *Saltamindosso. Voce fatta in ischerzo per significare un vestimento misero e scarso per ogni verso.* Habit m. affamè, mesquin.

Busèe. *Taverniere, bettoliere. Chi frequenta le taverne.* Crapuleux, biberon, ivrogne.

Busegàtter. *Bugigattolo.* Cache f., niche f.

Busiroeùla. *Bucheràttolo.* Petit trou.

1. Sarà-sù in busiroeùla. *Socchiudere.* Fermer, clorre à demi, entr'ouvrir.

Busiroeùla. *Gattajuola. Buca nell'imposta dell'uscio da passarvi il gatto.* Chatière f.

Busiroeùla. *Graticcia. Quella dei confessionali.* Grille.

Bùssera. *Bussola.* Tambour m., cloison f. *Quel riparo che si pone davanti gli usci per impedire il vento.*

Bùssera. *Bossolotto.* Boîte.

Bùssera de la posta. *La buca, cassetta.* Boîte de la poste.

Bùssera de la saa. *Saliera.* Salière.

Busserée. *Scaccino.* Bedeau.

Busserée. *Ramarro. Colui che regola le processioni.* Bedeau.

Busserèll. *Bocciuolo, cannello. V.* Insed.

Busserìn. *Bòssolo.* Boite des pauvres. *Quel vaso usato da' ciechi per raccor l'elemosina.*

Busseròtt. T. de' Carr. *Piatto.* Écrou d'essieu.

Busseròtt. *Palmone. Palo grosso su cui s'affiggono bacchette impaniate per prendere gli uccelli.* Perche, branche pleine de gluaux.

Busseròtt. *Bocciuolo.* Bobêche. *Strumento che si mette nei candellieri, acciò la candela struggendosi non gli guasti.*

Busseròtt. *Bossolotto.* Cornet.

1. Giugà ai busserott. *Giuocar di mano o di bussolotti.* Joueur de main.

Bùssola. *Bussola (dell'ago calamitato).* Boussole f., compas de route, cadran de mer m.

Bùst. *Busto, Toràce.* Buste.

Bùst. *Busto.* Corps de jupe, corset.

1. Bust-de-ferr. *Corazza.* Cuirasse.

Bùsta. *Busta.* Étui. *Comunemente dicesi della custodia dei libri.*

Bùtt. *Germoglio, germe, rampollo.* Rejet, bourgeon, rejeton, surgeon.

Bùtt. *Occhio, gemma.* Bourgeon, mamelon.

Buttà. *Buttare, gettare.* Jeter, lancer.

1. Buttà foeura l'acqua di barch. *Aggottare.* Pomper l'eau d'un navire, vider la sentine.

2. Buttà-là. *Slanciare.* Lancer.

3. Buttass-giò sul lett. *Coricarsi.* Se coucher.

4. Buttà-giò. (*Parl. di grani*). *Allettare.* Coucher les blés.

Buttà. *Accadere.* Arriver, avenir.

Buttà. *Mettere, germogliare.* Germer, bourgeonner, pulluler.

Buttàda. *Gettata, tiro.* Jetée.

Buttalà. *Abborracciatore, ciarpiere, uomo a casaccio.* Qui fait quelque chose à la diable.

Buttavàn. *Cacciabotte. Ferro da fare gli sfondi d'intaglio.* Boute-avant.

Buttér. *Butirro, burro.* Beurre.

1. Buttér gittaa. *Burro cotto.* Beurre cuit.
2. Buttér stantii. *Burro vieto.* Beurre chanci.

Buttér. *V.* Pér.

Butterós. *Burroso.* Plein de beurre.

Buttón. *Urto, spinta.* Heurt, choc m.

Buvìj. *Tritoni, bruchi. Uomini vili, poverissimi.* Homme de néant, pied poudreux.

C

Cà. *Casa, abitazione.* Maison, habitation, demeure f., logement, séjour m.

1. Andà foeura de cà. *Uscire;* e fig. *Uscir del seminato, andar fuori di strada.* Sortir, sortir de propos.
2. Cà de campagna. *Casa di villa, di campagna.* Maison de campagne, bastide.
3. Cà di sett vent. *Spazzavento.* Maison du vent.
4. Cà fittada. *Casa appigionata.* Maison louée.
5. Cà senza sô. *Casa a bacìo, al rezzo.* Maison ombragée ou placée au nord.
6. Omm de cà. *Massajo, uomo casalingo.* Bon ménager.
7. Ona donna l'è la ruvinna e la fortunna d'ona cà. *La savia femmina rifà la casa, e la matta la disfà.* Une bonne femme fait une bonne maison, et une méchante femme la ruine.
8. Tegnì lì de cà, met. *Tenere in cervello.* Contenir, mettre quelqu'un à la raison.
9. Tegnì el coo a cà, fig. *Aver il cervel seco.* Être ou se tenir sur ses gardes.
10. Vess a cà, fig. *Essere a cavallo.* Avoir le dessus, avoir l'avantage.

Cà. *Casa di negozio o di commercio.* Maison de commerce.

Cà. *Casa, casato, lignaggio, schiatta, famiglia.* Maison, famille f.

Cà del maj. *Cartiera.* Papeterie m.

Cabaré o gabaré. *Vassojo, guantiera.* Cabaret.
Càbbi. *Cappio.* Noeud.
1. Cabbi corent. *Cappio corsojo o scorsojo.* Noeud coulant.
Cabbià. *Accappiare.* Lier avec un noeud coulant.
Cabriolé. *Cesta, biroccio.* Cabriolet m.
Cacào. *Caccao.* Cacao.
Càcc. *Caglio, coàgulo.* Présure f.
Càccia. *Caccia.* Chasse.
1. Caccia a restell. *Tela, serraglio.* Traquer.
2. Caccia riservada. *Bandita.* Réservé.
3. Dà la caccia. *Dar la caccia, mettere in caccia.* Donner la chasse, poursuivre, mettre en fuite.
Càccia. *Caccia, cacciagione, presa.* Chasse f.
Cacciadór. *Cacciatore.* Chasseur.
Cacciadór. *Cacciatore. Sp. di servitore.* Le grand veneur.
Cacciadóra (A la). *Alla cacciatora.* En chasseur, à la manière des chasseurs.
1. Mangià a la cacciadòra. *Trovarsi o stare a desco molle.* Faire un repas de chasseur.
Cadàver. *Cadavere.* Cadavre.
Cadèmia. *Accademia.* Académie.
Cadenàzz. *Chiavistello, catenaccio.* Verrou, cadenas.
Cadenèlla. *Catenella.* Chaînette.
Cadènna. *Catena.* Chaîne.
1. Cadenna del camin. *Catena da fuoco.* Crémaillére.
Cadènna. *Collana, catena.* Collier m.
Cadètt. *Cadetto.* Cadet.
Cadìn. *Catinella.* Bassin m., cuvette f.
Cadìn. *Acquajo, lavamani.* Lavoir, lave-mains m. *Luogo dove i religiosi vanno a lavarsi le mani.*
Cadréga. *Seggiola, scranna.* Siège, chaise de paille, de jonc, de cannes.
1. Cadrega de comoda. *Seggetta.* Chaise percée, chaise d'affaire.
Cadreghée. *Seggiolajo.* Faiseur de chaise.
Cadreghìn de bocucc. *Seggettina.* Petite chaise percée.
Cafè. *Caffè.* Café. *Droga.*
1. Cafè ner. *Caffè.* Café noir, café à l'eau.
2. Cafè e latt. *Caffè mesciuto col latte.* Café au lait.
Cafè. *Caffè.* Café. *Bottega ove si vende il caffè in bevanda.*
Cafettée. *Caffettiere.* Maître d'un café, cafetier.
Cafettéra. *Caffettiera.* Cafetière. *Vaso in cui si fa bollire il caffè.*
Cagà. *Cacare, evacuare, an-*

Bach, Anton, gynnydda'r, 87
Barker, Susannah, 98
Barnes, Mrs. Ann, 87
Barnes, Mrs. Ann, ei hanes, 88
Barnes, ann y cwmni, 89
Barnes, Mrs. Ann, ei marwolaeth, 90
Barnes, Caroline, Parch., 91
Barnes, Caroline, ei hanes, 92
Barnes, Mrs. Ann, ei phriodas, 93
Bath, Mrs. Ann, 87
Bath, Mrs. Ann, ei hanes, 88
Barnes, ann y cwmni, 89
Barnes, Mrs. Ann, ei marwolaeth, 90
Barnes, Caroline, Parch., 91
Barnes, Caroline, ei hanes, 92
Barnes, Mrs. Ann, ei phriodas, 93
Bath, Mrs. Ann, 87
Bath, Mrs. Ann, ei hanes, 88

C

Ch. Fen, athrawiaeth, Rhiwsaeson, 1
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei hanes, 2
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 3
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 4
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 5
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 6
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 7
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 8
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 9
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 10
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 11
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 12
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 13
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 14
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 15
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 16
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 17
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 18
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 19
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 20
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 21
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 22
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 23
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 24
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 25
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 26
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 27
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 28
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 29
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 30
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 31
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 32
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 33
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 34
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 35
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 36
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 37
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 38
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 39
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 40
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 41
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 42
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 43
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 44
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 45
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 46
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 47
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 48
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 49
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 50
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 51
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 52
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 53
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 54
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 55
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 56
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 57
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 58
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 59
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 60
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 61
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 62
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 63
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 64
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 65
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 66
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 67
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 68
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 69
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 70
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 71
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 72
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 73
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 74
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 75
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 76
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 77
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 78
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 79
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 80
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 81
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 82
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 83
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 84
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 85
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 86
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 87
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 88
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 89
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 90
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 91
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 92
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 93
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 94
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 95
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 96
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 97
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 98
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 99
Ch. Fen, Rhiwsaeson, ei gwrthwynebiad, 100

Land v. Gibney, 11
Landers, Ex parte, 11
Landers, Gibson v., 11
Landers, Gibson v., 11
Landers, Gibson v.,

dar del corpo. Chier, aller à la selle.

1. Cagà l'anima o i busecch. *Cacar le curatelle, aver la cacajuola.* Dévoiement, cours de ventre, flux de ventre.

Cagadùbbi. *Cacapensieri.* Homme difficultueux, épineux.

Cagarèlla. *Cacajuola, soccorrenza, diarrea, flusso.* Dévoiement, flux de ventre.

Càgg. *V.* Cacc.

Càgg. *Lampredotto. Intestino delle vitelle, e d'altri animali ridotti a vivande.* Fricassée f. d'entrailles de veau, etc.

Caggià n., e Caggiàss n. pas. *Cagliare, quagliare.* Se cailler, se coaguler.

Caggiàda. *Latte quagliato.* Du caillé.

Caggiàss. *Assevare, rassegare.* Se cailler, se congeler, se coaguler.

Caggiòtt. *Grumo.* Caillot.

Càgher. *Caccola, cacatura.* Chiasse.

1. Cagher de bèe, de ratt, de legor, ecc. *Caccola, cacherello.* Crotte de brebis, de souris, de lièvres, etc.

2. Càgher de mosch. *Cacchioni, cacature.* Chiure de mouches.

Càgna. *Cagna.* Chienne.

Càgna. *Cane.* T. de' Bott. Traitoire f. *Strumento che adoperano i bottai a tener forte i cerchi, mentre che gli mettono alle botti.*

Càgna. T. dei Tint. *Torcitojo.* Presse, pressoir.

Cagnàda. *V.* Cagnaria.

Càgnàrd. *Canile.* Méchant lit, méchant grabat.

Cagnarìa. *Chiappola, bagattella.* Vétille, fadaise, bagatelle.

Cagnitàa. *Crudeltà.* Cruauté.

Cagnoeù. *Monachetto.* T. de' Fabb. Montonnet de loquet.

Cagnòn. *Baco.* Ver.

Cagnòn. *Tonchio, gorgoglio, gorgoglione.* Cosson m., calandre., charançon m.

Caìjn. *Guajo, guaìto.* Hurlement, cri m. de douleur.

Caìjn. *Crudele.* Cruel.

Cajroeù. *Tarlo, tarma.* Ver rongeur.

1. Andà in cajroeù. *Tarlare.* Se vermouler, se carier.

2. Polver del cajroeù. *Tarlatura, tarlo.* Vermoulure.

Càl. *Calo, diminuzione.* Abaissement, rabais.

Càl. *Calo, scarsità.* Écharseté. *Parl. di monete.*

Calà, neut. *Scemare, scendere.* Diminuer, amoindrir.

Calà, att. *Tarare.* Rabattre d'un compte, en réduire le prix à la juste valeur.

Calà. *(Parlandosi di tele o panni). Rientrare, ritirar-*

si, raccortarsi. Rentrer, se retirer.

Calabràgh. *Calabrache.*

1. Giugà a calabràgh. *Giuocare a calabrache.* Jouer à cu-bas, v. volg.

Calàda. *Scalo.* Cale f.

Calàda ..... *I Lucchesi dicono Spalata.*

1. Fà la calàda. *Fare la spalata.*

Càlam. T. de' Drogh. *Erba cannella, calamo aromatico, odoroso.* Flambe bâtarde.

Calamàndria. *Durante. Sp. di panno.* Calmande f.

Calamità. *Calamitare.* Aimanter.

Calamitta. *Calamita.* Aimant m.

Calamitta. *Bussola.* Boussole.

Calancà. *Calancà, calancàr. Sorta di tela stampata.* Calencar, calencas m.

Calàndra. *Allodola cappellata.* Alouette, huppée f., cochevis m.

Calànt. *Scarsa.* Agg. *di moneta che non sia di giusto peso.* Monnaie qui n'est pas de poids.

Calàster. *Sedili. Sostegni su cui si posano le botti.* Chantier m.

Càlca. *Calca, folla, pressa, turba.* Foule, presse.

Calcà. *Calcare, premere, aggravare,* Comprimer, presser,

Calcàa. *Calcato, fitto, ristretto.* Épais, resserré.

1. Oh l'è calcaa, el gh'ha di ann calcaa. *E' non è come l'uovo fresco nè d'oggi nè di jeri.* Ce n'est point un oeuf frais ni du jour ni d'hier.

Calcàda. *Calcatura, calcamento, premitura.* Expression.

1. Calcada de penna. *Acciaccatura.* Appuyer fortement la plume pour faire le gros des lettres.

Calcàgn. *Calcagno.* Talon.

1. Settass sui calcàgn. *Sedere sulle calcagne.* S'accroupir.

Calchéra. *Calca, folla.* Foule.

Calchéra. *Calcàra. Fornace da calcina.* Carcaise.

Calcidònia. *Calcedonio. Gemma e pietra nota.* Calcédoine f., oeil du monde m.

Calcinàzz. *Calcinaccio.* Plâtras m., démolition f., décombres m. pl.

Calcinàzz. *Calcinaccio. Sp. di malattia negli uccelli.* Croc, émeut.

Calciniroeù. *Sbullettatura.* Petit trou m. qui se forme dans le crépi des murailles lorsque le mortier contient quelques parcelles de chaux mal éteinte.

Calcinna. *Calce, calcina.* Chaux.

1. Busa o foppa de la calcinna. *Calcinajo.* Fosse à chaux f.

2. Fà la calcinna. *Intridere la calce.* Gâcher la chaux.

Calcinnée. T. de' Conc. *Calcinajo. Pila da porre e tenere i cuoj in calcina. Fare i calcinaj.* Gouverner les pleins.

Cálcol. *Calcolo.* Calcul, compte.

Càlcol s. m. *Calcolo, renella.* Sable, gravier m. qui forme la gravelle.

Calcolà. *Ragionare, calcolare.* Calculer.

Calcón. *Stoppaccio, stoppacciolo.* Bourre f.

Calcón. *Ammostatojo. V.* Foladór. Pressoir.

Càlcor o Càlcol. *Càlcole.* Marches f. pl.

Càlcor. T. dei Tess. Torn. ecc. *Calcole.* Pédales.

Càld s. m. *Caldo, calore.* Chaleur f.

Càld, agg. *Caldo.* Chaud.

1. Cald cald. *Caldo caldo.* Sur l'heure, d'abord.

2. A sangu cald. *A sangue caldo.* À la chaude.

Caldànna. *Calda, scarmàna, caldana.* Pleurésie f.

Caldànna. *Smalto.* Ciment, mortier.

Caldàr s. m. *Caldaja, caldajo.* Chaudière f., chaudron m.

Caldéra. *Caldaja.* Chaudron m.

Caléndi. *Calende, calendi. Il primo giorno del mese.* Calendes f. pl. Le premier jour de chaque mois.

Calendàri. *Calendario.* Calendrier.

Calepìn. *Calepino.* Calepin.

Calìber. T. d'Orol. *Calibratojo.* Calibre.

Calimón o Calmon. *Paléo.* Sabot.

Calissoar. T. d'Or. *Allargatojo, broccajo.* Alézoir.

Calisson. *Colascione.* Colachon.

Calissón. *Ossaccia senza polpe.* Squelette décharné. *Dicesi per ischerno a persona soverchiamente magra.*

Càliz. *Calice.* Calice.

Càll. *Callo.* Calus, cor.

Calmée o Calmér o Calméri. *Tariffa.* Taux m. *Determinazione di prezzi o simili.*

Calmùcch. *Calmouk. Panno lano di pelo lungo.* Calmouk m.

Calór. *Riscaldamento, pruzza.* Ébullition. *V.* Espulsión.

Calótta. *Calotta.* T. d'Orol. Calotte.

Calùnia. *Calunnia.* Calomnie, fausse imputation.

Calunià. *Calunniare.* Calomnier.

Càlz. *Calcio.* Couche f. *parlandosi d'archibuso; e parlandosi del piede d'asta,* Hampe f.

Calzà. *Calzare.* Chausser.

Calzadór. T. de' Calz. *Calzatoja.* Chausse-pied m.

Calzètta. *Calza, calzetta.* Bas.
Calzettée. *Calzettajo, calzajuolo.* Chaussetier, chaussetier-bonnetier.
Calzolàr. *Calzolajo.* Cordonnier.
Calzón. *Calzoni.* Culotte f.
Camaijn. *Cammeo, onice, onichino, nichetto, niccolino.* Onyx m. *Sorta di pietra della specie dell'agate.*
Camamèlla. *Camomilla, camamilla.* Camomille, matricaire.
Càmara. *Camera.* Chambre. *Stanza per dormirvi.*
Camaràda s. m. *Camerata.* Camarade.
Camarér. *Cameriere.* Valet de chambre.
Camarètta. *Fascina.* Fascine.
Camàtta. T. di Fort. mil. *Casamatta.* Casemate.
Càmbi. *Cambio, scambio.* Change.
Càmbi. T. Merc. *Cambio.* Change.
Cambià. *Cambiare, barattare.* Changer, troquer.
Cambiàl. *Cambiale.* Lettre de change.
Cambiaménf. *Cambiamento.* Changement.
Cambiavalùtt. } *Cambiator di*
Cambista. } *monete.* Banquier, changeur.
Càmbra. *Camera.* Chambre.
Cambrajon. *Cambraja. Tela finissima.* Cambresine.
Cambrètta. *Staffa, stanga, spranghetta.* Étrier.
Camèll. *Cammello.* Chameau.
Camèll o Camèllia. *Camelia.*
Camelòtt. *Cammellotto, ciambellotto.* Camelot.
Camelòtt. *Occhio di bue, leucantemo.* Marguerite, camomille romaine f. *Sp. di erba.*
Camelottin. T. Merc. *Camojardo.* Camelotine.
Camèo. *Cammeo.* Camée f.
Càmer. *Cesso, latrina, privato.* Privé m., latrine f.
Càmes. *Càmice.* Aube de prêtre f.
Camìn. *Cammino.* Cheminée f. foyer m.
Caminà. *Camminare.* Marcher.
Camìsa. *Camicia.* Chemise.
1. La camisa no la ghe tocca el cuu, fig. *La camicia non gli tocca l'anche, non cape nella pelle.* Il ne prendrait pas le roi pour son compère.
2. Levà-sù con la camisa inversa, avè miss-sù la camisa inversa, fig. *Aver messo la rete torta.* Il s'est levé le cul devant, le cul le premier.
Càmola (in genere). *Baco, bruco.* Ver m.
Càmola. *Tignuola, tarma, tarlo.* Teigne, gerce f., artuson m. *Insetto che rovina i panni, i libri ecc.*

Camolàa. *Bacato, bruciolato.* Rongé des chenilles. *Parl. delle frutte.*

Camolàa. *Tarmato, intignato.* Rongé des teignes.

Càmp. *Campo, piaggia.* Champ.

Càmp (Dà). *Dar campo, tempo, spazio.* Prendre sujet, donner sujet, champ, ou occasion.

Càmp. T. Mil. *Campo.* Champ de bataille.

Campàda. *Campo.* Champ.

Campàda. *Campata, passina. Spazio compreso fra pila e pila nei ponti.*

Campàgna. *Campagna.* Campagne.

Campàgna. *Villa.* Maison de campagne, campagne.

Campàgna. T. Mil. *Campagna.* Campagne.

Campàgna. *Sbirraglia.* La troupe f. des archers.

Campagnoeù. *Sgherro, birro.* Archer, sbire.

Campanà e Campanà-giò. *Scampanare.* Carillonner.

Campanà, fig. *Scompuzzare, puzzare, essere carne stracca.* Corrompre, remplir de puanteur, infecter.

Campanàtt. *Campanajo, campanaro.* Sonneur, celui qui sonne les cloches.

Campanìn. *Campanile, torre.* Clocher, beffroi m.

1. Fà campanin. *Far quercia, o querciuolo.* Faire l'arbre fourchu. Vale *lo star ritto col capo in terra, e co' piedi all'aria.*

Campanìn. *Campanello.* Clochette, sonnette f.

Campanìn. *Giacinto.* Jacinthe, hyacinthe f.

Campanìtt. T. de' Mugn. s. m. pl. *Ferri.* Claquets o cliquets.

Campànna. *Campana.* Cloche.

1. Sonà a campann doppi, fig. *Sonare a catasta, sonar le campane a doppio.* Battre dos et ventre, frapper comme un sourd. Vale *Percuotere a replicati colpi.*

2. Sonà campana e martell. *V.* Sonà.

3. Tirà-giò a campann doppi, fig. *Lavare il capo co' ciottoli, gridare contro la croce ad uno.* Médire de quelqu'un en son absence. *Sparlarne assai.*

4. Tirà in pee i campann. *Sonare a distesa.* Sonner en branle.

5. Sonée i campann. *Sonate un doppio.* Faire réjouissance, être surpris. *Atto d'ammirazione.*

Campànna. *Campana (da stillare).* Chapelle à distiller.

Campànna. *Campana.* Cloche. *Vaso di cristallo o simile con cui difendesi dall'aria*

o dalla polvere i vasi di fiori finti, o gli oriuoli a pendolo, ecc.

Campée. *Campajo.* Garde des champs.

1. Fà el campee in don sit, fig. *Restare a piuolo, far mula di medico.* Garder le mulet.

Campée. *Fondaccio di bottega.* Baissière f.

Campee di acqu. *Caterattajo, acquajuolo.* Celui qui a le soin et la garde des écluses.

Campì. T. dei Pitt. *Campire.* Échampir, échamper.

Campión. *Campione, mostra, saggio.* Montre f., échantillon m.

Campión. *Campione, eroe.* Champion.

Campsànt. *Cimitero.* Cimetière.

Campùcc. } *Campeggio.* Cam-
Campùsc. } pêche.

Camùff, agg. *Mortificato.* Mortifié.

Camusciòn. *Cameraccia, segreta.* Cachot.

Camusciòn, fig. *Stamberga.* Vieille masure f., galetas m.

Càn. *Cane.* Chien.

1. Can barbin. *Cane barbone.* Barbet.
2. Can bolognin. *Canino di Bologna, moffolino.* Moufflard.
3. Can bracch. *Bracco.* Braque, chien de chasse.
4. Can de loff o de pastor. *Can mastino o di pastore.* Matin.
5. Can de posta. *Can da fermo, da punta.* Chien d'arrêt.
6. Can de presa. *Dogo, alano.* Dogue.
7. Can livree. *Veltro, levriero.* Lévrier.
8. Can saus. *Cane segugio.* Limier.
9. A la cà di can. *Al peggio de' peggi.* Au pis aller.
10. Andà adree come on can barbin o come on bé. *Venir dietro come un cagnolino.* Suivre quelqu'un comme un barbet.
11. Andà de can. *Andare alla peggio.* De mal en pis, ou de pis en pis.
12. Avé una famm de can. *Veder la fame in aria.* Mourir de faim.
13. Can che boja no mord. *Cane che abbaja, poco morde.* Tous les chiens qui aboient, ne mordent pas.
14. Fà face de can. *Far mal viso, far viso da cane.* Faire la mine à quelqu'un, le regarder de travers.
15. Fà vitt de can. *Stentare come un cane, far vita dura, penosa.* Mener une vie de chien.
16. Fà ona fadiga de can. *Durare una fatica da cani.* Faire une fatigue de chien.

17. Inrabbiss come on can. *Incagnarsi, stizzarsi.* S'irriter, frémir de rage.

18. Vorrè drizzà i gamb ai can. *Voler raddrizzare il becco allo sparviero o le gambe ai cani.* Laver la tête d'un Môre.

Càn. *Barbaro, crudele, cane.* Chien, scélérat.

Càn. *Cane.* Chien. *Ferro dell'archibuso.*

Càn. *Baco, verme.* Ver.

1. Andà a can. *Bacare.* Devenir véreux.

Càn. T. de' Bottai. *Cane.* Traitoire f.

Càn. T. de' Cavadenti. *Cane, tanaglia.* Davier m.

Canàja s. f. *Canaglia, gentaglia, feccia di popolo.* Canaille, populace, lie du peuple.

1. Canaja bolgirossa o barattina. *Canaglia berrettina.* Canaille, fripon.

Canajàda. *Bricconata.* Friponnerie.

Canàl. *Canale.* Canal.

Canàl. *Doccia, doccione. Quello dei tetti.* Chêneau m.

Canàl. T. de' Fab. d'org. *Portavento.* Portevent.

Canalìn. *Canalino, stroscia.* Trace, raie f. *V.* Rianna.

Canalìn. T. d'Archit. *Glifo.* Glyphe.

Canalin. *Canarino, canario.* Serin de Canarie.

Canalin. *Beccuccio. Canaletto adunco, ond' esce l'acqua de' vasi da stillare o simili.* Le bec d'un alambic, d'une aiguière, etc. m.

Canapé. *Canapè.* Canapé.

Canarèlla. T. di Cart. *Trincarello.* Bachasson.

Canarùzz. *Gorgozzùle, strozza, canalettò.* La gorge, gosier m.

1. Avegh el canaruzz fodraa de tolla. *Essere una gola lastricata.* Gosier pavé, gueule ferrée.

Canattér. *Canattiere.* Valet de chiens.

Canavùsc. *Canapùlo.* Tige du chanvre.

Cancanìn. *Gangherello.* Crochet.

Cànchen. *Ganghero, arpione, cardine.* Gond, pivot.

Cancrènna. *Cancrena, gangrena.* Gangrène.

1. Andà in cancrenna. *Gangrenarsi.* Se gangrener.

Càndid. *Candido.* Blanc éclatant.

Candidà. *Candire.* Faire candir, confire.

Candila. *Candela.* Chandelle, bougie.

Candilerón. *Candelabro.* Candelabre.

1. Fà el cuu ai candir. *Acculare.* Arrondir le gros bout des bougies.

2. Nè donna nè tila a lumm de candila. *Nè femmina nè tela a lume di candela.* Il ne faut prendre ni femme ni toile à la chandelle.
3. Tutt i sant voeuren la soa candila, fig. *Ogni santo vuol La sua candela.* À chaque saint son offrande.

Candìra. *Ghiacciuolo. V.* Cornaggia. Glaçon.

Candirée o Candilée. *Candelliere.* Chandelier.

1. Candiree de la settimana santa. *Saetta.* Chandelier m., triangulaire, herse f.
2. Andà o montà sul candiree, fig. *Far sorte.* Monter sur le chandelier.
3. Vess sul candiree, fig. *Essere sul candelliere.* Être placé sur le chandelier.

Canditàa. *Candito.* Candis.

Cànef. *Canape.* Chanvre m.

Canèll. T. de' Tessit. *Cannello.* Cannette f.

Canèlla. *Cannella.* Cannelle. *Droga.*

Canèlla. *Ruotolo.* Rouleau.

Canèlla. T. de' Pastaj ed Off. *Matterello, spianatojo.* Rouleau.

Canèlla del ris. *Rasiera.* Racloire.

Canèlla de la polenta. *Matterello.* Rouleau.

Canellà. *Radere.* Racler.

Canellón. *Riccione. Ciocca di capegli in genere.* Boucle de cheveux f.

Canèster. *Canestro.* Corbeille f., panier m.

Canètta. *Cannuccia, canna di padule.* Petit roseau.

Canètta de calzetta. *Bacchetto, cannello.* Affiquet, porte-aiguille.

Canètta. *Cannello.* Canule f. *Quel pezzuolo che mettesi in cima alla canna del serviziale.*

Canètta d'apis. *Matitatojo, toccalapis.* Portecrayon.

Canettà. *Arroccettare.* Plisser à petits plis. *Dicesi di cámice, camicia, ecc.*

Canevà, Canevazz. *Canovaccio, canavaccio.* Canevas.

Canevètta. *Cantimplòra.* Carafon m.

Canevin. *Canapajo.* Chanvrier. *Colui che assetta la canapa.*

Canevòsa. *Canapuccia. Seme di canapa.* Chenevis m.

Cànfora. *Cànfora.* Camphre m.

Cangelarìa. *Cancellaria.* Chancellerie.

Cangelér. *Cancelliere.* Greffier.

Cangiànt. *Cangiante, cangio.* Changeant, gorge de pigeon.

Cànna. *Canna.* Canne f., roseau commun m.

Cànna. *Gola, doccione. Cosi chiamasi il canale del cesso o dell'acquajo.* Chausse d'aisance f., tuyau m.

Cànna. *Gola. Dicesi di quella del cammino.* Tuyau m. de cheminée ; *del pozzo,* Conduit, canal, tuyau m.

Cànna. *Gamba. Parte dello stivale.* Tige.

Cànna de lavativ. *Canna da serviziale.* Canon m., seringue f.

Cànna de la penna. *Cannone della penna.* Tuyau de la plume.

Cànna. *Canna.* Tuyau d'orgue m. *Tubo ond'esce il suono dell'organo.*

Cànna de s'ciopp. *Canna dell'archibuso.* Canon de fusil m.

Cànna del foeugh. *Soffione.* Soufflet.

Cannée. *Canneto. Luogo piantato a canne.* Lieu plein de roseaux.

Canociàl. *Cannocchiale, telescopio.* Lunette d'approche, lunette à longue vue f., téléscope m.

Cànola. *Doccia, scarpello a doccia, sgorbia da bottaj.* Perçoir.

Canòn. *Cialdone. Specie di pasta.* Oublie, croquant, cornet m.

Canón. T. di Stampa. *Cànone.* Gros-canon f.

Canòn. *Stecche.* Bâtons m. pl. d'un éventail.

Canón. T. di Cart. *Cannella.* Petit tuyau, petit tube m.

Canón. *Cannone, pezzo.* Canon.

Canón. *Cannone, cannello. Bocciuol di canna su cui si incannano seta, filo, ecc.* Cannette f.

Canón e Canonitt. *Cannoncini. Dicesi di diverse piegature delle creste delle donne fatte a guisa di cannoni.* Papillons m. pl.

Canón del mantes di fusinn. *Bucolare.* Tuyère f.

Canón di penn. *Pennajuolo.* Écritoire f.

Canònega. *Canonica. Abitazione de' canonici.* Maison canonial f., cloître m.

Canonegàa. *Canonicato.* Canonicat m., chanoinie f.

Canònegh. *Canonico.* Chanoine.

Canònegh, fig. *Capestro, forca.* Coquin, gibier de potence. *Dicesi di persona maliziosa e cattiva.*

Canonér. *Cannoniere.* Canonnier.

Canonzìn. T. di Stampa. *Cannoncino.* Petit-canon.

Cantà. *Cantare.* Chanter.

Cantà. *Crocchiare.* Locher. *Parlandosi dei ferri dei cavalli quando sono smossi.*

Cantà. *Sgretolare, scrosciare.* Croquer, craquer. *Dicesi del suono che fa il pan fresco masticandolo.*

Cantà. (*Parl. di grilli*). *Grillare, cantare.* Chanter.

Cantà. (*Parl. di rane*). *Gracidare.* Coasser.

Cantà. (*Parl. di cicale*). *Stridere, cantare.* Chanter.

Cantà. (*Parl. d'uccelli*). *Cantare.* Ramager, dégoiser.

Cantànt s. m. *Cantante, cantore.* Chanteur.

Cantarà. *Cassettone.* Commode f.

Cantaràmna. *Fogna.* Cloaque, égoût m.

Cantarèj. *Le sènici, sorognoni.* Orillons.

Cantarèll s. f. pl. *Canterella, cantaridi. Insetto noto.* Cantharide f.

Cantàri s. f. pl. *Doppieri.* Flambeau m., torche f.

Cànten. *Càntaro. Vaso da seggetta.* Bassin de chambre, de garderobe m.

Cantin. *Cantino. Corda da violino.* Chanterelle f.

1. Toccà on cantin o ona corda, fig. *Toccare un tasto.* Toucher quelque chose d'une affaire.

Cantinée. *Cantiniere, canovajo.* Sommelier, cantinier.

Cantinna. *Cantina.* Cave, cantine f.

1. Gh' è sott cantinna. *Gatta ci cova. La cosa non è chiara.* Il y a anguille sous roche.

Cantìr. *Tondone. V. in* Tràv.

Cantir. *V.* Antenna.

Cantón. *Cantone, angolo.* Coin, angle.

1. Lassà in del canton del ruff. *Lasciare nel dimenticatojo.* Mettre en oubli, oublier.

Cantón s. m. pl. *Cocche.* Lisière. *I quattro angoli d'un fazzoletto.*

Cantonàl. *Stracantone, cantoniera.* Encoignure f.

Cantorìa. *Cantoria.* Galerie des chantres.

Canzón. *Canzone.* Chanson.

Canzón. *Randello, bastone.* Garrot m., cheville f.

Capàlla o Capellinna. *Bica.* Tas, monceau de gerbe s. m.

Capàra. *Caparra, arra.* Arrhes s. f. pl., gages m. pl.

Capàzz. *Capace.* Capable, habile.

1. Restà capazz. *Restar capace.* Être convaincu, persuadé.

Capèll. *Cappello.* Chapeau.

1. Capell a la corera. *Montiera.*

2. Cavà el capell. *Far di cappello, cavarsi il cappello.* Mettre son chapeau bas, ôter son chapeau.

3. Scatola del capell. *Cappelliera.* Étui de chapeau m.

Capèll. *Cappello.* Chapeau de Cardinal. *Dignità cardinalizia.*

Capèll. *Intestazione, titolo.* Titre.

Capèlla. *Cappello. Parlandosi di funghi.* Tête de champignon.

Capèlla. *Cappello, capocchia. Parlandosi di chiodi.* Tête de clou.

Capèlla. T. Eccl. *Cappella.* Chapelle.

Capellée. *Cappellajo.* Chapelier.

Capellètt. T. de' Fabbri ferr. *Coperchio.* Foncet.

Capellètt. *Cappelletti.* Capelet m., éponge f. *Malore alle ginocchia dei cavalli.*

Capellètta. *Oratorio privato.* Petite église f.

Càper. *Càppero.* Câpre. *Frutto.*

Capètta. *Cappino.* Petit manteau.

Capètta. T. de' Valigiaj. *Ciappa.* Chape.

Capezzàl. *Capezzale.* Oreiller.

Capì. *Capire, intendere, comprendere.* Comprendre.

Capia. *Gabbia.* Cage.

Capiée. *Gabbiajo.* Faiseur de cage.

Capiètta. *Scotitojo.* Saladier. *Serve per scuotere l'acqua dell'insalata.*

Capilèr. *Capelvenere. Erba nota.* Adiante m.

Capiòtt. *Gabbia.* Nasse. *Per pigliar pesci.*

Capità. *Capitare, arrivare, giungere.* Arriver.

Capità. *Succedere, accadere.* Arriver, avenir.

Capitàl. *Capitale, fondo.* Capital, fonds.

1. Fà capital su ona cossa, o su vun. *Fare assegnamento su checchessia, far capitale d'alcuno.* Compter sur quelque chose, compter sur quelqu'un.

Capitàni. *Capitano.* Capitaine.

Capitèll. T. d'Archit. *Capitello.* Chapiteau.

Capitèll. T. de' Leg. di libri. *Capitello, capitolo.* Tranchefile f.

Capìtol. *Capitolo.* Chapitre.

Capìtol. T. Eccl. Chapitre.

1. Avè minga vos in capitol, fig. *Non aver voce in capitolo.* N'avoir pas de voix en chapitre.

Capmàster. *Capomaestro.* Architecte.

Capnégher. *Capinero.* Fauvette à tête noire f.

Capón. *Cappone.* Chapon.

1. Sentiss a vegnì-sù la pell de capon. *Sentirsi arricciare tutti i capelli addosso, arricciar la carne e ciascun pelo, raccapricciarsi.* Venir la peau de poule, la chair de poule.

Caponà. *Pottinicciare, rimendare malamente.*

Caponéra. *Stia, capponaja.* Mue.

Caporàl, fig. *Spavalda.* Impudent, bavarde.

aporàl. *Caporale.* Caporal.
aporàl de cusinna. *Lavacarne, volgiarrosti.* Galopin.
aporiòn. *Caporione.* Chef, quartinier.
apòtt s. m. *Cappotto.* Capuchon.
apottón. *La cappotta.* Capote. *Sp. di cappotto da donna.*
àpp. *Capitolo, capo.* Chapitre.
ıpp. *Suppellettile, arnese, masserizia.* Meuble.
ıppa. *Cappa,* Cape. *Sp. di veste.*
ippa del camin. *Cappa, capanna.* Cheminée f., ou manteau de la cheminée m.
ppamagna. *Cappa.* Chape.
ppcaccia. *Capocaccia.* Le grand veneur.
ppcòr. *Magiscòro.* Maître de chant.
prizzi. *Capriccio.* Caprice.
priziós. *Capriccioso.* Capricieux.
pstórna. *Capogiro, vertigine.* Vertige m.
ptàst. *Capotasto.* Sillet.
ùsc. *Cappuccio.* Capuchon.
uscìn. *Cappuccino.* Capucin.
uscìnna. *Ponticello.* Chevalet. *Nei fucili è il guardagrilletto.*
. *Caro, costoso.* Cher.
abinér. *Carabiniere.* Carabinier.
Carabìnna. *Carabina.* Carabine.
Caràffa. *Tazza.* Tasse, coupe.
Caragnà. *Sbietolare, specorare, piagnucolare.* Pleurer, larmoyer.
Caragnàda. *Piagnisteo.* Pleurs m. pl.
Caràsc. *Broncone.* Échalas.
Caràter. T. di Callig. *Carattere.* Caractère, écriture f.
Caràter. *Carattere. Le lettere da stampa.* Caractères m. pl.
Caràter. *Carattere, maniera, natura, temperamento.* Caractère, calibre, esprit.
Carbón. *Carbone.* Charbon.
Carbonée. *Carbonajo.* Charbonnier.
Carbonèlla o Carboninna de prestinee. *Brace.* Braise.
1. Cassetta della carbonella. *Braciajo.* Braisier.
2. Quell de la carbonella. *Braciajuolo.* Vendeur de braise.
Carbonéra. *Carbonaja. Buca dove si fa il carbone.* Charbonnière.
Carbonìnna. *Carbonigia, bracè.* Poudre de charbon.
Carbonscèll. *Carboncello, enfiatello.* Charbon.
Carcàss. *Carcame.* Carcasse f., squelette m.
Carcàss. *Catriosso. Ossatura del cassero dei polli o d'altri uccellami, scussa di*

carne. Carcasse de poulet etc.

Càrcer s. f. pl. *Casellini. Luoghi dove si tengono i barberi alle mosse.* Loge où l'on met les chevaux barbes, lorsqu'on veut leur faire faire une course f.

Cardénza. *Credenza, credenziera.* Buffet m.

Cardénza. *Credenza.* T. Eccl. Crédence f.

Cardenzér. *Credenziere.* Officier, qui a soin du buffet.

Cardón. *Cardo, cardone.* Carde f.

Càrega. *Carica, carico.* Charge f., poids m.

Caregà. *Caricare.* Charger.

Caregà la rocca. *Appennecchiare, arroccare.* Charger, coiffer, monter une quenouille.

Caregadùra s. f. *Smorfia, smancerìa.* Grimaces, afféteries.

Caregadùra, agg. *Smorfioso, lezioso, affettato.* Grimacier, mignard, affecté. *Parlandosi di donna, dicesi anche* Pimpesouée f.

Càregh. *V.* Càrega.

Carénsgia. *Rotaja.* Ornière.

Carestìa. *Carestia.* Disette, cherté, famine f.

Carèzza. *Carezza, vezzo, amorevolezza.* Caresses, flatteries, amitiés f. pl.

Carezzà. *Careggiare, accarezzare, vezzeggiare.* Caresser, amadouer, cajoler.

Cargô. *Caricatore.* Chargeur.

Cariàda. *Gorella.* Petit canal, petit fossé m. pour faire couler l'eau.

Carimàa. *Calamajo.* Écritoire, f., encrier m.

1. Bocchell. *Pennajuolo, turacciolo.* Tampon, bouchon.

Carimàa. *Occhiaja. Lividore agli occhi.* Cerne, cercle m. livide au-dessous de l'oeil.

Carimaréra. *Scrivania. Termine fiorentino.*

Cariòta, Carell. *Tentennella, rocchetto.* Lanterne.

Carìsna. *Fuliggine, filiggine.* Suie f.

Caritàa. *Carità.* Charité.

1. Cercà la caritaa. *Limosinare.* Mendier.

Carmelì. *Carmelitano, bigio.* Carmelite. *Sp. di colore.*

Carmìn. *Carminio.* Carmin.

Càrna. *Carne.* Viande, chair.

1. Assa de la carna. *Tagliere.* Tranchoir, tailloir.

2. Carna matta. *Carne morta, ammortita.* Chair baveuse.

3. Carna slegneda. *Carne tigliosa, dura.* Chair coriace.

4. Mettes in carna. *Impolpare, ingrassare.* Engraisser.

5. No gh'è carna senz'oss .... Il n'y a point de viande sans os, fig. *Ognuno ha il*

suo impiccato all'uscio, non è uovo che non guazzi. Nul bien sans peine, il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

6. Pagà carna salada. *Costar salato o insalato.* Payer fort cher.

7. Tra carna e ongia besogna minga mettes de mezz. *Tra carne e unghia nessun vi punga.* Il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce.

8. Vess carna e ongia con vun. *Esser carne e ugna con uno. Essere pane e cacio.* Être unis comme les deux doigts de la main.

Carnée. T. de' Cacc. e Pesc. *Carniero, carnajuolo, carniere.* Carnassière f.

Carnèlla o Carnisella. *Lingua.* Foie de boeuf.

Carnevàa. *Carnevale, carnasciale.* Carnaval.

1. Fa carnevaa. *Carnovaleggiare.* Faire carnaval, se donner à la bonne chère.

Carnùzz. *Carniccio.* Écharnure f.

Caròba. *Carruba, guainella.* Caroube.

Carocée. *Carrozziere, cocchiere.* Cocher.

Carròccia. *Carrozza, cocchio, legno.* Carrosse m.

Carocciàda. *Carrozzata.* Carrossée.

Càroeù. *Cucco.* Benjamin.

Caròtola. *Carota.* Carotte.

Carozzàbil. *Carrozzabile.* Chemin de charroi.

Càrpen. *Càrpine.* Charme.

Càrpen. *Carpione. Sorta di pesce.* Carpe f.

Carpià. *Velarsi.* Se glacer, se geler.

Carpiadùra. *Velo.* Croûte, peau f.

Carpionà. *Accarpionare.* Mariner.

Carpògn s. m. *Pottiniccio. Cucitura mal fatta.* Mauvais ravaudage.

Carpògn. *Stopposo. Parlandosi di ramolaccio.* Sec, sans suc.

Carpògn. *Butterato.* Picoté, marqué, visage grêlé.

Carpognà. *Pottinicciare.* Raccoûtrer, ravauder de mauvaise manière.

Càrr. *Carro.* Char.

1. Tira-là pussee on carr rott che on carr noeuv, fig. *Basta più una conca fessa che una salda.* Un pot cassé dure plus long-temps qu'un neuf.

Càrr. *Carrata.* Charretée.

1. On carr de paja. *Una carrata di paglia.* Une charretée de paille.

Carradùra. *Carreggio.* Charriage m.

Carré. T. de' Sarti da donna..... Carrure f.

Carrèll de fà-giò. *Filatojo.* Rouet à filer.
Carrèll de torg. *Torcitojo.* Rouet m. à tordre la soie.
Carrètta. *Carretta.* Charrette.
1. Carretta de man. *Carretta da mano.* Tombereau à main.
2. Carretta de tir. *Carretta* Charrette f., tombereau m.
Carrettàda. *Carrettata.* Charretée.
Carrettée. *Carrettiere.* Charretier, voiturier.
Carrettón di mort. *Carrettone.* Corbillard.
Carrioeù. *Trebbia.* Fleau m. à battre le blé.
Carsénza. *Favo, fiale. Quella parte di cera ove stanno le pecchie e ripongono il miele.* Gaufre f., gâteau de miel m.
Carsénza. *Focaccia, schiacciata.* Fouace f., gâteau m.
Carsénza. *Raveggiuolo. Specie di cacio.* Petit fromage plat.
Càrt s. f. pl. *Carte.* Cartes. *Le carte da giuoco.*
1. On mazz de cart. *Un mazzo di carte.* Un jeu de cartes.
Càrta. *Carta.* Papier m.
Càrta zernàja. *Mazzetto .....*
Càrta frusta. *Cartastraccia.* Papier brouillard m.
Càrta pegora. *Pergamena, cartapecora.* Parchemin m.
Càrta suga. *Carta sugante o succhia.* Papier qui boit m.
Càrta bollada. *Carta bollato* Papier timbré m.
Càrta de filtrà. *Carta emporetica.* Papier brouillar pour filtrer.
Càrta. *Grossa. Determinat quantità d'aghi.* Grosse.
Cartabón. *Quartabuono. Squadra di legno di più grandezze.* Équerre à épaulement f
Cartatóccia. T. Mil. *Cartocci no.* Petite gargousse f.
Cartée. *Cartolajo, cartaro* Papetier.
Cartelàmm. *Cartilagine.* Cartilage m.
Cartèll. *Cartello.* Affiche f. écriteau m.
Cartèlla. T. degli Spad. *Coccia.* Garde d'épée.
Cartèlla. T. degli Stamp. *Carta.* Feuillet m.
Cartèlla. T. de' Magn. *Piastre* Palâtre m.
Cartèlla. *Cartella, cartolare Coperta che si usa pe conservare le scritture, disegni, ecc.* Portefeuille n
Cartéra. *Cartiera. Fabbric dove si fa la carta.* Papeterie f., moulin à papier n
1. Cà di foll ..... Pourrissoi
2. Cà del maj. *Cartiera.* Moulin à maillet.
3. Cà di tinn. *Stanza dei t ni?* Chambre de cuve.
4. Senat o Stendidor. *Spanditojo, stenditojo.* Étendag

5. Sala ..... Salle d'apprêt.
Cartón. *Cartone.* Carton.
Carúga. *Eruca.* Ver coquin m.
Carùspi. *Torso.* Trogon m.
Càs. *Caso, avvenimento.* Accident, hasard.
Càs. T. Gramat. *Caso.* Cas.
Càsa. *Casa.* Maison.
Casàcca. *Casacca.* Casaque.
Casacchìn. *Giubba da donna.* Casaquin m.
Casaréngh. *Casalingo.* Casanier, domestique.
Cascàda. *Cascata.* Chute.
Cascàda. *Cascata, drappellone, pendaglio di cortinaggi.* Lé d'étoffe pendant pour ornement m.
Cascàda. T. de' Carrozz. *Balza.* Pente.
Cascàda d'acqua. *Cascata.* Cascade.
Cascià. *Cacciare, ficcare.* Ficher, enfoncer, planter.
1. Cascià-sù. *Rampognare.* Gronder.
2. Cascià-via. *Scacciare, mandar via.* Chasser, repousser.
Cascià (del foeugh). *Ardere.* Brûler, être ardent.
Cascià. *Germogliare, pullulare.* Germer.
Casciaciòd. T. dell'Arti fabb. *Cacciatoja.* Repoussoir.
Casciàda. *Gettata, germogliamento.* Germination f.
Casciafónd. T. de' Pesc. *Bilancia.* Carrelet o Ableret.
Casciàss. *Accorarsi, affliggersi.* S'affliger.
Cascìn. T. di Caccia. *Bracchiere.* Piqueur.
Caséll. *Ammazzatojo, macello.* Échaudoir.
Casèlla. *Cella, celletta. Così chiamansi i buchi de' fiali delle pecchie.* Cellules f. pl., alvéole m.
Caséra ..... Fromagerie.
Caséra. *Casera. Luogo ove si conserva il cacio lodigiano.* Casière.
Casèrma. *Caserma.* Caserne.
Casimìr. *Casimir. Sp. di pannina.*
Casìn. *Casino di campagna, villino.* Cassine, maison de campagne.
Casòtt. T. di Cacc. *Capanno.* Cabane, chaumine f.
Càspi. *V.* Torciadegh.
Càssa. *Cassa.* Caisse.
Càssa. T. di Stampa. *Cassa.* Casse.
Càssa. T. de' Tess. *Cassa.* Châsse f., battant m.
Càssa. T. di Cart. *Cascio.* Châssis, cadre.
Càssa. *Féretro. Cassa da morti.* Cercueil.
Càssa. *Cassetta?* T. de' Leg di lib. Porte presse, ane.
Càssa. T. di Cart. *Cascinetto.* Piles affleurantes.
Càssa del capell. *Cappelliera.* Étui de chapeau m.

Càssa de l'oeucc. *Cóppo, occhiaja.* Le creux de l'oeil m.

Càssa de ordidora. T. di Tess. *Cannajo.* La caisse des pelotons.

Cassabànch. *Cassapanca.* Coffre en forme de banc m.

Cassèll. *Erba raperina. Tlaspi.* Thlaspi m., moutarde f., ou sénevé sauvage m.

Cassér. *Cassiere.* Caissier.

Cassètt. *Cassetto, cassetta.* Chètron m.

Cassètt. *Cassetta. Il sedile del cocchiere nelle carrozze.* Siége du cocher.

Cassètta. *Beccatojo. Cassettina nelle gabbie.* Auget m.

Cassètta. *Cassetta a uso di sputarvi.* Crachoir m.

Cassètta. *Ceppo. Quella delle mance. Anche quella delle limosine nelle chiese è detta ceppo e cassetta.* Tronc m.

Cassètta. *Botteghino. Quella cassetta piena di merci che portano addosso coloro che vendono per le strade.* Balle, malle f.

Cassètta de decrotteur ..... Sellette.

Cassètta del foeugh. *Cassetta.* Chauffe-pied m.

Cassettéra ..... Serre-papiers.

Cassettìn. *Cassettino.* Tiroir.

Cassettìn. T. di Stamp. *Cassetta.* Cassetin m.

Cassettón. *Cassetta.* Chétron m. (del cumò).

Cassettón. T. de' Pitt., Archit. *Cassettone.* Caisse f.

Càssia. *Cassia.* Casse.

Cassìnna. *Cascina.* Fromagerie, laiterie f.

Cassìnna. *Casale.* Hameau, village m.

Cassìnna. *Capanna.* Cabane, grange f.

Cassinòtt. *Tettoja.* Hangard. *Ricovero aperto da ogni lato.*

Cassón. *Frullone.* Bluteau, blutoir.

Castàn s. m. *Castagno.* Châtaignier m.

Castàn. Agg. di colore. *Castagnino, castagno.* Châtain.

Castanìl (in gen.). *Luogo selvato a castagneto.* Châtaigneraie f.

Castègna. *Castagna.* Châtaigne.

1. Castegn che se lassa in di risc. *Castagne di ricciaja.*
2. Castegn crodell. *Castagne fogliaiole o cascaticce.*
3. Castegna a less. *Sùcciola, ballotta.* Châtaigne bouillie.
4. Castegna rossera. *Castagna dossola o grossola.*
5. Castegna settembranna. *Castagna primaticcia.*
6. Castegna speronna. *Castagna frombola, fronzola.*

Castègna o Castegnoeùra. T.

dei Razz. *Salterello, castagnola.* Serpenteau m.

Castegnàtt. *Castagnajo.* Vendeur de châtaignes.

Castegnoeùra. *Castagnetta. Sorta di strumento.* Castagnette f.

Castegnoeùra. *Peretta.* Petite boule avec des pointes pour exciter les barbes à la course.

Castelètt. T. di Giuoco. *Le castelline.* Rangette.

Castelìnna. *Maragnuola.* Meule f.

Castèll. *Castello.* Château.

1. Fà castej in aria. *Far castelli in aria.* Faire des châteaux en Espagne.

Castèll. *Castello.* T. d'Orolog. Cage.

Castigà. *Castigare.* Châtier.

Castigh. *Castigo, punizione.* Châtiment m., punition f.

Castòr. *Castoro.* Castor.

Catafàlch. *Catafalco.* Catafalque m.

Catalètt. *Cataletto, bara.* Cercueil m., bière f.

Catàlogh. *Catalogo.* Catalogue.

Cataràtta. *Cateratta.* Cataracte.

Catastrìn. *Catasto.* Registre.

Catalomba. *Catacombe.* Les catacombes.

Catechética. *Catechesi* f. Catéchèse.

Catechismo. *Catechismo.* Catéchisme.

Catechìsta. *Catechista.* Catéchiste.

Càtedra. *Càttedra.* Chaire.

Cativ. *Cattivo.* Méchant.

Cativéria. *Indocilità.* Indocilité.

Catòppia. *Trabìccolo, casolaraccio.* Mauvaise maison.

Cattà. *Cogliere.* Cueillir.

1. Cattà-foeura. *Scegliere.* Choisir.

2. Cattà formenton. *Spannocchiare.* Couper, ou ôter les épis du blé de Turquie, du millet, etc.

3. Cattà gallett. *Sbozzolare, sfrascare.* Détacher les cocons des cabanes.

4. Cattà-sù. *Ricogliere.* Recueillir, ramasser.

5. Cattà-sù. *Toccar delle busse.* Être frappé.

Cattabréga. } *Un bolli bolli,*
Cattabùj. } *confusione, romore.* Tapage m.

Cattafìgh. *Brocca.* Batôn fourchu pour cueillier des figues m.

Cattanàj. *Rigaglia, ciarpa.* Chiffons, guenilles f. pl.

Cattasù (Dà-via di). *Fare come i pifferi di montagna.* Aller pour battre et être battu.

Càusa. T. Leg. *Causa.* Cause.

Càv. *Cavo, scavo.* Fouille f., creux m.

Càva. *Miniera, cava.* Mine.

Càva. T. de' Calz. *Fiosso*. Le dessou du talon.

Cavà. T. de' Set. *Accaviglia-re*. Cheviller.

Cavà. *Cavare*. Fouiller, creuser.

Cavàda. *Ricavo, rendita*. Rente f., revenu m.

Cavadìn. T. di Ferriera. *Gavaino*.

Cavadìnna. T. Mus. *Cavatina*. Cavatine.

Cavàgn. *Cŏrbello, paniere*. Corbeille f.

Cavàgna. *Cesta, paniera, zana*. Panier m., corbeille f.

Cavagnée. *Panierajo*. Vannier m.

Cavalànt. *Barocciajo, cavallaro*. Voiturier.

Cavalarìzza s. f. *Cavallerizza*. Manège m.

Cavalarìzza s. m. *Cavallerizzo*. Écuyer m.

Cavalcà. *Cavalcare*. Monter à cheval, aller à cheval.

1. Cavalcà a schenna biotta. *Cavalcare a bardosso o a ridosso*. Monter un cheval à nu.

Cavalér. *Baco, filugello, bigatto*. Ver à soie.

1. Avegh i cavaler in sul bosch. *Avere i bachi alla frasca*. Avoir les vers en fraise.
2. Cavaler moscardin. *Gessi o Calcinacci*. Dragées.
3. Gialdón. *Bachi gialli, vaches*. Vers à soie malades, jaunes.
4. Lusiroeù. *Chiarelle, luccioli*. Vers luisans.
5. S'cioppitt. *Lustrini*. Vers enflés.

Cavalètt. T. de' Bott. *Cavalletto*. Selle à tailler.

Cavalètt. *Cavalletto*. Chevalet.

Cavalètt. T. de' Pitt. *Leggio, cavalletto*. Chevalet.

Cavalètt a la romanna. T. de Faleg. *Piédica*. Coulotte.

Cavalètt. T. de' Mur. *Capra*. Paroir m.

Cavalètt. T. de' Conc. *Capra*. Chevalet m.

Cavalètt. T. de' Sellaj. *Arcione*. Arçon.

Cavàll. *Cavallo*. Cheval.

1. Cavall de balanzin. *Cavallo del bilancino*. Porteur
2. Cavall de scorsa. *Barbero, corridore*. Barbe.
3. Cavall de sella. *Destriero, palafreno*. Cheval de sell
4. Cavall de stanga..... L monier.
5. Cavall ligaa in di spal *Cavallo attrappato*. Chev chevillé.
6. Vess a cavall, fig. *Esse a cavallo*. Avoir le dessu

Cavàll. T. di Giuoco. *Cavallo. Negli scacchi Cavallo cavaliere*. Chevalier.

Cavàll. T. de' Sart. *Fondo*. E tre-fesson des culottes.

Cavàll. T. di St. *Cavallo.* Visorion.
Cavàll de la nos. *Frutto.* Zeste.
Cavamàcc. *Cavamacchie.* Dégraisseur.
Cavastràsc. *Cavastracci.* Tire-bourre.
Cavastrivàj. *Camerierino, cavastivali.* Tire-botte.
Cavedàgna. *Testata.* Bout m., tête f.
Caveléra. *Capillatura, chioma.* Chevelure.
Cavèll. *Capello.* Cheveu.
1. Cavèj tiraa. *Capelli distesi.* Cheveux plats.
2. Cavèj remiss. *Capelli posticci.* Beaux cheveux, crochets.
3. Ciappass per i cavej. *Accapigliarsi, rabbuffarsi.* Se prendre, se tirer aux cheveux.
Cavèzz s. m. *Ruòtolo.* Rouleau.
Cavèzz, agg. *Assettato, assestato.* Ordiné, arrangé.
Cavèzza. *Cavezza.* Licou.
Cavezzà. *Accomodare, assestare.* Accommoder, ajuster.
Cavezzàl. *Cavédine. Pesce noto.* Loche de rivière f.
Cavezzoeù. *Scàmpolo.* Coupon.
Caviàa. *Caviale.* Cavial.
Caviàda. *Scapigliatura, accapigliatura.* Prise aux cheveux.
Cavicc. *Cavicchio, caviglia.* Cheville f., pieu m.
Cavìcc, fig. *Detta, fortuna.* Bonheur m.
Cavìggia. *Noce.* Cheville. *Osso che spunta fuori dall'estremità inferiore dell'osso della tibia.*
Cavìggia. T. de' Tint. *Parrucello.* Lisoirs m. pl.
Cavìggia. T. de' Tint., Set. *Cavigliatojo.* Espart.
Cavìggia de manegg. T. de' Tint. *Torno.* Tour.
Cavolfiór. *Cavolo fiore.* Choufleur.
Cavollàtt. *Cavo di latte, crema.* Crême.
Càvra. *Capra.* Chèvre.
1. Cavra salvadega. *Stambecco.* Bouquetin.
2. Pendellin o Barbell. *Téttole.* Glands m. pl.
Cavrée. *Caprajo.* Chevrier.
Cavriàda. *Cavallo, cavalletto.* Chevalet de comble.
Cavrioeù. T. d'Agric. *Viticcio.* Vrille f., cirrhe m.
Cavrón. *Caprone.* Bouc.
Cazzaroeùla. *Casserola.* Casserole.
Cazzoeùra. *Cazzuola.* Truelle.
Cazzoeùra. T. de' Cuochi. *Cibreo.* Fricassée f.
Cazzòt. *Pugno, cazzotto.* Casse-museau.
Cazzùu. *Mestola.* Cuiller à pot.
Céd. *Cedere.* Céder, plier.
Cédola. *Cartello, monitorio.* Affiche m., placard m.

Cédola. *Cedola, carta monetata.* Cédule.

Cedràa. *V.* Zedràa.

Cémbol. *Cembalo, pianoforte.* Clavecin.

Céns. *Censo, rendita.* Rente f.

Céns. *Censo, allibramento.* Cens et dénombrement, enregistrement.

Censì. *Allibrare, censuare, catastare.* Noter, écrire au livre.

Centenée. *Centinajo.* Centaine f.

Centfoeùj. *Millefoglie.* Mille fleuille, herbe à la coupure f.

Centpéc. *Centogambe.* Cloporte.

Céntro e Cénter. *Centro.* Centre, milieu.

Céra. *Cera.* Mine.

1. Fà cera. *Far buon viso o buona cera.* Faire bonne mine.

Cercà. *Cercare.* Chercher.

1. Cercà vun per mar e per terra. *Cercare per mari e per monti.* Cercher quelqu'un à cor et à cri.

Cercòtt. *Cercante.* Mendiant.

Cérega. *Chierica, tonsura.* Tonsure.

Céregh. *Chierico.* Clerc.

1. Cereghitt s. m. pl. *Uova fritte.* OEufs au miroir.

Cerniéra. *Mastietto, cerniera.* Charnière f.

Certósa. *Certosa.* Chartreuse.

Cerós. *Affabile, manieroso.* Affable.

Cèrt. *Certo.* Certain.

1. Lassà el cert per l'incert. *Lasciare il proprio per l'appellativo.* Quitter le certain pour l'incertain.

Certificà. *Certificare.* Certifier, attester, assurer.

Certificàa. *Certificato. Così chiamasi la carta d'iscrizione nel ruolo di popolazione.* Certificat.

Certosìn. *Certosino.* Chartreux.

Cerùsegh. *Chirurgo.* Chirurgien.

Cervèll. *Cervello.* Cerveau.

1. Cervell de gatt. *Cervel di sughero.* Cerveau creux.

Cervellarìa. *Pizzicheria.* Tout ce que vendent les charcutiers.

Cervellée. *Pizzicagnolo, lardaruolo.* Charcutier.

Céto. *Ordine. Classe di persone.* Ordre, classe.

Cherubìnna. *Carabina.* Carabine.

Chìcchera. *Chicchera, tazza.* Tasse.

Chicchera. *Gala, attillatezza.* Propreté.

Chignoeù *Cogno.* (*Parlandosi di calze*). Coin f.

Chignoeù. (*Parlandosi di cacio, pane, ecc.*) *Spicchio.* Petit morceau

Chignoeù. T. de' Faleg. *Bietta.* Coin.

Chignoeù. *Bietta, conio.* Coin f.

Chimm. *Comino.* (*Erba*). Cumin.

Chincòsta. *Altalena.* Balançoire.

Ciàccer. *Dispute, quistioni.* Debat m., dispute f.

Ciàccera (La). *La chiacchiera, parlantina.* Babil m. causerie f.

Ciàccera. *Chiacchiera, frottola.* Babil f., faux bruit m.

Ciàl. *Baggeo.* Sot, niais, nigaud.

Cialàda. *Baccelleria, pappolata.* Sottise, étourderie.

Ciamór. *Cimurro. Malattia nota de' cavalli.* Gourme f.

Cianforlìn. *Piccino, mammolino.* Petit enfant.

Ciapòtt. *Bambolo, mommolo.* Petit enfant.

Ciapottà. *Lavoracchiare.* Chipoter.

Ciàppa. T. de' Calz. *Quartieri.* Quartièrs.

Ciàppa. *Coccio, greppo. Rottami di vasi di terra cotta.* Têt.

Ciàppa. *Anima, palco. Parlandosi di soffietti.* Planche.

Ciappà. *Pigliare, prendere.* Prendre.

1. Ciappalla come la ven. *Pigliare il mondo come ei viene.* Prendre les choses comme elles viennent.

Ciappà. *Catturare.* Arrêter, saisir.

Ciappà. *Cogliere, colpire, acchiappare.* Prendre, frapper au but.

Ciappà. *Raggiungere.* Rejoindre, rattraper, ratteindre.

Ciàr s. m. *Lume, luce.* Lumière.

1. Fà ciar. *Far chiaro.* Éclairer.

2. Vedegh minga ciar. *Non la veder liscia.* Ne pas voir clair.

3. Vegni al ciar d'ona cossa. *Chiarirsi di checchessia.* S'éclaircir.

Ciàr. *Chiaro, limpido.* Clair, limpide.

Ciàr. *Chiaro, intelligibile, piano.* Clair, intelligible.

1. Ciar e nett. *A lettere grosse.* Clairement.

Ciàr d'oeuf. *Chiara, albume.* Blanc d'oeuf m., la glaire d'un oeuf.

Ciàr-e-scùr. *Chiaroscuro.* Clair-obscur.

Ciarlatàn. *Ciarlatano, cantambanco.* Charlatan, saltimbanque.

Ciarlatanà. *Ciurmare.* Charlatanner.

Ciàsmo. *Chiarore, bagliore.* Clairté.

Ciàv. *Chiave.* Clef.

1. Ciav comunna. *Chiave comune.* Passe-partout m.

2. Ciav falsa. *Chiave falsa.* Fausse clef.

3. Dent de la ciav. *Denti.* Rateaux.

Ciàv. T. Mus. *Chiave.* Clef.

Ciàv. *Chiave.* Accordoir m., clef. *Ferro da volgere i bischeri, ecc.*

Ciàv. T. de' Murat. *Catena.* Clef m.

Ciàv. *Chiave.* Robinet, m. *Serve per lasciar uscir l'acqua delle fontane, dei bagni, ecc.*

Ciàv. T. dei Tess. *Traverse.* Traverse.

Ciavèll. T. de' Stamp. *Chiavette.* Clavette.

Ciavètt. *Pironi. Ferruzzi nei clavicembali per avvoltolarvi intorno le corde.* Chevilles.

Ciàvo. *Addio.* Adieu.

Cicc. *Pochino, micolino.* Un petit peu.

Cicc. *Ubbriaco.* Ivre.

Ciccià. *Trincare.* Boire beaucoup, trinquer.

Cicciàda. *Tirata, bevuta.* Boisson f., breuvage m.

Cicciarà. *Chiacchierare.* Babiller.

Cicción. *Cucco, beniamino.* Benjamin.

Cicción. *Dolcione, baggeo.* Fat, sot, simple.

Cicciorà. *Bisbigliare.* Chuchater.

Cicciorà. *Canticchiare. Parlandosi degli uccelli,* Chanter.

Cicciorìtt. *Bisbigli, bucinio.* Parler bas.

Cicciorlànda. *Specie di giuoco. Giuocare alla cicirlanda .....*

Cicero. T. di St. *Lettura.* Cicero m. *Sorta di carattere.*

Cicì. *Sp. d'uccello. Cincia codona, codilongo.* Mésange à longue queue.

Cicìn. *Cecino.* Petit poupon. *Fanciullo amabile.*

Cicìn. *Micolino, pocolino.* Un petit peu.

Cicolàtt. *Cioccolata.* Chocolat.

1. Fa el cicolatt. *Cuocere la cioccolata.* Cuire le chocolat.

2. Sbatt el cicolatt. *Frullare il cioccolatte.* Battre le chocolat.

3. Tavoletta de cicolatt. *Pane, mattone.* Tablette de chocolatt f.

Cicolattée. *Cioccolattiere. Fabb. e vend. di cioccolatte.* Chocolatier.

Cicolattéra. *Cioccolattiera. Vaso in cui si cuoce la cioccolata.* Chocolatière.

Cicolattìn. *Pasticca di cioccolatte.* Pastille de chocolat.

Cicolattìn. *Panellino, girella.* Trochisque m.

1. Cicolattin per i vermen. *Panellini da bachi.* Trochisque aux vers.

Ciél. *Cielo.* Ciel.

Ciél de la bocca. *Palato.* Palais.

Ciff. Andà denter a ciff e ciaff. *Sfangare.* Marcher dans la boue.

Cilinder. *Cilindro.* Cylindre, rouleau.

Ciménf. *Cimento.* Risque, danger.

Cimentà. *Provocare.* Provoquer.

Cimentàss. *Venire a parole.* Se prendre de paroles, en venir aux grosses paroles.

Cinàda. *Zannata, frascheria.* Badinerie, plaisanterie.

Cinàda. *Burla, scherzo.* Badinerie f.

Cinàpro. *Cinabro.* Cinabre.

Cincinàa. *Attillato.* Tiré à quatre épingles, ajusté.

Cincinàss. *Attillarsi, raffazzonarsi.* S'atinter, se parer.

Cinqu. *Cinque.* Cinq.

Cinquantà. *Cincischiare, baloccare.* Lambiner, lanterner.

1. Cinquantà el prezzi. *Stiracchiare il prezzo.* Marchander sou à sou.

Cinta. *Ricinto.* Enceinte f., enclos m.

Cintà. *Cignere di mura.* Enceindre.

Ciòcca. *Ubbriachezza.* Ivresse.

Ciòcca. *Campanaccio. Sp. di campana che mettesi al collo delle vacche, che servono di guida alle altre.* Sonnaille f.

Cioccà. *Crocchiare. Il risonar delle cose fesse quando sono percosse.* Locher.

Cioccà. *Crocchiare.* Être maladif.

Ciócch. *Ubbriaco.* Ivre.

Ciocchée. *Imbriacone.* Biberon.

Ciòd. *Chiodo.* Clou.

1. Capella. *Cappello.* Tête de clou.

2. Ciod de cantir. *Aguto spannale.* Clou d'un empan.

3. Ciod d'incaster. *Tozzo.* Clou entassé.

4. Ciod de giazz. *Rampone, acciajato.* Clou à la glace.

5. Ciod piccaa dent del tutt. *Chiodo accecato.* Clou à tête perdu.

6. Ciod roman. *Dorone.* Clou d'airain doré.

7. El mangiarav anca i ciod. *Mangierebbe gli aghetti.* Il mangerait les clous.

Ciodarìa. *Chiodami, agutame.* Clouterie f.

Ciodéra. T. de' Fabbri ferr. *Chiovaja, chiodaja.* Clouère, clouvière. *Serve per far la capocchia ai chiodi.*

Ciodón. T. di Stamp. *Chiavarda.* Cheville ouvrière.

Ciòmma. *Criniera, chioma.* Crinière f.

Cioncàda. *Giuncata.* Jonchée f.

Ciòs. *Brolo.* Jardin potager.

Ciòss. *Agghiaccio, giaciglio.* Parc de brebis. *Prato o campo dove i pecoraj rinchiudono il gregge con una rete che lo circonda.*

Cioviroeù. *Chiodajuolo.* Cloutier.

Cipèll. *Minchia, scassa. Specie d'incastro inchiodato che serve per tener fermo l'albero delle barche.* Carlingue f.

Cipì. *Pigolare.* Piauler.

Cippcìpp. *Pissi pissi.* Chuchoterie f.

Ciprèss. *Santolina. Erba odorosa.* Petit cyprès.

Ciprèss. *Cipresso.* Cyprès.

Circa. *Circa, incirca.* Environ.

Circa. *In proposito, intorno, in quanto.* Autour, quant à.

Circospètt. *Circospetto.* Circonspect.

Circostànza. *Circostanza.* Circonstance.

Circuì. *Aggirare, attorniare.* Entourer, environner.

Ciribìra. *Cardelletto, falimbello, chiappola.* Girouette f.

Citià. *Citare.* Citer, sommer.

Citazión. *Citazione.* Assignation.

Ciumór. *Cimurro.* Gourme f.

Ciùs. *Chiuso.* Clos, ferme.

Ciùsa. *Steccaja, tura, pescaja.* Estacade.

Clàcch. T. de' Calz. *Galosce, clacche.* Galoche.

Clarinètt. *Chiarina.* Clairon, hautbois m.

Cóa. *Coda.* Queue.

Cóa. *Parlandosi di vesti. Coda, stràscico.* Queue d'une robe, etc.

1. Quell che ten-sù la còa al vescov. *Caudatario.* Caudataire.

Còa. T. de' Coltell. *Còdolo.* Queue d'un couteau à gaîne.

Còa del cadenazz d'ona saradura. *Codetta.* Petite queue.

Cóbbi. *Il covile, la cuccia.* Lit, grabat m.

Cóbbia. *Pariglia.* Couple.

Cóbbia. T. di Caccia. *Guinzaglio.* Couple.

Cobbià el fil. *Addoppiare il filo.* Doubler le fil.

Cocàrda. *Nappa, rosa.* Cocarde.

Coccètta. *Lettiera.* Couchette.

Còcch. *Cocco.* Coco.

1. Dà el cocch. *Dar l'esca.* Appâter.

2. De cocch e de bigna. *Tecomeco.* Couteau de tripière.

Cocchiroeùla. *Straccocca.* Pointe, o fer à fuseau.

Cociniglia. *Cocciniglia.* Cochenille.

Cocô. *Cucolo.* Coucon.

Cocô. Interiez. Cu cu.

Cocò. *Cocco, cucco. Così chiamano i bambini l'uovo.* OEuf.

Cocùmer. *Citriuolo.* Coucombre.

Cód. *Cote.* Queue, pierre à aiguiser.

Codà. *Affillare.* Aiguiser.

Codée ..... *Bossolo per riporvi la cote.* Étui à pièrre.

Códega. *Cótica, cotenna. Pelle di porco.* Couenne.

Codeghèlta. *Palanca, steccone. Correnti da tetto.* Lattes.

Codeghèlta. T. Agr. *Broncone.* Échalas.

Codesèlla. *Anguinaja.* Bubon dans l'aine.

Coèlta. *Buccio. Pelle fina su cui si strisciano i rasoj.* Affiloir m.

Coeùga. *Cuoca, cuciniera.* Cuisinière.

Coeùgh. *Cuoco.* Cuisinier.

Coeùr. *Cuore.* Coeur.

Coeùr. T. di Giuoco. *Cuori.* Cœur.

Coeùs. *Cuocere.* Cuire.

Coeùva. *Manella, covone.* Gerbe f.

Cogitór. *Coadjutore.* Coadjuteur.

Cogitorìa. *Coadjutorìa.* Coadjutorerie.

Cògnit. *Conoscente, esperto, pratico.* Connaissant, expert, habile.

Cognizión. *Cognizione.* Connaissance.

Colà. *Colare.* Couler, filtrer.

Colàda. *Calatura.* Colature.

Colarocù. *Colatojo.* Couloir f., filtre m.

Colcinàtt ..... *Fornaciajo di calce.* Chaufournier.

Colcinètta ..... *Sp. di borra.* Bourre blanche.

Colcìnna. *Calcina.* Chaux.

Còld. *Caldo.* Chaud.

Coldéra. *Caldaja.* Chaudière.

Colezión. *Colezione.* Déjeuné.

Còll. *Collo.* Cou, col.

Còll. *Collo, canna, bucciuolo. Parlandosi dei fiaschi e vasi simili,* Goulot, cou d'une bouteille.

Còll. T. dei Merc. *Collo.* Colis, ballot.

Còll. T. dei Tess. *Passino.* La longueur de la toile.

Còll. T. dei Sarti. *Scollatura.* Échancrure.

Còll. *Solino da collo. Parte della camicia che ricinge il collo.* Col m., gorgerette f.

Còlla. *Colla.* Colle f., gluten m.

1. Colla a bocca. *Gomma labiale.* Colle-à-bouche.

2. Colla de legnamee. *Mastice.* Mastic m., colle de menuisier.

Còlla. T. de' Pellatt. *Lonza.* Abatis m.

Collànna. *Collana, monile.* Collier, coulant.

Collarìn. *Collare da prete.* Collet.

Collarinée. *Collarettajo.* Faiseur de rabats.

Collég. *Collegio.* Collége.
Collegiànt. *Collegiale.* Élève, étudiant.
Còllera. *Collera, stizza, sdegno.* Colère f., dépit m., ire f.
Collètt. *Goletta.* Collet d'habit.
Collètt. *Collare.* Collier de chien.
Collètta. *Colletta.* Cueillette, quête.
Collìnna. *Collina.* Colline.
Coll-lóngh. *Codone, campigiana. Specie d'anitra.* Canard à longue queue.
Coll-róss. *Moriglione. Specie d'anitra.* Bec-courbé m.
Colmègna. *Comignolo. La parte più alta dei tetti.* Comble.
1. Ratt de colmegna. *Topo tettajuolo.* Rat de toits.
Cologà. *Collocare, maritare.* Placer, marier.
Cologamént. *Collocamento.* Collocation f., emplacement m.
Cològna. *Colonna.* Colonne.
Colombéra. *Colombaja.* Pigeonnier.
Colombiroeù. *Bastardo, terzone.* Bâtard.
Colombìtt. *Trovatelli, nocentini.* Enfant trouvé.
Colòr. *Colore.* Couleur f.
1. Color che va giò. *Colore che non regge.* Couleur qui n'est pas solide f.
2. Color che va minga giò. *Colore stabile, permanente.* Stable, ferme, permanent.
3. Color smort. *Color dilavato, smorto.* Couleur blafard, pâle f.
4. Color viv. *Color vivo.* Couleur vive, éclatante.
5. Fà ciappà el color ai pitanz. *Rosolare.* Rissoler.
Còlp. *Colpo.* Coup.
Còlpa. *Colpa.* Faute, coulpe.
Coltùra. *Zappatura.* Culture.
Colzà. *Calzare.* Chausser.
Colzée. *Calzettoni.* Gros bas de feutre, ou de laine.
Colzée. *Calzare. Stivalaccio assai largo.* Bottes, bottines.
Colzètta. *Calza.* Bas.
Colzón. *Calzoni, brache.* Culotte f.
Comàa. *Mammana, levatrice.* Sage-femme.
Comànd. T. de' Tess. *Comàndolo.* Fils à nouer.
Comànd. *Comando.* Ordre.
Comandà. *Comandare.* Ordonner.
Comandà el coo. T. de' Tessit. *Accomandolare.* Nouer les fils de la chaine.
Combinà. *Concertare.* Concerter.
Combinàss. *Darsi il caso, accadere.* Arriver.
Combinazión *Caso.* Accident
Comenzà. *Cominciare.* Commencer.
1. Comenzà a l'incontrari. *Mangiare il porco dalla*

coda. Brider son cheval par la queue.

2. Comenzà a rompes. *Incrinare*. Se fendre, se fêler.

Cómer. *Colmo*. Comblé.

Comèss. *Commesso*. Commis.

1. Comess de negozi. *Giovine di banco*. Commis.

2. Comess de vituaglia. *Grascino*. Garde de la police f.

Comètta. *Cometa*. Comète.

Comètta. *Aquilone, drago volante, cervo volante*. Cerf volant.

Còmich. *Comico*. Acteur.

Comifò. *A modo e a verso*. Comme il faut.

Comissàri. *Commissario*. Commissaire.

Comissarìa. *Commissariato*. Commissariat.

Comissión. *Commissione, incumbenza*. Commission f., ordre m.

1. Lavorà de comission. *Lavorare a posta*. Travailler à ordre, commission.

Comissionàri. T. Merc. *Commissionario*. Commissionnaire.

Còmod s. m. *Comodo, agio*. Aise f., loisir m., commodité f.

1. Toeussela o falla con comod. *Pigliarsela consolata, far cheechessia consolato*. Faire une chose à son aise.

Còmod s. m. *Cesso*. Privé m., latrines f. pl., garderobe f.

Còmod s. m. *Calesso, vettura*. Voiture, calèche f.

Còmod s. m. T. di Giuoco. *Matta*.

Còmoda s. f. *Seggetta*. Chaise percée.

Comodà. *Quadrare*. Plaire, quadrer.

Comodàss. *Accomodarsi, sedersi*. S'asseoir.

Cómor. *Colmo*. Comblé.

Compàa. *Compare, patrino*. Parrain.

Compàgn. *Compagno*. Compagnon.

Compagn, agg. *Compagno, simile, eguale*. Égal, pareille.

Compàgna s. f. T. di Giuoco. *La rivinta*. La revanche.

Compagnà. *Accompagnare*. Accompagner, aller de compagnie.

Compagnà. *Apparigliare, appajare*. Appareiller, apparier.

Compagnà-via. *Agguagliare, pareggiare*. Égaliser, rendre uni, égaler.

Compagnadór. T. Mus. *Accompagnatore*. Accompagnateur.

Compagnamént. *Accompagnamento, codazzo*. Accompagnement, cortége.

Compagnamént. T. Mus. *Accompagnamento*. Accompagnement.

Compagnìa. *Compagnia*. Compagnie.

1. Compagnia brusca. *Combricola.* Conventicule m.

Companàdegh. *Companatico.* Tout ce que l'on mange avec du pain.

Comparì. *Comparire.* Paraître.

Comparì. *Essere appariscente.* Être apparent.

Compàrsa. T. di Teat. *Comparsa.* Personnages muets m. pl., comparse.

Compàss. *Compasso.* Compas.

Compassión. *Compassione.* Compassion, pitié.

Compatì. *Compatire.* Compatir, plaindre.

1. Besogna propi patì per compatì. *Corpo satollo non crede al digiuno.* Qui est soûl ne pense guère aux affamés.

Compatìbil. *Compatibile.* Compatible.

Compatimént. *Compatimento.* Compassion f., indulgence f.

Compatrón. *Compadrone.* Propriétaire.

Compéns. *Compenso.* Compensation.

Compensà. *Compensare.* Compenser, réparer.

Compesà. *Fare a miccino, sparagnare.* Épargner, menager, lésiner.

Compètt. *Competere, spettare.* Compéter.

Compì. *Compiere.* Accomplir, finir.

Compì. *Rimunerare, ricompensare.* Recompenser, payer.

Compimént. *Compimento, perfezione.* Accomplissement m., perfection f.

Compinà. *Compitare.* Épeler.

Compleàmus. *Anniversario.* Anniversaire.

Complèss, agg. *Complesso, membruto.* Membru, carré.

Complèss (In). *In monte.* En la totalité.

Complessión. *Complessione, temperamento.* Complexion f., tempérament.

Compliménl. *Complimento.* Compliment.

Complimentà. *Complimentare.* Complimenter.

Complòtt. *Cospirazione, trama.* Complot.

Componiménl. *Componimento.* Composition f., ouvrage d'esprit m.

Compònn. *Comporre.* Composer.

Compònn. T. de' St. *Comporre.* Composer.

Comportà. *Comportare, richiedere.* Permettre, être capable.

Comportà. *Soffrire, comportare, tollerare.* Supporter, souffrir.

Compositór. T. di St. *Compositore.* Compositeur.

Compositór. T. di St. *Compositojo.* Composteur.

Compositór de musega. *Contrappuntista, compositore.* Compositeur.

Cómpra. *Compera.* Achat m., emplette f.

Comprà. *Comperare.* Acheter.

1. Comprà a l'ingross. *Comperare in di grosso.* Acheter en gros.

2. Comprà per revend. *Barullare.* Revendre.

3. Comprà al minuder. *Comperare in dettaglio.* Acheter en détail.

Compromèttes. *Compromettersi.* Se commettre.

Compromiss s. m. *Compromesso.* Compromis.

Compù. *Quanto più.* Tant plus.

Computà. *Computare.* Compter, nombrer.

Comùn. *Comune.* Commun.

1. Chi serv el comun, serv a nissun. *Chi serve al comun non serve a nessun.* Qui sert au commun ne sert à pas un.

Comunàl. *Comunale.* Commun.

Comunicà. *Comunicare, partecipare.* Communiquer, communier.

Comunión. *Comunione.* Communion.

Comunitàa. *Comunità, comune.* Communauté f., le commun.

Comùnna, agg. *Comune.* Commun.

Cónca. *Acquajo.* Bachat.

Cónca (Fa). *Imbiecare. V.* Gittàss.

Cónca. T. Idr. *Sostegno.* Écluse f.

Concéd. *Concedere, accordare.* Accorder, concéder.

Concentrà. *Concentrare.* Concentrer.

Concentràa. *Cupo, assòrto.* Sérieux, sombre, rêveur.

Concepì. *Concepire.* Concevoir.

Concèrt. *Concerto.* Concert, accord m., intelligence f.

Concèrt. *Concerto — gariglione.* Concert, carrillon.

Concessiòn. *Concessione.* Concession, permission.

Conchée. *Vasajo.* Potier de terre.

Conchìn. *Còncola, truògolo.* Auge f., baquet m.

Concistòr. *Concistoro.* Concistoire, assemblée f.

Conclùd. *Conchiudere, terminare.* Conclure, terminer.

Conclusión. *Conclusione.* Conclusion.

Concór. *Concorrere, gareggiare.* Contribuer, concourir.

Cóncora. *Bozzello.* Moufle de poulie.

Concordànz. T. Gram. *Le concordanze.* Concordances.

Concorént. *Concorrente, competitore.* Concurrent, compétiteur.

Concórs s. m. *Concorso*, Concours.

1. Andà al concórs. *Andare a concorso*. Aller au concours.

Concórs. *Concorso, calca*. Foule, presse, affluence f.

Condanàa. *Condannato*. Condamné.

Condì. *Condire*. Assaisonner.

Condimént. *Condimento*. Assaisonnement.

Condiscénd. *Condiscendere, accondiscendere*. Condescendre, seconder, consentir.

Condizión. *Condizione, patto*. Condition, pacte.

Condizión. *Lutto, gramaglia, bruno*. Deuil.

1. Portà condizion. *Portar bruno*. Être en deuil.

2. Vestii de condizion. *Abito di doglia, il bruno*. Habit de deuil.

Condizionà. *Condizionare, condir le vivande*. Assaisonner.

Condótta. *Condotta*. Conduite.

Conduttér. *Condottiere*. Conducteur.

Conferénza. *Colloquio*. Colloque, entretien.

Conferì. *Giovare, far pro*. Faire du bien, être utile.

Confermà. *Confermare*. Confirmer, approuver.

Confèss s. m. *Confessione, scritto*. Déclaration f.

Confessà. *Confessare*. Confesser.

Confessión. *Confessione*. Confession.

Confessionàri. *Confessionale*. Confessionnal.

1. Grattiroeùla. *Graticcia*. Grille.

Confessór. *Confessore*. Confesseur.

Confettà. *Confettare*. Confire

Conficià. T. de' Pell. *Conciare*. Apprêter, corroyer les peaux.

Conficiarìa. *Concia*. Tannerie.

Conficiò. *Conciatore, cuojajo*. Corroyeur.

Confidà. *Confidare*. Confier.

Confidént. *Confidente*. Confident.

Confidénza. *Confidenza*. Confience.

Confin. *Confine*. Confins m. pl., bornes f. pl.

Confinà. *Confinare*. Confiner, avoisiner.

Confinà. *Crogiolare*. Mijoter. *Dicesi delle vivande*.

Confinànt. *Confinante*. Voisin, limitrophe.

Confisca. *Confiscazione*. Confiscation.

Confiscà. *Confiscare*. Confisquer.

Confitùra. *Confettura, confezione*. Confitures f. pl.

1. Confitura camolada. *Confettura tarlata o bacata*. Confitures véreux.

2. Confitura rizza. *Treggea?* Dragées perlées.

3. Fabricator de confitura. *Confettiere.* Confiturier.

Confónd. *Confondere. V.* Sconfónd.

Confórma la vén. *Secondochè, conforme a che.* Selon que.

Conformitàa. *Conformità, maniera.* Façon, manière.

Confortadór. *Confortatore.* Consolateur.

Confrónt. *Paragone, confronto.* Confrontation, comparaison f.

Confrontà. *Confrontare, paragonare.* Confronter, comparer.

Confùs. *Confuso.* Confus, dérangé.

Confusión. *Confusione, guazzabuglio, subuglio.* Confusion, trouble f., melange m., tumulte m.

Congedà. *Congedare.* Congédier.

Congée. *Congedo.* Congé.

Congiontùra. *Congiuntura.* Conjoncture.

Congregazión. *Congregazione.* Congrégation.

Congregazión. *Congregazione, comunità religiosa.* Congrégation.

Congrèss. *Congresso.* Congrés.

Conili. *Coniglio.* Lapin.

Conomìa. *Economia.* Économie.

Conóss. *Conoscere.* Connaître.

1. Conoss a fond vun. *Conoscere di lunga mano, conoscere chi sono i suoi polli.* Connaitre son mond.

2. Conoss a la nasta o al volo. *Conoscere al fiuto.* Connaitre à l'odorat.

Conossént. *Conoscente.* Connaissant.

Conossùu. *Conosciuto, noto.* Connu.

Conotàa s. m. *Contrassegno.* Marque f., signalement m.

Conquibus. *Il cum quibus.* Du quibus.

Cónscia. *Conditura.* Assaisonnement.

Cónscia. *Concia.* L'action de frelater le vin.

Conscià. *Conciare, racconciare.* Accommoder, raccommoder.

1. Conscià-sù a la mej. *Rattoppare.* Rapièçer, rajuster.

Consciénza. *Coscienza.* Conscience.

1. In conscienza. *In coscienza, in fede mia.* En ma conscience, en vérité.

2. Lassà quejcoss su la conscienza a vun. *Far coscienza di checchessia ad alcuno.* Faire conscience de quelque chose.

Consègna. *Consegna.* Délivrance.

Consègna, T. d'Ingegneri. *Le-*

gaggio, nota, inventario. Facture, note f., inventaire m.

Consègna. *Consegna.* T. Mil. Consigne.

Consegnà. *Consegnare, rimettere.* Consigner, remettre, donner.

Consegnàa. *Consegnato, rimesso.* Consigné.

Conseguénza. *Conseguenza.* Consequence.

Consèj. *Consiglio.* Conseil.

Consejà. *Consigliare.* Conseiller.

Consejàa. *Consigliato.* Conseillé.

Consejér. *Consigliere.* Conseiller.

Conséns. *Consenso.* Consentement.

Conséns. *Impalmamento sposereccio.* L'action de se donner la main.

1. Andà a toecù-sù el consens. *Andare al prete a fidanzarsi.* Se fiancer.

Consèrva. *Custodia.* Garde.

1. Conserva del capell. *Cappelliera.* Étui de chapeau.

2. Conserva di liber, di possad. *Busta.* Étui m.

Consèrva. *Confezione da acque cedrate.* Confection.

Conservà. *Conservare.* Conserver, se conserver.

Conservatòri. *Conservatorio.* Conservatoire.

Conservée. *Bustajo.* Celui qui fait des étuis.

Considerà. *Considerare.* Considérer.

Considerazión. *Considerazione, riguardo.* Consideration, égard.

Consìst. *Consistere.* Consister.

ConsisténT. *Consistente.* Consistant.

Consisténza. *Consistenza.* Consistence.

Cónsol. *Console.* Consul.

Cónsol. *Messo del comune.* Sergent du commun.

Consolà. *Consolare.* Consoler.

Consolàa. *Ventre, buzzo.* Ventre.

1. Tegnì i man sul consolaa. *Tener le mani cortese. Starsi colle mani alla cintola.* Demeurer les mains croisés.

Consolinna ..... Doucette.

1. Quel che vend la consolinna. *Acquafrescajo.* Vendeur de doucette.

Consónt. *Consunto.* Consommé.

Consonzión. *Consunzione* Consomption.

Consuètt. *Consueto, abituale.* Accoutumé, habituel.

Consùlt. *Consulto.* Consultation.

Consùlta s. f. *Consulta.* Consultation.

Consultà. *Consultare.* Consulter.

1. Consultà i liber. *Consultar*

libri. Feuilleter, consulter des livres.

Consumà. *Consumare.* Consumer.

1. Consumagh adree. *Struggersi per checchessia.* Se consumer, mourir d'envie.

Consùmm. *Consumo.* Consommation.

Cónt. *Con.* Avec.

Cónt s. m. *Conte.* Comte.

Contàg. *Contagio.* Contagion f.

Contegnìs. *Governarsi, regolarsi.* Se regler, se comporter.

ConténT. *Contento.* Content.

1. Chi è content moeur, *Nido fatto gazzera morta.* Maison bâtie, le maitre déloge.

Contentà. *Contentare, soddisfare.* Contenter, satisfaire.

Contèssa. *Contessa.* Comtesse.

Continénza. T. Eccl. *Umerale.* Voile ou drap qu'on met sur les épaules aux prêtres.

Contórno. *Contorno, dintorno.* Environs.

Contórno. T. di Zecca. *Cordone.* Cordon.

1. Contórno a borlitt. *Granitura.* Grenetis.

Contórno. T. di Zecca. *Bilanciere.* Balancier.

Cóntra. *Contra.* Contre.

1. Andà a la contra. *Andare incontro.* Aller au-devant.

2. Percontra. *Dirimpetto.* Vis-à-vis.

Contrabànd. *Contrabbando.* Contreband f.

Contrabàsta. T. de' Sell. *Arcione anteriore.* Batte de devant f.

Contraboffètt. T. de' Carrozz. *Contrammantice.* Contre-soufflet.

Contracànna. T. de' Magn. *Guida.* Guide.

Contràcc. *Ingegno.* Panneton d'une clef.

Contràda. *Contrada.* Rue.

Contradànza. *Contraddanza.* Contredanse.

Contradì. *Contraddire.* Contredire.

Contradizión. *Contraddizione.* Contradiction, opposition.

Contradòtta. *Contraddote.* Antiphernes m. pl.

Contrafàa. *Contraffatto, falsificato.* Contrefait, falsifié.

1. Ciav contrafàa. *Contrachiavi.* Contre-clef, fausse clef.

Contrafòrt. T. dell'Arti. *Fortezza.* Force, solidité.

Contràlt. T. Mus. *Contralto.* Haute-contre, contralto.

Contramostàcc. T. de' Magn. *Contrasserratura.* Contre-serrure.

Contramùr. T. d'Arch., Mur., ecc. *Muro di rinforzo.* Contremur.

Contrapàss. *Ambiadura, ambio.* Amble.

Contrapàtta. T. de' Sarti. *Pistagnino.* Bord.

Contrapél. *Contrappelo.* Contre-poil.

Contrapés. *Contrappeso.* Contre-poids.

Contrapesà. *Contrappesare.* Balancer.

Contrapónt. T. Mus. *Contrappunto.* Contre-point.

Contraponzón. T. degl' Incisori di caratt. da st. *Contrappunzone.* Contre-poinçon.

Contraponzonà. *Contrappunzonare.* Contre-poinçonner.

Contràri. *Contrario.* Contraire.

Contrascrittùra. *Contrascritta.* Billet m., obligation réciproque.

Contrasègn. *Contrassegno, nota, segnale.* Marque, note f., signe m.

Contràst. *Contrasto.* Contestation.

Contrastà. *Contrastare.* S'opposer, contrarier.

Contrastampà. *Contrastampare.* Contra-tirer.

Contratémp. *Contrattempo, sconcerto.* Contre-temps.

Contràtt. *Contratto.* Contrat.

1. Streng on contratt. *Concludere o stabilire un contratto.* Établir un contrat.

Contravéder. *Contrinvetriata? Contrimpannata.* Contre-châssis m.

Contravegnì. *Contravvenire.* Contre-venir.

Contravelén. *Contravveleno.* Contre-poisson.

Contrazentón. T. de' Sell. *Contracignone.* Guindage.

Controloeùr. *Riscontro, registratore.* Controleur.

Controloeùr. *Maggiordomo.* Majordome, maitre d'hôtel.

Contusión. *Contusione.* Contusion, foulure.

Convalescént. *Convalescente.* Convalescent.

Convalescénza. *Convalescenza.* Convalescence.

Convegnì. *Convenire.* Convenir.

Conveniénza. *Convenienza.* Convenance.

Convént. *Convento.* Couvent.

1. La regola la manten el convent. *Chi si misura la dura.* Qui mesure dure.

Convèrs. *Converso, serviziale.* Frère convers, frère servant.

Convèrsa. *Gorna? Compluvio? Parlandosi dei tetti.* Cornière f., noulet m.

Convèrsa. T. Monast. *Conversa.* Tourière, soeur converse.

Conversazión. *Conversazione, veglia.* Conversation.

Convertì. *Convertire.* Convertir.

Convitór. *Convittore.* Qui vit

avec d'autres dans un collége.

Conviv. *Convivere.* Vivre ensemble.

Convocàa s. m. *Convocato.* Convoqué.

1. Tegnì convocàa. *Convocare.* Convoquer.

Convòj. *Convoglio.* Convoi.

Convulsión. *Convulsione.* Convulsion.

Cóo. *Testa, capo.* Tête.

1. Avè el coo a fà conscià. *Porre o piantare una vigna.* Être distrait.

2. Avè el coo a fà conscià. *Aver dato il cervello a rimpedulare.* Avoir la tête sur le bonnet. *Esser pazzo.*

3. Avè el coo a l'ari. *Essere traviato. Scorrere la cavallina.* S'abandonner à la débauche, se livrer à toute sorte de plaisirs.

4. Avegh quejcossa per el coo. *Avere il cimurro. Stare sopra fantasia.* Jeter sa gourme, être en colère.

5. Avè tra a l'ari el coo. *Aver rotta la scopa.* Se donner à la débauche.

6. Chi no gh'ha coo abbia gamb, fig. *Chi non ha cervello abbia gambe.* Qui n'a point de tête doit avoir des jambes.

7. Coo de cavìj. *Capo rotto.* Tête de linotte, tête verte.

8. Mett el coo a partii. *Mettere il capo a partito.* Se mettre à la raison.

9. Tegnì el coo a cà. *Stare in senno.* Se tenir dans son bon sens.

Cóo. *Capo, principio.* Commencement.

1. Andà in coo. *Terminare.* Achever, terminer, consommer.

2. Vegninn a coo. *Venire a capo di checchessia, riuscirne.* Venir à bout, en trouver la fin.

3. Vess in coo. *Essere a termine.* Être à la fin.

Cóo. (*Parl. di mali*). *Capo, origine.* Bout, tête.

1. Vegnì a coo. *Venire a suppurazione.* Venir à suppuration.

Cóo. *Capo della matassa, bandolo.* La centaine de l'écheveau.

Cóo. *Cerro, frangia.* (*Parl. di tele*). Frange f.

Cóo. *Capo.* (*Parl. di viti ecc.*) Cource m.

Cóo. *Capo di seta, filo, cotoni, ecc.* Poil.

1. Fà giò i coo. T. de' Set. *Sbroccare la seta.* Nettoyer, devider la soie.

Cóo de scuffi o de madamm. *Testiera.* Poupée.

Cóo-d'or. *S. d'uccello. Piviere dorato.* Pluvier.

Copài (Balsem del). *Balsamo del coppaiba.* Baume de Copahu.
Copé. T. de' Carrozz. *Cuppè.*
Copèlla. *Coppella.* Coupelle.
1. Copèlla de finà. T. di Zecca. *Affinatojo.* Casse d'affinage.
Copellìnna. T. di Zecca. *Bottone.* Bouton.
Copelòtt. *Scappellotto.* Taloche f.
Copèrta. T. de' Pett. *Torchio.* Presse f.
Còpia. *Copia. La cosa trascritta.* Copie.
Copià. *Copiare.* Copier, transcrire.
Copìsta. *Copista.* Copiste.
Copoàr. T. de' Gitt. di caratt. *Registro.* Coupoir.
Cópp. *Tegolo, tegola.* Tuile f.
1. Copp roman. *Tegolo.* Tuile plate.
2. Copp. *Tegolino, doccio.* Tuiles gironnés, en gouttière. *Sp. di tegolo concavo.*
3. Copp a uso d'usej. *Frati.* Tuiles creuses.
4. Copp de colmegna. *Colmegnòlo.* Faitière.
5. Fà i copp. *Spianare i tegoli.* Faire les tuiles.
6. Intendesen come on speziee a fà copp. *Addestrarvisi come il cane all'uva.* Ne savoir rien.
7. Stanza sott i copp. *Soffitta,* Galetas.

Cópp. *Randello?* T. dei Bastaj. Courbet?
Cópp. *Coppe. Parl. de' tarocchi.* Coupe.
Cóppa. *Coppa, nuca.* Le derrière de la tête, nuque.
Cóppa. *Coppa, vasetto.* Coupe
Coppà. *Accoppare.* Tuer, assommer.
1. Coppass per nagotta. *Fare la panata al diavolo.* Être cogne-fêtu qui se tue et ne fait rien.
Coppètta. *V.* Ventósa.
Còr. *Coro.* Choeur.
1. Banch del cor. *Manganelle.* Stalles f. pl.
Còr. T. de' Lavand. *Cenerac-cio.* Charrée f.
Cór. *Correre.* Courir.
Córa córa. *Curra curra, billi billi .....* Mot dont on se sert pour appeler les poules.
Coradèlla. *Polmone.* Poumon.
1. Frittura de coradella. *Fritto di pasto o di polmone.* Friture de poumon.
Coràgg. *Coraggio, animo.* Courage, coeur.
Coràj s. m. pl. *Coralli.* Grenades, gilets.
1. Rid che passa minga i coraj. *Riso sardonico.* Rire qui ne passe pas le noeud de la gorge.
Coràl. T. Eccl. *Cantorino, libro corale.* Livres qui appartient au choeur.

Corallìnna. *Corallina.* Coralline.
Coràmm. *Cuojo.* Cuir.
Coràsc. *Cuoraccio.* Coeur cruel.
Coràsc. *Buon cuore.* Bon coeur.
Coravô. T. di Cartiera. *Colatoja.* Couloir m.
Coravô. T. di Cartiera. *Colino.* Arquet. *Telajetto fatto a rete.*
Corboglión. *Brodo ristretto.* Court-bouillon. *Parlandosi principalmente del pesce lessato.*
Còrda. *Corda, fune.* Corde.
1. Andà su per scala e giò per corda. *Fare un ballo in campo azzurro.* Être pendu.
Cordà. *Accordare, fermare.* Accorder, faire convention.
Cordarìa. *Cordame, sartiame.* Cordage.
Cordarìa. *Corderia.* Corderie. *Luogo ove si fanno i cordaggi.*
Cordàss. *Accordarsi.* S'accorder.
Cordéc. *Funajo.* Cordier.
Cordéra. T. degli Strum. *Codetta.* Tirant.
Cordètta. *Cordella, funicella.* Cordelette, ficelle.
Cordiàl s. m. *Cordiale.* Cordial, cardiaque.
Cordón. *Cordone.* Cordon.
Cordón. T. de' Pettin. *Còstola.* Côte.
Cordón. T. de' Lastric. *Guida, cordone.* Cordon m.
Cordón. *Tondino, astràgalo.* T. d'Archit. Astragale.
Cordón. *Specie di pialla. Bastone.* Mouchette f.
Cordovàn. *Sp. di sommacco. Cordavano.* Cordouan.
Còregh. *Cestino.* Roulette d'enfant f.
Còregh. *Guardinfante.* Panier. *Sp. di trabiccolo composto di cerchi che le donne portavano di sotto la gonnella, acciocchè la facesse gonfiare.*
Còregh. *Trabiccolo. Arnese composto d'alcuni legni curvati, che si mette sopra il fuoco, per porvi su panni a scaldare o rasciugare.* Chauffe-chemise.
Corénsgia. *Correggia.* Courroie.
Coresponsión. *Ricognizione, ricompensa.* Récompense.
Corìn. *Cuoricino. Quello che mettesi allo sparo delle camicie.* Petit coeur.
Corispondént. T. Merc. *Corrispondente.* Correspondant.
Corìsta. *Corista.* Choriste.
Corìv. *Corrivo, facile, credulo.* Crédule, dupe.
Corléra. *Maglia scappata.* Maille échappée.
Còrna. *Corno.* Corne f.
1. Avé vun in sui corna. *Ave-*

Copal (Balsem del). *Balsamo del copaibu.* Baume de Copahu.

Copa. f. de Carrosa. *Cuppa.* Coupe.

Copella. *Coppella.* Coupelle.

t. Copella de lina. t. di Zecca. *Manarola.* Cuisse d'allmage.

Copellina. t. di Zecca. *Bocciarina.* Imition.

Copelotti. *Scappellotti.* Taloche. f.

Copeta. t. de' Preti. *Parochia.* Paroisse. f.

Copia. *Copia, les cose trascrite.* Copie.

Copia. *Copiare.* Copier, transcrire.

Copista. *Copista.* Copiste.

Copon. t. de' tetti di coverti. *Regolazzo.* Couvoir.

Copp. *Coppo, tazza.* Tasse. f.

t. Coppa. Cimbalo. *Cymbalum.* Timbale.

Coppa. *Coppa, testa.* Tête. f. le plaisir.

Coppa. *Coppa, bicocca.* Tertre. f. les éminences, ou positions de terre propres à canoner.

Coppa. *Coppa, nuca.* Nuque. f. la partie de derrière de la tête.

Coppa. *Coppa, vasello.* Coupe.

Coppa. *Accoppare.* Tuer, assommer.

t. Coppass per nagotta. *Parere la panata al diavolo.* Être oisif, fainéant qui se tue et ne fait rien.

Coppatta. *F.* Ventôsa.

Cor. *Cura.* Choeur.

t. Banch del cor. *Manganelle.* Stalles. f. pl.

Cord. t. de' Lavand. *Cenerazzo.* Charrée f.

Cord. *Correre.* Courir.

Cord. *Corda, Curra, Lille.* Corde. f. *Mot d'un* [illegible] pour appeller [illegible] boules.

Cord. *Cordella.* [illegible] cordon.

t. Bottines [illegible] *Frizzi* [illegible] *Frizzi* [illegible]

Cord. [illegible]

Cord. [illegible]

Cord.

Corallinna. *Corallina.* Corallina.

Corium. *Cuojo.* Cair.

Corisc. *Cuoruccio.* Coeur cruel.

Corisc. *Buon cuore.* Bon coeur.

Corasol. T. di Cartiera. *Colatoja.* Couloir m.

Corasol. T. di Cartiera. *Colino.* Arquet. *Telajetta fatta a rete.*

Corbogliòn. *Brodo ristretto.* Court-bouillon. *Parlandosi principalmente del pesce lessato.*

Corda. *Corda, fune.* Corde.

6. Andà su per scala e giò per corda. *Fare un ballo in campo azzu[illegible]tre penda.*

Cordà. *Accordar[illegible]are.* Accorder, fai[illegible]on.

[illegible]ria. *Cord[illegible]ne.* [illegible]rdage.

[illegible]ria. *Co[illegible]rie.* [illegible]go o[illegible]or-[illegible]

[illegible]ccor[illegible]

Cordòn. T. de' Lastrin. *Guido, cordone.* Cordon m.

Cordon. *Tondino, astragalo.* T. d'Archit. Astragale.

Cordòn. *Spazio di giallo.* Bastone. Bouchette f.

Cordovan. *Sp. di sommacco.* Cordovano. Cordouan.

Còregh. *Cestino.* Bouillette d'enfant f.

Còregh. *Guardinfante.* Panier. *Sp. di trabiccolo composto di cerchi che le donne portavano di sotto la gonnella, acciocchè la facesse gonfiare.*

Còregh. *Tre[illegible]colo. Arnese composto [illegible]i legni curvati, ch[illegible]tte sopra il fuoco [illegible]ei su panni a [illegible] rasciugare.* Ch[illegible]

Cor[illegible]

C[illegible]e, [illegible]e. [illegible] che [illegible]lle co-

[illegible]. *Cor-* [illegible]spondant. [illegible]oriste. [illegible]*elle, credu-* [illegible]ope. [illegible]*scappata.* Mail-

[illegible]. Corne f. [illegible] in sui corna. *Ass-*

Digitized by Google

re uno in uggia, in odio. Haïr, détester, avoir de l'aversion.

Cornàa. *Corniolo. (Albero).* Cornouiller.

Cornàa. *Corniola. (Frutto).* Cornouille.

Cornabò. *Bucapere, saltabecca. Insetto notissimo.* Bourdon, frelon m.

Cornàggia. *Mulacchia. Uccello noto.* Corneille f.

Cornàggia. *Ghiacciuolo, diacciuolo.* Glaçon.

1. Gelà i cornacc. *Essere un freddo che pela.* Être très-froid, gelée f.

Cornaggìtt, o verzìtt matt. *Been bianco.* Béhen, béchen m.

Cornajoeùla. *Corniola.* Cornaline.

Cornètta. *Cornetta.* Cornet m.

Cornettón. *Cote arenaria. V.* Moléra.

Còrni s. m. pl. *Le cornella. Antenne degli insetti.* Corne m., antenne f.

Cornìs s. m. *Cornice.* Corniche.

Cornisón. *Cornicione.* Corniche f.

Cornìtt s. m. pl. *Fagioletti.* Haricots-verts.

Còrno. T. de' Calzol. *Calzatoja.* Chausse-pied.

Còrno. *Corno. Estremità dell'altare.* Coin, corne.

Còrno. *Corno. Strum. music.* Cor.

Coróbbia. *Rigovernatura, lavatura, broda.* Lavage m.

Coróbbia. *Pappolata, beverone. Cibo che si dà ai porci nel truogolo.* Mangeailles des cochons.

Coronàtt. *Coronajo.* Paternôtrier.

Coronìn. *Coroncino, coronetta.* Petite couronne.

Coronìn. *Chiocciolino. Sorta di pasta.* Espèce de biscuit.

Corònna. *Corona, rosario.* Chapelet, rosaire m.

Corònna. *Lagrima di Giobbe. Sorta d'erba.* Larme de Job.

Corònna. *Corona. Parte superiore dell'unghia nelle bestie da soma.* Couronne.

Corònna. *Ghirlanda.* Guirlande.

Corònna d'aj. *Resta d'aglio.* Botte f., chapelet d'aulx.

Corònna de bescott. *Resta di marroni?* Chapelet de marrons.

Coróss. *Caporosso, moriglione.* Bec-courbé m., avocette f.

Corossolón. *Codirosso maggiore.* Merle de roche.

Còrp. *Corpo.* Corps.

1. Andà del corp. *Andare del corpo.* Aller à la selle.

2. On corp senz'anima. *Un pezzo di carne cogli occhi.* Un corps sans ame.

Còrp. *Corpo, busto, tronco.* Buste, tronc.
Còrp. T. dei Sarti. *Busto, imbusto.* Corps.
Còrp. *Corpo, complesso.* Corps.
Còrp. T. dei Leg. di lib. *Dorso.* Dos.
Còrp. *Corpo, funerale, esequie.* Funérailles m., obsèques f. pl.
Còrp. T. Mil. *Reggimento.* Régiment.
Còrp. *Pienezza, densità.* Plénitude, épaisseur, densité.
Corpasciùu. *Corpacciuto, corpulento.* Charnu, dodu, potelé.
Corp-de-guardia. *Corpo di guardia.* Corps de garde.
Corporadùra. *Corporatura.* Corpulence, taille f.
Corporàl. T. Eccl. *Corporale.* Corporal.
Corporazión. *Comunità.* Communauté.
Corp-sànt. *Corpo santo, reliquia.* Reliques f. pl.
Corp-sànt. *Ville o Terre o Borgate suburbane.* Faubourg m., bourgade f.
Corpusdòmen. *Corpusdomini.* La fête Dieu.
Córr. *Correre.* Courir.
1. Corr adree a vun. *Correr dietro, inseguire.* Poursuivre, courir après.
Corrént, agg. *Scorsojo.* Coulant.
1. Cabbi corrent. *Cappio o nodo scorsojo.* Noeud coulant.
Corrér. *Corriere.* Courrier.
Corridóra, s. f. *Corridojo.* Corridor m., allée.
Córs s. m. *Corso, progresso.* Cours, progrès.
1. Cors di studi. *Corso degli studi.* Cours des études.
Córs s. m. *Corso.* Cours.
Córs o Córs de quadrej. *Filone di mattoni. Filare.* Suite, rangée de briques.
Corsètt. *Farsetto, giustacuore.* Corset, justaucorps.
Corsìv. T. de' Callig. *Corsivo.* Coulé.
Córt. *Corte, cortile.* Cour f.
Córt. *Palazzo regio, corte.* La cour, palais royal.
Córt. *Corteggio, codazzo.* Cortège.
1. Fa la cort. *Adulare, piaggiare.* Flatter.
2. Fa la cort a vun. *Far la corte, corteggiare.* Courtiser.
Cortèll. *Coltello.* Couteau.
1. Avegh el cortell per el manegh. *Aver la palla in mano.* Avoir boule en main.
2. Ciappà el cortell per el manegh. *Pigliare il panno pel verso.* Prendre la bonne voie.
3. Cortell saramanegh. *Coltello da tasca, coltello a*

molla. Couteau pliant m., jambette f.

Cortèll de banch. T. de' Conc. e Calzol. *Mannaja a lunetta, coltello da banco*. Lunette.

Cortèll de banch, o de preparà i forma ..... Coutre.

Cortèll de beccarìa ..... Couperet.

Cortèll de duu manegh. T. de' Formaj. *Coltello a due manichi o da pelare*. Plane.

Cortèll de insed. T. Agr. *Coltello da nesti*. Greffoir.

Cortèll de mezzenna. T. de' Macell. *Squartatojo*. Couteau de boucherie.

Cortèll de sciumm. T. de' Panier. *Spacchino, spaccherello*. Épluchoir.

Cortèll ingles. T. de' Conciat. *Coltello da scarnar le pelli*. Drayoire f., écharnoir m.

Cortèlla. *Coltellaccio*. Couperet, couteau de cuisine, etc.

Cortèlla del lard. *Coltello da affettare il lardo*. Tranchelard.

Cortellà. *Accoltellare*. Donner des coups de couteau.

Cortellàda. *Coltellata*. Coup de couteau.

Cortellàda. *Lastrico di mattoni per coltello*. Pavè de briques de champ.

Cortellànna. *Erba nota. Lanciuola, piantaggine lunga, orecchio di lepre*. Plantain long.

Cortellée. *Coltellinajo*. Coutelier.

Cortelléra. *Coltelliera. Astuccio da coltelli*. Étui à couteaux m.

Cortesìa. *Cortesia*. Courtoisie.

Corvée. *Comandata*. Corvée.

Cósc (A la). *Al covile, alla cuccia*. Au chenil.

Coscrìtt. *Coscritto*. Conscrit.

Coscrizión. *Coscrizione*. Conscription.

Cospètto. *Per bacco*. Par bleu.

Còssa. *Cosa*. Chose.

1. A cossa per cossa. *A cosa a cosa*. Chose par chose.

2. Tre coss. T. di Giuoco. *Bazzicone, cricca, bazzicotto*. Tricon m.

Cossìn. *Cuscino in genere*. Coussin.

Cossìn. *Guanciale, capezzale*. Oreiller.

Cossìn. T. Eccl. *Guanciale, guancialetto*. Coussinet.

Cossìn de pizz. *Tombolo*. Coussin.

Cossìn de scagn. *Cuscino, pulvino*. Coussin, carreau.

Cossinètt o Cossìn di gucc. *Torsello, buzzo, guancialino*. Pelotte f.

Cossinètt d'odor. *Polviglio, guancialetto odoroso*. Sachet de senteur.

Cossón. T. de' Carr. *Coscia-li.* Arbre ou treuil d'une carosse.
Còst. *Costo.* Coût, frais.
Còsta. *Costa, costola.* Côte.
Còsta. *Erta, costa, piaggia.* Côte.
Còsta del cortell. *Costa.* Le dos d'un couteau m.
Còsta. *Acquapendente.* Versant.
Còsta (In). T. dei Murat. *Per coltello.* De champ.
Costà. *Costare, valere.* Coûter.
Costajoeùr s. f. pl. *Costerecci.* Côtelettes f.
Costànt. *Costante, fermo.* Constant, solide.
Costànza. *Costanza.* Constance, fermeté.
Costée. *Costei, questa.* Celle-ci.
Costipàa. *Costipato.* Constipé.
Costipazión. *Costipazione.* Constipation.
Costón de plafon. *Correntino da stuoje.* Petite latte f.
Costór. *Costoro, cotesti.* Ceux-ci.
Costós. *Dispendioso, caro.* Cher.
Costréng. *Costringere.* Contraindre.
Costù. *Costui.* Celui-ci.
Costumàa. *Costumato, assuefatto.* Accoutumé, habitué.
Costùmm. *Costume.* Moeurs f. pl.
Cót e Cótega. *Cocciuola.* Élevure, petite ampoule.
Cotelètta. *Costolina, braciuola.* Côtelette.
Cotènna. *Cotenna.* Couenne.
Cotizzà. *Tassare.* Cotiser.
Cotón. *Cotone.* Coton.
Cotonà. *Accotonare.* Crêper.
Cotónna. *Cotonina.* Cotonnine.
Còtt, agg. *Cotto.* Cuit.
1. Cott a less. *Lessato.* Bouilli.
2. Cott a rost. *Arrostito.* Rôti.
3. Cott del sô. *Abbronzato.* Hâlé.
4. Cott in bianch. *Lessato.* Bouilli. *Parlandosi di pesce. Trotato.* Apprêté comme l'on apprête les truites.
5. Cott in pressa. *Arrabbiato.* Havi.
6. Cuntann de cott e de cruff, fig. *Dir cose fuori della messa.* Dire des choses étranges.
7. Mezz-cott. *Guascotto, verde-mezzo.* Demi-cuit.

Còtta. *Fornata.* T. dei Fornaj. Fournée.
Còtta. *Cotta.* T. dei Fornaciaj. Une cuite.
Còtta. *Cotta.* T. Eccl. Surplis m.
Cottcodèsch. *Coccodò.* Le crêteler.
Cottùra. *Cottura, cotta.* Cuisson.
Coturnis. *Pernice rossa.* Perdrix.
Cotùrno. *Calzarini, usattini.*

Bottines f. pl., brodequins m. pl.

Cotùrno. (*Uccello*). *Coturnice.* Perdrix.

Cotùrno. *Pernice.* Perdrix.

Cotùrno. *Starna.* Perdrix grise.

Cóv s. f. pl. *Riprese, drappelloni, pendagli.* Pente f.

Covà. *Covare.* Couver.

1. Covà el foeug. *Covare la cenere o il fuoco.* Garder le coin du feu, garder les tisons.

2. Covà el maa. *Covare il male.* Couver une maladie.

Covàda. *Covatura, cova.* Incubation f. Le temps de la couvée, et l'action de couver.

Covàda. *Covata, nidiata.* Couvée, nichée.

Covèrc. *Coperchio.* Couvercle.

Covèrc. T. d'Archib. *Fucile, martellino.* Fusil.

Covèrc. *Antenitorio. Cappelletto dei vasi da stillare.* Chapiteau.

Covercèll. *Pergamena. Ciò che serve per tener fermo il pennecchio sulla rocca.* Parchemin m.

Covèrt s. f. pl. T. de'Sell..... Quartiers.

Covèrta. *Coperta, coverta.* Couverture.

1. Coverta de lanna cont el pel longh. *Carpìta, boldrone.* Couverture de laine à long poil.

Covèrta. T. dei Barcar. *Copertino.* Cabane f.

Covèrta. *Sopraccoperta.* Enveloppe. *Coperta delle lettere.*

Covertiroeù. *Mantellino, coltricella.* Courte-pointe légère, petite couverture f.

Coyertón. *Copertojo. Sp. di rete.* Traîneau.

Covettón. T. di Cacc. *Bertovello. Sp. di rete.* Nasse f.

Covìn. *Codino, codetta.* Petite queue.

Covìn. *Frustino, mozzone.* Petite gaule f.

Cozzà. *Cozzare.* Heurter, choquer.

Cozzàda. *Capata.* Coup de tête.

Cozzìn dell'oeuv. *Occhio dell'uovo.* OEil de l'oeuf.

Cràpa. *Cranio, teschio.* Crâne.

1. Crapa-perada. *Monnone, bertone.* Courtaud.

Crapètta ..... *Sp. di fondelli.*

Cravàtta. *Cravatta.* Cravate.

Creànza. *Creanza, civiltà.* Civilité, politesse.

Créd. *Credere.* Croire.

Credenziàl. *Credenziale.* Lettre de créance.

Crédit. *Credito, riputazione.* Crédit m., reputation f.

Crédit. *Credito.* Crédit, créance. *L'opposto di debito.*

Creditór. *Creditore.* Créancier.
Crédo. *Credo. Simbolo apostolico.* Le crédo.
Crèmes. *Chermisino.* Cramoisi.
Crèmes s. m., met. *Coperchiella, raggiro.* Détour.
Cremortàrter. *Cremor di tartaro.* Crême de tartre f.
Crèn. *Crèn. Rafano tedesco.* Raifort.
Crènna. *Fessura, screpolo.* Fente, crevasse, ouverture f.
Crennà. *Arrovellare, crepare di sdegno.* S'emporter, se mettre en colère.
Crepàzz. *Rappe, crepacci.* Crevasse f. *Malore nei cavalli.*
Crepé. T. d'Acquaced. *Gragnolata, gramolata. Sp. di gelato.* Sorte de glacé ou glace.
Crepón. *Crepone.* (*Stoffa*). Crépon.
Crèpp s. m. *Screpolo, screpolatura, crepatura.* Fente, crevasse.
1. Sonà de crepp. *Crocchiare le cose fesse.* Locher.
2. Sonà de crepp, fig. *Starci a pigione, balenare.* Avoir un pied dans la fosse.
Crèpp. *Pieno pinzo.* Très-plein, très-rassasié.
1. Vess mai crepp. *Essere insaziabile.* Être insatiable.
Crèpp. Agg. di Biccér, Veder, ecc. *Incrinato.* Fendu, félé.
Creppà. *Screpacciare, fendersi, crepare, screpolare.* Se crever, se fendre.
1. Creppà del rid. *Crepar dalle risa.* Crever de rire, rire à gorge deployée.
2. Creppà de salut. *Abbondare di salute.* Regorger de santé.
Creppà. *Crepare, morire.* Mourir.
1. E fa e fa, e poeù se creppa. *Nido fatto gazzera morta.* Maison bâtie, le maître déloge.
Creppapànscia (A). *A crepa pelle, a crepa pancia.* À ventre déboutonné.
Crésma. *Cresima.* Confermation.
Cresmà. *Cresimare.* Confirmer.
Crèsp, agg. *Crespo, rugoso, grinzoso.* Plein de rides, de plis, ridé.
Crèspa. *Grinza, ruga.* Ride.
Crèspa. *Crespa. Nelle camicie, ecc.* Pli m.
Crespìn. *Ventaglio.* Éventail.
1. I cann de crespin. *Le stecche.* Les brins m.
Crespinée. *Ventagliajo.* Éventailler.
Crèspola. *Amareggiola, matricale, camamilla.* Matricaire f.
Crespón. T. de' Pann. *Crespone. Sp. di stoffa.* Crêpon.

Crèss. *Crescere, aumentare.* Augmenter.

1. Cress el fitt. *Rincarare il fitto.* Renchérir le louage.

Crèss. *Garzoneggiare, crescere. L'ingrandir degli adolescenti.* Aggrandir, croître.

Crèss, assol. *Rincarare.* Renchérir.

Cressént. *Crescente.* Qui croît.

1. Carna cressenta. *Carnosità.* Sarcome m.

Crètta. *Credenza.* À crédit.

1. Rid a cretta. *Ridere agli angioli.* Rire aux anges.

Crià. *Gridare.* Crier.

1. Crià i busecch. *Gorgogliare il corpo.* Les boyaux crient.

2. Crià i legn sul foeugh. *Cigolare, gemere.* Pétiller.

Criàda. *Gridata.* Réprimande, crierie.

Cribbi. *Vaglio, crivello, cribro.* Van, crible.

1. Fà passà per i sett cribbi, fig. *Spaccare il pelo in aria, rivedere il pelo.* Examiner rigoureusement.

Cribbi del forment. *Colo.* Sas, crible.

Cribbià. *Crivellare, vagliare.* Cribler.

Cribbià, fig. *Vagliare come grano, esaminare rigorosamente.* Examiner rigoureusement.

Cribbiée. *Vagliajo.* Criblier.

Cribbiée. *Vagliatore. Chi vaglia.* Cribleur.

Cribbiùsc e Cribbiadura. *Vagliatura.* Criblure f.

Crìcca. *Cricchio, ticchio.* Caprice.

Crìcca. *Scrocchetto? Sp. di molletta che è nelle serrature a colpo.*

Crìcca. *Gara, contrasto, briga.* Pique, dispute, brouillerie f.

Criccà. *Zirlare. Voce acuta del tordo, ecc.* Crier.

Criccadór. *Zirlo. Tordo cantajuolo.* Appeau des grives.

Crìcch. *Crico, martinetto. Sp. di leva.* Cric.

Cricchcràcch. *Cri cri, cricch.* Cracc, cric-crac.

Crìda. *Grida, bando.* Criée.

Crìsi. T. Med. *Crisi.* Crise.

Crìsi. *Vicenda, sventura.* Malheur m.

Cristàll. *Cristallo.* Cristal m., glace f.

1. Cristall de rocca. *Cristallo di monte, cristallo gemma.* Cristal de roche.

Cristàll. *Cristallo per lastrone da vetriate, carrozze, ecc.* Glace f.

Cristallizzàss. *Cristallizzarsi.* Se cristalliser.

Cristiàn. *Cristiano.* Chrétien.

Crìtega. *Critica, censura.* Critique.

Critegh. *Stitico, criticastro.* Bourru, revêche.

Critéri. *Criterio.* Jugement, bon-sens.

Crivèll. T. de' Fabb. d'org. *Crivello.* Crible.

Crivèll. T. dei Cappell. *Calcatoja.* Foule.

Croccà. *Scrosciare.* Croquer.

Croccànt. *Croccante, mandorlato.* Pâte d'amandes.

Croccànt agg. *Che scroscia o stride sotto ai denti.* Croquant.

Crocefiss. *Crocifisso.* Crucifix.

Crocifer. *Crocifero, portacroce.* Porte-croix.

Crodà. *Cadere.* Tomber.

1. El pomm quand l'è madur besogna ch'el croda. *Tutti i gruppi si riducono al pettine. Quando il pero è maturo convien che cada.* Quand la poire est mûre elle tombe.

Crodà. *Scanicare. Dicesi delle muraglie quando si scrostano.* Dégrader un mur, en ôter le crépi.

Crodàda. *Caduta.* Chute.

1. A la crodada di foeuj. *Alla caduta delle foglie.* À la défeuillaison, à la chute des feuilles.

Crodèll. *V.* Crovèll.

Crodellà. *Svinare. Trarre il crovello dal tino dove bollì il mosto.* Essucquer, tirer le moût d'une cuve.

Croeùj e Croj. *Crojo.* Dur.

Croeùsc. *Crocchio.* Assemblée f.

Crompà. *Comperare.* Acheter.

Crònega. *Cronaca.* Chronique.

Crònegh. *Crònico.* Chronique.

Cròppa. *Groppa.* Croupe.

Cròppa. T. de' Cuojaj. *Schiena.* Croupe.

Cròppa. (Fescia de vassell). *Tartaro. Taso da botte.* Tartre.

Cròppa. *Gromma, lòja, lordura.* Tarre m., crotte, ordure f.

Crós. *Croce.* Croix.

1. Negà el Signor in su la crós. *Negare il pajuolo in capo.* Nier toujours.

Crós, met. *Croce, traversía, tribolazione.* Croix, peine, tribulation.

1. La soa cros ghe l'han tucc. *Ognuno ha il suo impiccato all'uscio.* Chacun a ses défauts, chacun à ses peines.

Crós (o Binadóra). *Addoppiatojo, croce.* Doubloir m.

Crós. T. degli Stamp. in rame. *Stella.* Croisée.

Crós. *Crociera.* Croix.

Crós. *Crociata.* Croix. *Quella parte d'una chiesa ch'è fatta in forma di croce.*

Crós de Malta (*fiore*). *Scarlattéa, croce da cavaliere.* Croix de Jérusalem?

Crós-e-lettera. *Palle e santi. Sp. di giuoco.* Jouer à croix ou pile.

Crosér s. f. pl. T. de' Pianet. *Sale.* Croisées.

Croséra. *Corsia.* (Ospedaa) (fior.) Salle.

Croséra. *Croce, garrese.* Garrot. *Parl. di cavalli.*

Crosìn. *Crocetta.* Petite croix.

1. Pont a crosin. *Punto incrociato.* Point croisé.

Crosìn. *Cernitojo, cernecchio. Telaretto che si mette nella madia per sostener lo staccio .....*

Crosoeù. *Crogiuolo.* Creuset.

Crosoeù. *Frugnuolo, fornuolo. Sp. di fanale.* Fanal, brandon m.

Crosón. *Crosazzo, tallero.* (*Moneta*). Cruzade f.

Crósт s. f. pl. T. de' Manisc. *Giarde.* Jardon m. pl., épervin m.

Crósta. *Crosta, schianza.* Croûte, escarre.

1. Pien de crost. *Crostoso.* Plein de croûtes.

Crósta del pan. *Crosta.* Croûte du pain.

Crósta (*dei pasticci*). *Crostata, crosta.* Godiveau m.

Crósta o Crostìnna. T. delle Cave di Viganò. *Cappello .....*

Crósta. *Corteccia (degli alberi).* Écorce.

Crostìn. *Cortecciuolo, crostino. Fettolino di pane da inzuppar nel vino.* Trempette o zeste de Limousin.

Crostinà. *Sbocconcellare, sgranocchiare.* Grignoter.

Crostón. T. delle Cave. *Crostone.*

Cròtt. *Grotton da vino, grotta.* Cave.

Cròtt. *Crocchio, malaticcio.* Indisposé, être maladif.

Crovèll. *Cascaticcio.* Les chataignes qui tombent d'elles mêmes.

Crùd. *Crudo.* Cru.

Crudeltàa. *Crudeltà.* Cruauté

Crùsca. *Semola, crusca.* Son m.

Cruscàtt. *Cruscajo.* Grenailleur.

Cruschée. *Abburattatore, cernitore.* Celui qui blute.

Cruschèll (Giugà a). *Giocar a cruscherello o a semolino.*

Crùzzi. *Cruccio.* Courroux, dépit m.

Crùzzi. *Impiccio, briga.* Embarras, chagrin, ennui.

Cruzzià. *Crucciare.* Fâcher chagriner, inquièter.

Cùbbi. T. de' Bott. *Fondo o dietro della botte.* Fond.

Cucàgna .....

1. Fà cucagna. *Sguazzare.* Faire gogaille, faire ripaille.

Cuccàgna, fig. *Cuccagna, felicità.* Plaisir m., félicité f.

Cuccà. *Corbellare, accoccarla.* Railler, jouer quelqu'un.

Cùcch. *Vano, evanido.* Vide.

1. OEuv cucch. *Uovo evanido.* Nichet.

Cucurucùu. *Cucchiricue, cuccuricù.* Le cri du coq.

Cucurucùu. *Gheriglio. Polpa della noce.* La chair de la noix.

Cugiàa. *Cucchiajo.* Cuiller f.

1. Menestra freggia cugiaa tiraa. *Trovare il diavolo nel catino.* Trouver son dîner ou son souper mangé.

Cugiaràda. *Cucchiarata.* Cuillerée.

Cugiaréra. *Cucchiajera.* Étui à cuillers.

Cugnàa. *Cognato.* Beau-frère.

Cugnàda. *Cognata.* Belle-soeur.

Culàtta. *Natica, chiappa.* Fesses f. pl.

Culàtta. *Anca, ancone.* Hanche f., ancon m.

Culàtta. T. de' Macell. *Culaccio.* Culotte f.

Culàtta. *Groppa, groppone.* Croupe f.

Culòtt. T. di Zecca e d'Oref. *Culatta.* Culot m.

Cumò. *Cassettone.* Commode f.

Cunà. *Cullare, ninnare.* Bercer.

Cunètta. *Gorna, colatojo. Fossette che si fanno lungo i due lati delle strade come scolatoj laterali delle acque.* Chenеau, chenal m.

Cùni. *Anseri, vecchioni. Castagne cotte in forno e spruzzate di vin bianco.* Marrons secs cuits dans le vin avec la gousse.

Cunìn. *Alari, capifuochi.* Chevrette f.

Cùnna. *Cuna, culla, zana.* Berceau.

1. Barattà el fioeu in la cunna, fig. *Scambiar le carte o i dadi in mano.* Vouloir faire prendre une chose pour une autre.

Cùnt. *Conto.* Compte.

1. A bon cunt. *A buona cautela.* À bon compte.
2. A cunt. *A conto.* À compte.
3. A fà el cunt senza l'ost el se fà dò voeult, fig. *Chi fa il conto senza l'oste l'ha a far due volte.* Qui compte sans son hôte, compte deux fois.
4. A tutt i cunt. *A marciaforza.* Absolument.
5. Cunt avert. *Conto acceso o aperto.* Compte ouvert.
6. Cunt corrent. *Conto corrente.* Compte courant.
7. Cunt saldaa. *Conto spento, saldato.* Compte clos.
8. Cunt sospes. *Conto fermo.* Compte arrêté.
9. Cunt vecc. *Conto vecchio.* Compte arriéré.
10. Savè el sò cunt. *Aver l'arco lungo. Sapersele.* Être fin, rusé.
11. Tegnì de cunt. *Riguardare checchessia, tener conto di checchessia.* Épargner quelque chose.

12. Tirà-foeura i cunt. *Levare i conti.* Tirer les comptes.
13. Trovagh el cunt. *Raccapezzare checchessia, trovarci il bandolo.* Trouver le noeud d'une affaire.
14. Và-là a mè cunt. *A rifar di mio?* Je prends cela sur moi.

Cuntà. *Noverare, contare.* Compter.
Cuntà. *Importare, valere.* Importer.
Cuntà-sù. *Raccontare, esporre.* Narrer, conter, raconter.
Cuntà. *Pagare, contare.* Payer.
Cuntànt. *Contanti.* Argent comptant, deniers découverts.
Cuntapass. *Contapasso.* Odomètre. *Macchinetta a foggia d'orologio.*
Cùpola. *Cupola.* Dôme m.
Cùra (la). *Cura, parocchia.* Paroisse, cure.
Curà. *Curare, medicare.* Traiter, soigner.
Cùra. T. Med. *Cura.* Cure f., traitement m.
Curà. *Custodire, guardare.* Garder.
Curà. *Aspettare, badare.* Attendre, observer.
Curà vun. *Appostare, veletare uno.* Épier, aposter.
Curàss. *Badarsi. Aversi cura della salute.* Avoir soin de...
Curàt. *Curato, paroco.* Curé.
Curètta. *Scojattolo. Animaletto noto.* Écureuil.
Cùria. T. Eccl. *Curia.* Curie.
Curiós. *Curioso.* Curieux.
Curiós. *Strano, bizzarro.* Extraordinaire.
Curiosà. *Spiare, origliare.* Être aux aguets, épier.
Curiositàa. *Curiosità.* Curiosité.
Curlà. *Currare.* Rouler.
Curlètt o Persell de carr. *Verricello.* Treuil, vérin.
Cùrlo. *Curro.* Rouleau.
Cursór. *Cursore.* Huissier, appariteur.
Cùrt, agg. *Corto, breve.* Court.
Cùrt. *Scarso.* Manquant.
Cusà. (*Parl. di giuoco*). *Accusare.* Accuser.
Cusà. *Dare accusa, accusare.* Accuser, dénoncer.
Cusètta, o Cusa. *Tonchio, punteruolo del grano. Insetto grosso che rode il granello di frumento.* Charançon, cosson.
Cusì. *Cucire.* Coudre.
Cusì. *Risprangare, riunire con fil di ferro i vasi rotti.* Raccommoder.
Cusidùra. *Cucitura.* Couture.
Cusidùra. *Costura.* Couture.
1. Andà a cavall de la cusidura di calzon. *Spronar le scarpe, andare sul cavallo di san Francesco.* Aller sur la haquenée des cordeliers.

Cusidùra. *Il cucito.* La couture.
Cusidùra o Pontinvèrs. *Costura* (di colzett). Maille tournée.
Cusidurètta. T. de' Calzol. *Spighetta.* Couture.
Cusii. *Cucito.* Cousu.
Cusii. *Ristretto.* Étroit.
Cusìn. *Cugino.* Cousin.
Cusinà. *Cuocere, cucinare.* Cuisiner.
Cusinna. *Cucina.* Cuisine.
1. La cusinna e la tavola hin ona lima sorda. *Quando gode il corpo, tribola la scarsella. A grassa cucina povertà è vicina.*
Cusinna. *Cugina.* Cousine.
Custión. *Quistione.* Querelle.
Custionà. *Questionare, rissare.* Contester, se quereller.
Custòd. *Custode.* Gardien, custode.
Custodì. *Custodire.* Garder, conserver.
Custòdia. *Custodia, guardia, cura.* Garde.
Custòdia. T. Eccl. *V.* Cibòri.
Custòdia del capell. *Cappelliera.* Étui de chapeau.
Cùu de botteglia, de biccer, de candila, ecc. *Culo, fondo.* Le cul, le fond.
Cùu (Andà-giò el). *Sfondarsi.* Effondrer, rompre le fond.
1. Fà el cuu ai candil. T. de' Cerajuoli. *Acculare le candele.* Arrondir le gros bout des bougies.
1. Voltà cont el cuu in su. *Capovolgere.* Renverser.
Cùu del capell. *Falda.* Calot de chapeau.
Cùu d'articiocch. *Girello.* Cul d'artichaut.
Cùu de cadrega. *Sedere.* Siège m.
Cùu de sacch. *Via senza capo.* Cul-de-sac.
Cùu de la guggia. *Cruna.* Chas m.
Cùu. T. de' Panieraj. *Fondo.* Fond.
Cùu-bianch. *Culbianco, massajola. Uccello noto.* Cul-blanc m., vitrec m.

D

Dà. *Corneggiare.* Cosser. *Vizio di varie bestie bovine.*
Dà. *Dare.* Donner.
1. Dà dent in vun. *Abbattersi o dare in uno.* Se rencontrer.
2. Dà-foeura. *Montar sulla bica, stizzirsi.* S'emporter, se mettre en colère.
3. Dà-foeura. *Manifestare, scoprire.* Manifester, découvrir.

4. Dà-focura. *Pubblicare.* Publier.
5. Dagh-là. *Proseguire, affrettarsi.* Poursuivre, continuer.
6. Dà-giò. *Posare* (el vin). Rasseoir.
7. Dà-giò el prezzi. *Rinvilire.* Baisser.
8. Dà-giò, met. *Calmarsi, pacificarsi.* S'apaiser, se modérer.
9. Dà-giò la balanza. *Tracollare.* Pencher.
10. Dà-sora. *Dare per giunta, dare vantaggio.* Donner le par-dessus.
11. Dà-sott. *Aizzare, eccitare.* Irriter, exciter, aigrir.
12. Dà-sù de prezzi. *Rincarare.* Renchérir.
13. Dà-via. *Dispensare.* Dispenser, distribuer.
14. Dà-via. *Donare.* Donner.
15. Dà-via on post, ecc. *Conferire.* Conférer.
16. Dà-via. *Esitare, spacciare.* Vendre, débiter.

Dà. *Dare, percuotere.* Frapper, battre.

Dà. *Gettare.* Sta penna la dà ben. *Questa penna getta bene.* Écrire, coucher par écrit.

Dàss. *Accadere, dare il caso.* Arriver, avenir.

Dàss. *Porsi, farsi famigliare.* Se familiariser.

Dàssen. *Avvedersi, accorgersi.* S'apercevoir, connaître

Dàa s. m. *Dado.* Dé à jouer

Dàa. T. di St. *Dado.* Davier.

Dacòrd s. m. *Accordo, convenuto.* Accord, convention.

Dacquà. *Annaffiare, adacquare.* Arroser.

Dacquadór. *Annaffiatojo.* Arrosoir.

Dàgn. *Danno.* Dommage.

Dàj dàj. *Dalle dalle.* Sans cesse.

Dalmàtega. *Dalmàtica, tonicella.* Dalmatique.

Dàma. *Dama, gentildònna* Dame.

Dàma. *Tavoliere, scacchiere* Damier.

Dàma. *Dama, pedina damata.* Pion damée.

Damà. *Damare.* Damer.

Dàma. *Regina.* T. di Giuoco La dame.

Damascàa. *Damascato.* Damassé.

Damàsch. *Damasco.* Damas.

Damigiànna. *Damigiana. Grossa bottiglia vestita con tessuto di vimini.* Damejeanne.

Damìnna. *Violacciocco forestiero. Sp. di fiore.*

Dandalò. T. de' Calz. *Bussato.* Buis.

Dandànna (Dà la). *Dar la baja, la soja.* Railler, se moquer.

Dandìnna. *Falda. Serve per*

sostener i fanciulli nel farli camminare. Lisières pl.

Danée. *Danaro, moneta.* Argent, monnaie.

Daneggià. *Danneggiare, nuocere.* Nuire, endommager.

Dànna. *Stizza, rabbia.* Colère f., dépit m.

Dannà. *Istizzirsi.* Se fâcher, s'enrager.

Dapochìsia. *Dappocaggine.* Paresse, indolence.

Dapós e Depós. *Dietro, di dietro, dopo.* Derrière, après.

Dàrdan. Dardanèll. Dàrden. } *Balestruccio salvatico o ripario. Rondine riparia.* Sorte de petit oiseau.

Dàrsena. *Dàrsena.* Darse, darcine.

Dàtta. *Data.* Date.

Dattàss. *Adattarsi, accomodarsi.* S'accommoder.

Dàttol. *Dàttero, dattilo.* Datte f.

Davantàgg. *Oltre il bisogno, di vantaggio.* Davantage.

Dàzi. *Dazio, gabella.* Impôt m., gabelle f.

Dàzi. *Porta.* Porte, barrière.

Dàzi o Dàzz. *Viburno, lentaggine.* Laurier thym m. petite et sauvage. *Pianta selvatica sempre verde che serve anche per legare le viti.*

Dazià. T. de' Fin. *Addaziare, gabellare.* Imposer, soumettre au droit, payer la gabelle.

Daziée. *Gabelliere.* Douanier.

Debàss. *Dabbasso, da basso.* En bas.

Debén. *Dabbene.* De bien.

Dèbet. *Debito.* Dette f.

Debitór. *Debitore.* Débiteur.

Dèbol s. m. *Debolezza.* Faiblesse.

Dèbol, agg. *Debole.* Faible, languissant.

Debolèzza. *Debolezza, fiacchezza.* Faiblesse f., manque de force m.

Debón. *Da senno.* Sérieusement.

Debòsg. *Scapigliatura.* Débauche.

Debosgé. *Scorretto, dissoluto, discolo.* Débauché.

Decàlogh. *Decalogo.* Décalogue.

Decàn. *Decano.* Doyen.

Decìd. *Decidere.* Décider.

Decisión. *Decisione.* Décision, jugement.

Decisìv. *Decisivo.* Décisif.

Declinà. T. Gram. *Declinare.* Décliner.

Declinazión. T. Gram. *Declinazione.* Déclinaison.

Decollaziòn. *Decollazione.* Décollation.

Decòtt. *Decotto.* Décoction f. 1. Pinol de cusinna e decott de cantinna. *Pillole di gallina e sciroppo di cantina.* Les oeufs et le vin.

Decrèpet. *Decrepito.* Décrépit, fort âgé.

Decretà. *Decretare.* Décréter.
Decrottoeùr. *Lustrastivali.* Décrotteur.
Dedént. *Dentro, entro.* Dedans.
Dédica. *Dedica, dedicatoria.* Dédicace.
Dedicà. *Dedicare.* Dédier.
Dedótt. *Diffalcato.* Soustré.
Dedrée. *Il rovescio.* Le revers.
Dedrée, avv. *Dietro.* Derrière.
Dedù. *Dedurre.* Déduire.
Defèsta. *Ceppo. Mancia che si dà per lo più ai fanciulli nella solennità del santo Natale.* Étrennes que l'on donne aux enfants à la Noël.
Defilà. T. Mil. *Sfilare.* Défiler.
Degià. *Giacchè, poichè.* Puisque.
Dègn. *Degno.* Digne.
Degnàss. *Degnarsi.* Se daigner.
Delegà. *Delegare, deputare.* Déléguer, députer.
Delegàa. *Delegato.* Juge délégué.
Delíbera. *Deliberazione, aggiudicazione.* Déliberation, adjudication.
Deliberà. *Deliberare.* Délivrer.
Deliberà. *Aggiudicare.* Adjuger.
Delicàa. *Delicato.* Délicat.
Delicàa. *Squisito, delicato.* Exquis, délicat.
Deligénza o Diligénza. *Sp. di carrozza.* Diligence.
Delimà. *Dilimare, struggersi.* Se consumer.
Delìn delìn. *Tintin.* Drelin. *Voci imitanti il suono del campanello.*
Delìqui. *Svenimento, sincope.* Évanouissement, syncope.
Delirà. *Delirare, farneticare.* Réver, extravaguer, radoter.
Delìri. *Delirio, farnetico.* Délire, réverie f.
Delitt. *Delitto, misfatto.* Forfait, crime, délit.
Delìzia. *Delizia.* Délice m.
Deliziós. *Delizioso.* Délicieux.
Delùvi. *Diluvio.* Déluge.
Delùvi, fig. *Divoratore, gran mangiatore.* Dévorateur.
Demanimàn. *Di mano in mano.* Successivement.
Demérit. *Demerito.* Démérite.
Demèzz. *Mezzanità.* Médiocrité f., milieu m., e fig. *Accomodamento, ripiego.* Accommodement, accord, moyen.
Demissión. *Rinunzia all'impiego.* Démission, renonce.
Democràtegh. *Democratica.* Démocratique.
Demòni. *Demonio.* Démon, diable.
Denànz. *Innanzi, davanti.* Avant, devant, auparavant.
1. Denanz che. *Prima che.* Avant que.
Dénc. *Dente.* Dent f.
Dencià. *Addentare.* Donner de la dent, mordre.

Denciâda. *Dentata.* Coup de dent.

Denónzia. *Disdetta. Parl. di case o poderi.* Congé m.

1. Dà la denonzia. *Disdire.* Donner congé.

Denónzia. *Dinunzia.* Dénonciation.

1. Mett-giò la denonzia. *Dinunziare.* Dénoncer.

Dént o Dénter. *Dentro.* Dedans.

1. Borlà dent. *Incappare, incorrere.* Tomber dans un piège.
2. Dagh dent. *Lavorare a mazza e stanga.* Travailler de toutes ses forces, sans relâche.
3. Dent per dent. *Di quando in quando.* De temps en temps.
4. Mettes dent. *Metter mano in checchessia.* S'occuper de .....
5. Mettes dent cont i man e cont i pee. *Mettercisi coll'arco dell'osso.* De toutes ses forces.

Dént. *V.* Dénc.

1. Besogna mostrà i dent al loff. *Chi pecora si fa, il lupo se la mangia.* Qui se fait brebis, le loup la mange.
2. Ferr de cavà i dent. *Leva,* dott. *Dentagra.* Dentagre.
3. La lengua la batt dove doeur el dent, fig. *La lingua batte dove il dente duole.* De l'abondance du coeur la bouche parle.
4. O el dent o la ganassa. *Qui bisogna o bere o affogare.* On ne peut pas reculer.
5. Parlà foeura di dent. *Dirla fuor del denti.* Parler des grosses dents.
6. Parlà in di dent. *Favellare fra i denti.* Parler entre ses dents.
7. Polver per i dent. *Dentifricio.* Dentifrice.
8. Scrizzà i dent. *Digrignare i denti.* Grincer les dents.
9. Tiralla cont i dent. *Stiracchiare le milze. Piatire il pane.* N'avoir pas de pain à manger. Lesiner, avoir disette.
10. Toccà nanca on dent. *Non toccar l'ugola. Essere una fava in bocca al leone.* Être un grain de millet dans la bouche d'un âne.
11. L'è minga carna per i toeu dent. *Ben sai che l'asino non ha luogo in crosta.* L'avoine n'est pas pour les ânes.

Dént. *Tacca. Mancamento che è talvolta nel taglio del coltello od altro ferro.* Coche, brèche.

Dént. *Dente, dentello.* Dent f. *Parl. di ruote, seghe, ecc.*

Dentadùra. *Dentatura.* Denture.
Dént-de-can. *Calcagnuolo, dente di cane.* Dent de chien, double pointe f.
Dentèll. T. d'Archit. *Dentello.* Dentelet m., dentelure f.
Dénter. *V.* Dént.
Dentìsta. *Dentista, cavadenti.* Dentiste.
Depònn. *Deporre.* Déposer, dégrader.
Depònn. *Posare. Parl. di liquidi.* Déposer, reposer.
Depònn. *Depositare.* Consigner, déposer.
Depònn. *Testificare.* Déposer, dire en témoignage.
Deportamént. *Condotta, diportamento, procedere.* Procéder, conduit, déportement.
Depós. *V.* Dapós.
Depòset. *Deposito.* Dèpôt.
Depòset. *Posatura, feccia.* Dépôt, sediment m.
Deposità. *Depositare.* Déposer.
Deposità. *Schiarare, deporre le fecce.* S'éclaircir.
Deposizión. *Deposizione.* Déposition.
Deputàa. *Deputato.* Député.
Deputazión. *Deputazione.* Députation.
Dèrbeda o Dèrbita. *Érpete.* Erysipèle.
Dèrelìtt. *Derelitto.* Abandonné.
Dèrenéra. *Lombaggine.* Rachisagre.
Derivà. *Derivare.* Dériver.
Dèrla s. f. Derlon s. m. *Mallo.* Brou.
Derlà. *Smallare.* Ôter l'écorce.
Dęrocàa. *Diroccato, rovinoso.* Démoli, détruit.
Derómpes. *Muoversi, darsi vita.* Se remuer.
Dersètt. *Diciassette.* Dix-sept.
Dervì. *Aprire, schiudere.* Ouvrir.
Dervìss. *Allentarsi, crepare.* Crouler. *Parl. di muraglie.*
Derupàzzi. } *Scavezzacollo.*
Derupéri. } Précipice.
Deruscà. *Scalfire, spellare.* Effleurer.
Deruscadùra. *Scalfittura.* Éraflure.
Dés. *Dieci.* Dix.
Desabiglié (In). *In abito di camera, in abito negletto.* En déshabillé m.
Desabitàa. *Disabitato, spopolato.* Dépeuplé, inhabité.
Desabusà. *Abusare.* Abuser.
Desabusàss. *Disingannarsi.* Se désabuser.
Desafitàa. *Spigionato.* Vide, qui n'est point loué.
Desagregà. *Segregare, appartare.* Séparer, écarter.
Desanimà. *Disanimare, scoraggiare.* Décourager.
Desaprovà. *Disapprovare.* Désapprouver, blâmer.
Desarmàa. *Disarmato.* Désarmé.

Desàsi s. m. *Sciupatore, sprecatore.* Dissipateur.
Desassuefà. *Divezzare.* Déshabituer.
Desavià. *Sviare, scioperare, spassarsi.* Égarer, se détourner.
Desballà. *Sballare.* Déballer.
Desbandàa. *Scapestrato, sviato.* Débauché, déréglé.
Desbarazzà. *Sbarazzare.* Débarrasser, dégager.
Desbarcà. *Sbarcare.* Débarquer.
Desbastì. *Disfare l' imbastitura.* Ôter la couture à longs points.
Desbatezzà. *Sbattezzare.* Débaptiser.
Desbavà. *Sbavare.* Ôter la bavochure.
Desbellinàa. *Disacconcio, disparato.* Dépenaillé.
Desbindà. *Sbendare.* Débander.
Desbirolàa. *Scommesso.* Désassemblé.
Desboscionà. *Sturare.* Déboucher.
Desbottonà. *Sbottonare.* Déboutonner.
Desbrattà. *Sbrattare, sbarazzare, nettare.* Débarasser, dégager.
Desbriàa, pos. e fig. *Sbrigliato.* Effréné.
Desbrigàss. *Sbrigarsi, spicciarsi.* Se dépêcher.
Desbrojà. *Disimpacciare.* Débarrasser.
Desbroncà. *Dibrucare.* Émonder.
Descadenàa. *Scatenato.* Déchaîné.
Descantà. *Svegliare, disonnare.* Éveiller.
1. Descantà i vermen, fig. *Cantar la zolfa. Dare una sbrigliata.* Faire une réprimande.
Descantà. *Smaliziare, scaltrire.* Déniaiser, dégourdir.
Descàpet. *Discapito, perdita.* Perte.
Descapriziàss. *Scapricciarsi.* Passer son envie.
Descàrega. *Sparo. Scarica d'armi da fuoco.* Décharge f.
Descaregà. *Sparare.* Décharger.
Descaregà. *Scaricare.* Décharger.
Descarnà. *Scarnare.* Scarifier, décharner.
Descarnàa. *Scarnato.* Amaigri.
Descavià. *Scapigliato.* Échevelé.
Descaviggiàa, met. *Sventurato, sfortunato.* Malheureux.
Descendénza. *Discendenza.* Descendance, lignée, famille.
Des'cervellàss. *Dicervellarsi.* S'alambiquer l'ésprit.
Des'ciodà. *Schiodare.* Déclouer.
Descobbià. *Sparigliare.* Dépurier.

Descodegà. *Scotennare.* Ôter la peau de la couenne.
Descollà. *Scollare.* Décoller.
Descolpàss. *Scolparsi, giustificarsi.* Se justifier.
Descolzà. *Scalzare.* Déchausser.
Descòmed s. m. *Scomodo, disagio.* Incommodité f.
Descòmed, agg. *Malagiato, disagiato.* Malaisé.
Descomodà. *Disagiare, incomodare.* Incommoder.
Descompàgn. *Scompagnato, spareggiato.* Découplé, désuni.
Descompàgn. *Dissimile.* Dissemblable.
Descompagnà. *Spajare, scompagnare.* Découpler, séparer.
Descompagnàa. *Scoppiato.* Déparié.
Desconscià. *Sconciare.* Gâter, troubler.
Descontentà. *Scontentare.* Mécontenter, fâcher, dégoûter.
Descòrd. } *Discorde, scor-*
Descordàa. } *dato.* Discord, discordant.
Descordàss. *Scordarsi.* Désaccorder.
Descórr. *Discorrere, parlare, ragionare.* Discourir, parler.
Descórs. *Discorso — Sermone.* Sermon.
Descorsìv. *Parlante, discorsivo.* Discursif.
Descredità. *Screditare, infamare.* Décréditer, diffamer, déshonorer.
Descrizión. *Descrizione.* Description.
Descrìv. *Descrivere.* Décrire.
Descrostà. *Scrostare.* Écroûter.
1. Descrostass i mur. *Scanicare.* Dégrader un mur, en ôter le crépi.
Descrostàda. *Scrostamento.* La croûte f. qui tombe.
Descummià. *Snidare.* Dénicher.
Descusì. *Scucire.* Découdre.
Descusidùra. *Uno scucito.* Décousu.
Desdì. *Disdire.* Dédire.
Desdì, fig. *Disdirsi, sconvenirsi.* Être malséant.
Desdìtta. *Disdetta, sfortuna.* Malheur m.
Desdobbià. *Sdoppiare, scempiare.* Dédoubler.
Desdótt. *Diciotto.* Dix-huit.
1. Andà o marcià sul cinqu e desdott. *Vestire attillato, stare lindo.* Marcher sur le ton.
Desegnà. *Indicare, pronosticare.* Pronostiquer.
Desémber. *Dicembre.* Décembre.
Desenemìs. *Nemico.* Ennemi.
Desènna. *Decina.* Dixaine.
Desènni. *Decennio.* L'éspace de dix ans.
Desèr. *Pospasto.* Désert.

Desèr. *Trionfo. Quell'ornato che si mette in tavola al pospasto.* Durtout.
Desèrt. *Deserto.* Désert.
Dèsf. *Sfatto.* Défait.
Desfà. *Disfare.* Défaire.
1. Desfà el baull, la valis, ecc. *Sbaulare, svaligiare.* Défaire une malle, tirer de la valise.
2. Desfà-giò. *Dispiegare.* Déployer.
3. Desfà-giò on fagot, ecc. *Svoltare.* Détordre.
4. Desfà-giò ona pezza de pann, ecc. *Svolgere.* Dérouler.
5. Desfà la tila. *Stessere.* Défaire le tissu, détisser.
Desfà. *Liquefare, struggersi.* Liquéfier, se fondre.
Desfà. *Scommettere, sconnettere.* Désassembler.
Desfà. T. degli Stam. *Scomporre.* Décomposer.
Desfàa. *Fuso, liquefatto.* Liquéfié, fondu.
Desfassà. *Sfasciare.* Démaillotter.
Desferenzià. *Differenziare.* Différencier.
Desferenzià. *Discernere.* Discerner.
Desfescià. *Sbrattare, disimpedire.* Nettoyer, debarrasser.
Desfibbià. *Sfibbiare.* Déboucler.
Desfidà. *Sfidare.* Défier.
Desfilà. *Sfilare.* Défiler.
Desfronàss. *Direnarsi, sfilarsi.* S'éreinter.
Desfodrà. *Sfoderare, sguainare.* Dégaîner.
Desfodrà. *Levar la fodera. Sfoderare.* Dédoubler.
Desfogonàa. *Sfoconato.* Qui a la lumière trop large.
Desformà o Desfigurà. *Sformare, sfigurare.* Transfigurer, défigurer.
Desfortunàa. *Sfortunato, sgraziato.* Malheureux.
Desfortùnna. *Sventura, disfortuna.* Malheur m.
Desfratàss. *Sfratarsi.* Se défroquer.
Desgaggiàa. *Svelto, pronto.* Dégagé.
Desgaggiàss. *Spicciarsi.* Dégager.
Desgallonà. *Scosciare.* Déboîter, disloquer les cuisses.
Desgambìss. *Sgranchiare, snighittirsi.* Étendre les membres, sortir de sa paresse.
Desgàrb. *Sgarbo.* Impolitesse, grossièreté f.
Desgarbàa. *Disgarbato, sgarbato.* Grossièr, impoli.
Desgarbadón. *Sgraziatone, sconvenevolone.* Très-maussade.
Desgarbià. *Distrigare, sviluppare.* Démêler, déchiffrer.
1. Desgarbià i cavij. *Ravvia-*

re i capelli. Arranger les cheveux.

2. Desgarbiàss i oeucc. *Spañiarsi gli occhi.* Se dépêtrer les yeux.

Desgarbiàa, fig. *Svelto, accorto, destro.* Éveillé, vif, alerte, adroit, rusé.

Des'gelà. *Dighiacciare.* Dégéler.

Des'gerbà. T. Agr. *Dissodare.* Défricher.

Des'giarà. T. dei Cappell. *Svanare.* Éplucher, ôter la jarre.

Desgiuné. *Colazione.* Déjeuner.

Des'giustà. *Sconciare.* Désajuster.

Desgranà. *Sgranare.* Égréner.

Desgrassà. *Parl. di brodi. Digrassare.* Dégraisser.

Desgràzia. *Disgrazia, sventura.* Disgrâce f., malheur m.

1. I desgrazi hin come i scires; adree a vunna gh'en ven des. *Le disgrazie non vengon mai sole.* Un malheur en entraîne un autre.

2. I desgrazi hin pareggiaa come i tavol di ost. *Le disgrazie sono sempre apparecchiate.* Un malheur est bientôt arrivé.

3. No vorè savè desgrazi. *Attaccare i pensieri alla campanella dell'uscio.* Faire gogaille, faire bonne chère.

Desgràzia. *Disfavore.* Défaveur f.

Desgroppì. *Sgruppare, snodare.* Dénouer.

Desgrossà. *Digrossare.* Dégrossir.

Desguarnì. *Sguernire.* Dégarnir.

Desgusà. *Sgusciare.* Écaler, écosser.

Desgùst. *Disgusto.* Dégoût, déplaisir.

Desgustà. *Disgustare.* Dégoûter.

Desgustós. *Disgustoso.* Dégoûtant.

Desiderà. *Desiderare, bramare.* Souhaiter, désirer.

Desidéri. *Desiderio.* Désir.

Desimbórs. *Disborso.* Déboursement.

Desimbottì. T. de' Bastai. *Sborrare.* Débourrer.

Desimbrojà. *Strigare, sviluppare.* Démêler, développer.

Desimpajà. *Spagliare.* Ôter la paille.

Desimparà. *Disimparare.* Désapprendre.

Disimpastà. *Spastare.* Détacher la pâte.

Desimpègn. *Disimpegno.* Dégagement.

Desimpegnà. *Disimpegnare.* Débarrasser, dégager.

Desimpegnà. *Riscuotere il pegno.* Racheter le gage.

Desimpiegàa. *Disimpiegato.* Désimployé.

Desinganà. *Disingannare.* Détromper.

Desinvoltùra. *Disinvoltura.* Adresse.

Deslattà. *Slattare, spoppare.* Sevrer.

Deslazzà. *Slacciare.* Délacer, délier.

Deslenguà. *Liquefarsi, struggersi.* Se liquéfier, se consumer.

1. Deslenguà come la nev al sô. *Andarsene pel buco dell'acquajo.* Maigrir insensiblement.

Desligà. *Slegare, sciorre.* Délier.

Deslingerì. *Alleggerire.* Alléger.

Deslogadùra. *Slogatura.* Dislocation.

Deslogàss. *Slogarsi.* Se disloquer.

Deslusingàss. *Disingannarsi.* Se détromper.

Desmascaràss. *Smascherarsi.* Se démasquer.

Desmentegà. *Dimenticare.* Oublier.

Desmètt. *Dismettere, cessare.* Cesser, omettre.

Desmobiglià. *Sgomberare, smobigliare.* Démeubler.

Desmontà. *Dismontare, scavalcare.* Descendre.

Desmontà. *Scendere dal callesso, ecc.* Descendre.

Desmontà ona scuffia. *Smontare una cuffia.* Dégarnir.

Desmontà. *Scadere, scendere di grado.* Déchoir.

Desnodàa. *Snodato.* Dénoué.

Desnoeùv. *Diciannove.* Dix-neuf.

Desoccupàa. *Ozioso, disoccupato.* Oisif.

Desolàa. *Desolato.* Désolé.

Desolazión. *Desolazione.* Désolation.

Desonèst. *Disonesto.* Déshonnête, impur.

Desonèst (prèzzi). *Ingiusto, ingordo.* Éxorbitant.

Desonestàa. *Disonestà.* Impudicité, obscénité.

Desonór. *Disonore.* Déshonneur m., honte f.

Desórden. *Disordine.* Désordre.

Desórden. *Stravizzo, intemperanza.* Débauche, gogaille f.

Desorlà. *Torre l'orlo.* Déborder.

Desossà. *Disossare.* Désosser.

Despachettà..... *Aprir un pacchetto.* Dépaqueter.

Despalà. *Spalare le viti.* Déchalasser.

Despallàa. *Spallato.* Épaulé.

Despallàss. *Spallarsi.* S'épauler.

Desparà. *Sparare.* Dégarnir.

Despareggià. *Sparecchiare.* Desservir.

Despàrt. *Disparte.* A l'écart.

Despedì. *Sbrigare, spedire.* Dépêcher.

Despénsa. *Dispensa, salvaroba.* Dépense, garde-manger.
Despénsa. *Dispensa, esenzione.* Exemption.
Despensér. *Dispensiere.* Dépensier.
Desperà. *Disperare, disperarsi.* Désesperer, ôter l'espérance.
Desperàa. *Scavezzacollo.* Méchant, perdu.
Desperàda (A la). *Disperatamente.* Désespérément.
1. Buì a la disperada. *Bollire a scroscio.* Builler à gros buillons.
Desperazión. *Disperazione.* Désespoir m.
Despèrs. *Disperso, sparso.* Dispersé.
Despèss. *Spesso.* Souvent.
Despettenàa. *Arruffato, scarmigliato.* Échevélé, herissé.
Despiasè. *Dispiacere, disgusto.* Déplaisir.
Despiasè. *Spiacere.* Déplaire.
Despiegà. *Spiegare.* Déployer.
Despientà. *Spiantare.* Déraciner.
Despientà on lecc. *Smontare un letto.* Démonter un lit.
Despiombàss. *Spiombarsi.* Se desceller.
Despolpà. *Spolpare.* Décharner.
Despontà. *Spuntare.* Détacher.
Despontellà. *Spuntellare.* Ôter les étançons.
Desprési. *Dispetto.* Dépit.
Despresiós. *Nojoso, dispettoso.* Qui se plait à causer de dépit.
Despropriàss. *Spropriarsi.* Se dépuiller.
Desprovìst. *Sprovvisto.* Dépourvu.
Desquattà. *Scoprire, scoverchiare.* Découvrir.
Desranghì. *Sgranchiare.* Dégourdir.
Desrazzà. *Estirpare, sradicare.* Déraciner, arracher.
Desrennà. *Direnare.* S'éreinter.
Desrescà. *Diliscare.* Écailler.
Desrescïà. *Sgrinzare, lisciare, stendere.* Lisser, étendre, déplier.
Desrusgenì. *Dirugginare.* Dérouiller.
Dessadèss. *Or ora.* Tout-à-l'heure.
Dessadès vë. *Guardati.* Prende garde.
Dessedà. *Svegliare.* Éveiller.
Dessedàa, fig. *Accorto, furbo.* Adroit.
Desseppellì. *Diseppellire.* Désensévelir.
Dessigilà. *Disigillare.* Décacheter.
Dessolà. T. di Mascalcia. *Disolare.* Dessoler.
Dessolàa s. m. *Disolatura.* Dessolure.
Dessorapù. *Soprappiù.* Au surplus.

Dessoravìa. *Esteriormente, di sopra.* Au dehors, extérieurement.

1. Andà dessoravia. *Traboccare.* Regorger, déborder.

2. Stà dessoravia. *Galleggiare.* Flotter, surnager.

Dessotterrà. *Diseppellire, disotterrare.* Déterrer.

Destaccà. *Staccare, spiccare.* Détacher.

1. Destaccà i cavaij. *Staccare i cavalli.* Dételer.

2. Destaccà del piccoll. *Spicciolare.* Égréner.

Destanà. *Stanare.* Sortir de sa tanière.

Destavellàa. *Smattonato.* Décarrelé.

Desteccià. *Disembriciare.* Ôter les tuiles.

Destemperà. *Stemperare.* Détremper.

Desténd. *Distendere, dilatare.* Étendre.

1. Desténd-foeura. *Dispiegare.* Déployer, étaler.

2. Desténd-giò el forment. *Inajare.* Étendre les gerbes sur l'aire pour le battre.

3. Destend i pagn. *Sciorinare i panni.* Mettre à l'air, étendre du linge.

Destésa. T. degli Stam. *Spanditojo.* Étendage.

Destésa (A la). *Alla distesa.* Sans cesse.

1. Ciara e destesa. *A lettere d'appigionasi o di scatola.* Parler librement.

Destilà. *Distillare.* Distiller.

Distiladór. *Distillatore, stillatore.* Distillateur.

Destìn. *Destino, fato, sorte.* Destin, sort m.

Destinà. *Stabilire, assegnare.* Assigner, établir.

Destìngu. *Distinguere.* Déstinguer.

Destirà i lenzoeù, ecc. *Stirare le lenzuola.* Tirailler les draps, détirer.

Destituì. *Rimuover dalla carica, levare di carica.* Ôter, éloigner, enlever.

Destoeù. *Distogliere, dissuadere.* Dissuader, détourner.

Destomegà. *Stomacare.* Dégoûter.

Destonà. *Stonare.* Détoner.

Destoppà. *Sturare.* Déboucher, dégorger.

Destortià. *Storcere.* Détortiller.

Destribuì. *Distribuire, compartire.* Répartir, dispenser, distribuer.

Destrigàss. *Strigarsi, spedirsi.* Se dégager, se dépêcher.

Destrugà. *Diguastare, distruggere.* Détruire, consumer.

Destrugón. *Sprecatore.* Dissipateur.

Destuccà. *Dissaldare.* Dessouder.

Destùrb. *Disturbo, sturbo.* Trouble, dérangement.
Desturbà. *Sturbare.* Déranger, interrompre.
Desubedì. *Disobbedire.* Désobéir.
Desubediénza. *Disubbidienza.* Désobéissance.
Desubediént. *Disubbidiente.* Désobéissant.
Desuefàss. *Divezzarsi, disavvezzare.* Se dishabituer, désaccoutumer.
Desuguàl. *Disuguale.* Inégal.
Desunì. *Disunire.* Séparer.
Desunión. *Disunione.* Discorde, désunion.
Desusà. *Disusare.* Désaccoutumer.
Desùtel. *Disutilaccio.* Sot, niais.
Desvàri. *Divario.* Différence f.
Desvariàss-via. *Svagarsi.* S'amuser, se dissiper.
Desvegnì. *Smagrare, disvenire.* Maigrir.
Desvestì. *Svestire, spogliare.* Dépouiller.
1. Desvestì on cavall. *Levare i fornimenti.* Déharnacher.
Desvià ona bottega. *Sviare una bottega, tôrre gli aventori.* Déschalander.
Desvidà. *Svitare.* Ouvrir une vis.
Detàgli. *Particolarità, minuzia.* Particularité, minutie.
1. Vend al detagli. *Vendere a ritaglio.* Vendre en détail.
Detenùu. *Carcerato.* Prisonnier.
Dettà. *Dettare.* Dicter.
Dettadùra. *Dettatura.* Dicté
Devegnì. *Provenire.* Provenir procéder.
Deventà. *Diventare.* Devenir
Devéra. *Davvero.* Vraimen
Devòtt. *Divoto.* Devot, pieux
Devozión. *Divozione.* Dévotion, piété.
Di. *Dei, degli, delle.* Des.
Dì s. m. *Giorno.* Jour.
1. Dì de festa. *Dì festi* Jeur de fête.
2. Dì de lavò. *Dì feria* Jour ouvrier.
3. El dì de la Zerioeula. *Candellara.* La Chandele
4. La va al dì del giudi *Ella va alle calende grec* Elle durera jusqu'au j du jugement.
5. Longh comè l'ultem dì l'ann. *Più lungo del sa to santo.* Être plus l qu'un jour sans pain.
6. Vess come el dì e la n *Esserne lontano come najo dalle more.* Il y a la différence comme du j à la nuit.
Dì. *Dire.* Dire.
1. Avegh de fà e de dì. *da grattare, aver da u re.* Avoir bien à tirer.
2. Besogna minga dì tutto *Ogni vero non è ben de*

Toutes les vérités ne sont pas bonnes à dire.

3. Del dì al fà gh'è i so dificoltàa. *Dal detto al fatto è un gran tratto.* On ne fait pas tout ce qu'on dit.

4. Dinn tant che sia assee. *Votare il sacco.* Dire le pis qu'on peut de quelqu'un.

5. Van adree a dill. *Se ne bucina.* S'en crie à son de trompe.

Dì. *Dire all'incanto.* À l'encan m., à l'enchère f.

Diàcon. *Diacono.* Diacre.

Diadèmm s. m. *Serto.* Couronne f.

Diafràmma . . . . . T. degli Occhialaj. Diaphragme.

Dialètt. *Dialetto.* Dialecte.

Diàlogh. *Dialogo.* Dialogue.

Diamànt. *Diamante.* Diamant.

Diamànt. T. de' Vet. ecc. *Diamante.* Diamant.

Diamantà. *Indiamantare.* Contrefaire le diamants, reduire enforme, ou à la façon de diamant.

Diascòrdi. *Diascòrdio.* Diascordium.

Diàsper. *Diaspro.* Jaspe.

Diàvol. *Diavolo, demonio.* Diable.

1. Dà ona robba in man al diavol. *Dar la lattuga in guardia ai paperi, dar le pecore in guardia al lupo.* Donner les brebis à garder au loup.

2. El diavol el fa i pignatt ma minga i covere. *Il corto torna da' piedi.* Les défauts se découvrent à la fin.

3. Fa el diavol a quatter. *Fare il diavolo a quattro o in montagna.* Faire le diable à quatre.

4. La farinna del diavol la va tutta in crusca. *Quel che vien di ruffa in raffa se ne va di buffa in baffa.* Ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.

5. Savenn vunna pù del diavol. *Avere il diavolo in testa o nell'ampolla, saper dove il diavolo tien la coda.* Avoir le diable au corps.

Diavoléri. *Diavoleria.* Diablerie.

Diavolòtt s. m. *Diavolini, diavoloni.* Espèce de dragée f.

Dìd. *Dito.* Doigt.

1. Fà cantà i did. *Scricchiolar le dita, far le cocche.* Faire craquer les doigts.

Dìd. *Ditale.* Doigtier. *Dito che si taglia dal guanto per coprire il dito malato.*

Didàa. *Ditale.* Dé à coudre.

Didèlla. *Sp. di fungo. Ditola.*

Didìn. *Mignolo.* Auriculaire.

Didón. *Pollice.* Pouce.

Dièttа. *Dieta.* Diète.

Diféndes. *Difendersi.* Se défendre.
Difètt. *Difetto.* Défaut.
Dificoltàa. *Difficoltà.* Difficulté.
Difidà. *Diffidare.* Se défier.
Difidà. T. forense. *Intimare.* Intimer.
Digerì. *Digerire, smaltire.* Digérer.
Digestión. *Digestione.* Digestion.
Digestìv. *Digestivo.* Digestif.
Digitàl s. f. *Digitale.* Digitale.
Digiùn s. m. *Digiuno.* À jeun.
Digiunà. *Digiunare.* Jeûner.
Dilettànt. *Dilettante.* Amateur.
Dimissòria. T. Eccl. *Dimissoria.* Dimissoire m.
Dininguàrda. *Dio guardi, tolga il cielo.* Que Dieu ne le veuille.
Dìo. *Iddio.* Dieu.
1. Chi ama Dio ama i sò sant. *Chi ama me ama il mio cane.* Qui aime Bertrand aime son chien.
Dipénd. *Dipendere.* Dépendre.
Dipèrdes-via. *Sbandarsi, dispergersi.* Se débander.
Diplomàtegh. *Diplomatico.* Diplomatique.
Diplòmma. *Diploma.* Diplôme m.
Dipòrt. *Diportamento.* Déportement.
Diportàss. *Procedere, diportarsi.* Se conduire, se comporter.
Direttór. *Direttore.* Directeur.
Dirìg. *Dirigere, governare.* Gouverner.
Disavògo. *Sfogo, spazio.* Sortie, éspace.
Discernimént. *Discernimento* Discernement.
Discésa. *China, discesa.* Penchant m.
Dìscol. *Discolo.* Libertin, méchant.
Discórs. *Discorso.* Discours
1. Saltà d'on discors in l'olter *Saltar d'Arno in Bacchiglione.* De Costantinople al ler à Paris d'une seule en jambée.
Discrètt. *Discreto, moderato* Discret.
Discrezión. *Discrezione, moderatezza.* Discrétion.
Disertà. *Disertare.* Déserter.
Disertór. *Disertore.* Déserteur
Disimbórs. *Disborso.* Déboursement.
Disingànn. *Disinganno.* Désabusement.
Disnà. *Desinare, pranzare* Diner.
Dispàcc. *Dispaccio.* Dépêche
Dìsper. *Dispari.* Impair.
Dispètt. *Dispetto.* Mépris.
Dispònn. *Disporre.* Disposer
Dispòst. *Disposto.* Disposé.
Dispòst. *Disposto.* Dispos agile.
1. San e dispost. *Affatto sano della persona.* Dispos.

Dissègn. *Disegno.* Dessin.
Disegnà. *Disegnare.* Dessiner.
Disegnà. *Presagire, indicare.* Présàger.
Dissegnadór. *Disegnatore.* Dessinateur.
Dissipàa. *Svagato.* Détourné, dissipé.
Distànza. *Distanza, lontananza.* Distance.
Distinta s. f..... *Nota specificata.*
1. Distinta di valut..... Bordereau.
Distràss. *Svagarsi, distraersi.* Se distraire.
Distrazión. *Distrazione, svagamento.* Distraction f.
Distrètt. *Distretto.* District.
Distrùtt. *Mal condotto di salute, emaciato.* Éxténué.
Disturbà. *Disturbare.* Déranger.
Ditta. T. Merc. *Ditta, nome.* Raison de commerce f.
Diùtel. *Diario.* Journal. *Quello degli eccl. Direttorio.* Directoire.
Divàn. *Divano. (Voce dell'uso).* Divan.
Divèrs. *Diverso, differente.* Divers, différent.
Diversiv. *Passatempo.* Amusement.
Divertì. *Divertire.* Divertir.
Divertiménl. *Divertimento, spasso.* Divertissement.
Divid. *Dividere.* Diviser.
Divìn. *Divino.* Divin.
Diviziós. Agg. di Vestii. *Vantaggiato, fatto a crescenza.* Aisé, large.
Dò. *Due.* Deux.
1. Daghela de dò. *Menarla buona.* Accorder.
2. De dò. T. di Giuoco. *Marcio, posta doppia.* Le double.
Doàna. *Dogana.* Douane.
Dóbbia. *Rimboccatura, roverscina.* Rebord m.
Dobbià. *Doppiare.* Doubler.
Dobbià. *Piegare.* Plier.
Dobbión. *Doppj, doppioni.* Doublot. *Nome dei bozzoli formati da due bachi e della seta che se ne trae.*
Dóbla. *Doppia.* Pistole.
Doblètt. *Dobletto. Sp. di tela.* Basin f.
Dòcil. *Docile.* Docile, soumis.
Docilitàa. *Docilità.* Docilité.
Dódes. *Dodici.* Douze.
Doeùj. *Doglie, dolori.* Douleur f.
Doggià. *Adocchiare.* Fixer.
Doggiàda. *Adocchiata.* Oeillade.
Dojós (Andà). *Andare sghembo.* Être éhanché.
Dolètt..... Douillette.
Dolór. *Dolore.* Douleur f.
Dólz s. m. *Dolci.* Bonbons m., dragées f.
Dólz. *Dolce.* Doux.
Dólz-e-brùsch. *Agrodolce.* Aigre-doux.

Domà, avv. *Solo, solamente.* Seulement.

Domà. *Domare.* Dompter, soumettre, apprivoiser.

Domàn. *Domani.* Demain.

Domandà. *Domandare.* Demander.

Domènega. *Domenica.* Dimanche m.

1. Domènega grassa. *L'ultima domenica di carnovale.* Le dimanche gras.

Domicìli. *Domicilio.* Domicile m., demeure f.

Dominò. *Dominò. Sp. di Giuoco.* Domino.

Dòmino. *Dominò. Sp. di maschera.* Domino.

Dòmm. *Duomo.* Cathédrale f.

Dón. *Dono, regalo.* Don, cadeau.

Dón. *Don.* Dom, don.

Donà. *Donare, regalare.* Donner, faire present.

Dónca. *Dunque.* Donc.

Dondà. *Dondolare.* Brandiller.

Dondà, fig. *Indugiare.* Retarder, temporiser.

Donìn. *Cecino. Dicesi a fanciullino di care maniere.* Petit poupon.

Dònna. *Donna.* Femme.

1. Bella-donna. *Belladonna. Pianta nota.* Belle dame.

2. Donna che lavora in biancarìa. *Cucitrice.* Couturière en linge.

Dònna. *Moglie, donna.* Épouse, femme.

Dònna. *Fante, serva.* Servante.

Donzèlla. *Cameriera.* Femme de chambre.

Donzellànt. *Dozzinante.* Pensionnaire.

Donzènna. *Dozzina.* Douzaine

1. Tegnì o stà in donzènna. *Stare o tenere a dozzina.* Tenir en pension, ou être en pension.

Dopdisnàa. *Dopopranzo.* Après diner.

Dòpo. *Dopo, appresso.* Après.

Dóppi s. m. *Doppio.* Le double.

Dóppi s. m. T. di Stampa. *Duplicato, duplicatura.* Doublon m.

Dóppi s. m. T. di Stampa. *Doppieggiatura.* Doublage m. *Doppia impressione di parole o di linee l'una accanto all'altra.*

Dóppi, agg. *Doppio.* Double.

Dòr, agg. *Dorato.* Doré.

Doradùra. *Doratura.* Dorure f., compartiment m. T. de Legat. di libri.

Dórd. *Tordo.* Grive f.

1. Dord stelon. *Schiamazzo.* Appeau.

Dordà. *Zirlare.* Crier.

Dordìn e Dordìnna. *Pispola, tordino.* Farlouze, alouette des prés.

Dorì. *Dolere.* Souffrir.

Dòrma. *Dormita, muta. Quella dei bachi da seta.* Mue.

Dormì. *Dormire.* Dormir.

1. Chi giuga no dorma. *Chi dorme non piylia pesci.* Qui dort ne gagne rien.
2. Dormì de sora o in sul sorec. *Aver le campane grosse.* Avoir l'oreille dure.
2. Dormì in s'cenna. *Dormire sopino.* Coucher sur le dos.
4. Dormì in setton. *Dormire assiso.* Coucher sur son séant.
5. Dormì i sò sogn quiett, fig. *Dormire a occhi chiusi. Dormire col capo fra due guanciali.* Dormir tranquille.

Dòrmia. *Alloppio, sonnifero.* Opium, suc de pavot.

Dormiàda. *Dormitona.* Un long et bon somme m.

Dorminpée. *Dormalfuoco, sciopperone.* Paresseux.

Dormión. *Dormiglione.* Dormeur.

Dormitóri. *Dormitorio.* Dortoir.

Dòsa. *Dosa.* Dose.

Dosmestegà. *Domesticare.* Apprivoiser.

Dosmèstegh, agg. *Domestico.* Domestique.

Dòss. *Dosso, dorso, schiena.* Dos m.

Dòss. *Colle, poggio.* Colline f., coteau m.

Dotà. *Dotare, dar la dote.* Doter.

Dòtta. *Dote, dota.* Dote f.

Dòtta, fig. *Rabbuffo.* Rebuffade f.

Dottór. *Dottore.* Medecin.

1. Dottor de legg. *Dottore.* Docteur en droit.

Dottór. *Saccentuzzo, saputello.* Petit suffisant.

Dottorà, att. *Laureare, dottorare.* Donner le doctorat.

Dottrìnna. *Catechismo, dottrina.* Catéchisme m.

Dóva. *Doga.* Douve.

1. Gross de dova, fig. *Di grosso ingegno, materiale.* Grossière, matériel.
2. Remett i dov. *Dogare.* Raccommoder les douves.

Dóve, avv. *Dove, ove.* Où.

1. Dove se sia. *Dovunque.* En quelque lieu que ce soit, partout.

Dovér. *Dovere.* Devoir.

1. Fa el sò dover. *Salutare, riverire, complimentare.* Saluer, complimenter.

Dovér. T. di Scuola. *Cómpito.* Devoir.

Dragànt. *Dragante.* Adragant f.

Dràgh. *Drago.* Dragon.

Dragón. *Dragone.* Dragon.

Dragón. *Sp. d'erba. Targone.* Éstragon.

Dragònna. T. Mil. *Cicisbeo.* Dragona. Noeud d'épée, dragonne.

Dràpp. *Drappo.* Drap.
Drèss. *Tordella.* Litorne.
Dressìn. *Sassello, tordo sassello.* Espèce de petite grive.
Drìtt s. m. *Ritto.* L'endroit. *Contr. di rovescio.*
Drìtt, agg. *Diritto, ritto.* Droit.
Drìtta. *Destra.* Droite.
Dritto, fig. *Destro, accorto, furbo.* Frippon, fourbe.
Drittùra. *Dirittura, linea retta.* En ligne droite.
Drittùra, fig. *Avvedutezza.* Prévoyance, sagacité.
Drizz. *Ritto, retto, dritto.* Droit.
1. Tirà-via drizz. *Tirar di lungo, andar dritto.* Aller son droit chemin.
2. Drizz in pee. *Ritto in piede.* Droit, qui est debout.
3. Toeulla in sul sò drizz. *Pigliare una cosa pel suo verso.* Prendre une chose du bon biais.
Drìzza s. f. *La destra.* La droite.
Drizzà. *Dirizzare, raddirizzare.* Dresser, radresser.
Dròga e Drogherìa. *Droghe.* Drogues.
Droghètt. *Droghetto.* Droguet *Sp. di panno.*
Dròll e Dròllo. *Accorto, furbo.* Frippon, Drôle.
Drollarìa. *Sagacità, avvedutezza.* Drolerie.
Drovà. *Adoperare, usare.* User.

Dùbi. *Dubbio.* Doute.
Ducàa. *Ducato.* Duché.
Ducatón. *Ducatone.* Ducaton. *Moneta.*
Ducàtt. *Ducato.* Ducat. *Moneta.*
Dùcca. *Duca.* Duc.
Duchèssa. *Duchessa.* Duchesse
Ducuménṭ. *Documento.* Document.
Duèll. *Duello.* Duel.
1. Fà duell. *Duellare.* Se battre en duel.
Duètt. T. Mus. *Duetto.* Duo.
Dùgo o Gran-dùgo. *Gufo reale, barbagianni salvatico.* Hibout, chat-huant.
Duplicàa s. m. *Duplicato.* Le double.
Dulcamàra. *Dulcamara.* Dulcamara, douce-amère.
Dùr. *Duro, sodo.* Dur, solide.
1. Tegnì dur o stà dur. *Stare alla dura.* Être ferme, constant.
2. Stà dur come un mur. *Star fermo.* Tenir bon, ferme.
Durà. *Durare.* Durer.
Duràda, *Durata.* Durée.
Duràn. *Durante.* Calmande f. *Sp. di Stoffa.*
Duràs. *Duràcine.* Persegh duras. *Pesche duracini.* Duracine. Scires duras. *Ciliegie duracini.* Bigarreaux.
Durèzza. *Durezza.* Dureté.
Durón. *Durezza. Sp. di tumore.* Durillon m.

usént. *Duecento, dugento.* Deux-cents.
Dùu. *Due.* Deux.
1. Andà in duu. *Spezzarsi.* Se rompre, se briser.
2. Tajà in duu. *Dimezzare, ammezzare.* Partager, diviser par moitié.
3. Tutt duu. *Amendue.* Tous les deux.
Duvìs o Divìs. *Sembrare, parere.* Sembler.

E

Ében. *Ebano.* Ébène.
Ebenìsta. *Ebanista.* Ebèniste.
Ebrèj. *Ebreo, giudeo.* Juif.
Ebrèj. *Usurajo, ebreo.* Juif.
Ècco. *Ecco.* Voici, voilà.
Ècco. *Eco.* Écho.
Ecéd. *Eccedere.* Excéder.
Ecelént. *Eccellente.* Excellent.
Ecelénza. *Eccellenza.* Excellence.
Ecèss. *Eccesso, misfatto.* Excès, crime.
Ecessìv. *Eccessivo, esorbitante.* Excessif, superflu.
Ecettuà. *Eccettuare.* Excepter.
Ecezión. *Eccezione.* Exception.
Ecità. *Eccitare.* Exciter, encourager, animer.
Ecliss. *Eclisse.* Éclipse f.
Ecònom. *Ecónomo.* Économe.
Economàa. *Economato.* Économat.
Econòmegh. *Economico.* Économique.
Economìa. *Economia.* Économie.
Economizzà. *Sparagnare, vivere con economia.* Épargner, économiser.
Ecràn. *V.* Parafoeùgh.
Edifizi. *Edifizio.* Édifice.
Editór. *Editore.* Éditeur.
Editt. *Editto, bando.* Édit.
Edizión. *Edizione.* Édition.
Educà. *Educare, costumare.* Élever, instruire, civiliser.
Educànda. *Educanda.* Pensionnaire.
Educazión. *Educazione.* Éducation.
Efemérid. *Effemeride.* Éphéméride.
Efètt. *Effetto.* Effet.
Efètt. *Mobili, bagagli.* Meubles, hardes f. p.
Efimera s. f. *Un'effimera.* Une éphémère. *Una febbre effimera.* Une fièvre éphémère. *Cioè d'un giorno.*
Egoìsta. *Egoista, tutto suo.* Égoïste.
Eguàl. *Eguale.* Égal, pareil.
Egualiànza. *Eguaglianza, egualità.* Égalité.

El. *Egli.* Il.
El. *Il, lo.* Le.
Elàstegh, agg. *Elastico.* Élastique.
Èlbor. T. di Mecc. *Albero, fuso.* Arbre.
Elborìn. *Albero, fusolo, fuso.* Arbre.
Elegànt. *Elegante, avvenente.* Élégant, joli, agréable.
Elegànza. *Eleganza, leggiadria.* Élégance.
Elégg. *Eleggere, trascegliere.* Élire, choisir.
Eleggiùu. *Eletto.* Élu.
Elementàr. *Elementare.* Élémentaire.
Elénch. *Elenco, catalogo.* Catalogue.
Elèttrich. *Elettrico.* Électrique.
Elisìr. *Elisire, estratto.* Élixir, extrait.
Èlmo. *Elmo, celata,* Casque, heaume, timbre m.
Èlza. *Lucignolo.* Quenouillée f. de lin, etc.
1. Roccada. *Pennecchio.* Quenouillée.
Emendàss. *Correggersi.* Se corriger, s'amender.
Emètegh. *Emético.* Émétique.
Emicrània. *Emicrania.* Migraine.
Emulazión. *Emulazione.* Émulation.
Emulsión. *Emulsione, lattata.* Émulsion.
Én. *Ne.* En.
Enciclopédegh. *Enciclopedico.* Encyclopedique.
Enciclopedìa. *Enciclopedia.* Encyclopedie.
Éndegh. *Indaco.* Indigo.
Éndes. *Endice, guardanidio.* Nichet. *Uovo evànido che si lascia nel covo delle galline.*
Enìgma. *Enimma, enigma.* Énigme f.
Enormitàa. *Enormità.* Énormité.
Entitàa. *Momento, importanza.* Importance.
Entrà. *Entrare.* Entrer.
1. Entrà in ball, fig. *Entrare in danza.* Entrer en danse.
2. Voré entragh in tutt. *Mettersi in mazzo.* Se mêler dans quelque affaire.
Entràda. *Entrata, ingresso.* Entrée.
Entràda. *Entrata, reddito.* Revenu m., rente f.
Epidèmegh. *Epidemico.* Épidémique.
Epidemìa. *Epidemia.* Épidemie.
Epifanìa. *Epifania.* Épiphanie.
Epìstola. *Epistola.* Épître.
Equilìbri. *Equilibrio.* Équilibre.
Equipàgg. *Corredo, equipaggio.* Équipage.
Equipaggià. *Equipaggiare, corredare.* Équiper.

Equitativ. *Còngruo, conveniente.* Convenable.

Equìvoch. *Equivoco, errore.* Équivoque f.

Éra. *Aja.* Aire à battre les grains.

1. Batt el gran su l'era. *Battere, trebbiare.* Battre en grange.

2. Destend in l'era. *Inajare.* Étendre les gerbes sur l'aire pour les battre.

Eràri. *Erario.* Trésor royal, trésor public.

Èrb s. f. pl. *Erbucce? Erbucci?* Herbes potagères.

Èrba. *Erba.* Herbe.

1. Dà l'erba ruga. *Dar l'erba cassia. Discacciare.* Chasser.

1. Fà d'ogni erba fass. *Fare d'ogni erba fascio.* Ne faire aucune différence.

2. La mal'erba l'è quella che cress pussee. *La mal erba cresce presto.* Mauvaise herbe croit toujours.

3. Mandà foeura a l'erba. *Aderbare.* Faire paître l'herbe.

4. Mangià el fen in erba, fig. *Consumarsi o mangiarsi la raccolta.* Manger son blé en herbe.

5. Pestà-giò l'erba. *Scalpitare l'erba.* Fouler l'herbe aux pieds.

Erba amara. *Tabacco di padule. Ròmice che si mangia.* Parelle f.

Erba amara. *V.* Erba san Peder.

Erba arlecchinna. *Meraviglie.* Amaranthe tricolore.

Erba basgianna. *Erba da calli. Erba san Giovanni.* Orpin reprise, grassette.

Erba balsaminna. *Cacciadiavoli, iperico.* Millepertuis perforé.

Erba bianca. *Argentina.* Argentine.

Erba bindellina. *Canna, canna reale rigata.* Roseau quenouille.

Erba brusca. *Acetosella, salamoja.* Oseille sauvage.

Erba canalinna. *Canaria, scagliuola.* Graine de Canarie, alpiste m.

Erba cavallinna. *Medica.* Luzerne.

Erba cavra. *Imperatoria, belgivino selvatico, angelica francese.* Impératoire, benjoin sauvage, angélique française.

Erba cipressinna. *Santolina, abrotano.* Aurone, santoline.

Erba coronna. *Solàtro, solano.* Morelle f., solanum m.

Erba cortèlla. *Lanciuola, piantaggine lunga.* Plantain m.

Erba de cinqu foeuj. *Cinquefoglio, potentilla.* Quintefeuille f.

Erba de foeuj, o Centfoeuj. *Millefoglio.* Mille feuille.

Erba de la Madonna. *Edera terrestre.* Lierre terrestre m.

Erba de la rogna. *Scabbiosa, ambretta.* Scabieuse.

Erba del pover omm. *Stancacavallo, graziola.* Gratiole, petite digitale f.

Erba del taj. *Ciciliana.* Herbe à la coupure.

Erba de piagh. *Fior cappuccio salvatico.* Pied d'alouette.

Erba de pitocch. *Vitalba, clemátide, vincapervinca.* Pervenche, clématite f.

Erba de sciatt. *Marrubbio acquatico, siderite.* Marrube aquatique.

Erba de tutt i mes. *Sabina. Cipresso de' maghi.* Sabine.

Erba de vent. *Pulsatilla.* Pulsatille.

Erba di gatt. *Maro. Maro siriaco.* Marum.

Erba donnina. *Celidonia.* Éclaire, chélidoine.

Erba d'or. *Eliantemo. Panace chironio.* Hélianthème.

Erba droga. *Git, gittajone.* Nielle f., faux cumin m.

Erba giacca. *Ranuncolo scellerato o da piaghe.* Renoncule des prés.

Erba giazzadinna. *Erba cristallina o cristalloide.* Ficoïde cristalline, glaciale.

Erba guzza. *Vena maggiore, saggina canajuolo.* Fetuque elevée.

Erba lanada. *Erba san Pietro. Salvia salvatica.* Stachide germanique, épi fleuri.

Erba limonzinna. *Cedronella, citraggine, melissa.* Mélisse.

Erba longa. *Segale lanajuola.* Brome jeglior.

Erba magenga. *Fienaruola, sciammia.* Brome des prés.

Erba majestra. *Erba fava, favagello.* Petite chélidoine.

Erba matrical. *Matricaria.* Matricaire.

Erba medega. *Medica, trifoglio.* Luzèrne f., medicago m.

Erba medegada. *Nepitella.* Calament.

Erba meleghetta. *Meliloto, lupinella.* Sainfoin m.

Erba merda. *Erba connina.* Arroche puaute f.

Erba mirabel. *Noce spinosa, stramonio.* Stramoine f.

Erba mognaga. *Tribolo terrestre.* Chardon étoilé m., chausse-trape, tribule f.

Erba mora. *Loglierella.* Riz sauvage, ivraie, zizanie.

Erbamornèra. *Cenerognola, celidonia.* Éclaire.

Erba paria o paja. *Parietaria, vitriola.* Pariétaire.

Erba per la fever. *Biondella, centaurea.* Centaurée.

Erba porrinna. *Verrucaria.* Héliotrope m., herbe f. aux verrues.

Erba ruga. *Ruta.* Rue.
Erba salvadega. *Querciuola, calamandrea.* Germandrée f.
Erba san Cristofen. *Barba di capro.* Renoncule éclatans.
Erba san Giacom. *Matricale selvatico.* Sénécionée S. Jacques.
Erba san Giovann. *Verbena.* Verveine.
Erba san Peder. *Erba santa Maria, erba costa, erba amara.* Mente f.
Erba san Rocch. *Erba roberta.* Robertie.
Erba savia. *Salvia.* Sauge.
Erba scaretta. *Licopodio.* Pied de loup.
Erba senza costa. *Lingua serpentina, erba luccia.* Langue de serpent.
Erba solda. *Erba iva. Iva.* Ivette non musquée.
Erba soradonne. *Giusquiamo.* Jusquiame.
Erba trigaboeu. *Straccabue, ervo, capogirlo.* Ers m., vesce noire f.
Erbabònna. *Semi di finocchio.* Grain de fenouil.
Erbàdegh s. m. *Erbajo.* Lieu fort herbu.
Erbàgg. *Erbaggio.* Légume herbage, herbes potagères.
Erbasàvia. *Salvia.* Sauge.
Erbètt. *Biete.* Bette, poirée.
Erbicòcch. *Albicocco (albero).* Abricotier.
Erbicòcch. *Albicocca (frutto).* Abricot m.
Erbión. *Pisello.* Petit pois.
Èrbol o Èrbor. *Albero.* Arbre.
Èrbol. *Castagno.* Châtaîgnier.
Erboràri. *Erbolajo.* Herboriste.
Erborìnna s. f. *Prezzemolo, petrosemolo.* Persil.
Erborìnna salvadaga. *Cicuta.* Ciguë.
Erbós. *Erboso.* Herbu, herbeux.
Eréd. *Erede.* Héritier.
Eredità. *Ereditare.* Hériter.
Èrgna. *Édera, ellera.* Lierre.
Ergnós. *Ederaceo.* De lierre.
Ergnòs. *Ernioso, che patisce di ernia.* Hernieux.
Èrpes. *Erpice.* Herse f.
Erpesà. *Erpicare.* Herser.
Errór. *Errore.* Erreur, faute f.
1. Error no paga debet. *Frego non cancella partita.* L'effaçure n'acquitte point une dette.
Èrta (A l'). *All'erta.* Stà a l'erta. *Stare all'erta.* Se tenir sur ses gardes.
Èrtegh. *Grosso, fitto, sodo.* Épais.
Esagerà. *Esagerare.* Éxagérer.
Esageradór. *Esageratore.* Qui exagère.
Esalà. *Asolare.* Se soulager, prendre un peu d'air.

Esalazión. *Esalazione.* Exhalaison.
Esaltà. *Esaltare.* Élever.
Esaminà. *Esaminare.* Éxaminer.
Esaminadór. *Esaminatore.* Examinateur.
Esàmm. *Esame.* Examen.
Esattèzza. *Esattezza.* Exactitude.
Esattór. *Esattore.* Exacteur, leveur.
Esaudì. *Esaudire.* Exaucer.
Esaurì. *Esaurire.* Épuiser.
Esclamà. *Esclamare.* S'écrier, crier.
Esclamatión. *Esclamazione.* Exclamation f., clameur f., cri m.
Esclùd. *Escludere.* Éxclure.
Esebì. *Esibire, offerire.* Offrir.
Eseguì. *Eseguire.* Exécuter.
Esémpi. *Esempio.* Exemple.
Esémpi. *Novella, favola, racconto.* Fable, conte.
Esemplàr s. m. *Esemplare.* Éxemple f.
Esemplàr, agg. *Esemplare.* Exemplaire.
Esentuà. *Esentare, eccettuare.* Exempter, affranchir.
Esenzión. *Esenzione, franchigia.* Exemption, franchise.
Esèqui. *Esequie, mortorio.* Funérailles, enterrement.
Esercità. *Esercitare.* Exercer, instruir.
Esercìzi. *Esercizio.* Exercice.
1. Fà i esercizi spiritual. *Darsi agli esercizj spirituali.* Exercices spirituels.
Esibizión. *Esibizione, offerta.* Offre.
Esìg. *Esigere.* Exiger.
Esigénza. *Bisogno, necessità.* Exigence f., besoin m.
Esìmes. *Esimersi, sottrarsi.* Se soustraire, se delivrer.
Esìst. *Esistere.* Exister.
Ésit. *Esito, spaccio.* Débit, vent.
Ésit. *Esito, fine.* Issue f., succès m.
Esità. *Vendere, spacciare.* Vendre, débiter.
Esità. *Dubitare, esitare.* Hésiter, balancer.
Esorbitànt. *Esorbitante, disorbitante.* Exorbitant, excessif.
Esorzìsta. *Esorcista.* Exorciste.
Esós. *Spilorcio, taccagno.* Très-avare, taquin, chiche.
Esperiménl. *Esperimento, prova.* Espérience, épreuve.
Espónn. *Esporre.* Exposer.
Esprèss. *Straordinario, corriere.* Coureur.
Espressión. *Espressione.* Expression.
Esprì o Sprì. *Pennino, piumino. Ornamento da capo delle donne.* Aigrette, girandole de diamants.
Espulsión. *Empetiggine, esan-*

téma, efflorescenza. Ésanthème m., efflorescence f.

Èssa. T. de' Calderot. *Esse.* Esse.

Èssa del barbozzaa. *Esse del barbazzale.* Banquet.

Èsser (In). *Ben tenuto, convenevole.* Bien tenu, convenable, décent, propre.

Estàa. *Estate.* Été.

1. Estaa de san Martin. *La state di san Martino.* Été de saint Dénis.

Estàtegh. *Estatico.* Extatique.

Èstem. *Estimo, censo.* Imposition, ventilation f.

Estensór. *Gazzetterie.* Gazetier.

Estenuàa. *Estenuato.* Exténué.

Estés. *Esteso.* Étendu.

Èstes s. m. *Un'estasi.* Extase.

Estrà. *Estrarre, esportare.* Extraire, tirer.

Estràtt. *Estratto.* Extrait.

Estrèmm. *Estremo.* Extrémité f.

1. Tutt i estremm hin cattiv. *Tutti gli estremi sono viziosi.* Toutes les extrémités sont vicieuses.

Èstro. *Estro.* Verve f. enthousiasme.

Esùss. *Croce santa, tavola santa. Quella su cui i bambini imparano a leggere.* Alphabet m., la croix f. de par Dieu.

Etàa. *Età.* Âge m.

1. Etàa de fioeu. *Fanciullezza, impubertà.* Enfance.

2. Etàa de giovinett. *Pubertà.* Puberté.

3. Gioventù. *Adolescenza.* Adoléscence.

4. Etàa d'omm o madura. *Virilità.* Virilité.

5. Veggetaa. *Vecchiezza.* Vieillesse.

5. Ultema veggetaa. *Decrepitezza.* Décrépitude.

7. Etàa magior. *Età maggiore.* Majorité.

8. Minor età. *Età minore.* Minorité.

9. Vess in su l'etàa. *Essere attempato.* Âgé, être sur l'âge.

Etasgèr ..... Étagère. *Sp. di scaffale.*

Etcètera. *Eccettera.* Et le reste, et coetera.

Ètegh. *Etico.* Étique.

Etèrna. *Eterno.* Éternel.

Etichètta. *Etichetta.* Étiquette.

1. Stà su l'etichetta. *Stare sui convenevoli, o sui cerimoniali.* Être sur les cérémonials, l'étiquette.

Etichètta. *Etichetta. Quel pezzetto di carta che si sovrappone a certe cose, per indicarne la qualità, il valore, ecc.* Étiquette.

Etisìa. *Etica, tisi.* Étique.

Eurisma. *Aneurisma.* Anévrisme m.

Evangéli. *Evangelio.* Évangile.

Evasión. *Esito, espedizione.* Issue f., succès m., éxpedition f.

Evasìv. *Sbrigativo.* Éxpeditif.

Evidént. *Evidente, chiaro, manifesto.* Évident, clair.

Evìva. *Viva.* Vive.

F

Fà. *Fare.* Faire.

1. Avè a che fà con vun. *Aver a fare con uno.* Avoir affaire à quelqu'un.
2. Avè a che fa cont el bon. *Non avere a mangiare il cavolo coi ciechi.* Tu n'as pas à faire à des sots.
2. Chi le fà le spetta. *Chi la fa l'aspetta. Render pan per focaccia.* Rendre la pareille.
4. Fa arent. *Rammassare, cumulare.* Amasser, cumuler.
5. Fà fà vun a nost moeud. *Far filare uno.* Faire faire à quelqu'un tout ce qu'on veut.
6. Fà foeura i castegn. *Sdiricciare le castagne.* Égousser les châtaignes.
7. Fà giò. *Sgusciare.* Écaler, écosser.
8. Fa-giò i erbion, i basgiann ecc. *Sbacellare.* Égrener, écosser.
9. Fà-giò i verz. *Sfogliare i cavoli.* Éfouiller les choux.
10. Fà-giò la polver. *Spolverare.* Époudrer.
11. Fà-giò reff, fil, ecc. *Dipanare.* Devider.
12. Fà i robb come Dio voeur. *Far le cose alla babbalà, acciabattare.* Faire grossièrement.
13. Falla-foeura. *Azzuffarsi.* En venir aux mains, se battre.
14. Fà-sù. *Avvolgere.* Entortiller.
15. Fà-sù. *Rammassare.* Fà-sù el fen., ecc. Rammasser, entasser.
16. Fà-sù a busserell. *Ingannare, aggirare, gabbare.* Tromper.
17. Fà-sù bolgett. *Appallottolar la neve.* Reduir la neige en petites boules.
18. Fà-sù el pever, ecc. *Rinvolgere il pepe, incartocciare.* Mettre le poivre dans un cornet.
19. Fà-sù in di prezzi. *Fare il collo.* Surfair, survendre.
20. In tutt i cà gh'è el sò de fà. *Per tutto è che ugnere.* Par tout pays il y a une lieue de mauvais chemin.

Fà. *Affarsi, convenire, confarsi.* Convenir.

Fà. *Fare* per *Cacare.* Chier.

1. Chi le fa le mangia, fig. *Chi imbratta spazzi.* Qui casse les verres les paie.

Fà per *Eleggere, nominare, deputare.* Élire, nommer.

Fà *colla preposizione* de. Fà de locch o de mincion. *Far lo gnorri, il nescio.* Faire le niais.

Fà o Fàlla. *Accoccarla ad uno.* Jouer un tour à quelqu'un.

Fà. T. di Giuoco. *Far le carte. Mescolarle avanti di darle.* Mêler, battre les cartes.

Fà, sostant. *Fare.*

1. On bell fà. *Un bel garbo, compostezza.* Maintien composé m.

Fàa. *Fatto.* Fait.

1. Faa a man. *Fattizio.* Artificiel.

Fàbrica. *Fabbrica.* Bâtiment m.

Fàbrica. *Officina, fabbrica.* Manufacture.

1. Fabrica del veder. *Vetraja.* Verrerie.

2. Fabrica de savon. *Saponeria.* Savonnerie.

Fabricà. *Fabbricare, edificare.* Bâtir, construire.

Fabricatór. *Fabbricatore.* Fabricant.

Fabricér. *Operajo, fabbriciere.* Fabricien, marguillier.

Fàccia. *Faccia, viso.* Visage m.

1. Fa la faccia brusca. *Fare il viso brusco.* Faire la mine à quelqu'un.

2. Faccia de luna piena. *Un viso che pare in quintadecima la luna.* Un visage de pleine lune.

3. Faccia de tolla o fodrada de tolla. *Viso da pallottola, viso tosto.* Effronté, impudent.

Facciàda. *Facciata.* Façade.

1. In facciada. *In faccia.* En face, vis-à-vis.

Facciti s. m. pl. *Faccenduole, faccenduzze.* Petites affaires.

Facénda. *Faccenda, affare, negozio.* Affaire.

Fachìn. *Facchino.* Portefaix, crocheteur.

1. Vita de fachin. *Facchineria.* Travail de crocheteur.

Fachinàgg. *Porto, portura.* Port m.

Fachinètt. *Zanajuolo.* Crocheteur, hotteur.

Fàcil. *Facile, agevole.* Facile, aisé.

Facilità. *Facilitare, agevolare.* Faciliter.

Facilmént. *Facilmente, agevolmente.* Facilement, aisément.

Facoltàa. *Facoltà.* Faculté, pouvoir m.

Fadìga. *Fatica.* Fatique, peine.

1. Con gran fadiga. *A mala fatica, con gran fatica.* Malaisément.
2. El starà minga per la fadiga. *E' non ci metterà nè sal nè olio.* Sur le champ, sans y penser dessus.

Fadigà. *Affaticare, faticare.* Fatiguer.

Fadìgh s. f. pl. *Galle.* Poireaux. *Malore che viene a' cavalli nelle gambe.*

Fadigós. *Faticoso, laborioso.* Tuant, fatigant, laborieux.

Faffaùtt. T. Mus. *Effautte.* Fa, fa-ut-fa.

Fagòtt. *Fagotto, fardello.* Fagot.

1. Fà fagott. *Fare gruzzoli, fare quattrini.* Faire magot d'argent.
2. Fà-sù el fagott. *Far fagotto, andarsene.* Trousser bagage, graisser ses bottes.

Fagòtt. *Fagotto.* Serpent. *Istrumento da fiato.*

Falcón. *Falcone, falco.* Faucon.

Fàll. *Fallo, errore.* Faute m., erreur f.

Fallà. *Fallare.* Manquer, commettre un faute.

1. Chi fa falla. *Chi fa falla, e chi non sa sfarfalla.* Tout le monde est sujet à manquer, en forgeant on devient forgeron.

Fallà. *Fallire il colpo.* Manquer.

1. Fallà la sgneppa. *Fallire la beccaccia.* Manquer la bécasse.

Fallà. T. di Giuoco. *Fagliare.*

1. Trii ass falla copp. *Tre assi faglia coppe.* N'avoir pas l'as de coupe.

Fallà. *Fallire. Non fruttare o fruttar poco.* Manquer.

Fallì. *Fallire.* Faire banqueroute, manquer.

Fallii. *Fallito.* Banqueroutier, failli.

Falliménl. *Fallimento.* Faillite, banqueroute f.

Falò. *Baldoria, falò.* Feu de joie.

Falò o Falòpp o Falòppa. *Faloppo, falloppa. Bozzolo imperfetto.* Frison m.

Fàls. *Falso.* Faux.

Falsarìga. *V. in* Riga.

Falsètt. *Falsetto.* T. di Mus. Fausset.

Falsitàa. *Falsità.* Fausseté, le faux, mensonge.

Falzètta. *Serra, finta. Parl di calzoni.* Ceinture.

Falzettà. T. de' Legat. di libri *Imbracare.* Coller du papier sur un feuillet dechiré.

Fambròsa. *Lampone.* Framboise.

Famèja. *Famiglia.* Famille.

Famìglia. *Famiglia.* Famille.

1. Arma de famiglia. *Stemma.* Armoiries f. pl.
2. Fioeu de famiglia. *Figliuo-*

lo di famiglia. Fils de famille.

3. Sacra Famiglia. *Sagra famiglia.* Sainte-famille.

Famigliàr. *Domestico, mansueto, famigliare.* Familier, accoutumé.

Famigliarizzàss. *Dimesticarsi.* Se familiariser.

Faminciòn. *Fagno, sorbone, soppiattone.* Rusé, chattemite, qui fait le niais, fin matois.

Fàmm. *Fame.* Faim.

1. Avè on poo de famm. *Aver famuccia.* Avoir faim, famine.

2. Fà patì la famm. *Far piatire il pane.* Mourir de faim.

3. La famm la moeuv el loff fouera de la tanna. *La fame caccia il lupo dal bosco.* La faim chasse le loup hors du bois.

4. L'è on mort de famm. *Povero in canna.* Gueux, miserable.

5. Vess mort de famm o avè ona famm de loff. *Veder la fame in aria.* Mourir de faim.

Fàmm. *Golpe.* Nielle. *Malore del grano.*

Famós. *Famoso, celebre.* Fameux, célèbre, renommé.

Fanagottón. *Pigraccio.* Paresseux, fainéant.

Fanàl. *V.* Lampion.

Fanàtegh. *Fanatico.* Fanatique.

Fanatìsmo. *Fanatismo.* Fanatisme.

Fandònia. *Fandonia.* Sornette, fable.

Fanèlla. *Flanella.* Flanelle.

Fanèlla. *Albàgio, pannalbagio. Panno grossolano* .....

Fanètt. *Fanello.* Linote f.

Fànga. *Fango, limo.* Boue f., limon m.

1. Tutt pien de fanga. *Infangato, fangoso.* Boueux, bourbeux.

Fànghi s. m. pl. *Terme, fanghi.* Thermes f. pl., bains m.

Fànt. T. di Giuoco. *Fante.* Valet.

Fantarìa. *La fanteria, i fanti, fantaccini.* Infanterie f.

Fantàsma. *Fantasima.* Fantôme.

1. Parì ona fantasma. *Parere una morte, una fantasima.* N'être plus qu'un fantôme.

Fantasmagorìa. *Fantasmagoria.* Phantasmagorie.

Fantastegà. *Fantasticare, stillarsi il cervello.* Imaginer, rêver, mediter.

Fantàstegh. *Fantastico, stravagante.* Fantasque, bizarre, extravagant.

Fantìn. *Fantino.* Jockei.

Farabùtt. *Ciarpiere, ciarpone.* Brouillon, savetier.

Farabuttà. *Acciarpare, ciar-*

pare, acciabattare. Faire grossièrement, faire à la diable, saveter.

Faràgin. *Farraggine.* Fatras, mélange m.

Faraón *(Sp. di giuoco).* *Faraone.* Pharaon.

Faraóst e Faravost. *Ferragosto.* Le jour d'août.

1. Fa faravóst. *Ferrare agosto.* Faire un repas à piquenique.

Farfojà. *Ciangolare.* Babiller, jaser, habler.

Farfojón. *Ciangottone.* Jaseur, hableur.

Farinna. *Farina.* Farine.

1. Sèmola. *Fior di farina.* La fleur de farine.
2. Farinetta. *Codetta.* La dernière, la plus grossière qualité de farine.
3. Oradega. *Volatica.* Folle farine.
4. Vess minga farinna del sò sacch, fig. *Non esser farina del suo sacco. Non essere erba del suo orto.* Ce n'est pas de son crû.
5. Cognoss la farinna quand l'è pan. *Essere di grossa pasta.* Grossier, matériel.

Farinée. *Farinajuolo.* Farinier.

Farinón. *Farinaccio.* Oronge blanche. *Sp. di fungo.*

Farinós o Farinàcc. *Farinoso.* Farineux.

Farioeù s. m. *Ferrajuolo, mantello.* Manteau.

Fàrsa. *Farsa.* Farce.

Farù o Ferù. *Succiola.* Châtaigne bouilli. *Castagna cotta nell'acqua colla sua scorza.*

Fasàn. *Fagiano.* Faisan.

Fasanèlla. *Fagiana.* Poule faisane.

Fascìcol. *Fascicolo.* Liasse f.

Fascìcol. *Fascicolo.* Livraison f. *Parte di un'opera che si pubblica separatamente.*

Fasoeù. *Fagiuolo.* Haricot.

1. Sgorbia. *Baccello, siliqua, gagliuolo.* Gousse, silique f.
2. Oggin. *Viso, occhio.* OEil.
3. Fasoeu de Spagna. *Fagiuoli della China o d'Egitto.*
4. Fasoeu gris. *Fagiuolo grigiolato.*
5. Fasoeu majoleghin. *Fagiuolo majolichino.*
6. Fasoeu quarantin. *Fagiuolo rigato.*
7. Fasoeu rampeghin. *Fagiuolo rampichino.*

Fasoritt. *Fagiuolo dell'occhio fagiuolo turco.*

Fàss. *Fascio.* Faix.

Fàss. *Quintale.* Quintal.

Fàss s. m. pl. *Fasce.* Maillot m.

1. Fioeù in fassa. *Bambino in fasce.* Enfant au maillot.

Fàss. T. Arch. *Brachettoni.* Archivolte.

Fassà. *Fasciare.* Bander. *Parl. di fanciulli.* Emmailloter.

Fasséra. *Cascino.* Éclisse. *Ove si mette la pasta del cacio lodigiano perchè prenda forma.*

Fassinìn. *Fastella di sermenti.* Fascine.

Fassìnna. *Fascina.* Fascine.

Fastidi. *Fastidio.* Fâcherie f., ennui, chagrin m.

1. Fastidi fatt in là. *Ei lascia andar l'acqua alla china. Ei fugge il ranno caldo.* Laisser aller les choses comme elles vont, ne pas s'en inquieter. Éviter les embarras.
2. Tocuss i fastidi del ross o di olter. *Darsi gl'impacci del rosso.* S'embarrasser des affaires d'autrui.
3. Vess quell di trentatrii fastidi. *Aver da grattare.* Avoir bien à tirer dans un affaire.

Fastidi. *Svenimento, sincope.* Évanouissement, syncope, défaillance.

Fastidiós. *Fastidioso, nojoso.* Fastidieux, fâcheux.

Fàtov. *Fatuo, sciocco, scipito.* Fat, niais, sot.

Fàtov, fig. *V.* Badée.

Fàtt s. m. *Fatto, evento.* Événement, aventure.

1. Cattà sul fatt. *Cogliere sul fatto.* Il a été pris sur le fait.

Fàtt. *Fatto, negozio, faccenda.* Un fait m., action, affaire f., négoce m.

1. Chi renonzia al fatt sò prima ch'el moeura el merita sul coo ona mazzoeura. *Chi del suo si spodesta merta un maglio sulla testa.* Se defaire de ce qu'on a.
2. El trà-via el fatt sò, met. *La padella dice al pajuolo: Fatti in là che tu mi tigni.* La pelle se moque du fourgon.
3. Guarda el fatt tò. *Guarda la gamba, abbi occhio.* Prenez garde, ne vous fiez pas.

Fàtt, agg. *Sciocco, dolce di sale.* Sot, badaud.

Fàtt (*in genere*). *Scipito, insipido.* Fade, insipide.

Fàtta. *Cómpito.* Tâche f. *Lavoro assegnato altrui determinatamente.*

Fàtta. *Fatta, foggia, specie.* Manière, guise, façon.

Fattarèll. *Casetto.* Accident m., aventure f.

Fattarèll. *Novelletta.* Petit conte m.

Fattèzz. *Fattezze.* Traits m., physionomie f., figure f.

Fattór. *Fattore.* Métayer, agent, fermier.

Fattór. T. Arit. m. *Fattore.* Facteur.

Fattóra. *Fattoressa.* Fermière, métayère, concierge.

Fattorìa. *Fattoria.* Ferme.

Fattùra. *Fattura.* Façon.
1. Lavorà a fattura. *Fare a compito.* Travailler à tâche.
Fattùra. T. Merc. *Tariffa, fattura.* Facture.
Fatturà. *Affatturare, fatturare, adulterare.* Frelater, falsifier, altérer.
Fàva. *Fava.* Fève.
1. Boffà su la fava, fig. *Aver voce in capitolo.* Avoir voix en chapître.
Favaccìn. *Beccabunga.* Bécabunga. *Sp. d'erba medic.*
Favèlla. *Favella.* Parole f., discours m.
Fàvola. *Favola.* Fable f., conte m.
Favór. *Favore.* Faveur f., grâce f.
Favorévol. *Favorevole, propizio.* Favorable, propice.
Favorì. *Favorire.* Favoriser, aider, protéger.
Fazión (Fà). *Far pro, far utile, far vantaggio.* Utile, avantage bien.
Fazzolètt. *Fazzoletto.* Mouchoir.
1. Fazzolett del coll. *Fazzoletto da collo.* Cravate; fichu *per le donne.*
2. Fazzolett del nas. *Moccichino, pezzuola.* Mouchoir m.
Febràr. *Febbrajo.* Février.
Féd. *Fede.* Foi.
Féd. *Attestato, fede.* Attestation f., certificat m.
Fedél. *Fedele.* Fidèle, loyal.
Fedeltàa. *Fedeltà.* Fidelité, loyauté.
Fél (La). *Il fiele.* Le fiel.
Felìpp, o Tassa personal. *Testatico, capitazione.* Capitation f.
Felìpp. *Gridata, rabbuffo.* Rebuffade, bravade, saccade f.
1. Dà on felipp. *Dare una lavata di capo. Fare o dare un rabbuffo, una ramanzina.* Manger le blanc des yeux à quelqu'un, lui faire une bonne mercuriale, lui laver la tête.
Fèlpa. *Felpa.* Peluche, ou panne de soie.
Fèlter. T. di Cart. *Feltro.* Feutre.
Feltrà. *Feltrare.* Fouler.
Feltrón. T. di Cart. *Colatoja.* Couloir, arquet m., civière f.
Fén. *Fieno.* Foin.
1. El temp di fen ..... Fenaison f.
2. Fa i fen. *Tagliare, o segare il fieno.* Scier, moissonner le foin.
3. Fen magengh. *Fieno magese.* Foin du mois de mai.
4. Fen ostan. *Grumereccio, gomareccio.* Foin du mois d'août.
5. Voltà el fen ..... Faner.
Feneàn. *Scioperone, ozioso.* Fainéant.
Fenèstra. *Finestra.* Fenêtre, croisée.

1. O mangia sta menestra o salta sta fenestra. *A questo fiasco bisogna bere o affogare.* On ne peut pas reculer.

Fenèstra. *Cruna.* Chas m.

1. Romp la fenestra d'ona guggia. *Scrunare un ago.* Rompre le chas, ou le trou d'une aiguille.

Fenì. *Finire, terminare.* Finir, achever.

Fenìl. *Fienile.* Fenil, grenier au foin.

Fenòcc. *Finocchio.* Fenouil.

Féra. *Fiera.* Foire.

Ferì. *Ferire.* Blesser.

Ferì, assol., e Ferì la fantasia, met. *Ferire, destare.* Aboutir.

Ferida. *Ferita.* Blessure.

Férma s. f. *Fermata, ferma.* Pause, halte.

1. Can de ferma. Chien d'arrêt.

Fermà. *Fermare, rattenere.* Arrêter, retenir.

Fermà. *Arrestare, menar prigione.* Arrêter, saisir.

Fermacadènn. T. d'Orol. *Fermacorde, guardacatene.* Crochet, fermoir.

Fermàda. *V.* Férma.

Fermantipòrt ..... *Bietta o dado di legno che servono per tener più o meno aperti gli usciali.*

Fermàss on poo. *Sostarsi, soffermarsi.* S'arrêter.

Fermàss lì (*i prezzi*). *Riposare.* Être au même prix.

Ferménf. *Fermento, fermentazione.* Ferment, fermentation f.

Ferménf, fig. *Un bolli bolli, un subbuglio.* Bagarre f., chamaillis m.

Fermentà. *Fermentare, lievitare.* Fermenter. *Parl. della birra* Guiller.

Fermentazión. *Fermentazione della birra.* Guillage m.

Fermér. *Appaltatore.* Fermier.

Fermèzza. *Fermezza.* Fermeté.

Férmo, agg. *Fermo.* Ferme, arrêté.

1. Canto fermo. *Canto fermo.* Chant d'église, plain-chant.

Fernabùcch. *Fernambucco, verzino. Sp. di legno americano.* Fernambouc.

Fernesìa. *Frenesia.* Frénésie.

Fèrr. *Ferro.* Fer.

1. Ghisa o ferr crud. *Ferraccio.* Fer écru, gueuse.

2. Ferrarezza. *Ferrareccia.* Ferraille, toute sorte de fers.

Fèrr. T. de'Sarti e Capp. *Ferro da spianare.* Craquette f. carreau m.

Fèrr a botton. T. de' Manisc. ..... Bouton.

Fèrr a taj. T. de' Manisc. *Taglio?* Couteau à feu.

Fèrr de bàst ..... Fer à bâtier.

Fèrr de cavall. *Ferro.* Fer de cheval, fer.

1. Ferr a barbètta. *Ferro a rivolto?* Fer à pincon.
2. Ferr a lunetta. *Ferro a mezzaluna?* Fer à lunette.
3. Ferr a pianella. *Ferro a pianella.* Ferr à pantoufle.
4. Ferr a rampon. *Ferro a ramponi. Ferro da ghiaccio.* Fer à crampon.
5. Dondà i ferr. *Chiocciare i ferri.* Locher.
6. Ferr de cavall rott o vecc. *Sferra.* Ferraille f., vieux fer m. de cheval.

Fèrr de crespà. T. de' Parruc. *Ferro.* Fer a friser.

Fèrr de fà foeugh. *Attizzatojo.* Attisonnoir, attisoir.

Fèrr del foeugh o del fogoraa. *Paracenere* (fior.) Garde-cendre?

Fèrr de la bicocca. *Fuso.* Fuseau de rouet.

Fèrr de la strada. *Licciajuola. Chiave da allicciare la sega.* Tourne-à-gauche m.

Fèrr del camin s. m. pl. *Ganci.* Croissants.

Fèrr del triapaja. *Falcione, ronca.* Serpe f.

Fèrr de mull. *Ferro a pianella* (fior.) Fer à mulet.

Fèrr de ròtol, de rizz, ecc. *Ferro.* Fer à toupet.

Fèrr de soprèss. T. de' Parrucch. ..... Fer à passer.

Fèrr de soprèss. T. de' Cappell. Fer à repasser.

Fèrr de soprèssa. *Ferro, liscia, cucchiaja.* Fer à repasser le linge, fer. *Quello con anima.* Fer à repasser en cage.

Fèrr di brascioeu de cavriada. *Ferramenti.* Ferrements.

Fèrr di coo o Trefila. T. de' Setajuoli. *Filiera, trafila.* Filière.

Fèrr-drizz. T. de' Pellatt. *Coltello da scarnire.* Couteau à écharner.

Fèrr rott. *Ferraglia.* Ferraille.

1. Quell di ferr e strase e veder rott. *Ferravecchio.* Ferrailleur.

Fèrr-stort. T. de'Pellatt. *Ferro.* Écharnoir m., drayoire f.

Fèrr s. m. pl. *Ferri, ceppi.* Fers.

Ferrà. *Ferrare.* Ferrer.

Ferràda. *Grata, inferriata.* Grille de ferr f., treillis m.

Ferràda. T. d'Oref. ..... Grillage m.

Ferràda che se mett intorn al foeugh. *Ferrata.* Garde-feu m.

Ferradùra. *Ferratura.* Ferrure.

Ferrarèzza s. m. *Mercante di ferrareccia o di ferreria.* Ferron, ferronnier.

1. Bottia de ferrarezza. *Magona.* Grosse forge, forge.

Ferràzza. *Ferraccia.* Boîte où l'on fait cuire l'or moulu.
Ferrée e Farrée. *Ferrajo, fabbro-ferrajo.* Taillandier, forgeron.
Fèrs. *Rosolìa, morbilli.* Rougeole f.
Fertàda. *Frittata.* Omelette.
Fésa. *Spicchio.* Gousse f.
Fèsc. T. di St. *Scomporsi?* Tomber en pâte.
Fèsc. T. di St. . . . . Pâtés.
Fèscia. *Feccia.* Lie f., dépôt m.
1. Fescia de vassell o del vin. *Feccia, fondigliuolo.* Lie du vin.
2. Fescia de l'oculi. *Morchia.* Lie d'huile, amurgue.
3. Fescia del sev. *Feccia del sevo.* Boulée f.
4. Fescia di oliv. *Sansa.* Grignon m.
Fèscia, met. *Infingardo, poltrone.* Fainéant, paresseux.
Fesciarìa. *Infingardaggine, poltroneria, pigrizia.* Paresse, fainéantise, cagnardise.
Fèssa. *Sparato.* Ouverture f. *Parl. di camicie, vesti, ecc.*
Fessìn di manegh. *Spari delle maniche.* Fourchettes f. pl.
Fèsta. *Festa.* Fête.
1. Festa de ball. *Ballo.* Bal.
2. Festa de prezett. *Festa di precetto.* Fête de commandement.
3. Conscià per i fest. *Acconciare pel dì delle feste.* Accomoder de toutes pièces.
4. Dà festa. *Dar festa. Licenziare dal lavoro, dalle scuole, ecc.* Fêter, chômer, se reposer.
5. Fà festa o legrìa a vun. *Far festa o lieta accaglienza a uno.* Accueillir gracieusement, recevoir bien.
6. Pagà de festa. *Pagar la festa.* Payer la fête.
7. Sonà de festa. *Sonare a festa.* Carillonner.
Festìn. *Festino, veglia.* Bal, festin m.
Fètta. *Fetta.* Tranche.
1. Fà-foeura i fett. *Sfetteggiare.* Trancher, couper par tranches.
2. Fetta de melon. *Fetta, spicchio di popone.* Côte de melon.
3. Fetta de pomm, de per, ecc. *Spicchio di mela, di pera, ecc.* Quartier de poire, de pomme.
4. Tajà-giò a fett. *Affettare.* Couper par tranches, tronçonner.
Fètta o Vers. T. delle Cave. *Filone, strato.* Filon, couche f., lit.
Fettón. T. di Mascalc. *Fettone.* Seime f.
Féver. *Febbre.* Fièvre.
1. Fevera calda. *Febbre ardente.* Fièvre ardente.

2. Fevera cutta. *Febbre acuta.* Fièvre aiguë.
3. Fevera freggia. *Brividi di febbre.* Frisson de fièvre.
4. Fevera petachial. *Febbre petecchiale.* Fièvre pétéchiale.
5. Fevera quartanna. *Febbre quartana.* Fièvre quarte.
6. Fevera scarlattinna. *Febbre scarlattina.* Fièvre écarlatine.
7. Fevera terzanna. *Febbre terzana.* Fièvre tierce.
8. Avegh la fevera adoss. *Aver la febbre.* Avoir la fièvre.
9. Besogna guarnà quaj sold per la fevera. *Bisogna farsi un po' di capezzale per la vecchiaja. Chi sguazza le feste stenta il dì di lavoro.* Il faut garder une poire pour la soif.
10. Bon per la fevera. *Febbrifugo.* Fébrifuge.
11. Avè la fevera on poo sì e on poo no. *Aver la febbre intermittente.* Avoir la fièvre intermittent.
12. Ghe ciappa la fevera a cinqu ór. *Gli entra la febbre a cinque ore.* La fièvre lui prit à cinq heures.
13. Mett la fevera. *Ingenerar febbre.* Engender fièvre.

Fèud. *Feudo.* Fief m., seigneurie f.

Feudetàri. *Feudatario.* Feudataire.

Fiàa. *Fiato, alito.* Haleine f.
1. Istrument de fiaa. Instrument à vent.
2. Sugass el fiaa. *Sfiatarsi.* S'époummoner, s'égosillier.
3. Tirà l'ultem fiaa. *Mandar l'ultimo respiro.* Le dernier soupir.
4. Tutt in d'on fiaa. *In un fiato.* Tout d'une haleine.

Fiàcca. *Lentezza, svogliataggine.* Dégoût, lenteur.

Fiàcca. *Cocciuola, scottatura.* Brûlure.

Fiàcca. *Vescichetta, botticella.* Ampoule.

Fiàcch, agg. *Fiacco, debole.* Faible.

Fiàccher s. m..... *Carrozza a nolo.* Fiacre.

Fiadà. *Fiatare, rifiatare.* Haleter.

Fiadà. *Trapelare, respirare.* S'écouler, passer.

Fiadàda. *Un respiro.* Un repos, pause f.

Fiadô. T. de' Mur. *Spiraglio, sfogatojo.* Chantepleure f.

Fiamenghìnna. *Fiamminga, fiamminghetta. Piatto di forma ovale.* Sorte de jatte de forme ovale.

Fiàmma. *Fiamma.* Flamme.
1. Andà a foeugh e fiamma. *Andare a fuoco e fiamma.* Ruiner de fond en comble.

Fiànch. *Fianco, lato.* Flanc m., côté f.

1. Slargass in di fianch, fig. *Rizzarsi a panca.* Se rétablir.
2. Stà ai fianch o ai cost. *Essere o stare al fianco ad uno.* Être le couteau pendant de quelqu'un.

Fianchètt. T. de' Cappell. *Fianchetto.* Dorure f.

Fianconàda. *Sfiancata.* Gros coup donné sur le flanc.

Fiancùu. *Fiancuto.* Qui a de bons reins.

Fiàsca. *Fiasca.* Bouteille plate.

1. Vardà in fiasca. *Guardare in cagnesco.* Regarder de travers, de mauvais oeil.

Fiàsch. *Fiasco.* Bouteille.

Fiascón e Fiàsch, fig. *Fiascone, fiascaccio. Parl. di rappresentazioni teatrali.* La chute d'une pièce.

Fiaster. *Figliastro.* Beau-fils.

Fiastra. *Figliastra.* Belle-fille.

Fibbia. *Fibbia.* Boucle.

1. Ardion. *Ardiglione.* Ardillon.

Fibbiàssela. *Battersela, svignare, darla a gambe.* S'en aller, échapper, s'enfuir.

Fibbiàtt. *Fibbiajo.* Celui qui vend, ou qui fait des boucles.

Ficca. Fà la ficca. *Fare una cavalletta, un soprammano a uno.* Tromper, jouer quelque tour à quelqu'un.

Ficcón. T. Agric. *Foraterra.* Plantoir.

Ficcón. *Palanca, steccone.* Palis m.

Ficconàda. *Palafitta, palizzata.* Palis, pilotage.

Fidà. *Fidare.* Fier, confier.

Fidàa. *Fidato, fedele, fido.* Fidèle, loyal.

Fidàss. *Confidarsi, fidarsi.* Se fier, se confier.

1. Fidass l'è ben e no fidass l'è mej. *Chi si fida riman ingannato.* La défiance est la mère de la sûreté.

Fidecomìss. *Fedecommesso.* Fidéicommis.

Fìdegh. *Fegato.* Foie.

1. Gh' è minga pericol ch'el se scalda el fidegh. *Non ne piglierà una scalmana.* Il ne gaguera pas la pléurisie à force de se hâter.

Fidelìtt s. m. pl. *Vermicelli.* Vermicelle.

Fìffa. *Tema, paura.* Peur, craînt.

Fiffón. *Pauroso.* Peureux.

Figatèll. *Figatello.* Morceau de foie enveloppé dans la crèpine que l'on fait rôtir, hâtereau.

Fìgh. *Fico (albero).* Figuier.

Fìgh. *Fico (frutto).* Figue f.

1. Figh fioron. *Fico primaticcio. Fico fiore.* Les premières figues.
2. Figh brugiò. *Fico brogiotto nero.* Bourjassotte f.

3. Figh salvadegh. *Caprifico.* Figuier sauvage.
4. Figh secch. *Fico secco.* Figue sèche f.
5. Lacc di figh. *Lattificcio.* Lait.
6. Salvà la panscia per i figh. *Serbar la pancia per i fichi.* Éviter les dangers.
7. Vivee de figh. *Ficheto, fichereto.* Figuerie f.

Figùra. *Figura.* Figure.

1. Fà bonna figura. *Far buona figura.* Faire figure dans le monde.
2. Figura gotica o de biribiss. *Figura del callotta.* Magot m.
3. Incoeu in figura, doman in sepoltura. *Finchè l'uomo ha denti in bocca non sa quel che gli tocca.* Nul ne sait quel est, ou quel sera son sort.

Figùra. *Figurante.* Figurant. *Parl. di teatri.*

Figùra. *Affronto, ingiuria.* Injure f., outrage m.

Figurà. *Far bella mostra.* Figurer.

Figurìnna. *Figurina.* Petite figure.

1. Quell de le figurine. *Stucchinajo.* Ficteur?

Figurìsta. *Plasticatore, plastico.* Ouvrier, artiste qui fait des figures d'argile.

Fìl. *Accia, filo.* Fil m.

1. Fà-sù fil. *Aggomitolare.* Pelotonner.
2. Fà-giò fil. *Dipanare.* Dévider.
3. Fil de trà-dent. *L'ordito.* Chaîne f.
4. Fil purgaa. *Filo cotto.* Fil cuit.
5. Fil sbiancaa. *Filo curato.* Fil blanchi.
6. Fil tengiuu. *Filo tinto.* Fil teint.
7. Tajà in fil. *Tagliare a dritto filo, per dritto.* Couper de droit fil.
8. Trovà el fil de l'ascia, met. *Ravviare o ritrovare il bandolo.* Trouver le noeud d'une affaire.

Fìl. *Affilatura, filo.* Le fil, le tranchant.

1. Dà el fil. *Affilare.* Affiler, aiguiser.

Fìl. *Zampillo, schizzo.* Surgeon.

Fìl. *Filo di perli, coralli, ecc.* Fil de perles, de coraux.

Fìl. *Tigli, filamenta. Fibre dei legnami.* Filament, fibre.

Fìl. T. de' Funaj. *Tréfolo.* Toron.

Fìl de Bologna. *Archime.* Faux-argent.

Fìl de castègn. *Resta di castagne.* Botte, ou chapelet de châtaignes.

Fìl de vit. *Filare.* Suite, rangée, file.

Fìl d'òr. *Gavetta.* Gavette.

Fil-mòrt. *Filo riccio.* Morfil.

Fil. *Spigolo.* Angle extérieur d'une pierre, d'une table, etc., arête.

Filà. *Filare.* Filer.

Filà. *Filare. Parl. di vino.* Fuir, couler par quelque félure.

Filà. *Filare. Parl. del cacio lodigiano.* Filer, couler, s'étendre en filets.

Filà or, argent, o sim. *Filare.* Filer de l'or, de l'argent.

Filà seda. *Trarre seta.* Tirer soie.

Filàa. *Filato.* Du fil. *La cosa filata.*

Filafùs. *Sp. d'uccello. Ortolano.* Ortolan.

Filànda. *Filanda, trattoria di seta.* Tirage de soie m.

Filandée. *Trattore.* Tireur.

Filaòr. *Filalòro.* Tireur d'or.

Filàpra. *Sfilàccico, filàccica. Quelle del panno rotto o stracciato.* Fils.

Filàpra. *Faldella. Per istendere gli unguenti.* Charpie.

Filarmònegh o Filarmònica. *Armonica.* Harmonica.

Filastròcca. *Filastrocca, tiritera.* Fadaises, coutes à dormir debout.

Filatòj. *Filatojo.* Rouet à filer.

Filéra. *Filatrice.* Fileuse.

Filètt. *Filetto, scilinguagnolo.* Le frein, le filet de la langue.

Filètt. T. di St..... Réglets, filets.

Filètt. *Filetto.* Délié. *Filetti delle lettere.*

Filètt. *Frenella. Ferro piegato che si mette in bocca al cavallo.* Mors de bride, frein m.

Filètt. T. de' Macell. *Schienale, filetto.* Filet.

Filètta. T. de' Legn. *Gattuccio.* Ergotine. *Sp. di sega.*

Filettà. *Filettare, profilare.* Profiler.

Filidùra. *Fessura, spiraglio.* Soupirail m., fente f.

Filigrànna. *Filigrana.* Filigrane m.

1. Lavorà in filigranna. *Granagliare.* Grenailler.

Filón. T. Idr. *Filone.* Filet d'eau.

Filosofia. T. di Stampa. *Filosofia.* Philosophie.

Filosomìa. *Fisonomia.* Physionomie.

Filza. *Filza.* Filet m.

Filzoeù. *Trafusolina.* Petit écheveau m. de soie, etc.

Filzoeù de cavij. *Ciocchetta.* Toupillon de cheveux m., petite touffe f.

Fìn. *Fine, termine.* Fin m., bout f.

Fìn s. m. *Fine, intento.* Fin, but m., cause, raison f.

Fìn, agg. *Fine, sottile.* Subtil, mince, fin, menu.

Fìn, agg. *Perfetto, squisito.* Parfait, exquis, fin.

Fìn, agg. *Sottile, astuto, sagace.* Rusé, fin, adroit.

Finà. T. di Zecca. *Affinare.* Affiner.

Finadèss. *Finora.* Jusqu'ici, jusqu'à cette heure.

Finàl s. m. *La finale d'un dramma, o sim.* Finale m.

Finalmént. *Finalmente, alla fine.* Finalment, à la fin, enfin.

Finànz s. f. pl. *Gli averi, le entrate.* Finances f. pl.

Finanziér. *Finanziere. Ministro delle finanze.* Financier.

Finanziéra o Financéra. T. di Stampa. *Carattere corsivo, italico.* Financière.

Finazión. T. di Zecca. *Affinamento.* Affinage.

Fìnca. *Colonnino, casellino.* Colonne.

Finèstra. *Finestra.* Fenêtre.

1. Finestra finta. *Finestra finta.* Fausse-fenêtre.
2. Finestra che se derva mai. *Vetriata, finestra che non s'apre.* Châssis dormant, verre dormant.

Finèzza. *Finezza, squisitezza.* Finesse, bonté, excellence.

Finèzza. *Finezza, favore.* Faveure, civilité f.

Finèzza. *Sottigliezza, tenuità.* Ténuité, finesse.

Finèzza. *Accortezza, destrezza.* Finesse, sagacité, ruse.

Fing. *Fingere.* Feindre.

Fìnt. *Finto, simulato, infinto.* Feint, déguisé.

Fìnt. *Fittizio. Porta finta, porta fittizia.* Feint, fictice, fausse-porte.

Fintarìa. *Fintaggine, simulazione, doppiezza.* Simulation, feinte, tromperie.

Fiòcca. *Neve.* Neige.

Fioccà. *Nevicare, nevare.* Neiger.

Fiòcch. *Fiocco.* Flocon.

1. Fiòcch de la mella (o Dragonna). *Cicisbeo.* Noeud d'épée.
2. Fiocch de la zipria, de tend, de caveij, ecc. *Nappa.* Houppe.
3. Bombas in fiocch. *Bambagia in falde.* Coton en feuille.

Fiòcch. *Barbetta.* Touffe de poils. *Fiocco di pelo che ha dietro alla fine del piede il cavallo.*

Fiocchètt. *Fiocchetto* m., *nappina* f. Freluche f.

Fïoeù. *Figlio.* Fils.

Fïoeù. T. d'Agr. *Figliuolo, rimessiticcio.* Surgeon, rejeton.

Fioeùla. *Fanciulla, zitella.* Fille, jeune fille.

Fïolàda. *Ragazzata, fanciullaggine.* Enfantillage m., puérilité f.

Fiómba. *Paravento, indiana.* Paravent, porte vert.
Fiór. *Fiore.* Fleur f.
1. Faa a fior. *Ombrellifero.* Ombellifère.
2. Fior che croda. *Sfioritura.* Défleuraison.
3. Fior de capuscin. *Nasturzio.* Capucine f.
4. Fior de mort. *Fiorrancio. caléndula.* Souci m.
5. Fior da passion. *Fiore di passione.* Fleur de la passion, grenadille.
6. Fior de pomm granaa. *Balausta.* Balauste m.
7. Fior di oliv. *Mignoli.* Fleurs d'oliviers f. pl.
8. Matt per i fior. *Fiorista.* Fleuriste.
9. On fior el fa minga primavera, fig. *Un fiore non fa ghirlanda, non fa primavera.* Une hirondelle ne fait pas le printemps.
10. Fior fint. *Fiori artificiali.* Fleurs artificielles f.
Fiór. T. di Giuoco. *Fiori.* Trèfles.
Fioràa. *Fiorito. Parl. di stoffe, ecc.* Étoffe à fleurs.
Fioràda. T. dei Tint. *Fiorata, crespo. Schiuma galleggiante sul vagello riposato.* Fleurée f., cuivreux m.
Fiorée. *Fabbricatore e venditore di fiori artificiali.* Fleuriste artificiel.
Fioréra. *Fioraja. Vend. di fiori.* Bouquetière.
Fioréra. *Vaso da fiori.* Bouquetier.
Fiorètt. *Fiore. Certa bianchezza sulla pelle di alcuni frutti, che svanisce allorchè toccati.* Fleur.
Fiorètt del vin. *Fiore.* Fleur de vin.
Fiorettà. T. di Ball. *Far fioretti.* Fleuret, coupé m.
Fiorì. *Fiorire.* Fleurir.
1. Fiorì i oliv. *Mignolare.* Fleurir.
2. Fiorì la colcinna. *Sbullettare.*
3. Fiorì i medon. *Sputare il fiore.*
Fiorìda. *Fioritura.* Floraison.
Fiorìi. (*Parl. di pannilini*). *Candido.* Blanc, éclatant.
Fiorìn. *Fiorino, giliato.* Florin. *Moneta.*
Fiorón. *V.* Figh.
Fiòzz. *Figlioccio.* Filleul.
Firàgn o Filàgna. *Anguillare, filare.* Rangée, file, suite.
Filatô. *Filatojajo.* Fileur.
Firèll. *Filatojo.* Rouet à filer.
Fìres s. m. *Felce. Sp. di pianta.* Fougère.
Firesèssa. *Felce maggiore. Aquilina.* Fougère femelle.
Firifiss. *Ghirigòro.* Grille, trait de plume. *Intreccio di linee a capriccio di penna.*
Firisèll. *Filaticcio.* Filoselle f.

1. Firisell de galetta real. *Filaticcio di bozzoli di seme o sfarfallati.* Filoselle de cocon.
2. Firisell fiocch. *Fiore .....*
3. Firisell de schiscett. *Filaficcio di palla .....*
4. Firisell strusa. *Borra di seta, bavella.* Fleuret, bourre.

Firlafórla. *Trapano. Trapano ad archetto.* Trépan, tarier.

Firma. *Firma.* Signature, souscription.

Firmà. *Firmare.* Signer, souscrire.

Firón de la s'cenna. *Spina, filo, vertebre.* Épine du dos.

Fisch. *Fisco.* Fisc.

Fis'cià. *Far le fischiate.* Siffler quelqu'un, le huer.

Fisciù. *Fisciù.* Fichus. *Sp. di fazz. di velo con cui le donne si coprono le spalle.*

Fisonomìa. *V.* Filosomìa.

Fisonomìsta. *Fisonomista.* Physionomiste.

Fiss, agg. *Fisso.* Fixe, assuré, ferme, stable.

Fissà. *Fissare, stabilire.* Fixer, établir, arrêter.

Fissà (in faccia). *Fisare.* Regarder fixement, arrêter les yeux sur quelque chose.

Fissazión. *Caparbieria, ostinazione.* Opiniâtreté, obstination.

Fìstola. *Fistola.* Fistule.

Fìtt. *Fitto.* Louage, loyer.

1. Dà a fitt. *Affittare.* Louer.
2. El ficc nol tempesta. *Del fitto non ne beccan le passere.* Il ne grêle point sur le loyer.
3. Fitt de cà. *Pigione.* Loyer m.
4. Fìtt de la terra. *Terratico.* Rente f.
5. Tirà-sù el ficc, fig. *Tirare il fiato per le narici.* Renifler.
6. Toeù a fitt. *Prendere a pigione, in affitto.* Prendre à loyer.

Fittà e Ficcià. *Affittare, appigionare.* Louer.

Fittarèscia o Fittarèzza. *Fitto, possessione affittata, fattoria.* Ferme, métairie.

Fittàvol. *Fittajuolo, fittuario.* Fermier.

Fiùmm s. m. *Fiume.* Fleuve m., rivière f.

1. Fiumm stravaccàa. *Fiume inondante, fiumana.* Rivière débordée.

Flacón. T. de' Profum., Chincagl., ecc. *Boccetta da essenze.* Flacon.

Flàn. T. de' Cuochi ..... Flan m.

Flàtto. *Flato.* Flatuosité, vents.

Flàut. *Flauto.* Flûte f.

1. Sonador de flaut. *Flautino.* Flûteur.

Flemàtegh. *Flemmatico.* Flegmatique.

Flèmma. *Flemma.* Flegme.

Flìzz. *Fitta, trafitta.* Douleur aiguë, élancement m.

Floràsg. *Folasse* (fior.) *Sp. di stoffa di seta.* Florence.

Flòss s. m. *Bava. Sp. di seta che per non aver nerbo non si può filare, e però si straccia.* Bourre.

Flòss, agg. *Floscio, languido.* Faible, flasque, mou.

Flòtta. *Frotta, calca, pressa, Folla.* Troupe, presse, foule.

Flùss. *Flusso, dissenteria.* Flux m., dyssenterie f.

Flùss e riflùss. *Un flusso e riflusso, andirivieni.* Flux et reflux.

Flussión. *Flussione.* Fluxion.

Fò. *Faggio.* Hêtre f.

1. Frutt del fò. *Faggiuola, faggia.* Faine, fouène.

Fodrà. *Foderare, soppannare.* Doubler.

Fodrètta. *Federa.* Taie d'oreiller.

1. Mett-sù i fodrett sui cossin. *Infederare.* Mettre la taie à un oreiller.

Fodriéra. T. dei Cappell. *Pezza per imbastire.* Feutrière.

Fodrìnna. *Anima, fondo.* Panneau.

Foètt. *Scudiscio, frustino.* Cravache.

Foeùder. *Fodero, guaina.* Tourreau m. *Quella dei coltelli e simili.* Guaîne f.

Foeùder s. f. pl. T. de' Calz. *Fasciuole, fascette.* Petite bande f.

Foeùdra. *Fodera, soppanno, fòdero.* Doublure.

1. Toeù-via i foeuder. *Sfoderare.* Dedoubler, ôter la doublure.

Foeùdra. *Guscio.* Enveloppe f., sac, emballage m. *Involtura di materasse, guanciali, sedili di scranne, ecc.*

Foeùdra de ponta. T. de' Calz. *Cappelletto.* Pâton.

Foeùgh. *Fuoco.* Feu.

1. Arma de foeugh. *Arma da fuoco.* Arma à feu.
2. Chi ha besogn del foeugh slonga el bernazz, fig. *In bocca chiusa, non entra mai mosca.* Qui ne demande rien, n'obtient rien.
3. Fà foeugh. *Attizzare il fuoco.* Attiser le feu.
4. Foeugh de paja, fig. *Fuoco di paglia.* Feu de paille.
5. Foeugh de sant'Antoni. *Serpigine.* Feu volage.
6. Foeugh salvadegh. *Fuoco salvatico.* Feu volage, feu sauvage. *Sp. di malattia.*
7. Pizzà-sù el foeugh. *Accendere il fuoco.* Allumer le feu.
8. Mett-sù a foeugh. *Mettere a fuoco.* Mettre au feu, à cuire.
9. Rugà el foeugh. *Sbraciare.* Remuer la braise.
10. Smorzà el foeugh. *Spegnere, estinguere.* Éteindre.

11. Stà semper a cavall al foeugh. *Covar le ceneri.* Garder le coin du feu, garder les tisons.

Foeùg. *Incendio, fuoco.* Incendie, embrâssement.

1. Dà el foeugh a ona cà. *Appiccar fuoco.* Mettre le feu.
2. Dà foeugh a la robba, fig. *Far baldoria, far del bene bellezza.* Faire bombance.
3. Vessegh dent el foeugh (in d'ona mercanzia). *Andar via a ruba.* Le feu est à cette marchandise.
4. Avè del foeugh. *Aver del fuoco.* S'aigrir. *Parl. dei vini.*

Foeùgh. *Fuoco, famiglia.* Feu, famille, maison.

Foeùgh. T. degli Ottici. *Fuoco.* Foyer.

Foeùgh artifizial. *Fuoco artifiziato, fuoco lavorato.* Feu d'artifice.

Foeùgh arz. *Fuoco fatuo.* Feux follets.

Foeùj. *Foglio.* Feuille de papier.

1. A foeuj per foeuj. *A foglio a foglio.* Feuille-à-feuille.

Foeùj s. m. s. *Gazzetta.* Gazette.

Foeùj o Fojàsc s. f. pl. *Cartocci, sfoglie.* Feuilles.

1. Tirà-via i foeuj ai fior. *Spicciolare i fiori.* Effeuilles, ôter les feuilles.
2. Foeuja de vit. *Pampano.* Pampre.
3. Perà i foeuj. *Sbrucare.* Ôter les feuilles des branches.
4. Tremà come ona foeuja. *Tremare a verga.* Être saisi de frayeur.

Foeùja. *Frasca.* Feuillage m., branchages m. pl.

Foeùja. *Foglia.* Feuilles des mûrier f. pl. *V.* Morón.

1. Mangià la foeuja, fig. *Addarsi, aver l'intesa.* S'apercevoir, faire attention.

Foeùja. *Foglio, carta* e abus. *pagina.* Page f.

Foeùja d'or, d'argent, ecc. *Foglia, sfoglia.* Feuille.

Foeùra. *Fuori.* Dehors.

1. Andà dent e foeura, fig. *Non istare in proposito o in cervello.* Être hors de soi-même.

Foeuravìa. *Di fuora via, indirettamente.* Indirectement.

1. Comprà o vend de foeuravia. *Comperare o vendere di scarriera.* Acheter ou vendre de la contrebande.

Foeùsgia. *Cércine.* Bourrelet.

Fóffa, fig. *Marame, sceglitticcio.* Rebut m., épluchures f. pl. *Il peggiore di quasiasi cosa.*

Fóffa. *Tabaccaccio.* Mauvais tabac.

Fogàa. *Infuocato.* Enflammé.

Fogàa. *Riscaldato, scarmanato.* Échauffé.

Fogazión. *Riscaldamento, scarmàna.* Échauffaison f.

Foghée (*in genere*). *Fornello, tizzonajo.* Fourneau.

Foghéra. *Fornello.* Fourneau.

Foghista. *Razzajo.* Artificier.

Fògn. *Soffoggiata, guattarello.* Paquet caché sous le manteau m.

Fognà. *Rovistare, armeggiare.* Fureter, fouiller.

Fognà-via. *Soppiattare, nascondere.* Cacher.

1. Fognass dent. *Ficcarsi, cacciarsi.* Se fourrer, s'enfoncer.

Fognàa. *Rimpinzato, colmo.* Gorgé.

Fognón. *Frugatore.* Chercheur.

Fognón. *Soppiattone. Persona simulata.* Un homme double, un dissimulé.

Fogón. *Scodellino.* Bassinet. *Parte dell'archibuso.*

Fogoràa. *Focolare.* Foyer.

Fogós. *Focoso, impetuoso.* Impétueux, furieux.

Fojàmm. *Fogliame, frondura.* Feuillage.

Foìn. *Faina.* Fouine.

Foìn, fig. *Uomo scaltrito.* Rusé, adroit.

Foìn, met. *Serpentello, nabisso. Ragazzo vispo all'eccesso.* Semillant, remuant.

Foinéra. *Tagliuola, scarpello.* Traquenard, arçon.

Fòla o Fòlla. *Gualchiera.* Moulin à foulon m., foulerie f.

Fòla. *Cartiera.* Papetière f., moulin à papier m.

Fòla. T. di Cart. *Pila.* Pile.

1. Folla che lava. *Pila a cenci.* Piles-drapeaux.

2. Folla che tria. *Pila a ripesto.* Piles drap, piles à affiner.

3. Folla finada. *Pila sfiorata.* Pile à effleurer.

Fòla. T. dei Cappell. ..... Foulerie.

1. Coldera de la folla ..... Chaudière de la foule.

Folà. T. d'Agric. *Ammostare. Pigiar l'uva nel tino.* Fouler le raisin.

Folà. T. dei Cappell. *Follare, feltrare.* Fouler.

Folà. T. de' Pann. *Feltrare, sodare.* Fouler.

Folà. T. de' Pellicc. *Calcare.* Fouler.

Foladìn. *Follone.* Foulon.

Faladór. *Cartajo.* Papetier.

Foladór. *Ammostatojo.* Pressoir.

Foladór. *Gualchierajo.* Foulon.

Foladùra. T. dei Cappell. *Feltratura.* Feutrage m.

Folàss. *Affollarsi.* Se presser.

Fòlc. *Falce.* Faux.

Fòlc de tajà i strasc. T. di

Cart. *Stracciatora, falce.* Dérompoir m.

Folcettà. *Mariolare. Parl. di giuoco.* Tricher, filouter.

Folcettéc. *Mariuolo.* Pipeur.

Folcìn. *Falcetto.* Faucille f.

Folción e Folciòtt. *Coltellaccio da cucina, o da beccajo.* Couperet.

Folcìtt. *Mariolerie. Parl. di giuoco.* Piperie f.

Fòld. T. de' Sarti. *Falde, quarti.* Basque f., pan m.

Fòlda. T. de' Cappell. *Falda.* Capade.

Fólega. *Fólaga. Uccello acquatico.* Foulque, mouette f.

Folètt. *Folletto.* Esprit follet.

Folètt. *V.* Foin, met.

Fòlla. *Folla.* Foule, presse.

Fólt. *Folto.* Épais, touffu.

Fónd. *Fondo, profondità.* Fond m.

Fónd. *Fondo. Parl. di terra.* Fonds.

Fónd. *Fondo, campo. Parl. di stoffe.* Fond.

Fónd. *Fondo.* Enfonçure f. *Nei mobili, armadj, casse, ecc.*

Fónd s. m. pl. T. de' Bott. *Fondi.* Enfonçure f.

Fónd di scarp. *Solettatura.* Fond m.

Fónd. T. dei Pitt. *Campo, fondo.* Fond.

Fónd del s'ciopp. *Camera.* Chambre.

Fónd. T. de' Carrozz. *Pedanino, piante.* Marchepied.

Fónd. *Capitale.* Capital, fond.

Fónd. *Rimasuglio, residuo.* Reste, reliquat.

1. Fond de bottega. *Fondaccio di bottega.* Garde-boutique.

Fónd del vin. *V.* Fèscia.

1. Fà el fond o Dà-giò. *Sedare, posarsi.* Déposer.

Fónd o Gittà. *Fondere, gettare, colare.* Fondre, jeter.

Fónd, agg. *Profondo.* Profond.

Fondà. *Affondare, profondare.* Enfoncer, couler à fond.

Fondaménf. *Fondamento.* Fondement.

1. Fà i fondament. *Gettare le fondamenta.* Jeter les fondements.

Fondarìa. *Fonderia.* Fonderie.

Fóndegh. *Fondaco.* Boutique, arrière-boutique.

Fondeghée. *Droghiere.* Droguiste.

Fóndi s. m. pl. *Fondi.* Fonds

Fondìn. *Fondello.* Moule.

Fonditór. *Fonditore.* Fondeur

Fondùu. *Fondo, fondato, profondo.* Profond.

Fondùu. *Fuso, strutto.* Fondu, liquéfié.

Fónsg. *Fungo.* Champignon

1. Fonsg brugarōeu. *Fungherello di scopeto* .....

2. Fonsg casgnoeu o troppett. *Ceppatelli.*
3. Fonsg cocch. *Uovolo* .....
4. Fonsg codogn. *Porcino, bastardo.*
5. Fonsg de colzetta o Tobietta. *Pratajuolo* .....
6. Fonsg de fò. *Cardela.* .....
7. Fonsg de primavera. *Prugnuolo.*
8. Fonsg farrec. *Porcino, ghezzo, moreccio* .....
9. Fonsg gabbiroeu. *Ceppatello* .....
10. Fonsg matt. *Funghi malefici.* Champignon vénéneux.
11. Fonsg pradiroeu. *Fungo pratajuolo* .....
12. Fonsg rossin. *Rossole* .....
13. Cress come i fónsg. *Crescere come i funghi.* Venir comme un champignon.
14. Masaràa come on fonsg. *Tutto molle.* Tout mouillé.
15. On sit pien de fonsg. *Una fungaja.* Un terrein à champignons.

Fónsg. *Moccolaja, fungo.* Champignon. *Quel bottone che si genera nella sommità del lucignolo acceso della lucerna, della candela, ecc.*

Fónsg, met. *Ira, stizza.* Colère, ire.

Fónsg. T. dei Sell. *Lisciatojo.* Lissoir.

Fonsgètt. *Fignoletto, ciccione.* Clou, furoncle. *Malare.*

Fonsgìn. *Afta, grancia. Ulceretta che nasce in bocca alle bestie bovine.* Aphte m.

Fonsò. T. dei Morsai. *Fondelli.* Fonceaux.

Fontanée. *Fontaniere.* Fontainier.

Fontanìl. } *Fontina? Fontino?*
Fontanìn. }

Fontànna. *Fontana, fonte.* Fontaine.

Fontìcol. *Cauterio, inceso, rottorio.* Cautère, ruptoire.

Fonzión. *Processione.* Procession.

1. Regoladór di fonzion. *Ramarro.* Bedeau.

Fonzionà. *Celebrare.* Célébrer.

Fòpp s. m. *Gozzo d'acqua, fossa.* Fosse f., fossé m.

Fòppa. *Buca, fossa, sepoltura.* Fosse f., tombeau.

1. Avegh i pee in la foppa, fig. *Piatir coi cimiteri. Tener il piede nel sepolcro.* Avoir un pied dans la fosse.

Fòppa. *Pozza, pozzanghera.* Trou m. dans une rue rempli d'eau de pluie.

Fòppa di moron. *Formella, fossa.* Fosse f.

1. Fopp in quader. *Fosse a formella.*
2. Fopp a la longa. *Fosse andanti.*

Fòppa de la colcinna. *Truògolo, fossa.* Auge, fosse.

Fòppa de vit. *Fossa, formella.* Fosse f.

Fòppa del ledamm. *Letamajo.* Fumier.

Foppèll de la gora. *Fontanella, forcella.* Le noeud de la gorge, du gosier m.

Foppón. *Cimitero, camposanto.* Cimetière, charnier.

Fora fóra s. m. *Serra serra, parapiglia.* Foule, presse.

Foraföra m. avv. *In caccia e in furia.* À la hâte.

Foràgg. *Foraggio.* Fourrage.

Fórca. *Forca.* Fourche.

1. Rampon de la forca. *Denti, rebbj.* Dent de fourche.

Fórca. *Patibolo, forca.* Gibet m., potence f.

1. Faccia de forca. *Capestro.* Gibier de potence.

Forcàda. *Forcata.* Fourchée.

Forcàda. *Rebbiata.* Coup de fourche.

Forcèlla. *Forchettone, biforco, forcella.* Fourche f. *Serve ai contadini per sostener piante, ai bucatai per sorreggere le funi sulle quali stanno le biancherie lavate a rasciugarsi, e sim.*

Forcèlla. *Forcina. Ferretto da capelli.* Aiguilles à cheveux.

Forcèlla. T. de' Carrozz. *Forchetto.* Fourchette f.

Forcèlla. *Manto.* Mante. *Sp. d'insetto.*

Forcèlla. *Trùtina.* Châsse. *Ferro biforcato in cui s'assesta l'ago delle bilancie.*

Forchètt. *Forchetto, biforco.* Fourchette f.

Forcón. *Forcone.* Fourche de fer.

Foréns. *Forese.* Campagnard villageois.

Fóres (El). *La forbicia.* Ciseaux m. pl. *Serve per tagliar rami, ecc.*

Foresètta. *Forbice.* Ciseaux f. pl.

1. Dagh dent la foresetta. *Dargli di forbice.* Mettre les ciseaux dedans.

2. Foresetta che biassa. *Forbice che trincia.* Ciseaux qui découpe.

3. Giugà a foresetta o ai quatter canton. *Giuocare a prestami la forbice.* Jouer aux quatre coins.

Foresètta. *Forfecchia. Sp. d. bacherozzolo .....*

Foresettón. *Nepa cinericcia Insetto nocevolissimo a grano.*

Forestarìa. T. Monas. *Foresteria.* Lieu destiné à recevoir, à loger les étrangers.

Forestée. *Forestiere.* Étranger

1. Fà el forestee. *Far l'indiano, il gnorri.* Faire niais.

Forestée. *Esotico.* Exotique.

Fórma. *Forma.* Forme.

Fórma. *Pila.* Pile. *Vaso in cui si pesta il riso vestito per brillarlo.*

Fórma. T. dei Calz. *Formai, ecc.* Forme.

1. Formas'ceppa. *Forma tronca.* Forme brisée.

Fórma. T. de' Cart. *Bronzina, forma.* Forme.

Fórma. T. dei Cascin. *Cascino.* Éclasse. *V.* Fasséra.

Fórma de formagg. *Forma di cacio.* Forme de fromage.

Fórma. T. degli Occhialai. *Bacino, piatto.* Bassin.

1. Forma piana. *Piatto piano.* Rondeau.

Fórma. T. de' Pastai. *Forma.* Moule.

Formàa. T. di Stampa e Libr. *Sesto.* Format.

Formagèlla. *Fenditojo. Serve per fendervi sopra le penne.* Fendoir pour les plumes.

Formaggée. *Caciajuolo, formaggiajo.* Fromager.

Formàggia. *Forma di cacio.* Forme de fromage.

Formaggìn. *Caciuolo* .....

Formàj. *Cacio, formaggio.* Fromage.

1. Formaj de grana. *Cacio parmigiano.*

2. Formaj de grana de mezz-temp. *Parmigiano alla stagione.*

3. Formaj de grana veggion. *Parmigiano vecchio.*

4. Formaj de Gruéra ..... *di Gruyères. Nome del paese ove si fabbrica.*

5 Formaj de lattee. *Cacio bacellone.*

6. Formaj de sbrinz. *Sbrinzo.*

7. Formaj grass. *Cacio grasso.*

8. Formai pien de boeucc. *Cacio pieno d'occhi, spugnoso.*

9. Formaj nilz. *V.* Nilz.

10. Formaj salaa. *Cacio forte.*

11. Formaj senza boeucc, pan coi boeucc, e vin che solta ai oeucc. *Pane alluminato e cacio cieco, e vin che smaglia.* Pain qui ait des yeux, fromage sens yeux, vin qui saute aux yeux.

12. Mett-sù el formaj. *Incaciare, caciare.* Assaisonner avec du fromage râpé.

Formajtrij. *Cacio grattato, parmigiano grattato.* Fromage râpé.

Formèlla. *Formella. Sp. di tumore.* Forme f., vessigon m.

Forménf. *Grano, formento, frumento.* Froment.

1. Forment coi barbis. *Grano aristato.* Grain aristé.

2. Forment invernengh. *Grano vernino.* Grain d'hiver.

3. Forment marzengh. *Grano marzuolo.* Grain du mois de mars.

4. Forment mondell. *Grano gentile.* Froment d'hiver.

5. Forment bus. *Grano gorgogliato, intignato.* Froment rongé.
6. Forment cucch. *Grano arrabbiato.* Froment flètri.
7. Forment marc. *Grano golpato.* Froment niellé.
8. Forment matt. *Grano canino.* Fromental.

Formentón. *Formentone, granturco.* Maïs, blé de Turquie.

Formentonìn. *Siciliano rosso.*

Formìga. *Formica.* Fourmi.

Formìgh s. f. *Informicolamento. Sp. di granchio.* Ébullition du sang, démangeaison f. de la peau, fourmillement.

* 1. Avè i formigh. *Informicolare.* Fourmiller.

Formighée. *Formicajo, formicolajo.* Fourmilière f.

Fornàda. *Infornata.* Une fournée.

Fornàs. *Fornace.* Fournaise.
1. Fornace da mattoni. *Mattonaja.* Four à briques m.
2. Fornace da tegole. *Tegolaja.* Tuilerie f.
3. Fornace da calce. *Calcàra.* Chaufour m.
4. Fornace da vetri. *Vetraja.* Verrerie, fourneau.

Fornasàtt. } *Fornaciajo.* Ce-
Fornasée. } lui qui a soin de la fournaise.
1. Lottiroeu o Lavorant. *Mattoniere, tegolajo.* Mouleur.
2. Fornasee. *Fuocarino.* Cuiseur, chauffeur.

Fornasìn. *Fornaciajo, mattoniero.* Briguetier. *Tegolajo.* Tuilier.

Fornée. *Fornajo.* Fournier.

Fornèll. *Fornello.* Fourneau, paillasse f.

Fornì. *Finire.* Finir.

Fornì. *Bardamentare.* Barder, caparaçonner, harnacher.

Forniménṭ. T. di Stampa. *Le margini.* Garnitures.

Forniménṭ. T. dei Sell. *Fornimento, bardatura.* Harnais, barde f., caparaçons m. pl.

Fornitù. *Fornimento, arredo, guarnitura.* Fourniture, garniture f.

Fórno. *Forno.* Four.

Fòrsi. *Forse.* Peut-être.

Fòrt. *Forte.* Fort, robuste.
1. Mettes al fort. *Mettercisi coll' arco dell' osso. Arrecarvisi di buona gana.* De toute sa force.

Fòrt. *Agro, forte.* Aigre, fort.

Fortèzza. *Fortezza, gagliardia.* Force, vigueur.

Fortèzza. *Fortezza, castello.* Forteresse, château.

Fortificà. *Fortificare.* Fortifier.
1. Fortificà el stomègh. *Corroborare lo stomaco.* Fortifier, corroborer l'éstomac.

Fortùnna. *Fortuna, sorte.* Fortune f., sort m.

1. A fortunna. *Per sorte, per ventura.* Par accident, hasard.
2. Ciappà la fortuna per i cavij. *Pigliare la fortuna pel ciuffetto.* Saisir la fortune aux cheveux, attacher un clou à la roue de la fortune.
3. Fà fortunna. *Prosperare.* Prospérer.

Fòrza. *Forza, vigore, robustezza, gagliardia.* Force, vigueur.

1. O per amor o per forza. *O per forza o per amore.* Bon gré mal gré, par force.

Forzellìnna. *Forchetta.* Fourchette.

Forzellìnna. T. de' Falegn. *Forcella.* Doucine.

Fósch. *Fosco, bujo.* Sombre.

Fòss. *Fosso.* Fosse f., fossée m.

1. Fòss colador. *Scolatojo.* Écheau.

Fossàa. *Acquajo, solco acquajo.* Rigole f.

Fótta. *Collera.* Colère. *V.* Bólgira.

Fràa. *Frate, fra.* Moine.

Fràa o Gnòcch o Gnocchìtt. *Grumi.* Grumeau de farine.

Frabalà. *Falbalà, balza.* Falbala m.

Fradèll. *Fratello.* Frère.

Fradèll. *Fratello, confratello.* Confrère.

Fragrànza. *Fragranza, olezzo.* Odeur bonne.

Fràgil. *Fragile.* Frêle, casileux.

Fragilitàa. *Fragilità.* Fragilité.

Fragiolètt. *Zufolo, zampogna.* Flageolet.

Fràjna. *Grano saracenico, grano di Tartaria.* Dott. *Fagopiro.* Grain sarrasin.

Framassón. *Franmassone. Libero muratore.* Franc-maçon, frère-maçon.

Francà. *Affrancare, assicurare, assodare.* Affranchir, assurer.

1. Francà i letter. Affranchir les lettres.

Francamént. *Francamente.* Avec courage, assurance.

Francàss in la lezion, ecc. *Imparare a fondo la lezione, ecc.* Apprendre bien sa leçon, etc.

Frànch s. m. *Franco. Sp. di moneta.* Franc.

Frànch, agg. *Franco, fermo.* Hardi, ferme, constant.

1. Fass franch. *Impratichirsi.* Acquérir la pratique.

Frànch, avv. *Per certo, certamente.* Certainement.

Franchèzza. *Franchezza, securtà.* Assurence, intrépidité.

Francolìn. *Francolino di monte.* Francolin. *Sp. d'uccello.*

Francón. *Francone, sfacciato, audace.* Effronté.

Fràngia. *Infrantojo, fattojo.* Moulin à huile.

Franguèll. *Fringuello, pinciòne.* Pinson. *Il verso che fa dicesi Sfringuellare, spincionare.* Frigotter.

Franguèll montan. *Pèppola.* Pinson montain.

Frantòja. *Maciulla.* Brisoir, machacoire m., broie f.

Frantojà. *Maciullare.* Maquer, broyer.

Frànza. *Frangia.* Frange, crépine.

Frànza de la tila. *Penerata.* Feigne d'une toile.

Fràs. *Frase, locuzione.* Phrase, locution.

Frasàri s. m. *Frasario.* Recueil de phrase.

Fràsca. *Frasca.* Feuille.

1. Frasca de vid. *Pampano.* Pampre m.

Fràsca. *Frasca, ramoscello fronzuto.* Feuillage m. branchages.

Frascàda. *Frasca.* Broussailles f. pl., branchages m. pl.

Frascàda. *Frascato. Un coperto di rami colle loro frasche.* Feuillée f., berceau de feuillage.

Fraschéra. *Cernitojo.* Espece de bâton dont on se sert pour remuer le blutoir. (*Staccio*).

Fraschètta. T. di Stampa. *Fraschetta.* Frisquette.

Fraschettà, in genere. *Infrascare.* Couvrir de feuillage.

Fratàda. *Frateria. Azione da frate.* Moinerie f.

Fratarìa. *Fraterìa.* Moinerie.

Fratazzà. T. dei Mur. *Spianare, piallettare.* Aplanir, égaler.

Fratin. *Gorgoglione, pinzacchio. Sp. di baco che infesta i legumi.* Cosson.

Frazión. T. Aritm. *Frazione, rotto.* Fraction.

Frecàss. *Fracasso, romore* Bruît, fracas, vacarme.

Fréga (Vess in). *Essere o andare in frega o in fregola.* Frayer. *Dicesi dei pesci.*

Fregà. *Fregare, strofinare.* Frotter.

1. Fregà con la sabbia. *Arrenare.* Polir avec le sable.
2. Fregà i pee. *Scalpitare, scalpicciare.* Fouler aux pieds.
3. Fregà la coldera. T. dei Tintori. *Lenare, accenciare.* Nettoyer la cuve.
4. Fregàss i oeucc del sogn. *Stropicciarsi gli occhi.* Se frotter les yeux.

Fregàda. *Fregagione, fregatura.* Friction, frottement.

Frègg. *Freddo.* Froid, froidure.

1. Mett fregg. *Far rabbrividire.* Frissonner.
2. Molà el fregg. *Addolcire, dileguarsi il freddo.* Le froid s'adoucit.

Frègg, agg. *Freddo.* Froid.

1. Fa fregg vun. *Freddare uno, ammazzarlo.* Tuer, égorger, ôter la vie.
2. Fregg come un biss. *Gelato da quanto un marmo. Freddo come ghiaccio.* Froid comme glace.
3. Ricev vun fregg fregg. *Fare un' accoglienza fredda, diacciata.* Recevoir quelqu'un avec un visage de glace, avec un air de glace.
4. Toculla freggia. *Ninnarsela, pigliarsela consolata.* Faire une chose à son aise, à loisir.

Freggée. *Freddoloso, freddoso.* Froidureux, frileux.

Freggiamént. *Freddamente.* Froidement.

Freggión. *Gelone. Freddo che pela.* Gelée f.

Freggiùra. *Freddura, caricatura.* Fadaise.

Frégh s. f. pl. *Fregagioni.* Friction.

Fregón. *Canavaccio.* Torchon.

Fregón. T. dei Mattonai. *Orso.* Frottoir, polissoir.

Frequént. *Frequente.* Fréquent.

Fregùj s. m. *Un poco, un miccino.* Un peut, un petit peu.

Fregùja. *Briciola, micca.* Miette, chapelure.

1. Fass in freguj per vun. *Spogliarsi in farsetto per far servigio.* Faire tous ses efforts.

Frèsch s. m. *Fresco.* Frais.

1. Ciappà el fresch. *Prendere il fresco.* Prendre le frais, se tenir au frais.

Frèsch, agg. *Fresco.* Frais.

1. Stoo fresch. *Io sto fresco.* Me voilà bien accommodé.

Frèsch (OEuv, pan). *Uovo fresco, pan fresco.* OEufs frais, pain tendre, frais.

Fressàmm. T. dei Macell. *Frattaglie, minutaglie.* Fressure.

Fricandò. T. dei Cuoc. *Braciuola.* Fricandeau.

Fricassé. T. dei Cuoc. *Fricassea.* Fricassée.

Frìcca. *Cavalletta.* Tromperie f., mauvais tour m.

1. Fa la fricca à vun. *Fare una cavalletta ad uno.* Tromper, jouer-quelque tour à quelqu'un.

Friccàlla. *Ficcarla, accoccarla.* Jouer un tour, un pièce à quelqu'un.

Fricò. *Carpiccio, rifrusto.* Coups m. pl.

1. Dà el fricò. *Dare un carpiccio.* Rouer de coups, donner une volée de coups de bâton.

Frigée. *Bàgola.* Alize. *Frutto del bagolaro.*

Frìgg. *Friggere.* Frire.

Frìgna. *Lamentone, pigolone,* Piailleur.

Frignà. *Nicchiare, friggere,*

miagolare. Gémir, se plaindre. *Parl. di fanciulli.*

Frignadùra. *Friggibuchi. Rammarichìo che soglion fare le persone cagionose e infermicce.* Gémissements sourd et continuels d'un malade.

Frìs. T. degli St. *Fregio.* Cordelière f.

Frìs. T. de' Car. *Cerchio del mozzo d'una ruota.* Frette f.

Frìs. *Fregio.* Frise.

Frìs. T. d'Archit. *Fregio, zofforo.* Frise f.

Frìsa ..... Ruban de Boulogne.

Frisón. *Frisone, frusone. Sp. di uccello.* Pinson à gros bec, gros bec.

Fritàda. *Frittata.* Omelette.

1. Fritàda rognosa. *Fritata in zoccoli.* Omelette au jambon m.

Frìtola. *Frittella.* Beignet.

Fritùra. *Frittura, fritto.* Friture.

Frizzànt. *Frizzante.* Piquant, âpre. *Aria frizzante, brezza.* Petit vent froid.

Fròll. *Trito, frollo.* Mortifié, tendre.

Frollà. *Frollare.* Mortifier, rendre tendre.

Frollà. *Frullare. Parl. di cioccolata.* Battre le chocolat.

Frollìn. *Frullino.* Petit blutoir.

Fron frón (Fa). *Tornire, far le fusa. Dicesi del gatto.* Filer.

Frónt. *Fronte.* Front.

Frontà. *Affrontare, affacciare.* Aborder, se presenter, venir au-devant.

Frontàa. *Frontale.* Fronteau, frontail. *Parte della briglia.*

Frontàl-bianch. *Cometa. Macchia nei cavalli.* Le chanfrein blanc d'un cheval.

Frontalìn. *Corona, gocciolatojo.* Gouttière f.

Frontespìzzi. *Frontispizio.* Frontispice.

1. Frontespìzzi mort. T. di St. e de' Lib. *Antiporta.* Fausse page, avant-titre.

Frontìn. *Fronte.* Faux-toupet. *Parrucchino che copre la parte davanti del capo.*

Frontón. T. d'Archit. *Frontone.* Fronton.

Frònsna. T. dei Pescat. *Fiòcina, pettinella.* Harpon m., foène f.

Fròttola. *Baja.* Lanternerie, baie, fadaise.

Frùst, agg. *Logoro, frusto.* Usé.

Frùsta. *Frusta, sferza.* Fouet.

Frustà. *Frustare, logorare.* User, consumer.

Frustascàgn. *Frustamattoni.* Fainéant, lambin.

Frùt. *Frutto.* Fruit.

Fruttà. *Fruttare, fruttificare.* Fructifier.

Frùtta. *Frutte, frutti.* Fruits.

1. Frutta che sta lì. *Frutti*

serbatoj. Fruits qui peut se garder.

2. Frutta con dent la camola o el can. *Frutte intonchiate, o gorgogliate.* Fruits rongés des charançons.

3. Frutta secca. *Seccumi.* Fruits qui ont coulé.

4. Frutta giuleppada. *Frutte giulebbate.* Fruits mit à la façon de julep, confit.

5. Frutta moscatella. *Frutte moscadelle.* Fruits muscade.

6. Frutta nibbiada. *Frutte afate, annebbiate.* Fruits fletri.

7. Frùtta passada. *Frutte mezze.* Fruits passé, moisis, fletri.

8. Frutta pelosa. *Frutte vellose.* Fruits velues.

9. Frutta tardida. *Frutte serotine.* Fruits tardifs.

10. Frutta temporida. *Frutte primaticce.* Fruits précoces.

11. Frutta azerba. *Frutte acerbe, abbozzate.* Fruits acerbes, aigres, verts, âpre.

Fruttiroeù. *Fruttajuolo.* Fruitier.

Fùga. *Fuga.* Fuite.

1. Dà la fuga. *Incaciare, fugare, incalzare.* Chasser, mettre en fuite.

2. Fuga de stanz. *Fuga o riscontro di stanze.* Enfilade de chambres.

3. Brazz de fuga. *Braccia andanti.* Brasse de longueur.

Fùga. T. dei Mugn. *Risciaquatojo.* Canal pour detourner l'eau des moulins lorsqu'on ne veut pas moudre.

Fùga. T. Music. *Fuga.* Fugue.

Fugàscia. *Focaccia.* Gâteau m. *Se fatta con burro e uova dicesi* Bioche f.

Fùlmen. *Fulmine.* Foudre f.

Fulminànt. *Fulminante.* Foudroyant.

Fumà. *Fumare.* Fumer, jeter de la fumée.

Fuménl. *Fomento.* Fomentation f.

Fùmm. *Fumo, fummo.* Fumée f.

1. Andà in fumm. *Risolversi in fumo.* S'en aller en fumée.

2. El fumm l'impieniss minga la panscia. *Manco fumo e più brace.* Moins d'apparence et plus de réalité.

Fùmm, fig. *Fumo, alterezza.* Vanité, fumée f., vent m.

1. Avegh pussee fumm che rost, fig. *Aver molto fumo e poco arrosto.* Avoir beaucoup de fumée et peu de rôt.

Fùmm. *Fumajuolo.* Fumeron. *Legnuzzo o carbone non bene abbruciato.*

Fùmm de ras. *Nero di fumo.* Noir de fumée.

Funeràl. *Funerale.* Funerailles.

Fùria. *Furia.* Furie, rage f., transport, empressement m.

1. Parì ona furia. *Simigliar una furia.* Paraître une furie.
2. Vess in furia. *Essere furente, infuriare.* Entrer en furie.

Fùria. *Fonda.* In agost gh'è la furia di melon. *In agosto suol essere la fonda dei poponi.* Dans le mois d'août il y a abbondance de melons.

Furiós. *Furioso.* Furieux.

Furóncol. *Furuncolo, tignolo.* Furoncle, clou.

Furór. *Furore.* Fureur, rage.

1. Fà furor. *Far romore.* Faire du bruit.

Furugàda. *Parapiglia, stretta, romore.* Foule, presse.

Fùs. *Fuso.* Fuseau.

1. Vess come la rocca e el fus. *Essere pane e cacio.* Être comme les deux doigts de la main.
2. Fa-giò i fus. *Annaspare, innaspare.* Dévider.

Fùs. T. d'Agr. *V.* Madrón.

Fùsa. *Fondita.* Fusion.

Fusaroeù. T. d'Archit. *Fusajuolo.* Fuserelle f.

Fusèll. T. dei Gioj., Oref. *Stecca.* Poignée à cément.

Fusèlla (Andà in). *Montare in seme.* Corder.

Fuserócch. *Fusajo.* Fourneur, faiseur de fuseaux.

Fusilà. *Fucilare.* Fusiller.

Fusiliér. *Fuciliere.* Fusilier.

Fusìll. *Fucile.* Fusil.

Fusìnna. *Fucina.* Forge.

Fusión. *Infusione.* Infusion.

Fùst. *Fusto.* Tige.

Fùst del lett. *Lettiera, cassa.* Châlit.

Fùst del sofà. *Cucoia, lettiera.* Châlit.

Fustàgn. *Frustagno.* Futaine f.

Fustèlla. T. de' Calz. *Stampo, stella.* Emporte-pièce.

Fustón. *Torso, torsolo.* Trognon.

Fustùsc. *Ciarpa.* Guenilles, chiffons.

Fustùsc. *Ciarpiere, imbroglione.* Brouillon, savetier.

Fustusciàda. *Acciabattamento.* Bousillage. Fait à la serpe.

G

Gàba. *Capitozza.* Arbre étêté.

Gabà. *Scapitozzare. Tagliar gli alberi a corona.* Écimer, étêter.

Gabà. *Gabbare, ingannare.* Tromper, duper, empaumer.

Gabàa. *Scapitozzato.* Écimé, étêté.

Gabàa. *Gabbato, ingannato.* Trompé.

Gabadór. *Gabbatore, gabbamondo, giuntatore.* Trompeur.

Gabàn. *Gabbano, palandrano.* Sarrau, balandran.

1. Acqua del vilan che la passa el gaban. *Acqua del mal villano che pare non piova e passa il gabbano.* La petite pluie baigne jusqu'aux os sens s'en apercevoir.

Gabanìn. *Capannetto.* Petite cabane f. *Quando serve per gli uccellatori dicesi Capanno.* Cabane, chaumine f.

Gabànna del presèpi. *Capanna.* Crèche.

Gabaré. *V.* Cabaré.

Gabàzz. T. dei Murat. *Vassojo.* Oiseau.

Gabbiàn. *V.* Badée.

Gabbianàda. *Corbelleria, minchioneria.* Niaiserie.

Gabbiocù. T. di Caccia. *Frascato.* Berceau de feuillage.

Gabèlla de la saa. *Gabella del sale.* Gabelle.

Gabinètt. *Gabinetto.* Cabinet.

Gàbola. *Cabala.* Cabale. *Raggiro.* Détour, manége, ruse f.

Gàbola. *Pateracchio, affaraccio.* Mauvaise affaire.

Gabolà. *Gabbare, truffare.* Tromper.

Gabriolé ..... Cabriolet. *In Roma chiamasi baroccio.*

Gadàn. *V.* Badée.

Gajàrd. *Gagliardo, possente.* Forte, robuste, vigoureux.

Gaijn o Zappa de gaja. *Ronca da stirpare.* Pioche.

Gaijnètta. *Gallinetta.* Paulette.

Gaijnètta d'or o de la Madonna. *Éruca.* Chenille.

Gaijnna. *Gallina.* Poule, géline.

1. Avè mangiàa el cuu de la gaijnna. *Non saper tenere un cocomero all'erta.* Ne savoir garder un segret.
2. Chi è nassuu de la gaijnna semper ruspa in la pollinna. *Chi di gallina nasce convien che razzoli.* Bons chiens chassent de race.
3. Fà el vers di gaijnn. *Schiamazzare.* Caqueter.
4. Gaijnna che scrotta, o che voeur covà. *Gallina covaticcia.* Poule couveuse.
5. Gaijnna cont el zuff. *Gallina cappelluta.* Poule hupé.
6. La prima gaijnna che canta l'è quella che ha faa l'oeuv, fig. *La gallina che schiamazza è quella che ha fatto l'uovo.* Tel qui crie contre quelqu'un est souvent lui-même le coupable.
7. L'è mej ona magra gaijnna incoeu che on grass capon doman. *Egli è meglio un tien tieni che cento piglia piglia. Meglio è fringuello*

in mano che tordo in frasca. Un tiens vant mieux que deux tu l'auras.

8. Perà la gaijnna senza falla crià, fig. *Pelar la gazza e non farla stridere.* Plumer la poule sans la faire crier.

9. Stà-lì a fà-giò la crusca ai gaijnn, fig. *Star pulcelloni.* Rester fille sans mari.

10. Tutt'ognun gh'ha la soa gaijnna de pelà, fig. *Ognuno ha il suo impiccato all'uscio.* Chacun a ses défauts.

Gaijnón. *Scaltritaccio, furbaccio.* Grand fourbe, franc coquin.

Gajòffa. *Saccoccia, tasca.* Poche.

Galànga. *Galanga* m. *Sp. di radice med.* Galanga.

Gàlant s. m. *Damerino, vagheggino.* Damoiseau.

Galantarìa. *Galanteria.* Gentilesse, galanterie,

Galantarìa. *Giojello, galanteria.* Bijoux m. pl.

Galantìnna d'animal. *Soppressato.* Mortadelle f.

Galantomìsmo. *Probità, lealtà.* Probité, loyauté.

Galantòmm. *Galantuomo.* Galant homme, honnête homme.

Galarìa, *Gallerìa, pinacoteca.* Galerie.

Galarìa. *Antiporto, andito.* Vestibule. *Andito che è tra l'una porta e l'altra, o di casa o di città.*

Galàsc. *Gallione. Cappone mal capponato.* Chapon manqué.

Galavrón. *Calabrone.* Bourdon, frelon.

Galbée. *Rigogolo. Uccello noto.* Loriot.

Galbìnna. *Sp. di ciriegio.....*

Galée. T. dei Pellatt. *Mortajo, canale.* Mortier.

Galeòtt. *Galeotto.* Galérien, forçat.

Galèra. *Galera.* Galère.

Galèsch (Cantà in)..... Coqueriquer.

Galètt. *Galletto. Sp. di madrevite.* Écrou.

Galètta. *Bozzolo.* Cocon.

1. Galetta nostranna. *Bozzolo paglierino.*
2. Galetta pontada. *Bozzoli collo spunto.*
3. Galetta real. *Bozzoli sfarfallati.*
4. Galetta smaggiada. *Bozzolo macchiato.*
5. Cattà i galett. *Sbozzolare, sfrascare.* Enlever les cocons de dessus les bruyères. Déramer.
6. Fà morì i galett in stua. *Stufare i bozzoli.*
7. Fass de la galetta. *Abbozzolarsi.* Former le cocon.
8. Nass di galett. *Sfarfallare.* Sortir en papillon.

Galettéra. *Bozzoliera.* Chambre aux cocons.

Galettón. *Galle.* Poireau m. *Malore nelle gambe dei cavalli.*

Galinàzza. *Beccaccia, acceggia.* Bécasse.

Galìtt. *Solletico, diletico.* Chatouillement.

Galìtt. *Gallónzoli, broccoli di rapa.* Tendron, rejeton.

Gàll. *Gallo.* Coq.

Gàll. di giardin. *Tanaceto.* Tanaisie f.

Gàlla. *Cappio, galano.* Noeud de ruban.

Gàlla (Andà a). *Galleggiare.* Flotter.

Gàlla. *Gala, parata.* Parure, gala.

Gallà i oeuv. *Gallare o fecondare le uova.* Être fécondé par le coq.

Gallòfer. *Garofano.* OEillet.

Gallón. *Gallone. Guarnizione d'oro, ecc.* Galon.

Gallonà. *Gallonare, listare.* Galonner.

Gallonnée. *Venditor di galloni, fabbricatore di galloni.* Galonnier.

Galòpp. *Galoppo.* Galop.

Galoppà. *Galoppare.* Galoper.

Galoppìn. *Servitoruzzo, servigiale.* Galopin.

Galùpp. *Garzone.* Garçon.

Gàmba. *Gamba.* Jambe.

1. Avegh i gamb che fan giacom giacom. *Aver le gambe che ci fanno jacomo jacomo, aver le cosce che ci ripiegan sotto.* Sentir les genoux se dérober sous .....

2. Avè sott gamba vun. *Ridersela, farsi gabbo.* Jouer quelqu'un sous jambe.

3. Fà el pass adattaa a la gamba, fig. *Misurarsi, fare i bocconi a misura della bocca.* Se régler.

4. Menà la gamba. *Stare colle mani a cintola, stare in ozio.* Tenir ses bras croisés.

Gàmba. *Fusto delle piante.* Tronc.

Gàmba. T. di Calligr. *Asta.* Jambage m.

Gàmba del ciod. *Asta, fusto.* Lance f.

Gàmba de compass. *Asta del compasso.* Branche, jambe de compas.

Gambàj s. m. pl. *Gambiere, gambali.* Embauchoir.

Gambarée. *Granchiajo.* Vendeur d'écrevisses.

1. El gh'ha a che fà come la lunna cont i gamber. *Che ha a fare la luna coi granchi?* Quelle comparaison?

Gàmber. *Gambero, granchio.* Écrevisse.

1. Andà inanz come i gamber. *Fare come il gambero, o muoversi come il gambero.* Aller à reculons comme les écrevisses.

2. Ciappà o fà on gamber, fig. *Pigliare un granchio a secco.* Faire une bévue. *Ingannarsi.*

Gàmber, fig. *V.* Badée.

Gàmber. T. de' Faleg. *Granchio.* Crochet d'établi.

Gàmber. *Vangile, stecca.* Supporte de la bêche.

Gàmber. T. di Stampa. *Duplicato, duplicatura.* Doublon m.

Gàmber. T. di Stampa. *Carrucole, graffi.* Pattes, crampons.

Gàmber de terra o matt. *Grillotalpa.* Courtillière.

Gambètta di botton. *Gambo, picciuolo.* Queue de bouton f.

Gambìn. *Segrenna, malescio.* Personne maigre, de peu de mine et acariâtre.

Gambiroeùla (Dà la). *Fare o dare il gambetto, sgambetto.* Donner un croc-en-jambe.

Gamb-sècch. *Fungo color d'Isabella.* Mousseron d'automne.

Gambùs. *Cavolo cappuccio o bianco.* Chou-cabus, chou-pommé.

Gamìnna. *Complotto.* Complot.

Gamìr. *Gòmona, canapo.* Corde d'un engin.

Ganàss. *Branche della tenaglia.* Machoir de la tenaille.

Ganàssa. *Guancia, gota.* Joue.

Ganassàl, agg. di Dent. *Mascellare.* Dent mâchelière.

Ganassìn. T. dei Sellai. *Sguancia.* Montant de bride m.

Gandión. *Orecchioni, parotidi.* Oreillons m. pl. Parotides f. pl. *Malattie alle glandule degli orecchi.*

Gàndola. *Glandola.* Glande.

Gandòlla. *Nocciolo, osso.* Noyau.

1. Giugà ai gandoll. *Fare a noccioli .....*

2. A gaslìn o ai pignoeu. *Alle caselle o castelline.* Jouer au chastelet.

3. A tocchètta. *A truccino .....*

4. Al cobbis. *Alla serpe .....*

Gandollìn de l'uga. *Vinacciuolo, acino.* Pépin de raisin.

Gandollìn de melon. *Seme.* Semence, semaille f., germe m.

Gànga. *Cessìno. La contessa di Civillari.* Ordures f. pl. *La votatura dei cessi.*

Ganiméd. *Bellimbusto, ganimede.* Narcisse, mignon.

Ganivèll. *Banderuola, uomo leggiere.* C'est une girouette

Garamón. T. di Stampa. *Garamone.* Garamond, petit romain.

Garamonzìn. T. di Stampa. *Garamoncino.* Gaillarde.

Carampànna (Veggia). *Vecchia grima.* Vieille ridée.

Garànt. *Garante.* Garant.

arantì. *Guarentire, garantire.* Garantir.
aranzìa. *Garantìa.* Garantie.
aràtola. *Carubo.* Caroubier.
aravànna (Avè faa la soa). *Aver fatto la sua carovana.* Avoir fait son apprentissage.
arbùj. *Garbuglio, intrigo.* Confusion f., embrouillement, melange m.
arbujón. *Impiccione, avviluppatore.* Brouillon.
ardinàl. *Cardinale.* Cardinal.
arètta. *Casotto, casello.* Guérite.
arganèll. *Mergone, garganello.* Plongeon.
argarismo. *Gargarismo.* Gargarisme.
argòtta. *Taverna.* Taverne, gargote.
ariboldìn. *Grimaldello.* Crochet, rossignol.
aròfol. *Garofano.* Clou de girofle. *Droga.*
arofolàda. T. del Drogh. *Garofanata. Erba benedetta.* Benoîte.
arón. *Coscia.* Cuisse.
. Rompes o slogass i garon. *Scosciarsi.* Disloquer les cuisses.
arróv. *Pescaja, vivajo.* Vivier.
àrza. *Gazza.* Gaze.
arzèlla. *Scarabeo stridulo.* Hanneton.
Garzoeù (*in genere*). *Pollézzola.* Cime, bourgeon m.
Garzoeù. *Tenerume di vite, o simile.* Tendrons, bourgeons.
Garzoeù de verz, de lattuga. *Garzuolo.* La pomme, le coeur.
Garzon de bottìa. *Garzone, fattore.* Garçon de boutique.
1. Garzon de legnamee. *Marangone del legnajuolo.* Compagnon menuisier.
2. Garzon de mornee. *Garzone di mugnajo.* Chassemulet.
Garzón. *Cicerbita, grispignolo.* Laiteron, laceron m. *Sp. di erba.*
Garzón. *Stoppione.* Chardon des vignes. *Erba pungente.*
Gàsg s. f. pl. *V.* Danée.
Gàsgia. *Gazza.* Pie, geai.
Gàsgia, fig. *Ciarliero, gracchione.* Hableur, causeur, babillard.
Gàsgia de mar. *Gazza marina.* Pie de mer f., geai bleu m.
Gaslètt e Gaslìn. *Castellina. Mano di noci. V.* Giugà ai gandoll *in* Gandolla.
Gaslètt. *Crocchio, capannella.* Assemblée f., cercle m., troupe.
Gàss. *Gas, gaz.* Gaz.
Gàst s. f. pl. *Covate, trame,*

raggiri. Ruse, manége, cabale.

Gatàr. *Catarro.* Catarrhe.

Gàtt. *Gatto.* Chat.

1. Gatt sorian. *Gatto soriano.* Chat de sorie.
2. Drovà la sciampa del gatt per tirà-foeura i castegn de la bornis. *Cavar i granchi dalla buca colla man d'altri.* Tirer les marrons du feu avec la patte du chat.
3. El bus di gatt. *Gattajuola.* Chatière.
4. Inamoraa come on gatt. *Ingattito, innamorato fradicio.* Amoureux fou.
5. Musega de' gatt. *Musica di gatti.* Musique de chat.
6. Tegnì on oeucc al gatt e l'olter a la padella, fig. *Aver un occhio alla padella e l'altro alla gatta.* Avoir un oeil aux champs et l'autre à la ville.
7. Vess can e gatt. *Essere amici come cani e gatti.* S'accorder comme chien et chat.

Gàtta. *Gatta.* Chatte.

1. Andà a toeuss di gatt de pelà. *Darsi gl'impacci del Rosso.* S'embarrasser des affaires d'autrui.
2. Comprà gatta in sacch. *Comprar gatta in sacco.* Acheter chat en poche.
3. Dagh a la gatta de curà el lard. *Dar le pecore in guardia al lupo.* Donner le brebis a garder au loup.
4. Via la gatta balla i ratt fig. *Dove non è gatta i top vi ballano.* Quand le mai tre n'y est pas on met tou par écuelles.

Gattamòrgna. *Fagnone, gatta di masino.* Faire la chat temite, faire l'âne pour avoi du chardon.

Gattèll. *Sorgozzone, beccatello.* Console f., corbeau n

Gattìn. *Gattino, micino, micino.* Minon.

Gattìnna. *Ruca, bruco, eruca* Chenille f.

Gattón s. m. pl. *Vivole. Mi lattia nei cavalli.* Avives.

Gattón (A). *Carpone.* À qua tre pattes.

Gattòzz. *Vermocchio.* Chrysa lide f.

Gavàda. T. de' Ferr. *Arzin ga .....*

Gavèll, o Gavìj. *Quarti, gi vi.* Jantes. *Quarti di cerchio di legno in cui s'i castrano i razzi delle ruot*

Gavinèll. *Astorino. Falchet di torre.* Autour. *Uccel di rapina.*

Gavòtta. *Gavotta.* Gavotte. *p di ballo.*

Gazètta. *Gazzetta.* Gazette

Gazettée. *Gazzettiere.* Gaz tier.

Gazìa. *Gaggia.* Cassie. *Sp. di pianta.*

Gèa o Geja. *Peluja. La buccia interiore e più sottile che riveste immediatamente la castagna.*

Gél. *Gelo, gielo.* Gelée f.

. Gel di man, di pee. *Pedignone, gelone.* Engelure.

Gelà. *Gelare.* Geler, glacer.

Geladinna. *Gelatina.* Gélatine f.

.. Con sù la geladinna. *Gelatinoso.* Gélatineux.

Gelée. T. di Giuoco. *Giulé, Gilé.* Giulé, gilé.

Geleràda (Bazzega). *Bazzica gigliata* .....

Gelerón. *Giuleone.* Tricon. *Somiglianza di tre carte nel giuoco di bazzica.*

Gelós. *Geloso.* Jaloux.

Gelosìa. *Persiana, gelosia.* Jalousie.

Gelosìa. *Fiorvelluto, sciamìto.* Amaranthe f.

Gemèll. *Gemello.* Jumeau.

Gèmma. *Gemma, gioja.* Pierres précieuses.

Gèmma. *Occhio, gemma.* Bourgeon, bouton.

Gèmma. *Pùlica, bolla, sonaglio.* Bulle d'air, bouteille.

Genàr. *Gennajo.* Janvier.

Genèffa. *Palchetto* (fior.) Planchette?

Gèner. *Genere.* Genre.

Gèner. *Derrata, capo di mercanzia.* Denrée, marchandise.

Gèner. *Genero.* Gendre. *Correlativo di suocero.*

Generà. *Generare, ingenerare.* Engendrer.

Generàl (Batt la). T. Milan. *Chiamare o suonar a raccolta.* Battre la générale.

Generàl. *Generale.* Général.

Generós. *Generoso.* Généreux.

Gèni. *Inclinazione, genio, simpatia.* Genie m., inclination f.

1. Andà a geni. *Andare a genio.* Être au gré.

2. Fà con geni. *Far genialmente.* Faire par sympathie.

Genoeùcc. *Ginocchio.* Genou.

1. Dà la borella in di genoeucc, fig. *Cascar il cacio sui maccheroni.* Venir à propos.

Genoeuggiatòri. *Inginocchiatojo.* Pric-Dieu.

Genoggiòn. *Inginocchione.* À genoux.

Gènova (Doppia de). *Genovina.* Pistole de Gêne.

Gént. *Gente.* Gens.

1. Bassa o povera gent. *Genterelle.* Gens de peu, gens du menu peuple.

2. Gent come se sia. *Gentaglia.* La lie du peuple, racaille.

Gentàja. *Gentaglia, gente di scarriera.* Vagabonds, gens de sac et de corde.

Gentilòmm. T. di Giuoco. *Signore* (fior.) Béat.

Genuggiàj. *Ginocchielli?* Génouillière? *Cenci a più doppj che gli spazzacamini si mettono ai ginocchi.*

Geogràfegh. *Geografico.* Géographique.

Geografìa. *Geografia.* Géographie.

Geometrìa. *Geometria.* Géométrie.

Gèppa. *Bazza.* Menton de galoche m.

Géra. *Ghiaja.* Gravier m.

1. Quattà de gera. *Inghiajare.* Couvrir de gravier.

Gerarchìa. *Gerarchia.* Hiérarchie.

Gèrgh. *Gergo, lingua furbesca.* Jargon, argot m.

Gerìv, agg. *Ghiajoso.* Plein de gravier.

Gèrla s. m. *Gerla.* Hotte f.

Germèj. *Germoglio, corculo, germe.* Germe, rejet, bourgeon.

Germejà. *Germogliare, pullulare.* Bourgeonner, jeter.

Gerolìfegh. *Jeroglifico.* Hiéroglyphe.

Gerón s. m. *Ghiarone.* Grosse gravier.

Gerón. T. dei Mur. *Getto.* Mortier, ciment.

Geróndi. T. Gram. *Gerundio.* Gérondif.

Gerós. *Ghiajoso.* Plein de gravier.

Gésa. *Chiesa.* Église.

1. Quand no ghe n'è patiss anca la gesa, fig. *Di rapa sangue non si può cavare.* On ne peut pas tirer de l'huile d'un mur.

Gesiàtt. *Chiesolastico, chiesolastro.* Faux dévot.

Gesoreùtt. T. Mus. *Gisolreutte.* G-re-sol.

Gèss. *Gesso.* Plâtre.

Gessée. *Gessajuolo.* Vandeur de plâtre.

Gessìv, agg. di Terén. *Gessoso.* Plâtré.

Gessón. *Pancone.* Sorte de terre fort dure.

Gèst. *Gesto.* Geste.

Gestì. *Gestire, atteggiare.* Faire des gestes. *Parl. del soverchio dimenarsi favellando.* Gesticuler.

Ghe. *Gli, a lui.* Lui, à lui.

Ghe. *Le, a lei.* À elle.

Ghe. *Ci, ce, vi.* Y. Gh'eel? *C'è egli?* Y a-t-il? Ghe n'è no *Non ce n'è.* Il n'y en a pas

Ghéda. *Gherone.* Gousset.

Ghètt s. m. *Ghetto.* Juiverie f.

Ghètt s. f. pl. *Uosa, stivaletti.* Guêtres.

Ghèzz. *Ramarro.* Lézard.

Ghïàa. *Pungolo, pungetto.* Aiguillon.

Ghìba. *Nebbia agghiacciata.* Brouillard glacé.

Ghigliottìnna. *Ghigliottina.* Guillotine.

Ghigna. *Luchèra, cera.* Mine f., regard, air m. menaçant.

Ghignón. *Stizza, muffa.* Colère, dépit, courroux.

Ghignón. *Disdetta, sfortuna nel giuoco.* Guignon.

Ghindànna. *Guidana. Matassa di prova del titolo della seta.*

Ghiringhèssa. T. dei Tint. *Ginestrella, baccellina.* Genêt m.

Ghìsa. *Ferraccio. Ferro crudo in getti.* Fer de fonte, gueuse.

Ghitàra. *Chitarra.* Guitare.

I. Ghitara a l'italianna. *Colascione.* Colachon.

Già. *Già, digià.* Dejà, enfin.

Giaconètt. *Giaconetta* (fior.) Jaconet.

Giàld. *Giallo* s. m. Jaune.

Gialdìnna o Erba somenzìnna. *Miagro, miaro.* Miagrum.

Gialdolìn. *Giallorino.* Terre de Cologne.

Gialdòn. *Invacchimento? Malore nei bachi di seta.*

. Cavaler cont el gialdon. *Vacche.* Versà soie malades.

. Ciappà el gialdon. *Invacchire.*

Giambèlla. *Ciambella.* Gimblette f., échaudé m.

Giambón. *Prosciutto, presciutto.* Jambon.

Giamò. *Di già, già, a quest'ora.* Dejà.

Gianchètt. *Avannotti.* Alevin. *Nome di tutte le specie dei pesci fluviali nati di fresco.*

Giànda. *Ghianda.* Gland.

Giandàrma. *Giandarme.* Gendarme.

Giandón. *Granitone.* Granitone.

Gianètta. *Giannetta.* Canne f., batôn m.

Gianìn, e al pl. Gianìtt. *Tonchio.* Charançon m., calandre f. *Baco che sciupa il grano.*

Giansenìsta. *Giansenista.* Janséniste.

Giàr s. m. *Aro, lingua di serpe, erba da piaghe.* Pied de veau.

Giàr s. m. pl. T. dei Capp. ..... Jare.

Giardìn. *Giardino.* Jardin.

Giardinée. *Giardiniere.* Jardinier.

Giardinètt. *Giardino.* Dessert. *Le frutta e altre cose dopo pasto.*

Giarètt. *Garetto.* Jarret.

Giargón. *Giargone.* Jargon. *Sorta di gioja artefatta.*

Giavàn. *Merendone.* Lourdaud, badaud.

Giavanà. *Sciocchegiare.* Baliverner, faire, ou dire des sottises.

Giavanàda. *Baggianata.* Sottise, niaiserie.

Giavanèll. *Scempiatello.* Petit sot.

Giavàrd. *Giarda, giardone.* Javart. *Enfiato che viene a' cavalli nel garetto.*

Giavàrd. *Spinella.* Jardons m. pl. *Il malore di cui sopra allorchè viene al di sotto del garetto.*

Giavàzz. *Giavazzo. Ambra bruciata.* Sorte de bitume noir.

Giavón. *Mercorella.* Mercuriale. *Sp. d'erba.*

Giazìnt (fiore). *Giacinto.* Hyacinte. *Dicesi anche di una gemma.*

Giàzz. *Ghiaccio.* Glace.

1. Ciod de giazz. *Rampone acciajato.* Clou à glace.

Giàzza. T. de' Confett. *Diaccio inzuccherato, ghiaccia.* Glace sucré.

Giazzà. *Agghiacciare, gelare.* Glacer.

Giazzéra. *Ghiacciaja.* Glacière f.

Giazzoeù (Dent). *Vetrino, marmolino.*

Gibigiànna. *Bagliore, sguizzasole.* Souris f., éclair m.

Gibillà tutt. *Giubilare, gongolare.* Se rejouir, il semble qu'il morde à la grappe.

Gibilléri. *Giubilamento, giubilo.* Joie, rejouissance, fête.

Gibollà. *Ammaccare.* Écacher, bossuer.

Gibolladùra o Gibóll o Bóll. *Cimbotto, cosso, cozzo, cornetto.* Bosse f.

Gìccol. *Grido.* Cri.

Gigànt. *Gigante.* Géant.

Gilardìnna. *Gallinella acquatica.* Râle aquatique m., poule d'eau f.

Gilé. *Panciotto, farsetto.* Gilet.

1. Gilé che sormonta ..... *Panciotto a due petti.*

Gìna. T. dei Bottai. *Capruggine, zina.* Jable.

Ginadór. T. dei Bott. *Zinatojo.* Jabloire.

Ginàsi. *Ginnasio.* Gymnase.

Ginèstra. *Ginestra. Ginestra dei carbonai, scornabecco.* Genêt m.

1. Boschinna de ginestra. *Ginestrajo, ginestreto.* Lieu planté de genêts.

Ginestroeù s. m. *Ginestraggine, ginestrina.* Genestrolle. *Erba.*

Gingìn. *Profumino, vagheggino, frinfino.* Muguet, damoiseau.

Gingìnà. *Cicisbeare, ninfeggiare.* Faire les yeux doux aux dames, courtiser, faire le galant.

Gingìnàri. *Gengiòvo, zénzero* Gingembre. *Aroma.*

Giò. *Giù.* En bas, à bas.

1. Chi-giò. *Quaggiù.* Ici-bas

2. Dà-giò. *Svenire, dimagrire.* Maigrir.

3. Dà-giò. *Riposare, posare.* Reposer, déposer. *Parl. ai liquidi.*

4. Dà-giò i acqu. *Abbassare, scemare.* Baisser les eaux.
5. Fà-giò i rav, ecc. *Affettare le rape.* Couper par tranches, tronçonner les raves.

Gioelér. *Giojelliere.* Joaillier.

Gioèugh. *Giuoco, passatempo.* Jeu, divertissement.

1. On gioeugh per vess bell l'ha de durà poch. *Ogni bel giuoco vuol durar poco o rincresce.* Le trop ennuie.
2. Avegh el vizi del gioeugh. *Aver l'asso nel ventriglio.* Avoir grande envie de jouer.
3. Avegh in man bon gioeugh, pos. e fig. *Aver bel giuoco.* Avoir beau jeu en main.
4. Gioeugh de busserott. *Giuoco di bagattelle.* Tour de main, batelage.

Gioeùgh, fig. *Arte, artifizio, intrigo.* Art, artifice, manège.

Gioeùgh. T. di Caccia. *Arte.* Equipage de la chasse au filet.

Gioeùgh d'acqua. *Giuochi d'acqua.* Jet d'eau.

Gioeùgh de cart. *Mazzo di carte.* Un jeu de cartes.

Gioì. *Gioire.* Jouir, se rejouir.

Giòja. *Gioja, pietra preziosa.* Pierre précieuse.

Giòja falsa. *Gioja falsa.* Happelourde.

Giòja. *Giojello.* Joyaux m. pl.

Giòja. ironic. *Gioja, malbigatto.* Le brave homme.

Giojà ona donna. *Ingiojellare.* Enjoliver.

Giojàl. *Gioviale, ilare.* Gai, joyeux.

Gioncàda. *Giuncata, felciata.* Jonchée.

Giónch. *Giunco.* Jonc.

Gionchìlia. *Giunchiglia.* Jonquille.

Giónghera. T. dei Sell. e Carroz. *Catena.* Chainette.

Giónta. *Giunta, vantaggio.* Le par-dessus.

Giónta. *Giunta, aumento.* Surplus m., surcharge f.

Giónta. *Costura.* Couture.

Giónta. *Giunta.* Junte. *Sorta di assemblea o magistrato.*

Giónta. *Aggiunta, giunta.* Ajouté. *Ogni cosa che si aggiunge alle bozze di stampa già composta.*

Giónta de la carna. *Giunta, tarantello.* Rejouissance.

1. L'è pussee la gionta che la carna, fig. *È più la giunta che la derrata.* Le surplus vaut mieux que le principal.

Giónta. *Scapito, perdita.* Perte, dommage.

Giontà. *Giuntare, aggiungere.* Ajouter, accroître.

Giontà. *Commettere, unire, congiungere.* Joindre, réunir.

Giontà. *Scapitare.* Perdre.

Giontò. T. dei Faleg. *Sergente.* Davier, sergent.

Giontùr s. f. pl. *Articoli, giunture, commessure.* Jointure, articulation f.

Giontùra. *Nocca. Nodello nei cavalli.* Jointure.

Giorgioléna o Giorgiolìnna. *Giuggiolena.* Jogeoline f., sesame m.

Giornàda. *Giornata, dì.* Journée.

1. Fà a giornada. *Fare a giornata.* Travailler à la journée.

Giornàda. *Giornata.* Journée. *Il guadagno d'una giornata.*

Giornadée. *Operante, giornaliero.* Journalier, ouvrier.

Giornàl. *Giornale.* Journal.

Giornaliér s. m. *Giornaliero, opera.* Journalier.

Giornaliér, agg. *Giornaliero, quotidiano.* Journalier.

Giornalìsta. *Giornalista.* Journaliste.

Gióstra. *Giostra.* Joûte f., combat m.

Giottón. *Gittone, git, nigella, gittajone.* Nielle romaine f., faux cumin m. *Sp. d'erba che nasce tra il grano.*

Giottón salvadegh. *Been bianco.* Béhen, béchen.

Giottòn. T. di Giuoco. *Quarteruolo, gettone.*

Gióv. *Giogo.* Joug.

1. Mett sott al giov. *Aggiogare.* Atteler les boeufs à la charrue.

Gióva. T. de'Faleg. *Granchio.* Crochet d'établi.

Giovà. *Giovare.* Aider, être utile.

Giovànn. *Giovanni.* Jean.

1. Fà de san Giovann quatter facc. *Rivoltar frittata, aver due visi.* Changer d'avis.

2. San Giovann mudavezz. *Addirizzatore, riordinatore.* Celui qui remet en ordre, en règle.

Giovedì. *Giovedì.* Jeudi.

Gióven, agg. *Giovane.* Jeune.

Gióven s. agg. *Celibe, garzone, scàpolo.* Célibataire, garçon.

Gióven s. m. *Giovane.* Garçon, jeune homme.

Gióven s. m. *Fattorino, ministro.* Petit garçon de boutique, apprenti.

Giovenòtt. *Giovanotto.* Un beau jeune homme vigoureux.

Gioventù. *Gioventù, giovinezza.* Jeunesse.

Gìppa. *Giubbone, giubbetto.* Pourpoint, camisole f.

Gippà. *Sopraggittare.* Surjeter.

Gippadùra. *Sopraggitto, impuntura.* Surjet.

Gippón. *Giubbone.* Pourpoint.

1. D'ona marsinna fà-foeura on gippon. *Far d'una lan-*

cia un zipolo. Faire d'un habit un bonnet de nuit.

2. L'è pu inanz la camisa ch'el gippon. *Non s'ha prossimo suo più che sè stesso, più vicino è il dente che nessun parente.* Ma peau m'est plus proche que ma chemise.

Gipponin. *Farsetto, giubbettino.* Petit pourpoint m., chemisette f.

1. Gipponin de nott. *Giubboncello, giubberello.* Manteau de nuit o de lit.

Gìr. *Giro, circonferenza.* Tour, circuit m.

1. Tutt in gir. *Per giro, in giro.* À la ronde, tout autour.

Gìr. *Rotazione, rivolgimento.* Rotation, tournoiement.

1. Gìr de scrittura. *Giro di scrittura, girata.* Virement de parties.

Gìr. *V.* Vermen.

Gìr. *V.* Regir.

Gìra. *Scojattolo, ghiro.* Loir, écureuil.

Girà. *Viaggiare.* Voyager.

Girà. *Girare, volgere in giro.* Tourner, rouler.

Girà. T. Merc. *Girare.* Virer.

1. Girà ona cambial. *Girare una cambiale.* Endosser, virer une partie.

Girà. *Andarsene.* S'en aller.

Giràffa. *Giraffa.* Girafe.

Giramént. *Giracapo, vertigine.* Vertige.

Girandò. *Viticcio.* Girandole f.

Girandò. *Candelliere a braccetti a più viticci.* Girandole.

Giràni. *Geranio, giranio.* Géranium.

Girasô. *Girasole, clizia.* Tournesol, heliotrope m.

Girasô. T. dei Razz. *Girandola.* Girandole, girande.

Giratàrì. T. Merc. *Giratario.* Endosseur.

Girèll. T. dei Parrucch. ..... Poupée.

Girèll. T. degli Oriuol. ..... Cuivrot.

Girètt. *Giterella, viaggetto.* Petite course, promenade.

Girètt o Gerètt. T. de' Macell. *Garretto.* Jarret.

Girivòlta. *Giravolta, vortice.* Tournée.

Girivoltà. *Giravoltare, aggirare, torcere.* Tourner autour.

Gironzà. *Gironzare.* Tourner, aller et venir sans objet.

Gìtt. *Getto, gitto.* Jet. Lavorà de gitt, *Gettare, far getto.* Jeter.

Gìtt. T. de' Gett. di caratt. *Guscio, guscetto.* Entonnoir.

Gittàa. *Fuso, gettato.* Fondu, jeté.

Gittàss. *Imbiecare, ingombare, incurvare.* Se déjetter, gauchir.

Gittô. *Gettatore, fonditore.* Fondeur.

Giubilà e Dà la soa giubilazion. *Dare il riposo, giubilare.* Donner, accorder sa retrait à quelqu'un.

Giubilàa. *Giubilato.* Jubilé, pensionné.

Giubilée. *Giubbileo.* Jubilé.

Giùdes. *Giudice.* Juge.

1. Giudes de pas. *Giudice di pace, paciere.* Juge de paix.
2. Giùdes di vetovali. *Grasciere.* Commissaire des vivres.
3. Giudes pupilar. *Giudice pupillare.* Juge pupillaire.

Giùdes de la stadera. *Ago, raggio pesatore.* Languette, aiguille de balance, fléau.

Giudicà. *Giudicare.* Juger.

Giudicà. *Stimare, pensare, reputare.* Estimer, penser.

Giudìzzi. *Sentenza.* Sentence.

1. El giudizzi universal. *Il giudizio universale.* Le jugement.

Giudìzzi. *Giudizio, senno.* Jugement, ésprit, sagesse.

1. Andà con giudizzi. *Andar col calzare del piombo.* Marcher la balance à la main, aller bride en main.

Giugà. *Giocare.* Jouer.

1. El giugarav in l'acqua. *Ei giocherebbe sui pettini da lino, egli ha l'asso nel ventriglio.* Aimer passionnément le jeu, il jouerait du matin au soir.
2. Giugà a salvà el sò. *Fare a salvare la posta.* Jouer part franche.
3. Giugà polid o in regola o de bon, pos. e fig. *Fare il dovere del giuoco.* Jouer le jeu.
4. Giugà de pocch. *Giocacchiare.* Jouer petit jeu, carotter.

Giugà. *Giocare, scherzare, celiare.* Badiner.

Giugà. *Fare alle mammuccie, baloccarsi.* Jouer avec des poupées. *Lo spassarsi fanciullesco.*

Giugà. *Giocare. Muoversi liberamente.* Jouer, se mouvoir librement.

Giugà. *Scommettere, giuocare.* Gager.

Giugà. T. di Caccia. *Ragnare.* Voler autour du filet.

Giugà. *Arretire, tendere lacci, insidiare.* Dresser des pièges, tendre des filets.

Giugà vun, fig. *Perdere uno, rovinarlo.* Perdre o ruiner quelqu'un.

Giugattà. *Giocolare, chichirillare.* Gober des mouches, gober du vent.

Giugattón. *Bajone, celiatore, burlone.* Railleur, plaisant.

Giughéra. *Seguenza di carte.* Suite de cartes.

Giùgn. *Giugno.* Juin.
Giulèpp. *Giulebbo.* Julep.
Giuleppà. *Giulebbare.* Cuire jusqu'à la consistance de julep.
Giuleppàa. *Giuleppato.* Cuit à la façon du julep.
Giurà. *Giurare.* Jurer.
Giuramént. *Giuramento.* Serment.
Giurìdegh. *Giuridico.* Juridique.
Giurìdegh. *Squisito, massiccio.* Accredité, renommé, exquis.
Giurisdizión. *Giurisdizione.* Juridiction.
Giùs. *Sugo.* Suc.
Giùs. *Sugo, pacchiarina.* Fumier, engrais. *Lo sterco liquido che cola dai mucchi di letame o dal pacciame delle stalle.*
Giusquïem. *Giusquìamo, josciamo.* Jusquiame, hénebane f. *Sorta di pianta velenosa.*
Giussós. *Sugoso.* Succulent.
Giussumìn. *Gelsomino.* Jasmin.
Giussomìn de lumm. *Luminello, lùcciola.* Lamperon.
Giùst, agg. *Giusto.* Juste, loyal.
Giùst. *Giusto, esatto.* Juste, exact, précis.
Giùst, avv. *Giusto.* Justement, précisément.
Giustà. *Aggiustare, acconciare.* Ajuster, accommoder, raccommoder.
1. Giustà i colzett. *Rassettare le calze.* Rajuster les bas.
2. Giustà i scarp. *Riscappinare le scarpe, gli stivali.* Ressemeler des souliers, des bottes.
3. Giustà i vers, i componiment, ecc. *Rivedere, correggere.* Corriger, revoir.
4. Giustà i sò robb, fig. *Acconciare l'uova nel panieruzzolo.* Arranger bien ses affaires.
5. Giustà-sù a la bonna. *Rattoppare, raffazzonare, rabberciare.* Rapetasser, rajuster.
6. Giustà vun, fig. *Aggiustare, acconciar male uno.* Accommoder un homme de tout pièces.

Giustadór. T. di Zecca. *Aggiustatore.* Ajusteur.
Giustadùra. *Rassettatura, conciatura.* Raccommodage, ajustement.
Giustadùra. *Acconciatura.* Coiffure. *Parl. di capegli.*
Giustaménts. m. *Aggiustamento, accordo.* Accommodement.
Giustàss. *Accordarsi di prezzo.* Convenir.
Giustèzza. T. di St. *Giustezza.* Justification.
Giustificà. T. dei Gettatori di caratt. ..... Justification.

Giustificàa. T. di St. e Gett. di caratt. . . . . Justifié.

Giustificadór. T. dei Gett. di caratt. . . . . Justifieur.

Giustificàss. *Giustificarsi, scolparsi.* Se justifier.

Giustìzia. *Giustizia.* Justice.

Giustìzia. *Sbirraglia, famiglia.* Archer, sbire m.

Glàn. *Nappa.* Gland.

Glô glô. *Glo glo.* Glou-glou.

Glô glô (di pollin). *Glo glo?* Glouglouter.

Glòria s. f. *Gloria.* Gloire.

1. Tutt i salma fenissen in gloria, fig. *La lingua batte dove il dente duole.* De l'abondance du coeur la bouche parle.

Gloriètta. *Altana.* Belvédère m.

Gloriós. *Glorioso.* Glorieux.

Gnàcch. Vess tra gnacch e petacch. *Esser tra le due acque.* Nager entre deux eaux.

Gnagnarìa, gnàgnera. *Febbriciattola, zinghinaja.* Fiévrotte, petite fièvre, mauvaise santé.

Gnào gnào. *Gnao, gnau.* Miaulement.

Gnècch. *Svogliato, bacato, indisposto.* Dégoûté, indisposé, maladif.

Gnecchìsia. *Svogliataggine, zinghinaja, indisposizione.* Dégoût, ennui, malaise.

Gnèrv. *Nervo.* Nerf.

Gniff. *Nifo, niffolo, ceffo, grugno.* Groin, museau.

Gniff. *Pastinaca.* Pastenade. *Sp. di radice di sapore acuto che si mangia cotta.*

Gnignón s. m. *Tentennone.* Lanternier.

Gnòcch s. m. *Gnocco.* Pâte en forme de boulette. (Polpetta).

Gnòcch s. m. *Grumo, grumolo.* Grumeau.

Gnòcch, fig. *V.* Badée.

Gnòcch. *Nocchi.* Noeud. *Parl. dei mattoni.*

Gnócch s. m. pl. *Busse.* Coups m. pl.

Gnùcca. *Nuca, coccia, occipite.* Nuque, occiput m.

Gnùcca, agg. *Caparbia, ostinata.* Obstinée, entêtée.

Gnuccarìa. *Caparbietà, ostinazione.* Obstination, opiniâtreté.

Gnùcch, agg. *Caparbio.* Entêté.

Gobbìn s. f. *Gobbetta.* Gobine. *Donnetta gobba.*

Gòd. *Godere.* Se rejouir, avoir du plaisir.

Gòd vun, met. *Voler pastura del fatto d'alcuno. Zimbellare uno, beffeggiare.* Être le jouet de quelqu'un, s'en jouer, railler, se moquer.

Godùda. *Godimento.* Jouissance, plaisir.

Godùda. *Scialo, gozzoviglia,*

goduta. Débauche f., gogaille f.

Goeùbb s. m. *Gobbo.* Bossu, gibbeux.

1. Mett-giò el goeùbb. *Mettercisi con l'arco dell'osso.* De toute sa force.

Goeùbb, fig. *Gobbo, bitorzo.* Bosse f., noeud m.

Goeùbb, agg. sost. *Gobbo, gibboso.* Gibbeux, bossu, élevé.

Goeùbba del nas. *Soprosso.* Apophyse nasale.

Gòff. *Goffo.* Sot, ignorant, étourdi, gosse.

Goffàda. *Gofferia, goffaggine.* Sottise, niaiserie.

Gòga. *Buffetto.* Chiquenaude, croquignole f.

Goghètta (Fà). *Gozzoviglia-re, godersela, far buona cera.* Faire goguette ou gogaille.

Gognìn. *Gognolino, morbetto, cecino.* Matois, malicieux.

Gòla. *V.* Gôra.

1. Andà-giò la góra. *Spasimare di checchessia.* Mourir d'envie de quelque chose.

Golà. *Volare.* Voler.

Golàr. *Collare.* Collier.

Golàrc. } *Pennuto, volatile.* Vo-
Golàrd. } lant, qui vole, dru. *Dicesi degli uccelli.*

Golànna. *Collana.* Collier.

Goléra. *Giogaja, pagliolaja.* Fanon m. *La pelle pendente dal collo dei buoi e delle vacche.*

Golètta. T. dei Sarti. *Pistagna,* Collet.

Golié. *Collare.* Collier.

Golós. *Goloso, ghiotto.* Gourmand.

Golositàa. *Golosità, ghiottornia.* Gourmandise.

Gólp. *V.* Vólp.

Gólp. *Carbone. Malattia del grano.* Charbon.

Gomaràbica. *Gomma arabica.* Gomme-arabique.

Gómbed. *Gomito.* Coude.

1. Dormì pondaa sui gombed. *Dormire a gomitello.* Dormir avec la tête appuyée sur le coude.

Gòmma. *Gomma.* Gomme.

1. Gomma benzuin. *Belgivino, belzuino.* Benjoin.

2. Gomma copal. *Gomma copale.* Gomme copalle f.

3. Gomma de zenever. *Sandaracca.* Sandaraque.

4. Gomma gotta. *Gomma gutta.* Gomme gutte.

5. Gommelastega. *Gomma elastica.* Gomme élastique.

Gòmma. *Gomma, esòstosi.* Exostose f.

Góndola. *Gondola.* Gondole.

Gónzo. *V.* Badée.

Góra. *Gola.* Gorge f., gosier m., gueule f.

1. Andà-giò la gola o l'ugola. *Sgolarsi. Gridare quanto*

se n'ha nella gola. Crier de toute sa force.

2. Cazzott sott a la gora. *Sorgozzone.* Gourmade f.

3. Ciappà per la gora, fig. *Tirare uno per la gola.* Prendre quelqu'un par la gueule, par la gourmandise.

4. Fà i robb cont el sangu a la gora. *Ridursi allo sgocciolo, ridursi all'olio santo.* Attendre toujours à l'extrémité.

5. Fà tirà la gola. *Fare o dare gola, indisïare.* Faire venir envie, donner du desir.

6. Fà tornà-giò per la gora. *Far rientrar in corpo.* Faire rentrer par la gorge.

7. Mandaghela in gola. *Aver un calcio in gola ad alcuno* Avoir sujet de faire des reproches à quelqu'un.

Górga. *Còlta, bottaccio.* Écluse f. *Acqua raccolta per far macinare i mulini.*

Gòrga. *Parlata, gòrgia, pronunzia.* Aspiration.

Goriglia. *Goniglia.* Gonille.

Gorìn (Sares). *Vetrice, vinco.* Osier.

Gorìn. *Gorra.* Sorte d'osier.

Gòss. *Gozzo.* Goitre, gosier m., gorge f.

Gòss de Paris ..... Porte collet.

Gòss. *Gozzo, sacco.* Jabot m., poche f. *Parl. dei volatili.*

Gótt. *Sorso, sorsata.* Gorgée.

Gótt. *Buffone. Boccia di cristallo piena d'acqua che mettesi davanti al lume per raddoppiare la luce.* Bocal.

Gótt. T. Archit. *Gocciole, campanelle.* Gouttes f. pl.

Gótta. *Goccia, gocciola.* Goutte.

1. Scappà quej gott. *Spruzzolare.* Bruiner.

Gótta. *Gotta. Mal di gotte.* Goutte.

Gottà. *Gocciolare, sgocciolare.* Dégoutter.

Gottós. *Gottoso. Infermo di gotte.* Goutteux.

Govèrna. *Governo, reggimento.* Gouvernement.

Governà. *Governare, reggere.* Gouverner, régir.

Governànt. *Governatrice, governante.* Gouvernante.

Governatór. *Governatore, rettore.* Gouverneur.

Gràa s. f. T. dei Materass. *Canniccio, graticcio.* Claie f., treillis, râtelier m.

Gràa. T. de' Castagn. *Canniccio.* Claie f., treillis m.

Gràcil. *Gracile, scarmo.* Grêle, faible, menu.

Gradèlla (A la). *Alla gratella.* À la grille.

Gradìn. *Gradina.* Gradine. *Ferro usato dagli scultori.*

Gradisèlla. *Reticello, pannicolo.* Pannicule f.

Gràdo. *Grado.* Degré.

Graduàa. *Graduato.* Gradué.
Gramàtega. *Gramatica.* Grammaire.
Gramègna. *V.* Gremègna.
Gràmm. *Gramo.* Mal sain, reduit en un mauvais état.
Gràmola. *V.* Grèmola.
Gràn. *Grano.* Blé.
1. Mercant de gran. *Granajuolo.* Marchand de blé.
Gràn. *Grano.* Grain. *La ventiquattresima parte d'un danaro di libbra.*
Gràn. *Grande.* Grand.
Granàa, agg. *Granato, granito.* Grené.
Granàda. *Granata, granato.* Grenat m. *Gioja nota.*
Granadiglia. *Granatiglia.* Grenadille. *Legno da impiallacciature.*
Granatér. *Granatiere.* Grenadier.
Grànd. *Grande.* Grand.
1. In grand. *Alla grande.* Grande.
2. Falla in grand. *Farla alla grande.* Trancher du grand seigneur.
Grandèzza. *Grandezza.* Grandeur.
Grandiós. *Grandioso.* Magnifique, éclatant, majestueux.
Granée. *Granajo.* Grenier.
Granì. *Granare, granire.* Grener.
Granì. *Ghermire, carpire.* Saisir, attraper.
Granì. T. de'Litog. V. *in* Prèja.
Granidór. T. d'Orefici. *Granitojo.* Sorte de ciseau pour grener.
Granìi s. m. *Granito.* Granit. *Sorta di marmo.*
Granìi. *V.* Granàa.
Granìtta. T. degli Acquacedr. *Gramolata.* Sorte de glacé.
Gràmna d'uga. *Acino.* Pépin de raisin.
Gràmna. *Grana.* Grain. *Scabrosità di superficie.*
Gràmna. T. dei Cartai. *Grana.* Grain.
Gràmna. T. dei Gioj. *Grana.* Grain.
Gràmna. T. dei Pellatt., Calzolai, ecc. *Buccio.* Grain.
Gràpp. *Robbia grossamente polverizzata.* Grappe.
Gràppa d'uga. *Grappolo, raspo.* Grappe.
Grappèll. *Grappolino.* Grappillon.
Grappellà. *Raspollare, racimolare.* Grappiller.
Gràss s. m. *Grasso.* Graisse f., gras m.
Gràss, agg. *Grasso, pingue.* Gras, corpulent.
1. Cavaler grass. *Vacche.* Vers à soie malades.
2. Grass comè. *Tutto sugna.* Beaucoup gras.
3. Grass come un porch. *Grasso bracato.* Être gras à lard, gras comme un moine.

Gràssa s. f. *Grascia, pinguedine, strutto.* Graisse f.

Gràss-bianc. *Strutto.* Lard m., graisse de couchon.

Grassèll di did. *Polpastrello.* Le bout charnu du doigt.

Grassèll de l'oreggia. *Lòbulo, lobo delle orecchie.* Lobe de l'oreille.

Grassón. *Crescione, senazione.* Cresson, seneçon m., cardamine f. *Erba da mangiare.*

Gratìcola. *Graticola.* Grille.

Graticolà. *Retare.* Craticuler.

Gràtis. *Gratis, gratuitamente.* Gratis.

Grattà. *Grattare.* Gratter.

Grattà el formaj. *Grattugiare.* Râper.

Grattà, fig. *Strimpellare.* Jouer mal de quelque instrument.

Grattacùu. *Rosellina di macchia, ballerino.* Gratte-cul.

Grattafànga. ..... *Spazzola di setole grosse.* Décrottoire f.

Grattaformàj, fig. *Strimpellatore.* Racleur.

Grattiroeùla. *Grattugia.* Râpe.

Grattón del sev. *Cicioli, sircioli.* Viande dont on a tiré le pressis.

Grattón del grass bianch. *Lardinzi.* Viande de couchon.

Gràzia. *Grazia, garbo.* Bonne grâce f., agrément m.

Gràzia. *Favore, cortesia.* Faveur, courtoisie, grâce.

Gràzia de sant'Antoni. *Miglialsole, litosperma.* Grémil m., herbe aux perles. *Sp. d'erba.*

Grazià. *Graziare.* Accorder quelque grâce, faire quelque plaisir.

Graziàn. *Graziano.* Faire le gracieux, l'aimable.

Gràzie. *Grazia, mercè.* Grâce f., remercîment m., grand-merci.

Graziettìnna. *Graziolina.* Gentillesse.

Graziinna. *Graziola, graziadei, stancacavallo.* Gratiole. *Sp. d'erba.*

Graziós. *Grazioso.* Gracieux.

1. Grazios come ona sprella. *Malgrazioso.* Gracieux comme un fagot d'épines.

Gréca s. f. *Meandro.* Méandre.

Gremègna. *Gramigna.* Chiendent m., gramen.

Gremègna. *Panìco.* Ladrerie, lèpre, fig. *Malattia particolare ai porci.*

Gremegnós. *Panicato.* Ladre.

Gremmà. *Abbronzare, abbrustolare.* Havir, réssoler.

Gremmàa. *Innarsicciato, arsiccio.* Havi, grillé.

Grèmola. T. dei Forn. *Gremola.* Brisoir.

1. Lavorà a la gremola. *Gremolare la pasta.* Pétrir.

Grév. *Grave, pesante, gren* Pesant, grave.

1. Avegh el coo grev. *Esse*

accapacciato. Avoir la tête pesante.

Grì. *Grillo.* Grillon.

Gri gri gri. *Tre tre. Il grillare del grillo.* Grillotter.

Grì, met. *Grillo, fantasia, capriccio.* Fantaisie f., caprice m.

Grìda. *Grida, bando.* Criée.

Grignoeù. *Orliccio, cornetto.* Grignon.

Grigola. *V.* Fregùja.

Grimèll (in la seda). *Grovigliuolo.* Entortillement.

Grimònia. *Agrimonia. Sp. d'erba.* Aigremoine.

Grìnga. *Crine.* Crin.

Grìnga. *Cuscuta, lino di lepre.* Barbe de moine, cuscute f. *Sp. di pianta che infesta il lino.*

Grìnta. *Griccia, ceffo, cipiglio.* Regard de travers, en colère.

Grioeù de la nos. *Gheriglio.* La chair de la noix.

1. Mezz-grioeu. ..... Cerneau.

Grippà. *Rubare.* Gripper.

Grìs. *Grigio.* Gris.

1. Diventà gris. *Imbigiare, incanutire.* Grisonner.

Grìs. *Canuto.* Chenu.

Grìzz. *Miccino.* Peu, un peu.

Grô. *Gros.* Gros.

Grónda. *Gronda, grondaja.* Gouttière.

Grondàa. *Seggiola.* Filière. *Traversa di legno su cui giace la vera gronda.*

Grondanà. *Grondare.* Dégoutter.

Grondànna. *Grondaja.* L'eau qui tombe des gouttières.

Grondón, fig. *Cipiglio.* Froncement des sourcils, regard de travers.

Grópp. *Nodo, gruppo.* Noeud.

1. Fa un gropp sul fazzolett. *Fare un nodo sul moccichino.* Mettre un épingle sur sa manche.

2. Fà sù el gropp. *Ingroppare.* Former, faire le noeud.

3. Gropp asaa. *Accappiatura, cappio corsojo.* Noeud coulant.

4. Gropp de lana o de seda. *Nodo doppio.* Noeud double.

5. Gropp de pizz. *Nodo in sul dito.* Noeud de tisserand.

6. Tutt i gropp se redusen al petten, fig. *Ogni nodo viene al pettine. Tutte le volpi si riveggono in pelliceria.* Une mauvaise action tôt ou tard est punie.

Grópp. T. Pitt., Teat., ecc. *Gruppo.* Groupe.

Grópp, s. m. pl. *Nocchi.* Durillons. *Certi quasi osserelli, che si generano nelle frutta, e che le rendono in quella parte più duré, e meno piacevoli a mangiare.*

Gróp. *Brocco.* Noeud. *Ineguaglianza nel filato.*
Gròppa. *Groppa.* Croupe.
Gròppa. *V.* Croppa.
Groppér. *Gruppiere, assistente di giuoco.* Croupier.
Groppéra. T. dei Sell. *Groppiera, posolino.* Croupière.
Groppètt. *Quadrettino, bottone.* Petit vase de verre. *Piccolo vasetto di vetro.*
Groppì. *Annodare, allacciare, aggruppare.* Nouer, lier.
Groppì. *Aggrumare, coagulare.* Se cailler, se coaguler.
Groppidùra. T. dei Tess. *Penerata .....*
Groppolént. *Nocchioroso, gropposo, broccuto.* Noueux.
Gròss, agg. *Grosso.* Gros.
1. Dà de gross a vun. *Far gli occhi grossi.* Dédaigner, regarder de haut en bas.
2. De gross. *Alla grossa, grossamente.* Grossièrement.
Gròssa s. f. *Grossa.* Grosse.
Grossèzza. *Grossezza.* Grosseur, épaisseur.
Grossolàn. *Grossolano, rozzo.* Grossièr, rustique, mal poli.
Gròtta. *Grotta.* Grotte f., antre m.
Grù. *Grue, gru.* Grue. *Sp. d'uccello.*
Grùa. *Grua.* Grue. *Macchina da alzar gran pesi.*
Grubbianàda. *Villania.* Vilenie, brusquerie.
Grubbianón. *Villanzone, zoticone.* Gros manant.
Grùgn. *Grugno.* Froncement des sourcils.
Guàa. *Guazzatojo.* Abreuvoir. *Luogo ove si conducono a bere ed a guazzare i cavalli, ecc.*
Guàa. *Vado, guado, glastro.* Gaude f. *Erba da tingere.*
1. Scumma de guaa. *Guadone.* Guède, pastel m.
Guàda. *Vangajuole, guade.* Trouble. *Sp. di rete.*
Guadàgn. *Guadagno, lucro.* Gain, profit, lucre.
Guadagnà. *Vincere.* Vaincre.
Guadagnà. *Guadagnare, lucrare.* Gagner.
Guadinètta. *Guainella.* Petite gaine.
Guadìnn s. f. pl. *Vangajuole, guade.* Trouble. *Sp. di rete.*
Guadinna. *Guaina, vagina.* Gaîne.
Guàja. *Guajo, lite.* Trouble m., querelle, noise f.
Guàja. *Scommessa.* Gageure.
Guàja. *Guai.* Malheur.
Guaìnn. *Guaìti.* Hurlements
1. Trà guainn. *Guajolare Guaire.* Hurler, glapir.
Gualdràppa. *V.* Valdràppa.
Guànt. *Guanto.* Gant.
Guantée. *Guantajo.* Gantier.
Guantìn. *Manicotto.* Manchon.

Guardà. *Guardare.* Regarder.
1. Besogna minga vardà a tuttcoss. *È sapienza doppia lasciar talora ire tre pan per coppia. Col soverchio vedere non si può mai godere.* Passer légèrement sur quelque chose.
2. Guardà adree. *Invigilare.* Veiller sur, surveiller.
3. Guardà adree. *Governare.* Gouverner.
4. Guardà de menuder. *Guardar nel sottile.* Regarder de près, de trop près.
5. Guardà vers strada, ecc. *Guardare verso strada, ecc.* Donner sur la rue, etc.

Guardà. *Guardare, aver occhio, badare.* Prendre garde.
Guardà. *Guardare, custodir prigione.* Garder.
Guardà. *Guardare, liberare.* Défendre, protéger.
Guardabósch. *Guardaboschi.* Garde-bois.
Guardàda. *Guardo, occhiata.* Regard m., oeillade f.
Guardadùra. *Guardatura.* Regard m.
Guardamagazzìn. *Guardamagazzino.* Magasinier.
Guardaportón. *Guardaportone.* Portier, suisse.
Guardaròbba. *Guardaroba.* Garde-robe.
Guardaròbba. *Armadio da guardaroba.* Dépense f.
Guardarobér. *Guardaroba.* Grand-maitre de la garderobe.
Guardasigìll. *Guardasigilli.* Garde-des-sceaux.
Guàrden. T. dei Calz. *Guardiolo, cappelletto.* Pâton.
Guàrdia. *Guardia, custodia.* Garde.
Guàrdia. *Custode, guardatore.* Garde, gardien.
1. Guardia real. *Guardia, guardia del corpo.* Garde-du-corp.
2. Andà-sù de guardia. *Montar la guardia.* Monter la garde.
3. Vess-sù de guardia. *Far la guardia.* Être de garde.

Guàrdia. *Guardia. Parl. d'ospedali, sagrestie, ecc.* Garde m.
Guàrdia. *Guardia. Elso di spada.* Garde d'épée.
Guardiàn. *Guardiano.* Garde, gardien.
Guarì. *Guarire.* Guèrir.
Guarì. *Guarire, sanare.* Guèrir.
Guarìsch s. m. *Guidalesco.* Garrot, ulcère. *Ulcere o piaga nelle bestie da soma.*
Guarnà. *Riporre.* Conserver, garder.
Guarnàcc. *Governale, timone.* Gouvernail.
Guarnàscia. *Guarnello, sottana.* Jupe f. ou jupon de toile.
Guarnéri. *Armadio.* Armoire f.
Guarnì. *Guarnire, guernire.* Garnir, orner.

Guarnizión. *Guarnizione, guarnitura, fornitura.* Garniture.

1. Guarnizion di vestii. *Frastagli, screzj, gonfietti, tresche, balza.* Taillade de coupure, chamarrure, falbala.

Guarnizión. *Borchie da stracantoni, armadj, cassettoni, ecc.* Bossette.

Guàst, agg. *Guasto.* Gâté.

Guastà. *Guastare, magagnare.* Gâter.

Guastadór. T. Mil. *Spianatore, guastatore.* Gastadour, pionnier.

Guastamestée. *Guastamestieri.* Gâte-mètier.

Guazzabùj. *Guazzabuglio.* Melange m., confusion f.

Guèrc. *Cieco da un occhio. Monocolo.* Borgne.

Guèrra. *Guerra.* Guerre.

1. Fà la guerra a vun. *Perseguitare uno.* Persécuter, poursuivre, tourmenter.

Guerriér. *Guerriero.* Guerrier.

Gugée. *Agorajo, spillettajo.* Épinglier.

Gugèlla. *Infilacappio.* Aiguille de tête f.

Gugèlla. *Puntale, punta della stringa.* Fer d'aiguillette, ferret.

Gugèlla. *Libella, cavalocchio, perla.* Guêpe f. *Insetto.*

Gùggia. *Ago, agocchia.* Aiguille f.

1. Ona carta de gucc. *Una grossa d'aghi.* Une grosse d'aiguille.

2. Vess in sui gucc, fig. *Stare sulla gruccia.* Être en suspens.

Gùggia de colzett. *Ago, ferri da calze.* Aiguille.

Gùggia de materazzee o de quadrett. *Quadrello.* Carrelet.

Gùggia de inlardà. *Lardatojo.* Lardoire f.

Gùggia o Pal de ferr. *Gucchia, leva, palo.* Aiguille f.

Guggià. T. dell'Arti. *Dimergolare.* Remuer, tourner en tout sens. *Smuovere circolarmente un chiodo per trarlo dal legno più comodamente.*

Guggiàda. *Gugliata, aguglia-ta.* Aiguillée f.

1. Tegnì a man i guggiad e trà-via i remissej. *Guardarla nel lucignolo e non nell'olio.* Donner la farine, et vendre le son.

Guggin. *Spilletto.* Épingle f. *I più piccoli sono detti* Camions m. pl.

Guggión. *Spillettone.* Grosse épingle f. *Spilli di ottone onde le contadine si fanno trecciera per fermare i capelli.*

Guggiroeù. *Buzzo, agoraj.* Aiguiller.

Guida. T. di Pastor. *Guidaju-*

la. Le conducteur de troupeau.
Guidàzz. *Sàntolo.* Parrain m.
Gùlia. *Guglia, aguglia.* Obélisque m., aiguille f.
Gùss. *Guscio.* Gousse, coquille f.
1. Guss d'oeuv. *Guscio d'uovo.* Écale d'oeuf f.
2. Vess anmò in del guss, fig. *Avere il guscio in capo, non aver rasciutto gli occhi.* Avoir encore le lait sur les lèvres.
Gussètta. *Falloppa. Bozzolo incominciato e non terminato dal baco.* Frison m.
Gùst. *Gusto.* Goût.
Gustòs. *Gustoso.* Agréable.
Gùzz. *Aguzzo, acuto.* Aigu.
Gùzz, fig. *Arguto, accorto, svegliato.* Ingenieux, rusé, fin.
Gùzza s. f. *Punta.* Pointe f., bout m., aiguë f.
Guzzà. *Aguzzare, inacutire.* Affiler, aiguiser.
Guzzètta. *Pùzzola.* Putois. *Animale simile alla faina, che spira cattivo odore.*
Guzzètta. *Pispoletta.* Alouette des champs. *Uccello.*
Guzzettìnna. *Pispola.* Alouette des prés, farlouze.
Guzzùra. *Arguzia, facezia, garbetto.* Beau-mot, pointe.

I

Idéa o Idèja. *Cera, viso, aspetto, faccia.* Visage, mine, face.
Idéa o Idèja. *Idea.* Idée.
1. De soa idea. *Idealmente, imaginariamente.* Par imagination, en idée.
Idéa s. f. *Tantino, un minimo che.* Un peu.
Idéal. *Ideale, imaginario.* Idéal.
Ideàss. *Idearsi, imaginarsi.* Se imaginer.
Ìdem. *Idem.* Idem.
Ìdol. *Idolo.* Idole f.
Ìdol. *Vivole.* Avives. *Malore nelle gambe dei cavalli.*
Idrópech. *Idròpico.* Hydropique.
Idropisìa. *Idrope, idropisia.* Hydropisie f.
Ìgna e Ìncia..... Fà ìgna igna. *Far lima lima .....*
Ignoràmt. *Ignorante, idiota.* Ignorant.
Ignorantìsia. *Ignoranza, scempiaggine.* Ignorance.
Igròmeter. *Igròmetro, igroscòpio.* Hygromètre, péseliqueur.
Imbagaggià. *Caricar di bagaglie.* Charger les bagages, les hardes, les meubles, etc.

Imballà. *Imballare.* Emballer, empaqueter.

Imballadór. *Legatore.* Qui lie.

Imballàgg. *Imballaggio.* Emballage.

Imbalordì. *Sbalordire, stordire.* Étonner, étourdir.

Imbalordimént. *Stordimento, sbalordimento.* Étonnement, étourdissement.

Imbalsamà. *Imbalsamare.* Embaumer.

Imbaràzz. *Imbarazzo.* Embarras, difficulté f., désordre.

1. Imbaràzz de stomegh. *Gravezza, peso.* Pesanteur f.

Imbarazzà. *Imbarazzare.* Embarrasser.

Imbarbajà la vista. *Abbagliare.* Éblouir.

Imbarcà. *Imbarcare.* S'embarquer.

Imbàrch. *Imbarco.* Embarquement.

Imbassàda. *Ambasciata, imbasciata.* Ambassade, commission.

Imbassàda. *Ambasciata, ambasceria.* Ambassade.

Imbassadór. *Ambasciatore, imbasciatore.* Ambassadeur.

Imbastardà. *Imbastardire, degenerare, tralignare.* Dégénérer, s'abâtardir.

Imbasti, Imbastidùra, ecc. *V.* Infilètta, Infilettà.

Imbastì. T. de' Cappell. *Feltrare.* Fouler.

Imbàttes. *Accadere, darsi il caso.* Arriver, avenir.

Imbàttes. *Abbattersi, imbattersi.* Se rencontrer, rencontrer par hasard.

Imbecìll. *Imbecille.* Imbécille.

Imbellettàss. *Imbellettarsi, lisciarsi.* Farder, se farder.

Imbiaccà. *Imbiaccare.* Mettre, appliquer du blanc.

Imbibì. *Imbevere.* S'imbiber, tremper, s'abreuver, sucer.

Imbibì-sù vun. *Imbecherare.* Gagner, sèduire.

Imbindà. *Bendare, fasciare.* Bander.

Imbindadùra. *Fasciatura.* Bandage m., ligature f.

Imbirorà. T. dell'Arti. *Incavigliare.* Cheviller.

Imboccà. *Imboccare.* Mettre les morceaux à la bouche de quelqu'un. *Impippiare, imbeccare.* Abecquer, engaver. *Parl. degli uccelli.*

Imboccà, fig. *Dare il vino ad alcuno, imboccare.* Emboucher quelqu'un.

Imboccà. *Imboccare, sboccare.* Se jeter dans, s'emboucher, entrer.

Imboccadùra. *Imboccatura. Parte della briglia.* Embouchure f., mors de bride m.

Imboccadùra. *Imboccatura, foce.* Embouchure de rivière, bout d'une rue. *Parlandosi di strade, fiumi.*

Imboccadùra. T. Mus. *Imboccatura.* Embouchoir m. *Parte dello strumento cui s'applica la bocca.*

Imboccadùra. T. Mus. *Imboccatura.* Embouchure.

Imboeusmà. *Imbozzimare.* Coller les fils de la chaîne d'une toile avec le chas.

Imbogàa. *Impastojato, impacciato.* Embarrassé, entravé.

Imbogàss on cavall. *Incapestrarsi.* S'enchevêtrer.

Imbojaccà. T. dei Mur. *Rinzaffare.* Ourdir.

Imbojaccadùra. T. dei Mur. *Rinzaffo, rinzaffatura.* Ourdissage m.

Imbonì. *Imbonire, far buono.* Rendre bon, abonnir.

Imbonì, fig. *Abbonire, placare, persuadere.* Apaiser, adoucir, calmer.

Imboraggià. T. di Cuc. *Panare, legare con uova.* Paner.

Imboraggiadùra. T. di Cuc. ..... Liaison f.

Imbornì. *Brunire.* Polir, fourbir, brunir.

Imbornidór. *Brunitore.* Brunisseur, lisseur.

Imbornidór. *Brunitojo. Strumento da brunire.* Brunissoir.

Imbornidùra. *Brunitura.* Brunissage m.

Imboscà i cavaler. *Infrascare i bachi da seta.* Mettre les feuillages aux vers à soie.

Imboscionà ..... Bouchonner.

Imbosciorà. *Infinocchiare, piantar carote.* En faire accroire, en donner à garder.

1. Lassass imbosciorà. *Lasciarsi levare o infinocchiare.* Se laisser emboiser.

Imbotteglià. *Mettere in bottiglie, imbottigliare.* Mettre dans les bouteilles.

Imbottì. *Imbottire, trapuntare.* Piquer.

Imbottì. T. d'Orefici. *Stozzare.* Emboutir.

Imbottidór. *Imbottitojo, stozzo.* Emboutissoir.

Imbottidùra. *Imbottito, imbottitura.* Piqûre f.

Imbragàss on cavall. *Rimbalzare.* S'empêtrer.

Imbraghettà. T. dei Cartol., Librai. *Imbragare.* Coller du papier sur un feuillet déchiré.

Imbrazzàl. *Belliconchio, cordone ombelicale.* Cordon ombilical.

Imbrià. *Imbrigliare.* Brider.

Imbriagàss. *Ubbriacarsi.* Se ivrogner.

Imbriàgh. *Ubbriaco.* Ivre, ivrogne.

1. Mezz imbriagh. *Cottiecio, brillo.* Ivre à moitié.

Imbriagón. *Ubbriacone.* Un

grand ivrogne, un grand biberon.

Imbroccà i fasoeu, ecc. ..... Ramer.

Imbroccàss. *Imbroccarsi, posarsi.* Se percher sur un arbre. *Parl. degli uccelli.*

Imbrodàss. *Imbrodolarsi.* Se vautrer, se barbouiller.

Imbrojà. *Imbrogliare, imbarazzare.* Embarrasser, embrouiller.

Imbrojàda. *Intrigo.* Embarras m., intrigue f.

Imbrojamestée. *V.* Guastamestée.

Imbrojô. *Imbroglione, aggiratore.* Brouillon, tracassier.

Imbrojón. *V.* Litigàtt.

Immaginàss. *Immaginare.* Imaginer, penser.

Immagonàss. *Accorarsi, affliggersi.* Se chagriner, se affliger.

Immascaràss. *Mascherarsi.* Se masquer.

Immattì. *Impazzare, immattire.* Devenir folle ou fou.

Immazzà. T. de' Setajuoli. *Ammazzare?* Mettre en botte.

Immedà i legn. *Accatastare.* Entasser les bois.

Immoltà. T. dei Fornac. *Incretare, lutare.* Enduir de terre grasse, luter.

Immondizi. *Bruttura, sucidume.* Saleté, ordure, crasse.

Immorbà. *Ammorbare, insucidare.* Salir, tacher, empuantir.

Immotriàss. *Imbronciarsi, accigliarsi.* Froncer les sourcils.

Immurà. *Murare.* Murer.

Immusonàss. *V.* Immotriàss.

Impaccà. *Involtare.* Envelopper.

Impacchettà. *Involtare, affardellare.* Empaqueter.

Impadronìss. *Impadronirsi.* S'emparer.

Impagàbel. *Impagabile, inestimabile.* Impayable.

Impaginà. T. degli Stampat. *Impaginare.* Placer o Empager.

Impagnàss. *Fasciare o ricoprire il melarancio.* S'emmitoufler, se fourrer.

Impajà. *Impagliare.* Empailler.

1. Impajà i scagn. *Intessere le seggiole.* Entrelacer, brocher.

2. Impajà i peston. *Far la veste ai fiaschi.* Clisser les bouteilles.

Impalà. *Palare le viti.* Mettre des échalas.

Impaltà. *Infangare.* Crotter.

Imparà. *Imparare.* Apprendre.

1. Col fallà s'impara. *Guastando s'impara.* En faisant des fautes on apprend.

Imparentàss. *Imparentarsi.* S'apparenter.

Impàri. *A petto, al paragone.* En comparaison.

Imparià. *Appajare, accoppiare.* Apparier, accoupler.

Impassì. *Appassire, avvizzire.* Se faner, se flétrir.

Impassì i pagn, ecc. *Sommosciare, ammorbidire, soppassare.* Devenir un peu mou, se faner un peu, rendre douillet.

Impàst. *Impastamento.* Mélange.

Impàst. T. dei Pitt. *Impasto.* Impastation f.

Impastà. *Appastare, impastare.* Pétrir.

4. Impastà la colcinna. *Intridere la calce.* Corroyer du mortier.

Impastizzà. *Guazzabugliare.* Barbuiller, salir.

Impattàssen. *Rifarsi, rivalersi, fare bandiera di ricatto.* Se racquitter, se remettre, se vanger.

Impazientà. *Impazientire.* S'impatienter, perdre la patience, se dépiter.

Impedì. *Impedire.* Empêcher.

Impedùzz. *Peduccio nelle volte.* Corbeau m., console, retombée f.

Impègn. *Impegno .....*

Impegnà. *Impegnare, ingaggiare.* Engager.

Impegnàss. *Impegnarsi, addossarsi.* S'engager à quelque chose.

Impellizzà. *Impiallacciare.* Plaquer.

Impellizzadùra. *Impiallacciatura.* Placage.

Impennàda. *Impannata.* Châssis.

Imperatór. *Imperatore.* Empereur.

Imperfètt. *Imperfetto, manchevole.* Imparfait.

Imperfezión. T. dei Lib., Stam. *Difetto.* Bardet, défet.

Imperiàl s. m. T. de' Carr. *Imperiale.* Impériale f.

Imperiàl (Acqua). *Acqua imperiale.* Eau impériale.

Impéro. *Impero.* Empire.

Impertinént. *Impertinente, insolente.* Insolent.

Impertinénza. *Impertinenza, insolenza, offesa.* Impertinence, sottise, insolence.

Impesà. *Impeciare, impegolare.* Poisser, goudronner.

Impesadùra. *Impeciatura.* Enduit de poix m.

Impettàss. T. de' Cavallerizzi. *Incappucciarsi, impettirsi.* S'encapuchonner, s'armer.

Impettolà. *Inzavardare, impillacchierare.* Crotter.

Impetuós. *Impetuoso.* Impétueux.

Impeverà. *Impepare.* Poivrer.

Impì. *Empire, riempire.* Remplir.

Impiàster. *Impiastro, empiastro.* Emplâtre.

Impiàster, fig. *Imbratto, viluppo.* Barbouillage, brouillerie.

Impiastrà. *Imbrattare.* Salir, tacher, barbouiller.

Impicc. *Impiccio.* Embarras.

Impiccà. *Appiccare, impiccare.* Pendre.

Impiegà. *Impiegare.* Employer.

Impiegàa. *Impiegato.* Employé.

Impiégh. *Impiego.* Emploi.

Impienì. *V.* Impì.

Impienìda. *Empimento, riempimento.* Remplissage.

1. Dagh ona bonna impienida, fig. *Torsi una satolla.* Autant de nourriture qu'il faut pour se rassasier.

Impientà. *Impiantare.* Planter.

Impietrìi. *Impietrito, pietrificato.* Se pétrifier.

Impiombà. *Impiombare.* Plomber, sceller.

Impiombadùra. *Impiombatura.* Scellement m.

Impipàssen. *Ridersi di checchessia.* Se moquer, badiner.

Impirottà el stomegh. *Rimpinzare.* Gorger.

Impodèghen. *Averne colpa.* Être cause de quelque chose.

Impolizìa. *Malacreanza, inciviltà.* Impolitesse, malhonnêteté.

Impólla. *Ampolla.* Ampoule, fiole.

Impoltisciàa. *Intriso, impiastriccicato.* Barbouillé.

Impomesà. *Impomiciare.* Poncer.

Imponént. *Autorevole, imperioso, grave.* Impérieux, hautain, altier.

Impònn. *Imporre, ordinare.* Ordonner, imposer.

Impòrt. *Valore, valsente.* Valeur, prix.

Importà. *Importare, montare.* Monter.

Importà. *Calere, interessare.* Importer.

Impossìbel. *Impossibile.* Impossible.

Impòsta de l'arch. *Impostatura.* Imposte.

Impostà. *Fermare. Patteggiare i cavalli o simili.* Convenir.

Impostà. *Appostare.* Assurer.

Impostór. *Impostore.* Imposteur.

Impotècca. *Ipoteca.* Hipothèque.

Imprésa. *Impresa, appalto.* Entreprise.

Impresàri. *Impresario.* Entrepreneur.

Imprestà. *Imprestare.* Prêter.

1. Chi impresta perd la vesta. *Chi presta tempesta. Chi presta male annesta.*

Imprèstit s. m. *Imprestito,*

prestanza. Prêt m., emprunt m.

Imprimidór. *Mesticatore.* Imprimeur.

Imprimidùra. *Imprimitura, mestica.* Empreinte, impression.

Impròint. T. di Stampa. *Impressione.* Foulage m.

Improvìs. *Improvviso.* Imprévu, inopiné.

Improvisà. *Improvvisare.* Improviser.

Improvisadór. *Improvvisatore.* Improvisateur.

Improvisaménte. *Improvvisamente.* Au depourvu, tout à coup.

Imprudént. *Imprudente.* Imprudent.

Imprudénza. *Imprudenza.* Imprudence, sottise.

Imprumedà. *Accattare, prendere in prestito.* Emprunter.

In. *In.* En, dans, sur.

Inàbel. *Inabile.* Inhabile, impuissant.

Inamidà. *Dar la salda, insaldare, inamidare.* Empeser, gommer.

Inamoràss. *Innamorarsi.* Devenir amoureux.

Inànz. *Innanzi.* Avant.

1. Stà inanz per vun. *Far sicurtà, rispondere.* Faire bon pour quelqu'un.

Inarcà. *Arcare, inarcare, curvare.* Plier, recourber.

Inarcàa. *Inamidato, disteso.* Empesé, collé.

Inarcàa. } *Inarcato, intor-*
Inarchént. } *sato. Parl. di vesti, stoffe, ecc.* Bouffant.

Inargentà. *Inargentare.* Argenter.

Inasà. T. dei Faleg. *Ingangherare, impernare.* Mettre les gonds.

Inaspà. *Innaspare, naspare.* Dévider.

Inaspà la vista. *Abbagliare.* Éblouir.

Incadennà. *Incatenare.* Enchaîner.

Incagnìss. *Arrabbiare, incanire.* S'enrager, se mettre en colère.

Incalzà. *Incalzare.* Chasser, presser, solliciter.

Incambrà. *Sprangare.* Cheviller, joindre avec des plaques.

Incannà. *Accannellare, incannare.* Charger les bobines.

Incannadór. *Incannatore.* Celui, celle qui charge les bobines.

Incannadóra. *Incannatojo.* Dévidoir.

Incànt. *Incanto, asta.* Encan.

Incantàa. *Stupido, abbagliato.* Etonné, ébaubi.

Incantàss. *Baloccare, badare.* Badauder, gober des mouches, lanterner.

1. Incantàss adree a tuttcoss.

Fare come l'asino del pentolajo. Badauder.

Incantonàss. *Incantonarsi, incantucciarsi.* Se mettre dans un coin.

Incaparà. *Incaparrare, caparrare.* Arrher, enarrher.

Incaregàss. *Incaricarsi.* Se charger.

Incàregh. *Incarico, carico.* Charge.

Incarnadìn (Colór). *Incarnatino.* Incarnat.

Incartà. *Incartare.* Envelopper dans du papier.

Incartàda (Foeuja). *Granita, incartata.* Dur, épais, solide.

Incàss. *Incasso, riscossione, esazione.* Exaction f.

Incassà. *Incassare.* Encaisser.

Incassà. T. dei Giojell. *Incastonare.* Enchâsser.

Incassà. T. Idr. *Inalveare.* Creuser le lit d'une rivière.

Incassà. *Intarsiare.* Plaquer.

Incassà. *Incassare, incastrare.* Encastrer, enchâsser.

Incassadùra. *Incassatura.* Enchâssure f., encastrement m.

Incassadùra. T. d'Archib. *Cassa.* Fût m., monture f.

Incassadùra. T. degli Occhial. *Cassa.* Châsse de lunette.

Incastellàa. *Parl. del piede del cavallo. Incastellato.* Encastelé.

Incastelladùra. *Incastellatura.* Encastelure.

Incàster. *Chiusa, cateratta.* Ecluse f., lançoir.

Incàster. T. dei Manisc. *Rosetta, incastro.* Boutoir, rogne-pied.

Incastrà. *Incastrare.* Encastrer.

1. Incastrass la corda in la ruzella. *Incarrucolare.* Sortir de la poulie, et s'arrêter.

Incastrin de fodrinn. T. de' Falegn. *Incorsatojo.* Sorte de Rabot.

Incatramà. *Incatramare.* Goudronner.

Incàv. *Incavo, cavità.* Creux m., concavité f.

Incaviggiàa. *Incavicchiato.* Chevillé.

Incaviggiàa. *Fortunato.* Fortuné, heureux.

Incéns. *Incenso.* Encens.

Incensà. *Incensare,* pos. e fig. Encenser.

Incensàda. *Incensata, incensamento.* Encensement m.

Inceppà. *Intrigare, incagliare.* Intriguer, embrouiller.

Incèrt s. m. *Incerto, utilità avventizia.* Tour de bâton, le casuel m.

Incèrt, agg. *Incerto, dubbio.* Incertain, douteux, indeterminé.

Incertèzza. *Incertezza.* Incertitude.

Incettà. *Incettare, fare incet-*

ta. Faire emplette, acheter pour revendre.

Inchiccheràa. *Attillato, lindo.* Ajusté, élégant, propre.

Inchin. *Inchino.* Révérence f.

Inciappàss. *Attingersi, inciampare, incavallare.* Se forger. *Parl. dei cavalli.*

Incìd. *Intagliare, incidere.* Graver, ciseler, sculpter.

Inciocchì. *Imbriacare, avvinazzare.* Enivrer.

Inciòda. *Acciuga.* Anchois.

Inciodà. *Inchiodare.* Clouer.

Inciodàa. *Inchiodato.* Cloué.

1. Inciodàa in d'on lett. *Inchiodato in letto.* Cloué dans un lit.

Inciodàda. *Inchiovatura.* L'action f. de clouer.

Inciòster. *Inchiostro.* Encre f.

1. Scriv de bon incioster. *Scrivere di buon inchiostro.* Écrire de bonne encre. *Scrivere liberamente, senza riguardo.*

Inciostrà. *Inchiostrare, sgorbiare.* Tacher, salir avec de l'encre.

Incìs, agg. *Inciso.* Gravé.

Incisión. *Intaglio.* Gravure f.

Incisór. *Intagliatore, incisore.* Graveur.

Incivìl. *Incivile.* Incivil, impoli.

Inciviltàa. *Inciviltà, malacreanza.* Incivilité, impolitesse

Inclinà. *Inclinare, propendere.* Incliner, avoir du penchant.

Inclùd. *Inchiudere, includere.* Renfermer, enfermer.

Incocciàss. *Incocciarsi, ostinarsi.* S'obstiner.

Incoeù. *Oggi, oggidì.* Aujourd'hui.

Incolcinà. *Incalcinare. Medicare i semi.* Mettre dans la chaux, chauler.

Incollà. *Incollare, conglutinare.* Coller.

Incollàda. *Incollamento.* Collage.

Incolladùra. *Aria, presenza, aspetto del cavallo.* Encolure.

Incollàss. *Incappucciarsi, impettarsi.* S'encapuchonner. *Parl. di cavalli.*

Incolpà. *Incolpare, accusare.* Accuser, inculper.

Incombénza. *Incumbenza, incarico.* Commission, charge f.

Incomodà. *Incomodare, dare incomodo.* Incommoder, chagriner.

Inconsolàbel. *Inconsolabile.* Inconsolable.

Incontentàbel. *Incontentabile.* Insatiable.

Incónter s. m. *Rincontro, incontramento, scontro.* Rencontre.

Incónter. T. di Stampa. *Col-*

lazione, revisione. Revision f.

Incóntra (Andà). *Farsi incontro, alla volta, verso.* Aller au-devant, à la rencontre.

Incontràri (A l'), mod. avv. *Al contrario, a rovescio.* Au contraire.

Incontràss. *Incontrarsi, abbattersi in alcuno.* Se rencontrer.

Incoraggì. *Incoraggire, inanimire.* Encourager.

Incordà. *Accordare.* Accorder.

Incordadór. *Accordatore.* Accordeur.

Incordadùra. *Accordatura.* Accord m., harmonie f.

Incòrges. *Accorgersi.* S'apercevoir.

Incornisà. *Incorniciare.* Embordurer, encadrer.

Incornisà. *Scorniciare, far cornici.* Chantourner.

Incoronà. *Incoronare, coronare.* Couronner.

Incorporà. *Incorporare.* Incorporer, mêler.

Incostànt. *Incostante.* Inconstant, volage.

Incostànza. *Incostanza.* Inconstance, légèreté.

Incòster. *V.* Inciòster.

Incottìi. *Imporrato. Dicesi d'albero che va marcendo.* Moisi.

Incozzàda. } *Dissensione,*
Incozzamént. } *sconcordia, urto.* Dissension, trouble, discorde.

Incredìbel. *Incredibile.* Incroyable.

Increspà. *Increspare, corrugare.* Rider, froncer.

Increspà. *Raggrinzare.* Rider, froncer.

Increspadùra. *Increspamento, corrugazione.* Plissure, crispation f.

Incroppàa. *Sudicio, inzavardato.* Sali, crotté, crasseux.

Incrosà. *Incrociare.* Croiser.

Incrosadùra. *Incrociatura.* Croisure.

Incroseggiadùra de strad. *Crocicchio.* Correfour.

Incuràbel. *Incurabile, insanabile.* Incurable.

Incùsgen. *Incudine, ancudine.* Enclume f.

1. Vess tra l'incusgen e el martell. *Essere tra l'incudine ed il martello, essere tra il ferro e la forca.* Être entre le marteau et l'enclume.

Incusgenèlla. *Caccianfuori.* Enclumeau. *Piccola ancudine con due cornette lunghe e sottili.*

Indagà. *Indagare.* S'informer, chercher exactement.

Indàgen. *Indagine.* Recherche soigneuse.

Indebitàss. *Indebitarsi.* S'endetter.

Indeboliss. *Indebolirsi, infievolire.* S'affaiblir.

Indecénza. *Indecenza.* Indecence.

Indègn. *Indegno.* Indigne.

Indegnamént. *Indegnamente.* Indignement, honteusement.

Indenizzà. *Indennizzare.* Indemniser.

Indént. *Dentro, indentro.* En dedans, dans.

Indénter. *V.* Indént.

Inderbà. *Aderbare, inerbare, pascere d'erba.* Paître l'herbe.

Indes. *Indice, tavola, repertorio.* Index, table.

India (Aneda d'). *Capo rosso maggiore.* Le grand canard à tête rousse.

Indiàn (Fà l'), fig. *Fare l'indiano, lo gnorri o il grasso legnajuolo.* Faire l'ignorant.

Indiànna. *Indiana.* Indienne. *Sp. di tela.*

Indiavolàa. *Indiavolato, spiritato.* Endiablé.

Indigèst. *Indigesto, indigestibile.* Cru, indigeste.

Indigestión. *Indigestione.* Indigestion.

Indirizz. *V.* Adrèss.

Indisciplinàa. *Indisciplinato.* Indiscipliné, mal élevé.

Indiscrezión. *Indiscrezione.* Indiscretion f., imprudence m.

Indispensàbel, agg. *Indispensabile.* Indispensable.

Indispettìi. *Indispettito.* Piqué, faché.

Indispettìss. *Imbizzirsi.* Se mettre en colére, entrer en furie.

Indispòst. *Indisposto, malaticcio.* Indisposé, malade.

Indìvia. *Indivia, endivia.* Endive.

1. Indivia rizza. *Indivia crespa.* Endive plissée, crepue, frisée.
2. Indivia sotterrada. *Indivia ricoricata.* Endive couverte de terre.

Indivìdov. *Individuo.* Individu.

Indizzi. *Indizio, indice, segno.* Indice m., conjecture, apparence f., signe m.

Indoeùja. *Gòrbia. Foro circolare a capo dei badili ecc. per introdurvi il manico.* Douille.

Indolentàa. *Indolenzito.* Engourdi.

Indolzì. *Indolcire, raddolcire.* Adoucir.

Indorà. *Indorare, dorare.* Dorer.

Indoradór. *Indoratore, doratore.* Doreur.

Indoradùra. *Doratura, indoratura.* Dorure.

1. Andà-giò l'indoradura. *Perdere la doratura.* Se dedorer.

Indormènt. *Addormentato, indormito.* Endormi.

Indormentàss. *Addormentarsi.* S'endormir.

Indovà ..... *Bagnare i tini e le botti.* Combuger.

Indrée. *Addietro, indietro, dietro.* En arrière.

1. Dà indree. *Rendere indietro, restituire.* Rendre, redonner.

2. Dà indree. *Dietreggiare, ritirarsi.* Reculer.

3. Dà indree, fig. *Dissuadere, sconsigliare.* Dessuader, déconseiller.

Indrìtt s. m. *V.* Indrìzz.

Indritt s. m. *Ritto.* Endroit.

1. De duu indrizz. *A due ritti.* À deux endroits.

Indrizzà. *Raddrizzare, dirizzare.* Dresser, redrésser.

Indrizzàss, fig. *Rasserenarsi, riconfortarsi.* Éclairer, se consoler.

Indù. *Indurre.* Induire, persuader.

Indulgénza. *Indulgenza.* Indulgence.

Indùlt. *Indulto.* Indult.

Indurì. *Indurire, rassodare.* Durcir, endurcir, raffermir.

Indurìi. *Ammazzerato. Parl. di terreni.* Endurci.

Indùstria. *Industria.* Industrie.

Industriàss. *Industriarsi.* Mettre toute son industrie, faire de son mieux.

Induvìn. *Indovino, indovinatore.* Devin, devineur.

Induvinèll. *Indovinello, enimma.* Énigme f.

Inebì. *Inibire, proibire.* Défendre, inhiber.

Inédia. *Inedia, pigrizia.* Paresse, indolence.

Inédia. *Noja.* Ennui.

Inerbà. *V.* Inderbà.

Inèst. *Innesto. V.* Insed.

Ineziarìa. *Inezia, bagattella miseria.* Bagatelle, niaiserie, chose de rien.

Infà. *Calere, premere.* Presser, importer.

Infacendàa. *Affaccendato.* Affairé.

Infagottà. *Affastellare, raffardellare.* Fagoter.

Infalantaménte. *Infallantemente, infallibilmente.* Sans doute, assurément, infailliblement.

Infamà. *Infamare, vituperare.* Diffamer, noircir la réputation.

Infamitàa. *Infamia, nefandità.* Infamie, ignominie.

Infangàa. *Infangato.* Crotté.

Infantarìa. *Infanteria, fanteria.* Infanterie.

Infarinà. *Infarinare.* Enfariner.

Infariolàss-sù. *Intabarrarsi.* Se envelopper dans un manteau.

Infedeltàa. *Infedeltà.* Infidélité

Infelicitàa. *Infelicità.* Malheur m., calamité f.

Infencìsc. *Ignavo, neghittoso, scioperone.* Lache, paresseux, fainéant.

Infenoccià. *Infinocchiare, gabbare.* Tromper, duper.

Inférma. *Infermo.* Infirme, malade.

Infermarìa. *Infermeria.* Infirmerie.

Infermér. *Infermiere.* Infirmier.

1. Infermer de l'ospedaa. *Pappino.* Domestique d'un hôpital.

Infèrna e Infèrno. *Inferno.* Enfer.

Infèsc. *Soprosso, imbroglio, guajo.* Embarras m., peine, obstacle f.

Infèsc d'on omm. *Impiccione.* Maitre aliboron, remuant.

Infescià. *Imbrattare.* Salir, tacher, barbouiller.

Infescià. *Impicciare, imbarazzare.* Empêcher, embarrasser.

Infiamà. *Infiammare.* Enflammer, embraser.

Infiamatòri. *Infiammatorio.* Inflammatoire.

Infiamazión. *Infiammazione.* Inflammation.

Infiascà. *Infiascare.* Mettre dans les bouteilles.

Infilé. *Infilare.* Enfiler.

Infilerà. *Filarata, fila, filare.* Suite, rangée, file.

Infilètta. *Punto avanti, basta.* Couture à longs points f.

Infilettà. *Imbastire.* Bâtir, faufiler.

Infilzà. *Infilzare.* Enfiler.

Infilzadùra. *Infilzatura.* Enfilade f., filet m.

Infinitàa (On') *Infinità.* Infinité, un grand nombre.

Infinna. *Ancora, sino.* Ancore, jusque.

Infogà. *Infocare.* Enflammer, embrâser.

Infolarmàa. *Riscaldato, infervorato.* Enflammé, irrité, animé.

Informà. *Informare, dar la forma.* Informer.

Informazión. *Informazione.* Information, enquête.

Infornà. *Infornare.* Enfourner.

Infoschì. *Abbujare.* Se faire nuit.

Infreggiàss. *Infreddare.* S'enrhumer, être enrhumer.

Infreggiò. *Infreddatura, imbeccata, brezzolone.* Rhume m.

Infrollì. *Frollare.* Attendrir, mortifier.

Infuriàa. *Infuriato.* Furieux.

Infuriàda (A l'). *Alla sfuriata, infuriatamente.* Furieusement.

Infuriàss. *Infuriarsi, arrovellare.* Être en furie, s'emporter.

Infusión. *Infusione.* Infusion.

1. Staa in fusion. *Infuserato.* Trempé.

Ìnga. *Loglierella.* Ivraie.

Ingabbià. *Ingabbiare.* Encager.

Ingàgg. T. Mil. *Gaggio.* Gage.

Ingaggià. *Ingaggiare.* Engager.

Ingajardìss. *Ingagliardire, invigorire.* Enforcir, se renforcer.

Ingaluzzìss. *Ingalluzzarsi.* Se rengorger, se gonfler, se rejouir.

Ingambii. *Inzampagliato, intrigato.* Embrouillé, intrigué. *Parl. dei polli.*

Ingambii. (*All'uscir di carrozza*). *Indoglito.* Engourdi.

Ingànn. *Inganno.* Tromperie, duperie, baratterie f.

Ingànn. *Il ritroso.* L'ouverture de la nasse. *Quella parte del bertovello* (covetton) *per cui rimangono prigionieri i pesci.*

Ingannà. *Ingannare, cogliere, giuntare.* Tromper, duper, enjôler, attraper.

Ingannadór. *Ingannatore, giuntatore.* Trompeur, enjôleur, traître.

Ingarbià. *Ingarbugliare, imbrogliare.* Embrouiller, confondre.

1. Ingarbià-sù, fig. *Ingannare.* Tromper.

Ingarbiàss, fig. *Rannugolare, annuvolare.* Se couvrir. *Dicesi del tempo.*

Ingarbiéra o Ingarbiàda s. f. *Garbuglio, viluppo.* Mélange, embarras, embrouillement.

Ingattià. *Acchiappare, cogliere.* Attraper, saisir; e fig. *Accalappiare, trappolare.* Prendre dans les filets, dans le piège, attraper.

Ingègn. *Ingegno, talento.* Esprit, talent.

Ingegnàss. *Ingegnarsi, industriarsi.* S'industrier, s'ingènier.

Ingegnée. *Ingegnere.* Ingenieur.

Ingegnós. *Ingegnoso.* Ingénieux, industrieux.

Ingelosìss. *Ingelosirsi, insospettirsi.* Soupçonner.

Ingenerà. *Ingenerare, generare.* Engendrer.

Ingentilìss. *Ingentilire.* Ennoblir, s'ennoblir, se civiliser.

Ingenuggiàda. *Inginocchiata genuflessione.* Génuflexion

Ingenuggiàss. *Inginocchiàrsi genuflettersi.* S'agenouiller

Ingenuggiatòri. *Inginocchitojo.* Prie-Dieu.

Ingerà. *Inghiarare.* Couvrir de gravier.

Ingerìss. *Ingerirsi.* S'ingérer, se mêler.

Ingessà. *Ingessare.* Plâtrer.

Ingessadùra.*Ingessatura.*Scellement m.

Inghirlandàa. *Inghirlandato.* Couronné d'une ghirlande.

Ingialdiss. *Ingiallire.* Jannir.

Ingiò. *A china, a pendio.* En pente.

Ingiò. *In giù, all'ingiù.* En bas, à bas.

Ingiottì. *Tranguggiare, tranghiottire, ingollare.* Engloutir, avaler, engouler.

Ingiurià. *Ingiuriare.* Injurier, outrager.

Ingiuriós. *Ingiurioso.* Outrageux, choquant.

Ingiùst. *Ingiusto, iniquo.* Injuste, inique.

Ingiustìzia. *Ingiustizia.* Injustice.

Ingnucchìss. *Ostinarsi, incaponirsi.* S'obstiner.

Ingolfàss. *Ingolfarsi, profondarsi, immergersi, tuffarsi.* S'enfoncer, se plonger, s'engouffrer.

Ingolosì. *Allettare, indisïare.* Faire venir envie.

Ingórd. *Ingordo, avido.* Gourmand, goulu, avide.

Ingordìsia. *Ingordigia, avidità.* Gourmandise, avidité.

Ingorgàda. T. de' Magn. *Conserva, goràta, margone, còlta.* Éclusée f.

Ingorgàss. *Ingorgarsi, intasarsi.* Bucher, tamponner, s'engorger.

Ingóssa. *Schifo.* Dégoûtant.

Ingossà. *Far nodo nella gola, affogare.* Engouer.

Ingossamént. *Affogamento.* Engouement.

Ingranà. T. di Mecc. *Imboccare.* Engrener.

Ingràss. (*In genere*) *Governime, concime.* Fumier, engrais.

Ingràss. (*In ispecie*) *Fimo, concio, letame, stallatico.* Fumier.

Ingrassà. *Ingrassare.* Engraisser.

Ingrassà. T. d'Agr. *Concimare, letamare, ingrassare.* Fumer.

Ingràt. *Ingrato.* Ingrat.

Ingrediént. *Ingrediente.* Ingrédient.

Ingrèss. *Ingresso, entrata.* Entrée. *Pel luogo dove s'entra.* Entrée f., vestibule, passage m.

Ingrintàa. } *Accipigliato, ag-*
Ingrondàa. } *grottato.* Morne, triste, farouche.

Ingròss (A l'). *All'ingrosso.* En gros.

1. Mercant all'ingross. *Grossiere.* Marchand grossier.

Ingrossìss. *Ingrossare.* Grossir.

Inguantà. *Agguantare, acchiappare.* Saisir et tenir de force, prendre et tenir serré.

Inguént. *Unguento.* Onguent.

1. Inguent de semifreddi. *Unguento refrigerante.* Onguent réfrigérant.

Ingugellà. *Ferrare le stringhe.* Ferrer les lacets. *Chi fa mestiere di ciò dicesi Ferrastringhe.* Aiguilletier.

Inguilla. *Anguilla.* Anguille.

1. Bissetta. *Ciecolina marinata.* Sorte d'anguille des plus petites.

2. Vess come i inguill o i inciod in del barì. *Esservi fitti come i pani in forno.* Être pressez comme des harengs dans une caque.

Ingurà. *Augurare, desiderare.* Augurer, désirer, souhaiter.

Ingùria. *Cocomero.* Melon d'eau, pastèque.

1. Camp d'inguri. *Cocomerajo.* Melonnière.

2. Castell d'inguria. *Midollone.* Moëlle f.

3. Quell che vend i inguri. *Cocomerajo.* Vendeur de melon d'eau.

Inlardà. *Lardellare.* Larder, barder.

Inleccardì. *Inghiottonire.* Devenir gourmande.

Inliscà. *Impagliare.* Empailler.

Inliscadùra. *Impagliatura.* Empaillage m.

Inlocchì. *Assordare, sbalordire.* Assourdir, étourdir les oreilles

Inluminà. *Illuminare.* Illuminer, éclairer.

Inluminadór. *Lumajo, illuminatore.* Qui éclaire, qui illumine.

Inluminazión. *Luminara.* Illumination.

Innìnz. *Manomesso.* Entamé.

Innivolàss. *Annuvolarsi.* Se couvrir.

Innominà. *Nominare.* Nomer.

Innominàa. *Famoso, celebre.* Fameux, célèbre.

Inocént. *Innocente.* Innocent.

Inondà. *Inondare, allagare.* Inonder.

Inondazión. *Illuvione, inondazione.* Inondation f.

Inorbì. *Accecare.* Aveugler.

Inorbì, met. *Abbagliare, accecare.* Éblouir.

1. Inorbì i vassej. *Ristoppare la spina.* Reboucher.

Inorbì. T. Agr. *Accecare le messe degli alberi.* Couper les bourgeons.

Inpàri. *Al medesimo pari* À côté.

Inquerì. *Inquisire, inquerire* Rechercher.

Inquietà. *Inquietare.* Inquieter, troubler, chagriner.

Inquilìn. *Inquilino.* Locataire.

Inrabbì. *Arrabbiare, stizzire.* Enrager, se mettre en colère.

Inranghì. *Aggranchiare, intirizzire, intorpidire.* Engourdir.

Inredà. *Irretire.* Prendre au filet.

Inroccà. *Appennecchiare, arroccare.* Charger, coiffer une quenouille.

Inrodà. *Arrotare, rotare.* Rouer.

Inrusgenìss. *Inrugginire, irrugginire.* Enrouiller.

Insaccà. *Insaccare.* Ensacher.

Insaccà e Infolcià. *Imbudellare.* Mettre la saucisse dans les boyaux.

Insalàtta. *Salata, insalata.* Salade.

1. La bontaa l'è bonna in l'insalatta. *Chi pecora si fa il lupo se lo mangia.* Qui se fait brebis le loup la mange.

2. Mangià vun in insalatta. *Mangiar la torta in capo ad alcuno.* Être plus grand, ou surpasser en talent.

3. Quell de l'insalatta. *Insalatajo.* Vendeur de salade.

Insalattéra. *Insalatiera, catino.* Saladier m.

Insanguanà. *Insanguinare.* Ensanglanter.

Insarzì. *Inserire, annestare.* Insérer, joindre.

Insavonà. *Insaponare.* Savonner. *Al* fig. Flatter, cajoler.

Inscàmbi. *In quel cambio, in vece.* Au lieu.

Inscartozzà. *Incartocciare.* Mettre dans un cornet.

Inscì. *Così, sì.* Ainsi.

1. Inscì e inscì. *Così e così.* De cette façon, comme cela.

2. Inscì va el mond. *Così è l'andamento del mondo.* Ainsi c'est le courant du monde.

3. Me la passi inscì. *Me la passo mezzanamente.* Là là, mediocrement, tellement quellement.

Inscirottàss. *Covar la cenere, incantucciarsi, rannicchiarsi.* S'accroupir, garder les tisons.

Inscrìv. *Inscrivere.* Mettre une inscription.

Inscurì. *Incupire.* Brunir.

1. Inscuriss el dì, el temp. *Annottare, oscurarsi.* S'obscurcir, se couvrir.

2. Inscuriss la vista. *Scurarsi, offuscarsi.* S'éblouir.

Insed. *Inseto, innesto.* Ente, greffe.

1. Insed a chignoeu o a tajoeu o a tassell o a spacch. *Innesto a spacco o a fessolo.* Greffe en croix.

2. Insed a penna o a coronna o tra carna e pell. *Innesto a zeppa, a bucciolo, a corona, a penna.* Greffe en croix.

3. Insed a gemma o a oeucc. *Innesto a occhio.* Greffe en écusson.

4. Insed a busserell o a zif-

fol. *Innesto a cannello, a anello.* Greffe en flûte.

Insedì. T. Agrar. *Innestare, annestare, inserire.* Greffer.

Insègna. *Insegna.* Enseigne de boutique.

Insègna. T. Mil. *Insegna, bandiera.* Drapeau m., bannière f.

Insegnà. *Insegnare.* Enseigner, instruire, apprendre.

Insellà. *Sellare, bardare.* Seller.

Insellàa, agg. *Sellato.* Ensellé.

Insèmma. *Insieme.* Ensemble. 1. Fà insemma o a mezz. *Accomunare, avere a comune, far combutta.* Mettre en commun.

Inserenàss. *Rasserenarsi.* Éclaircir, rasséréner.

Inserviént s. m. *Servo, bidello, portiere.* Serviteur, bedeau, portier, huissier.

Insògn. *Insogno, sogno.* Songe, rêve m., idée f.

Insognàss. *Sognarsi, insognare.* Rêver.

Insognorént. *Sonnacchioso, sonnolento, grullo, mogio.* Assoupi, endormi.

Insómma. *In somma, in fatti.* Enfin, en un mot.

Insordì. *Assordare.* Assourdir.

Insormentìi. *Tramortito.* Évanoui.

Insormentìi. *Intormentito.* Engourdi.

Inspessì. *Spessare, rassodare, condensare.* Épaissir, rendre épais, condenser.

Instacchettà. *Imbullettare.* Attacher avec des broquettes.

Instacchettà. T. de' Calz. *Imbroccare.* Mettre des broquettes.

Instóra. *Adesso, or ora.* À présent, à cette heure, maintenant.

Instrïà. *Ammaliare, stregare, fatare.* Ensorceler, charmer.

Instrivalàa. *Stivalato.* Botté.

Instrivalàss. *Stivalarsi.* Se botter.

Instuccà. *Stuccare.* Boucher avec du plâtre, enduire avec du stuc.

Instuccadór. *Stuccatore.* Stucateur.

Instupidìss. *Instupidirsi.* Être surpris, s'ébahir.

Insù. *Sopra.* Sur, dessus.

Insù. *Oltre, al di là.* Au-dessus de, au-delà de.

Insuperbìss. *Insuperbirsi.* S'énorgueillir.

Insupìss. *Succiare, imbevere, inzupparsi.* Sucer, s'imbiber.

Intabaccàss. *Intabaccarsi.* Se salir de tabac.

Intabaràss. *Inferrajolarsi, ammantellarsi.* S'envelopper dans un manteau.

Intaccà. *Intaccare, far tacca.* Entailler.

Intaccà. *Calterire.* Entamer.

1. Intaccà in l'onor. *Imputare, accusare.* Imputer, accuser.

Intàj. *Intaglio.* Gravure, sculpture f.

Intajà. *Intagliare, scolpire, incidere.* Graver, sculpter.

Intajadór. *Intagliatore.* Graveur.

Intajàss. *Incavallarsi, coprirsi.* S'entretailler, se couper. *Dicesi dei cavalli.*

Intanàss. *Intanarsi.* Se cacher dans un antre, une caverne. *Parlandosi di lepri.* S'enclotir.

Intànta che. *In mentre che, intantochè.* Cependant, pendant cela.

Intappàss. *Rimpannucciarsi, rizzarsi a panca.* Se remettre, raccommoder ses affaires.

Intardià. } *Tardare, indu-*
Intardiàss. } *giare, metter tempo in mezzo.* Tarder, différer, chipoter.

Intassellà. *Tassellare.* Marqueter, moucheter.

Intavellàa. *Impianellato.* Couvert de carreaux.

Intelarà. *Intelajare.* Monter un métier, un chassis.

Intelaradùra. *Intelajatura.* T. dei Faleg. Carcasse.

Intemeràda. *Lavata di capo.* Réprimande.

Intempéri. *Intemperie.* Intempérie.

Inténd. *Intendere.* Entendre.

1. Dà d'intend. *Dare a credere.* Faire accroire.

Inténdesen. *Conoscere, intendersi di checchessia.* Se connaître, s'entendre.

Intendéver. *Intelligente.* Intelligent.

Intenerì. *Intenerire, commuovere.* Attendrir, émouvoir.

Intént s. m. *Intento, intenzione.* Intention, fin f., but, dessein m.

Intenzión. *Intenzione.* Intention.

Intercéd. *Intercedere.* Intercéder, solliciter pour quelqu'un.

Intercessión. *Intercessione.* Intercession, prière.

Intercettà. *Intercettare.* Intercepter, surprendre.

Intercolóni. *Intercolonnio.* Entre-colonne.

Interdì. *Interdire, proibire.* Interdire, défendre.

Interèss. *Interesse, affare, negozio.* Intérêt, négoce m., affaire f.

1. Dà a ment ai soeu interess. *Badare ai suoi interessi.* Prendre garde à ses affaires, s'occuper de ses propres affaires.

Interessà. *Interessare, far*

partecipe. Intéresser, engager.

Interessàa. *Interessato, avido.* Intéressé, avide de gain.

InteressaménT. *Premura, sollecitudine.* Empressement m.

Interessànt. *Interessante.* Intéressant.

Interinàl. *Temporario.* Temporel.

Interiór s. m. pl. *Gl'interiori, gl'intestini.* Entrailles f. pl.

Intermèzz. *Intermedio.* Intermède, entr'acte.

Intérna o Intérno. *Interno, interiore.* Interne, interieur.

Internàss. *Internarsi, approfondare.* S'enfoncer, pénétrer.

Interogà. *Interrogare.* Interroger.

Interómp. *Interrompere.* Interrompre, suspendre.

Interpellà. *Interpellare.* Interpeller.

Intèrpeter. *Interprete.* Interprète, trucheman.

Interpetrà. *Interpretare.* Interpréter. *Interpretar male per malizia.* Détorquer.

Intervàll. *Intervallo.* Intervalle, distance.

Interzà. *Incavallare* (tosc.) *Parl. di calze.*

Interzà. T. Agr. *Terzare.* Donner un troisième labour.

Interzià. *Calettare a ugna.* Joindre, assembler.

Intés. *Inteso.* Entendu, compris.

Intestà. T. de' Falegn. *Attestare, intestare.* Enter.

Intestà. T. dei Mur. *Attestare.* Abouter.

Intestà. *Intitolare.* Intituler.

Intestazión. *Intitolatura.* Titre.

Intestazión. T. dei Stamp. *Titolo, testa.* Titre.

Intima e Intiméll a. T. Mercant. *Fédera.* Coutil m.

Intimà. *Intimare.* Intimer, dénoncer.

Intiseghiss. *Intisichire.* Devenir étique.

Intitolà. *Intitolare.* Intituler, titrer.

Intizzà. *Aizzare, instigare.* Instiguer, exciter, irriter.

Intonà. *Intuonare.* Entonner.

Intórna. *V.* Attòrna.

Intorni. *Tornire.* Tourner.

Intornidór. *Torniajo, tornitore.* Tourneur.

Intòrt. *Torto.* Tort.

Intortià. *Attortigliare, attorcigliare.* Entortiller.

Intrà. *Entrare.* Entrer.

Intrà. *Fra, tra.* Entre.

Intràda. *Entrata, ingresso.* Entré.

Intràda. *Entrata, rendita.* Revenu m., rente f.

Intràda. T. dell'Arti. *Feritoja.* Canardière.

Intralcià. *Intralciare.* Embarrasser.

Intramezzà. *Intramezzare.* Interposer.
Intratànta. *Frattanto, intanto.* Cependant, pendant que.
Intrècc. T. Dramm. *Intreccio.* Intrigue f.
Intrégh. *Intiero.* Entier, complet.
Intrequerì. *Inchiedere, indagare.* Chercher exactement, s'informer.
Intrezzà. *Intrecciare.* Tresser.
Intrigà. *Brigare, brogliare.* Travailler à, s'efforcer de, briguer.
Intrigàa. *Dappoco.* Intrigué, embarrassé.
Intrigànt. *Impaccioso.* Intrigant.
Intrigàss. *Immischiarsi, intrigarsi.* Se mêler, intriguer.
Intrìgh. *Intrico, intrigo.* Intrigue f., confusion f.
Introdù. *Introdurre.* Introduire, faire entrer.
Intròit. *Entrata, scossa.* Revenu m., rente f.
Introità. *Incassare.* Encaisser.
Inumedì. *Inumidire.* Humecter, mouiller.
Inùtel. *Inutile.* Inutile, superflu.
Invàled. *Invalido.* Invalide.
Invàs. T. Idraul. *Còlta.* Éclusée.
Invassellà. *Imbottare.* Entonner.
Invéce. *Invece.* Au lieu.
Invedriàda. *Vetriata, invetriata.* Vitrage m.
Invedriée. *Vetrajo.* Vetrier.
Inveggì. *Invecchiare.* Vieillir.
Invelenì, fig. *Innasprire, esasperare, esacerbare.* Envenimer.
Inventà. *Inventare,* Inventer, imaginer.
Inventàri. *Inventario.* Inventaire.
Inventarià. *Inventariare.* Inventorier.
Inventór. *Inventore.* Inventeur.
Invermenì. *Inverminare.* Se corrompre, engendrer des vers.
Invèrna. *Inverno.* Hiver.
1. Bon per l'inverno. *Vernereccio.* D'hiver, ou bon pour l'hiver, brumal.
2. Passà l'inverna in d'on sit. *Svernare, invernare.* Hiverner.
Invernàda. *Invernata, vernata.* L'hiver.
Invernéngh. *Vernereccio, vernino.* D'hiver. Agg. di *biade.*
Invernighént. *Infuocato, acceso.* Enflammé, brûlant.
Invernisà. *Inverniciare.* Vernir, vernisser.
Invernisadór. *Inverniciatore.* Vernisseur.
Invernisadùra. *Inverniciatura.* Vernis.
Invèrs s. m. *Rovescio.* Envers.
Invèrs, agg. fig. *Torbido, di mal umore, paturnioso.* Troublé, sévère, rude.

1. Buttà o Vess invers. *Sonar a mattana.* Être ennuyé de soi-même.
2. Levà-sù invers. *Alzarsi dal letto colle lune, o colle lune a rovescio.* Cela lui a mis la tête à l'envers.

Inversà. *Arrovesciare, stravoltare.* Renverser.

Inversà e Inversàss. *Sonar a mattana.* Être ennuyé de soi-même.

Inversadùra. *Arrovesciatura.* Renversement.

Inversadùra, fig. *Mattana.* Dégoût, ennui m.

Invescà. *Invischiare, impaniare.* Engluer.

Investì. *Investire.* Investir. *Dicesi di danaro, dominio ecc.*

Investì vun. *Investire, affrontare, assalire.* Investir, attaquer.

Investitùra. *Investitura.* Investiture.

Invià. *Avviare.* Acheminer, commençer.

1. Invià on negozi. *Ravviare una bottega.* Achalander.
2. Inviass la barca. *Abbrivare.* Démarrer.

Inviàa. *Avviato, incamminato.* Acheminé, commencé.

1. Negozi inviaa. *Bottega ben avviata.* Boutique achalandée.

Inviàda (A l'). *Diviato, diviatamente.* Promptement, à la hâte.

Inviaménf. *Avviamento, inviamento.* Achalandage.

Invìd. *Invito.* Invitation f.

1. Gioeugh d'invid. *Giuoco d'invito, di data.* Couche, vade f., renvi m.

Invidà. *Invitare.* Inviter.

1. Invidà a disnà. *Convitare.* Convier.

Invidà. T. di Giuoco. *Accennare.* Renvier, faire un renvi.

Invìdia. *Invidia.* Envie.

Invidiós. *Invidioso.* Envieux.

Invizià. *Viziare.* Vicier, gâter.

Inviziàa. *Malavvezzo, inviziato.* Vicié, malélevé.

Invodàss. *Votarsi.* Se vouer.

Invoeùj. *Involto, invoglio.* Paquet.

Invòlt. *V.* Vòlta.

Involtià. *Involgere, involtare.* Envelopper.

Involtiàda. *Rinvoltura.* L'enveloppe. Al fig. *Viluppo, raggiro.* Trouble, désordre.

Inzancà. *Abbrancare, ghermire, afferrare.* Prendre, saisir.

Inzigà. *Istigare, stuzzicare.* Instiguer, irriter, piquer.

Inzigà, met. *Aizzare.* Irriter, aigrir.

Inzilà. *Incerare.* Cirer.

Inzilàda o Tila inzilada. *Incerato.* Toile cirée f.

Inziprià. *Incipriare.* Poudrer.

Inzuccàa. *Intasato, infreddato.* Enrhumé.
Inzuccherà. *Zuccherare, inzuccherare.* Sucrer.
Irigatòri. *Adacquabile.* Qu'on peu arroser.
Isola. *Isola.* Île.
Ispettór. *Inspettore.* Inspecteur.
1. Ispettor ai dazzi. *Consegna.* Consigne.
Ispezión. *Ispezione.* Inspection.
Ispezionà. *Ispezionare, visitare.* Visiter.
Istèss. *Stesso, medesimo.* Même.
Institutór. *Institutore.* Instituteur.
Institùtt. *Instituto.* Institut, établissement.
Istòri. *Storie, istorie.* Histoires.
Istroménf. *Istromento.* Instrument.
Istruì. *Instruire.* Instruir.
Istruzión. *Instruzione.* Instruction.
Itineràri. *Itinerario.* Itinéraire.
Ixafixa. *Trespolo.* Pliant. *Sp. di sedile.*

J

Jàcom. *V.* Gàmba.
Jér. *Jeri.* Hier.
Juttà. *Ajutare.* Aider.
1. Chi po juttass se jutta. *Chi ha spago aggomitoli.* Que celui qui se sent capable se sauve.
2. El diavol l'jutta i soeu. *A' porci cadono le migliori pere in bocca.* La fortune sourit souvent aux méchants.
3. El Signor el diss juttet che te juttaroo. *Chi s'ajuta Dio l'ajuta. Chi va lecca e chi sta si secca.* Aide-toi Dieu t'aidera.
Juttànt de camp. T. Mil. *Ajutante di campo.* Aide de camp.
Juttànt magior..... Aide-major.
Juttàss. *Ajutarsi, industriarsi.* S'aider, faire de son mieux.

L

La. *La.* La.
Là, avv. *Là.* Là.
1. Al de là. *Al di là, eccedere.* Excèder, outrepasser.
2. Andà al de là, fig. *Trasmodare, trascendere.* Surpasser, surmonter, encherir, être au-dessus.

3. Cascià-là. *Sospingere.* Pousser avec force.
4. Corr-là. *Essere passabile.* Être passable.
5. Là ingiò. *Laggiù.* Là-bas.
6. Là inscì. *Laci.* Là.
7. On scià e là s. m. *Un uomo da bosco e da riviera, un rompicollo.* Casse-cou, être au poil et à la plume.
8. Tirà in là. *Scostare, scostarsi.* Éloigner, reculer.

Là. *Basta.* Suffi, c'est assez.
Làcc. *Latte.* Lait.
1. Andà el latt per la vitta..... Lait répandu o épanché.
2. Andà-via el latt. *Cansarsi il latte.* Perdre le lait.
3. Avegh tanto lacc. *Essere lattaja.* Bonne nourrice.
4. Latt cativ. *Latte grosso.* Lait gaté, pernicieux, mauvais.
5. Latt stracch o vecc. *Latte riposato, latte vecchio.* Vieux lait.
6. Latt fresch. *Latte fresco.* Jeune lait.
7. Latt spanaa. *Latte spannato o sfiorato.* Lait écrêmé.
8. Robba de latt. *Latteruoli, latticinj.* Laitages.

Làcca. *Lacca, gomma lacca.* Laque.
Laccée. *Lattajuolo, lattajo.* Laitière f.
Laccètt. *Acqua di latte.* Lait de beurre.
Laccètt. *Animella.* Ris m.
Lacciàda. *Frittella.* Beignet m.
Lacciarèll. *Titimalo, lattajuola. Erba che, tagliata, getta latte.* Tithymale m.
Lacciarèll. *Cicerbita, grispignolo.* Laiteron, laceron m. *Erba da insalate.*
Lacciaròtt. *Cardo latteo, cardo santo.* Chardon bénit.
Lacción. *Galiopsi.* Galéopsis, ortie rouge. *Sp. d'ortica.*
Làcrima. *Lagrima, lacrima.* Larme.
Làder. *Ladro.* Voleur.
Ladìn, agg. *Latino, agiato, scorrevole.* Large, aisé, commode.
Ladìn, agg. fig. *Agevole.* Facile, aisé.
1. Ladìn de bocca. *Largo di bocca, maldicente, sboccato.* Médisant.

Ladrà. *Rubare, furare.* Voler, dérober.
Ladrarìa. *Ladronaja, barratteria, ruberia, furto.* Volerie f., brigandage m.
Lagà. *Allagare, innondare.* Inonder.
Làgh. *Lago.* Lac.
Laghìsta. *Littorano di lago.* Habitant des côtes du lac.
Làich. *Laico, frate converso.* Lai, frère convers.
Làma. *Lama, lamina.* Lame.
Làma. T. dei Ric. *Lama.* Clinquant. *Laminetta d'oro o*

d'argento che si adopera pei ricami.

1. Lama rusgena. *Lama opaca?* Lame pale, or pale.

Lambarìn. *Laberinto, labirinto.* Labyrinthe.

Lambiccà. *Lambiccare.* Distiller.

1. Lambiccass el cervell. *Lambiccarsi o stillarsi il cervello.* S'alambiquer le cerveau.

Lambicch. *Lambicco.* Alambic.

Lambò. T. de' Cappell. *Stampo per l'investitura.* Lambeau.

Lamentàss. *Lagnarsi, lamentarsi.* Se plaindre, se lamenter.

Laméra. *Lamiera.* Plaque.

Làmp. *Gherone, falda, lembo.* Bord m.

Lampànt s. m. pl. *Lampanti. Parlandosi di denaro.* Comptant.

Lampànt, agg. *Lampante, lucente.* Brillant, luisant, éclatant.

Lampànt, agg. fig. *Evidente.* Évident, clair.

Lampàss. *Lampasso. Sp. di stoffa.* Lampas.

Làmped. *Limpido.* Clair, limpide.

Làmpeda. *Lampada, lampana.* Lampe.

Lampedàri. *Lumiera.* Lampadaire.

Lampedée. *Lampionajo, lampanajo.* Lanternier.

Lampión. *Lampione.* Lampion.

Lampión. *Lampione.* Lampe. *Quelli che mettonsi alle carrozze.*

Làna. *Lana.* Laine.

1. Lana in fiocch. *Lana in bioccoli.* Laine en toison.
2. Lana finna. *Lana agnella.* Laine d'agneau.
3. Lana mezzanna. *Lana bozza.*
4. Lana ordenaria. *Lana bistosa.*
5. Lana sorafinna. *Fioretto.*
6. Mercant de lana. *Lanajuolo.* Lanier.
7. Pien de lana. *Lanoso.* Laineux.
8. Robba de lana. *Panno lano.* Drap.
9. Scernì la lana. *Spelazzare la lana.* Éplucher la laine.

Lànguid. *Languido.* Languissant, faible.

Languidèzza. *Languidezza, languore.* Langueur, lassitude f.

Lantèrna. *Lanterna.* Lanterne.

Lantèrna. *Lucernario?* Lucarne f. *Finestrone sopra tetto.*

Lànza. *Lancia.* Lance.

Lanzér. *Lancia, lanciere.* Lancier.

Lanzètta. T. Chir. *Lancetta.* Lancette.

Lanzètta. T. dei Guant. *Linguella.* Languette.
Lanzettà. *Lancettare.* Piquer avec une lancette.
Lanziàn. *V.* Anziàn.
Làpida. *Lapida.* Pierre sépulcrale, tombe.
Lapidà. *Lapidare.* Lapider.
Lapidàri. *Medaglista, antiquario.* Medailliste, antiquaire.
Làpis. *V.* Àpis.
Làppa. *Carota, panzana.* Balivernes f. pl.
Lappà. *Lambire.* Laper.
Lappàgg. *Babbeo. V.* Badée.
Lappaggià. *V.* Cilappà.
Lappée. *Carotajo.* Hableur, lanternier.
Lapsus lingue. *Scorso di lingua.* Équivoque.
1. L'ha faa on lapsus lingue. *Egli ha fatto uno scorso di lingua.* La langue lui a fourché.
Làrd. *Lardo.* Lard.
Lardùsc. *Lardo vieto.* Lard rance, chanci.
Làres. *Làrice.* Larix.
Laresìnna. *Resina.* Résine.
Làrgh s. m. *Largo, larghezza.* Largeur.
Làrgh, agg. *Largo.* Large.
Lasàgn. *Lasagne.* Lazagnes.
Lasàgna. *Svogliataggine, malavoglia.* Dégoût m., ennui f.
Lasagnént. *Lonzo, spossato.* Flasque.
Lasagnón. *Lasagnone.* Gros lourdaud, gros badaud. *Parlandosi d'uomo.*
Làsc. *V.* Lazzìt.
Làscet. *Lascito, legato.* Legs.
Lassà. *Lasciare.* Laisser.
1. Lassalla andà come la voeur lee. *Lasciar andare l'acqua alla china. Legar l'asino dove vuole il padrone.* Laisser aller les choses comme elles vont. Faire ce que le maître ordonne.
Lassà. *Dare, vendere, rilasciare.* Donner, vendre, remettre.
Lassà (l'incioster). *Tingere.* Teindre.
Lassà (la penna). *Gettare, rendere.* Écrir, donner, couler.
Lassàss. *Acconsentire.* Prêter, s'alonger. *Dicesi di quelle materie sode che, premute o percosse, cedono.*
Lassàss. *Spiccarsi.* Se partager, se détacher du noyau. *Parl. di frutte.*
Lassù. *Lassù.* Là-haut.
Làstra. *Lastra.* Pavé, cadette f.
1. Lastra de cristall o de veder. *Lastra di cristallo o di vetro.* Plaque, carreau de cristal, de verre.
Latìn. *Latino.* Latin.
1. Dà el latin, o Dà in bocca el latin. *Indettare, imbeccare, accennare.* Emmou-

cher quelqu'un, lui faire le bec.

Latinìtt s. m. pl. *Latinucci, latinetti.* Thème m., dictée, version f.

Latrìnna. *Latrina.* Latrines f. pl., privé m.

Làtt. *V.* Làcc.

Lattàda. *Latata, orzata.* Orgeat m.

Lattée. *V.* Laccée.

Lattéra. *Lattivendola.* Laitière.

Lattimél. *Panna montata, capo di latte.* Crême fouettée.

Lattós. *Lattiginoso.* Laiteux.

Lattùga. *Lattuga.* Laitue.

1. Lattuga de sciroeu. *Lattuga a palla, lattuga cappuccia.* Laitue pommée.

2. Lattuga romanna, o longa de costa. *Lattuga romana o flagellata.* Chicon m., laitue romaine f.

Laudémmi. *Laudemio. Sp. di tributo, o livello rapporto ai fondi.* Lods m. pl.

Lavà. *Lavare.* Laver, blanchir.

1. Donna che lava. *Lavatrice.* Blanchisseuse.

2. Lavà-foeura l'amid. *Levar la salda alla biancheria, rammorbidare.* Évider.

3. Lavà-foeura i pagn. *Dimojare .....*

4. Lavà i biccer. *Risciaquare i bicchieri.* Rincer, laver.

5. Lavà i pagn. *Imbucatare i panni lini.* Lessiver.

6. Lavà i piatt. *Rigovernare le stoviglie.* Laver, écurer la vaisselle.

Lavàa. *Lavato.* Lavé.

Lavàa, fig. *Tutto molle.* Tout mouillé.

Lavàbo. T. Eccles. *Lavabo.* Lavabo.

Lavàda. *Lavatura.* Lavage m.

1. Dà una lavada de coo, fig. *Lavare il capo ad uno.* Laver la tête à quelqu'un.

Lavadùra di piatt. *Lavatura, sciaquatura, rigovernatura.* Lavure.

Lavàgna. *Lavagna, ardesia.* Ardoise.

Lavamàn. *Lavanese, capraggine.* Rue de chèvres. *Sp. d'erba.*

Lavànda. *Lavanda de' piedi.* Lavement m. des pieds.

Lavandarìa. *Cura.* Blanchisserie.

Lavandée. *Lavandajo, lavatore, curandajo.* Lavandier, blanchisseur, buandier.

1. Notà i pagn de la lavandera. *Scrivere il bucato.* Marquer, noter le linge.

2. Taccà i pagn de la lavandera. *Appuntare i panni del bucato.* Empointer le linge.

Lavandìn. *Lavatojo, acquajo.* Évier.

Lavapiàtt. *Lavascodelle, guattero.* Marmiton, écureur d'écuelles.

Lavarìn. *V.* Ravarìn.

1. Bagnaa come on lavarin. *Bagnato da capo a piedi.* Mouillé jusqu'aux os.

Lavésg. *Laveggio.* Lavège. *Sp. di pietra.*

Lavésg. *Lagume, guazzo.* Gâchis.

Lavô. *Lavoro.* Ouvrage.

1. Dì de lavô. *Giorno di lavoro, o feriale.* Jour ouvrier.

Lavô (Bon). *Buona lana, lieta spesa.* Fin merle, fin à dorer m., fine mouche f.

Làvor. *Labbro.* Lèvre f.

1. Avegh i lavor creppaa del freee. *Aver la bocca scoppiata dal freddo.* Avoir les lèvres gercées.

2. Lavor s'cepp. *Labbra leporine.* Bec-de-lièvres m.

Làvor. *Alloro, lauro.* Laurier.

Làvor ross. *Agrifoglio, lauro spinoso.* Houx.

Lavorà. *Lavorare.* Travailler.

1. Chi lavora gh'ha ona camisa, e chi fa festa ghe n'ha dò. *Chi lavora dà le spese a chi si sta.* Il y a bien des fainéants qui vivent des fatigues d'autrui.

2. Lavorà a bott. *Lavorare a cottimo.* Travailler à forfait, rabais.

3. Lavorà a fattura. *Lavorare a compito.* Travailler à la tâche.

4. Lavorà a giornada. *Lavorare a giornata.* Travailler à la journée.

Lavorà. *Abbozzolarsi.* Former son cocon. *Dicesi dei bachi da seta.*

Lavorà s. m. *Lavoro, lavorio.* Ouvrage, travail m.

Lavoradór. *Lavoratore.* Laboureur.

Lavorànt. *Lavorante, garzone di bottega.* Ouvrier, travailleur.

1. Lavorant de tinna. T. di Cart. *Lavorante.* Plongeur.

Lavorérì. *Lavorio, lavoro.* Ouvrage, travail.

Lavorìn. *Passamano.* Passement, galon, cordon. *Sp. di guarnizione.*

Làzz. *Laccio.* Lacs m. pl., lacet.

Làzz. *Calàppio, lacciuolo.* Lacet.

Lazzà. *Allacciare.* Lacer.

Lazzarìn. *Lazzeruola, tubera.* Azerolier. (*Albero*).

Lazzarìn. *Lazzeruola, azzeruola.* Azerole. (*Frutto*).

Lazzarìn salvadegh. *Pruno gazzerino, agazzino .....*

Lazzarón. *Sudicio, malvestito.* Déguenillé.

Lazziroeù. *Usoliere, laccetto. Nastro od altro con cui*

si legano le brache. Lacet m., gause f.

Lazzìtt. T. di Cac. *Lacciuoli.* Lacets, hausse-pied.

Leànder. *Nerio, oleandro.* Oléandre, laurier rose.

Lècc. *Letto.* Lit.

1. Fà-su el lecc. *Fare o raccomodare o sprimacciare il letto.* Faire le lit.
2. Lett matrimonial. *Tàlamo, letto nuziale.* Lit nuptial.
3. Lett sospes. *Letto pensile.* Lit suspendu, accroché.
4. Streccia del lecc. *Stradetta.* Ruelle.

Lècc di besti. *Lettiera, sterno, letto, impatto.* Litière f.

Lècc. *Letto de' bachi da seta.* Litière f.

1. Mudà el lett ai cavaler. *Mutare i bachi.* Changer de litière.

Leccà. *Leccare.* Lécher.

Leccàda. *Leccata.* L'action de lécher.

Leccapiàtt. *Leccapiatti.* Lèche-plat.

Leccàrd. *Leccardo, ghiotto.* Gourmand, glouton, friand.

Leccàrda. *Leccarda, ghiotta.* Lèche-frite. *Sp. di tegame.*

Leccardaria. *Ghiottornia, leccornia.* Gourmandise, friandise.

Leccéra. *Lettiera.* Lit, bois de lit.

Lecchée. *Lacché.* Laquais.

Lecchètt. *Malvezzo, uso, consuetudine.* Habitude, usage m.

Legàa s. m. *Legato.* Legs.

Legàl, agg. *Legale.* De la loi, selon la loi.

Legàl s. m. *Legale, uomo di legge, curiale, procuratore, avvocato, giureconsulto.* Procureur, avocat, jurisconsulte.

Legalizzà. *Legalizzare, autenticare.* Légaliser.

Legatàri. *Legatario.* Légataire.

Legénda. *Leggenda.* Légende, historiette.

Legendàri. *Leggendario.* Recueil de légendes.

Légg. *Legge.* Loi.

1. Faa la legg trovaa l'ingann. *Fatta la legge pensata la malizia.* On trouve toujours quelque échappatoire pour éluder l'esprit de la loi.
2. La necessità no gh'ha legg. *La necessità non ha legge.* Necessité n'a point de loi.

Légg. *Leggere.* Lire.

1. Legg in catedra. *Leggere d'alcuna cosa in cattedra.* Savoir une chose à fond. *Essere molto pratico.*
2. Legg in faccia o in di occuc a vun ona robba. *Leggere altrui checchessia in fronte o nel cuore.* Lire dans les yeux de quelqu'un, dans le coeur.

3. Legg stentaa. *Leggicchiare.* Lire avec difficulté, petit à petit.

Leggér. *V.* Lingér.

Leggerèzza. *Leggerezza.* Légèreté.

Leggiùda. *Lettura.* Lecture.

Leggiùu. *Letto.* Lu.

Legìtem. *Legittimo.* Légitime.

Legìtema. *Legittima.* La légitime.

1. Dà la soa legitema. *Emancipare.* Émanciper.

Lègn. *Legno.* Bois.

1. Andà in di legn, fig. *Dar nelle vecchie, smagrire.* Maigrir.

2. Legn sant. *Legno santo, guajaco.* Gaïac, bois de gaïac.

3. Legn s'giandos. *Legno stiantereccio.* Bois qu'on arrache aisément.

4. Legn de sass. *Legno fossile, lignite.* Bois fossile.

5. Trovà l'uss o la faccia de legn. *Trovare la porta di legno.* Trouver visage de bois.

Lègn. *Legno, carrozza, vettura.* Voiture, carrosse.

Lègna s. f. *Legne, legna.* Bois à brûler.

1. Foeura del bosch a fa legna. *La volpe intorno a casa non fa danni.* Un bon renard ne mange jamais les poules de son voisin.

2. Legna morta in pee. *Legna morta, legname morticino.* Bois mort.

3. Legna s'ceppada. *Legne spaccate.* Bois fendu.

4. Legna secca. *Legne seccaticce.* Bois bien sec.

5. Legna verda. *Legname verde.* Bois vert.

Legnàda. *Legnata, bastonata.* Coup de bâton.

Legnàda, met. *Procella, battosta.* Coup, orage.

Legnamée. *Falegname, legnajuolo.* Menuisier, charpentier.

1. Garzon de legnamee. *Marangone.* Compagnon menuisier.

2. Legnamee de carocc. *Carrozzajo, carrozziere.* Carrossier.

3. Legnamee de carr. *Carradore.* Charron.

Legnàmm. *Legname.* Bois m., charpente f.

1. Legnamm d'opera. *Legne da costruzione, legno da fabbrica.* Bois de charpente.

2. Legnamm de resegà. *Legname segaticcio.* Bois de sciage.

3. Legnamm lemedos. *Legname salcigno, scontroso.* Bois raboteux, mauvais bois.

4. Legnamm mezz marsc. *Legname fungoso.* Bois spongieux.

5. Legnamm vecc. *Legname scommentato.* Bois ébaroui.
6. Dur de legnamm. *V.* Còtta.

Legnà-sù. *Bastonare.* Charger de coups de bâton.

Legnàzz. *Sughero, sùvero.* Liége.

Legnàzz. *Luminello.* Lamperon. *Piccolo cerchio di fil di ferro con quattro sugheretti pei lumini o per le lampade.*

Legnéra. *Legnaja.* Búcher m.

Legnìlt ..... Fichoirs. *Servono per fermare sulle funicelle le stampe sposte in vendita.*

Legnoeù. *Tréfolo.* Toron. *Ognuno di quei fili onde si compone una fune.*

Legnoeùra. *Cordicella, archipenzolo.* Plomb pour niveler m., ligne f.

Legnoeùra. *Lenza.* Ligne.

Legnós. *Legnoso.* Ligneux.

Légor. *Lepre.* Lièvre m.

1. Dà la legor in di balìn. *Cascare il cacio sui maccheroni.* Venir à propos.
2. Quand la legora l'è in pee, tucc i can ghe dan adree, fig. *Alla nave rotta ogni vento è contrario. Ognun corre a far legna all'albore che il vento a terra getta.* Tout nuit aux malheureux.

Legoràtt. *Leprotto, lepretta.* Levraut m.

Legoràtt. T. dei Bott. *Caprugginatojo, zinnatojo.* Jabloire f.

Legorìn. *Lucarino, lucherino.* Tarin, serin commun, serin vert d'Europe.

Legrìa. *Allegria, allegrezza, ilarità.* Joie, allégresse, gaieté.

1. Fà legria a vun. *Festeggiare alcuno.* Fêter.
2. Fà legria o mett legria. *Rallegrare.* Réjouir.
3. Legrij del Lella. *Allegrezze di pan caldo.* Plaisir de peu de durée.
4. Legrietta. *Ricreazioncella.* Délassement, amusement m.

Legrìj s. f. pl. *Allegrie, feste.* Joie, fête, réjouissance.

Legrïós, agg. di *Luogo. Ameno.* Beau, charmant, plaisant.

Legrïós, agg. di *Persona. Ilare, allegro.* Joyeux, gai.

Lèmeda. } *V.* Legnamm.
Lemedós. }

Lèmm. *Civaje, legumi.* Légumes.

Lénc. *Lucciante.* Gras à lard. *Dicesi di chi è molto grasso.*

Léndena. *Lendine.* Lente.

Lendenéra. *Capelliera, zazzera.* Chevelure.

Lendenón. *Lendinoso, pidocchioso.* Plein de lentes.

Lendenón. *Dappoco.* Lâche, paresseux, fainéant.

Léngua. *Lingua.* Langue.

1. Andà a toeu la lengua. *Fare la ritornata.* Faire le retour. *Parl. delle spose di campagna.*
2. Avegh longh la lengua. *Essere linguacciuto.* Être babillard, causeur.
3. Avè pers la lengua. *Aver lasciata la lingua a casa o al beccajo.* N'avoir point de langue, avoir donné la langue au chat.
4. Avè quejcossa sul pizzegh de la lengua. *Aver checchessia sulla punta della lingua.* Avoir une chose sur le bout de la langue.
5. Cascià la lengua de per tutt. *Mettere la lingua in molle.* Babiller, caqueter, jaser.
6. La lengua la batt dove doeur el dent. *La lingua batte dove il dente duole.* De l'abondance du coeur la bouche parle.
7. La lengua l'è senza oss, ma la fa romp i oss. *La lingua non ha osso, e fa rompere il dosso.* Une mauvaise langue trouve souvent ce qu'elle mérite.
8. Lengua de foeugh o che taja el ferr. *Lingua che taglia e fora, lingua lunga, mala lingua.* Langue mordante, couteau de tripière.
9. Lengua paganna o grossa. *Lingua impacciata.* Langue embrouillée, embarrassée.
10. Menà la lengua. *Sparlare, mormorare.* Médire, dechirer à belles dents.
11. Morì minga la lengua in bocca. *Non morire la lingua in bocca. Aver sciolto il scilinguagnolo.* Avoir la langue bien pendue, bien affilée.
12. Stagh ben la lengua in bocca a vun. *Essere grande o eloquente parlatore, aver buona parlantina.* Être un beau parleur, avoir la langue bien pendue.

Léngua de Zurigh ..... Langues fumées.

1. Lengua salada. *Lingua insalata.* Langue salée.

Léngua. *Lingua, idioma, linguaggio.* Langue f., idiome, langage m.

Léngua. T. dei Ramieri, Orefici, ecc. *Lingua di vacca. Sp. d'ancudine .....*

Léngua. *Coltello.* Couteau. *Parte della maciulla.*

Léngua de passera. *Centinodia, coreggiuola, poligono.* Renouée, centinode. *Spec. d'erba.*

Lenguàa. *Animellata.* Le ri

Lenguasción. *Linguacciuto.* B billard, qui a la langue lo gue.

Lenguètta (*in genere*). *Lingua, linguetta.* Langue, languette.

Lenguètta. T. de' Cart., Libraì, ecc. *Segnàcolo, estratto.* Signet.

Lenguètta. T. di St. *Monopola.* Languette.

Lenguètta. *Animella, valvola.* Soupape, valvule.

Lentà. *Allentare. V.* Balcà.

Lentìggia. *Lente, lenticchia.* Lentille.

Lentìggia. *Lentiggine, lintigine.* Lentille. *Macchia sulla faccia.*

Lenzoeù. *Lenzuolo.* Drap de lit, linceul.

1. Fà-sott i lenzoeu. *Rincalzare le lenzuola.* Rechausser les draps de lit.

León. *Leone, lione.* Lion.

1. Bocch de leon. *Bocca di leone.* Muſle de lion. *Sp. di fiore.*

2. Coeur de leon. *Crudezza leonina.* Férocité, cruauté.

3. Coeur de leon. *Cuor di leone.* Coeur de lion.

Leonèssa. *Leonessa.* Lionne.

Lesènna. *Contraccolonna, pilastro.* Pilastre, pilier.

Lesìgn. *V.* Filàper.

Lesìgn. *Tasta.* Tente f., bourdonnet m. *Quantità di filo di tela per tener aperte le piaghe.*

Lésna s. f. *Lesina,* Alène.

Lésna s. f. pl., fig. *Capello tirato.* Cheveu tiré, tendu.

Lésna. *Avaro, spilorcio, lesina, taccagnone.* Avare, taquin.

Lèss. *Lesso.* Bouilli.

Lessiòtt. T. d'Agric. *Treggione, civea.* Traineau.

Lessìva. *Lisciva, ranno.* Lessive f.

1. Fà lessiva. *Imbucatare.* Lessiver, buer.

Lessìva. T. dei Saponai. *Maestra.* Lessive.

Lestìsia. *Lestezza, prontezza.* Agilitè, promptitude, célérité.

Letàmm. *V.* Ingràss.

Letigà (*dei cibi*). *Stuccare.* Dégoûter.

Letighént (*dei cibi*). *Viscido, stucchevole.* Dégoûtant, révoltant.

Lètta. T. di Giuoco. *Mano.*

1. Vess de letta. *Aver la mano.* Avoir la main.

Lèttera. *Lettera.* Lettre.

Lettìn. *Lettino.* Lit.

1. Lettin de l'ospedaa. *Letto portatile.* Lit portable.

Lettór. *Lettore.* Liseur, lecteur.

Lettorìn. *Leggio.* Lutrin, pupitre.

Lettorìn. T. Agr. *Caldina, caldino.* Lieu échauffé par le soleil.

Lettorìn de scriv. *Scannello.* Segrétaire, bureau.

Lettuàri. *Lattovaro, lattuario, elettuario.* Électuaire.
Léva. *Leva.* Levier m.
Léva. T. Mil. *Leva.* Levée.
Levà. *Levare, togliere.* Emporter, ôter.
Levà. *Levare, alzare.* Lever, hausser, élever.
1. Levà de pianta. T. d'Ingeg. *Levare di pianta.* Lever le plan.
2. Levà el buj. *Levare il bollore.* Commencer à bouillir.
Levà. T. di Giuoco. *Levare, alzare.* Couper les cartes.
Levà. T. dei Fornai. *Levitare, lievitare.* Fermenter.
Levà. *Allevare, educare.* Élever, instruire.
Levà. T. Agr. *Mutare.* Changer.
Levà-sù. *Alzarsi, levarsi.* Se lever, se mettre debout sur ses pieds.
Levà-sù. *Scorcare, levarsi, sorgere.* Se lever.
1. Levà-sù invers. *Alzarsi colle lune a rovescio.* Se lever avec la lune.
Levàa de nev. *Nevajo, nevazzo.* Grande quantité de neige.
Levàa. *Lievito, fermento.* Levain.
Levàda. *Sveglia.* Réveil, réveille-matin m. *Parl. di collegi, ecc.*
1. Dà la levada. *Svegliare, destare.* Éveiller.
Levàda di bigatt. *Muta.* Change m., mue f.
Levadìn. T. di Cart. *Levatore.* Leveur de papier.
Levadór, agg. di Pónt. *Levatojo.* Pont-levis m.
Levagioeùgh. *Zimbello.* Appeau. *Uccello che, legato, serve per allettare gli altri.* T. di Caccia.
Levànda. *Spigo, lavanda.* Lavande f.
Levànt. *Levante.* Le Levant, l'Orient.
Levantìnna. *Levantina.* Levantine. *Sp. di stoffa di seta.*
Levatìv. *Serviziale, cristeo, lavativo.* Clystère, lavement.
1. Tegnì el levativ. *Ritenere il serviziale.* Garder le lavement.
Levativ, fig. *Batosta, burrasca.* Danger, malheur, orage m.
Lezión. *Lezione, compito.* Leçon.
Lèzzit. *Lecito.* Permis.
Lì. *Lì.* Là, dans ce lieu-là.
1. Lì inscì. *Quivi, lici.* Là.
2. Vess lì lì per fà ona cossa. *Essere in procinto di fare checchessia.* Être sur le point de faire quelque chose.
3. Vess lì per lì. *Esserne a un pelo.* Être sur le point de .....

Libèll. T. Forense. *Libello.* Demande f. en justice.

Lìber. *Libro.* Livre.

1. Andà-giò del liber, fig. *Cadere o cascare di collo.* Tomber en disgrâce.
2. Liber de sacoccia. *Libro tascabile.* Livre de poche.
3. Liber de gesa ..... Usages.
4. Liber desligaa, fig. *Le sfogliate. Libro del paonazzi, libro del quaranta.* Jeu de cartes. *Il mazzo delle carte da giuoco.*
5. Liber di desmentegaa. *Dimenticatojo.* Oubli.
6. Liber di rizett. *Ricettario.* Livre de recettes.
7. Liber minga tajaa. *Libro intonso.* Livre dont la marge est entière, qui n'a point, étérogné.
8. Miss in sul liber di ricevuu. *Infognito, inesigibile.* Qui ne se peut recouvrer.
9. Vess giò del liber a vun. *Essere nel libro verde presso alcuno. Non essere nel calendario d'alcuno.* N'être sur les tablettes de quelqu'un.

Lìber s. m. pl. *I libri.* Les livres.

1. Liber de cassa. *Quaderno di cassa.* Livre de caisse.
2. Liber master. *Libro maestro.* Grand livre.
3. Stà ai liber o Tegnì i liber o i register. *Tenere i libri.* Tenir les livres.

Lìber. T. dei Battilori. *Libretto.* Chaudret.

Liber, agg. *Libero.* Libre.

Liberà. *Liberare.* Délivrer, dégager.

Liberalitàa. *Liberalità.* Libéralité, générosité.

Liberamént. *Liberamente.* Librement, franchement.

Libèrcol. *Libercolo.* Mauvais livret.

Libertàa. *Libertà.* Liberté.

1. Lassà in libertàa el servitor. *Licenziare.* Congédier, licencier.
2. Lassà in libertaa el patron. *Congedarsi.* Se congédier.

Libidòcch. *Baggèo.* Sot, nigaud, niais.

Librarìa. *Libreria, biblioteca.* Bibliothèque.

Librarìa. *Scaffale da libreria.* Bibliotèque.

Librée. *Librajo.* Libraire.

Librètt de memori. *Libro da ricordi.* Manuel.

Librètt de la spesa. *Libro delle spese.* Cahier des frais.

Licénza. *Licenza.* Permission, liberté f., pouvoir m.

Licenzià. *Licenziare, congedare.* Licencier, congédier, renvoyer.

Licéo. *Liceo.* Lycée.

Lichen. *Lichéne, lichéne islandico.* Lichen.

Liénda. *Stampita, tiritera, seccaggine.* Légende f., verbiage m., discour à perte de vue.

Lifròcch. *Merendone, sciperone, rompicollo.* Lourdaud, niais, casse-cou.

Ligà. *Legare.* Lier, serrer.

1. Ligà i liber. *Rilegare o legare i libri.* Relier.
2. Ligà l'asen dove voeur el padron. *Legar l'asino dove vuole il padrone.* Obéir aveuglément.

Ligà. *Allegare.* Agacer. *Dicesi di quell'effetto che fanno le cose agre o aspre ai denti.*

Ligà. *Allegare, attecchire.* Avancer, s'accroitre, nouer, se nouer.

Ligàa. *Legato.* Lié.

1. L'è ligaa curt, fig. *Le acque sono basse. Egli è tenuto a stecchetto.* Tenir au filet, tenir court.

Ligàa (Liber). *Legato.* Relié.

Ligàda. *Funata.*

1. Fà ona ligada. *Fare una funata.* Prendre plusieurs prisonniers.

Ligadór de liber. *Legatore.* Relieur.

Ligadùra. *Legatura, allacciatura, fasciatura, infunatura.* Ligature f., lien m., brayer, bandage.

Ligadùra. T. di Giojell. *Incastonatura.* Enchâssure, boîture.

Ligadùra. T. di Cart. *Trecciuole .....*

Ligàmm (*in genere*). *Legame, vincolo.* Lien m., ligature f.

Ligàmm di colzett. *Legacciuolo, legaccia.* Lien m., jarretière f.

Ligascioeù. T. di Leg. di libri. *Coreggiuolo.* Nerfs m. pl.

Lignoeù. *Legnuolo, cordone. Trecciuoli di canapa che formano la fune.* Touron.

Lignoeùra. *V.* Legnoeùra.

Lilà, agg. di Colór. *Gridellino.* Gris-de-lin, lilas clair.

Lima. *Lima.* Lime.

1. Lima a coa de rondena. *Lima per far gli ardoni alle potenze.* Lime à lardon.
2. Lima a cortell o cortellinna. *Lima a coltello.* Lime coutelle, lime en couteau.
3. Lima a triangol. *Lima a triangolo.* Lime à tiers-points.
4. Lima carletta o piattinna. *Lima da egualire.* Lime à charnière.
5. Lima a focuja d'oliva. *Lima a foglia di salvia.* Lime à feuille de sauge.
6. Lima carrò o quadra. *Lima quadrella.* Carrelet.

7. Lima a coa de ratt. *Lima da straforo.* Lime à queue de rat.
8. Lima ingenuggiada. *Lima mezza tonda da voltare.* Lime à arrondir.
9. Lima sorda. *Lima sorda.* Lime sourde.
10. Lima de rocchitt. *Lima da rocchetti.* Lime à effanquer.
11. Lima a pont. *Lima a punte.* Lime à pivots.
12. Lima del tambor. *Lima da tamburo, o da strisciare i tamburi.* Lime à timbre.

Lìma. *Lomia, lumìa.* Lime. *Sp. di limone bernoccoluto.*

Limà. *Limare.* Limer.

Limadùra. *Limatura.* Limure.

Limàja. *Limatura.* Limaille.

Lìmen. *Donadello.* Livre des éléments de la grammaire latine.

Limit. *Limite.* Limite, borne f.

Limità. *Limitare, circoscrivere.* Limiter, circonscrire.

Limón. *Limone.* Limon, citron.

Limonàda. *Limonea.* Limonade.

Limonàtt. *Limonajo.* Vendeur de citrons.

Limonzìnna. *V.* Erba.

Limòsna. *Limosina, elemosina.* Aumône.

1. Cercà-sù la limosna. *Limosinare, accattare.* Mendier.

Lìn. *Lino.* Lin.

1. Lin marzirocu o nostran o linett. *Lino marzuolo, lino stio .....*
2. Lin ravagn. *Lino vernio, lino ravagno .....*

Linarocù e Linàtt. *Linajuolo.* Linier.

Lingér. *Leggiero, lieve.* Léger.

Lingocùri. *V.* Ghèzz.

Lìnia o Interlìnia. T. di Stampa. *Interlinea.* Interligne.

Lìnia. *Linea.* Ligne.

Liniamént. *Lineamento, fattezze.* Lignes, traits.

Linón. *Fiore, linon, linone,* Linon. *Sp. di tela.*

Linósa. *Linseme.* Graine de lin.

1. OEuli de linosa. *Olio di lino o di linseme.* Huile de graine de lin.

Liquidà. *Liquidare.* Liquider.

Liquidazión. *Liquidazione.* Liquidation.

Liquór. *Liquore.* Liqueur.

1. Liquor anodin. *Liquore anodino.* Liqueur anodin.

Lìra. *Lira.* Livre. *Moneta.*

Lìra. *Libbra.* Livre. *Peso.*

1. Fà bozzer de lira. *Farne di quelle coll'ulivo.* Faire une grosse sottise.

Lìra. *Piagnucolamento.*

1. Fà la lira. *Piagnucolare.* Larmoyer.

Liràscia. *Lirata.* Une livre abondante.

Lìrga. *V.* Loeùj.

Lìri. *Giglio, fiordaliso.* Lis.

Lìri. *Giaggiuola, ghiaggiuola, iride.* Iris, flambe f.

Lirìtt. *Mughetto.* Muguet.

Lirón. *Piagnitore.* Pleureur.

Lirón. Andà liron liran. *Andare giò giò.* Aller tout doucement.

Lironà. *Lellare, tempellare, dondolare.* Barguigner, branler.

Lìs, agg. *Logoro, liso.* Usé, consumé, vieux.

Lìsc s. m. *Liccio, licciata.* Lisse f. *Filo torto a uso di spago di cui si servono i tessitori per alzare e abbassare le fila dell'ordito nel tessere le tele.*

1. Bacchett.di lisc. *Licciaroli.* Lisserons.

Lìsc. *Liscio.* Lisse, poli, uni.

Lìsca. *Esca.* Amadou m.

1. Quell de la lisca, prej e zoffreghitt. *Escajuolo.* Amadoueur.

Lìsca. *Sala, salone, ciperoide, caretto.* Cypéroïde. *Serve per intessere le seggiole.*

Lischée. *Giuncheto, cariceto.* Lieu plein de joncs.

Lischètta. *Caretto, càrice.* Bangue, laîche f.

Lìsta. *Striscia, lista.* Bande, bandelette.

Lìsta. *Conto.* Compte.

Listèll. *Listello, regoletto.* Listel, listeau, réglet.

Listìn s. m. pl. *Solini delle mani, polsini.* Poignets. *Parte della camicia che stringe i polsi.*

Lìt. *Lite, rissa, zuffa, quistione.* Contestation f., différent m., querelle f.

Lìt. *Causa.* Procès m., cause f.

Litanìi. *Litanie, rogazioni.* Les rogations.

Litigà. *V.* Letigà.

Litigà. *Piatire, litigare.* Plaider, contester, chicaner.

Litigàtt. *Accattabrighe, piatitore, litigioso.* Litigieux, querelleur, chicanier.

Litògraf. *Litografo.* Lithographe.

Litografìa. *Litografia.* Lithographie.

Lìtta. *Renella o renuzza di fiume.* Sable doux.

Littón. *Belletta, melma, fangaccio.* Bourbe f., limon m.

Littós. *Limaccioso, melmoso.* Bourbeux, limoneux.

Livèll. *Livello. Piano orizzontale.* Niveau.

Livèll. *Archipenzolo.* Plomb pour niveler.

Livèll o Nivèll. *Livella, traguardo.* Niveau.

Livèll. *Livello.* Cens.

Livèll, fig. *Peso, aggravio.* Poids m., charge f.

Livellà. *Archipenzolare.* Niveller.

Livellà. T. Forense. *Allivellare.* Donner une terre en emphytéose.

Livellàri s. m. *Livellario, enfiteuta, censuario.* Censier, emphytéote, rentier.

Livellazión. *Livellazione.* Nivellement m.

Livrée, *Levriero.* Levrier.

Livrèja. *Livrea.* Livrée.

Lïùtt. *Leùto, liuto.* Luth.

Lizón. *Tentennone, tempellone, ciondolone.* Lambin, chipotier, lanternier.

Lizonà. *Indugiare, trimpellare, lellare, ciondolare.* Temporiser, chipoter, barguigner.

Lóa. *Lupa.* Louve.

Lòbbia. *Loggia.* Terrasse f., balcon m.

Lobbión. *Piccionaja* (tosc.), *paradiso.* Paradis. *Parl. di teatro.*

Localitàa. *Posizione.* Position, situation.

Locànda. *Locanda.* Chambre garnie, locande.

Locandée. *Locandiere.* Lodier, logeur.

Loccàda. *Bolordaggine, sbadataggine.* Étourderie.

Lócch. *Accapacciato, balordo, sbalordito.* Étonné, étourdi.

1. Fà el locch. *Zittire. Fare la gatta morta o di Masino.* Faire la chattemite, faire l'âne pour avoir du chardon.

2. Trà locch. *Sbalordire.* Étonner.

Locchìn. *Alloccarello, smemoratino.* Un peu étourdi.

Locchìsia. *Sbalordimento, intronamento.* Étourdissement, trouble.

Lodà. *Lodare.* Louer.

1. Chi se loda s'imbroda. *Chi si battezza savio s'intitola pazzo. Lo stimarsi savio è principio di pazzia.* Le premier signe de foulie c'est de se croire sage.

Lòdera. *Allodola.* Alouette. *Il cantare dell'allodola.* Grisoler.

Loeùggia. *Scrofa, troja.* Truie. *Femmina del verro.*

Loeùgh. *Luogo.* Lieu.

1. Andà foeura de loeugh i oss. *Lassarsi.* Luxer, déboîter un os.

2. A temp e loeugh. *A luogo e tempo.* En temps et lieu, à propos.

3. Loeugh comun. *Comodo, luogo comune.* Privé. *V.* Càmer.

4. Loeugh de destend robba. *Stenditojo.* Étendage.

5. Loeugh de desvestiss. *Spogliatojo.* Cabinet où l'on se déshabille.

6. Loeugh dove ghe tira sos-

senn l' ari. *Spazzavento.* Lieu où le vent donne beaucoup.

7. Loeugh soliv o a l'indrizz. *Luogo solatìo o solativo.* Lieu exposé au soleil.

Loeùgh. *Luogo per ispazio.* Place, lieu.

1. Dà loeugh. *Andar via, partire, dar luogo, cessare.* Faire place, cesser.

Loeùgh. *Luogo, podere.* Possession, ferme, terre f.

Loeughtenént. *Luogotenente.* Lieutenant.

Loeùj. *Loglio.* Ivraie f.

Loeùj, fig. *Svogliataggine, tedio.* Degoût, ennui m., répugnance f.

Loeùj. *Sonnolenza.* Assoupissement m.

Loeùva. *Spiga, pannocchia.* Épi.

Lóff. *Lupo.* Loup.

1. Besogna mostrà i denc al loff, fig. *A carne di lupo zanne di cane.* Telle viande tel couteau. *Chi pecora si fa il lupo se le mangia.* Qui se fait brebis le loup la mange.

2. Da i pegor in consegna al loff. *Dare le pecore in guardia al lupo.* Donner la brebis à garder au loup.

3. El loff el mangia anca i pegor cuntaa. *Delle pecore annoverate mangia il lupo.* A brebis comptées le loup en mange une.

4. El loff el perd el pel ma minga el vizzi. *Il lupo cangia il pelo, ma non il vizio o la natura.* Le loup mourra dans sa peau.

5. La famm la cascia el loff foeura de la tanna. *La fame caccia il lupo dal bosco.* La faim chasse le loup hors du bois.

6. Mangià come on loff. *Fare come il lupo, a occhio e croce. Diluviare, divorare.* Manger sans égard, dévorer.

7. L' ha criaa adree al loff, l' ha vist el loff. *Egli ha veduto il lupo.* Il a vu le loup. *Dicesi di chi è affiocato e non ha quasi più voce.*

8. Nè el frecc nè el cold le mangia minga el loff. *Nè caldo nè gelo non restò mai in cielo.* L'hiver n'est pas bâtard, il vient tôt ou tard.

9. Se no l'è loff el sarà can. *Se non è lupo è can bigio. E' non si grida mai al lupo ch'ei non sia in paese.* Le bruit n'est jamais sans quelque raison.

Lóff, met. *Lupaccio.* Gourmand, mangeur.

Lòffa. *Vescia.* Vesse.

Lòffa (Fà la). *Sfiatare.* Souffler. *Parl. della pulenda.*

Lòffi s. m. *Frasca, fola, ciancia.* Niaiseries, fadaises, sornettes.

Lòffi. *Muine, smorfie.* Cajoleries, mines.

1. Dà di loffi. *Raggirare.* Tromper, enjôler.

Logà. *Allogare, collocare.* Placer, arranger.

Loggià. *Alloggiare, albergare, ospitare.* Loger.

Loggià, fig. *Bersi, credersi una cosa.* Ajouter foi à tout.

Loghètt. *Loguccio.* Petit endroit.

Loghètt. *Poderino, poderetto.* Petite ferme, petite métairie.

Lògica. *Logica.* Logique.

1. Avegh ona bonna logica, fig. *Essere parolajo. Aver buona parlantina.* Il a la langue bien pendue.

Lôj. *V.* Loeùj.

Lojètta. } *V.* Coètta.
Lojoeù. }

Lombardée. *Alabardiere, lanzichenecco.* Hallebardier.

Lómber. *Lombo di majale.* Lombes m. pl.

Lombrètt. *Scamerita.* Filet de porc m.

Londrìnna. *Londrino.* Londrin. *Sp. di panno.*

Longalonghéra d'on discors. *Lunghiera.* Légende, discours à perte de vue.

Lóngh, agg. *Lungo.* Long.

1. I robb quand van tant a la longa van mai ben. *Lo indugio piglia vizio.* Le retardement nuit toujours.

Lóngh, agg. fig. *Lungo, allungato.* Alongé.

1. Broeud longh. *Brodo lungo.* Bouillon alongé.

Longhèzza. *Lunghezza.* Longueur.

Longhignàn. *V.* Lizón.

Lóngo.

1. Dà de longo. *Far gli occhi grossi.* Regarder de haut en bas, dédaigner, mépriser.

2. Dagh de longo ai robb. *Fare checchessia a un tanto la canna. Fare come il lupo, a occhio e croce.* Sans considération.

3. Tirà de longo. *Andare di seguito, di filo, di lungo.* Tirer de longue.

Lontàn. *Lontano.* Éloigné, loin, lointain.

Lontàn, avv. *Lontano, lungi.* Loin.

Lontanànza. *Veduta, prospettiva.* Perspective.

Lónza. T. de' Macell. *Lombata.* Lombes m. pl.

Lòpp (El). T. di Ferriera. *Latti, loppe, scoria.* Laitier, scorie.

Lorión. *Mirtillo nero, bàgole, uva orsina.* Myrtille, alize.

Lorôcch. *Allocco, gufo, barbagianni.* Hibou, chat-huant. *Il gridare dell'allocco,* Holer.

Loscà. *Stralunare.* Loucher.

Lósch. *Guercio.* Louche.

Lòtt. *Lotto.* Loterie f.

1. Biliett del lott. *Polizza di lotto.* Billet de loterie.

2. L'è on gioeugh del lott, fig. *È un fungo di rischio.* C'est une chose dangereuse.

Lòtt lòtt. *Quatto quatto, cheto cheto.* Tout tapi, bien caché.

Lòtta. *Zolla, gleba.* Motte de terre, glèbe.

Lòtta o Códega. *Piota, zolla erbosa.* Gazon.

Lòtta. *Lotta.* Lutte.

1. Fà a la lotta. *Fare alla lotta, lottare.* Lutter.

Lottarìa. *Lotteria.* Loterie.

Lottiroeù. *Botteghino* (tosc.).....

Lottiroeù. *V.* Fornasée.

Lottò. *Lottino, tombola.* Loto.

Lottón. *Ottone.* Laiton.

Lottonée. *Ottonajo.* Ouvrier qui travaille le laiton.

Lóva. *V.* Lóa.

Lovà. *Spigare.* Épier, monter en épi. *Fare la spiga.*

Lovàa de la famm. *Affamato, alluppato.* Allouvi, affamé.

Lovàa. *Pannocchiuto, spigato.* Épié.

Lovàtta. *Ovatta? Bambagia.* Ouate, ouète.

Lovattàa. *Abbambagiato.* Ouaté.

Lovertìs. *Luppolo.* Houblon.

Lù. *Egli, ei, e'.* Il.

1. Fa bell dì lù a vessegh minga dent. *A niun buon confortatore dolse mai testa.* On conseille à son aise ce que l'on ne voudrait faire.

2. Intra de lù. *Tra sè, dentro sè.* En soi-même.

Luccià. *Piangere, luttare.* Gémir, se plaindre, larmoyer.

Lucèrna. *Lucerna.* Lampe.

1. Lucerna de duu, trii stoppin. Lampe à deux, trois mèches.

Luchètt. *Lucchetto.* Cadenas.

Lùcid s. m. *Lustro.* Lustre.

1. Levà el lucid al pann. *Tôrre il lustro ai panni.* Dépresser.

Lucidà. T. dei Diseg. *Lucidare.* Calquer, prendre le trait.

Lùdria. *Lontra.* Loutre.

Lùdria, fig. *Ingojatore, lupaccio, diluvione, ghiottone.* Qui dévore, qui engloutit, grand gourmand, mangeur.

Lugànega. *Salsiccia.* Saucisse.

Luganeghée. *Salsicciajo.* Charcutier.

Luganeghìn. *Salsicciuolo, rocchio.* Une rouelle de saucisse.

Luganegòtt. *Salsiciotto.* Saucisson f.

Luggià. *Piagnucolare.* Larmoyer.

Lughéra de foeugh. *Favilla.* Bluette, étincelle.

1. Lughera de nev. *Sprazzo di neve, fiocchetto di neve.* Quelque peu de neige.

Luguzzént. *Allampanato.* Maigre.

Lùj. *Luglio.* Juillet.

Luìn. *Lupino, canajoli.* Lupin.

Luinàtt. *Lupinajo.* Vendeur de lupin, lupinaire.

Luinùsc. *Canna di lupino.* Tige de lupin.

Lumà. *Allumare, occhiare, alluciare.* Regarder.

Lumà. T. Pittor. *Lumeggiare, campare il lume.* Éclairer.

Lumàga. *Chiocciola.* Limaçon, limas à coquille m.

Lumàga o Lumagòtt. *Lumaca, lumaccia, lumacone ignudo.* Limas, limaçon, escargot m.

Lumàga. T. d'Orol. *Piramide.* Fusée.

Lumaghìtt s. m. pl. *Bisciòle.* Ver m. *Verme che si annida nel fegato delle pecore ed anche delle bestie bovine.*

Lumagón, fig. *Pentolone.* Sot, bête, lourdaud.

Luminazión. *Luminara, luminaria.* Illumination f., luminaire m.

Lùmm s. f. *Lucerna.* Lampe.

1. Moccà la lumm. *Scarbonchiare il lume.* Moucher.

2. Omett o Portalumm. *Lucerniere.* Pied, ou chandelier d'une lampe.

Lùmm s. m. *Lume, luce, chiaro.* Lumière, clarté.

Lùmm. *Allume.* Alun.

1. Lumm de rocca. *Allume di rocca.* Alun de roche.

2. Lumm plumine. *Allume di piuma.* Alun de plume.

Lunàtegh. *Lunatico.* Lunatique.

Lunedì. *Lunedì.* Lundi.

1. Fa el lunedì. *V.* Sciavattìn.

Lunètt. *V.* Mascarinna.

Lunètta. T. d'Orolog. *Lente.* Lentille du pendule.

Lunètta. *Lunetta.* Lunette. *Negli ostensori.*

Lùnna o Lùna. *Luna.* Lune.

1. Lunna noeuva. *Luna nuova, noviluuio.* Nouvelle lune.

2. Primm quart. *Luna crescente.* Le croissant de la lune.

3. Lunna pienna. *Plenilunio.* Pleine lune.

4. Ultem quart. *Luna scema.* Le déclin de la lune.

5. Fà vedè la lunna in del pozz, fig. *Mostrare la luna*

nel pozzo. Faire voir une chose pour une autre.

Lùnna. *Luna, lunazione.* Lunaison. *Tempo del corso della luna.*

1. Andà a lunn. *Essere pazzo a punti di luna.* Avoir des intervalles lucides.

2. Avegh la lunna inversa. *Aver la luna a rovescio.* Avoir des lunes.

Lùnna, fig. *Mattana. Sp. di melancolia.* Dégoût, ennui m.

1. Batt la lunna o Avegh la lunna. *Sonar a mattana.* Être ennuyé de soi-même.

Lùs. *Luce.* Clarté, lumière.

Lùs. *Spera, specchio.* Miroir m., glace f.

Lùs, T. degli Archit. *Luce, vano, aperto.* Lumière, ouverture.

Lùsc e Lùzz. *Luccio.* Brochet.

Lùscia. *Vinello.* Piquette f., rougi m. *Vino inacquato oltre il dovere.*

Lusèrta. *Lucertola, lucerta.* Lézard m.

Lusì. *Lustrare, risplendere, luccicare.* Luire, reluire, briller.

Lusingà. *Lusingare.* Flatter, mignoter.

Lusiroeù. T. dei Forn. *Ardenti.* Ardents, brûlants, embrâsés.

Lusiroeù. *Lùccioli. V.* in Cavalér.

Lusiroeùla. *Lucciola.* Mouche luisante.

Lusnàda. *Lampo, baleno.* Éclat, éclair.

Lùsso. *Lusso.* Luxe, faste.

1. Vestii de lusso. *Abito sfarzoso.* Habit somptueux, fastueux.

Lùster s. m. *Lustro, lustratura.* Lustre m., polissure f.

1. Luster a scajoeura. *Marmato.* Enduit de marbre en poudre et pétrit.

2. Luster di brilant. *Lucentezza, lucidezza.* Clarté, lueur.

Lùster s. m. *Polimento, politura.* Poliment m., polissure f.

Lùster, agg. *Lucido, terso, lustro.* Luisant, lumineux.

1. Vess luster, fig. *Rilucere il pelo.* Gras, qui a le poil luisant. *Essere grasso, lucido.*

Lustrà. *Lustrare, polire.* Lustrer, polir.

1. Lustrà i pann. *Dare il cartone o il lustro ai panni* Calandrer.

Lustradùra. *Lustratura.* Polissure f., polissage m.

Lustrìn. *Lustrino.* Lustrine f.

Lustrìssem. *Illustrissimo.* Très-illustre.

1. L'è come a dagh del lustrissem. *Sta sodo al macchione. Se la passa in leggiadria.* Se tenir ferme, inébranlable.

Lustrìtt. T. de' Ricam. *Lustrini, bisantini.* Clinquant, paillette.

Lustrô. *Lustratore.* Lustreur. *Chi dà il lustro ai panni.* Calandreur, catisseur.

Lùtto. *Lutto.* Deuil. *V.* Condizión.

Luvìn. *V.* Luìn.

Lùzz. *V.* Lùsc.

Luzzìn. *Leccio, elce, elcina, ilice.* Yeuse f., chêne vert m.

M

Ma. *Ma.* Mais.

Màa s. m. *Male, tristizia.* Mal, tristesse.

1. Andà del maa. *Andar male.* — *Guastarsi, infracidire.* Périr, perdre. — Se gâter, corrompre.
2. Chi se l'ha a maa, sò dagn. *Chi l'ha per male, si sciuga.* Qui veut se fâcher, se fâche.
3. Del maa no ven che maa. *Il lupo non caca agnelli.* D'une mauvaise chose il n'en sort guère une bonne.
4. Fà del maa a vun sott'acqua. *Fare la pera, fare la barba di stoppa.* Jouer un mauvais tour à quelqu'un.
5. Fà pocch maa. *Castigare col bastone della bambagia.* Châtier moins en apparence qu'en effet.
6. Mal non far e paura non aver. *Non è timore dove non è delitto. Piscia chiaro e fatti beffe del medico.* Aie la conscience nette et ne crains rien.
7. In tutt coss gh'è el sò ben e el sò maa. *Ogni farina ha crusca. Ogni uovo guazza.* Il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

Màa s. m. *Male, malattia, morbo.* Mal, maladie.

1. Ajutt, ajutt ch'el maa l'è brutt. *Chi ha spago aggomitoli.* Celui qui se sent coupable se sauve.
2. Andà a cercass lor el sò maa o el sò malann. *Cercare il male come i medici.* Chercher le mal comme les medecins.
3. Brutt-maa. *Brutto male, Gotta caduca, malcaduco, epilessia.* Mal caduc, haut-mal, épilepsie.
4. Conoss el maa o el vizzi de la bestia. *Conoscere da che piè zoppichi il suo cavallo.* Connaître les penchants, ou les défauts de quelqu'un.

5. Maa che se ciappa. *Male attaccatticcio o contagioso.* Mal contagieux, pestilent.
6. Maa de fà cantà i pret. *Male che il prete ne goda.* Mal qui fait chanter le curé.
7. Maa de la cros. *Spallacce, male del garrese.* Enflures et callosités aux épaules du cheval. *Parl. dei cavalli.*
8. Maa del patron. *Matrone, ipocondriasi.* Mal de côte, affection hypocondriaque.
9. Maa del vermen. *Verme muro.* Farcin. *Male ne' cavalli.*
10. Màa de sant'Antoni. *Fuoco sacro. Mal di santo Antonio.* Feu saint-Antoine.
11. Maa d'oeucc. *Mal d'occhi, oftalmia.* Ophthalmie.
12. Maa isacch. *V.* Maisàsc.
13. Vegnì maa a vun. *Svenirsi.* S'évanouir, tomber en défaillance.

Màa, avv. *Male.* Mal, d'une mauvais manière.

1. Fà maa i robb. *Fare a occhio e croce.* Faire quelque chose grossièrement.

Macabée (Brutto). *Maschierone. Figura da cimbali.* Visage de cuir bouilli, magot.

Macàcco. *Bertuccione, babbuino.* Laid comme un singe, magot.

Macarà. *Piagnucolare.* Larmoyer.

Macaràda. *Piagnisteo.* Pleurs.

Macarént. *Piangoloso.* Pleureux.

Macarón. *Cannoncino.* Sorte de vermicelle.

1. Speccià che vegna-giò el formaj sui macaron. *Aspettar a bocca aperta le lasagne.* Attendre que les poulets tombent tous rôtis dans son assiette.
2. Vegnì el formai sui macaron. *Cascare il cacio sui maccheroni. Aver tre pani per coppia.* Venir à propos, avoir un très-grand avantage.

Macarón, fig. *Moccio.* Morve f., morveau m.

Macarón, fig. *Piagnolone.* Pleureur.

Macarón, fig. *Marrone, errore, sbaglio.* Faute, erreur, bévue.

Macarón, fig. *Sgorbio.* Tache f., ou pâté m. d'encre.

Màcca. *Macca.* Abondance.

1. A macca. *A macca.* A foison, abondamment.

Maccà. *Ammaccare.* Écacher, écraser, faire des bosses.

Maccadùra. *Ammaccatura, contusione, acciaccatura.* Contusion, froissure.

Maccadùra (*nei corpi artefatti*). *Fitta, cozzo, cossa.* Verrue f.

Màccia. *Piallaccio.* Dosse f.
Maccià. T. dei Leg. di libri. *Macchiare, marezzare.* Jasper, marbrer.
Macèll. *V.* Beccarìa.
Màchina. *Macchina.* Machine.
1. Machina de imboteglià. *Calcaturaccioli.* Machine à bouchonner.
2. Dà foeugh a la machina, fig. *Dar fuoco alla girandola.* Mettre les fers au feu.
Màchina fig. *Colosso, macchina.* Homme fort grand.
Machinà sora quejcoss. *Abbacare, fantasticare.* Songer, ruminer, mediter, réfléchir.
Machinètta del caffè. *Macchinetta.* Petite machine au café.
Machinìsta. *Macchinista.* Machiniste.
Màcis. *Mace.* Macis m.
Madàmm. *Crestaja, cuffiaja.* Faiseuse de modes.
Màder. *Madre, genitrice.* Mère, maman.
1. Mader pietosa fa fioeula tegnosa. *La madre pietosa fa la figliuola tignosa. Medico pietoso fa la piaga puzzolente.* Trop de compassion souvent est nuisible.
Màder. *Madre.* Mère.
1. Mader badessa. *Abbadessa, badessa.* Abbesse.
Màder. T. delle Arti. *Madre.* Mère.
Màder. *Mamma, madre, capomorto.* Lie de vin, de vinaigre, etc.
Màder. T. dei Forn. *Ritocco.* Levain de premier.
Maderpèrla. *Madreperla.* Nacre de perle.
Madervìd. T. delle Arti. *Chiocciola.* Écrou m.
Madervìd. *Madrevite.* Filière.
Madònna. *Madonna.* Notre-Dame.
Madònna. *Suocera.* Belle-mère.
1. Donna e madonna. *Donna e madonna, padrona assoluta.* Dame et maîtresse.
Madonnìnna, fig. *Lagrimetta.* Petite larme.
1. Vegnì i madonninn. *Lucciare, imbambollare.* Avoir les larmes aux yeux.
Madràss. Madràs.
Madrègna. *Matrigna.* Marâtre, belle-mère.
Madrìnna. *Madrina, comare, sàntola.* Marraine.
Madrón. T. d'Agric. *Fittone. Barba o radice maestra della pianta.* La racine principale d'un arbre.
Madùr. *Maturo.* Mûr.
Madurà. *Maturare.* Mûrir.
Maduràmza. *Maturanza, maturità.* Maturité.
Maèster. *Maestro, precettore.* Maître, précepteur.
1. Maester del Lella. *Maestraccio, maestro scipa.* Mauvais maître.

2. Maester de capella. *Maestro di cappella.* Maître de chapelle.
3. Maester de ball, de disegn, de lengua, de musega, de scoeula. *Maestro di ballo, di disegno, di lingua, di musica, di scuola.* Maître de bal, de dessin, de langue, de musique, d'école.

Maèster, agg. *Maestro.* Colp maèster. *Colpo da maestro.* Coup de maître.

Maestós. *Maestoso.* Majestueux.

Maèstra. *Maestra.* Maîtresse.

Maèstra. T. di Stampa. *Maestra.* Carton.

Maèstra. *Scotta.* Petit lait m. *Siero non rappreso che avanza alla ricotta.*

Maestrìa. *Maestria.* Art, artifice m., adresse, habilité f.

Màga. *Maga.* Magicienne.

Magattèll. *Burattino, fantoccio.* Poupée f., godenot m.

Magattèll. *Naccherino.* Poupon. *Dicesi a un bimbo vispo e piccino.*

Magattón. *Soppiattone, fagnone, sorbone.* Un homme à deux visages, un fourbe.

Magazzìn. *Magazzino.* Magasin. *Quello del sale.* Étuaille f.

Magazzìn, fig. *Arsenale.* Une quantité.

Magazzìn. *Bottino.* Magasin. *Parl. di carrozze.*

Magazzinàgg. *Magazzinaggio.* Magasinage.

Magazzinér. *Magazziniere.* Garde-magasin, magasinier.

Màgg. *Maggio.* Mai.

Màgg. *Parate. Reti da uccellari.* S. de filet.

Maggéngh, agg. *Maggese.* Du mois de mai.

Maggéngh s. m. *Fieno maggese.* Foin du mois de mai.

Maggètt. T. Pittor. *Macchiati o macchie.* Figurines.

Maggètta. T. dei Ricam. *Lustrino.* Clinquant.

Maggètta. *Macchietta.* Petite tache, souillure.

Maggètta. *Nasello.* Mentonnet. *Parte del catenaccio.*

Màggia. *Macchia.* Tache, souillure.

Màggia. *Macchiatura, marezzo.* Marbrure, madrure. *Ondeggiamento di color variato che ha il tiglio nel legname a guisa dell'onde del mare.*

Màggia. *Maglia.* Maille. *Parl. di calze, reti, ecc.*

Maggiór. T. Milit. *Maggiore.* Major.

Maggiór s. m. pl. *I maggiori.* Superieurs.

Maggiór. *Maggiore, maggiorenne.* L'aîné, le plus âgé

Maggiorànna. *Maggiorana, amaraco, sansuco, majorana.* Marjolaine.

1. Maggioranna salvadega. *Régamo, orìgano.* Origan.

Maggiordòmm. *Maestro di casa, maggiordomo.* Majordome, maître d'hôtel.

Maggiorénghi. *Maggioringo, maggiorente.* Les grands, lei seigneurs, les chefs.

Màgher. *Magro.* Maigre.

1. Dì de magher. *Di magri.* Jours maigres.

2. Mangià de magher. *Far magro.* Faire, ou manger maigre.

3. Magher come un struzz. *Magro allampanato, magro strinato.* Maigre comme un hareng soret.

Maghìggia o Maghèlla. *Gonga.* Cicatrice, couture. *Dicesi del segno che rimane intorno al collo dopo sanate le scrofole, ecc.*

Magìa. *Magia.* Magie.

Magióstra. *Fragaria.* Fraisier m. *Pianta che fa le fragole.*

Magióstra. *Fragola.* Fraise. *Il frutto.*

Magióster d'inverna. *Albatre, corbézzole.* Arbouse f.

Magiostréra. *Fragolajo.* Fraisière f.

Magnàn. *Calderajo.* Chaudronnier.

Magnàn che gira per i paés. *Calderajo ambulante.* Drouineur.

Magnàn, met. *Calabrino, scaltrito, furbaccio.* Fripon, coquin, fourbe.

Magnàto. *Maggioringo.* Les chefs, les seigneurs.

Magnésia. *Magnesia.* Magnésie.

Magnoeù. *Barbatella.* Marcotte. *Vitina tolta dal vivajo per trapiantarla.*

Magnòlia. *Magnòlia.* Magnolie.

Magòga (Andà in goga e). *Nuotar in un mar di latte.* Nager dans la joie.

Magòlc, agg. *Mùcido.* Mou, chanci.

1. Savè de magolc. *Essere moscio, saper di tanfo.* Être chanci, sentir le moisi.

Magón. *Stomachino. I macellai chiamano così ne' buoi e nelle vacche quell'animella che sta attaccata alla milza ed al fegato.*

Magón. *Accoramento.* Affliction, grand chagrin, peine.

Magonàss. *Accorarsi.* Se affliger, se chagriner.

Magòzz. *Gavina, gangola, scrofola.* Écrouelles f. pl., paratides f. pl.

Magùtt. *Muratore.* Maçon.

Magùtt. *Manovale.* Aide-maçon, manoeuvre. *Ed è propriamente il garzone del muratore.*

Màj. *Maglio.* Massue.

Màj. (*In genere*) *Edifizio del ferro. Ferriera.* Chaufferie.

Màj. (*In sub genere*) *Lavoriera del ferro. Ferriera.* Chaufferie, forge où l'on raffine le fer.

Màj. (*In ispecie*) *Batteria.* Batterie?

Màj. *Majo, maggio, cìtiso.* Laburne, aubours, ébènier des Alpes.

Majée. *Magoniere. Il lavorante di ferriera.* Forgeur?

Majoccà. *Pacchiare, taffiare.* Brifer, goinfrer, manger.

Majoccà, fig. *Fare agresto, pigliare l'ingoffo. Far bottega su checchessia.* Mettre de coté, faire son profit de quelque chose, se laisser corrompre par des présents.

Majocù. T. de' Macell. *Mazzuolo.* Maillet.

Majòlega. *Majolica.* Faïence.

1. Fabrica de majolega. *Fabbrica della majolica.* Faïencerie.

Majoleghée. *Stovigliajo, catinajo, pentolajo, vasajo.* Faïencier.

Majstàa. *Santino.* Petite image de saint, petite estampe.

1. Con di majstàa, fig. *Istoriato.* Historié.

Majùscol. *Majuscolo.* Majuscul.

1. *Lettera majuscola.* Lettre majuscule.

Mai. *Mai, giammai.* Jamais.

Maisàsc. *Risipola.* Érysipèle m.

Maìster. *Muratore.* Maçon.

Maìstrà. *Ammaestrare.* Dresser, enseigner.

Malacreànza. *Malacreanza, increanza.* Impolitesse, incivilité.

Maladètt. *Maladetto.* Maudit.

Maladètt, fig. *Accorto, astuto. furbo.* Rusé, adroit, fourbe.

Maladìsc. *Malaticcio.* Maladif, grabataire.

Malafìn. *Mal fine, cattivo fine.* Fin malheureuse.

Malafìzzi. *Maleficio.* Maléfice.

Malagràzia. *Graziaccia, sgarbatezza.* Mauvaise grâce.

Malaléngua. *Malalingua.* Mauvaise langue.

Malamént. *Malamente.* Méchamment.

Malandà. *Malandare.* Se ruiner, se perdre.

Malandàa. *Malassetto, malconcio.* Dérangé, mal arrangé, mal en ordre.

Malàndra. T. di Mascal. *Malandra, crepacci, rappe.* Màlandres, solandres f. pl. *Malattia del cavallo.*

Malànn. *Malanno.* Grand malheur, désastre.

1. Chi tard arriva el malann l'alloggia. *Chi tardi arriva trova il diavolo nel catino.* Qui tard arrive trouve son diner mangé.

Malatìa. *Malattia , infermità.* Maladie, infirmité.

Malavoeùja. *Malavoglia.* Malveillance, mauvaise volonté.

Màlba. *Malva.* Mauve.

Malbin. *Malvato.* Mis en infusion avec de la mauve.

Malcónse. *Malconcio.* Maltraité, accoutré de toutes pièces.

Malconsciàa. *Malordinato.* Dérangé, mal ordonné.

Malconténт. *Malcontento, scontento.* Mécontent, affligé.

Malcótt. *Guascotto. Poco o male cotto.* Demi-cuit.

Maldevòtt. *Indevoto.* Indévot.

Malfàa. *Malfatto.* Malfait, gauche.

Malfàtt. *Ravioli.* Rissoles.

Malfidàa. *Diffidente, sfiduciato.* Mèfiant, soupçonneux.

Malfondàa. *Malfondato, vacillante.* Chancelant, vacilant.

Malifiziàa. *Malificiato, ammaliato.* Maleficié, ensorcelé.

Malìgn. *Maligno.* Malin.

Maligná. *Malignare.* Donner un mauvaise tournure.

Malincònegh. *Melancolico, malinconico.* Mélancolique.

Malinconìa. *Malinconia.* Mélancolie.

Malinformàa. *Malinteso di checchessia.* Mal informé, instruit.

Malingher. *Malaticcio, cagionevole.* Malingre.

Malingùri. *Malaugurio.* Mauvais augure.

Malìzia. *Malizia.* Malice, malignité.

Maliziós. *Malizioso, versuto.* Malicieux, rusé, artificieux.

Malmaridàda. *Malmaritata.* Mal mariée.

Malmìss. *Malassetto.* Dérangé.

Malóra. *Malora.* Ruine.

1. Andà in malora. *Andare in malora.* Se ruiner.

Malpàga. *Mala detta , mala paga.* Méchant payeur.

Malpràtegh. *Malpratico , inesperto.* Inexpérimenté, simple.

Malsàn. *Malsano.* Mal sain.

Maltengiùu. *Maltinto.* Mal teint.

Maltessùu. *Maltessuto.* Mal tissu.

Maltràtt s. m. *Sgarbo , maltrattamento.* Mauvais traitement grossièreté f.

Maltrattà. *Maltrattare.* Maltraiter, malmener, assassiner.

Malvasìa. *V.* Valmasìa.

Malvedé. *Malvedere. Vedere di mal occhio.* Haïr, voir de mauvais oeil.

Malvivént. *Malvivente.* Libertin, dissolu.

Malvolentéra. *Malvolentieri, controvoglia.* À contre-coeur, avec regret , mal volontiers.

Malvón. *Bismalva , malvavischio, altea.* Guimauve.

Malvorè. *Avere in uggia.* Haïr, détéster.

Mamalùcch. *V.* Testàrd.

Mamaluccón. *Buaccio, buaccione.* Grossier, têtu, lourd.

Màmma. *Mamma, madre.* Mère.

Màmma. *Mamma.* Lie de vin de vinaigre, etc.

Mammagrànda. *Avola, nonna.* Grand-mère.

Mammìn. *Mammina.* Mère.

Màn. *Mano.* Main.

1. Adree a la man. *Alla mano alla mano. A mano a mano.* Successivement.
2. A la man. *Alla mano, affabile, cortese.* Gracieux, affable, obligeant, courtois.
3. A la man. *Alla mano.* À la main.
4. Danee a la man. *Danari alla mano.* Argent à la main.
5. A man armada. *Armata mano.* Les armes à la main. *A man salva, a mansalva.* A main sauve.
6. Avè a la man. *Aver alle mani, o a mano.* Avoir à la main.
7. Avegh dent la man. *Aver buona mano in checchessia.* Avoir la main bonne.
8. Aveghen come ghe n' è su sta man. *Essere povero in canna.* Très-pauvre.
9. Avegh i man che tacchen come la pesta, fig. *Aver le mani fatte a uncini.* Avoir la main crochue.
10. Avegh i man de scira o de strasc o de pasta frolla. *Aver le mani di lolla.* Avoir les mains de beurre.
11. Avegh man in pasta, fig. *Aver le mani in pasta.* Avoir la main à la pâte.
12. Avegh pien i man. T. di Giuoco. *Aver incinghiata la mula.* Avoir un fort beau jeu.
13. Avè i man bus. *Aver la mano larga.* Avoir les main percées.
14. Batt i man. *Plaudire, applaudire.* Applaudir, battre des mains.
15. Bella man de scriv. *Buona mano da scrivere.* Une belle main.
16. Bonna man o La soa bonna grazia. *Mancia, la buona mancia.* Présent, pour boire.
17. Borlà in di man. *Cadere in mano di alcuno, cioè in potere.* Tomber en pouvoir de quelqu'un.
18. Dà la man. *Dare la mano, cedere il luogo.* Donner la main.
19. Dà la man, fig. *Dar mano, ajutare.* Donner la main, prêter la main.
20. Dà la man. *Dare la palmata. Dicesi fra cozzoni, mercanti, ecc. per promettere il prezzo e la compera* Promettre, donner parole
21. Dass la man. *Darsi su la mano, impalmare.* Donner la main.

22. De man in man o Demaniman. *A mano a mano che. Di mano in mano che.* De main en main.

23. Di soeu man savè fà del tutt. *Aver le man sante, aver le mani benedette.* Avoir les mains bénites.

24. Fà man bassa. *Non dar quartiere. Far man bassa.* Ne donner point de quartier, faire main basse. *Disfare interamente.*

25. Fà man bassa. *Fare d'ogni erba fascio.* Vivre dans le libertinage.

26. Fà toccà con man, fig. *Far toccare con mano.* Faire toucher au doigt et à l'oeil.

27. Gel ai man. *Manignone.* Engelure.

28. Giò de man. *Fuor di mano, remoto.* Loin, éloigné.

29. Man drizza. *Mano dritta.* Main droite.

30. Man manzinna. *Mano mancina o sinistra.* Main gauche.

31. Man sinestra. *Mano sinistra, mano mancina.* Main gauche.

32. Mett a man. *Manomettere. Metter mano a checchessia.* Entamer.

33. Mettes dent cont i man e cont i pee, fig. *Arare col bue e coll'asino. Fare checchessia colle mani e co' piedi.* S'aider des mains et des pieds.

34. Mettes in di man de vun o Lassà fa de vun. *Rimettersi nelle braccia d'uno. Gittarsi in grembo ad alcuno.* Se jeter entre les bras de quelqu'un.

35. Mett i man inanz, fig. *Pigliar campo innanzi, pigliar i passi innanzi per non cadere.* Accuser les autres d'une faute dont on est aussi coupable.

36. Parlà in la man. *Frastornare, rompere l'uovo in bocca.* Rompre les desseins de quelqu'un, lui couper l'herbe sous les pieds, detourner, distraire.

37. Stà-lì cont i man sul consolaa. *Stare colle mani alla cintola, in mano.* Demeurer les bras croisés.

38. Tant l'è a robà come a tegnì a man. *Tanto ne va a chi ruba quanto a chi tiene il sacco.* Autant celui qui tient que celui qui écorche.

39. Tegnì a man. *Sparagnare.* Épargner, ménager.

40. Toeu la man. *Guadagnar la mano.* Gagner la main. *Dicesi del cavallo che più non cura il freno.*

Màn. *Mano,* e dottr. *Metacarpo.* Metacarpe.

Màn. *Mano per manipolo, covone.* Javelle, gerbe, poignée.

Màn. T. di Giuoco. *Mano, girata.* Main.

1. Vess de man. *Aver la mano.* Avoir la main.

Màn. T. d'Imb., Pitt. *Mano.* Main, couche.

Manascià. *Essere dalle mani.* Être prompt à la main.

Mancà. *Mancare.* Manquer, avoir faute.

Mancà. *Essere assente.* Être absent.

Mancà de parolla. *Mancar di parola, di fede.* Manquer à sa parole.

Mancadór. *Mancatore.* Qui manque à sa parole.

Mancamént. *Mancamento, difetto.* Défaut, manque.

Mancànza. *Assenza.* Absence.

Mancànza. *Errore, mancanza.* Faute, coulpe, erreur.

Mànch. *Manco, meno.* Moins.

1. Manch paroll e pussee fatt. *I fatti son maschi e le parole femmine.* Les paroles ne suffisent pas, il y faut des faits.

2. Vegnì al manch. *Venire al basso.* Venir à moins.

Mància. *Mancia. V.* Bonnamàn.

Mancipà. *Mancipare, emancipare.* Émanciper.

Mancomàa. *Grammercè.* Grand merci.

Mandà. *Mandare, inviare.* Envoyer.

1. Mandà-giò, fig. *Ingozzare, mandar giù.* Avaler.

2. Mandà-giò. *Inghiottire, trangugiare.* Avaler.

3. Mandà-via. *Mandar via, discacciare.* Chasser.

4. Mandà-via on servitor. *Licenziare, congedare.* Licencier, congédier.

5. Mandà a toeù vun. *Mandare per uno.* Envoyer chercher quelqu'un.

Mandàa, partic. *Mandato, inviato, messo.* Envoyé.

Mandàa s. m. *Mandato, commessione.* Mandat, commission.

Mandatàri. *Mandatario, ambasciadore.* Mandataire.

Mandòpera. *Operajo, giornaliero.* Ouvrier, journalier.

Mandòpera. *Fattura.* Main-d'oeuvre.

Mandràgora. *Mandragora.* Mandragore. *Sp. di pianta.*

Mandràgora. *Pettegola.* Péronnelle. *Per ingiuria a donna.*

Mandrìn. T. dell'Arti. *Allargatojo, spina.* Mandrin.

Manecchèn. T. Pitt. *Fantoccio, modello.* Mannequin.

Mànega. *Manica.* Manche.

1. Avè in manega, fig. *Aver nella manica, aver in balìa.* Avoir une chose, une personne dans sa manche.

2. L'è on olter para de manegh. *Gli è un altro par di maniche.* C'est une autre paire de manches.
3. Manegh a goff. *Maniche strozzate a nodi.* Manche serrée à noeuds.
4. Manegh a pendolera. *Manicòttoli.* Manche pendante.
5. Tirà-sù i manegh. *Sbracciarsi, rimboccar le maniche.* Retrousser ses manches.
6. Trà-foeura i manegh de la gippa, fig. *Alzarsi i manichetti. Escir del manico.* Se surpasser.

Mànega. *Mano. Una manata.* Certain nombre m., certaine quantité f.

Manégg. *Maneggio, governo.* Maniement m., règime m., administration f.

Manégg, fig. *Raggiro, intrigo.* Intrigue f.

Maneggéver. *Maneggevole.* Maniable.

Manèggia. *Maniglia.* Main. *Serve per alzar bauli, casse, ecc.*

Manèggia. *Broncone.* Échalas. *Serve per sostegno alle viti.*

Manèggia de brenta .....

Maneggià. *Maneggiare.* Manier, traiter.

Maneggiàss. *Adoperarsi.* Agir.

Maneggión. *Faccendone.* Ardélion, intrigant.

Maneggiòn. *Ministro maggiore.* Agent, regisseur, ministre.

Mànegh. *Manico.* Manche.

Maneghètta. *Maniche posticce.* Fausses-manches, garde-manche.

Maneghìn. T. dei Ricam..... Crochet.

Manéra. *Mannaja.* Hache.

Manéra. *Maniera.* Manière.

1. Avegh ona bonna manera. *Essere manieroso.* Être poli, honnête, affable.
2. Con bella manera. *A bel modo, gentilmente.* Avec grâce, gentilesse.
3. Foeura de manera. *Fuor di modo, smodatamente.* Immodérément.
4. Manera de parlà. *Dicitura, stile.* Diction, style.

Manéra. T. Pitt. *Maniera.* Manière.

Manètt s. f. pl. *Bove, buove, manette.* Menottes, manicles. *Mettonsi alle mani dei prigionieri.*

Manètta. *Maniglia. V.* Manèggia.

Manètta. *Maniglia? Stuoje.* Portière. *Quella delle carrozze.*

Manètta. T. dei Funajoli. *Manopola, guardamano.* Manique f., gantelet m.

Manètta. T. de' Calz. *Manopola, guardamano.* Manique f., gantelet m.

Manettón. T. dei Carrozz. *Passamani, cordoni.* Passement, cordon, mains.

Manezzìn. *Manichino.* Manchette f.

Mangàgna. *Magagna, difetto.* Défaut m., tache, malfaçon f.

Mangagnàa. *Magagnato.* Gâté, taché.

Manganà. *Manganare.* Calandrer.

Manganadór. *Manganatore.* Calandreur.

Manganèll. *Randello, bastone.* Rondin, tricot m., bâton court.

Manganèll di ciav. *Materòzzolo.* Morceau de bois auquel un trousseau de clefs est attaché.

Mànghen. *Màngano.* Calandre f.

Màngia s. f. *Mangime, pastura.* Pâturage, herbage m.

Mangià. *Mangiare.* Manger.

1. Avè mangiaa tutt el sò o anca i ciod de la cà. *Aver dato fondo a tutto il suo. Aver mangiato il suo pane fino agli orlicci.* Avoir tout consummé en dépenses.
2. Chi le fa le mangia. *Chi imbratta spazzi.* Qui casse les verres les paie. *Chi ha fatto il male, faccia la penitenza.*
3. Mangià a creppapanscia. *Mangiare a crepapelle, a crepapancia. Non far rosure.* Manger à ventre déboutonné.
4. Mangià adasi adasi. *Mangiare consolatamente, ad agio.* Manger à son aise, doucement.
5. Mangià a la cacciadora. *Mangiare in pugno.* Manger un morceau à la hâte.
6. Mangià a quatter ganass. *Macinare a due palmenti.* Manger de toutes ses dents.
7. Mangià de matinna. *Asciolvere, sciolvere.* Le déjeûner.
8. Mangià de strangoraa. *Mangiar coll'imbuto o a strappabecco.* Dévorer, engloutir, tondre et avaler.
9. Mangià dopo scenna. *Pusignare.* Collationner après souper.
10. Mangià el fen in erba. *Bere il vino in agresto.* Anticiper sur ses revenus, les dépenser d'avance.
11. Mangià in pressa. *Maciullare. Avere il pettine ed il cardo.* Jouer de la mâchoir, mâcher.
12. Mangià vun in insalata. *Mangiar la torta in capo ad alcuno.* Manger quelqu'un à la croque-au-sel.

Mangià. *Guadagnare quel chi fa la penna. Pigliare l'imbeccata o l'ingoffo o il boccone.* Les revenants-bon, ce

que la plume rende, le profit de la plume.

Mangià. T. di Giuoco. *Prendere, vincere.* Prendre, vaincre.

Mangiàa di camol. *Tignato.* Teigné.

Mangiacapàrra. *Gabbacompagno.* Trompeur, fripon.

Mangiadóra. *Presepio, mangiatoja, greppia.* Mangeoire, crèche.

Mangiapalpée. *Mozzorecchi.* Pendard, grapilleur, vaurien.

Mangiapàn. *Mangiapane, disutilaccio.* Fainéant, bouche inutil.

Mangiarìa. *Ladronaja, mangerìa.* Mangerie.

Manifattór. *Manifattore.* Ouvrier, manufacturier.

Manifattùra. *Manifattura.* Manufacture, façon f., ouvrage.

Manifèst s. m. *Manifesto.* Manifèste. T. di Dogana.

Manifèst. *Avviso.* Avis.

Maniglia. T. del Giuoco d'ombre. *Maniglia.* Manille.

Maniguètta. T. degli Spez. *Meleghetta, cardamomo.* Malaguette f., cardamome m.

Manìli. *Smaniglio, maniglia, armilla, maniglio.* Bracelet m.

Manìpol. T. Eccles. *Manipolo.* Manipule m.

Manipolà. *Manipolare, sofisticare.* Manipuler, sophistiquer.

Manipòll. *Monopòlio, cabala, versuzia.* Monopole, malice, ruse f., détour m.

Manìzza. *Manicotto, manichino.* Manchon.

Mànna. *Manna.* Manne.

1. Dolz come la manna. *Sdolcinato.* Fade.

2. Ona manna, fig. *Una manna.* Nourriture exquise.

Mànna. *Melata, meluggine. Sp. di rugiada dolce e consistente che talora cade nel mese d'agosto.* Rosée du mois d'août.

Mànna. *Ruggine.* Rouille, carie. *Macchie che appariscono sui vegetabili quando intristiscono.*

Manòquar. *V.* Mollìtt de formenton.

Manòvra. T. Mil. *Esercizio militare.* Manoeuvre.

Mansión. *Incarico.* Charge f., soin m.

Mansión. *Soprascritta.* Adresse.

Mansionàri. T. Eccl. *Mansionario.* Chapelain qui dessert une chapelle.

Mansuètt. *Mansueto.* Doux, paisible, affable.

Mànt. *Manto, pallio.* Mante.

Mantècca. *Mantéca, pomata.* Pommade f.

Mantècca. *Ricino.* Ricin. *Sp. d'erba.*

Manteccà i cavij. *Unguentare i capegli.* Pommader.

Mantecchée. *Unguentario.* Parfumeur.

Mantegnì. *Mantenere.* Maintenir, conserver, sustenter.

1. Dill e mantegnill. *Asseverare.* Assurer, affirmer.

Mantegnùu. *Mantenuto.* Conservé, maintenu.

Mantèll. *Mantello, pelame.* Manteau. *Parl. dei cavalli spec.*

1. Balzàn. *Balzano.* Balzan.
2. Castàn. *Castagno.* Châtain.
3. Che bev in bianc o cont el frontal bianc. *Cavallo segnato di cometa.* Chanfrein blanc d'un cheval.
4. Fàlp. *Falbo.* Poil de cerf.
5. Gris. *Grigio.* Gris.
6. Mascarìn. *Sfacciato.* Cheval qui a le chanfrein blanc.
7. Morèll. *Morello.* Moreau.
8. Morocoff. *Cavezza di moro.* Cavesse de more, cap de more.
9. Pomàa o Doblàa. *Pomellato.* Pommelé.
10. Rabican. *Rabicano.* Rouan.
11. Rattìn. *Topino.* Gris souris.
12. Sàvor. *Sauro.* Saure, alezan.
13. Stellàa. *Stellato.* Qui a une étoile, ou un chanfrein.
14. Stornèll. *Stornello.* Étourneau.
15. Tigràa. *Leardo moscato.* Moucheté, tacheté.
16. Zàina. *Zaino.* Zain.
17. Zuccher e canella o Cafè e panera. *Ubéro.* Aubère.

Màntes. *Mantice, soffione.* Soufflet à deux vents, soufflet à souffler.

Mantìglia. *Mantiglia.* Mantille.

Mantìn. *Tovagliolino, mantile.* Serviette f.

Mantiràscia. T. de'Fornai. *Telo da pane.* Couche f.

Mantovànna. *Balza, bandinella.* Pente. *Falbalà che rigira intorno al palchetto d'una finestra a cui stanno attaccate le tende.*

Manuèlla. *Manovella.* Manivelle f.

Manuscrìsti. *Manuscristo.* Sorte de bonbon, de friandise.

Manuscrìtt. *Manoscritto.* Manuscrit.

Mànz. *Manzo, bue.* Boeuf.

Manzètt. *Giovenco, biracchio.* Taureau, bouvillon.

Manzètta. *Manzotta, giovenca.* Génisse.

Manzìn. *Mancino, sinistro.* Gaucher. *Chi adopera la mano sinistra in cambio della destra.*

Mào mào. *Miao miao.* Miaulement. *Il verso del gatto*

Màppa. T. Geog. e Cens. *Mappa, pianta, tipo.* Plan, type.

Màppa. T. de' Pianet. *Borchia, gioja, bottone.* Bessette f.

Màppa. *Broccolo.* Brocoli.

1. On broccol con sossenn mappa. *Un cavolo broccolo assai ben broccoluto.* Un brocoli avec beaucoup de brocoli.

Mappamónd. *Mappamondo.* Mappemonde.

Màr. *Mare.* Mer f.

Màr, fig. *Mare.* Mer.

1. On mar de miseri, ecc. *Un mar di guai.* Une mer de douleurs.

Maragnoeù s. m. *Maragnuola.* Meule de foin.

Maramào! *Gatti gattil* Que Dieu me préserve!

Maràsc. T. di Mascalcia. *Mazzuole, gambe mazzuole.* Jambes enflées.

Maraschìn. *Amaraschino, maraschino.* Marasquin. *Sp. di Rosolio.*

Maravèja. *Maraviglia.* Merveille.

Maravejàss. *Maravigliarsi.* S'étonner.

Maravìglia. *Maraviglia. Erba e fior noto.* Balsamine?

Màrca. *Marca, marchio, contrassegno.* T. Merc. Estampille f.

àrca. *Puntiscritto.* Marque f. *Segno che si fa con lettere d'alfabeto sui pannilini per dinotare il padrone.*

àrca. T. di Giuoco. *Fiscia, gettone, quarteruolo.* Jeton.

arcà. *Marcare.* Marquer.

1. Marcà i pagn. *Fare il puntiscritto.* Marquer.

Marcà. *Notare, osservare, fisare.* Noter, remarquer.

Marcàa. *Segnalato, notevole.* Notable, remarquable.

Marcadór. *Marcatore* (tosc.) Marqueur.

Marcadór. *Segnatore.* Celui qui marque.

Màrch. *Marco.* Marc. *Peso.*

Marchesètta. *Marcassìta, pirite, marchesita.* Marcassite. *Parlandosi di quei globetti che trovansi nell'arenaria.*

Màrcia. T. Mil. *Marcia.* Marche.

Marciàda. T. Music. *Marciata.* Marche.

Marciapè. *Marciapiede.* Trottoir, marchepied.

Maremàgna (Fà). *Far mari e monti.* Faire l'impossible.

Marenàda. *Acqua di marasche.* Eau de merises m.

Marénda. *Merenda.* Le goûter m., collation f.

Marendà. *Merendare.* Goûter.

Marènna. *Amarasco.* Griottier. *Albero.*

Marènna. *Marasca, amarasca.* Griotte f. *Frutto.*

1. Quand s'è in tropp a mangià marenn, la va maa per tuce, fig. *Gli storni son magri perchè vanno a stormo.* Les étourneaux son maigres par ce qu'ils vont en troupe. Il ne faut pas tant

de chiens près un os. *Quando uno stesso mestiere è esercitato da molti, i guadagni riescono meschini per ciascheduno.*

2. Voeuren tuee mangià marenn, fig. *Ogni cencio vuol entrare in bucato.* Vouloir fourrer son nez dans ce qui ne nous regarde pas.

Marenoeùra. *Visciolina.* Petite griotte f.

Marenón. *Visciolona, ciliegia bisciolona.* Grosse griotte.

Marfìsa e Brutta marfisa. *Monna baderla, sninfia.* Bégueule, pecque, pimbèche.

Margàj. *Sornacchio.* Gros, vilain crachat.

Margaritìn. *Bèllide, primavera, pratolina, margheritina.* Marguerite, pâquerette.

1. Margheritin doppi. *Margheritine doppie.* Catilinette.

Margaritìtt s. m. pl. *Margheritine.* Perles fausses f. pl., conterie f. *Globetti di vetro traforati.*

Màrgin. *Margine.* Marge f.

Màrgin. T. di Stampa. *Margine.* Garnitures f. pl.

Marginadùra. T. di Stampa. *Marginatura.* Garniture.

Margniff e Margniffón. *Scaltritone.* Très-rusé, adroit, fin.

Marì. *Marito, consorte.* Mari, époux.

Marì. *Caldanino, laveggio.* Chauffe-pied, chaufferette. *Vaso di terra per tenervi il fuoco.*

Marìa. — Parì Marìa descusida. *Essere tutta sfatta, essere una margoffa.* Marie-grailon.

Maridà. *Maritare.* Marier.

Maridàa, agg. *Maritato, ammogliato.* Marié.

Marinà. *Marinare.* Mariner.

Marinàr. *Marinajo, marinaro.* Marinier, matelot.

Marìnna. *Marina.* De mer.

1. Adree a la marinna. *Lungo la riva del mare, piaggia piaggia.* La marine, plage, côte de mer.

Mariólo. *Furbo, dirittone.* Fourbe, coquin, trompeur, fripon.

Marionètt. *Marionette.* Marionnette.

Marìsch. *Mascalcia, guidalesco.* Garrot, ulcere m.

Marmàja. *Marmaglia, minutaglia.* Marmaille, racaille.

Marmelàda. *Marmellata.* Marmellade.

Marmìnna. *Lojetta.* Petite crotte.

Marmìtta. *Pentola, pignatta.* Marmitte.

Marmitón. *Lavaceci, lavasedelle.* Marmiton.

Màrmor. *Marmo.* Marbre.

1. De marmor. *Marmoreo.* De marbre.

Marmorà. *Marezzare, amarezzare.* Marbrer.

Marmorà. *Mormorare.* Murmurer, médire.

Marmorìn. *Pietrajo* (tosc.), *marmista,* Marbrier.

Marmòtta s. f. *Marmotta, topo alpino.* Marmotte.

Marmòtta, fig. *Boto, stupidaccio, musorno.* Musard, badaud, stupide.

Màrna. *Madia, cassamadia.* Maie, huche à pétrir le pain.

Màrna. *Truògolo.* Auge. *Ove si tiene il mangiare dei porci.*

Marnô. T. dei Fornai. *Impastatore.* Pétrisseur.

Marnón. *Farinajo.* Farrinière.

Màro. *Maro, erba gatta.* Marum.

Marôcca. *Marame, sceltume.* Rebut m., épluchures f.

Marocchìn. *Marrocchino.* Maroquin.

Maròga. *V.* Morògna.

Marón. *Marrone.* Marronnier. *Albero.*

Marón. *Marrone.* Marron. *Frutto.*

Marón, fig. *Marrone, farfallone, cerpullone.* Lourde faute, sottise.

I. Perà i maron di olter, fig. *Ripescar le secchie.* Se donner bien de la peine pour réparer les fautes d'autrui. *Rimediare ai mali fatti dagli altri.*

Marón, agg. di Colór. *Tané, monachino.* De couleur moine grise, tannée.

Maronée. *Bruciatajo, caldarrostajo.* Crieur de châtaignes.

Maròss. *Senseria.* Senserie.

I. De sora maross. *Sopra il mercato, per soprappiù, giunta.* Au surplus, par-dessus cela.

Marossée. *Sensale, cozzone.* Courtier, sensal.

Màrsc s. m. *Golpe.* Nielle f. *V.* Marscètt.

Màrsc, agg. *Marcio, marcioso.* Pourri, carié.

I. Frut marsc. *Frutto ammezzito.* Fruit moisi, flétri.

Màrsc. *Impolminato. Più bolzo d'una pera mezza.* Pulmonique.

Màrsc. *Vattene.* Marche.

Marscètt. *Volpe, golpe.* Niette f. *Malattia contagiosa del grano.*

Marscì. *Marcire, fracidare, putrefare.* Pourrir, se putréfier.

Màrscia. *Marcia.* Pus f., bourbillon m.

Marsción. *Fitta.* Éboulis de terre. *Terreno marcio che sfonda.*

Marsciùra. *Marcia, marciume.* Pourriture f., bourbillon m.

Marsìnna. *Marsina, abito.* Habit.

I. D'ona marsinna fà-focura

on gippon, fig. *Fare d'una lancia un zipolo o un punteruolo.* Faire d'un habit un bonnet de nuit.

Marsinón, fig. *Zazzerone. Uomo che va all'antica.* Celui qui suit les anciens usages.

Martelètt. *Martelletto, martellino.* Martelet, petit marteau.

Martelètt. T. di Strum. *Salterello.* Sautereaux m. pl.

Martelètta. *Mirto, mortella.* Myrte m., myrtille f.

Martèll. *Martello.* Marteau.

1. Stà a botta de martell. *Tenersi al martello, stare a martello.* Tenir ferme, tenir bon.

Martèll s. m. *Bòssolo, bosso.* Buis. *Pianta notissima.*

Martellà. *Martellare.* Marteler.

Martellìnna. *Martellina, picozza.* Marteau de maçon, grelet ou têtu m.

Martellìnna. *Beccastrino. Piccone a lingua di botta.* Hoyau. *Serve ai ciottolatori ed ai pavimentai.*

Martellìnna de dò pont. T. degli Scult. *Picchierello.* Petit marteau à deux pointes.

Màrter. *Màrtora, màrtoro.* Martre f.

Màrter. T. de' Pellicc. *Màrtora. Pelle del martoro.* Peau de martre.

Màrter gibilin. *Zibellino.* Zibeline.

Martìn. *Martino.* Martin.

1. Fà san Martin. *Sgombera re.* Déménager, déblayer.
2. Martìn taccogn. *Lamentone, brontolone.* Marmotteur.
3. Per on pont Martin l'h pers la cappa. *Per un punto Martin perse la cappa.* Pour un point Martin perdit son âne.

Martìn secch. *Pera martin secco.* Martin-sec.

Martìn s. m. *Berta, battipala* Un mouton m., une hie f *Macchina per affondare pali.*

1. Martin a cord. *Berta a nodo.* Sonnette à tiraude.
2. Martin a argen. *Berta a scatto.* Sonnette à déclic.
3. Martin grand. *Castello, gatto.* Mouton m., sonnette f

Martinètt. *Vespa terragnola* Frélon.

Martinètt, Martinìtt. *Gli orfanelli.* Les orphelins.

Martingàlla. *Camarra.* Martingale.

Martin-pescô. *Uccello santa maria, ispida.* Martinet-pêcheur.

Màrtir. *Martire.* Martyr.

Martìri. *Martirio, martoro.* Martyre.

Martirizzà. *Martirizzare, martorizzare.* Martyriser.

Màrtor. *Màrtora.* Martre. *Animale selvatico.*

Martoràsc. *Un povero zavali, un buon pastricciano.* Bon homme.

Martùff. *Martore, babbuaccio.* Sot, niais, grossier.

Marùbi. *Marrobbio.* Marrube. *Erba nota.*

Marzapàn. *Marzapane.* Massepain.

Marziroeù. *Marzolino, marzajuolo.* Du mois de mars.

Marzoccàda. *Scempiata.* Sottise, étourderie, niaiserie.

Marzócch. *Marzocco, allocco.* Sot, stupide.

Masarà. *Macerare.* Macérer, amollir, amortir.

Masaràss. *Immollarsi.* Se tremper, se mouiller.

Masarón. *Impalpo* (fior.) *I medici direbbero Cataplasma, empiastro, emolliente.* Cataplasme, emplâtre.

Mas'c s. m. *Maschio.* Mâle.

Mas'c, agg. *Maschio, mascolino.* Mâle, masculin.

Mascaràda s. f. *Mascherata.* Mascarade.

Mascarée. *Mascherajo.* Vendeur de masques.

Mascarìn, agg. di Cavallo. *V. in* Mantèll.

Mascarìnna. T. dei Calzol. *Spunterba* (tosc.) Moustache, chasseur.

Mascarón. *Mascherone.* Mascaron. *Testa macciànghera che si mette alle fontane, ecc.*

Mascàrpa. *Ricotta.* Recuit m. Lait de beurre m.

Mascàrpa, fig. *Cispa, calla, tonnina.* Chassie.

Mascarpént. *Cisposo, lippo.* Chassieux.

Mascarpón. *Mascherpone* (pis.), *mascarpone.* Espéce de recuit.

Mascarpón. *Tignosa bianca. Sp. di fungo.*

Mas'cètt. *Ragazzetto.* Petit enfant.

Màscher s. m. *Un mascherato, una maschera.* Un masque.

Màschera. *Maschera.* Masque m.

Màschera, fig. *Velo, maschera,* Voile, masque.

Masciàder. *Merciadro.* Mercier.

Mas'ciòtt. *Bamboccione, bambocciotto.* Enfant, bambochon.

Màser. *Maceratojo.* Routoir m., mare f.

Masigòtt. *Macco.* Bouilli de farine, fèves, pilées grossièrement. *Sp. di polenda.*

Màsna. *Macinatojo.* Moulin.

Màsna. *Macinatura.* Mouture.

Masnà. *Macinare.* Moudre, broyer.

1. Masnà ben, fig. *Macinare a due palmenti.* Mâcher, manger comme quatre.
2. Masnà i color. *Macinare i colori.* Broyer les couleurs.
3. Masnà i oliv. *Macinare le olive.* Détriter.

Masnà, fig. *Scompensare, ruminare, ghiribizzare, girandolare.* Ruminer, remâcher, méditer, réfléchir.

Masnàa. *Macinato.* Moulu, broyé.

Masnàda. *Macinata.* Mouture.

Masnadùra (Toeù-foeura la). *Sbozzolare.* Prendre avec le boisseau ce qui est dû pour la mouture.

Masnaffàcc. *Semolino.* Semoule f.

Masnìn. *Macinello, macinella.* Petite meule.

1. Masnin del pever. *Pepajuola.* Poivrier, égrugeoir.

Masnô. *Macinatore.* Broyeur.

Masottàa, agg. di Ris, Suppa, ecc. *Ammosciato.* Mijoté, trop cuit.

Màssa. *Massa, monte, ammasso.* Masse f., amas, tas m.

1. Fa la massa d'on disegn. *Abbozzare, disporre.* Masser.

Màssa. T. d'Agric. *Vòmere.* Soc.

Massàcher. *Macello, scempio, strage.* Carnage, massacre, boucherie.

Massarìa. *Mezzerìa. Divisione per metà del prodotto d'un podere fra il proprietario e il coltivatore.* La moitié d'une rente, grangeage m.

Massarìa. *Podere.* Possession, ferme f.

Massée. *Poderajo, mezzadro, mezzajuolo.* Rentier, fermier.

1. Fittaa a massee. *Appoderato.* Loué à moitié, donné à grangeage.

Masséra ..... *La mezzajuola. Moglie del mezzajuolo.* Fermière.

Masséra. *V.* Resgióra.

Màssim, avv. *Massimamente.* Surtout, principalement.

Màssima. *Massima.* Maxime.

Massìzz, agg. *Massiccio.* Massif, solide, épais.

Mastegà. *Masticare.* Mâcher.

Mastegà, fig. *Masticare, rugumare.* Réfléchir, méditer.

Mastegàda. *Masticazione, masticamento.* Mastication.

Mastegadór. T. dei Maniscalchi. *Frenella.* Mastigadour m.

Mastegadùra. *Masticaticcio.* Morceau mâché.

Mastelètt. *Bùgliolo.* Baillotte, baille f.

Mastèll. *Mastello.* Cuvette, baignoire f.

Màster. *Maestro.* Maitre.

Mastìn. *Mastino.* Mâtin. *Sp. di cane.*

Mastinà. *Brancicare, stazzonare, gualcire.* Chiffonner, manier.

Mastinadùra. *Malmenìo.* Malmenée f., maniement m.

Màstra, agg. di Beccaria e di Carna. *Beccheria o Carna*

di bove o di vitello. Boucherie ou viande de boeuf ou de veau.

Mastrànsc. *V.* Malingher.

Matalò (A la). *Alla marinaresca.* À la matelot.

Mataràzz. *Materasso, strapunto.* Matelas m.

Matarazzée. *Materassajo, battilano, scamatino.* Matelassier, drousseur.

Matarazzìn. T. dei Sell. *Ginocchiello.* Genouillère?

Matéria. *Marcia.* Pus, virus m.

Materiàl s. m. *Materiale, materia.* Materiaux m. pl.

Materiàl, agg. *Materiale, semplice, grossolano.* Grossièr, matériel.

Matìnna. *Mattino, mattina.* Matin m.

Matìnna. *Mattino, levante, est, oriente.* Levant, orient.

Matràzz. *Matraccio.* Matras. *Vaso di vetro col collo lungo forse due braccia ad uso di stillare.*

Matrìcola. *Matricola.* Matricule.

Matricolà. *Matricolare.* Immatriculer.

Matricolàa, fig. *Furbo, destro.* Fourbe, droit, rusé.

Matrigiàn. *Bachillone, fanciullone.* Badaud, niais.

Matrimòni. *Matrimonio, sposalizio.* Mariage, épousailles f. pl.

Matrimoniàl. *Matrimoniale.* Matrimonial, conjugal.

Matrìz. T. dei Fond. di caratt. *Madre, matrice.* Moule creux m.

Matrònna. *Madornale.* Principal, le plus gros.

1. Legna matronna. *Legne di rami madornali.* Bois du brin principal, ou de la branche principal.

Màtt s. m. *Matto, pazzo.* Folle, fou, fol.

1. L'è on poo matt. *Ei pizzica di follìa.* Il a un coup de hache.

Màtt, agg. fig. *Falso.* Faux.

Màtt, agg. fig. *Incostante, variabile.* Incostant, variable.

Màtta s. f. *Pazza.* Folle.

Màtta s. f. *Cricchio, ticchio, grillo, ghiribizzo.* Caprice, tic m., fantaisie f.

Mattàda. *Mattezza.* Folie, manie.

Mattadór. *Mattadore.* Matador. *Nome delle carte primarie dell'ombre.*

Mattarèlla. *Pazzerella, matterella.* Petite folle.

Mattéria. *Mattezza, pazzia, stoltizia.* Folie, manie, sottise.

Mattòcch. *Pazzacchione, matterone.* Grand fou.

Mattón. *Giovialone, allegrone, faceto.* Très-gai, très-enjoué.

Màzz. *Mazzo.* Botte, liasse f.
1. Cattà-foeura del mazz. *Ricapare.* Choisir le meilleur.
2. Fà-sù in d'on mazz. *Ammazzare, ammazzolare.* Faire un bouquet. *Parlando di fiori, erbe, ecc.*
3. Mazz de penn. *Mazzo di penne.* Touffe de plumes.

Màzz. T. di Giuoco. *Mazzo di carte.* Jeu de cartes.

Màzz. T. dei Setajuoli ..... *Più matasse di seta legate insieme.* Botte f.

Màzz o Mazza. T. di Cart. *Mazzo, maglio.* Maillet, massue f.

Màzza de cavej. *Ciocca di capegli.* Touffe de cheveux.
1. Mazza de pagn, de fregon, ecc. *Mazzo di pannilini, canovacci, ecc.* Botte de linge m., de canevas, etc.

Màzza. *Maglio, mazza.* Maillet m.

Màzza. T. d'Agric. *Maciulla. V.* Sfrantòja.

Mazzà. *Ammazzare, uccidere.* Tuer.
1. Mazzass del lavorà. *Ammazzarsi a lavorare.* Se crever de travail.

Mazzà. *Macellare, scannare.* Tuer, égorger.

Mazzabècca. *Mazzapicchio.* Mailloche f.

Mazzacò. *Girino.* Girin.

Mazzacrònegh. *Mazziere* (fior). Massier.

Mazzalegùmm o Malèrba. *Succiamele, orobanche.* Orobanche f. *Erba nociva.*

Mazzamént. *Uccisione, ammazzamento.* Meurtre, carnage.

Mazzaprèj s. m. *Calcese.* Poulie f.

Mazzasètt. *Ammazzasette, gradasso.* Matamore, faux brave m.

Mazzètt. *Mazzetto, mazzolino.* Petite botte f., petit paquet m.

Mazzètt de fior. *Mazzolino di fiori.* Petit bouquet.

Màzzis. *Macis. Fiore di noce moscada.* Macis.

Mazzòcchera. } *Capocchia,*
Mazzòccoro. } *mazzero, pannochia.* Bâton noueux, ou qui a un gros bout.

Mazzoeù. *Mazzuolo, maglietto.* Maillet. *Martello da scarpellini o tagliapietre.*

Mazzoeù. *Mazzuolo, mazzapicchio.* Mailloche f. *Maglietto di legno.*

Mazzoeùla. *Mazzo, maglio. Martellone di legno.* Massue f.

Mazzoeùla del lin. *Scòtola.* Espade f., écang m.

Mazzoràda. *Mazzata.* Coup de massue.

Mazzuccàda. *Capata.* Coup de tête.

Mazzùcch, fig. *Capassone, capocchio.* Lourd m., tête de linotte f.

Mazzucchèll. *Falaripe otricolata.* Phalaris. *Erba arvense.*

Mè. *Mio.* Mon.

Mecànega. *Meccanica.* Mécanique.

Mecànegh. *Meccanico.* Mécanique, mécanicien.

Mecanìsmo. *Meccanismo.* Mécanisme.

Mèccia. *Saetta.* Mêche. *Trapano dei formai.*

Méda. *Catasta, cũmulo.* Meule, pile f., monçeau m.

Méda. *Catasta.* Meule, pile de bois.

Medàja. *Medaglia.* Médaille.

1. El rovers de la medaja. *Il rovescio della medaglia.* Le revers de la médaille.

Medajón. *Medaglione.* Médaillon.

Medegà. *Medicare.* Médicamenter, traiter un malade.

1. Medegalla, fig. *Ripescar le secchie.* Remédier. *Rimediare al male fatto.*

Medegaménf. *Medicamento, medicina, rimedio, fàrmaco.* Remède, médicament.

Mèdegh. *Medico.* Médecin.

Medeghètt verd. *Assenzio.* Absinthe f.

Méder. *Mòdano, garbo* (tosc.) Modèle.

Medesìnna. *Medicina.* Remède.

Mediatór. *Sensale.* Courtier, sensal, agent.

Medìn. } *V.* Zìa.
Medìnna. }

Mediòcher. *Mediocre.* Médiocre.

Mediocritàa. *Mediocrità.* Médiocrité.

Meditè. *Meditare.* Méditer, rêver, songer.

Meditazión. *Meditazione.* Méditation, rêverie.

Mediterràni. *Mediterraneo.* Méditerranée. *Mare.*

Medón. *Mattone.* Brique f., carreau m.

Mée. *Miei.* Mes.

Mèj. *Miglio.* Mil, millet.

Mèj. *Meglio, più bene.* Mieux.

Mejàcca. s. f. . . . . .

Mejànna. *Panicastrella, panico salvatico.* Panis sauvage.

Mél s. m. *Miele, mele.* Miel.

1. Fà el mel. *Mellificare.* Faire du miel.

2. Che fa mel. *Mellifero.* Qui est fertile en miel.

3. Mettegh el mel. *Immelare.* Emmieller, arroser de miel.

4. Tirà-foeura el mel di cassett di avi. *Smelare.* Tirer le miel des ruches.

Melàa. *Melato.* Emmiellé, mielleux.

Melàssa. *Melazzo, melassa.* Mèlasse f. *Residuo dello zucchero raffinato.*

Mélga. *Saggina, saìna, melica.* Blé de Turquie, blé d'Inde.

1. Melga de scov. *Saggina a spazzole.* Blé sarrasin, blé noir m.
2. Melgasc de la melga. *Saggina.* Tige du blé de Turquie.

Melgàsc. *Granturcàle, stelo.* Tige f.

Melgascée. *Mucchio di granturcali o di sagginali.* Tas de tige de blé de Turquie.

Melghètta. *Sagginella, saggina scrotina.* Blé de Turquie tardif.

Melgón o Formentón. *Grano turco o siciliano, formentone, melicone.* Maïs, blé de Turquie.

Melissa. *Melissa, cedronella, citraggine.* Mélisse. *Erba.*

Mèlla. *Médola, cinquadea, striscia, draghinassa.* Épée à giboyer.

Mèlma. *Melma, memma.* Bourbe, fange f., limon m.

Melón. *Popone.* Melon.

1. Melon rognos. *Zatta* .....
2. Quell che vend i melon. *Poponajo.* Vendeur de melon.

Melón, met. *Tosone.* Tondu. *Che ha tonduti i capegli.* — *Bertone.* Courtaud. *Chi ha tagliati fino al vivo i capegli.*

Melonà. *Zucconare, tondere, tosare.* Tondre.

Melonéra. *Poponajo, poponaja.* Poponière f.

Memoràbel. *Memorabile, memorando.* Mémorable.

Memòria. *Memoria.* Mémoire.

1. Fà memoria a vun. *Rammemorare.* Faire rappeler, souvenir.
2. Memoria de gatt. *Memoria infedele.* Panier percé.

Memòria. *Ricordo, memoria.* Souvenir.

Memoriàl. *Memoriale, supplica.* Placet m., mémorial m., supplique f.

Mén. *Meno.* Moin.

Menà. *Menare.* Conduire, mener, guider.

1. Fornì pù de menalla. *Mestarla e rimestarla.* Brouiller.
2. Lassass menà-via. *Lasciarsi aggirare, o levare in barca o in groppa.* Se laisser mener par le nez.
3. Menà dent. T. delle Cucitrici. *V.* Robà.
4. Menà-via. *Abbagliare.* Éblouir.

Menà. *Suppurare, far marcia.* Suppurer, aboutir.

Menàda. T. di Giuoco. *Mossa.* Mouvement.

Menàda, fig. *Mena, raggiro, viluppo, cabala.* Intrigue, confusion f., embarras m.

Menadóra. *Menatojo. Strumento col quale si mena* .....

Menadóra. *Scalmo.* Scalme, to-

let m., échome f. *Cavicchio a cui s'appoggia il remo.*

Menàlla. *Rimenarla, rimestarla.* Brouiller, manier.

Menasción. *Manesco, manuale.* Qui joue volontiers des mains.

Mendà. *Rimendare.* Recoudre, ravauder.

Mendàda. *Rimendatura.* Ravaudage.

Mendadùra. *Rimendo, rimendatura.* Ravaudage, raccommodage m., reprise f.

Mendée. *Rimendatore.* Ravaudeur.

Mendéra. *Rimendatrice.* Ravaudeuse.

Mendicch. *Mendico.* Mendiant, pauvre.

Meneghìnna, fig. *Zombamento, rivellino.* Coups des bâton.

1. Dà la meneghinna. *Picchiare, percuotere, zombare.* Battre.

Menemàn. *Pressochè, quasi.* Presque.

Mèner. *Randello.* Garrot m., cheville f. *Serve a serrar bene le funi colle quali si legano le some.*

Mèner de la tromba. *Menatojo.* La manche de la pompe.

Mèner. *Bastone.* Bâton. *Quello con cui si fa girare la morsa.*

Menéra o Menadóra. *Giratora, aspiera.* Dévideuse.

Mènera. T. delle Arti. *Chiave.* Clef.

Mènera. T. di St. *Chiavarda.* Boulon m.

Mènera. T. dei Tint. *Cavigliatojo.* Espart.

Menescàlch. *Maniscalco.* Maréchal.

Menèstra o Minèstra. *Minestra.* Potage m., soupe f.

1. Menestra rescoldada la sa de fumm. *Cavolo riscaldato e garzon ritornato non fu mai buono.* La soupe réchauffée ne vaut rien.

2. Spuà in la menestra. *Darsi del dito nell'occhio.* Se faire du tort, se faire du mal. *Offender sè medesimo.*

Menestrà. *Minestrare, scodellare.* Dresser le potage.

Menestrée. *Minestrajo, basoffione, mangiaminestre.* Grand mangeur de soupe.

Menestrìnna. *Scodella* (fior.) Écuelle. *Piattello fondoluto.*

Menìsc. *Piastriccio, pottiniccio.* Ripopée f.

Mennadìd (A). *A menadito.* Très-bien.

Mennafrècc. *Rodomonte, gradasso.* Rodomont, fanfaron.

Mennafrècc. *Freddoloso.* Frileux, froidureux.

Mennalevàa. *Impastapane, impastatore.* Pétrisseur.

Mennapàs. *Paciero.* Pacificateur.

Mennaròst. *Girarrosto, menarrosto.* Tourne-broche.
Mennavìa. *V.* Balottìn.
Mént. *Mente.* Ésprit.
Ménta. *Menta.* Menthe.
1. Menta salvadega. *Mentastro.* Menthe sauvage.
Mentàl. *Mentale.* Mental, de l'esprit.
Menùder, agg. *Minuto.* Menu, mince, très-petit.
Menùder. *Sottile, mingherlino.* Maigrelet, effilé, mince, subtil.
Menùder s. m. pl. T. d'Agric. *Le seconde raccolte. Biade minute o serotine.* Petits blés, menus grains.
1. I regoeuj di menuder. *Le raccolte sulla seccia.* Récueil sur la chaume.
Menudràj. *Minutaglie, minutame.* Menuailles f. pl.
Menùs. *Frattaglie, interiora, frittura.* Entrailles, fressures.
Meopàtegh. *Omeopatico.* Homéopatique.
Mercàa. *Mercato.* Marché m., halle f.
1. A strascia mercaa. *A bonissimo mercato.* A bon marché.
2. Dò donn e on'occa fan on mercàa. *Tre donne fanno una fiera, e due un mercato.* Trois femmes suffisent pour mener bien du bruit.
Mercànt. *Mercante.* Marchand.
1. Fà oreggia de mercant. *Fare il bue alla capannuccia, fare orecchie di mercante.* Faire oreilles de marchand, faire l'oreille sourde.
2. Mercant de gran. *Granajuolo, granatino.* Marchand de blé, grenetier.
3. Mercant de melz. *Merciajo, chincagliere.* Mercier, quincaillier.
4. Mercant de pann. *Drappiere, pannajuolo.* Marchand drapier.
5. Mercant de seda. *Setajuolo.* Marchand de soie.
6. Mercant de tila. *Telaruolo.* Marchand toilier.
Mercànta. *Mercantessa.* Marchande.
Mercantà, fig. *Mercantare.* Marchander. *Stiracchiare il prezzo.*
Mercantèll. *Mercantuzzo.* Petit marchand.
Mercantìl. *Mercantile.* Marchand.
Mercanzìa. *Mercanzia, merce.* Marchandise.
1. Mercanzia de moda. *Mercanzia di moda.* Marchandise courue.
Mercoldì. *Mercoledì.* Mercredi.
Mercùri. *Argento vivo, mercurio.* Vif-argent, mercure.
Meresgiàn. *Petronciana, me-*

lanzana. Méringeane, mélongène, aubergine.

Meridiànna. *Gnomone, orologio solare.* Gnomon, cadran solaire.

Merìnos. *Merino.* Merinos.

Mérit. *Merito.* Mérite.

Meritià. *Meritare.* Mériter.

Mèrla e Mèrlo. *Merlo, merla.* Merle m.

1. Cantà come un merlo. *Cantare a dirotta.* Chanter sans retenue.

Mèrla acquirocu. *V.* Martìn pescô.

Merlòtt. *Merlotto.* Jeune merle.

Merlùzz. *Merluzzo, baccalà.* Merluche f.

Mèrza. *Marza, messa.* Jet, rejeton. *Tralcio di vite novello.*

Merzéd. *Mercede.* Récompense f., prix, salaire m.

Més. *Mese.* Mois.

Mesàda. *Mesata.* Un mois entier.

Mesàda. *Mesata. Paga d'un mese.* La paie d'un mois.

Mès'c. *Meschio, mischio.* Mêlé, mélangé.

Meschìn. *Meschino.* Pauvre, misérable, malheureux.

Mes'cià. *Meschiare, mischiare.* Mêler.

1. Mes'cià i cart. *Scozzare le carte, mescolare le carte.* Battre les cartes.

Mes'ciàda. *Mischiata.* Mêlée.

Mes'ciòzz. *Miscuglio, mescuglio.* Mêlange m.

Mèscola. *Romajola, romajuolo.* Cuiller à pot. *Arnese di cucina.*

Mèscola s. f. *Mestola.* Main m. *Serve per prendere danari sovra un banco.*

Mésola. T. d'Archit. *Mensola.* Console f., corbeau m.

Mèss. *Messo.* Messager.

Mèssa. *Messa.* Messe.

1. Dì messa. *Dire messa, celebrare la messa.* Dire la messe, célébrer la messe.

Messàl. *Messale.* Missel.

Messedà. *Mestare, tramestare.* Mêler.

Messée. *Nonno, avolo.* Aïeul, grand-père.

Messée, fig. *Zazzerone. Uomo che va all'antica .....*

Messée. *Suocero. Il padre della moglie o del marito.* Beau-père.

Messìzia. *Amicizia.* Amitié.

Messô. *Catino.* Bassin.

Messóra. *Falciuola. Falce da mietere.* Faucille, serpette.

Mestée. *Mestiere.* Métier.

1. Imbrojà el mestee. *Guastar la porrata.* Déranger, gâter les affaires.

2. Mestee orb. *Mestiere lucroso, profittevole, di guadagno.* Métier lucratif, profitable.

Mestée. *Arte.* Art m.

Mestée. T. dei Tess. *Cassa.* Châsse f., battant m.

Mestée. *Faccenda, briga.* Occupation, affaire f.

Mesturà. *Mescolare, mischiare.* Mêler.

Mesturàda. *Mescolamento.* Mélange.

Mesturón (A). *Alla mescolata, mischiatamente, alla rinfusa.* Pêle-mêle, en désordre.

Metafisega. *Metafisica.* Métaphysique.

Metàfora. *Metàfora.* Métaphore.

Metàll. *Metallo.* Métal.

Méter. *Metro.* Mètre.

Métod. *Metodo.* Méthode f., ordre m.

Métrich. *Metrico.* Métrique.

Metropolitànna. *Chiesa metropolitana.* Métropolitain.

Mètt. *Mettere.* Mettre.

1. Andass a mett. T. de' Cacc. *Impuntare.* Se remettre.
2. Mett a la via. *Mettere in punto, allestire.* Apprêter, préparer, mettre en ordre.
3. Mett-foeura sui canton. *Appiccare ai canti.* Attacher, pendre.
4. Mett-giò. *Posare, deporre.* Se décharger, poser.
5. Mett-insemma. *Congegnare, connettere.* Assembler, joindre, enchâsser.
6. Mett-sù el pever, el saa, ecc. *Aspergere di pepe, di sale, ecc.* Saupoudrer de poivre, de sel, etc.
7. Mett-sù on vestii. *Indossare un abito.* Endosser un habit.

Mètt. *Supporre.* Supposer.

Mètt. *Generare, produrre, ingenerare.* Engendre, produire, causer.

Mètt. *Paragonare.* Comparer, confronter.

Mètt. T. Mercant. *Metter prezzo, valutare.* Fixer le prix, priser.

Mètt. *Porre, notare, segnare, pronosticare.* Mettre, placer, noter, pronostiquer.

Mètta. *Il prezzo, scala, tariffa.* Le prix.

1. Dà la metta. *Censurare, criticare, tassare.* Dauber sur le tiers et le quart.
2. Dà la metta a chi passa. *Dar la quadra a chi passa, prosare.* Se moquer, railler.

Mèttegh. *Impiegare, consumare.* Employer, donner.

Mèttes. *Mettersi.* Se mettre.

1. Mettes de mezz. *Interporsi, mettersi di mezzo.* S'entremettre.
2. Mettes-giò. *Far culaja.* Se couvrir. *Dicesi del tempo.*

Mèttes. *Abbigliarsi, vestirsi.* S'habiller.

Mèttes. T. di G. di Bigl. *Achittarsi.* Jouer à l'acquit.

Mettùda. T. di G. di Bigl. *Acquitto.* Acquit.

1. Mettuda de cavaler. *Posta.* Quantité f., grand nombre m.

Mèzz s. m. *Mezzo, metà, centro.* Moitié, milieu.

1. Andà de mezz. *Andarne di mezzo, patirne danno.* En être la victime, ou la dupe.

2. Fà a mezz con vun. *Abbottinare, accomunare con alcuno.* Mettre en commun.

3. In mezz a tutt quest. *Non pertanto, con tutto questo.* Malgré cela.

4. Piatt de mezz. *Tramesso, frammesso.* Entremets.

Mèzz s. m. *La metadella, mezzetta. Misura di liquidi.* Demi-setier.

Mèzz s. m. *Mezzo, modo, mediazione.* Moyen m., aide f., mediation f.

Mèzz, agg. *Mezzo.* Demi, moyen.

1. De mezza etàa. *Di mezza età.* De moyen âge.

2. De mezz savor. *Di mezzo sapore.* Entre deux goûts.

Mezza-calzètta. *Calzino.* Demi-bas. *Calza che non giunge alla polpa.*

Mezza-calzètta, fig. *Signor di maggio.* Qui tranche du seigneur, et qui ne l'est pas.

Mezza-fèsta. (*Parl. d'uffizj*). *Semiferia.* Demie-ferie.

Mezza-fèsta. (*Parl. di giorni feriali in genere*). *Giorno interciso.* Jour intercis.

Mezza-lànna. *Mezzalana.* Sorte de drap. Moitié laine, et moitié fil.

Mezzalùnna. *Mezzaluna.* Demi-lune.

Mezzalùnna. T. di Cucina. *Mezzaluna.* Hâchoir, dépeçoir m.

Mezzàn, agg. *Mezzano, mediocre.* Médiocre.

Mezz-andàa. *Parl. di biancherie. Menato.* Usé, consumé.

Mezzanìn. *Mezzanino, mezzado.* Entre-sol.

Mezzanòcc. *Mezza notte.* Minuit.

Mezzarìa. *Commezzo. La linea di commezzo.* Division en deux parties égales.

Mezza-tìnta. T. dei Diseg. *Mezzatinta.* Demi-teinte.

Mezza-vós. T. Mus. ..... Note sensible.

Mezz-brusàa. *Abbruciaticcio.* Havi, grillé.

Mezz-bùst. T. di Scult. *Mezzobusto.* Demi-buste, buste.

Mezz-còtt. *Guascotto.* Demi-cuit, cuit à moitié.

Mezz-crùff. *Mezzo crudo.* Demi-cru.

Mezzdì. *Mezzogiorno, mezzodì.* Midi.

Mezzènna. *Mezzina.* Moitié.

1. Mezzenna de lard. *Lardo-*

ne. Flèche de lard, bande de lard.

Mezz-gìr. *Semicerchio, mezzogiro.* Demi-cercle.

Mezz-lùnn. *Lulle. Quelle lunule del fondo davanti della botte che mettono in mezzo il mezzule.* Douve du fond du tonneau.

Mezz-mòrt. *Semivivo, mezzo morto.* Demi-mort.

Mezzoeù. *Mezzule.* Barre f. *La parte di mezzo del fondo davanti della botte, dove s'accomoda la cannella.*

Mezzónza. *Galantina, ganascina.* Legère étreinte de ganache.

Mezz-pónt. T. de' Ricam. *Mezzo punto.* Demi-point.

Mezztèrmen. *Mezzotermine.* Expédient.

Mì. *Io.* Je.

Mì. Me, moi.

Mia. *Mia.* Ma.

Mia e Mij s. m. *Miglio.* Mille.

Miàra. *Migliajo.* Millier.

Miaroeù bianch, ross. *Granito a feldispati bianchicci, rossigni.* Granit m.

Micca. *Pane.* Miche.

1. Avegh dent la soa micca, fig. *Aver tre pan per coppia. Vantaggiarsi.* Avoir un grand avantage.

Micchètta. *Panetto.* Petit pain.

Miccia. *Miccia, corda.* Mêche.

Miccòtta. *Pagnotta* Un pain.

Michée. *Michele.* Michel.

1. Fà san Michee. *Tramutare, sgomberare.* Déménager, déblayer.

Michelàzz. (Fa el mestee del michelazz, mangià, bev e andà a spass). *Far la vita del Michelaccio.* Vivre sans rien faire, ne penser qu'à vivre et à s'amuser.

Micrània. *Emicrania.* Migraine.

Microscòppi. *Microscopio.* Microscope.

Miée. *Moglie, consorte.* Femme, épouse.

1. Dì l'è bella mia miee l'è on cercassi de badee. *Non si debbe mai lodare bella moglie, vin dolce e buon cavallo.* Il ne faut pas trop vanter sa femme si elle est jolie, ni son cheval et son vin s'ils sont bons.

2. De miee en cala minga. *Malanno e moglie non manca mai.* Malheur et femme ne manquent jamais.

3. Dolor de gombed dolor de miee o de marì. *Doglia di moglie morta dura infino alla porta.* On se console bientôt de la mort de sa femme. Douleur de coude, douleur de mari.

4. Toeù mice se no l'è bonna — per la primma se perdonna — la segonda se ba-

stonna. *Chi ha o toglie una moglie merita una corona di pazienza; chi due una di pazzia.* Qui se marie une fois, mérite une couronne de patience, et qui se marie deux fois, une couronne de folie.

5. Voeutt ch'el metta el coo a cà, dagh miee. *Dàgli moglie, e halo giunto.* Fais-lui prendre femme, et tu l'as attrapé.

Mignònna. T. di Stamp. *Mignone, testino minore.* Mignonne.

Milàn. *Milano.* Milan.

Milanés. *Milanese.* Milanais.

Miliàr (Fevera). *Febbre miliare.* Fiévre milliaire.

Milión. *Milione.* Million.

Milionàri. *Ricco di milioni, ricco sfondato.* Milionaire.

Militàr. *Militare, guerriero.* Militaire.

Miliziòtt. *Miliziotto.* Homme de milice bourgeoise.

Milla. *Mille.* Mille, mil.

Millantàss. *Millantarsi.* Habler, se vanter.

Millésem. *Millesimo.* Millésime.

Millfloeùr (Acqua e Oli de). *Acqua ed olio di mille fiori.* Eau et huile de mille-fleurs.

Milòrd. *Lord.* Lord.

Milordìn. *Milordino.* Damoiseau, galant.

Minà. *Minare.* Miner.

Minaccià. *Minacciare.* Menacer.

Minadór. *Minatore.* Mineur.

Minción. *Minchione.* Sot, niais.

1. Chi è mincion sò dann. *Chi non s'ajuta suo danno. Il mondo è di chi se lo piglia.* Les entreprenants font fortune.

2. Chi è mincion staga a cà soa. *Testa di vetro non faccia a' sassi. Chi ha paura di passere non semini panico.* Tête de verre ne doit point se battre à coups de pierre. Celui qui a peur des feuilles ne doit point aller au bois.

3. Fa de mincion o Fà el mincion. *Fare la gatta di Masino. Fare il norri, l'indiano, il nescio, la gatta-morta.* Faire la chattemite, faire l'âne pour avoir du chardon.

Mincionà. *Corbellare, minchionare, schernire, dileggiare, beffare.* Railler, badiner, se moquer.

Mincionàa (Restà). *Rimanere colla barba di stoppa, restare con un palmo di naso.* Demeurer avec un pied de nez.

Mincionàda. *Minchionatura, corbellatura.* Raillerie, moquerie.

Mincionadór. *Canzonatore, corbellatore, motteggiatore.* Railleur, badin.

Mincionaria. *Minchioneria, corbelleria, scerpellone.* Plaisanterie, raillerie f., badinage m.

Mincionarìa de nagott. *Bagattella, ciammengola.* Bagatelle, niaiserie.

Mincióni! *Corbelli! Capperi!* Nargue! Ho! Ho!

Minée (Fà la). *Fare l'urlata, far lima lima.*

1. OEuh la minee! *Pulci pulci! Vello vello! Lima lima!* Mots pour bafouer quelqu'un.

Minéra. *Vena.* Veine.

Mineràl. *Minerale.* Minéral.

Minere (Andà a farsi). *Andare a farsi friggere.* Être ruiné, être frit.

Mìnga. *Mica, non.* Point, non pas.

Mini. *Minio.* Vermillon.

Minïà. *Miniare.* Peindre en miniature.

Minïadór. *Miniatore.* Miniaturiste.

Minïatùra. *Miniatura.* Miniature.

Mìnima. T. Music. *Minima.* Blanche.

Minìn. *Mucino, gattino.* Chaton.

Minìn minìn. *Muci muci .....*

Minìster. *Ministro.* Ministre.

Ministéri. *Ministero.* Ministère.

Ministeriàl. *Ministeriale.* Ministériel.

Mìnna. *Emina, mezzo stajo, mina.* Hemine f., un demi boisseau m.

Mìnna. *Mina.* Mine.

1. Dà la minna. *Minare.* Miner.

Mìnom. *Minimo.* Le moindre, le plus petit.

Minón. *Pelliccione, gattone.* Minón.

Minór s. m. T. Leg. *Minore.* Mineur.

Minór s. m. *Cadetto.* Cadet, puiné.

Minór s. f. T. Mus. *Minore.* Mineur.

Minoritàa. *Minorità.* Minorité.

Minuè. *Minuetto.* Menuet.

Minùscol. *Minuscolo.* Moindre, plus petit.

Minutà. T. delle Segret. *Minutare, stendere la minuta.* Dresser une minute, minuter.

Minutaménte. *Minutamente.* Bien menu, en détail.

Minùtt. *Minuto.* Minute.

Minùtta. *Minuta.* Minute f., original, brouillon d'une écriture m.

Minùzzia. *Minuzia, piccolezza, briciolo, miccino, bagattella.* Minutie, petitesse

Minzonà. *Menzionare, mentovare.* Mentionner.

Mïonètt. *Amoretto, amorino d'Egitto.* Mignonnètte. *Erba.*
Mïop. *Miope.* Myope.
Mïorà (*attivo*). *Migliorare.* Améliorer.
Mïorà (*neutro*). *Riaversi, rimettersi, migliorare.* Se remettre, se rétablir.
Mïoramént. *Miglioramento.* Amélioration, rétablissement.
Mira (In). *Dirimpetto.* Vis-à-vis.
Toeù de mira. *Pigliar di mira checchessia.* Viser à quelque chose.
Toeù de mira, fig. *Perseguitare, nojare.* Prendre à persécuter quelqu'un.
Mira. *Mira, scopo, fine, intenzione.* But m., fin, intention.
Mirà. *Prendere di mira.* Aller au but, adresser au but.
Mirabel, agg. *Mirabile.* Admirable, étonnant.
Miracol. *Miracolo.* Miracle.
Miracolós. *Miracoloso.* Miraculeux, prodigieux.
Misàntrop. *Misantropo.* Misanthrope.
Misantropìa. *Misantropia.* Misanthropie.
Misc. *Micio, gatto.* Chat.
Miscée. *Pippionaccio tenero. Colombo da pelare.* Michê.
Miscelània. *Miscellanea* — fig. *Guazzabuglio.* Miscellanées m. pl. — Ripopée, confusion f., mélange m.
Miscmàsc. *Buglione, zenzovera.* Mélange, confus m.
Misc misc. *Lemme lemme.* Tout doucement. *Dolcemente, lentamente.*
Miserabel. *Miserabile.* Miserable, malheureux.
Miserabelitàa. *Miserabilità.* Calamité, misère f.
Miséria. *Miseria, povertà.* Misère, pauvreté, indigence.
Miséria. *Un minimo che, un frullo, zero.* Misère, bagatelle.
Misericòrdia. *Misericordia.* Miséricorde.
Miserìn. *Sciaguratello, graciletto, afatuccio.* Grêle, faible, malheureux.
Miss. *Messo.* (Part. pass.) Mis.
1. Ben miss. *Cresciutoccio, tarchiatotto.* Dodu, grandelet.
2. Mal miss. *Scriato.* Mince, fluet.
3. Miss sù, fig. *Istigato, aizzato.* Instigué.
Missión. *Missione.* Mission.
Missionàri. *Missionario.* Missionnaire.
Missòlta. *Nuvolo, subbisso, mercato.* Nuage, deluge m., volée f. *Quantità di cose.*
Missòlta (Carna). *Misalta, carne misaltata.* Petit salé m.
Missoltà. *Misaltare.* Faire du petit salé.
Mist. *Misto.* Mêle, mixte.

Mistéri. T. Relig. *Misterio, mistero.* Mystère.

Mistrà. *Fumo o Fumetto o Acquavite d'anaci. Anisetta, anisetto.* Fenouillette.

Mistùra. *Mistura, miscuglio.* Mélange m.

1. Mistura de saldà. *Saldatura.* Soudure.

Mistùra. *Ferrana.* Bernage m. *Mescuglio di alcune biade seminate per mietersi in erba e pasturarne il bestiame.*

Misturà. *V.* Mes'cià.

Misùra. *Misura.* Mesure.

1. Bonna misura. *Buona misura, giunta, arròto.* La bonne mesure.
2. Dà minga giust i misur. *Fognar nelle misure.* Voler sur la mesure.
3. Misura comora. *Misura colma.* Mesure comble.
4. Misura de biava. *Profenda, prebenda.* Ration d'avoine qu'on donne à un cheval. Picotin.
5. Misura del mornee. *Bozzolo.* Boisseau.
6. Misura giusta. *Misura piena.* Bonne mesure.
7. Misura rasa. *Misura rasa, spianata.* Mesure rase.

Misùra. T. dei Sarti. *Misura.* Patron, mesure.

Misurà. *Misurare.* Mesurer.

1. Besogna mesurass segond i sô forz. *Chi si misura la dura.* Qui mesure dure.

Misuradór. *Misuratore.* Mesureur.

Misurìn d'oli. *Misurino* (fior.)

Mitàa. *Metà.* Moitié.

1. Fà a mitaa. *Fare a metà, mettere in comune.* Mettre en commun.

Mitàa (Dà via i besti a). *Dare a sòccita il bestiame.* Bailler à cheptel.

Mitàa. *Metadella.* Demi-setier. *Misura.*

Mitràa. *Mitrato.* Mitré.

Mitràja. *Scaglia, metraglia.* Mitraille.

Mitria. *Mitria, mitra.* Mitre.

Mitriòtt. *Groppone, uropigio.* Uropyge, croupion. *Parte del corpo degli uccelli che sostiene la coda.*

Mitterlànda (A la). *Alla babbalà, a casaccio, all'apostolica.* Inconsidérément, à la volée.

Mò. *Ora, adesso.* Or, à présent, maintenant.

Mobìglia. *Masserizia. Le suppellettili della casa.* Ustensiles, meubles m. pl., hardes f. pl.

Mobiglià. *Ammobigliare, mobiliare.* Meubler.

Mòbil. *Mobile.* Meuble.

1. Bell mobil, fig. *Bel cero, bel vece, bell' imbusto.* Un

grand niais, c'est un bel homme, le joli mignon.

Mócc s. m. *Mozzo, tronco, mozzicone, troncone.* Tronc, reste, fragment.

Mócc de stalla. *Mozzo.* Valet d'écurie.

Mócc. *Mozzicoda.* Écourté. Agg. di *cavallo, gatto, ecc.*

Mócca (Fà la). *Gufare, coccare. Far le cocche, i visacci, le boccacce.* Faire la grimace, faire la moue.

Moccà. *Smoccolare.* Moucher.

Moccà. *Spuntare.* Épointer, émousser.

Moccà o Moccàlla. *Zittire.* Garder le silence.

Moccalùmm. *Spegnitojo.* Éteignoir.

Mócch. *Spuntato, ottuso.* Épointer, émousser.

1. Parlà mocch. *Scilinguare.* Balbutier, bégayer.

Mocchètt. *Móccolo.* Lumignon.

Mocchètta. *Smoccolatojo.* Mouchettes f. pl.

Mocchiroeùla. *Spegnitojo.* Éteignoir.

Moccià. *Mozzare, mozzicare, mutilare.* Tronquer, mutiler.

1. Moccià i âl. *Tarpar le ali.* Couper les ailes.

Moccìglia. *Zaino.* Havre-sac.

Moccój. *Gelsa, mora, morajuola.* Mûre. *Frutto del gelso.*

Moccojàda. *Mocajardo, camojardo.* Camoïard, moucayar.

Moccolà. *V.* Barbottà.

Moccùsc. *Moccolaja, smoccolatura, fungo.* Champignon.

Mòda. *Moda, usanza.* Mode, vogue.

1. La moda d'incoeu. *La moda d'oggidì.* La mode qui court.

Modàcc. *Scede, smorfie, visacci.* Moquerie, grimaces.

Modèll. *Modello.* Modèle.

Modèll. *Mòdano.* Moule. *Serve per far le reti.*

Modenésa. *Curcussù, scurcussù. Sp. di farina .....*

Modèrna, agg. *Moderno.* Moderne, récent.

Modèst, agg. *Modesto.* Modeste.

Modèstia. *Modestia.* Modestie.

Modiglión. T. Archit. *Modiglione.* Modillon.

Modista. *Modista* (fior.) Modiste.

Mòdula. *Il disteso o il modello o la formola di alcuna scrittura.* Modèle m., forme f.

Moèlla. *Moerro.* Moire f.

Moellón. *Grossagrana.* Moire double.

Moeùd. *Modo, guisa, maniera.* Manière, guise.

Moeùj (A). *In molle.* Tremper, macérer.

Moeùja. *Le molli da fuoco.* Les pincettes.

Moeùja de la corda del pozz. *Molletta.* Main f.

Moeùja o Bagnìffa. *Intinto.* Le jus, le bouillon.

Moeùl. *Molo.* Môle.

Moeùla o Prèja de molin. *Macina, mola, mugnaja.* Meule.

Moeùla o Covèrc o Corridór. *Coperchio.* Meule courante.

Moeùla. *Ruota da arrotar ferri, pietra da arrotare.* Roue, pierre à aiguiser.

Moeùsg. *Moggio.* Muid, boisseau.

Moeùv. *Muovere.* Mouvoir, remuer.

Moeùv. *Muovere.* Pousser, pulluler, bourgeonner. *Parl. dei vegetabili.*

1. Comenzà a moeuv. *Andare in succhio.* Être en sève.

Moeùves. *Muoversi. Darsi o pigliar moto.* Bouger, se remuer.

Mòghen. *Magogane, maògani.* Acajou.

Mognà. *Miagolare, gnaulare,* Miauler.

Mognàda. *Miagolata, gnaulio.* Miaulement.

Mognàga. *Meliàco.* Abricotier. *Albero.*

Mognàga. *Meliaca.* Abricot. *Frutto.*

Mognìnn. *Moine, muine.* Mignardises, cajoleries, caresses.

Mojà. *Immolare, ammollare.* Tremper, mouiller.

Mojà. *Intingere, inzuppare.* Tremper, mouiller.

1. Mojà la penna. *Intingere la penna.* Tremper la plume.

Mojà. *Tuffare.* Plonger, tremper, enfoncer dans l'eau.

Mojà. *Dimojare i pannilini o simili nell'acqua.* Tenir le linge dans l'eau avant que de le mettre en lessive.

Mojètta. T. degli Stamp. *Mollette, pinzette.* Pincettes.

Moìjnn. *Moine. V.* Mognìnn.

Molà. *Affilare, arrotare.* Aiguiser.

Molà. *V.* Smolà.

Molà. *Scemare.* Diminuer, baisser.

Molà. *Cedere, desistere, calare.* Se desister, se plier, se remettre. *Torsi giù dalle pretensioni.*

Molà di bott. *Appoggiare, appiccicare, sonare.* Battre, donner des coups.

1. Molà on sgiaffon, on pugn, ecc. *Girare un mostaccione, azzeccare un pugno.* Lâcher un soufflet, un coup de poing.

Molàa. *Arrotato, affilato.* Aiguisé.

Molàda. *Arrotamento.* Aiguisement.

Moladùra. *Affilatura.* Le fil.

Molagnón. *Filaccione.* Hameçon dormant. *Sp. di lenza.*
Molànd. *Mulenda, molenda.* Mouture.
Molàtta. *Macinatojo.* Moulin à huile.
Molénd. Molendìn. *V.* Molànd.
Moléra. *Arenaria. Pietra arenaria.* Grès m.
Moléra. *Cava d'arenaria.* Carrière de grès.
Molètta. *Arrotino, aguzzacoltelli, coltellinajo.* Émouleur, rémouleur.
Mólg. *Mugnere, mungere.* Traire.
Mólgin o Móngin. *Mugnitore.* Celui qui trait le lait.
Molgiùu. *Munto.* Trait.
Molìn. *Molino, mulino.* Moulin.
1. Chi va al molin s'infarinna, fig. *Chi pratica col lupo impara a urlare. Chi dorme coi cani si leva colle pulci.* Qui couche avec les chiens, ne gagne que des puces.
2. Tirà l'acqua al sò molin, fig. *Tirare o recar l'acqua al suo mulino.* Faire venir l'eau à son moulin.
Molìn de seda o Filatòj. *Filatojo.* Rouet à filer.
Molinèll. } *Mulinetto.* Moulinet.
Molinètt. }
Mòll s. m. *Mollica.* Mie de pain.
Mòll, agg. *Lasco, lente.* Lâche, souple, ralenti.
1. Lazzà moll. *Allacciar lascamente.* Lacer, nouer lâchement.
Mòll, agg. *Fiacco, floscio, sposato, debole.* Faible, lâche, abattu.
Mòlla. *Molla.* Ressort m.
Mollàsc. *Midollone, buzzo* (pis.) Moëlle f.
Mollètta. *Borchia da ufficiuoli?* Fermoir m.
Mollettón. *Cammellotto finetto.* Molleton. *Sp. di stoffa.*
Mollifegà. *Mollificare, ammollire, rammorbidare.* Mollifier, amollir, attendrir.
Mollìtt de formenton. *Stamponi, torsi.* Trognons.
Mollón. T. d'Armajuoli. *Mollone.* Grand ressort.
Mòlta. *Getto, malta.* Mortier m.
Mòlta. T. de' Matton. e Fornac. . . . . Glaise.
Moltìplica. *Moltiplicazione.* Multiplication.
Moltiplicà. *Moltiplicare.* Multiplier.
Moltiplicàndo s. m. *Moltiplicando.* Multiplicande.
Moltiplicatór. *Moltiplicatore.* Multiplicateur.
Moltitùden. *Moltitudine.* Multitude.
Mòma. *V.* Màmma d'asee, ecc.
Moménl. *Momento, istante.* Moment, instant.
Momentàni. *Momentaneo.* Momentané, passager.

Mompariglia. T. dei Confett. ..... Nonpareille.

Monàrca. *Monarca.* Monarque.

1. Parì el monarca profetta, scherz. *Filar del signore, far del grande.* Se donner des airs maitre, prendre des airs.

Monàtt. ..... *Infermiere d'appestati.* Corbeau.

Moncùcch. — L'è andaa in del balon de Moncucch. *È andato in fumo, in nulla, al vento.* S'en aller en fumée.

Mónd. *Mondo.* Monde.

1. A sto mond el Signor el voeur nissun de content. *Ognuno ha il suo diavolo all'uscio.* Chacun a ses malheurs.

2. A sto mond chi va su e chi va giò. *A questo mondo chi va su e chi va in giù.* Il y a du haut et du bas dans la vie.

3. El mond besogna lassall come el se troeuva. *Il mondo va lasciato andare.* Il faut laisser le monde comme il est.

4. El mond l'è de chi le sa god. *Il mondo è di chi se lo piglia.* Les entreprenants font fortune.

5. Savè cosse voeur dì el mond. *Sapersela. Aver pisciato in più d'una neve.* Avoir vu le loup.

6. Savè fà a stà al mond. *Saper vivere.* Savoir son monde.

Mondà. *Mondare.* Monder, éplucher.

1. Mondà i fasoeu. *Svisare i fagiuoli.* Ôter les yeux.

Mondadùra. *Mondatura.* Épluchement m.

Mondàja. *Mondiglia.* Épluchures, ordures f. pl.

Mondàja. T. Agr. *Cascature, vagliatura, mondiglia.* Criblure.

Mondeghìli. *Coppiette* (rom.), *tramessa?* (aret.), *ammorsellato? piccatiglio.* Hachis. *Specie di polpette.*

Mondèll o Forménton mondell. *Grano gentile, calvello.* Blé glacé m.

Mondizia. *Immondezza.* Quantité de pous.

Mondô. *Mondatore, crivellatore, vagliatore.* Épluchеur, cribleur, émondeur.

Monéda. *Moneta.* Monnaie.

Monéda. *V.* Spèzz.

1. Trà in moneda, met. *Snocciolare, far piano.* Expliquer, éclaircir, aplanir.

Mònega. *Monaca.* Religieuse.

Mònega. *Monachina.* Bluette. *Dicesi di quelle scintille di fuoco che nell' incenerirsi la carta a poco a poco si spengono.*

Moneghètta. *Centaurea, fiordaliso.* Fleur de lis.

Moneghìn. *Cincia bigia.* Mésange. *Sp. d'uccello.*

Moneghìnn. *Mughetto.* Muguet. *Sp. di fiore.*

Monèll. *Monello.* Filou, fripon.

Monestée. *Monastero, chiostro.* Monastère, convent, cloitre.

Monetàri. *Falso monetiere.* Faux-monnayeur.

Monfrìnna. *Monferrina.* Monferrine.

Monitòri. T. Forense. *Monitorio.* Monitoire.

Monizión. *Munizione.* — *Munizioni da guerra, munizioni da bocca.* Fortification. — Munitions de guerre, de bouche.

Monizionér. *Munizioniere, provveditore.* Munitionnaire.

Monsciór. *Monsignore.* Monseigneur.

Monsù. *Signore.* Monsieur.

Mónt. *Monte.* Mont m., montagne f.

1. Andà a mont. T. di Giuoco. *Andare o fare a monte.* À refaire.

Mónta. T. Archit. *Elevazione, alzata.* Elévation.

Mónta (A mezza). *A mezzo scatto, sul mezzo punto.* À demi-détente.

Montà. *Montare, salire.* Monter.

1. La ghe monta. *Monta in bizza. Gli monta la stizza, la collera.* Il monte en colère.

Montà. T. delle Arti. *Montare.* Monter.

Montàa. *Armato.* Armé.

Montàa. *Equipaggiato.* Équipé.

Montàa. *Arredato.* Équipé, meublé.

1. Cà montada. *Casa ben montata.* Meublé.

Montàda. *Montata, salita, erta.* Montée, pente.

Montàgna. *Montagna.* Montagne.

Montagnée. *Montanaro.* Montagnard.

Montagnéra. *Montanina, montanara.* Montagnarde.

Montagnètta, fig. *Il colmo.* Le comble.

Montanèll o Montàn. *Peppolo.* Pinson de montagne, montain.

Montàss-sù. *Rincavallarsi, rimpannucciarsi, mettersi in arnese.* Se remettre, se rétablir.

Montón. *Mucchio, monte.* Tas, monceau.

1. A monton. *Scompigliatamente, all'inviluppata.* Désordonnément, ça et là.

2. A monton. *A cataste, a bizzeffe, a carra.* A foison.

Montonà. *Ammucchiare.* Amonceler, accumuler.

Montùra. *Divisa.* Devise.

Môra. *Mora.* Mourre. *Giuoco.*

Mòra. *Mòra. Donna mora.* More.

Mòra. *Dormiglione. Insetto che infetta particol. i meli.* Espèce de ver rongeur.

Mòra. T. Forense. *Mòra.* Délai.

Mòra. *Mora, mora di siepe, mora prugnuola.* Mûre sauvage, mûre de ronce.

Moràja. T. de' Manis. *Morsa.* Morailles.

Moràl, fig. *Conclusione, sostanza.* Conclusion.

Morbà. *Ammorbare, appuzzare.* Empester, empuantir.

Mòrbed. *Morbido.* Souple, lâche.

Mòrcia. *Mòrchia, mòrcia. Feccia dell'olio.* Lie, amurgue f.

Mòrd. *Mordere.* Mordre.

Mordént s. m. *Mordente.* Mordant.

Mordignà. *Morsicare, morsecchiare.* Pincer, mordiller.

Mordùda. *Morso, mordimento.* Morsure.

Morèll, agg. *Livido.* Livide.

Morèll, agg. *Morello — Violato.* Noirâtre, basané.

Morèll s. m. *Lividore, livido.* Meurtrissure, lividité.

Moréna. *Spalletta, spada, parapetto. Parl. de' pozzi.* Parapet, garde-fou.

Moresìn. *Morbido, molle, manoso.* Souple, mou, maniable.

Morètt. *Anitra folaghetta. Moretta.* Morillon, canard à crête noire.

Morètt. *Brunetto.* Brunet.

Morfinna s. f. *Morfina.* Morphine.

Morgnìn. *Quietino, mammamia.* Petit hypocrite.

Morgnón. *Chetone, sorgnone, fagnone, soppiattone.* Un dissimulé, un fourbe, rusé, fin merle.

Morì. *Morire.* Mourir.

Moribónd. *Moribondo, moriente.* Moribond, mourant.

Moriggioeù. *Topetto.* Petite souris f.

Moriggioeùla. *Nottolino. Sp. di serratura da uscio, armadj, ecc.* Petit loquet.

Morinèll. *Mulinello.* Moulinet.

Morinèll. *Frullino.* Moulinet, moussoir. *Serve a frullare la cioccolata.*

Morinèll. T. di Stamp. *Rullo.* Cylindre, rouleau.

Morinèll. *Filatojo. Quello dei funai.* Rouet.

Morinèll o Firèll. *Filatojo.* Rouet.

Morinèll o Molìn. *Aspetto, piccol naspo.* Petit devidoir.

Morinèll. *Valico.* Rouet. *Serve per filare e torcere la seta.*

Morinèll di argin. *Verricello d'argani.* Treuil, vérin.

Morión. } *Morione, elmo.* Mo-
Moriòtt. } rion, armet.

Morisnà. *Mollificare, ammollire, rammorbidare.* Mollifier, amollir, rendre mou.

Morisnént. *Emolliente, mollificativo.* Émollient.

Mormorà. *Mormorare.* Murmurer.

Mormorazión. *Mormorazione.* Médisance.

Mornée. *Mugnajo, mulinaro.* Meûnier.

Morògna. *Rosticci, scorie del ferro.* Mâchefer m., chiasse, scorie f.

Moròid. *Morìci, moròidi, emorròidi.* Hémorrhoïdes.

Morón. *Gelso, moro gelso, moro.* Mûrier.

1. Moron di Felippinn. *Moro cappuccio* .....

Morón. *V.* Moccój.

Moronàa. *Gelsato.* Cultivé à mûrier.

Moronàda. *Piantagione o vilarata di gelsi.* File de mûrier.

Moronéra. *Vivajo o nestajuola di gelsi.* Pépinière de mûrier.

Morós. *Amante.* Amant.

Morós, agg. T. Forense. *Moroso.* Tardif.

Morósa. *Amorosa, amante.* Amante, galante.

Morosà. *Amoreggiare.* Faire l'amour.

Mòrs. *Morso, freno.* Mors, frein.

Mòrsa. *Morsa.* Étau m.

Mòrsa. *Addentellato, morse.* Pierres d'attente. *Mattoni sporgenti per collegar nuovo muro.*

Morsée. *Frenajo, morsaro.* Éperonneir.

Morsèll. *Morsello, bocconcello, orliccio.* Petit morceau m., bouchée f.

Morsètt. T. delle Arti. *Morsetta, morsetto.* Petit étau.

1. Morsett a sgianfrèn. *Morsetto da smentare.* Tenaille à chanfrein.

2. Morsett de banch. *Morsetto da banco.* Mordache f.

3. Morsett de man. *Morsetto da mano.* Étau à main.

Morsètta o Smorsètta. *Licciajuola.* Tourne-à-gauche m.

Mòrt. *La morte personificata.* Mort.

1. Parì la mort in pee. *Parere una morte.* C'est une ombre, un squelette vivant.

2. Vess lì con la mort in bocca. *Essere con la morte in bocca.* Avoir la mort entre les dents.

Mòrt s. m. *Morto, defunto.* Mort, défunt.

1. Fior de mort. *Fiorrancio, calèndula.* Souci.

2. Mort in pee, sost. fig. *Mogio, stupido, bolo.* Étourdi, engourdi.

3. Sonà de mort. *Sonare a morto.* Sonner le branle.

Mòrt s. m., fig. *Il morto, postema.* Argent mort.

Mòrt s. m., fig. *Soffoggiata.* Paquet qu'on porte le manteau.

Mòrt, agg. *Morto.* Mort.

1. Andà adree mort a ona robba. *Andar perduto dietro checchessia.* Être perdu.
2. Mort de famm. *Essere un tritone, un miserabile.* Mort de faim, misérable.
3. Mort mi, mort tucc. *Chi vien dietro serri l'uscio. Morto io, vada il mondo in carbonata.* Après moi le déluge.

Mòrt, agg. *Morto, spento.* Mort, éteint.

Mòrt. *Mortificato.* Mortifié.

1. Gamba morta. *Gamba mortificata.* Jambe mortifiée.

Mortadèlla. *V.* Salàmm.

Mortàl. *Mortale.* Mortel.

Mortalitàa. *Mortalità, morìa.* Mortalité.

Mortée. *Mortaletto, mastio.* Boîte f.

Mortée, fig. *Pentolone, bòto.* Bedon. *Uomo lento, pesante, tardo.*

Mortée. *Mortajo.* Mortier. *V.* Bronzìn.

Mortòri. *Mortorio, esequie.* Funérailles, obséques.

Mortòri. *Mortorio, cimitero.* Cimetière.

Mosàich. *Mosaico, musaico.* Mosaïque.

Mósc. *Micio, gatto.* Chat.

Mósca. *Mosca.* Mouche.

1. Ai can marsc ghe va adree i mosch, fig. *Le mosche si posano o danno addosso ai cavalli magri.* Les chiens aboient toujours contre les pauvres.
2. Ona mosca la ghe par on cavall. *D'ogni mosca fa un elefante.* Faire d'une mouche un éléphant.

Mósca cavallinna. *Assillo. Mosca canina o cavallina.* Asille.

Moscàa. *Picchiettato, macchiettato. V. in* Lègn. Tacheté, moucheté.

Moscardinna. *Cerambice moscato.* Muscardine.

Moscatèll. *Moscadello, moscatello.* Muscade. Agg. di *Frutta.*

Moschéri. *Moscajo.* Volée de mouches.

Moschètt (Lett a). *Moschetto, camerella.* Garniture de lit.

Moschètta (Saltà la), fig. *Saltar la mosca al naso. Montare o salire o venire il moscherino.* Prendre la mouche, ou la chèvre.

Moschètta. *V.* Beschiziós.

Moschètta. *Pizzo del mento alla spagn.* Touffe de poils au menton.

Moschìn. *Moschino, moscerino.* Moucheron.

Moschiroeùla. *Moscajuola.* Garde-manger m.

Moschiroeùla. T. de' Manis. *Paramosche, cacciamosche, rosta.* Chassemouches m.

Moscón. *Moscone, ronzone.* Crosse mouche f.

Moscón, fig. *Moscone, damerino, vagheggiatore.* Damoiseau, galant.

Mòssa. *Mossa di corpo, soccorrenza.* Dévoiement, flux de ventre.

Mossà. *Spumeggiare, brillare, schizzare.* Mousser. *Parl. di vino, di birra, ecc.*

Móst s. m. *Mosto, presmone.* Moût, tocane, mère-goutte f.

Móst. *V.* Movùu.

Mostàcc s. m. *Mostaccio, ceffo, muso, grugno.* Visage.

Mostàcc s. m. T. dei Magnani. *Piastra a cassetta.* Palastre.

Mostàcc s. m. pl. *Mustacchi. Basette arricciate.* Moustaches f. pl.

Mostaccià. *Rimbrottare, sgridare, rinfacciare.* Gronder, réprimander.

Mostacciàda. *Rabbuffo, gridata.* Rebuffade, bravade.

Mostàrda .....

1. Fà vegnì la mostarda, fig. *Far venire la mostarda al naso. Far venire la stizza.* Faire venir la moutarde au nez.

Mostazzìn. T. degli Off. *Mostacciuolo.* Sorte de pâte faite avec des épiceries.

Móster s. m. *Mostro.* Monstre.

Mostós. *Sugoso.* Succulent, plein de suc.

Móstra. *Mostra.* Montre.

1. Fà mostra. *Fingere, far mostra.* Montrer, faire semblant.

Móstra. *Mostra, campione, saggio.* Échantillon, essai.

Móstra. *Insegna.* Enseigne.

Móstra. *Mostra.* Montre. *V.* Vedrìnna.

Móstra. T. dei Sarti. Moster di manegh. *Paramani.* Parements.

Móstra. *V.* Rassègna.

Mostrà. *Mostrare.* Montrer.

Mostrìn. (*In genere*) *Mostra, campione.* Essai, échantillon.

Mostrìn de vin. *Saggio, saggiuolo.* Essai.

Mostrón. T. Mil. *Mostra o Rassegna generale.* Revue général.

Mostruós. *Mostruoso.* Monstrueux.

Motètt. T. Mus. *Mottetto.* Motet.

Motìv. *Motivo, ragione.* Motif m., raison, cause f.

Motìv. T. Mus. *L'andare, l'aria, il motivo.* Motif.

Motivà. *Accennare, menzionare.* Mentionner.

Mòto. *Moto, movimento.* Mouvement.

Mótria. *Broncio, muso.* Colère, regard de travers.

Motriént. *Accipigliato, imbronciato, musorno.* Fâché, dépité, qui fait la mine.

Mòtta. *Mucchio, monzicchio.* Tas, monceau.

1. Motta de forment. *Bica.* Tas, monceau.

Mottàa (Pan). *Màzzero, ammazzerato.* Pain lourd, azime, pain gras cuit.

Mottàss. *Ammozzarsi, ammozzolarsi.* Se mettre en masse, s'endourcir.

Movìbel. *Movibile, mobile.* Mobile.

Moviménl. *Movimento.* Mouvement.

Moviménl. T. d'Orolog. *Castello.* Mouvement.

Movùu. *Mosso.* Mu.

Mozzètta. *Mozzetta.* Aumusse.

Mùcc. *Mucchio.* Monceau.

Mucilàgen. *Mucilàgine.* Mucilage m.

Mùda. *Muta, muda.* Échange, changement m.

Mùda. *Muta.* Attelage m. *Muta a quattro, a sei cavalli.* Attelage à quatre ou à six chevaux.

Mùda. T. di Cac. *Chiusa, muda, mudagione.* Mue f.

Mudà. *Mutare, cangiare.* Changer.

Mudàda. *Tramuta. V.* Vìn. Changement.

Mudànd. *Brache, mutande.* Caleçons.

Mudàss. *Mutar di biancheria, mutarsi.* Se changer, changer de linge.

Mùff. *Muffo, muffito, muffato.* Moisi, chanci.

Mùffa. *Muffa.* Moisissure.

Muffì. *Muffare.* Moisir, chancir.

Mùffola. *Muffola. Arnese che usano i chimici.* Mouffle.

Muggì. *Mugghiare.* Mugir, meugler.

Muggiàda. *Muggito, mugghiamento.* Mugissement.

Mùlarìa. *Mulaggine.* Entêtement, obstination.

Mulattée. *Mulattiere.* Muletier.

Mulètt, met. *Ostinatello, caponcello.* Un peu opiniâtre, entêté.

Mulètta. T. dei Pizzic. e Beccai. *Muletta. Intestino cieco.* Intestin coecum.

Mulètta. T. d'Agric. *Margolato.* Crossette, avantine.

Mùll. *Mulo.* Mulet.

Mùlla. *Mula.* Mule.

Mùlla. *Pedignone. Sp. di gelone alle calcagna.* Mules.

Mùlla de l'ospedaa. *Nocentina, mula.* Bâtarde.

Mùlta. *Pena, multa.* Amende m.

Multà. *Multare.* Muleter.

Mùmia. *Mummia.* Momie.

Municipàl. *Municipale.* Municipal.

Municipalitàa. *Municipalità.* Municipalité.

Mùr. *Muro.* Mur m., muraille f.

1. Mur a secch. *Muro a secco.* Muraille sèche, ou à pierre sèche.
2. Mur de cinta. *Muro d'un ricinto.* Mur de clôture.
3. Mur de tavolaa. *Muro soprammattone.* Muraille de briques.
4. Mur divisori. *Muro comune, muro divisorio.* Mur de refend, mitoyen.
5. Mur majester. *Muro maestro.* Gros mur.

Mùr. *Parete.* Muraille, paroi.
Mùra. *Le mura, le muraglie della città.* Remparts, boulevards.
Muradór. *Muratore.* Maçon.
Murèll. *Murello, muriccio.* Petite muraille.
Mus'c. *Muschio.* Musc.
Mùsch. *Musco.* Musc.
Mùscol. *Muscolo.* Muscle.
Mùsega. *Musica.* Musique.

1. Cantà o Dì in musega, fig. *Dire a lettere di scatola o di speziali o d'appigionasi o majuscole.* Dire ouvertement, sans balancer.
2. Musega de gatt o Musega rabiada. *Musica arrabbiata, musica da gatti.* Musique enrager.

Mùsegh. *Musico.* Musicien.
Muséo. *Museo.* Cabinet, museum.
Museràgn. *Museràgnolo.* Musette o Musaraigne f.
Musiroeùla de boeu. *Musoliera.* Muselière.
Musiroeùla. T. de' Sell. *Museruola.* Muserolle f.
Musiroeùla. T. de' Manisc. *Frenella, museruola.* Muselière.
Mùso. *Muso, viso.* Museau, visage.
Musón. *Grifo, grugno, ceffo, muso.* Museau.
Musón. *Broncio, muso, cipiglio.* Grimace, moue, mine. *Aggrottatura del viso.*

1. Fà el muson o Fà ona spanna de muson. *Far musata, far broncio, buzzo.* Faire la moue, la mine.

Musón. *Mazzocchi di spinaci.* Tronc, rejeton d'épinard.
Musonént. *Imbronciato.* Aigri, dépité, qui fait la mine.
Mùssola. } *Mussolo, mussolino, mussolina.*
Mussolìnna. } Mousseline f.
Mùtt. *Muto, mùtolo.* Muet.

1. Fà i sò robb a la mutta. *Far fuoco nell'orcio.* Faire affaires à la sourdine, travailler sous eau.
2. Set mutt? *Hai lasciato la lingua al beccajo?* As-tu donné la langue au chat?

N

Naccòrges. *Accorgersi.* S'apercevoir.

Nagòtt. } *Nulla, niente.* Rien.
Nagòtta. }

1. Andà in nagotta. *Sconchiudere, andare annullandosi.* Rompre un traité.
2. Andà in nagotta. *Consumare.* Consumer, détruire.
3. Fà nagotta. T. dei Bottegai. *Non far fiato.* Faire rien.

Nàn. *Nano.* Nain.

Nanchèn. *Anchina.* Nankin.

Nànna. *Nanna.* Dodo.

1. Andà in nanna. *Andare a nanna.* Faire dodo.

Nàpola. T. di Giuoco. *Verzìcola, verzògola.* Séquence, fredon m.

Napolìn. *Arancino della China.* Orange de la Chine.

Nappión. *Nasone, nasorre.* Gros nez.

Narànz. *Arancio, melarancio.* Orangier. *Albero.*

Narànz. *Arancia, melarancia.* Orange. *Frutto.*

Narcìs. *Narciso.* Narcisse.

Narìcc. *Moccio.* Morve f.

Narìs. *Narice.* Narice.

1. Naris del cavall. *Froge.* La souris.

Narzìs. *V.* Narcìs.

Narzìs salvadegh. *Viola a ciocca, leucojo.* Giroflier m.

Nàs. *Naso.* Nez.

1. Nas calcagnin. *Naso camuso, schiacciato.* Nez camard, camus.
2. Nas ch'el par on peveron. *Naso come un peperone.* Nez de betterave.
3. Nas cont el scagnell de sciavattin. *Naso arcionato, scrignuto.* Nez arqué, courbé en arc.
4. Nas gropporent. *Naso a bitorzi, a globetti.* Nez bourgeonné.
5. Nas rispettabel. *Naso badiale.* Nez large, ample.
6. Andà al nas. *Saperne male, dar nel naso.* Déplaire.
7. Cascià el nas de per tutt. *Ficcar il naso da per tutto, dar di naso a tutti i cantoni.* Fourrer son nez par tout.
8. Menà per el nas. *Menar pel naso.* Mener par le nez.
9. Parlà in del nas. *Parlar nel naso.* Parler du nez.

Nasà. *Annasare, fiutare.* Flairer.

Nasàda. *Fiuto.* L'action de flairer.

Nàscita. *Nascita.* Naissance.

Nascondón (De). *Di nascosto, nascostamente.* En cachette, à la dérobée.

Nascòst. *Nascosto, celato.* Caché.

Nasètta, fig. *Valigiajo, schizzinoso, permaloso.* Chatouilleux, revêche.

Nàss. *Tasso, nasso.* It. *Sp. d'albero.*

Nàss. *Nascere.* Naître.

1. Nass incaviggiaa. *Nascere vestito.* Être né coiffé.

Nàss. *Parl. d'acqua. Scaturire.* Naître, jaillir.

Nàss. *Parl. di astri. Nascere, levarsi.* Naître, se lever, paraître.

Nàss. *Parl. di semi in gen. Tallire.* Monter en graine.

Nàss. *Pullulare.* Germer.

Nassùu. *Nato.* Né.

Nàsta s. f. *Odorato, fiuto.* Odorat.

Nastùrzi. *Nasturzio.* Cresson, capucine. *Pianta e fiore noto.*

Natàl. *Pasqua di ceppo, natale.* Noël m.

Natalìzzi. *Natalizio.* Natal.

Nàtta. *Natta.* Natta. *Sp. di tumore.*

1. Natta de fidegh. *Gàngola.* Écrouelles s. f. pl.

Natùra. *Natura.* Nature.

Naturàl s. m. *Naturale, natura.* Naturel m.

Naturàl (Disegnà al). *Disegnare dal naturale.* Tirer sur le naturel, ou d'après nature.

Naturàl! o Naturalmént! *La cosa corre pe' suoi piedi, certo, si.* Certainement, sans doute.

Naturalàsc. *Naturaccia.* Mauvaise nature.

Nàv. *Navicello.* Nacelle f., bateau m.

Navàda. *Navata o nave di chiesa.* Nef f.

Navascée. *Bottinajo* (fior.), *votacessi, nettacessi.* Vidangeur, gadouard.

Navàscia. *Culla.* Baquet m. *Serve per raccogliere e pigiare le uve.*

Navascioeù. *Tinella.* Cuvette, tinette.

Navascioeù. *Bigoncione.* Cuve. *Serve a trasportare il cessino a quelle parti della campagna ove si deve spargere.*

Navèll. *Pila, abbeveratojo.* Abreuvoir m., auge f.

Navèll. *Conca.* Baquet m., auge f. *Quella delle trombe.*

Navèll. *Avello.* Tombeau. *Tomba.*

Navèll. T. dei Fornai. *Pozzetta.* Lauriot m.

Navètta *per* Navisèlla o Spoeùra. *V.*

Navigà. *Navigare.* Naviguer.

1. Omm che sa navigà, fig. *Uomo che sa navigare o*

barcheggiare. Se régler, se conduire, ou conduire bien sa barque.

Navìgli o Navìli s. m. *Fosso naviglio, fossa navigabile.* Fosse naviglio, fosse navigable f.

Navisèlla. T. dei Tessit. *Spuola.* Navette.

Nàvol. *Nàvolo, naulo.* Noulage.

Navón. *Navone, napo.* Navet.

Navrì o Nervì o Incastrìn. T. dei Mugn. *Cateratta della gora.* Abée f.

Nazión. *Nazione.* Nation.

Nazionàl. *Nazionale.* National.

Nèbbia. *Nebbia.* Brouillard m.

Nèbbia. *Ruggine delle biade e delle piante.* Rouille, carie f.

Nebbiàa. *Annebbiato, intristito.* Broui.

Necessàri s. m. *V.* Càmer.

Necessàri, agg. *Necessario.* Nécessaire.

Necessitàa. *Necessità.* Necessité.

1. La necessitàa non la gh'ha legg. *Il bisogno non ha legge.* La nécessité n'a point de loi.

Negà. *Negare.* Nier.

Negà. *Anneyare, affogare.* Étouffer, noyer.

Negà. *Ammorzare, smorzare.* Éteindre.

Négher. *Nero, negro.* Noir.

1. Anima negra. *Empio.* Méchant, scélérat.

2. Tra del negher. *Negreggiare, nereggiare.* Tirer sur le noir.

Négher, agg. fig. *Nero, tinto. Cangiato di colore a cagion d'ira.* Changé de couleur par colère.

Négher s. m. *Nero.* Noir. *Colore per dipingere, ecc.*

Négher s. m. *Bigio, irreligioso.* Un peu hérétique.

Negligént. *Negligente.* Négligent.

Negligénza. *Negligenza.* Négligence.

Negozià. *Negoziare.* Négocier.

Negoziànt. *Negoziante.* Négociant.

Negòzzi. *Fondaco — Bottega — Telonio — Banco.* Magasin, boutique, bureau, banc.

Negòzzi. *Negozio, faccenda.* Négoce, affaire.

1. Negozzi orb. *Negozione.* Affaire avantageuse.

2. Negozzi stracch. *Affare impicciato, affaraccio.* Affaire embrouillé.

Negrón. *Carbone, ruggine, fuliggine.* Nielle f., charbon m. *Malattia del grano.*

Nemìs. *Nemico.* Ennemi.

Néo. *Neo.* Petite tache.

Nèrv. *Nervo.* Nerf.

Nervós. *Nervoso.* Nerveux.

Nèspola. *Nespolo.* Néflier. *Albero.*

Néspola. *Nespola.* Nèfle. *Frutto.*

1. Col temp e la paja madura i nespol. *Col tempo e con la paglia maturano le nespole. Chi ha tempo ha vita.* Avec le temps et la paille les nèfles mûrissent. Avec le temps la fortune peut changer.

Nètt. *Netto, pulito.* Net, propre.

1. Dilla netta e s'cetta. *Dir al pan pane.* Nommer chaque chose par son nom.

Nètt. T. Merc. *Netto, senza tara.* Au net, tout rabattu.

Nettà. *Nettare, pulire — Mondare — Purgare — Sfecciare.* Nettoyer, éplucher, monder.

Nettàda. *Pulita* (tosc.), *nettamento.* Nettoiement.

Nettàss. *Nettarsi, pulirsi.* Se nettoyer.

1. Nettass la bocca, met. *Sputar la voglia.* Faire passer l'envie.

Nettìsia. *Nettezza.* Netteté, propreté.

Nèuter. *Neutro.* Neutre.

Neutràl. *Neutrale.* Neutre.

Név. *Neve.* Neige.

1. Fà-sù la nev. *Spalar la neve.* Éventer la neige, remuer avec la pelle.

2. Ginee e fevree la nev ai pee, *o vero* La nev l'è madregna, e marz l'è tegna. *Sotto neve pane.* La neige engraisse la terre.

Nevedìnna. *Nepitella, nepeta.* Calament m., calamenthe f.

Nevód. *Nipote.* Neveu.

Nevóda. *Nipote.* Nièce f.

Nïàa. *Afato, annebbiato.* Fané, fletri. Agg. di *frutto mal vegnente.*

Nïàda. *Nidiata.* Nichée.

Niaroeù. *Guascherino, nidiace.* Niais, oiseau de nid.

Nïàsc. *Nido, nidio.* Nid. *Il covacciolo degli uccelli.*

Nïascià. *Nidificare.* Nicher.

Nibbi. *Nibbio.* Milan. *Uce. di rapina.*

Nibbiàa. *V.* Nïàa.

Nìccia. *Nicchia.* Niche.

Nid. *V.* Nïàsc.

Nidólla. *Midollo.* Moëlle f.

Niént. *Niente, nulla.* Rien.

Nìlz, agg. di Formaj. *V.*

Nìlza. *Milza.* Rate.

Nin. *Cove.* Tanière. *Buchi nei pollai dove le galline covan l'uova.*

Ninà. *Ninnare, cullare.* Bercer.

Ninìn. *Cecino.* Agg. a fanciullo. Petit poupon.

Ninìn. *Nanna.* Lit.

Ninzà e Inninzà. *Incignare* (tosc.), *intaccare, manomettere.* Entamer.

Nïoeù. *Afato, scriato.* Maigrelet. *Ragazzo poco vegnente e di mal aspetto.*

Nisciocùla. *Nocciuolo, avellano.* Noisetier. *Albero.*

Niscioeùla. *Nocciuola, avellana.* Noisette. *Frutto.*

Nisciorìn. *Moscardino.* Muscardin. *Ghiro più piccolo d'un topolino domestico.*

Nissùn. *Nessuno, niuno.* Aucun, personne, pas un.

Nìter. *Nitro.* Nitre, salpêtre.

Nivèll, Nivellà. *V.* Livèll, Livellà.

Nìvol. *Nuvolo, nube, nugolo.* Nuage m., nue f.

Nìvol, agg. *Nuvoloso, annuvolato.* Couvert de nuages.

1. Comenzà a vegnì nivol. *Ragnare.* S'obscurcir.

Nivola, fig. *Subbisso, nuvolo, nembo.* Nuage m., volée f., déluge m.

Nivoléri. *Nuvolaglia.* Quantité de nuages.

Nizz o Nilz, agg. *Mezzo.* Moisi, flétri, passé. *Dicesi delle frutta.*

1. Diventà nizz. *Ammezzare, ammezzire.* Se flétrir, moisir.

Nizz s. m. *Lividore, morello, monachino.* Meurtrissure, lividité f.

Nò. *No, non.* Non.

Nòbil s. m. *Nobile.* Un noble.

Nobilìn. *Dilicatino, minghérlino.* Malingre, effilé.

Nobiltàa. *Nobiltà.* Noblesse.

Nòcc. *Notte.* Nuit.

1. De nocc. *Di notte tempo.* De nuit, pendant la nuit.

2. La nott l'è la mader di penser. *La notte assottiglia il pensiero.* La nuit donne ou porte conseil.

3. Passà la nocc. *Pernottarvi.* Veiller, passer la nuit à faire quelque chose.

Nodà. *Nuotare.* Nager.

1. Fà el salt mortal o la tomma. *Fare il tombolo.* Faire une culbute.

Nodà, fig. *Notare, galleggiare.* Nager, flotter sur l'eau.

Nodadór. *Nuotatore.* Nageur.

Nodàr. *Notajo.* Notaire m.

1. Passà nodar. *Annotajarsi.* Se faire notaire.

Nodrùmm. *Nutritura, allevatura.* Nourriture.

Noeùd. *V.* Grópp.

Noeùd. *Nodo, nocca.* Malléole f. Jointure des doitgs des mains et des pieds.

Noeùra. *Nuora.* Bru, belle fille.

Noeùs. *Nuocere, danneggiare.* Nuire, endommager.

Noeùv. *Nuovo, novello.* Nouveau, neuf.

Noeùva. *Nuova, notizia.* Notice f., avis m.

1. Nissuna noeuva, bonna noeuva. *Nulla nuova, buona nuova.* Point de nouvelles, bonnes nouvelles.

Nòja. *Noja.* Ennui.

Nojà. *Nojare, annojare.* Ennuyer.

Nojós. *Nojoso.* Ennuyeux.
Nòll. *Nolo.* Louage, nolis, fret.
1. Sont minga chi a noll ve' ..... *Non ci sono venduto, non sono tenuto a questo lavoro.* Je ne suis pas loué pour cela.
2. Toeù a noll. *Noleggiare.* Noliser, prendre à louage.
Nòll (Bell). *Detto ironicam. vale Scapito, danno, perdita.* Perte, dommage.
Nòmina. *Nome, fama.* Renom m., réputation, renommée f.
Nòmina. *Nomina, nominazione.* Nomination.
Nominà. *Nominare,* Nommer.
Nominà. *Nominare, dar la nomina.* Nommer.
Nominàa. *Nominato, famoso, rinomato.* Renommé, fameux, célèbre.
Nominativ. T. Gram. *Nominativo.* Nominatif.
Nòmm. *Nome.* Nom.
1. Mudem el nom. *Tignimi.* Je t'en défie. *Sp. d'esclam.*
Nòmm. *Puntiscritto.* Marque f. *Quello che si fa sui pannilini.*
Nondimén. *Nulladimeno, tuttavia.* Néanmoins, cependant, toutefois.
Nònna. *Nonna, avola.* Grand'mère, aïeule, grand'maman.
Nònno. *Nonno, avo, avolo.* Aïeul, grand-père.
Noràntа. *Novanta.* Quatre-vingt-dix.
Noróncol. *Ranuncolo.* Rénoncule f.
Nós. *Noce.* Noyer. *Albero.*
Nós matta. *Frassino; nocione.* Frêne.
Nós matta. *Avornio, orno.* Orne, frêne sauvage m.
Nós. *Noce.* Noix. *Frutto.*
1. Fà-foeura i nos. *Smallare le noci.* Ôter l'écorce.
2. Nos strencia o de tre cost. *Noce malescia.* Noix angleuse.
3. Pertegà i nos. *Abbacchiar le noci.* Gauler les noix.
Nós, fig. *Caparbietà, capriccio.* Entêtement, caprice m.
Nósmoscada. *Nocemoscada.* Noix muscade.
Nòst. / Nòster. *Nostro.* Notre.
Nostràn. *Nostrale, indigeno, nostrano.* De notre pays.
Nos vòmica. *Nocevomica.* Noix vomique.
Notà. *Notare.* Noter.
Notà. *Appuntare, far ricordo.* Marquer, noter. *Fra bottegai, Far ricordo di cose date a credenza.*
1. Fà notà. *Comperare a credenza.* Acheter à credit.
Notàbil. *Notabile, osservabile.* Notable, considerable.
Notazión. *Annotazione, nota.* Annotation, note.

Notificà. *Notificare, rassegnare.* Notifier.
Notifica e Notificazión. *Notificazione — Bando.* Notification — Ban.
Notìzia. *Notizia.* Notice.
Nòtt. *V.* Nòcc.
Nòtta. *Nota.* Note, remarque.
Nòtta. *Nota, note musicali.* Notes de musique.
Nottàda o Nocciàda. *Nottata.* Nuitée.
Novaménte. *Nuovamente.* Nouvellement, depuis peu.
Novelètta. *Novelletta.* Petit conte m., historielle f.
Novèll. *Novello, novellino.* Nouveau, récent.
Novèlla. *Novella.* Conte m., nouvelle f.
Novellista. *Novelliere, novellatore.* Conteur.
Novémber. *Novembre.* Novembre.
Novènna. *Novena.* Neuvaine.
Novènni. *Novènnio.* Espace de neuf ans.
Novissim s. m. pl. *I novissimi.* Les quatre fins de l'homme.
Novitàa. *Novità.* Nouveauté.
Novìzia. *Novizia.* Novice.
Noviziàa. *Noviziato.* Noviciat.
Noviziàa, met. *Tirocinio.* Noviciat. *V.* Garavànna.
Novìzzi. *Novizio.* Novice.
Novìzzi, fig. *Novizio, nuovo, soro.* Novice, nouveau, peu expérimenté.
Nùlla s. f. *Zero.* Zéro.
Nùllo (Andà o Trà a). *Annullarsi.* Abroger, rendre nul, casser.
Nùmer. *Numero.* Nombre.
1. Vess lì per fà numer. *Esserci per ripieno o come il finocchio nella salsiccia.* N'y être que pour la forme.
Nùmer. *Numero, cifra.* Chiffre, nombre.
Numeràri. *Danaro, contante, numerario.* Argent comptant.
Numeratór. T. Aritm. *Numeratore.* Numérateur.
Numerizzà i pagin. *Cartolare.* Numéroter les pages.
Nùn. *Noi.* Nous.
1. Falla de sciori pover nun. *Far le nozze coi funghi.* Ménager.
Nutrì. *Nutrire, nutricare.* Nourrir.

O

O. *Cerchio, circolo.* Cercle.
1. Faa a o. *Circolare.* Circulaire, rond.
Obbiàa. *Ostia.* Oublie, hostie.
Obbiàa. *Cialda.* Oublie.
Obbiadée. *Ostiajo.* Oublayeur.
Obbiadìn. *Ostia.* Pain à chanter, pain à cacheter.

Obelisch. *Obelisco.* Obélisque.
Obèrg. *Albergo.* Auberge f.
Obergista. *Albergatore, oste.* Aubergiste.
Obèrsg. *V.* Obèrg.
Obiezión. *Obbiezione.* Objection.
Obìzz. *Obice, obizzo.* Obusier.
Oblatòr. *Obblatore.* Offrant.
Obligà. *Obbligare.* Obliger.
Obligàa. *Obbligato — Solidario.* Obligé — Solidaire.
Obligànt. *Obbligante, cortese.* Obligeant, officieux.
Obligazión. *Obbligazione, obbligante.* Obligation f.
Òbligh. *Obbligo, obbligazione.* Obligation f, engagement m. *Lo scritto con cui uno si obbliga a checchessia verso un altro.*
Oboè. *Oboe.* Hautbois.
Obròbri. *Obbrobrio.* Opprobre, déshonneur m., ignominie f.
Ocàda. *V.* Loccàda.
Ocasión. *Occasione.* Occasion.
Òcca. *Oca.* Oie.
1. Andà in occa. *Porre o piantare una vigna.* Être distrait, ne pas prêter attention, à ce qu'on dit.
2. Andà in occa. *Dimenticarsi, scordarsi.* Oublier, perdre le souvenir de quelque chose.
3. Dò donn e on'occa fan on mercaa. *Ove son femmine e oche non vi son parole poche.* Où il y a des femmes et des oies, il y a du caquet.
4. Giontagh l'occa cont i penn, fig. *Mettervi l'unguento e le pezze. Andar per la decima e lasciare il sacco.* En être pour ses peines et pour son argent.
5. Giugà a l'occa. *Fare all'oca.* Jouer à l'oie.
6. I paver mennen a bev i occh, fig. *I paperi menano a bere le oche.* C'est gros Jean qui remontre à son curé.
Òcca salvadega. *Ottarda, oca salvatica.* Outarde, oie sauvage.
Occètt. T. degli Uffizj. *Specchietto.* Abrégé.
Occètt. *Occhietto.* Petit oeil.
Occiàj s. m. pl. T. dei Sell., Carroz., ecc. *Paraocchi.* Lunettes, ocillères.
Occialìn. *Occhialino.* Petite lunette.
Ocórr. *Occorrere.* Avoir besoin, arriver, venir.
Ocorrént. *Occorrente.* Tout ce qu'il faut.
Ocorrénza. *Occorrenza.* Besoin m., occurrence.
Ochètt. *Pecorelle. Le onde piccine.* Petites ondes blanchâtres.
Òcria. *Ocra, ocria.* Ocre.
Oculìsta. *Oculista.* Oculiste.

Ocupà. *Occupare, impedire.* Occuper, remplir la place.

Ocupà. *Occupare, impiegare.* Occuper, employer, donner à travailler.

Ocupazión. *Occupazione, faccenda.* Occupation, affaire.

Ódi. *Odio.* Haine f., aversion f.

Odià. *Odiare.* Haïre.

Odiós, *Odioso.* Odieux, haïssable.

Odór. *Odore.* Odeur, senteur f.

1. Acqu d'odor. *Acque odorose.* Eau de senteur.
2. Bon odor. *Fragranza, olezzo.* Odeur bonne, suave.
3. Cativ odor. *Fetore, puzzo.* Puanteur, mauvaise odeur f.

Odorós. *Odoroso.* Odoriférant.

OEúcc. *Occhi.* Yeux.

1. OEucc mascarpent. *Occhi cisposi, scerpellini.* OEil éraillé, chassieux.
2. OEucc piangiorent. *Occhi imbambolati o lagrimosi.* Yeux larmoyants.
3. Andà con i oeucc saraa, fig. *Andare a chiusi occhi.* Aller les yeux fermés.
4. A oeucc. *A occhio.* A l'oeil.
5. A oeucc battent. *In un batter d'occhio.* En un clin d'oeil.
6. A oeucc vedend. *A occhi veggenti.* Sous les yeux, à la présence.
7. Aveghel semper denanz di oeucc. *Star fitto negli occhi a uno.* Être gravé dans l'ésprit.
8. Avegh i oeucc desgarbiaa. *Aver occhio acuto, perspicace.* Être clairvoyant, être fin, rusé.
9. Avegh i oeucc ingarbiaa. *Aver gli occhi impaniati, aver gli occhi tra peli.* Avoir la berlue, n'yvoir pas clair.
10. Avegh i trav in di oeucc. *Aver le traveggole.* Avoir la berlue.
11. Avegh oeucc a la padella, fig. *Aver occhio ai mochi.* Avoir les yeux à ses affaires, prendre garde à soi.
12. Cascià foeura ona spanna d'oeucc. *Fare gli occhi rossi o di fuoco.* S'enflammer de colère.
13. Dà in l'oeucc, fig. *Dare negli occhi.* Regarder avec complaisance.
14. L'oeucc el voeur la soa part. *L'occhio vuol la parte sua.* L'oeil en veut sa part.
15. Pagà l'oeucc. *Aver buon occhio.* Avoir une belle apparence.
16. Savè fass i busch foeura di oeucc, fig. *Saper levarsi le mosche dal naso.* Ne se laisser pas offenser.
17. Tegnì i oeucc avert o stà cont i oeucc avert, fig. *Tener gli occhi aperti, stare*

coll'occhio alla penna o al pennello. Se tenir sur ses gardes.

18. Toeù i oecc. *Abbagliare.* Éblouir.

19. Trà la polver in di oeucc, fig. *Gettar la polvere negli occhi.* Jeter de la poussière aux yeux.

20. Vess l'oeucc drizz de vun. *Essere l'occhio di alcuno.* Être l'oeil droit de quelqu'un, le favori.

OEùcc. *Gemma.* Bourgeon, bouton m.

OEùcc. *Occhi.* OEil du mors. *Parl. della briglia.*

OEùcc. *Occhi della pentola, scandelle.* Gouttes de graisse. *Quelle gallozzole che vedonsi sul brodo o sull'acqua.*

OEùcc. *Polla.* Surgeon d'eau. *La vera sorgente.*

OEùcc. T. di Stamp. *Occhio.* OEil.

OEùcc de bò. *Gota, camamilla.* Camomille.

OEùcc de bò. *Fiorrancio.* Roitelet crêté. *Uccelletto notissimo.*

OEùcc de insed. *Scudicciuolo.* Écusson.

OEùcc de mosca. T. di Stamp. *Nompariglia minore.* Nompareille. OEil de mouche, parisienne, sédanoise.

OEuccpollìn. *Ficcatoja, fitta.* Éboulis de terre. *Terreno che sfonda.*

OEuccpollìn. *Lupinello. Sorta di callo.* Éspèce d'oignon, de calus.

OEùv. *Uovo.* OEuf.

1. OEùv al latt. *Uova volte al fuoco, uova bazzotte, uova da bere.* OEuf à demi cuit.

2. OEùv al piatt, a miroar. *Uova cotte nel tegame.* OEufs au miroir.

3. OEùv cascaa. *Uova affogate.* OEufs à la coque.

4. OEùv coppaa o al piatt. *V. sopra.*

5. OEuv del cartellamm. *Uovo sperduto o abortivo.* OEuf avorton.

6. OEuv de polla. *Uova di tacchina.* OEufs de poule d'Inde.

7. OEuv gallaa. *Uova gallate.* OEufs fécondés.

8. OEuv in cereghitt. *Uova affrittellate.* OEufs fricassés, au miroir.

9. OEùv in ciappa. *Uova sode.* OEufs durcis.

10. Cavezzà i oeuev in del cavagnoeu, fig. *Assettar le uova nel panieruzzolo.* Arranger bien ses affaires.

11. Pien comè on oeuv. *Pieno zeppo.* Plein comme un oeuf.

12. Sperlà i oeuv. *Sperar l'uova.* Voir, regarder les oeufs à travers la lumière.

13. Trovà el pel in de l'oeuv, fig. *Cercare il pelo nell'uovo.* Chercher le poil dans l'oeuf.

OEùv. T. Arch. *Uovolo.* Ove m., échine f.

OEùv de trutta. *Veccia pisella.* Vesce petit-pois.

Oféud. *Offendere.* Offenser.

Ofensìv. *Offensivo.* Offensif.

Ofèrt. *Offerto.* Offert.

Ofèrta. *Offerta.* Offre, offrande.

Ofertòri. *Offertorio.* Offertoire.

Ofés. *Offeso.* Offensé.

Off. *Gnaffe, naffe.* Ma foi, par ma foi.

Óff (A). *A niun costo, a ufo, a macca.* Nepas payer son écot.

Offèlla. *Offella.* Sorte de pâte croquante.

Offellée. *Offellaro, ciambellajo.* Ouvrier qui fait et vend une sorte de pâte croquante, des gimblette, échaudé.

1. Offellee fa el tò mestee. *Chi fa l'altrui mestiere fa la zuppa nel paniere.* Qui se mèle de vouloir faire ce qu'il il ne sait pas, souvent ne faut qu'un trou dans l'eau.

Ofizià. *Uffiziare.* Officier.

Ofiziàl. *Offiziale, uffiziale.* Officier.

Ofizièll. *Uffiziuolo, librettino.* Petit office, les heures f. pl.

Ofizzi. *Uffizio.* Office, charge.

1. Ofizzi d'economia. *Economato.* Économat.

Ofizzi T. Eccl. *Uffizio.* L'office divin.

Ofrì. *Offrire, offerire.* Offrir.

Oggiàa s. m. s. e pl. *L'occhiale, gli occhiali.* Les lunettes.

1. Oggiaa a tempi o coi moll. *Occhiali a tempiali* (tosc.) Lunettes à tempes f. pl.

Oggiàa. T. dei Sell. *Paraocchi.* Lunettes.

Oggiàda. *Occhiata, sguardo.* Oeillade f., regard m.

Oggiadìnna. *Occhiatina.* Petite oeillade.

Oggiàtter. *Occhiacci.* Gros oeil.

Oggìn. *Occhiolino, viso.* Germe f. *Parl. dei fagiuoli.*

Oggioeù. *Ucchiello, occhietto, asolo.* Boutonnière f., oeillet m.

Oggioeù. *Anello.* Anneau. *Quel ferro in cui entra il bastone del catenaccio.*

Oggioeù. *Campanella.* Anneau. *Cerchietto di fil di ferro attaccato alle portiere, alle tende, ecc.*

Oggioeù. *Ganghero.* Gond m., fiche à gond f.

Oggioeù. *Orecchio.* Oreille. *Parte per la quale si attaccano gli arnesi di cucina e simili.*

Oggioeù s. m. pl. *Anelli.* Anneaux. *Quelli della forbice.*

Ògni. *Ogni.* Tout, chaque.
Ognidùn. *Ognuno, ciascuno.* Chacun, chaque.
Oibò. *Ohibò.* Fi.
Òli. *Olio.* Huile f.
1. Oli de brusà. *Olio da ardere.* Huile à brûler.
2. Oli de linosa. *Olio di lino o di linseme.* Huile de lin.
3. Oli de mangià. *Olio mangiabile.* Huile à manger.
4. Oli de nos. *Olio di noce.* Huile de noix.
5. Oli de raviscion. *Olio di rapaccione.* Huile de navette.
6. Oli de ricin. *Olio di ricino.* Huile de ricin.
7. Oli de scorpion. *Olio di scorpione.* Huile de scorpion.
8. Oli de vedriocu. *Olio di vetriolo.* Huile de vitriol.
9. Oli d'oliva. *Olio d'ulivo.* Huile d'olive.
10. Oli vergen. *Olio vergine.* Huile vierge.
11. Boccarin de l'oeuli. *Utello.* Petit huilier.
12. L'oli el sta dessoravia de l'acqua. *La verità sta sempre a galla.* La vérité se découvre toujours.
Olià. *Inoliare.* Saupoudrer de huile, huiler.
Oliée. *Oliandolo.* Vendeur d'huile.
Olioeù. *Morajuolo. Sp. d'ulivo .....*
Oli-sànt. *Olio santo.* L'extrême onction.
1. Stà con i oli sant in saccoccia, fig. *Aver un cocomero in corpo.* Avoir quelque chose sur le coeur.
Oliva. *Ulivo, olivo.* Olivier. *Pianta.*
Oliva. *Uliva, oliva.* Olive. *Frutto.*
1. Ciappà el negher i oliv. *Vajare, vajolare.* Devenir noir, noircir.
Oliva. *Ulivo.* Branche d'olivier. *Ramo d'ulivo.*
1. Dominega di oliv. *Domenica delle palme.* Dimanche des rameaux.
Olivàster. *Olivastro.* Olivâtre.
Olivètt s. m. *Oliveto.* Lieu planté d'oliviers.
Olivètta. *Bruco.* Signet. *Attaccagnolo de' segnali che mettesi nei messali, breviarj e simili.*
Olivètta. *Ligustro.* Troêne.
Olivètta. *Nappina.* Gland. *Sp. d'alamar.*
Ólla. *Orcio, olla.* Pot à huile.
Ollìn. *Barattolo.* Petit pot m., chevrette f. *Serve per riporvi conserve e simili.*
Ólma. *Olmo.* Orme. *Albero.*
Olméra. *Olmeto.* Ormaie, ormille f.
Òlter. *Altro.* Autre.
Òlter. *Assai, inoltre.* Beaucoup, de plus.

Oltertànt. *Altrettanto.* Autant.
Olzà. *V.* Volzà.
Omàse (Bon). *Buon uomo.* Honnête homme.
Ómbra. *Ombra.* Ombre. *L'ombra dei corpi.*
Ómbra. *Ombra, ombrosità, rezzo.* Ombre, obscurité, fraicheur f. *Ombra degli alberi.*
Ómbra. T. Pitt. *Ombra.* Ombres f. pl.
1. Mezz'ombra. *Penombra.* Pénombre.
2. Ombra portada. *Sbattimento.* Projection des ombres.
Ómbra. *Ombra, spettro.* Spectre, fantôme m.
Ombreggià. T. Pitt. *Ombreggiare, ombrare.* Ombrager.
Ombrèlla. *Ombrello.* Parapluie.
Ombrellée. *Ombrellajo.* Faiseur de parapluie.
Ombrellìn del sô. *Ombrellino da sole, parasole.* Parasol.
Ombrìa. *Ombra.* Ombre.
Ombrìa. *Rezzo — Uggia — Merigge.* Ombre f., abri, ombrage m.
Ombrïós, fig. *Ombroso, sospettoso.* Soupçonneux.
Ombrïós. *Ombroso.* Ombrageux. Agg. di *Cavallo.*
Omelìa. *Omelia.* Homélie.
Òmen. *Uomini.* Hommes.
Omenón. *Cariàtidi.* Cariatide.
Òmètt o Bell'omètt. *Sennino.* Jeune personne grâcieuse, posée, qui a du bon sens.
Omètt. *Stollo, stocco, barcile. Anima del pagliajo.* Perche qui sert à fermer l'ame d'une meule de paille. *Stile intorno a cui s'alza il pagliajo.*
Omètt, al pl. Omìtt o Òmen. *Birilli.* Quilles. T. di Bigl.
Omètt. *Monaco.* Poinçon. *Breve travetta di mezzo d'un cavalletto di tetto, che passa fra i due puntoni e piomba sopra l'asticciuola.*
Omètt. *Lucerniere.* Pied, ou chandelier d'une lampe.
Omètt. *Appiccacappe, cappellinajo.* Porte-manteau.
Omètt. T. de' Par. . . . . *Un porta parrucche.* Pied de perruque ou champignon.
Omettìn. *Omiciàttolo, omettolo.* Petit homme, hommeau.
Omissión. *Omissione.* Omission.
Omizìdi. *Omicidio.* Meurtre, homicide.
Òmm. *Uomo.* Homme.
1. Omm de cà. *Uomo da casa, massajo.* Bon ménager.
2. Omm de compagnia. *Persona conversativa.* Personne sociable.
3. Omm de gran vaglia. *Persona di gran ricapito.* Personne de grande capacité.
4. Omm de mett a less e a

rost. *Uomo di tutta botta, o da bosco e da riviera.* Bon au poil et à la plume.

5. Bell'omm. *Balsamino.* Balsamine. *Fior noto.*

6. I bravi omen se conossen quand gh'hin pù, fam. *L'asino non conosce la coda se non quando ei non l'ha.* Ne connaître le bien qu'après qu'on l'a perdu.

7. I omen se mesuren minga a brazz. *Gli uomini non si misurano con le pertiche o a canne.* Les hommes ne se mesurent pas à l'aune.

8. L'omm parponn e Dio disponn. *L'uomo propone, ma il ciel dispone.* L'homme propose et Dieu dispose.

Òmm. *Uomo, marito.* Mari.

Òmm. T. Teatr. *Attore.* Acteur.

Ón. *Uno, un.* Un.

Óna. *Una.* Une.

Ónc s. m. *Unto, sucidume.* Graissse f., gras m., saleté f.

Ónc, agg. *Unto.* Oint, gras, sale.

1. Daghela oncia. *Andare a seconda o alla seconda d'alcuna.* Complaire, se conformer au goût de quelqu'un.

2. Falla oncia, fig. *Stare in sul grasso.* Être dans l'abondance, dans l'aisance.

3. Falla oncia. *Affogare il can nelle lasagne.* Promettre monts et merveilles. *Per venire al proprio intento offerire maggior partito che non merita la bisogna.*

Onciscént. *Unto, unticcio.* Sale, gras.

Onciscià. *Untare, ungere.* Oindre, graisser.

Oncisciàda. *Unzione.* Onction f., liniment m.

Oncisciànna. *Unto, untume.* Graisse f.

Ónd s. f. pl., *Onde.* Ondes, vagues. *Onda grossa, cavallone.* Mouton m., vague f.

Ondàa. *Ondato.* Ondé.

Ondàda. *Ondata.* Houlle f., brisans m. pl.

Ondeggià. *Ondeggiare.* Ondoyer, flotter.

Onèst. *Onesto.* Honnête.

Onestàa. *Onestà.* Honnêteté.

Onestàa. *Ragionevolezza, equità.* Équité, justice.

Onestìnna. *Bavaglino.* Bavette f.

Óng. *Ugnere.* Oindre, graisser.

1. I cadenazz s'han de corr besogna ongi, fig. *Ogni santo vuol la sua candela.* A chaque saint son offrande.

Óng, fig. *Ugner la mano.* Graisser la patte à quelqu'un.

Ongèlla o Ongètta. T. d'Oref.,

Orolog. *Ugnella, cesellino, ciàppola.* Échoppe f., ciselet m.

Ongètt o Ongètta. *Ugnetto.* Hougnette f. *Sp. di scalpello.*

Ongètta. T. d'Oref., Fabb., ecc. *Ugnetto, scarpelletto, ciàppola da rinettare.* Ébarboir.

Ongètta. T. dei Fabb. *Duletta. Sgorbietta da forar gl'ingegni delle chiavi.* Gouge.

Ongètta. T. dei Coltellin. *Ugnata, tacca.* Onglette.

Ongètta. *Ungola dell'occhio.* Ongle. *Certa malattia d'occhi.*

Óngia. *Ugna, unghia.* Ongle.

1. Purisnà i ong. *Sentirsi o avere prurito di dar delle pugna a uno. Pizzicar le mani. Volerne un rotolo.* Les mains lui demangent.
2. Scurtà i ong a vun, fig. *Tarpar le ugne a uno si che non noccia.* Rogner les ongles à quelqu'un.
3. Tra carna e ongia besogna minga mettes de mezz. *Non porre il dito fra l'albero e la scorza. Tra carne ed ugna nessun vi pugna.* Il ne faut pas mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce.
4. Tutt i coss vegnen a taj, finna i ong de però l'aj. *Tutte le cose son buone a qualche cosa. Ogni prun fa siepe.* Tout sert en menage, même une fêtu à quelque chose est bonne.

Óngia — Aveghel in di ong. *Aver nelle unghie.* Avoir dans ses pattes.

1. Brancà cont i ong. *Adunghiare.* Saisir avec les ongles.
2. Dà in di ong. *Dar nell'unghie.* Tomber sous les pattes de quelqu'un.

Óngia. T. de' Costrutt. *Ugna, ugnetto.* Onglet.

Óngia. *Granchio, penna, taglio.* Panne f. *Parl. del martello.*

Óngia. *Costa.* Hile m. *Parl. delle fave.*

Óngia d'asen o de cavall. *Tussilaggine, farfaro, unghia cavallina.* Pas d'âne, tussilage m. *Pianta.*

Ongiàda. *Unghiata, graffiamento.* Égratignure.

Ongiàtt. *Unghiuto.* Onglé.

Onice. *Onice.* Onyx. *Pietra preziosa.*

Onipotént. *Onnipotente.* Tout-puissant.

Onipoténza. *Onnipotenza.* Toute-puissance.

Onisc. *Ontano, alno.* Aune, aulne. *Albero.*

1. Onisc bass. *Betulla curva.* Bouleau m.

Oniscée. } *Ontaneta, alnaja.*
Oniscéra. } Aunaie, aulnette.

Onór. *Onore.* Honneur.

1. Fass onor senza merit. *Farsi onore del sol di luglio.* Se faire honneur de ce qu'on ne peut pas refuser.

Onór. *Merito, pregio, stima.* Honneur, réputation, estime.

Onór s. m. pl. *Onori, dignità, titoli onorifici, gradi, segni distintivi, ecc.* Honneur m., dignité f., grade m.

Onorà. *Onorare.* Honorer.

Onoràri s. m. *V.* Selàri.

Onoratamént. *Lealmente.* Loyalement.

Onoratèzza. *Onoratezza.* Réputation.

Ónza. *Oncia.* Once.

1. Bev a onza a onza. *Bere a centellini.* Gobeloter, boir à petits traits.

2. El maa el ven adoss a lira el va-via a onza a onza. *Il male non è spazzatura.* Les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied.

Opàl. *Opale.* Opale f.

Òpera. *Opera.* Ouvrage m., oeuvre f.

Òpera. T. Teatr. *Opera.* Opéra m.

Òpera. T. dei Tessit. *Opera.* Damasure.

Operà. *Operare.* Opérer, agir.

Operàa. *Operato,* agg. di *Tela, ecc.* Ouvragée f.

Operàri. *Operajo, artigiano.* Ouvrier.

Operazión. *Operazione.* Opération.

Operètta. *Operuccia, operetta.* Petit ouvrage m. *Parl. di libri.* Opuscule m., brochure f.

Opinión. *Opinione.* Opinion.

Opònn. *Opporre.* Opposer, contrarier.

Oportùn. *Opportuno.* Opportun.

Oportunitàa. *Opportunità.* Opportunité.

Òpi. *Oppio.* Opium, suc de pavot m.

Òpi. *Acero, oppio.* Aubier. *Albero.*

Oposizión. *Opposizione.* Opposition.

Opòst. *Opposto.* Opposé, contraire.

Òpra. *Opera.* Ouvrage m., oeuvre f.

1. Capp d'opera. *Capo d'opera.* Chef d'oeuvre.

Oprèss. *Ambasciato.* Être essoufflé, haleté.

Opressión. *Ansia, ambascia.* Ahan m., peine f., angoisse.

Oprìmm. *Opprimere.* Opprimer, accabler.

Opùscol. *Opuscolo.* Opuscule.

Òr. *Oro.* Or.

1. Or de Bologna ch'el ven ross per vergogna. *Orpello.* Oripeau, clinquant, similor.

2. Or massizz. *Oro sodo o massiccio o puro.* Or massif, or en barre.

3. Broccaa d'or. *Panno d'oro.* Drap d'or.
4. El me costa tant'or come el pesa..... Il à couté, ou il a mangé plus d'or qu'il n'est gros.
5. D'or. *Aureo, d'oro.* D'or.
6. Tutt quell che lusiss l'è minga or. *Tutto quello che riluce o risplende non è oro.* Tout ce qui reluit n'est pas or.
7. Varì tant'or come el pesa. *Valer cento centi, valer tant'oro.* Valoir son pesant d'or.
8. Vess come l'or e el ferr. *Essere più lontano che gennajo dalle more.* Il y a de la différence comme du blanc au noir.

Òr s. m. pl. I ór *Orerie.* Ouvrages d'or.

Óra. *Ora.* Heure.

1. In di or che me vanza. *A ore rubacchiate.* Heures dérobées.
2. L'ora toppica. *L'ora del pastore.* L'heure du berger.

Óra, avv. *Ora.* À présent.

Oràcol. *Oracolo.* Oracle.

Oràda. *Orata.* Dorade. *Pesce di mare.*

Oràdega. *V.* Volàdega.

Oradèll. *Orlo.* Ourlet, bord m.

1. Fà-sù l'oradell. *Orlare.* Border, ourler.

Oragàn. *Uragàno, oragàno.* Ouragan.

Orangotàn. *Orang-outang.* Orang-outang.

Oràngsg (Color). *Ranciato, aranciato.* Orange.

Oratòri. *Oratorio, chiesuola.* Oratoire m., petite chapelle f.

Orazión. *Orazione.* Oraison.

Òrb s. m. *Cieco-orbo.* Aveugle.

1. L'è giust quell che cerca l'orb. *L'uliva è caduta nel paniere. Il vento ci viene in poppa.* Venir à propos, avoir le vent en poupe.

Òrb, agg. *Cieco, ciecato.* Aveugle.

1. A l'orba. *Al bujo, alla cieca.* A l'aveuglette, à tâton.
2. Dà-giò a l'orba. *Menare o zombare a mosca cieca.* Frapper comme un sourd, battre comme plâtre.

Orbàda. *Svista.* Méprise, mégarde, bévue f.

Orbàga. *Orbacca.* Baie.

Orbéra. *Occhibagliolo, abbagliaggine.* Berlue f., éblouissement m.

Orbisìn. } *Goméa, goméra.*
Orbisoeù. } *Certa parte dell'aratro.*

Orbisoeù (Giugà a l'). *Giocare a moscacieca o a gatta cieca.* Colin-Maillard m.

Orbisoeù. *Cecilia, cicigna, scilifuga.* Coccilie. *Sorta di serpente.*

Orchèstra. *Orchestra.* Orchestre.

Ordègn. *Ordigno.* Machine f., ressort, instrument, outil, engin m.

Ordì. *Ordire o Imporre la tela.* Ourdir.

Ordidóra. *Orditora.* Celle qui ourdit.

Ordidóra. *Orditojo.* Ourdissoir.

Ordidùra. *Orditura, ordito.* Ourdissage m., chaine f.

Órdin. *Ordine.* Ordre.

Órdin. T. Eccl. *Ordini sacri.* Ordres.

1. Da i ordin de la gesa. *Sagramentare.* Administrer les sacrements.

Órdin. T. d'Archìtt. *Ordini.* Ordres.

Ordinà. *Ordinare.* Ordonner.

Ordinànza. T. Mil. *Ordinanza.* Ordonnance.

Ordinànza. T. degli Uffizj. *Ordine, decreto.* Ordonnance f.

Ordinàri s. m. T. Eccl. *Ordinario.* L'ordinaire.

Ordinàri. T. Post. *Ordinario.* Ordinaire m., la poste f.

Ordinàri, agg. *Dozzinale, ordinario.* Commun, vulgaire.

Ordinàri, agg. *Basso, vile.* Ordinaire, bas, trivial.

Gent ordinaria. *Plebe, gente bassa.* La lie du peuple.

Ordinariamént. *Ordinariamente, comunemente.* Ordinairement, communément.

Ordinatór. *Ordinatore.* Ordonnateur.

Ordinazión. T. Eccl. *Ordinazione.* Ordination.

Ordiô o Ordidóra o Cassa d'ordidóra. T. de' Tess. *Orditojo.* Ourdissoir.

Ordiocùla. } *Cannajo, panca.*
Ordirocùla. } La caisse des pe-
Ordizocùla. } lotons. *Congegno di varie cassette di legno, nelle quali stanno i gomitoli dell'accia da ordire.*

Oreggètta. *Violine selvatiche, licnide dioica.* Lychnide f., bluet m., passe-fleur f.

Orèggia. *Orecchia.* Oreille f.

1. Avegh i orecc fodraa de pell d'inguilla. *Aver male campane.* Être dur d'oreille.

2. Boffà paroll in di orecc. *Zufolare o Soffiare altrui negli orecchi.* Souffler aux oreilles.

3. De st'oreggia ghe senti minga, fig. *Un pajo d'orecchi straccherebbero mille lingue. Tu narri una favola all'orecchio di un morto.* Deux oreilles lasseraient mille langues.

4. Guzzà i orecc. *Appuntare gli orecchi, origliare.* Ouvrir bien les oreilles.

5. La porcaria di orecc. *Cerume.* Cérumen m., cire f.

6. S'ceppà i orecc. *Intronare, tôrre gli orecchi.* Étourdir.

7. Sonà i orecc. *Cornare o*

fischiare gli orecchi. Corner, tinter les oreilles.

Orèggia. *Branchia.* Branchies, ouïes des poissons f. pl. *Parl. dei pesci.*

Orèggia. *Alietta.* Aileron m. *Serve per impugnatura o fermatura dei corpi.*

Orèggia. *Orecchia.* Oreille. *Parl. dei secchi, pajuoli, ecc.*

Orèggia. *Bocchetta.* Oreille du soulier. T. dei Calzol.

Orèggia. *Parte del martello.* *V.* Óngia.

Orèggia. *Orecchio.* Oreille. *Parte dell'aratro.*

Oreggiàda. *Orecchiata.* Coup sur l'oreille.

Oreggìn. *Orecchino.* Pendant d'oreilles, boucle d'oreilles, oreilles f.

Oreggìn. T. de' Manisc. *Frenella.* Frein m.

Oreggìnna. *Cicciolo.* Oreille de chardon, ragoule. *Sp. di fungo.*

Oréves. *Orefice.* Orfèvre.

1. Bottega d'oreves. *Oreficerìa.* Orfèvrerie.

Orfanotròffi. *Orfanotrofio.* Maison des orphelins, orphanotrophium.

Òrfen. *Orfano.* Orphelin.

Orgàndis ..... Organdi. *Sp. di mussolina.*

Organizzà. *Organizzare.* Organiser.

Organzìn. *Orsojo,* volg. *Organzino.* Organsin. *Sp. di seta.*

Orgàsmo. *Orgasmo.* Orgasme f.

Òrghen. *Organo.* Orgue.

Òrghen, fig. *V.* Badée.

Orghenìn. *Organetto, organino.* Petit orgue.

Orghenìn. *Organino. Organino da passere di Canaria.* Serinette f. *Serve per insegnare delle ariette ai canarini.*

Orghenìn. *Fistola, zampogna.* Chalumeau, pipeau m., flûte champêtre. *Strum. rusticano.*

Orghenìsta. *Organista.* Organiste.

Orgnètt. *Occhialino.* Lorgnette f.

Orgoeùj. *Orgoglio.* Orgueil.

Oriànna. T. dei Tint. *Oriana.* Roucou m.

Orìbel. *Orribile.* Orrible.

Òrid. *Orrido.* Horrible, épouvantable, affreux.

Orìgen. *Origine.* Origine.

Originàl s. m. *Originale, autografo, prototipo.* Original. autographe.

Originàl. *Stravagante, fantastico, falòtico.* Extravagant.

Orinàri. *Orinale.* Pot de chambre, urinal.

Orìnna. *Orina.* Urine.

Orizontàss. *Riconoscersi.* Reconnaître, discerner, découvrir.

Orlà. *Orlare.* Ourler, border. —Godronner de la vaisselle.
Orladùra. *Orlatura.* Ourlet, bord m.
Orléra..... *Colei che orla le scarpe.*
Òrlo. *Orlo.* Bord.
Ornàa. *Ornato.* Ornement.
Ornèll. *Avornio, avorniello.* Laburne, aubours.
Òro. T. del G. de' Tar. *Palo di danari.* Une des couleurs des tarots f.
Orologée. *Oriolajo, orologiere.* Horloger.
Orològg. *Orologio, oriuolo.* Horloge f.
1. Orologg a sô. *V.* Meridiànna.
2. Orologg coi dì del mes ..... Horloge à quantième.
3. Orologg de sacoccia. *Oriuolo da tasca.* Montre f.
4. Tirà-sù l'orologg. *Caricar l'orologio, montare l'oriuolo.* Monter une horloge, une montre.
Orór. *Orrore.* Horreur f.
Orpimént. *Orpimento.* Orpiment, orpin m.
Òrs. *Orso.* Ours.
1. Pelos come on ors. *Irto, irsuto.* Velu comme un ours.
Òrsù. *Orsù.* Ça, sus, allons.
Òrt. *Orto.* Potager, jardin potager.
1. Vess minga la strada de l'ort. *Non essere la via dell'orto.* Il n'y a pas une petite traite, ce n'est pas à deux pas.
Ortàja. *Ortaglia.* Potager.
Ortènsia. *Ortensia. Rosa del Giappone.* Hortensia, rose du Japon.
Ortìga. *Ortica.* Ortie.
Ortigà. *Orticheggiare.* Piquer, ou fouetter avec des orties.
Ortighée. *Orticajo, ortichéto.* Lieu planté d'orties.
Ortighéra. *Ortefica.* Sorte de maladie de la peau. *Sp. di malattia.*
Ortografia. *Ortografia.* Orthographie.
Ortolàn. *Erbolajo, insalatajo, fruttajuolo.* Vendeur d'herbes potagères, vendeur de salade, fruitier.
Ortolàn. *Erbajuolo, erbolajo.* Herboriste.
Ortolàn. *V.* Firafùs.
Òrz. *Orzo.* Orge.
Orzàda. *Orzata.* Eau d'orge, orge mondé.
Orzoeù. *Le ampolline, orciuoli.* Burettes f. pl.
Orzoeù. *Orzajuolo, grandine.* Orgueilleux, orgeolet m. *Bollicina che nasce tra le palpebre degli occhi.*
Osolà. *Urlare.* Urler.
Ospedàa. *Ospedale, spedale.* Hôpital, hôtel-Dieu.
1. La troppa sinzeritaa la menna l'omm a l'ospedaa.

Chi dice la verità è impiccato. La verità è la madre dell'odio. La vérité ne plaît pas toujours; toutes vérites ne sont pas bonnes à dire.

Òss. *Osso.* Os.

1. Avegh l'oss in la s'cenna. *Aver l'osso del poltrone.* Avoir la paresse dans les os.

2. De per tutt gh'è el sò oss de peluccà, fig. *Ognuno ha la sua croce.* Il faut que chacun porte sa croix en ce monde, chacun a ses peines.

3. Fagh dent l'oss, fig. *Farci il callo.* S'habituer, se faire un calus.

Òss s. m. *V.* Pighiroeùla.

Òss s. m. pl. *Piombini.* Fuseaux m. pl. à faire de la dentelle, des galons, etc. *Servono per fare giglietti, trine, ecc.*

Òss s. m. pl. *Rulli, rocchetti.* Toupie f.

Oss bus. *Osso maestro, cannella.* L'os moelleux.

Òss de balenna. *Osso di balena.* Os de baleine.

Òss de mort. T. di Confett. *Stinchetti* (fior.).

Ossadùra. *Ossatura.* Carcasse, ossature.

Ossadùra. T. delle Arti. *Anima — Intelajatura.* Carcasse.

Ossàri. *Ossuario.* Ossements.

Osservà. *Osservare.* Observer, regarder.

Osservànza. *Osservanza.* Observation.

1. De stretta osservanza, fig. *Taccagno.* Taquin.

Ossètt o Forcèlla. *Forchetta o Forcella;* anat. *Sterno.* Le sternum.

Ossìgen. *Ossigeno.* Oxygène.

Osso sàcro. *Osso sacro, codione, uropigio.* Os sacrum.

Òst. *Oste, tavernajo.* Cabaretier, hôte.

1. Fà i cunt senza l'ost, fig. *Fare i conti senza l'oste.* Compter sans son hôte.

Òsta. *Ostessa.* Hôtesse.

Ostaria. *Osteria, taverna.* Hôtellerie f., cabaret m.

Ostariàtt. *Tavernajo.* Cabaretier.

Ostensòri. *Ostensorio.* Ostensoir.

Òstia. *Ostia.* Hostie, pain à chanter.

Òstia. *Salda.* Gomme, colle. *Serve per distendere ed incartare i panni lini, trine, ecc.*

Ostiàri. *Ostiario.* Garde f., portier m.

Ostinàa. *Ostinato.* Obstiné, têtu.

Ostinàss. *Ostinarsi, incaponire.* S'obstiner, s'opiniâtrer, s'entêter.

Ostinazión. *Ostinazione, caparbieria, caponeria.* Obstination, entêtement.

Òstrega. *Ostrica.* Huître.
Ostruzión. *Ostruzione.* Obstruction.
Ottàgon. *Ottagono.* Octogone.
Ottàv. *Ottavo.* Huitième.
Ottavìn. *Flautino.* Petite flûte f.
Ottegnì. *Ottenere.* Obtenir, remporter.
Ottóber. *Ottobre.* Octobre.
Ovàa s. m. *Ovato.* Ovale.
Ovàa s. m. *Piastrello, pelliciato.* Linge, cuir sur le quel on étend les emplâtres.
Ovàa, agg. *Ovato.* Ovale.
Ovàtta. *Ovata.* Ouaté.
Ovattà. *Abbambagiare.* Garnir de coton.
Ovë o Ovae. *Vagito.* Vagissement.
Ovéra. *Ovaja.* Ovaire m.
Ovéra. *Buttagra.* Boutargue f. *Ovaja del pesce seccata al fumo e al vento.*
Oziós. *Ozioso.* Oisif.
Òzzi. *Ozio.* Oisiveté f.

P

Pà. *V.* Pàder.
Pàbbi. *Pastura.* Pâturage.
Pàbbi. *Panico peloso.* Alpiste ou Graine de Canarie?
Pàbbi. *Botta campajuola.* Crapaud m.
Pàcca. *Pacca, botta.* Coup.
Pàcch. *Pacco, involto.* Paquet.
Paccià. *Sganasciare, pacchiare, sbaffiare.* Bâfrer, goinfrer.
Pacciàda. *Mangiata, scorpacciata.* Manger à ventre déboutonné.
Pacciaròtt. *Paffuto, bambocciotto.* Potelé, maffié, dodu.
Pacciatòria. *Pappatoria, pacchio.* Bâfre f.
Pacción. *Pacchione, mangione.* Grand mangeur, bâfreur.
Pacciùga. *V.* Portìnna, Guarnizión.
Pacciugà. *Impacciucare, lordare.* Salir, tacheter.
Pacciugà, fig. *Acciabattare, acciarpare.* Maçonner, saveter.
Pacciugàda. *Imbratto, imbrodolatura.* Salissure, tache.
Pacciùgh. *Mollore, mollume.* Humidité causée par la pluie.
Pacciughéri. *Un gran mollore.* Une grande humidité.
Pacìfegh. *Pacifico.* Pacifique.
Pacificàss. *Pacificarsi.* Se reconcilier.
Pacfònd. *Argentone* (tosc.) Packfond.
Padèlla. *Padella.* Poêle.
1. Saltà de la padella in del foeugh. *Saltar dalla padella nella brace.* Tomber de fièvre en chaud mal.
2. Tegnì on oeucc al gatt e l'olter a la padella. *Aver*

cura alla padella e al gatto. Avoir un oeil aux champs et l'autre à la ville.

3. Tegnì l'oeucc a la padella. *Tener l'occhio al pennello.* Se tenir sur ses gardes.

Padèlla. *Padella.* Bassin de chambre. *Serve agl'infermi.*

Padellàda. *Padellata.* Poêlée.

Padellìn. *Padellino.* Petite poêle f., poêlon m.

Padellòtt. *Padellotto.* Grande poêle f.

Pàder. *Padre.* Père.

1. Pader de tutt i comedi. *Il maggior bajonaccio del mondo.* Boute-en-train.

2. Per ona voeulta la se ghe fa anca a sò pader. *Dove l'asino casca una volta, ei non ci casca due.* Ne pas retomber dans les mêmes fautes.

Pàder. *Padre.* Père. *(Per onoranza ai Regolari).*

Padiglión. *Padiglione.* Pavillon.

Padovanèll. *Seggiolino* (fior.) Solitaire. *Sp. di legno.*

Padrègn. *Patrigno.* Beau-père, parâtre.

Padrìn. *V.* Guidàzz.

Padrón. *Padrone.* Maître.

Padronànza. *Padronanza, padronaggio.* Supériorité, autorité f.

Padù. } *Palude, pantano.*
Padùmm. } Marais, marécage, bourbier m,

Paés. *Paese, terra.* Pays m., terre f.

1. Ogni paes gh'ha la soa usanza. *Tanti paesi tante usanze.* Autant de pays autant de coutumes.

Paesàgg. *Paese, paesetto.* Paysage.

Paesìsta. *Paesista. Pittor paesista.* Paysagiste.

Pàga. *Paga.* Paie f., gage, salaire m.

1. Alta paga o Paga doppia. *Soprassoldo.* Haute-paie f.

Pagà. *Pagare.* Payer.

Pagà. *Scontare.* Compenser, acquitter.

1. Pagà el fio. *Render ragione di checchessia, scontare il suo peccato.* Porter la peine de quelque chose.

2. Pagà subit. *Pagare issofatto, senza ritardo.* Payer sans déport.

Pagadór. *Pagatore.* Payeur.

Pagaménf. *Pagamento.* Paiement.

Pàgena. *Pagina.* Page.

Pàgg. *Paggio.* Page.

Pagherò s. m. *Pagherò.* Billet à ordre.

Pàgn s. m. pl. *Panni, abiti, vestimenti.* Habits.

1. Batt i pagn. *Scamatare i panni.* Battre les habits.

Pàgn s. m. pl. *Biancherie, panni lini.* Linge m.

Pagnòtta. *Pagnotta.* Pain.

Pàja. *Paglia.* Paille.

1. Paja triada. *Pagliaccio, paglione.* Paille hachée f.

2. Pien de paja. *Paglioso.* Rempli de paille, mêlé avec de paille.

3. Triusc de paja. *Pagliericcio, paglione.* Paille menue f.

Pajarìn, agg. *Pagliato. Color di paglia.* Couleur de la paille.

Pajarìzz. *Pagliericcio, saccone.* Paillasse f.

Pajasciàda. *Zannata, pagliacciata* (tosc.) — *Buffoneria.* Bouffonnerie, plaisanterie.

Pajée. *Pagliajo.* Pailler, tas de paille.

Pajètta. *Pagliuolo, vigliuolo.* Pailler.

Pajètta. T. dei Battil., Ricam., ecc. *Pajuola, paglietta.* Paillette.

Pajòcca. *Pagliuca, pagliuzza.* Petit brin de paille.

Pajocchìn. *Petacciuola, piantaggine. Orecchio di lepre.* Plantain m. *Erba nota.*

Pajoeù. *Ajata, massa. Il disteso delle spighe del grano preparate in sull'aja per la battitura.* Airée.

Pajoeùra. *Puerpera.* Accouchée.

Pajón. *V.* Pajarízz.

Pajroeù. *Pajuolo.* Chaudron.

Pajrolàda. *Pajolata.* Une chaudronnée.

Pajsàn. *Contadino, villano.* Paysan, laboureur.

1. Parì el Signor di pajsan. *Aver capellacci sparsi.* Être frisé comme une poule mouillée.

Pajsàn. T. di Zecca. *Riàvolo.* Râble.

Pajsanàda. *Villania, malacreanza.* Impolitesse, grossièreté.

Pàl. *Palo, broncone.* Échalas.

Pàla. T. de' Fornai. *Pala.* Pelle.

Pàla. *Pala.* Pelle. *V.* Palòtt e Ventoràa.

Palà. *Palare, impalare.* Échalasser.

Palà. *Spagliare, spalare.* Ôter la paille. *Separare la paglia dal grano.*

Palàda. *Palata, palafitta.* Palissade.

Palàda. *Palata.* Pellée, pellerée. *Piena una pala di pane, ecc.*

Paladìnna. T. di Masc. *Lampasco, fava.* Lampas m., féve f. *Malattia nei cavalli.*

Palatìnna. *Palatina.* Palatine. *Sorta di pelliccie che portano le donne al collo.*

Palàzz. *Palazzo.* Palais.

Pàlch. *Palco.* Théâtre. *Palco dei ciarlatani,* Traiteau, m. *Palco per qualche spettacolo,* Échafaud m.

Pàlch. *Palchetto, casino.* Loge f.

Palènn s. f. pl. *Correggiuole da gerla.* Crochet.

Palés. *Palese.* Clair, évident.

Palesà. *Palesare.* Découvrir, manifester.

Palestìnna. T. di Stamp. *Palestina.* Palestine.

Palètt. *Paletto.* Petit pieu.

Palètt. *Gruccia, mazzuolo.* Billot m. *Sostegno su cui posa la civetta da uccellare.*

Palètt s. f. pl. *Ale, vele.* Ailes. *Parl. dei mulini.*

Palètta. *Mestola.* Battoir. *Serve per giuocare alla palla.*

Palètta. *Racchetta.* Raquette. *Serve per giuocare al volante* (Volìn).

Palètta de scumà la carna. *Schiumaruola.* Écumoire.

Palètta T. Agr. *Ralla.* Curoir. *Ferro allogato sul piè del pungolo per rinettare il vomere.*

Palètta. T. d'Orolog. *Paletta.* Palette.

Palètta. T. di Stamp. *Paletta.* Palette.

Palètta. *Paletta,* e dottr. *Scàpula.* Omoplate f.

Pàli. T. Eccl. *Palio, frontale, paliotto.* Devant d'autel, pallium.

Pàli. T. di Giuoco. *Seme, cartiglia, palo.* Couleur f.

Palià. *Palliare.* Pallier.

Paliatìv. *Palliativo.* Palliatif.

Palìd. *Pallido.* Pâle, have.

Palissón. T. de' Conciat. *Stecca.* Palisson, paisson *f.*

Palma (La). *Palmizio.* Palme f. *Ramo di palma lavorato, il quale si benedice la domenica dell'ulivo, e dassi ai popoli per divozione.*

Pàlmo. *Palma.* La paume f., le creux de la main.

Palòtt. *Pala.* Pelle.

1. Avegh i danee de fà-sù a palott. *Aver mucchi d'oro, esser nell'oro a gola.* Remuer l'argent à la pelle.

2. Palott de barca. *Votazza, gotazza.* Écope.

Palpà. *Palpare, palpeggiare.* Manier, patiner.

Palpà. *Ammencire* (fior.), *appassire.* Faner, flétrir.

1. Fà palpà. *Soffriggere.* Frire doucement.

2. Palpada. *Ammalvata.* Fanée. *Dicesi dell'insalata.*

Palpàbil. *Palpabile.* Palpable.

Palpàda. *Palpeggiata.* Léger attouchement.

Palpée. *Carta.* Papier.

1. Mandà on esibet o on palpée. *Dar libello o un libello.* Libeller une demande, un exploit.

Palpéra. *Palpebra.* Paupière.

Palpignà. *Palpeggiare.* Manier.

Palpignà i oeucc. *Lappoleggiare, batter le palpebre.* Clignoter.

Palpignànna. *Perpignano.* Drap de Perpignan.

Palpità. *Palpitare.* Palpiter.
Palpitaziòn. *Palpitazione.* Palpitation.
Pàlta. *Fango, melma, mota.* Bourbe f., limon m., boue f.
Paltàn. *Pantano.* Bourbier m., fange f.
Paltò. *Pastrano?* Paletot.
Paltùmm e Paltùsc. *Pacciume, fanghiglia, limaccio.* Limon m., boue, bourbe, fange f.
Paltuscént. *Fangoso, limaccioso.* Limoneux, bourbeux.
Pampalùgo. *Zugo.* Badaud.
Pampinèlla. *Pimpinella.* Pimprenelle f. *Erba.*
Pamporzìn. *Pamporcino, panterreno.* Pain de pourceau.
Pàn. *Pane.* Pain.
1. Pan ben levaa. *Pane alluminato o con gli occhi.* Pain avec les yeux.
2. Pan boffett. *Pan buffetto.* Pain mollet.
3. Pan brusaa. *Pane abbruciaticcio.* Pain havi, grillé.
4. Pan casarengh. *Pane casalingo.* Pain de cuisson.
5. Pan de mej. *Pane di miglio.* Pain de mil.
6. Pan de mistura. *Pane mescolo.* Pain de méteil.
7. Pan de rosgioeu. *Pan di tritello.* Pain de gruau.
8. Pan de semola. *Pan tondo, pan di fior di farina.* Pain mollet.
9. Pan fresch. *Pan fresco.* Pain frais, tendre.
10. Pan mottaa. *Pane mazzero o mazzerato.* Pain lourd.
11. Pan poss. *Pane raffermo.* Pain rassis.
12. Pan sòr. *V.* Pàn ben levaa.
13. Pan tutt a crosta. *Pane incoticato o incrostinato.* Pain en croûtes.
14. Pan tutt a moll. *Pane midolloso.* Pain en mie.
15. Avegh nanca pan de mangià. *Non aver pane pei sabati.* N'avoir pas de pain à manger.
16. Bon comè el pan. *Me' che il pane.* Être bon comme le pain.
17. Dà ona legnada e on tocch de pan. *Darne il pane col bastone. Dare una calda e una fredda.* Donner quelque chose avec mauvaise grâce.
18. Fà pan restituii o Rend pan impresta. *Render pan per focaccia.* Rendre la pareille, pain blanc pour fouace.
19. Legna verda e pan fresch se va in malora prest. *Appunto son come le legne verdi, che utile di cavarne invan tu speri.* Jeune femme, pain tendre et bois vert mettent la maison au desert.
20. Mangià pan e cortell. *Mangiar pane scusso o asciutto.* Manger son pain sec.

21. Vess on mangia pan a tradiment. *Essere un pan perso* (tosc.). Il ne vaut pas le pain qu'il mange.
22. Vess pan restituii. *Render agresto per uva acerba.* Rendre la pareille.

Pàn, met. *Pane, vitto.* Pain.
1. Pan che gh'ha sett crost. *Pane del dolore.* Pain de douleur.

Pàn. *Pane, mozzo.* Pain.
1. Pan de buter, de zuccher, ecc. *Pan di butirro, di zucchero, ecc.* Pain de beurre, de sucre, etc.

Pàn in vin. *Pancucùlo, alleluja. Trifoglio acetoso.* Pain de coucou. *Sorta d'erba.*

Pàn rostìi. *Cresentina.* Une rôtie à l'huile.

Panà. *Appannare.* Offusquer, couvrir, se ternir.

Panadóra. *Credenza.* Buffet. *Quella tavola che s'apparecchia per servizio della tavola ove si pranza.*

Panadóra. *Peluzza.* Brosse. *Pannolano con cui si liscia il pelo ai cavalli.*

Panarìsa. *Panericcio, paterecchio.* Panaris.

Pancòtt. *Pan bollito, pan cotto, panata.* Pain cuit m., panade f.

Pandàn. *Riscontro, contrappunto.* Pandant.

Paneggiamént. *Cascata, ricascata.* Pente.

Panegìli. *Panegirico.* Panégyrique.

Panèll. *Sansa.* Marc m. des olives écrassées sous le meule et dont on a tiré l'huile.

Pànera. *Panna* (fior.), *crema, fior di latte.* Crême f.
1. Fà-sù la panera. *Appannarsi.* Crêmer.
2. Scumà-via la panera al latt. *Spannare, disfiorare il latte.* Écrêmer.

Pànera, ed al pl. Pàner. *Lentiggine.* Lentilles. *Macchie sparse principalmente sul viso.*

Panètt. *Pezzuola, fazzoletto.* Mouchoir.

Panètt. *Acciajòlo.* Voile, mouchoir de fil, de mousseline m. *Quel drappicello che le contadine si mettono in capo a mo' di sciall quando si recano alla chiesa.*

Panigàda. *Fior di sambuco.* Fleur de sureau.
1. Pan con dent la panigada. *Pane sambucato.* Pain avec des fleurs de sureau.

Panìgh. *Panico.* Panis.

Panìgh de Spagna. *Discipline.*

Panisèll. *Gattone — Pennecchio, roccata.* Quenouillée f.

Paniss. *Imporrire.* Se pourrir. *Il cuocersi del legno per cagione d'umidità.*

Panmoìjn de la Madonna. *V.* Èrba brusca.

Pànn. *Panno, panno lano.* Drap.

1. Pann de Rodella. *Panno agnellino.* Agnelin.
2. Pann pastos. *Panno amabile, manoso.* Drap amoureux, maniant.
3. Pann pien. *Panno ben coperto.* Drap refoulé.
4. Pann rasaa. *Panno cimato.* Drap tondu.

Pànn. T. de Confett., Liquor., ecc. ecc. *Calza, filtro.* Chausse f.

Pannàscia. *Carpita* .....

Pannòs. *Pannone, bigello.* Bure. *Panno infimo.*

Panscètta. *Sorra, tarantella.* Ventre du thon salé. *Carne della pancia del tonno.*

Panscètta. *Ventresca? Lardo venoso e carnoso.* Petitlard m.

Panscètta. *Pancetta* (rom.) *di vitella.* Le ventre de veau.

Pànscia. *Ventre, pancia, panza.* Ventre m.

1. Panscia pienna no pensa a la voeuja. *Chi ha il corpo pieno non pensa all'affamato.* Qui est soûl ne pense guère aux affamés.

Pànscia. *Ventre, entasi.* Épaisseur, ventre. *Parl. delle colonne, dei vasi e simili.*

1. Fà panscia. *Far corpo, farsi in fuora.* Faire ventre. *Dicesi delle muraglie.*

Pànscia. *Curva della campana.* Panse.

Pansción. *Pancione, ventrone.* Pansu. *Uomo assai panciuto.*

Pantalón s. m. pl. *Pantaloni.* Pantalons.

Pànteon. *Panteon, panteone.* Panthéon.

Pantòffola. *Pantofola, pianella, mula.* Pantoufle, mule.

Pantomimma. *Pantomimo.* Pantomine m.

Pantrìd. *Pangrattato, farinata.* Pain rapé m.

Panùr. T. de' Carrozz., Sell., ecc. ..... Panures.

Panzànega s. f. *Fòla, favola, panzane, baggiane.* Coquesigrues, balivernes f. pl., gabatine f., fables, sornettes f. pl.

Papà e Paparìn. *Babbo.* Papa.

Papà-grand. *Nonno.* Grand-papa, grand-père.

Papalìnna. *Doppia di Roma.* Pistole d'or de Rome.

Papàver. *Papàvero.* Pavot.

Papié-mascé. *Carta pesta.* Papies mâché.

Papigliòtt. *Le cartucce.* Papillote.

Papìn o Cascainpètt. *Picchiapetto, chiavacuore, penzolo.* Une croix de pierreries. *Giojello che portano le donne al collo pendente sul petto.*

Papìnna s. f. *Ceffatella, guanciatina.* Petit soufflet m.

Papìsta. *Papista.* Papiste m.

Papóccia. *Babbuccia* (tosc.). *Sp. di pianella alla turca.* Sorte de pantoufle.

Pàppa. *Papa, pontefice.* Pape.

1. Andà a Romma senza vedè el pappa. *Cader il presente sull'uscio.* Manquer sur le bon de l'affaire.

2. Andà de pappa. *Andar di rondone.* Rèussir heureusement sans se donner beaucoup de soin.

3. Boccon de pappa. *Boccon ghiotto.* Morceau friand.

4. Pappa de gess, fig. *Cero, bel cero, magio, boto.* Un badaud. *Figura insensata.*

5. Stà de pappa. *Stare come un passerino, stare alla paperina.* Splendidement, magnifiquement.

Pàppa. *Pappa, zuppa, minestra.* Bouillie, soupe f., potage m.

Pappagàll. *Pappagallo.* Perroquet.

Pappatàs. *Tranquillone, chetone.* Taciturne.

Pappìnna. *Acquetta, veleno.* Venin, boucon.

Pàra s. m. *Pajo, paro.* Paire.

Pàra. *Timone.* Gouvernail, timon.

Parà. *Apparare, parare.* Parer, orner.

Parabóll. *Cercine.* Bourrelet, bourlet m.

Paracamìn. *V.* Quattacamìn.

Paracàrr. *Pilastrino.* Borne.

Paràda. *Apparata, parato, paramento.* Parure, décoration f.

Paràda. T. Mil. e di Scherma. *Parata.* Parade.

Paradìs. *Paradiso.* Paradis.

Paradór. *Paratore, festajuolo.* Celui qui est chargé d'apprêter ce qui est nécessaire pour une fête.

Paradòss. *Asinello.* Demi-entrait. *Quella trave che regge le altre travi dei tetti che piovono un'acqua sola.*

Parafànga. *Parafango. V.* Scossàa.

Parafoeùgh. *Parafuoco, ventaruola* (fior.). Écran.

Parafùlmen. *Parafulmine. Conduttore elettrico.* Paratonnerre.

Paràgraf. *Paragrafo.* Paragraphe.

Paralìtegh. *Paralitico.* Paralytique.

Paralùmm. *Ventola.* Gardevue m.

Paramàj. *Pallamaglio.* Jeu de mail, mail.

Paramàn. *Guardia, elsa.* Garde d'épée.

Paraménf. *Apparamento, paramento, parato.* Parure, ornement.

Parangón. *Paragone.* Comparaison f.

Parangón. T. di Stamp. *Parangone.* Parangon.

Parapètt. *Parapetto, sponda.* Garde-fou.

Parascioeùla. *Cinciallegra, cincia.* Mésange.

Paràttola. *Giogaja, pagliolaja.* Fanon m. *Pelle pendente sotto al collo dei buoi.*

Pàrch. *Parco, barco.* Parc.

Parècc. *Parecchi.* Plusieurs.

Pareggià. *Apparecchiare.* Préparer, apprêter.

Parént. *Parente, consanguineo.* Parent.

Parentèlla. *Casato, cognome.* Nom de famille, nom de la maison.

Parentesìss e clauditee. *I due segni della parentesi.* Parenthèse.

Parentòri. *Parentado, parentela.* Parenté.

Parér. *Parere, consiglio.* Avis m., opinion f., sentiment m.

Parér. *Consulto.* Avis.

Pàri — Avè pari a sbatt. *Poter zufolare, poter fare e dire.* Avoir beau faire.

1. In pari. *Allato, accosto.* À côté, proche.

Parì. *Sembrare, parere.* Paraître, sembler.

1. Parì e no vess l'è come ordì e no tess. *Il parere e non essere è come filare e non tessere.* L'apparence ne suffit pas.

Parì vun. *Rassomigliare uno.* Ressembler, avoir de la ressemblance.

Parìglia. *Pariglia.* Doublet m., pareille f.

Parioeùla. *Tòrtoro di paglia.* Bouchon de paille.

Paritàa. *Parità, paragone.* Parité.

Parlà. *Parlare, favellare.* Parler.

1. El parla perchè el gh'ha la bocca. *E' favella come i pappagalli.* Parler comme un perroquet.
2. Parlà fodraa. *Favellare collo strascico.* Traîner les paroles.
3. Parlà foeura di dent. *Parlar risentito, dirla fuor fuori.* Parler vivement, dire quelque chose à visage découvert.
4. Parlà in aria. *Saettare o tirare in arcata.* Parler en l'air.
5. Parlà in di dent. *Parlar con reticenze, parlar fra i denti.* Parler à mots couverts, gazer.
6. Parlà in pont e virgola. *Parlare in punta di forchetta. Parlare appuntato.* Parler avec affectation.

Parladór. *Parlatore.* Parleur.

Parlatòri. *Parlatorio.* Parloir.

Luogo dove si favella alle monache.

Parlatrìz. *Parlatrice.* Parleuse.

Pàroch. *V.* Curàt.

Parocchiàn. *Popolano, parocchiano.* Paroisien.

Paròlla. *Parola.* Parole f., mot m.

1. Cont ona bonna parolla se giusta tanti coss. *Le buone parole acconciano i ma' fatti.* Par la douceur on accomode bien de choses.
2. Mangià i paroll. *Mangiarsi o ingojarsi le parole.* Manger les mots.
3. Mastegà i paroll. *Parlar riserbato, aver il cervel nella lingua.* Penser avant que de parler.
4. Mastegà i paroll. *Biasciare.* Parler lentement et avec difficulté.
5. Paroll de foeugh. *Parolacce.* Gros mot, mauvais propos.
6. Non tutt i cavaj hin de posta, e non tutt i paroll meriten risposta. *Le parole non s'infilzano, ogni parola non vuol risposta.* Il ne faut pas prendre garde à tous les mots.

Paròlla, fig. *Parola, promessa.* Parole, assurance.

1. Ciappà in parola. . . . . Prendre au mot.
2. Mancà de parolla. *Far delle parole fango, mentir la parola.* Nepas tenir sa parole.
3. Omm de parolla. *Uomo della sua parola.* Homme de parole.

Paròlla. T. Mil. *Nome, parola.* Mot, parole.

Paròquia. *Parocchia.* Paroisse.

Parpàj. *Farfalla.* Papillon m.

1. Deventà parpaj. *Infarfallire.* Se changer en papillon.

Parpàj o Parpajòcch o Parpajn. *Falena del grano.* Phalène du grain.

Parpàj. T. de' Macell. di pecore. *Bisciòle.* Vers m.

Parpàj. *Alia. Ferro ad alia.* Aile. *Ingegno di ferro di varie fogge.*

Parpàj. *Luminello.* Lamperon. *Serve per le cosi dette* Scigoll de fà ciar.

Parponimént. *Proponimento.* Propos m., résolution f.

Parpònn. *Proporre.* Proposer.

Parpòttera. *Carota, fiaba, favola.* Fable, bourde.

Pàrt s. m. *Parto.* Couche f., accouchement m.

Pàrt s. f. *Parte.* Partie f.

1. Dà in part. *Sbrigare, dar spaccio, finire.* Dépêcher, expédier, finir.
2. De parte mia. *Dalla parte mia.* De mon côté, pour ce qui me regarde, etc.
3. De parte mia. *Per parte mia, per la parte del tale.*

De la part, au nom de quelqu'un.

4. Stà de part. *Stare da parte o segregato.* Se tenir à l'écart.

5. Tirà de part. *Tirar da parte.* Tirer à l'écart.

Pàrt s. f. *Parte, porzione, tangente.* Partie, portion, contingent.

1. Chi gh'è gh'è, e chi no gh'è, mangia la parte soa. *Chi tardi arriva trova il diavolo nel catino.* Les absens ont toujours tort.

Part s. f. *Scòtto.* Écot. *Pagamento pel mangiare che si fa all'osteria.*

Pàrt s. f. *Parte.* Partie.

1. Besogna semper senti tutt dò i part. *Odi l'altra parte e credi poco.* Il faut entendre les deux parties.

2. Vess giudes e part. *Essere giudice e parte.* Être juge et partie.

Pàrt s. f. *Persona.* Rôle. *Parl. di teatro.*

1. Fà de dò part in comedia, fig. *Essere un tecomeco, aver due visi.* Être un couteau de tripière.

Partaménṭ. *Appartamento.* Appartement.

Partegnì. *Appartenere.* Appartenir.

Parténd. *Pretendere.* Prétendre.

Parténza. *Partenza.* Départ m.

Partèrr. T. di Giard. Parterre.

Partì. *Partire, affinare.* Partager, diviser, départir.

Partìcola. *Comunichino, particola.* Hostie f.

Particolàr. *Prelibato, squisito.* Excellent, exquis.

Particolàr s. m. *Possidente.* Possesseur.

Particolàr, agg. *Particolare, singolare.* Particulier, singulier.

Particolaritàa. *Singolarità.* Singularité.

Partìda. *Impostatura, partita.* Parties f. pl.

1. A la soa partida. *Alla sua ragione.* A sa partie, à son compte.

2. Partìda averta. *Conto acceso, debito acceso.* Dette non acquittée.

3. Pientà ona partida. *Accendere una partita.* Écrire une partie en livre de compte.

Partìda. *Partita di giuoco.* Partie de jeu.

1. Fà partida. *Vincere la partita.* Gagner une partie.

2. Giugà in partida. *Fare in partita.* Jouer en partie liée.

Partìda. T. de' Coltell. *Lama, coltello.* Lame f. *Ognuna delle due lame d'una forbice.*

Partìda de bigatt. *Covata.* Couvée de vers à soie.

Partidór. T. di Zecca. *Spartitore, affinatore.* Affineur.

Partìi. *Partito, via, modo.* Manière, façon f.

1. Mett el coo a partii. *Mettere il cervello a partito.* Se mettre à la raison.

Partìi. *Partito, patto, condizione.* Parti m., condition f., accord m.

Partìi. *Partito di matrimonio.* Parti m.

Partìi. *Fazione, setta, parte.* Parti m., faction f.

Partìi, partic. *Partito.* Parti.

Partizión. T. di Zecca. *Affinamento, spartimento.* Départ.

Parturì. *Partorire.* Accoucher.

Parzialitàa. *Parzialità.* Partialité.

Pàs. *Pace.* Paix.

1. Andee in pas. *Vatticondio.* Allez en paix.
2. Avè la pas in cà. *Aver la pace di casa.* Avoir la paix dans la maison.

Pàs. T. di Giuoco. *Pace.* Revanche.

Pascénza. *Pazienza.* Patience.

1. Fà perd la pazienza a on sant. *Far rinnegare la pazienza.* Perdre patience.

Pàscol. *Pascolo.* Pâturage.

Pascolà. *Pascolare, pascere.* Paître.

Pasmà. *Spasimare.* Avoir bien de la peine, souhaiter vivement.

Paspà. *Brancolare.* Marcher, aller à tâtons.

Pàsqua. *Pasqua d'uovo, pasqua dell'agnello, pasqua di risurrezione.* Pâque.

1. Ves content come la pasqua, fig. *Aver il cuore nello zucchero, esser fiori e baccelli.* Être gai et content.

Pasquàl, agg. *Pasquale.* Pascal.

Pasquée. *Piazza.* Place.

Pasquètta. *Epifania.* Épiphanie.

Pàss. *Passo.* Pas.

1. Andà del sò pass. *Camminare andantemente.* Marcher de suit, naturellement. E fig. *Correre pe' suoi piedi.* Marcher droit.
2. Andà de pass. *Andar di passo.* Aller doucement.
3. Andà d'on bell pass. *Studiare il passo.* Hâter le pas.
4. Dà pass. *Spicciare, spedire.* Dépêcher.
5. Gh' è quatter pass. *V' ha un piccol tratto.* Il n'y a qu'un coup de pied.
6. On pass dopo l'olter. *Piede innanzi piede, passo passo.* Pas à pas.
7. Slongà el pass. *Allungare il passo, studiare il passo.* Redoubler le pas, aller vite.

Pàss. T. di Giuoco. *Spallo.* Passe. *Cioè passato il numero* 31.

1. Fa pass o Passà. *Far Passo.* Passer.

Pàss. *Passo, passaggio.* Passage, pas.

1. Bon de fà el campee o de mett a on pass dove passa nissun. *Uomo da nulla.* Cet homme n'est bon à aucune sauce, n'est bon ni à rôtir ni à bouillir, n'est bon à rien.

Pàss (*Verbo*). *Pascere, pascolare.* Paître.

Pàss, agg. *Passo, appassito, vizzo.* Fané, flétri.

Passà. *Passare.* Passer.

1. Passà attacch attacch. *Rasentare.* Raser, affleurer, passer rez-à-rez.

2. Passà-dent. (*Attivo*) *Intromettere, interserire, inserire.* Insérer, passer, faire entrer. — (*Neutro*) *Entrare.* Entrer.

3. Passà-giò. *Penetrare.* Pénétrer, percer.

4. Passà inanz indree. *Far le passate, fare degli andirivieni, far le volte della leonessa.* Rôler, attendre quelqu'un en promenant.

Passà. *Rivedere, osservare.* Revoir, observer.

Passà. *Sugare.* Boire. *Dicesi prop. della carta senza colla.*

Passà. *Promuovere, approvare, essere promosso.* Promouvoir, approuver, autoriser.

Passà. *Dare, corrispondere, aver assegnato.* Assigner, donner

Passà. *Perder stagione, passare.* Passer.

Passà. *Feltrare, filtrare.* Filtrer.

Passà. T. di Giuoco. *Far spallo.* Passer.

Passàa. *Immezzito, stramaturo, mezzo.* Moisi.

Passàa. *Stracotto.* Trop cuit.

Passàbil. *Passabile, comportabile.* Passable.

Passabroeùd. *Staccio, colatojo.* Tamis, couloir.

Passàd s. f. pl. *Passamani.* Passement.

Passàda. T. di Cacc. *Pantera.* Pantière. *Sp. di rete.*

Passàda. T. di Cacc. *Passata, passaggio.* Passage. Oiseaux de passage.

Passàda. T. di Cacc. *Tesa, passo.* Lieu propre à tendre des filets.

Passadóra. *Andito.* Corridor m., allée f.

Passadóra. *Passatojo. Piccolo ponte.* Pierre qu'on met pour passer un ruiseau.

Passamàn. *Passamano.* Passement.

Passamontàgn s. m. T. de' Cappell. e Berrett. *Pappafico?* Calotte à oreilles. *Sp. di berretto che copre anche gli orecchi.*

Passànt, agg. *Digestibile.* Qui peu se digérer.

Passapòrt. *Passaporto.* Passeport.

Passaréra. *Ritrosa. Gabbia ritrosa.* Nasse à prendre des oiseaux. *Sp. di gabbia.*

Passaréra. *Passerajo. Sp. di uccelliera che si fa nella parte più alta della casa.* Espèce de volière.

Passarìn. *Grilletto, sottoscatto.* Détente, gâchette f. *Parl. d'arme da fuoco.*

Passarìn. *Passerino, passerottino.* Passereau.

Passègg. *Passeggio.* Promenade.

Passeggià. *Passeggiare.* Se promener.

Pàsser pravón o de montagna o pradiroeù o zión. *Braviere, strillozzo.* Proyer, préyer.

Pàssera. *Passera, passero.* Moineau m. *Il canto dei passeri.* Guilleri m.

1. Passera solitaria. *Passera solitaria.* Passe solitaire f.
2. Parì ona niada o on vivee de passer. *Fare un passerajo.* Babil.

Passètt. *Fioretto. Spada di marra.* Fleuret. *Spada senza filo.*

Passètt. *Passetto. Misura d'un terzo d'auna .....*

Passètt. T. dell'Arti. *Pernio.* Pivot.

Passètt. T. de' Sell. *Passante.* Passant.

Pàssi. *Il passio, la passione.* La passion.

Passìn, agg. *Passiccio, passetto, sommoscio.* Un peu fané, passé.

Passión. *Passione.* Passion, peine.

Passionìn. *Fior di passione.* Grenadille, fleur de la passion.

Passìv. *Passivo.* Passif.

Passivitàa. *Passività.* Passivité.

Passmàn. T. di Ballo. *Fioretto.* Fleuret, coupé.

Passón. *Palo.* Échalas, pieu.

Passonà. *Palificare, palafittare.* Piloter.

Passonàda. *Palafittata, travata.* Pilotage m.

Pàst. *Pasto.* Nourriture f., aliment m.

Pàst. *Pasto, banchetto.* Banquet, repas.

1. Mangià a past. *Mangiare o fare a pasto.* Manger à table d'hôte.
2. Vess tutt a past in dona cossa. *Ingrassare in checchessia, essere nella sua beva.* Être comme le poisson dans l'eau.

Pàsta. *Pasta.* Pâte. *Nome generico.*

Pàsta. T. di Cartiera. *Il Pesto.* Le broyé.

Pàsta. T. de' Cart. e simili. *Pasta.* Pâte.

Pàsta. T. de' Ciamb. *Pasta.* Pâte.

1. Pasta frolla. *Pastareale.* Biscuit à la reine.

2. Pasta sfojada. *Pasta sfogliata, sfogliata.* Feuilletage m.

Pàsta. T. de' Forn. *Pasta da pane.* Pâte.

1. Mett i man in pasta, fig. *Metter mano in pasta.* Mettre les mains à la pâte.

2. Vess de bonna pasta, fig. *Essere di buona pasta.* Être de bonne pâte.

3. Vess de l'istessa pasta, fig. *Essere d'una buccia, d'una stampa.* Être de la même pâte.

Pastée. *Lasagnajo, pastajo, vermicellajo.* Vermicellier.

Pastégg s. m. *Pacchio, pappatoria.* Bâfre f.

Pastégg. *Pasteggiamento.* Repas.

Pasteggià. *Pasteggiare.* Donner à manger, traiter.

Pastìlia. *Pastiglia, pasticca.* Pastille.

Pastìnna o Pàsta. *Grumato grigio, prugnòlo bastardo.* Mousseron. *Sp. di fungo mang.*

Pastìzz. *Pasticcio.* Pâté.

Pastìzz, fig. *Viluppo, intrico, trama, raggiro.* Embarras m., brouillerie f.

Pastizzà. *Impasticciare.* Mettre en pâté.

Pastizzarìa. *Pasticceria.* Pâtisserie.

Pastizzée. *Pasticciere.* Pâtissier.

Pastizzón. *Imbroglione.* Brouillon.

Pastón. *(In genere) Intriso.* Pâte.

Pastón. *Pastone. Pastone da ingrassare.* Pâton. *Cibo pegli uccelli e pei pesci.*

Pastór. *Pastore.* Berger, pasteur.

Pastoràl o Bastón pastoral. T. Eccl. *Pastorale.* Crosse f.

Pastòs. *Pastoso.* Souple, mou, pâteux, moëlleux. — T. dei Pitt. Flou.

Pastrùgn. *Intruglio, pottiniccio, piastriccio.* Verbiage, pêle-mêle.

Pastrugnà. *Impiastrare, imbrattare.* Barbouiller, salir.

Pastrugnà. *Stazzonare.* Chiffonner. *V.* Mastinà.

Pastùra. *Pastura, mangìme.* Pâturage.

1. Pastura d'usej. *Becchime.* Mangeaille f.

Pastùra. *Pastoja, pasturale.* Entraves f. pl. *Fune che si lega alla gamba del cavallo per fargli apprendere l'ambio, o perchè non cammini a suo talento. — La parte della gamba a cui si lega la fune.* Paturon.

Pasturà. *Pasturare, pascere.* Paître.

Patàcca. *Frullo, patacca.* Ne valoir pas un liard.

Patàffia. *Epitaffio.* Épitaphe.

Patàffia. *Cedolone, polizzotto.* Placard m., affiche f.

Patanflànna. *Carota, frottola, fola, favola.* Niaiserie, fadaise f. pl., contes borgnes m. pl.

Patelètta. *Rivolta* (tosc.) Patte, matelott. *Parl. dei panciotti, abiti, ecc.*

Paténa. T. Eccl. *Paténa.* Patène.

Paténta s. f. *Patente.* Lettres-patentes.

Pàter. *Paternostro.* Pater, patenôtre.

1. Di adree el pater di ratt. *Dire il paternostro della bertuccia.* Dire le patenôtre du singe.

Paterà. *Spaternostrare, scoronciare.* Dire beaucoup de patenôtres.

Pateràtt. *V.* Beàt.

Patèttich. *Patetico.* Pathétique.

Patì. *Patire.* Pâtir, souffrir, supporter.

1. Besogna patì per compatì. *Corpo satollo non crede al digiuno.* Qui est soûl ne pense guère aux affamés.

Patì. *Immezzire, invietire.* Moisir, rancir. *Parl. delle carni.*

Patì. *Guastarsi.* Se gâter, *una vivanda, una medicina, ecc.*

Patìgh. *Marinare, aver del marino.* Être fâché en soi-même, ronger son frein.

Patìi. *Patito, sbattuto, smorticcio.* Pâti, souffrant, pâle, have.

Patìi. *Guasto.* Gâté.

Patìn. *Pattini, ferri.* Patins.

Pàtina. *Patina, vernice.* Vernis m.

Patoà. *Dialetto.* Patois.

Patrèmm (Andà a). *Andare a patrasso.* Aller ad patres. *Morire.*

Pàtria. *Patria.* Patrie.

Patriàrca. *Patriarca.* Patriarche.

Patriarcàa. *Patriarcato.* Patriarchat.

Patrimòni. *Patrimonio.* Patrimoine.

Patriòtt. *Paesano, compatriotta.* Compatriote.

Patrizzà. *Padreggiare, patrizzare.* Ressembler à son père.

Patrizzi. *Patrizio.* Patrice, noble.

Patrón. *Padrone, signore.* Maître, seigneur.

Patronànza. *Padronanza.* Supériorité, autorité.

Patrònna. *Padrona.* Maîtresse.

Patrònna. T. Mil. *Cartocciere, giberna.* Giberne, gibecière f.

Pàtt. *Patto.* Pacte, traité m., convention f.

1. Fà patt. *Patteggiare, patuire.* Faire un pacte, un accord.

2. Patt ciar messizia veggia.

Patti chiari amicizia lunga. Patti chiari amici cari. Les bons comptes font les bons amis.

3. Stà ai patt. *Stare al patto, tenere il patto.* Tenir sa parole.

Pàtta. *Brachetta, toppa.* Brayette.

Pàtta. T. de' Calzol., Zoccol. *Guiggia.* Le dessus d'une mule, d'une galoche, d'une sandale.

Pàtta (Fà). *Impattare, pattare, far patta.* Faire quitte.

Pattaria. *Ciarpe, ciarpame, sferre vecchie, vecchiume.* Quantité de guenilles f., rebut m., vieilleries.

Pattée. *Rigattiere, rivenditore.* Fripier.

Pattèll, al pl. Pattij. *Pezze.* Linge m., couches f. pl.

Pattinna ..... Manique de repasseuse de linge. *Straccio per impugnare il ferro da stirare le biancherie.*

Pattója. *Pattuglia.* Patrouille.

Pattonìn ..... Braie

Pattònna. *Telo da pane.* Couches.

Pattònna. *Tonaca. Veste dei religiosi claustrali.* Froc m.

Pattuèll. } *Brandello o Pen-*
Pattuèlla. } *daglio di vestito.* Lambeaux, brin.

Pattùse. *Pattume, pagliaccio, impatto.* Patrouillage.

Pattusciàa. *Gualcito, stazzonato.* Chiffonné, froissé.

Paùra. *Paura.* Peur.

Paùra. *V.* Bordoeù.

Paùsa. *Pausa.* Pause.

Pavarìn. *Paperino.* Oison.

Pàver. *Pàpero.* Oison.

Pavionée. *Tappezziere.* Tapissier.

Pavón. *Pavone, paone.* Paon.

Pavonàzz. *Pavonazzo, paonazzo.* Violet, pourpre.

Pavoneggiàss. *Pavoneggiarsi, paoneggiare.* Se panader, se pavaner.

Pavònna. *Paonessa.* La femelle du paon.

Paziént, agg. *Paziente.* Patient.

Paziénza. *Scapolare. V.* Àbet.

Paziénza. *V.* Pascénza.

Pè. *Piede, piè.* Pied.

1. Alzass in pee. *Alzarsi.* Se lever debout.

2. Andà cont el pé de piomb. *Andare col calzare del piombo.* Marcher la balance à la main, aller bride en main.

3. Andà de sò pè, fig. *Andare pe' suoi piedi.* Aller par son droit chemin.

4. A pè. *A piede.* A pied.

5. A pè biott. *Sgambucciato.* Déchaussé, sans bas.

6. A pè taccaa o in pari. *A piè giunti, a piè pari.* A pieds joints.

7. Bagn ai pee. *Pediluvio.* Pediluve.
8. Cont i pee e cont i man. *Carponi.* A quatre pattes
9. In pee. *In piedi.* Debout.
10. In sui duu pee. *Su due piedi, subito.* Sur le champ.
11. Lavass man e pee d'ona cossa. *Lavarsi le mani e i piedi di checchessia.* Se laver les mains de quelque chose.
12. Mettes-dent cont i man e cont i pee. *Mettercisi coll'arco dell'osso.* De toute sa force.
13. Mett i pee al mur. *Appuntare i piedi, mettere i piedi al muro.* S'obstiner.
14. No vessegh nè coo nè pee. *Essere come il pesce pastinaca.* Tareronde, pastenaque.
15. On boccon in pee. *Un bere tosto tosto. Un po' di desco molle.* Manger sans se mettre à table.
16. Pestà i pee. *Battere i piedi, dare in terra.* Trépigner, frapper des pieds.
17. Pientà in sui duu pee. *Abbandonare il tronco, piantar di botto.* Abandonner tout-à-coup, laisser seul.
18. Podè pu mettegh pè. *Aver abbruciato l'alloggiamento, aver baciato il chiavistello.* Brûler l'étape.
19. Pondà pè. *Metter piede.* Mettre les pieds.
20. Stà-sù in pee. *Stare ritto, stare in piede.* Être de bout.
21. Tegnì el pè in dò scarp. *Tenere il piede in due scarpe, in due staffe.* Se ménager entre deux parties.
22. Tirà per i pee vun. *Leggere sul libro d'alcuno.* Parler de quelq'un.

Pè. *Piede.* Pied. *Misura.*

Pè. *Piede.* Pied.

1. De duu pee. *Bipede.* Bipède.
2. De trii. *Tripede.* Tripied.
3. De quatter. *Quadrupede.* Quadrupède.
4. Senza pee. *Apodo.* Qui n'as point de pieds.

Pè. *Piede, estremità, fondo.* Pied, bas.

Pè. *Piede. Pedale dell'albero.* Pied, tronc m., tige f

Pè in sign. di *Stipite.* Souche.

Pè colombin. *Erba roberta, geranio.* Pied-de-pigeon.

Pè de nibbi. *Piè corvino, piede di leone, leontopétalo.* Pied de lion, renoncule des prés. *Sp. d'erba.*

Pè de nibbi. *Spilli d'oro, capo di turco, margherittine.* Marguerite.

Pè de vedell. *Gichero, lingua di serpe, piè vitellino.* Pied de veau m., colocasie f.

Pée (In) m. avv. *Ripido, erto.* Roide, escarpé.

Pècc. *Petto.* Pis de vache.

Peccàa. *Peccato.* Péché.

1. L'è peccaa a fall. *È peccato, è un danno.* C'est un péché, c'est dommage.
2. L'è pesg el scandol ch'el peccaa. *Peccato celato mezzo perdonato, peccato confessato è mezzo perdonato.* Péché caché est à demi pardonné.
3. Peccaa vecc penitenza noeuva. *Peccato vecchio penitenza nuova.* Faire la penitence d'un vieux péché.
4. Toccà de purgà i peccaa di olter. *Tal pera o tal uva mangia il padre che ai figliuoli allega i denti. Quando il padre fa carnevale, al figliuolo tocca fare la quaresima.* Telle poire mange le père, qui agace les dents, à ses enfans.

Peccà. *Peccare.* Pécher.

Peccadór. *Peccatore.* Pécheur.

Peccenètt o Peuècc. T. dei Falegn. ..... Scie à chevilles.

Pèccher. *Pècchero.* Hanap. *Sp. di bicchiere grande.*

Pedàda. (*In genere*) *Montatojo.* Montoir.

Pedàda. (*In ispecie*) *Montata.* Montée.

Pedàgg. *Pedaggio, passaggio.* Péage.

Pedàgn. *Gonna, gonnella, falda?* Jupe.

Pedàgn. *Vivagno.* Lisière de la toile. *Estremità dei lati della tela.*

Pedàl. *Pedale.* Pédale f. T. di Mus.

Pedàla. T. dei Torn. *Calcole del tornio, pedale.* Pédale m.

Pedànna. *Il suono della pedata. Scalpiccìo.* Trépignement.

Pedànna. *Orma, pedata, vestigio.* Trace f., vestige m.

Pedànna. *Pedata.* Marche. *La larghezza, o la parte piana di uno scalino.*

Pedànna. T. de' Sarti. *Pedana, doppia — Balzana.* Renfort — Falbala.

Pedànt. *Pedante.* Pédant.

Pedantarìa. *Pedanterìa.* Pédanterie.

Pedantèsch. *Pedantesco.* Pédantesque.

Pedegàlla. *Telajo? intelajatura?* Tableau.

Pèdegh. *Lento, pigro.* Paresseux, lent.

Pedesìn, al pl. Pedesìtt. *Pellicini.* Oreilles. *I canti dei sacchi pei quali si pigliano per vuotarli.*

Pedestàll. *Piedestallo.* Piédestal.

Pedestàll. *Pianta.* Piédestal. *La base d'un calice.*

Pedìnna. T. di Giuoco. *Girella, pedina.* Pion m. *Nel giuoco di dama.* Dame f.

Pedòcc. *V.* Pioeùcc.

Pedocciarìa. *Pidocchieria*, pos. e fig. Gueuserie, taquinerie.

Pedón. *Pedone. Chi fa cammino a piedi.* Piéton.

Pedón. *Procaccino. Corriere che fa viaggio a piedi.* Courier ordinaire qui porte les lettres.

Pedonà. *Scarpinare, pedovare.* Marcher à pied.

Pedrée. *V.* Menùs.

Pedrioeù. *Imbuto.* Entonnoir.

Pedrioeù. T. de' Confett. ..... Perloir.

Pedrioeù, fig. *Parl. di vestito* ..... Habit étranglé.

Pedrìtt. T. Archit. *Peduccio.* Corbeau m., console, retombée f.

Peggiorà. *Peggiorare.* Empirer, rendre pire.

Pègn. *Pegno, sicurtà.* Gage m.

1. Donna che va a fà pegn. ..... La metteuse en gage.

Pègn. *Pegno, premio.* Gage. *Parl. di giuoco.*

1. Giugà ai pegn. *Giocare ai pegni.* Jouer à gage touché.

Pegnatàri. *Pignoratario, usurajo.* Hypothécaire, usuraire.

Pégora. *Pecora, aynella.* Brebis.

1. Da i pegor in consegna al loff. *Dare o lasciare le pere in guardia all'orso.* Au plus larron la bourse.

Pegorée. *Pecorajo.* Berger.

Pegorìn. *Pecorino.* Agneau.

Pegorón, fig. *Vigliaccone, poltronaccio.* Grand lâche, grand poltron.

Pegrizia. *Pigrizia, infingardaggine.* Paresse, fainéantise.

Pegriziós. *Pigro, infingardo, neghittoso.* Paresseux, nonchalant.

Pe-in-del-cùu. *Calcio.* Coup de pied.

Pél. *Pelo.* Poil.

1. No ghe manca on pel. *Sta a perfezione, è compitissimo.* Il n'y manque pas un clou.

2. Pel matt o salvadegh. *Lanuggine, peluria.* Poil follet, duvet.

Pél. *Pelame.* Pelage, poil. *Qualità e color di pelo.*

Pél. *Villo, vello, lanugine.* Duvet.

1. Frut con su el pel. *Frutte villose.* Fruits velus.

Pél. T. Idraul. *Pelo dell'acqua.* Le fil m., la surface de l'eau f.

Pelà. *Pelare, spelare.* Peler.

Pelà. *Pelare, spiumare.* Plumer. *Parl. dei volatili.*

Pelà. *Sfrondare, brucare, sbrucare.* Effeuiller, égayer un arbre.

1. Pelà la foeuja o moron. *Brucare la foglia, sfrondare gelsi.* Effeuiller les mûriers.

Pelà. *Levar la roccia alle mandorle.* Peler.

Pelà. *Sbucciare le frutte.* Peler, ôter l'écorce.

1. Pelà on pomm. *Mondare una mela.* Éplucher, peler une pomme.

2. Pelà on oeuv. *Sgusciare un uovo.* Écaler, écosser un oeuf.

Pelà, met. *Pelare, scorticare. Mugnere con angherie.* Plumer quelq'un.

Pelàa, fig. *Calvo, pelato, scrinato.* Chauve.

Pelàa, fig. *Scusso di danari, smunto.* Privé, dépouillé d'argent.

Pelàda. *Pelatura.* L'action de peler.

Pelàda. *La calvizie.* Calvitie.

Pelàgra. *V.* Pellàgra.

Pelànda. *Palandra.* Balandran.

Pelegàtta. *Membrana, pellaccia.* Peau fort dure qu'on trouve dans la viande.

Pelegrìn. *Pellegrino.* Pélerin.

Pelegrinàgg. *Pellegrinaggio.* Pélerinage.

Pelegrìnna. *Sarrocchino.* Colletin, rochet de pélerin. *Sorta di vestimento che si porta dai pellegrini per coprirsi le spalle.*

Pelegrìnna de donna. *Bavera, pellegrina.* Pélerine.

Pèlgora. *Pergola.* Treille f., berceau m.

Pelgoràa. *Pergorato.* Treillage m., berceau m.

Peligòrnia. *Mattana.* Ennui, dégoût m.

Pèll. *Pelle, cute.* Peau.

1. Drovà la pell. *Lavorare a mazza e stanga, lavorare di buona gana.* Travailler de toutes ses forces, sans relâche, de bon gré.

2. Fà bell lù a lavorà su la pell di olter. *Della pelle d'altri si fanno le coregge più larghe.* Faire du cuir d'autrui large courroie.

3. Imprestà-via la pell. *Piantare l'alabarda.* Louer son ventre.

4. Podè pù stà in la pell. *Non poter stare in guinzaglio, non poter capire nella pelle.* Ne savoir durer dans sa peau.

5. Tirà la pell in coo. *Fare il collo.* Surfaire, survendre. *Pretender troppo.*

Pèll. *Pelle.* Peau, cuir m.

1. Dà la pell a Ciocchin, o Fà stringh de la pell. *Essere l'asino.* Être le souffre-douleur.

2. Pell conficiada. *Pelle concia.* Peau corroyée.

Pèll. *Otre, otro.* Outre f. *Serve per contenere olio, vino, ecc.*

Pèll. *Buccia, cuojo, scorza, pelle.* Peau. *Parl. di frutte.*

1. Pell d'uga. *Fiócine.* Peau.

Pèll de diavol. *Mezza pelle* (lucch.) *Sp. di stoffa.*
Pèll de pess. *Pelle sagrì.* Chagrin m. *Serve per ripulire.*
Pèll secca di piagh. *Schianza.* Croûte de plaie.
Pellàcca. *V.* Paràttola.
Pellàgra. *Pellàgra,* dott. *Dermatràga.* Dermatagre.
Pellàmm. *Pellami.* Quantité de peaux.
Pellattée. *Cojajo, conciatore.* Vendeur de cuir, corroyeur, tanneur.
Pellesìnna. *Pellicina, pellicula, membrana, buccia.* Pellicule, membrane.
Pellìscia. *Pelliccia.* Pelisse, fourrure.
Pellìscia. *Gufo, almùzia.* Aumusse m. *Pelliccia che portano i canonici di alcune collegiate.*
Pellìscia, met. *Serpentello.* Diablotin. *Parl. di ragazzo.*
Pelliscioeù. *Dittamo.* Dictame.
Pelliscioeù salvadegh. *Nepitella. Erba da funghi.* Calament m.
Pellizzée. *Pellicciere, pellicciajo.* Fourreur, pelletier.
Peloccà-sù. *Scapezzare.* Donner des taloches.
Pelòcch. *Scapezzone.* Taloche f.
Pelòja. *V.* Tegnón.
Pelós. *Peloso.* Velu.
Pèlter. *Peltro.* Étain raffiné.
Peltrée. *Peltraro, stagnajo.* Étameur.
Peltréra. *Scanceria, palchetto.* Dressoir m.
Peluccà. *Piluccare.* Éplucher.
Peluccà, fig. *Piluccare, spilluzzicare.* Tâter, goûter de quelque chose, pignocher.
Pelùcch. *Peluzzo, peluja, bruscolo.* Menu poil, duvet.
Pelùsc. } *Pelone, pelaccio.* Pe-
Pelùzz. } luche f.
Penà. *Penare.* Souffrir.
Penàggia. *Zangola.* Baratte.
1. Rodèlla del manegh de la penaggia. *Rotella?* Ménole f.
Penàl s. f. *La penale, pena, multa.* Peine f., châtiment m. amende m.
Penciorà. *Invajare, vajolare, saracinare.* Noircir. *Dicesi dell'uva.*
Pénd. *Pendere, penzolare.* Pendre, pendiller.
Pendellìn. *Téttola.* Glands m. pl. *Il bargiglio della capra.*
Pendént. (*In gen.*) *Pendenti, orecchini, ciondoli.* Pendant d'oreilles.
Pendént. (*In ispecie*) *Pendente.* Pendeloque. *La gioja che pende dall'orecchino in forma di gocciole, od altro.*
Pendént, agg. *Pendente, penzolo.* Pendant.
Pendénza s. f. *Pendenza.* Penchant m., pente f.
Pendìzzi s. m. pl. e sing. *Patti,*

vantaggi, appendizie. Faisances f. pl.

Pendìzzi, met. *Cesso.* Dettes criardes. *Aggravio, obbligo, debituzzo.*

Péndol s. m. *Pendolo, dóndolo.* Pendule.

Péndola f. *Pendolo. Oriuolo a pendolo.* Pendule f.

Pendolént. *Spenzolante, pendente.* Pendillant.

Pendolìn. *Forcella del pendolo. Forchetta.* Fourchette. *Ove entra la spranghetta del pendolo.*

Pendón. *Brandello, pendaglio, brano.* Pendant, penaillon, brin.

Penèll. *Pennello.* Pinceau.

Penèll. *Pennello di vetrajo.* Drague f. *Serve per marcare i vetri.*

Penèll. T. Idr. *Pignone, sassaja, pennello.* Digue de pierres, turcie f.

Penellà. *Pennellare, pennelleggiare.* Peindre, travailler au pinceau.

Pènera. *Penna.* Panne. *Parl. del martello.*

Pènera. T. de' Falegn. *Dente.* Mortaise f.

Penetrà. *Penetrare — Trapelare.* Pénétrer — Couler, dégoutter.

Péng. *V.* Penciorà.

Peniténza. *Penitenza.* Pénitence.

1. I olter han faa el maa, e mi me tocca de fà la penitenza. *A me tocca ripescar le secchie.* Se donner bien de la peine pour reparer les fautes d'autrui.

Peniténza. *Penitenza.* Pénitence. *Parl. di giuochi.*

Pènna. *Piuma.* Duvet. *Parl. dei volatili.*

1. Lassagh i penn, fig. *Lasciarvi le penne.* Laisser des ses plumes en quelque endroit. *Perdere, rimetterci del proprio.*

Pènna. *Piuma. Penna matta.* Duvet m. *Serve per empire cuscini, ecc.*

Pènna. *Penna.* Plume. *Serve per iscrivere.*

1. Calcà la penna. *Acciaccare la penna.* Appuyer fortement la plume.

2. Lassà in la penna. *Lasciare in penna.* Rester dans la plume.

3. Mazz de penn. *Mazzo di penne.* Touffe de plumes f.

4. Tirà de penna. T. dei Disegn. *Delineare.* Dessiner à la plume.

Pènna. *Appena, a mala pena.* A peine.

1. Penna la vitta. *Ci corre la vita, sotto pena della vita.* Il y va de la vie.

Pènna. *Pena.* Peine.

Pennàcc. *Pennacchio, spennacchio.* Panache, plumet.

Pennaggée ..... Plumassier. *Chi vende piume, pennacchi, ecc.*

Pennirocù. *Pennajuolo.* Écritoire f. *Strumento da tenervi dentro la penna da scrivere.*

Penós. *Penoso.* Penible, difficile.

Péns. *Pena, penitenza, imposto.* Penitence, tâche f., prescrit.

Pensà. *Pensare.* Penser, réfléchir.

1. Dà de pensà. *Dar che pensare, mettere in pensatojo.* Donner à penser.

Pensér. *Pensiero.* Pensée f.

1. El me fà pagà finna i penser. *Mi conviene comperare in fino al sole.* Je suis obligé de tout acheter.

Pensér. T. di Belle Arti. *Concetto, pensiero.* Pensée f., croquis m. *Lo schizzo.*

Penserós. *Pensieroso.* Pensif, rêveur.

Pensión. *Pensione.* Pension.

Pensionà. *V.* Giubilà.

Pensionàri. *Pensionario, educando.* Pensionnaire.

Pensionària. *Educanda.* Pensionnaire.

Pénta. *Cincia codona, codilungo.* Mésange à longuequeue.

Pentecòst. *Pasqua rugiada, Pasqua rosa, Pentecoste.* Pentecôte.

Pentì. *Pentire.* Se repentir.

Pentiménf. *Pentimento.* Repentance.

Pér s. m. *Pero.* Poirier. *Albero.*

1. Vess incoeu in su on per e doman in su on pomm. *Essere, saltare, passare di pala in frasca.* Faire des coq-à-l'âne.

Pér. *Pera.* Poire. *Frutto.*

1. Per bergamott. *Pera bergamotta.* Poire bergamote.
2. Per buter. *Pera butirra.* Poire de beurre.
3. Per cavaler. *Pera carovella.* Poire calville.
4. Per caviggion. *Pera ruggine appuntata?* .....
5. Per cristian. *Pera bon cristiana.* Poire bon-chrétien.
6. Per d'inverna. *Pera vernina.* Poire d'hiver.
7. Per figh. *Pera angelica* .....
8. Per gnocch. *Pera gnocca o bugiarda.* Poire brute-bonne, poire du pape.
9. Per martin. *Pera martin siré* .....
10. Per moscatell. *Pera muscadella.* Poire muscade.
11. Per nespola. *Pera roggia o ruggine* .....
12. Per selvadegh. *Peruggine, pera salvatica.* Poire sauvage.
13. Per o Perin sanpeder. *Pera giugnola* .....

14. Per spinna de carpen. *Pera spina, pericarpia* .....
15. Cagnon di per. *Il Gialloso.* Ver qui ronge les poires. *Insetto noto.*

Pèr, prop. *Per.* Par, pour.

Perà. *V.* Pelà.

Perbàcco bacchetta. *Poffare il cielo, corpo del mondo.* Parbleu.

Perbuì. *Perlessare, sobbollire.* Bouillir tout doucement, frémir.

Perbujadùra. *Bollitura, cocitura.* Bouillon.

Percàll. *Percàle* (tosc.) Perkall.

Perchè. *Perchè.* Car, parce que, pourquoi.

Percóntra. *Dirimpetto.* Vis-à-vis.

Pèrd. *Perdere.* Perdre.

1. Fà perd l'amid ..... Évider du linge.

Pèrd. *Perdere.* Perdre. *Contrario di vincere.*

Perdée. *Ventricchio, ventriglio.* Gésier f.

Perdée, fig. *Montiera, berretta.* Cale.

Pèrdes. *Perdersi, smarrirsi.* Se confondre, se troubler.

Pèrdes. *Impuntare. Venir meno la memoria nel recitare.* Demeurer tout court dans .....

Pèrdita. *Perdita, perdimento.* Perte f.

Perditémp. *Perditempo, sciopèrio.* Temps mal employé.

Perdón. *Perdono.* Pardon.

Perdonà. *Perdonare.* Pardonner.

Perdonànza. *Perdonanza, indulgenza.* Indulgence.

Perdùu. *Perduto.* Perdu.

Perfètt s. m. *Prefetto.* Préfet.

Perfezión. *Perfezione.* Perfection.

Perfidià. *Perseguitare.* Persécuter, tourmenter.

Perfil. *Profilo.* Profil.

Perfilàa. *Profilato, affilato.* Profilé. *Naso profilato.* Nez pointu.

Perfinna. *Sino, infino.* Jusque.

Perfumà. *Profumare.* Parfumer.

Perfumée. *Profumiere, unguentario.* Parfumier.

Perfùmm. *Profumo, suffimigio.* Parfum.

Pergottà. *Pillottare.* Flamber. *Gocciolare sopra gli arrosti materia strutta bollente, mentre si girano.*

Perìcol. *Pericolo, periglio.* Péril, danger.

Pericol. *Trabiccolo, bertesca.* Machine de bois fort singulière.

Pericolà. *Pericolare.* Risquer, ruiner.

Pericolós. *Pericoloso.* Périlleux.

Perìn. *Pera.* Poire. *Specie di orecchino.*

Period. *Periodo.* Période f.
Periòdech. *Periodico.* Périodique.
Perità. *Stimare.* Estimer, priser.
Perìto. *Perito, stimatore.* Estimateur, priseur, expert.
Perìtt. *Peruzze.* Petites poires.
Perìzia. *Perizia, stima.* Estimation, prisée.
Pèrla. *Perla.* Perle.
Perlìn, agg. di Color. *Perlato.* De couleur de perle.
Perlìnna. *Litosperma, miglialsole.* Grêmil m., herbe aux perles. *Erba.*
Perlongà. *Prolungare.* Prolonger, différer.
Perlustrà. *Perlustrare.* Aller à la découvert.
Perlustrazión. *Perlustrazione.* Recherche, perquisition.
Permèss s. m. *Permissione, permesso.* Permission, licence, congé m.
Permètt. *Permettere.* Permettre, accorder.
Pernigònna, agg. di Brùgna. *Susina pernicona.* Perdigonne.
Pernìs. *Pernice, starna.* Perdrix.
Pèrno. *V.* Pignón.
Perorà. *Perorare.* Haranguer, plaider.
Perpendicolàr. *Perpendicolare.* Perpendiculaire.
Perpètov. *Perpetuo.* Perpétuel.
Perpetuèll. *Perpetuella.* Espagnolette. *Sp. di rascia finiss.*
Perpetuèll. *Amaranto.* Amaranthe f. *Fiore.*
Pèrs. *Perduto.* Perdu.
Perscìmm. *Lattime, fórfore, forforaggine.* Achores s. m. pl. croutes de lait.
Persecuzión. *Persecuzione.* Persécution.
Persegàda. *Persicata.* Conserve de pêches.
Pèrsegh. *Pesco, persico.* Pêcher. *Albero.*
Pèrsegh. *Pesca, persica.* Pêche. *Frutto.*
1. Persegh d'ensed. *Pesca domestica.* Pêche cultivée.
2. Persegh duras. *Pesca duracina.* Pêche duracine, presse.
3. Persegh gniff. *Pesca sanguigna o carota o di sugo rosso .....*
4. Persegh lass. *Pesca spiccatoja.* Pêche qui se détache du noyau.
5. Persegh nos. *Pesca noce.* Brugnon, brignon m.
Perseghìnna. *Cresta di gallo.* Crête de coq. *Erba.*
Perseguità. *Perseguitare.* Persécuter.
Perseverà. *Perseverare.* Persévérer, persister.
Perseveràn̄za. *Perseveranza.* Persévérance, fermeté.
Persìst. *Persistere.* Persister, continuer.

Personàgg. *Personaggio.* Personnage.
Personàl. *La persona.* La personne.
Personalmént. *Personalmente.* Personnellement.
Persònna. *Persona.* Personne.
Persuàd o Persuadè. *Persuadere.* Persuader, convaincre.
Persuàs. *Persuaso.* Persuadé.
Persuasión. *Persuasione.* Persuasion.
Persùtt. *Prosciutto.* Jambon.
Pèrtega. *Pertica.* Perche, gaule,
1. Vegnì-sù grand come ona pertega. *Riuscire come uno spilungone.* Être élancé, haut en jambe.
Pèrtega. *Pertica.* Perche. *Misura.*
Pèrtega. *Staggio.* Forceau. *Bastone sopra il quale si reggono le reti.*
Pertegà. *Abbacchiare, bacchiare.* Gauler.
Pertegàda. *Perticata.* Un coup de gaule.
Perteghìn. *Trapélo.* Troisième o Bricole. *Terzo cavallo che si attacca per lato agli altri due già aggiogati a tirare una vettura qualunque.*
Perùcca s. f. *Parrucca, zazzera posticcia.* Perruque.
Peruccàscia o Sgràzza. *Parruccaccia.* Tignasse.
Perucchée. *Barbiere, parrucchiere.* Barbier.
Pervegnì. *Pervenire.* Parvenir.
Pervegnùu. *Pervenuto.* Parvenu.
Pervèrs. *Perverso.* Pervers, méchant.
Perversitàa. *Perversità.* Perversité.
Perzipità. *Molestare, inquietare.* Molester, inquieter, tourmenter.
Perzipitós. *Molestatore.* Importun, fatigant.
Pés. *Peso.* Poids.
Pés. *Pesantezza, pesa, pesanza.* Poids m., pesanteur f.
Pés. *Contrappesi nei girarrosti, orologi, ecc.* Contrepoids.
Pés s. m. pl. *I Pesi.* Les poids d'une balance.
Pésa. *Stadera.* Peson.
Pésa. *Pece, pégola.* Poix.
1. Pesa de violin. *Colofonia.* Colophane f.
2. Taccà come la pesa. *Essere viscoso, appiccaticcio.* Tenir comme poix.
Pesà. *Pesare.* Peser. *Parl. di legne.* Cordonner.
Pesàda. *Pesamento.* Pesée f.
Pesadór. *Pesatore.* Peseur.
Pesànt. *Pesante.* Pesant, lourd.
Pèsca. *Pesca, pescagione.* Pêche.
Pescà. *Pescare.* Pêcher.
1. Dove te sèt andaa a pescall? *Di dove l'hai tu cavato?* Où as-tu pêché cela?

Pescàda. *Pescata, pesca.* Coup de filet.

Pescadór. *Pescatore.* Pêcheur.

Pescadór. *V.* Bacchettée.

Pescaria. *Pescheria.* Poissonnerie. *Luogo ove si vende il pesce.*

Pescaria. *Frittura, avannotti.* Alevin, menu poisson. *Pesciolini di cui si suol fare frittura.*

Pescaròtt. *Mergo minore, mergo oca.* Plongeon. *Uccello acquatico.*

Peschéra. *Peschiera.* Vivier, étang, bassin m., forcière f.

Pèscia. *Abete bianco, pino bianco, piella, picea, zampino.* Sapin femelle m.

Pesciàda. *Calcio, pedata.* Coup de pied.

Pesciàn (A). *A piedi.* A pied.

Pescìn. (*Nelle Arti*) *Peduccio.* Corbeau m., retombée f.

Pescìn. *Becchino.* Fossoyeur. *Chi seppellisce i morti.*

Pescioeù. *Zampo, peduccio.* Pied.

Pescioeù. T. di Giuoco. *Sbercia, cerna.* Novice, apprentif m.

Pesción. *Abete rosso. Pezzo.* Faux sapin.

Pescò (Martin). *Uccello santamaria.* Martinet-pêcheur.

Pésg. *Peggio.* Pis, pire.

Pésg. *Peggiore.* Pire, plus mauvais.

1. Fà i robb a la pesg. *Fare alla peggio o alle peggiori.* Faire du pis qu'on peut.

Pesò. *Pesatore.* Peseur.

Pèss. *Pesce.* Poisson.

1. El pess gross el mangia el piscinin. *Il pesce grosso inghiottisce il minuto.* Les gros poissons mangent les petits.

Pessée. *Pesciajuolo, pescivendolo.* Poissonnier.

Pessegà. *Affrettarsi, spedire.* Se hâter, se dépêcher.

Pèssim. *Pessimo.* Très-mauvais, très-méchant.

Pessìn. *Pesciolino, pesciatello.* Petit poisson.

1. A pan e pessin, fig. *Alle strette, fra l'uscio e il muro.* Mettre quelqu'un au pied du mur.

2. Mett o Tegnì a pan e pessin. *Tenere allo stecchetto.* Tenir au filet, tenir court.

3. Pessìn ligaa in la coa. *Quisquilie, frugaglia.* Menu poisson.

Pessonéra o Pesséra. *Crivello* (rom.) Poissonnière. *Vaso per lessarvi i pesci.*

Pesspèrsegh. *Pesce persico. perso di fiume.* Perche.

Pèsta. *Peste.* Peste.

Pèsta (met.) *Nabisso, frugolo, serpentello, demonietto.* Lutin, diablotin. *Ragazzo cattivo.*

Pestà. *Pestare.* Piler, broyer, écraser, concasser.

1. Pestà el pever. *Acciaccare o soppestare il pepe.* Écraser, concasser le poivre.

Pestà, fig. *Zombare, battere.* Frapper, battre, tapoter quelqu'un.

Pestàda. *Pestata, pestamento.* L'action de piler.

Pestàda, fig. *V.* Burattón.

Pestafànga. *Paltone, paltoniere, guidone.* Gueux, trucheur. *Uomo dell' infima plebe.*

Pestapéver. *Pestapepe.* Un sot, un homme qui ne saurait pas troubler l'eau. *Dicesi per disprezzo.*

Pestaroeùla. T. di Cucina. *Pestatojo, pestello.* Pilon.

Pestón. *Fiasco.* Bouteille.

Pestón. *Pestello, pestatojo, pestone.* Pilon.

Pestonscavèzz. *V.* Trombón.

Petàcca. *Patacca.* — No varì ona petacca. *Non valer un'acca, una patacca.* Ne valoir pas un liard.

Petàcca. *Taccone, plettro.* Archet.

Petàrd s. m. T. d'Artigl. *Petardo.* Pétard.

Petàrd, agg. *Paffuto, grassotto.* Potelé, maffé, dodu.

1. Lenc e petard. *Luccicante.* Gras à lard.

Petàsc. *Ventriglio delle bestie vaccine.* Ventre.

Petasción. *Peccione, trippone.* Qui a un gros ventre.

Petècc. *Petecchie.* Pourpre m., pétéchies f. pl.

Petechiàl. *Petecchiale.* Fièvre pourprée, pétéchiale.

Petì. *Appetire.* Appéter.

Petigrì. *Dosso, vajo.* Petit-gris. *Sp. di pelliccia.*

Petitós. *Appetitoso.* Appétissant.

Petitós. *Voglioso, desioso, appetitoso.* Desireux, envieux.

Petìtt. *Appetito.* Appétit.

Petìtt. *Capriccio, voglia.* Envie f., caprice m.

Petìtt. *Voglia, macchia, vizio.* Envie f.

Petizión. *Supplica, petizione.* Demande, supplique, requête.

Pètt. *Peto.* Pet, vent.

1. Andà coi pitt a l'aria. *Cascare a gambe alzate o levate, andarne a gambe all'aria.* Se renverser les quatre fers en l'air.

2. Giald come on pett. *Impolminato, interriato.* Pâle, jaune, pulmonique.

Pettà o Petteggià. *Sventolare, spetezzare.* Peter.

Pettà. *Appoggiare, appiccicare.* Battre, frapper, donner des coups, heurter.

1. Pettà in corp. *Affibbiarla, accoccarla.* Jouer un tour, une pièce à quelqu'un.

Pètt de lóff. *Vescia.* Vesse-de-loup. *Sp. di fungo mang.*

Pettegasciàss. *Infangarsi, impillaccherarsi, impaccherarsi.* Se crotter, s'embourber.

Pettégola. *Pettegola.* Péronnelle, femmelette, commère.

Pettegolà. *Pettegolare, spettegolare.* Jaser.

Pètten. *Pettine.* Peigne.

1. Petten del corno a coetta..... Peigne à manche ou à queue.

2. Petten rar e petten spess. *Pettini radi e pettini fitti.* Peigne clair, démêloir m., peigne serré.

3. Streng tutt i gropp al petten. *Venire il nodo al pettine.* Trouver la difficulté.

4. Stucc di pettin. *Pettiniera.* Trousse à peignes.

Pètten. T. dei Tess. *Pettine.* Peigne.

Pettenà. *Pettinare.* Peigner.

Pettenadùra. *Acconciatura di capo.* Coiffure.

Pettenée. *Pettinàgnolo.* Peignier.

Petteninna. *Pettine doppio o spicciatojo.* Peigne serré.

Pettéra. *Pappatoja, soggiogaja.* Double menton. *Doppio mento.*

Pèttola. *V.* Stròll.

Pèttola. *Gagna, intrigo, viluppo.* Embarras m., intrigue f.

Pettoràl, agg. *Pettorale, stomachico.* Pectoral.

Pettoràl de ferr. T. d'Arm. *Pettabotta.* Cuirasse.

Pettoràl. *Pettiera, pettorale, petto.* Poitrail de cheval.

Petturìnna. *Rimbusta* (sanese), *corsè* (tosc.) Corset.

Petturìnna. *Zampa?* Patte. *Parte della razza della ruota*

Petturìnna. T. di Stamp. .... Cul de lampe.

Petturìnna de merluzz..... Pegnée de merluche.

Petulànt. *Petulante.* Pétulant, arrogant.

Petulànza. *Petulanza.* Pétulance, arrogance.

Péver. *Pepe.* Poivre.

1. Mett-sù el pever. *Impepare.* Poivrer.

Peveràscia. *Mordigallina, peperina, erba bellica.* Alsine f., morgeline f.

Peverón. *Peperone.* Poivre d'Espagne ou poivre long.

Pèzz. *Pezzo.* — Bell pezz de donna o d'omen. *Bella taglia di donna o d'uomo.* Taille, stature.

Pèzz. *Un pezzo di tempo.* Long-temps.

Pèzz. *Pezza d'artiglieria.* Pièce d'artillerie.

Pèzz. T. Music. *Pezzo.* Pièce f.

Pèzza. *Pezza.* Pièce d'étoffe de toile.

1. Giontagh l'inguent e i pezz. *Perdere l'olio e la spesa. Mettervi le pezze e l'unguento.* En être pour ses peines et pour son argent.
2. Pezza de la barba. *Bavaglino.* Frottoir.
3. Pezza del stomegh. *Pezza da stomaco.* Pièce d'estomac.

Pèzza. *Taccone.* Morceau.

Pèzza. T. de' Pannajuoli. *Pezza.* Pièce.

1. De la mostra se conoss la pezza, fig. *A' segnali si conoscono le bolle. Gli asini si conoscono ai basti.* On connaît les gens à la mine.

Pezzà e Pezzà-sù. *Rappezzare, rattoppare, rabberciare.* Rapetasser, rapiécer.

Pezzadùra. *Rappezzatura.* Rapiécetage, ravaudage, recoutrement.

Pezzentarìa o Miséria. *Una pidocchieria, un nonnulla.* Chose de rien, niaiserie.

Pezzètta del Levant. *Pezzetta, bambagello.* Sorte de fard.

Pezzigà. *Pizzicare.* Picoter. *Indur pizzicore, bezzicare.* Becqueter, pincer.

Pezzigà. *Spizzicare, mangiucchiare, spilluzzicare.* Tâter, goûter de quelque chose, l'entamer.

Pezzoeù e Pèzz. *Rossoretti.* Petites rougeurs, *che vengono per lo più nelle guance ai tisici e fegatosi.*

Pezzoeù. *Pappino.* Domestique d'un hôpital.

Pezzoeù, fig. *Limbello, limbelluccio. La lingua.* La langue.

Pezzón. T. de' Calz. *Cappelletto del tornajo.* Pâton.

Pïà. *Prendere, pigliare.* Prendre, saisir.

Pïà. *Bezzicare.* Becqueter, pincer. *Percuotere col becco.*

Pïà. *Mordere.* Mordre.

Piafoeùja. T. di Cart. *Lavorante al tino.* Ouvreur.

Piàga. *Piaga.* Plaie.

Piàga. *V.* Guarìsch.

Piàga, fig. *Seccafistole (persona).* Fâcheux, ennuyeux.

Piàga, fig. *Seccaggine (cosa).* Importunité, gêne.

Piagà i vit. *Piegare le viti.* Baisser la vigne.

Piàn. *Piano.* Plan, plat.

Piàn s. m. *Pianura.* Une plaine.

Piàn. *Piano nelle case.* Étage.

1. Pian terren. *Piano terreno.* Rez-de-chaussée.
2. Primm pian. *Primo piano.* Premier étage, etc.

Piàn, avv. *Piano.* Doucement, tout bas.

1. Chi va pian va san, o lontan. *Pian piano si va ben ratto.* Pas à pas on va bien loin.

Piàna. T. de' Faleg. *Barlotta,*

cagnuccia, piallone. Galère, plane f.

1. Piana scanada. *Forcella, incorsatojo.* Doucine f.

Piàna. *Tavola.* Planche. *Pezzo di terreno.*

Piàna. T. d'Ag. *Màgolo, pianura.* Un grand rayon entre les sillons. Enrue f. *Lista di terreno diviso in varie porche.*

Pianà. T. de' Faleg. *Piallare.* Raboter, corroyer.

Pianadór. T. d'Otton. *Pianatojo.* Planoir.

Pianéda. T. Eccl. *Pianeta.* Chasuble.

Pianedée. *Pianetajo* (lucch.), *banderajo.* Chausublier.

Pianèlla. *Tavella. V.* in Quadrèll.

Pianètta s. m. *Oròscopo, natale, fato, destino.* Horoscope, destin.

Pianètta e Pianètt. *Ajuola.* Planche.

Piàng. *Piangere.* Pleurer.

1. Piang el coeur. *Piagnere a uno il cuore di checchessia.* Regretter, déplorer.

2. Piang i oeucc. *Avere lagrimazione.* Avoir larmoiement.

3. Piang per nagotta. *Fare una quattrinata di pianto.* Pleurer pour une chose de rien.

Piàng. *Gemere, lagrimare la vite.* Dégoutter.

Piàng. *Cigolare.* Pétiller. *Dicesi dei tizzoni verdi.*

Piangìn. *Piagnone, rammaricatore. Uno che tien dentro il cappone e gli agli fuora.* Faire le pauvre. Piailleur.

1. Fà el piangin. *Rammaricarsi da gamba sana.* Se plaindre sans sujet, crier famine sur un tas de blé.

Piangistéri. *Piagnisteo, piangimento.* Larmes f. pl., pleurs f. pl.

Pianìn. *Pialla.* Varlope.

Piàno s. m. *Disegno, pensamento.* Dessein, plan.

Piànta. *Pianta.* Plante.

1. Pianta forestera. *Pianta esotica.* Plante exotique.

2. Pianta nostranna. *Pianta indigena.* Plante indigène.

Piànta. *Ruolo, elenco.* Rôle.

1. In pianta. *Stanziale.* Fixe, perpétuel.

Piànta. T. di Diseg. *Pianta, piano.* Plan.

Piànta di pee. *Pianta, suolo.* Plante f.

Pianùzza. *Pialla.* Plane.

Pianuzzìn. *Pialletto.* Rabot.

Piasè s. m. *Piacere.* Plaisir.

Piasè, verbo. *Piacere, aggradire.* Plaire, agréer.

Piaséver. *Piacevole, affabile.* Agreable, affable, charmant.

Piasùu. *Piaciuto.* Plu.

Piàtt. *Piatto, piattello.* Plat.

1. Fà duu, trii piatt. *Imbandire due, tre vivande.* Apprêter, dresser deux, trois mets.
2. Piatt de mezz. *Tramesso.* Entremets.
3. Piatt de pitocch. *Leccume, bramangiare, ghiottornìa.* Morceau friande.
4. Trovarii on piatt de bonna cera..... *La vivanda vera è l'animo e la cera.* Le bon coeur fait la bonne chère.

Piàtt. *Piatto per Pietanza.* Pitance f., mets m.

Piàtt s. m. pl. T. di Mus. *Catube, cemmanelle.* Cimbale f.

Piàtt, agg. *Piatto.* Plat, aplati.

Piattafórma. T. degli Orolog. *Piattaforma.* Plate-forme.

Piattarìa. *Piatteria.* Vaisselle.

Piattée. *Piattajo* (tosc.), *pentolajo, vasajo, stovigliajo.* Potier, faïencier.

Piàttola. *Piattone.* Morpion. *Insetto.*

Piàttola, fig. *Lappola.* Importun m.

Piattonàda. *Piattonata.* Coups du plat d'une épée.

Piàzza. *Piazza.* Place.

Piàzza, fig. *Calvezza.* Calvitie f., manque de cheveux.

Piazzà. *Collocare, allogare.* Placer, colloquer.

Piazzàda. *Piazzata, chiassata.* Publicité, charivari, tapage m.

Piazzàl. *Piazzale.* Place.

Picacoàna. *Ipecacuana.* Ipécacuanha m.

Pìcca. *Picca, gara.* Pique, dispute, brouillerie.

Piccà. *Bussare, picchiare.* Heurter, frapper.

Piccà. *Martellare.* Picoter. *Dicesi del dolore frizzante che cagionano alcuni malori.*

Piccà. T. de' Cuochi. *Lardellare.* Piquer.

Piccàa. *Picco, punto, tocco.* Piqué, aiguillonné.

Piccàda. *Picchiamento.* Coup.

Piccàda a la porta. *Picchio, picchiata.* Coup, choc, heurt m.

Piccànt. *Piccante, pungente, frizzante.* Piquant, mordant, âcre.

Piccaprèj. *Scarpellino, tagliapietre, lastrajuolo.* Tailleur de pierre, paveur.

Piccètt. *Pettirosso, pettiere.* Rouge-gorge.

1. Ciappà i piccitt, fig. *Batter la borra.* Trembler de froid.

Pìcch. *Fitta, trafitta.* Piqure, blessure. *Dolor pungente e intermittente.*

Pìcch. *Gonzo, martore, tanghero.* Grossièr, manant, rustre, sot.

1. Magher come un picch. *Seccaccio, secco come una gratella.* Sec, maigre, fluet.

Picch. *Piccone.* Pic. *Serve per rompere sassi, ecc.*

Picch. *Picche.* Pique.

1. El negarav su l'ass de picch. *Negarebbe il pajuolo in capo.* Il nierait toujours.

Picché s. m. *Coltroncino d'Inghilterra.* Piqué. *Specie di stoffa.*

Picché, agg. *Lardellato.* Piquet.

Picch-e-pànder (Di de vun). *Dare il pettine e il cardo ad uno.* Dire pis que pendre de quelqu'un.

Picchètt. *Picchetto.* Piquet. *Giuoco.*

Picchètt de soldaa. *Picchetto o staccamento di soldati.* Piquet de soldats.

Piccià. *Sgaglioffare, snocciolare.* Payer argent comptant.

Piccoeùr. *Battistrada.* Piqueur.

Piccòzz. *Picchio rosso.* Pivert. *Sp. d'uccello.*

Piccòzz. T. de' Mur. *Piccozza, picchierello.* Hachette.

Piccòzz. *V.* Piccaprèj.

Piccozzà. *Picchiettare.* Tacheter.

Piccozzìn. *Piccozzina.* Hachereau m. *Piccola scure.*

Picóll. *Picciuolo, gambo.* Queue de fruit f., pédoncule m.

Picollàa. *Sprazzato, brizzolato, indanajato, screziato.* Bigarré, varié, marqueté. *Macchiato di due colori sparsi minutamente.*

Pìdria. *Pévera, imbottatojo.* Chantepleure f., entonnoir m. de bois.

Pidrioeù. *Peverino, imbuto.* Petite chantepleure f., entonnoir m.

Pidriòtt. T. dei Lattai. *Cappellina.* Chêneau d'un tuyau de descente m. *Sp. d'imbuto che suol porsi da capo ai doccioni per raccogliere le acque d'uno o più canali sovrastanti, e avviarle nel tubo soggiacente.*

Piéga. *Piega.* Pli m.

Piéga o Crèspa. T. de' Gualchierai. *Piega falsa, accrespatura.* Pli m.

Piegà. *Piegare.* Plier.

Piegàda. *Piegatura.* Pliage m., pli, repli m.

Piégh. *Piego, plico.* Paquet.

Pién s. m. *Ripieno.* Farce f. *Mescolanza di carni, d'erbe che si caccia in corpo ai volatili, ecc.*

Pién s. m. met. *Lite, guajo.* Querelle, dispute f., grabuge m.

Pién s. m. *Intrigo, disordine.* Embarras, trouble.

Pién, agg. *Pieno.* Plein, rempli.

Pienàcc, Pienàsc, agg. *Pienotto.* Replet, rondelet. *Parl. di pers.*

Pienèzza de stomegh. *Replezione.* Réplétion, charge de l'estomac.

Pienìsc. *Zeppo, stivato.* Plein, rempli de tous côtés.

Pientà. *Piantare.* Planter.

1. Pientà-sù di ball, ecc. *Piantar carote.* En faire accroire, endonner à garder, conter des fagots.

Pientà. *Piantare, abbandonare.* Planter, abandonner.

Piantà, agg. *Piantato.* Planté.

1. Ben pientaa. *Tarchiato, ben complesso.* Bien pris dans sa taille, bien fait.

Pientaadrìtt. *Calibratojo delle piramidi.* Levier. T. degli Orolog. *Livellatojo.* Calibre.

Pientàda. *Piantata, posta.* Plant, rangée d'arbres, de vignes.

1. Pientada de vit. *Anguillare, pancata.* Rangs de vignes.

Pientagión. *Piantagione, piantata.* Plant, plantation.

Pientàlla. *Finirla, farla finita.* Finir, cesser.

Pientànn. *Armadura?* Beffrois.

Pientàss. *Ingambarsi, far fortuna, arricchirsi.* Faire fortune, s'enrichir.

Pientènn. T. de' Faleg. *Listelli, régoli.* Lame f., listeau, lisserons m. pl.

Pientón. *Rimessiticcio.* Rejeton.

Pientón. *Broncone, troncone.* Branche, échalas, tronc, plant.

Pientón. T. di Cacc. *Palmone.* Perche f.

Pièss. T. de' Cappell. *Paletta.* Pièce.

Pietàa. *Pietà.* Piété.

Pietós. *Pietoso.* Pieux, charitable, touchant.

Piétra. *Pietra.* Pierre.

Piév. *Pieve.* Cure, les communes f. pl.

Pifanìa. *Epifania.* Epiphanie.

Pìffer. *Piffero, tibia.* Fifre.

Pìffer. *Piffero.* Fifre. *Suonatore.*

Pìgher. *Pigro, infingardo.* Paresseux, nonchalant.

Pighiroeùla. *Stecca.* Plioir.

Pigméo. *Pigméo, pimméo.* Pygmée.

Pìgna. *Mucchio, monte.* Tas, monceau.

Pignàtta. *Pignatta, pentola.* Pot m.

Pignattée. *Pentolajo.* Potier.

Pignoeù. *Pinocchio, pignòlo.* Pignon.

1. Fà pignoeù. *Far pepe o pizzo.* Faire le cul de poule.

Pignón. *Rocchetto.* Pignon. *Rotellina cilindrica dentata.*

Pignón. T. de' Fornac. *Fornellone?* Fourneau.

Pignón. T. d'Orol. *Fusto.* Pignon.

Pignorà. *Staggire, sequestrare.* Séquestrer.

Pignorazión. *Staggimento, sequestro.* Séquestre.

Pigòtta. *Bambola, fantoccio.* Poupée f.

Pigottée. *Bambocciajo.* Poupetier.

Pigrìzia. *Pigrizia.* Paresse.

Pij. *Picco, frizzo.* Piquant.

Pij. *Fortume, acidore.* Aigreur f., piquant.

Pijà. *Frizzare — Morsicare — Infortire.* Piquer — Mordiller, pincer — S'aigrir.

Pìla. *Edifizio a pestoni per iscorzare e bianchire il riso.*

Pìla. *Pila, pilone.* Pile. *Vaso dello strettojo da olio che sta nel centro del letto di esso strettojo.*

Pilà. T. delle Ris. *Brillare.* Monder, écosser, écaler.

Pilàster. *Pilastro.* Pilastre, pilier m.

Pilàtt. *Pilato.* Pilate. *Nome proprio.*

1. Conscià come Pilatt. *Conciar pel dì delle feste.* Accommoder de toutes piéces. *Insudiciare — Gualcire — Guastare.* Salir, tacher; chiffonner, gâter.

2. Parì la serva de Pilatt. *Parere una manimorcia.* Être fait comme un torchon.

Pilattàda. *Sudicerìa, sucideria.* Malpropreté, cochonnerie.

PilatténT. *Sudicio, sporco, porcino.* Malpropre, sale.

Pilètta. *Ralla, dado.* Crapaudine f.

Pilón. T. degli Archit. *Pila.* Pile. *Pilastro dei ponti.*

Pilòro. *Piloro.* Pylore.

Pimpinèlla. *Pimpinella, salvastrella.* Pimprenelle. *Erba.*

Pìn. *Pino.* Pin.

Pinciorà. *V.* Penciorà.

Pinciroeù. *Chicco. Acino d'uva.* Pépin de raisin.

Pincirolà. *Raspollare, raggracimolare, raggranellare.* Grappiller.

Pincirolà. *Piluccar l'uva spiccando acino ed acino.* Éplucher une grappe de raisin.

Pìngher. *Tritone, sbricio, povero.* Vil, miserable.

Pìnola. *Pillola.* Pilule.

Pinolarìa. *Pillolame.* Toute sorte de pilules.

Pìnsa. T. de' Cappellai. *Pinzette? mollette?* Pinces.

Pinsà. *Svanare.* Ôter la jarre, nettoyer le poil. T. dei Cappell.

Pìnta. *Fiasco.* Pinte.

Piòda o Piòtta. *Lastra.* Paré f., cadette f.

Pioeùcc. *Pidocchio.* Pou.

1. Fà danee su la pell d'on pioeucc. *Vivere o far roba in sull'acqua. Stillerebbe la nebbia.* Tirer parti de tout.

2. Ghe casca nanca la pell

d'on pioeucc. *Non darebbe un bere a secchia. Non darebbe fuoco a cencio.* Il ne donnerait pas ce qu'il jette.

Piocuccpollìn. *Pidocchio pollino.* Pou des poules.

Piocuggiarìa, fig. *Pidocchieria, grettezza.* Ladrerie, crasse, gueuserie, taquinerie.

Pioeùv. *Piovere.* Pleuvoir.

1. Balcà de pioeuv. *Spiovere.* Cesser de pleuvoir.

Pioggiós. *Pidocchioso.* Pouacre. *Che ha pidocchi.*

Piómb. *Piombo.* Plomb.

1. Legg in piomb. T. di Stampa. *Leggere in piombo.* Lire sur le plomb.

Piómb. *Piombino, perpendicolo, piombo.* Plomb. *Serve ai muratori per piombare le alzate.*

Piómb s. m. pl. T. de' Pescat. *Piombini.* Cales f.

Piongiàda. T. de' Cappel. ..... Plonger.

Piotón. *Piantaggine.* Plantain m.

Piovànna (Acqua). *Acqua piovana.* Eau pluvial.

Piovént. *L'Acquapendente.* Versant m.

Piovìsna. *Acquerùgiola, spruzzaglia.* Petite pluie, bruine.

Piovisnà. *Piovigginare, spruzzolare.* Bruiner, pleuvoir à petites gouttes.

Piovùda. *Scossa di pioggia.* Guilée, giboulée.

Piovùu. *Piovuto.* Plu.

Pipà. *Pipare, fumare.* Fumer.

Pipadór. *Fumatore.* Fumeur.

Piperìta, agg. di Menta. *Peperina, peperita.* Pépérite.

Pì pì. *Billi billi* .....

Pipì. *Billo. Voci infantili per uccello* .....

Pipì. *Pulcino.* Poussin.

Pippa. *Pipa.* Pipe.

1. Mostacc de pippa. *Viso da cembali.* Marmot m., figure de papier mâché f.

2. Vasett. *Camminello.* Fourneau.

Piràmida. *Piramide.* Pyramide.

Pirlà. *Torcere, rotare.* Tordre.

Pirlón. *Dilungatore, seccatore, prolisso.* Prolixe, verbeux, fâcheux, importun.

Pirlonàda. *Stampita, lungàgnola, filastrocca.* Discours à perte de vue, légende.

Piròtta. *Baciòccolo.* Mortier de bois.

Pirovètta ..... T. del Ballo. *Girivolta.* Pirouette.

Pìs. *Languido, sonnacchioso.* Assoupi, abattu, lâche.

Piscida. *Pisside.* Saint ciboire.

Piscinìn. *Piccolino, piccino.* Fort petit, bien petit.

Pisoccà. *Sonniferare.* Sommeiller.

Pisonànt. *Luogajolo* (volter. e

san.) *Pigionale campagnuolo.* Locataire de campagne?

Pisorà. *V.* Pisoccà.

Pìssa. *Piscio, piscia, orina.* Urine.

1. Canton de la pissa. *Pisciatojo.* Pissotière.

Pissà. *Pisciare, orinare.* Pisser, uriner.

1. Podè pissà in lecc e dì che s'è sudaa. *Asino bianco gli va a mulino.* Celui qui vit dans l'abondance.

Pissàda. *Pisciamento, orinata.* Pissement m.

Pìsta. *Posta, pesta.* Trace f., piste f.

1. Tegnì de pista. *Tener gli occhi addosso.* Avoir l'oeil sur quelqu'un.

Pistàcch. *Pistacchio.* Pistache f.

Pistolettàda. *Pistolettata.* Coup de pistolet.

Pistòlla. *Pistòla.* Pistolet m.

Pistòlla. T. de' Confett. *Ritortola?* Cornet m.

Pitànza. *Pietanza.* Pitance.

1. Var pussee el bon coeur che tutt i pitanz del mond. *La vivanda vera è l'animo e la cera.* Le bon coeur fait la bonne chère.

Pitànza. *Profenda, biada.* Ration d'avoine qu'on donne à un cheval.

Pitoccà. *Pitoccare, mendicare.* Truander, gueuser.

Pitoccàda. *Pidoccheria, gretezza, pitoccheria.* Taquinerie, lesine, mesquinerie.

Pitócch. *Pitocco, accattapane.* Gueux, mendiant.

Pìtta. *Chioccia.* Poule couveuse.

Pittàda. *Covata.* Couvée.

Pittima. *Pittima, epittima.* Épithème m.

1. Pittima cordiala. *Nojoso, cacadubbj, spilluzzicatore.* Ennuyeux, douteux, celui qui mange peu.

Pittór. *Pittore, dipintore.* Peintre.

Pittóra. *Pittrice.* Femme peintre.

Pittorèsch. *Pittoresco.* Pittoresque.

Pittùra. *Pittura, dipintura, dipinto.* Peinture f.

Pitturà. *Dipingere, pingere.* Peindre.

Pitturàa. *Dipinto.* Peint.

1. Parì pitturaa adoss. *Essere a pennello.* Sembler qu'un habit soit cousu sur celui qui le porte.

Piùma. *Piuma.* Duvet m., plume f.

Piuma (A la). T. di Confett. ecc. *Di riccio .....*

1. Tirà el zuccher a la piuma. *Dare allo zucchero la cottura di riccio .....*

Piumazzìn. *Guancialino, piumacciuolo.* Plumasseau.

Piumìn. *Piumino, strapuntino.* Petit matelas.

Piva. *Piva, cornamusa.* Cornemuse. *Sp. d'istromento.*

1. Sonà la piva ..... Noèl.

Piva, fig. *Piagnone.* Pleureur.

Pivèll. *Citto, ragazzo.* Enfant.

Pivellàda. *Ragazzata.* Puérilité f., enfantillage m.

Pivellarìa. *Ragazzame.* Marmaille.

Pizz s. m. *Cocuzzolo, cima, vetta, vertice.* Sommet m., cime f.

Pizz s. m. *Scamuzzolo, minuzia.* Brin, petitesse.

1. A pizz e moccoj. *A scamuzzolo, a spizzico.* A peu à peu.

2. Trà-insemma a pizz e moccoj. *Raggruzzolare, mettere insieme a scamuzzolo.* Amasser, mettre ensemble.

Pizz s. m. *Merletto, trina, dentello, pizzo.* Dentelle f. *Certa fornitura fatta di refe di seta, ecc.*

1. Tirà-sù on pizz. *Insaldare o raccomodare un merletto.* Remplir de la dentelle.

Pizz, agg. *Acceso.* Allumé.

Pizzà. *Accendere.* Allumer.

Pizzafoeùgh, met. *Aizzatore.* Instigateur.

Pizzarèll. *Sorbo.* Cormier, sorbier. *Albero.*

Pizzegh. *Pizzico, spizzico, pugillo.* Pincé.

Pizzegh. *Punta.* Bout.

1. Sul pizzegh de la lengua. *Sulla punta della lingua.* Sur le bout de la langue.

Pizzigón. *Pizzicotto, pulcesecca.* Pinçon.

Placàrd. T. di Lib. e Stamp. *Polizzotto, cartello, cedolone.* Placard.

Placàss. *Placarsi, abbonacciarsi.* Se apaiser, se adoucir.

Plàcca. *Piastra.* Plaque.

Plàcca. *Ventola.* Plaque. *Si appende alle pareti d'una sala da ballo per meglio illuminarla.*

Plàcca. *Mammana.* Chaperon.

Placché ..... Plaqué.

Plàcet s. m. *Placito, assenso.* Bon plaisir, gré.

Plàcid. *Placido.* Paisible, tranquille.

Plafón ..... Plafond.

Plafonà. *Stojare* (fior.) Natter.

Planisféri. *Planisfero.* Planisphère.

Plàstega. *Plastica.* Plastique.

Platà. *Salamistrare. Fare il saccente.* Faire le savant.

Platàda. *Salamistreria, saccenteria.* Effronterie, pétulance.

Platéa. *Platea.* Parterre m.

Plateàl. *Di piazza, corrente, comune.* Courant.

Plàten. *Platano.* Plane, platane.

Plàtin. *Platino, oro bianco.* Platine.

Platìnn. T. d'Orolog. *Cartelle.*

Platón. *Salamistro, sersaccente.* Homme qui fait le savant, l'entendu.

Plàtta. *Presunzione — ed anche per loquacità, Parlantina.* Présomption. — Il a la langue bien pendue.

Plebàja. *Plebaglia, popolaccio.* Populace f.

Plètora. *Pletora.* Pléthore.

Plìcch. *Plico.* Paquet.

Plinto. *Plinto.* Plinthe f.

Ploeuroeùs s. f. pl. *Sopraggirelli, plorose.* Pleureuses.

Pluràl. *Plurale.* Pluriel.

Plutón. T. Mil. *Drappello.* Peloton.

Pneumàtega (Machina). *Macchina pneumatica.* Machine pneumatique.

Poatìn. *V.* Èlza.

Póbbia. *Pioppo.* Peuplier.

Pòcch. *Poco.* Peu.

1. Tanti pocch fan sossen. *Molti pochi fanno un ossai. A picciolo a picciolo si fa il ducato.* Plusieurs petites parties font un tout bien considerable.

Pocch-de-bón. *Maltartufo, tristo.* Malintentionné, rusé.

Póccia. *Intinto.* Jus, bouillon.

Poccià. *Intignere, immollare.* Tremper, mouiller.

Pocciàcca. *Fondigliuolo.* Lie f., baissière f.

Poccìcca o Pocciàcchera. *Mota, moticcio.* Boue f., limon m.

Poccìcch. *Imbratto, imbroglio.* Salissure, ordure, embarras.

Poccìcch. *Ciarpiere, guastalarte.* Brouillon, savetier.

Pochìn. *Scriato, mingherlino, graciletto.* Grêle, malingre, maigrelet, mince.

Pochìn e Pochètt. *Pochetto, pochino.* Un petit peu.

Pocóndria. *Ipocondrìa.* Affection hypocondriaque f., vapeurs f. pl.

Podà. *Potare.* Émonder, élaguer les arbres.

Podàgra. *Podagra.* Gouthe, podagre.

Podè o Possè. *Potere.* Pouvoir.

Podè s. m. *Potere, possanza.* Pouvoir m., puissance f.

Podestàa. *Podestà, potestà.* Maire m.

1. Vess come el podestaa de Sinigaja. *Fare come il podestà di Sinigaglia.* Faire le prêtre Martin. *Comandare e far da sè.*

Podestarìa. *Podesterìa.* La charge de maire, baillage m. *Tratto di paese sopra il quale il podestà ha giurisdizione.*

Pòdi. *Podio.* Podium.

Podiroeù. *Potatojo, potajuolo.* Faucille, serpette f.

Podisnà. *Il dopo pranzo.* L'après dinée.

Poemètt. *Poemetto.* Petit poème.

Poesia. *Poesia.* Poésie, pièce de poésie.

Poètegh. *Poetico.* Poétique.

1. On'ideja poetega. *Capriccio, stravaganza.* Caprice, fantaisie, extravagance.

Poètta. *Poeta.* Poète.

1. Poètta di pobbiett. *Poeta da canocchie, poetuzzo da melate, poetastro.* Poètereau, poète crotté.

Poeù. *Poi, indi.* Après, ensuite.

Poeùsg. *Soprosso, cesso, aggravio.* Gêne, dettes criardes. *Dicesi di figli, di persone dappoco e simili.*

Poeùsg. *Pentolone.* Pedon. *Uomo grasso che difficilmente si muove.*

Poggià. *Appoggiare.* Appuyer, poser sur.

Poggioeù. *Terrazzino, terrazzo.* Petite terrasse, balcon.

Pojànna. *Poàna, nibbio.* Busard, buisart m.

Polà. *V.* Poporà.

Poléder. *Polledro, puledro.* Poulain, bidet m.

Polénta. *Pulenda, polenta.* Bouillie de farine, polenta.

Polentìnna. *Farinata.* Bouillie d'eau et de farine.

Polentìnna. *Poltiglia, impalpo, cataplasma.* Cataplasme. Polentìnna de linosa, ecc.

Polentón, fig. *Pentolone, santagio, ser Agio di Val di riposo.* Bedon.

Polì. T. degli Artig. *Lustrare, pulire.* Lustrer, polir.

Polidór. *Pulitore.* Polisseur.

Polidùra. *Pulitura, pulimento.* Polissure f., poliment m.

Poligànna. *Acqua tepida* (tosc.) *Sorbone, gattone, soppiattone.* Lime sourde f., homme rusé m.

Poligon. *Poligono.* Polygone.

Pòlip. *Pòlipo.* Polype.

Polìt, avv. *Pulitamente.* Poliment, proprement.

Politega. *Politica.* Politique.

Politegh. *Politico.* Politique.

Politegh, fig. *Scaltro, destro, accorto.* Politique, rusé, adroit.

Polito, avv. *Acconciamente.* Proprement, à propos.

Polizìa. *Pulizia, nettezza.* Propreté, netteté.

Polizìa. *Gentilezza, civiltà, bella creanza.* Grâce f., bon air m., belles manières f., gentilesse f.

Polizìa. *La polizia, il buon governo.* Police f.

Pòlizza. *Pòlizza, pòliza.* Cédule f., billet m.

Pòlla. *Gallina d'India, tacchina.* Poule d'Inde.

Pòlla. *Chioccia, gallina covaticcia.* Poule.

1. Polla freggia o anima freggia. *Più freddo d'una tramontana. Tranquillone.* Un sansouci.

Pollànca. *Pollanca.* Dinde.

Pollarìa. *Pollame.* Volaille f.

Pollarìa. *Pollerìa.* Basse-cour. *Luogo dove si vendono i polli.*

Pollàster. *Pollo, pollastro.* Poulet.

Pollée. *Gallinajo, pollajo.* Poulailler m., basse-cour f.

1. Andà a pollee. *Andare a pollajo, appollajare.* Se percher.

Pòllez. *Pollice.* Pouce.

Pòllez. *Bilico, pernio.* Pivot.

Pòllez. *Ago, lingua.* Languette f. *Parl. della stadera.*

Pollìn. *Tacchino, gallo o pollo d'India.* Coq-d'Ind, dindon.

Pollìn salvadegh. *Ottarda, starda maggiore.* Outarde.

Pollinna. *Cavallina.* Fiente de cheval. *Sterco di cavallo.*

Polliroeù. *Pollajuolo, pollajolo.* Poulailler, coquetier.

Polliroeù. *Scopapollai, rubapollai.* Vouleur de poulet.

Polmón. *V.* Coradèlla.

Pòlo. *Polo.* Pôle.

Poloeù. *V.* Poporàa.

Pólpa. *Polpa.* Poulpe, chair.

Pólpa. *Polpaccio. Polpa della gamba.* Gras de la jambe, mollet m.

Polpètta. *Polpetta, ammorsellato.* Andouillette, boulette f., hachis de viande m., galimafrée f.

1. Bonna polpetta ..... Un bon chapon. *Dicesi d'un suntuoso funerale.*

Polpètta. *Cernecchio.* Touffe de cheveux. *V.* Canellón.

Polpettón. *Polpettone.* Poupeton.

Polpettón. *V.* Fonsgiòtt.

Polpettón, fig. *Basoffione.* Corpulent.

Polpettònna. *Tarchiatona.* Membrue, trapue.

Pólpor. *Farinajo.* Huche f. *Cassa di legno ove cade la farina macinata.*

Polpós. *Polposo, polputo.* Charnu.

Póls. *Polso.* Pouls.

Póls (I). *Le tempia.* Tempe.

Polsitt s. m. pl. *Formentoni* (fior.).

Pólt e Pólta. *Panata, polta.* Panade, bouillie.

Pólta. *Raggiro, intrigo.* Ruse f., manège m.

1. Menà la polta, fig. *Far le carte.* Être le seul, ou le chef à traiter quelque affaire.

Poltìnna. *Poltiglia.* Bourbe.

Poltrón. *Poltrone, pigro, infingardo.* Paresseux, fainéant.

Poltrón. *Poltrone, vigliacco.* Poltron, lâche.

Poltronà. *Poltrire, poltroneggiare.* Se dorloter, mener une vie fainéante.

Poltronarìa. *Poltroneria.* Paresse, fainéantise.

Poltrònna. *Poltrona, sedia a bracciuoli.* Fauteuil m.

Pólver. *Polvere.* Poudre, poussière.

1. Andà in polver de boccaa. *Convertirsi in polvere.* S'en aller en fumée.

2. Fà-giò la polver. *Spolverare.* Époudrer, dépoudrer.

3. Trà la polver in di oeucc, fig. *Dar vesciche per lanterne. Gittar la polvere negli occhi.* Jeter de la poudre aux yeux.

Pólver di dent. *Dentifricio.* Dentifrice.

Pólver. *Polvere da fuoco.* Poudre.

1. No avegh pu nè polver nè ball. *Essere al verde.* N'avoir ni poudre ni plomb.

Polverée. *Polverista.* Poudrier.

Polverént. *Polveroso.* Poudreux.

Polveréra. *Polveriera.* Fabrique f. de la poudre à canon.

Polveréri. *Polverio.* Tourbillon de poussière.

Polverìn. *Oriuolo a polvere.* Sablier.

Polverìnna. *Spolverina.* Garde-habit.

Pomàda. *Mantéca, pomata.* Pommade f

Pomàtt. *Venditore di mele.* Vendeur de pomme.

Pomèll. *Pomo, pome.* Pommeau. *Ogni cosa rotonda come palla.*

Pomèll. *Capocchia.* Tête des épingles. *Capo degli spilli.*

Pomèll. *Ghiera, raperella.* Virole. *Sp. di bottone che mettesi in capo al manico de' coltelli.*

Poméra. *Meleto, pometo.* Pommeraie. *Luogo piantato a mele.*

Pòmes s. m. *Pomice.* Pierre ponce.

Pomìn de baston. *Pome da mazza.* Pommeau.

Pomìtt s. m. pl. *Meluzze delle gote, pomelli.* Pommettes.

Pomitt s. m. pl. *Rossoretti nelle guance.* Petite rougeurs f.

Pòmm. *Melo.* Pommier. *Albero.*

Pòmm. *Mela.* Pomme f. *Frutto.*

1. Pom appi. *Appiuola.* Pomme d'api.

2. Pomm codogn. *Mela cotogna.* Coing m.

3. Pomm granaa. *Melagranata, melagrana.* Grenade.

4. Pomm pomell. *Mela lazzerola .....*
5. Pomm popin. *Mela popina o calamagna .....*
6. Pomm roeus. *Mela rosa .....*
7. Pomin rusgen. *Mela ruggine .....*
8. Pomm salvadegh. *Meluggine.* Pomme sauvage.
9. Pomm sangiovann. *Mela paradisa .....*

Pòmm. *Pome, pomo.* Pommeau. *Il pomo della spada.*
Pòmm d'Adam. *Pomo d'Adamo.* Pomme d'Adam.
Pòmm de terra. *Patata, patate.* Pomme de terre.
Pommgranàa. *Melogranato.* Grenadier.
Pómpa. *Pompa.* Pompe.
Pompiér. *Guardie del fuoco.* Pompier. *Zappatori-pompieri.*
Pompón. *Nappa* (fior.) Pompon. *Sp. di rosolaccio di lana che portano i soldati al cappello.*
Pónc. *Ponch, poncio. Dall'inglese* Punch.
Póncia o Pónta. *Prova.* Proue. *La parte appuntata delle barche.*
Poncignà. *Pottinicciare.* Rapetasser, rajuster.
Poncìn o Ponziroeù. *Pagliuolo di prua.* Soute f. *Ripostiglio nelle barche per uso di riporvi le robe, ecc.*
Pondà. *Appoggiare, posare.* Appuyer, poser sur.
Pònn. *Porre.* Mettre, placer.
Ponsò. *Ponsò.* Ponceau.
Pónt. *Punto.* Point.

1. Fagh pont a ona cossa. *Fare attenzione, fermarsi su checchessia.* Faire attention.

Pónt. *Punto.* Point. *Nel cucito.*

1. Pont a cadenin. *Punto a catenella.* Point à chainette.
2. Pont a crosin. *Punto in croce.* Point en croix.
3. Pont a rebatt. *Costura spianata.* Point a couture.
4. Pont a sgiór o pont bus. *Punto a giorno.* Point à jour.
5. Pont de gippadura. *Impuntura.* Petit point.
6. Pont de redin. *Punto a reticella, a rete.* Point de réseau.
7. Pont d'oggioeu. *Punto intrecciato, a occhiello, allacciato.* Point lacé.
8. Pont d'on fil. *Punto sfilato.* (tosc.) Point défilé.
9. Pont indree. *Punto addietro.* Point en arrière.
10. Pont sora. *Sopraggitto.* Surjet.
11. Pont sott. *Soppunto, punto andante.* Point de suite.
12. Fà tutt i pont o i pontitt d'or. *Accarezzare, vezzeg-*

giare. Caresser, cajoler, mignarder.

Pónt. (*Nelle calze*). *Maglie.* Mailles.

1. Andà-giò o Scappà i pont. *Scappare le maglie.* Échapper les mailles?

2. Pont invers. *Costura, rovescini.* Couture.

3. Tirà-sù i pont. *Ripigliar le maglie.* Reprendre les mailles.

Pónt. *Stròfa.* Strophe.

Pónt. *Versetto (di rosario, litanie, ecc.)* Verset.

Pónt. T. di Giuoco. *Punto.* Point.

Pónt. *Ponte.* Pont.

1. Pont levador. *Ponte levatojo.* Pont-levis.

Pónt. *Ponte (da fabbriche).* Échafaud de maçon.

1. Pont volant. *Ponte impiccato, grillo.* Échafaud volant.

Pónt. *Bertesca, ponte (da pittori).* Échafaud.

Pónt. *Spunto, punta.* Piqué. *Parl. del vino.*

Pónt s. f. pl. T. di Stampa. *Registri, punte.* Pointures.

Pónt del spirali s. f. T. d'Orolog. *Forcella del registro, guida dello spirale.* Fourchette f.

Pónta. *Punta.* Point.

1. A la ponta del dì. *Allo spuntar del giorno.* La pointe du jour.

2. Avegh su la ponta de la lengua. *Avere alcuna cosa sulla punta della lingua.* Avoir un mot sur le bout de la langue.

3. Fà la ponta. *Appuntare.* Aiguiser.

4. Parlà su la ponta de la forzellina. *Parlare sulle punte dei zoccoli* (aret.), *in punta di forchetta.* Parler avec affectation.

5. Senza ponta. *Spuntato.* Épointé.

Pónta. *Spina, foratojo.* Tarière f., perçoir m.

Pónta de pett. *Punta di petto, spicchio di petto.* Le milieu de la poitrine des animaux.

Pónta. T. di Medic. s. f. *Mal di punta, punta.* Pleurésie.

Pónta. T. di Scarp., Scult., Murat., ecc. *Subbia.* Pointe affûtée de court.

Pontà. *Appuntare.* Fermer quelque chose avec un épingle. *Fermare checchessia con aghi o spilletti.*

Pontà. T. Mil. e di Caccia. *Puntare, mirare.* Mirer, viser.

Pontàa. *Appuntato in coro.* Noté.

Pontàa. *Punteggiato.* Ponctué. *Per asperso di punti.* Pointillé.

Pontàda. *Puntata, colpo di punta.* Coup de la pointe de quelque chose.

Pontadór. T. Eccl. *Appuntatore.* Qui note, pointeur.

Pontadór. T. di Giuoco. *Mettitore* (fior.), *ponte.*

Pontadùra. *Appuntatura.* Note. *Nota che si fa di chi manca all'ufficio suo.*

Pontàl. *Calza, gorbia da bastoni.* Virole.

Pontaménf. *Appuntamento.* Rende-vous.

Pontàss. *Appuntare i piedi, ostinarsi.* S'obstiner.

Ponteggiadùra. *Puntatura, ponteggiamento, interpunzione.* Ponctuation.

Pontèll. *Puntello, sorgozzone.* Étançon m., étaie f.

Pontellà. *Puntellare, appuntellare.* Étançonner, étayer.

Pontellà. *Staggiare, palare.* Échalasser.

Pontesèll. *Passatojo. Pietra o legno che serve a passare rigagnoli o fossati.* Pierre qu'on met pour passer un ruisseau.

Pont-e-virgola. *Punto e virgola.* Point et virgule.

Pontificàa. *Pontificale.* Pontifical.

1. Mettes in pontificaa. *Vestire il pontificale.* Marcher en grand pontificat.

Pontìgli. *Puntiglio.* Pointillerie.

Pontigliàss. *Piccarsi.* Se piquer.

Pontigliós. *Puntiglioso.* Pointilleux.

Pontinna. *Spinella.* Jardons m. *Malattia delle bestie da soma.*

Pontiroeù. *Punteruolo.* Poinçon.

Pontiroeù. T. de' Fab. *V.* Stampìn.

Pontiroeù. *Spillo.* Gibelet. *Ferro con cui si spilla la botte.*

Pontisèj. T. di Cart. *Colonnelli.* Pointeseaux, pontuseaux.

Pónto. *Punto.* Point.

1. El ponto stà che. *Il punto sta o consiste che.* C'est-là, où gît le lièvre, c'est-là le noeud de l'affaire.

Pontón. T. Milit. *Puntone.* Pointe f.

Pontuàl. *Puntuale.* Ponctuel.

Pontualitàa. *Puntualità.* Ponctualité, exactitude.

Pontualmént. *Puntualmente.* Ponctuellement.

Pontùra. *Puntura.* Piqûre.

Ponzón. *Punzone.* Poinçon.

Póo. *Un poco.* Un peu.

Popò. *Bimbo, mammolo.* Petit enfant.

1. Fà el popò. *Fanciulleggiare.* Faire l'enfant.

Popoeù de l'oeucc. *Luce, pupilla.* Prunelle de l'oeil.

Popoeù. T. de' Tornai. *Ceppo.* Poupée f.

Pòpol. *Popolo.* Peuple.

1. Vox popel, vox Dei. *E'*

non si grida mai a lupo ch'ei non sia in paese, o ch'ei non sia lupo o can bigio. Le bruit n'est jamais sans quelque raison.

Popòla. *Ragazza, donzella.* Enfant, demoiselle.

Popolà. *Popolare.* Peupler.

Popolànna. *Rosolaccio, polzella.* Coquelicot, pavot sauvage. *Sp. di papavero.*

Popolànna. *Pulcellona.* Pucelle fort avancée en âge. *Donzella avanzata in età.*

Popolàr. *Affabile, famigliare.* Affable.

Popolazión. *Popolazione.* Population.

Poporà. *Vezzeggiare, far vezzi.* Cajoler, mignoter.

Poporamént. *Carezzamento.* Mignotise, flatterie f.

Porcàda. *Porcheria, sporcizia.* Saleté, ordure, immondice.

Porcarìa. *Nettatura, mondatura, purgatura.* Ordures, criblures, immondices f. pl.

Porcellànna. *Porcellana.* Porcelaine.

Pòrch. *Porco.* Porc, porceau, cochon.

Porcinèlla. *Pulcinella.* Polichinel.

Poresìn. *Pulcino.* Poussin.

1. Bagnaa comè on poresin. *Bagnato fradicio.* Mouillé jusque aux os.

2. Vess imbrojaa come on poresin in la stoppa, fig. *Parere un pulcino rinvolto nella stoppa.* Empêché comme une poule qui n'a qu'un poussin.

Pòrfid. *Porfido.* Porphyre.

Pòri (I). *Pòri.* Pores.

Porós. *Poroso.* Poreux.

Pórpor. *Porpora.* Pourpre.

Pòrr. *Porro.* Poireau.

Porr-rìzz. *Malpizzone.* Étonnement du sabot. *Malore che intacca il piè del cavallo.*

Porr-rìzz. *Fico.* Fic, crapaud. *Specie di porro che viene nel piede ai cavalli.*

Porscèll. *Porco, ciacco, verro, majale.* Cochon, porc châtré.

Porscèll, fig. *Sudicione.* Très-sale, goret.

Porscellànna. *Portulaca, porcellana.* Pourpier. *Specie di erba.*

Porscellìtt s. m. pl. *Reciticcio.* Dégobillis. *La materia vomitata.*

1. Fà i porscellitt. *Recere, vomitare.* Dégobiller, rendre gorge.

Pòrt. *Porto di mare, di lago, ecc.* Port de mer, havre, etc.

Pòrta. *Porta.* Porte.

1. Porta trionfanta. *Arco di trionfo o trionfale.* Arc de triomphe.

4. Ciappà la porta. *Baciare il chiavistello.* Prendre la porte. *Andarsene.*

Portà. *Portare.* Porter.

4. Portà-via per aria. *Andar via a ruba.* Être enlevé.

Portà. *Vincere, guadagnare.* Vaincre, gagner.

Portà. *Dire, dichiarare.* Dire, déclarer.

Portà. *Ridurre.* Reduire.

Portà. *Portare, comportare, reggere.* Porter.

Portà. *Richiedere, convenire, portare.* Convenir, être propre.

Portàa per una cossa. *Inclinato, propenso, affezionato.* Porté, enclin.

Portabicér. *Tondino o vassoino da bicchieri.* Soucoupe f.

Portabottègli. *Tondino o vassoino da bottiglie.* Soucoupe f.

Portabràga. *Pòsole.* Branche, ou barre d'avaloire.

Portacadìn. *Portacatinella.* Lavabo m.

Portàda. *Possibilità.* Possibilité.

4. Vess a la portada de fà, dì, ecc. *Essere in possibilità di fare, dire, ecc.* Être dans la possibilité de faire, dire, etc.

Portàda. *Servito, imbandizione, portata. Muta di vivande.* Service m.

Portàda. T. dei Tessit. *Pajuola.* Raie de séparation qu'on fait aux toiles.

Portafinimént. *Appiccagnolo da finimenti.* Crochet, croc m.

Portafoeùj. *Portafogli.* Portefeuilles.

Portalàpis. *Matitatojo.* Porte-crayon.

Portalètter. *Portalettere.* Distributeur des lettres, facteur.

Portalimm. T. d'Orolog. *Portalime.* Lime à dossier.

Portalucèrna. *Lucerniere.* Pied d'une lampe.

Portamantò. *Portamantello.* Porte-manteau.

Portaménut. *Portamento. Portatura della persona.* Démarche f.

Portamocchètta. *Navicella, vassoino delle smoccolatoje.* Porte-mouchettes.

Portamolìn. *Portaolio, ampoliera?* Porte-huilier, porte-vinaigrier.

Portamòrs. *Portamorso.* Porte-mors.

Portantìn. *V.* Portoeùr.

Portantinna. *Portantina, bussola.* Chaise à porteur.

Portaoeùv. *Uovarolo.* Coquetier.

Portaombrellìn. *Ombrelliere....*

Portapiàtt. *Portapiatti.* Porte-assiette.

Portaquàder..... Fleaux m.

Portarùff. *Cassetta da spazzatara.* Instrument de bois où l'on met les balayures.

Portaspàda. *Budriére.* Porte-épée, baudrier.

Portàss. *Diportarsi.* Se comporter, se conduire, se porter.

1. Portass ben. *Portarsi o diportarsi bene.* Se porter, se conduire bien.

Portastàffa. T. de' Sell. *Staffile.* Porte-étriers.

Portastàngh. *Portastanghe.* Dossière f., porte-barres.

Portatiràn. T. de' Sell. *Reggitirelle.* Porte-traits.

Portavivànd. *Paniera a caselline.* Portoir.

Pòrtegh. *Portico.* Portique, vestibule.

Portèja. *Callaja, chiudenda.* Trouée. *Apertura che si fa nelle siepi, per entrare nei campi.*

Portèll. *Sportello.* Guichet.

Portér. *Portiere.* Portier. — *Ostiario, usciere, bidello.* Portier, huissier, bedeau.

Portéra. *Sportello.* Portière f. *Parl. di carrozze.*

Portinàr. *Portinaro, portinaro.* Portier.

Portinàr. *Il Passeggiere. Navalestro.* Batelier. *Colui che passa le genti in barca.*

1. Portinar di conch. *Cateratajo.* Gardien des éclusses.

Portìnna. *Gala, lattuga.* Tour de gorge m.

Portoeùr. *Portantino, lettighiero.* Porteur.

Portùra. *Portatura, porto, trasporto.* Port m.

Posàa. *Posato.* Posé.

Posapiàn. *Posapiano.* Posa piano.

Pósca. *Vinello, acquerello.* Piquette f., boisson f.

Posciàndera. *V.* Cazzoeùra.

Poscritt. *Poscritta, poscritto.* Post-scriptum m.

Posdomàn. *Posdomani.* Après demain.

Posfoeùgh. *Frontone.* Contrecoeur.

Positiv. *Positivo,* Positif.

Positùra. *Positura, situazione.* Posture, situation, position.

Posizión. *Posizione, positura.* Position, situation.

Postpàst. *Pospasto.* Dessert.

Pospònn. *Posporre.* Mettre après.

Pòss. *V.* Pàn.

Pòss. *Vieto.* Chanci, rance. *Dicesi di commestibili.*

Possà. *Posare.* Reposer.

Possàda. *Posata.* Couvert m.

Posséd. *Possedere.* Posséder.

Possèss. *Possesso.* Possession f.

Possèss. *Aria autorevole, gravità.* Gravité, air majestueux, imposant.

Possèss. *Albagìa, fasto.* Ambition, vanité f.

Possessión. *Tenuta.* Possession, maintenue.

Possessór. *Possessore.* Possesseur.

Possibel. *Possibile.* Possible.

Possidént. *Possidente, possedente.* Qui possède.

1. Beati i possident. *Chi è in tenuta Dio l'ajuta.* Qui est en possession, peut plaider à son aise.

Possoàr. T. d'Orol. *Pulsante.* Poussoir.

Pòst. *Piazza.* Place.

Pòsta (A). *A posta, a bello studio.* Exprès, à dessein.

Pòsta. *Posta nelle scuderie.* Place f., lieu m.

Pòsta. *Posta.* Poste f.

1. Andà per la posta. *Correre la posta, viaggiare in posta.* Courir la poste, voyager en poste.

2. Master de posta. *Postiere.* Maître des postes.

Pòsta. *Avventore.* Chaland. *Così chiamano i bottegai quello che di continuo servesi dell'arte loro.*

Pòsta. *Cliente.* Client.

Postàss. *Allogarsi, appostarsi.* Se placer.

Postée. *Rivendugliolo, treccone.* Regrattier, revendeur.

Posterón e Posterón del Brovett. *Granajuolo, biadajuolo.* Grainier.

Posticipà. *Posticipare.* Différer.

Posticipazión. *Posticipazione.* Dilation f., délai m.

Postilla. *Postilla.* Apostille.

Postión. *Postiglione.* Postillon.

Postìzz. *Posticcio.* Postiche.

Potàns. *Potenza.* Potence. T. d'Orol.

Potàssa. *Potassa.* Potasse.

Potént. *Potente, possente.* Puissant, fort.

Poténza. *Potenza.* Puissance, force.

Pòtt (Fa pott). *Grillare, grillettare.* Fremir, bouillonner. *Dicesi di quel romore che fanno le cose che poste a fuoco cominciano a sobbollire.*

Pòtta. Parì el potta de Modena. *Parere il secento.* Faire l'important, le gros dos.

Pottelàa. *Lezioso.* Mignard, grimacier.

Pottelaria. *Lezio, moina, leziosaggine.* Mignardise, cajoleries.

Póver. *V.* Poverètt.

Pòver, agg. *Povero, meschino.* Pauvre, misérable.

Povera-dònna. *Gufo, allocco.* Hibou.

Poveràja. *Poveraglia.* Gueusailles, truandailles.

Poverètt. *Poveretto, tapinello, indigente.* Pauvre, indigent.

Poverètta, agg. *Poverina.* Pauvrette, misérable.

1. Poveretta sì, ma voo at-

torna cont i cavij foeura di oeucc. *Povera ma onorata, malvestita e malcalzata colla fronte scoperchiata. È meglio vestir cencio con leanza che broccato con disonoranza.* Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

Povertàa. *Povertà.* Pauvreté, indigence.

Pózz. *Pozzo.* Puits.

1. Fà vedè la lunna in del pozz. *Mostrar la luna nel pozzo.* En donner à garder, vouloir faire croire que des vessies sont des lanternes. *Dar ad intendere.*

2. Le sa anca el pozz. *La sanno anche i pesciolini.* Tout le monde le sait.

Pozzolànna. *Pozzolana.* Possolane. *Sp. di terra.*

Pràa. *Prato.* Pré.

Pradiroeù. *Segator di prati.* Faucheur.

Pránz. *Pranzo, il desinare.* Le dîner.

Pràtega. *Tirocinio, noviziato.* Apprentissage, noviciat.

Pràtega. *Pratica, sperienza.* Expérience, pratique.

Prategà. *Praticare.* Pratiquer.

Pràtegh. *Pratico, esperto.* Expérimenté.

Praticànt. *Praticante, apprendista.* Apprenti.

Preàmbol. *Preambolo.* Préambule.

Preàmbol ..... *Nelle scuole della dottrina cristiana.*

Precàri. *Precario, usufrutto.* Précaire, usufruit.

Precauzión. *Precauzione.* Précaution.

Precedénza. *Antecedenza.* Préséance.

Precètt. *Precetto.* Précepte.

Precettà. *Precettare.* Donner ordre de .....

Precipità. *Precipitare.* Précipiter.

Precipitós. *Precipitoso, inconsiderato.* Étourdi, inconsidéré.

Precipizzi. *Precipizio.* Précipice.

Precìs. *Preciso.* Précis, exact.

Precisà. *Determinare con precisione.* Préciser.

Precisión. *Precisione.* Précision.

Prèdega. *Predica.* Sermon m., prédication f.

1. Predega fada a brasc. *Sciàbica.* Sermon fait à bras.

Predegòtt. *Predica.* Sermon m., remontrance ennuyeuse. *Riprensione.*

Prediàl s. f. *Tassa prediale.* Taxe f., impôt prédial.

Predicà. *Predicare.* Prêcher.

Predicatór. *Predicatore.* Prédicateur.

Predilètt. *Prediletto.* Bien-aimé, chéri.

Predilezión. *Predilezione.* Prédilection.
Prefazión. *Prefazione.* Préface.
Preferénza. *Preferenza.* Préférence, primauté.
Preferì. *Preferire.* Préférer, choisir.
Preferìbel. *Preferibile.* Préférable.
Prefètt. *Prefetto.* Préfet.
Prefettùra. *Prefettura.* Préfecture.
Prefiss. *Prefisso.* Préfix, déterminé.
Prefumée. *V.* Perfumée.
Pregà. *Pregare.* Prier.
Preghiéra. *Preghiera.* Prière.
Pregiudicà. *Pregiudicare.* Préjudicier.
Pregiudizzi. *Pregiudizio, danno.* Prejudice, dommage.
Prègn (Fà el). *Far il prezioso — Fare gli occhi grossi — Aspettare il baldacchino.* Faire le précieux — Regarder de haut en bas — Il veut être prié.
1. Fà el pregn a tavola..... Faire la petite bouche.
Prèja. *Pietra.* Pierre.
1. Preja de parangon. *Pietra di paragone.* Pierre de touche.
2. Preja de s'ciopp. *Pietra focaja.* Pierre à fusil.
Prèja. T. de' Giojell. *Pietra preziosa.* Pierre précieuse.
Prelàto. *Prelato.* Prélat.
Prelibàa. *Prelibato.* Excellent, exquis.
Preliminàr. *Preliminare.* Préliminaire.
Prelùdi. *Preludio.* Prélude, avant propos.
Premètt. *Premettere.* Poser, ou mettre avant, ou dire auparavant quelque chose.
Prèmi. *Premio, guiderdone.* Récompense, prix.
Premià. *Premiare, guiderdonare.* Récompenser, couronner.
Prèmit (1). *I premiti.* Les épreintes f.
Prèmm. *Essere a cuore, premere.* Presser, importer.
Premonizión. *Premonizione.* Avertissement donné d'avance.
Premunìss. *Premunirsi.* Se prémunir.
Premùra. *Premura.* Empressement.
Premurós. *Premuroso.* Pressant, pressé.
Prencisbècch. *Princisbek, similoro.* Peinchebec, similor.
Prenotà. *Prenotare.* Marquer auparavant.
Prensión. *Apprensione.* Crainte, appréhension.
Prénzip. *Principe.* Prince.
Prenzipàl. *Principale.* Principal, premier.
Prenzipalmént. *Principalmente.* Principalement.

Prenzipèssa. *Principessa.* Princesse.
Prenzìpi. *Principio.* Commencement.
Prenzipiànt. *Principiante.* Commençant.
Preparà. *Preparare.* Préparer, apprêter.
Preparatìv s. m. *Preparamento.* Préparation f., aprêt m.
Prepónta. *Coltrone.* Courtepointe, couverture piquée f.
Prepontà. *Imbottire.* Piquer.
Prepontìn ..... Couvre-pied.
Prepontìn. *Coltroncino.* Petit courte-pointe.
Prepoténт. *Prepotente, soperchiante.* Qui fait des supercheries.
Prepoténza. *Prepotenza, angheria.* Vexation, persécution injuste.
Prerogatìva. *Prerogativa.* Prérogative f., privilège m.
Présa. *Presa.* Prise.
Presbitéri. *Presbiterio.* Presbytère.
Prescìnd. *Prescindere.* Séparer, faire abstraction.
Prescrìv. *Prescrivere.* Prescrire, limiter.
Prescrizión. *Prescrizione.* Prescription.
Presént. *Presente.* Présent.
Presentà. *Presentare.* Présenter.
Presentemént. *Presentemente.* Présentement, à présent.
Presentìn. *Gabelliere, stradiere.* Gabeleur.
Presénza. *Presenza, cospetto.* Présence.
Presèppi. *Capannella, capannuccia.* Crèche.
Preservatìv. *Preservativo.* Préservatif.
Presidént. *Presidente.* Préside, président.
Presidénza. *Presidenza.* Présidence, préséance.
Presón. *Prigione, carcere.* Prison.
Presonée. *Prigioniere, prigione, carcerato.* Prisonnier.
Presonìa. *Prigionia.* Prison f., emprisonnement.
Presontuós. *Presontuoso.* Présomptueux.
Presonzión. *Presunzione.* Présomption f., soupçon m.
Prèssa. *Fretta, premura, pressa, sollecitudine.* Empressement, vîtesse.
Pressànt. *Pressante.* Pressant, urgent.
Pressapòcch. *Pressapoco.* Presque, à peu près.
Pressèll. T. dei Bott., Carr. *Cane.* Traitoire f.
Pressentimént. *Presentimento.* Pressentiment.
Pressós. *Frettoloso, premuroso.* Pressant, pressé, vîte.
Prèst. *Presto.* Aussitôt, soudain, promptement, vîte.
Prestìn. *Forno.* Four.

Prestinée. *Fornajo, panattiere.* Boulanger, panetier.
Prèstit. *Prestanza.* Prêt, emprunt m.
Presùmm. *Presumere.* Présumer.
Presuppònn. *Presupporre.* Présupposer.
Prét. *Prete.* Prête.
1. Andà de pret. *Andar di rondone.* Réussir heureusement.
Prét de mett in lett. *Trabiccolo.* Moine.
Pretasciocù. *Pretonzolo.* Prête ignorant.
Preténd. *Pretendere.* Pretendre.
Pretensión. *Pretendenza, pretensione.* Prétension.
Pretèst. *Pretesto, scusa.* Prétexte m., excuse f.
Pretór. *Pretore.* Préteur.
Pretùra. *Pretura.* Préture.
Pretùra. *Pretorio.* Prétoire. *Residenza del pretore.*
Prevàls. *Prevaluto.* Prévalu.
Prevaricà. *Prevaricare.* Prévariquer.
Prevarìss. *Prevalersi.* Se prévaloir.
Prevedè. *Prevedere, antivedere.* Prévoir.
Prevegnì. *Prevenire, anticipare.* Prévenir, devaucer, prendre le devant.
Prevenzión. *Prevenzione.* Prévention.
Previdénza. *Previdenza.* Prévoyance.
Prevòst. *Proposto, prevosto.* Prevôt.
1. Baston de prevost. *Pastorale da preposto.* Crosse f. de prevôt.
Prevostùra. *Propositura, prevostura.* Prevôté.
Prezètt. *V.* Precètt.
Preziós. *Prezioso, pregiato.* Précieux.
1. Fà el preziós, fig. *Far caro di sè. Aspettare il baldacchino.* Faire le précieux.
Preziositàa. *Preziosità.* Excellence, bonté de ce qui est précieux.
Prèzzi. *Prezzo.* Prix.
1. Prezzi ristrett.... Le dernier mot, le dernier prix.
Prìma. *Prima, avanti, innanzi tratto.* Auparavant, avant.
Primagenitùra. *Primogenitura.* Primogèniture.
Primavéra. *Primavera.* Printemps m.
1. On fior el fa minga primavera. *Una rondine non fa primavera.* Une hirondelle ne fait pas le printemps.
Primavéra. *Primo fiore, pratolina.* Primevère. *Fiore noto.*
Priméra. *Primiera.* Prime.
Priminénza. *Preminenza.* Préminence, prérogative.
Primizéri. *Primicerio.* Primicier.
Primìzzi. *Primizie, frutti primaticci.* Prémices.

Prìmm. *Primo, primiero, primario.* Premier, principal.

Prìmm, agg. *Parl. di frutti. Primaticcio, precoce.* Précoce.

Primmgènit. *Primogenito.* Aîné.

Prinà. *Brinare.* Tomber la gelée blanche.

Prinàda. *Brinata.* Gelée blanche.

Principalmént. *Principalmente.* Principalement.

Princìpi. *V.* Prenzìpi.

Prìnna. *Brina.* Gelée blanche.

Priór. *Priore.* Prieur.

Prióra. *Superiora.* Supérieure.

Prìv. *Privo.* Privé.

Privà. *Privare.* Priver.

Privatamént. *Privatamente.* Privément.

Privilég. *Privilegio.* Privilège.

Privilegià. *Privilegiare.* Donner des privilèges.

Pro. *Pro, giovamento, utile.* Profit, avantage.

1. Pro e contra. Pour et contre.

Probàbel. *Probabile.* Probable.

Probabilitàa. *Probabilità.* Probabilité.

Probabilmént. *Probabilmente.* Probablement.

Problèmma. *Problema.* Problème.

Procéd. *Procedere.* Agir, procéder.

Procedùra. *Processura.* Procédure.

Procèss. *Processo.* Procès.

Processà. *Processare.* Procéder contre quelqu'un.

Procìnt (In o Sul). *In procinto.* Sur le point de faire, tout prêt.

Proclamà. *Proclamare.* Proclamer.

Proclàmma. *Proclama.* Proclamation.

Procùra e Carta de procura. *Procura.* Procuration.

Procurà. *Procurare.* Procurer, tâcher.

Procuradór. *Procuratore.* Procureur — pourvoyeur.

Pròdegh. *Prodigo.* Prodigue.

Prodèzza. *Prodezza, valenteria.* Valeur, vaillance.

Prodìgi. *Prodigio.* Prodige.

Prodù. *Produrre.* Produire.

Proeùsa o Piana. (*Ne' campi*) *Maneggia* (fior.), *presa, porca.* Enrue. (*Negli orti e ne' giardini*) *ajuola, aja.* Plate-bande.

Proeùva. *Prova, sperimento.* Épreuve, expérience f.

Proeùva. *Prova, argomento.* Preuve f., temoignage m.

Proeùva. T. Aritm. *Prova.* Preuve.

Profàzza. *Buon pro vi faccia.* Grand bien vous fasse.

Proferì. *Proferire, profferire.* Proférer, prononcer.

Profèrta. *Proferita, proferta.* Offert.

Profèss. *Professo.* Profès.

Professà. *Professare.* Professer.
Professión. *Professione.* Profession.
Professór. *Professore.* Professeur.
Profètta. *Profeta.* Prophète.
Profezìa. *Profezia.* Prophètie.
Profil. *Profilo.* Profil.
Profitt. *Profitto.* Profit, gain.
Profittà. *Profittare.* Profiter, faire des progrès, faire un gain.
Profluvi. *Profluvio, subbisso.* Abondance, flux.
Profónd. *Profondo.* Profond, creux.
Progètt. *Progetto.* Projet.
Progettà. *Progettare.* Projeter.
Progràma. *Programma.* Programme.
Progrèss. *Progresso.* Progrès, avance.
Progressìv. *Progressivo.* Progressif.
Proibì. *Proibire, vietare.* Prohiber, défendre, empêcher.
Proibizión. *Proibizione, divieto.* Prohibition, défense.
Prolongà. *Prolungare.* Prolonger, différer, tirer de long.
Pròlega. *Proroga.* Prorogation f., délai m.
Promèssa. *Promessa.* Promesse.
Promètt. *Promettere.* Promettre.
Promètt. *Impalmare.* Donner la main en signe de promesse.
Promoeùv. *Promuovere.* Promouvoir, avancer, encourager.
Promòss. *Promosso.* Promu, avancé.
Promozión. *Promozione.* Promotion.
Promulgà. *Promulgare.* Promulguer, publier.
Pronevód. *Pronipote.* Arrière-neveu.
Pronómm. *Pronome.* Pronom.
Pronónzia. *Pronunzia.* Prononciation.
Pronostegà. *Pronosticare.* Pronostiquer, prédire.
Pronòstegh. *Pronostico.* Pronostic.
Prónt. *Pronto.* Prêt, disposé.
Prontà. *Approntare, apparecchiare.* Apprêter, disposer.
Prontamént. *Prontamente.* Promptement.
Prontèzza. *Prontezza.* Promptitude, diligence.
Propalà. *Propalare.* Divulguer. decouvrir.
Propéns. *Propenso.* Avoir du penchant, de la propension.
Pròpi, avv. *Da senno, davvero, proprio.* Véritablement, sincèrement, en verité.
Propìnna. *Propina.* Propine.
Proponimént. *Proponimento.* Propos m., résolution f.

Propònn. *Proporre.* Proposer.
Proporzión. *Proporzione.* Proportion, justesse.
Proporzionà. *Proporzionare.* proportionner, ajuster.
Propòset o Propòsit. *Proposito.* Propos, sujet.
1. Vess a proposit. *Essere a proposito, essere il caso.* Convenir, être ce qu'il faut.
Proposizión. *Proposizione.* Proposition.
Proprietàa. *Proprietà.* Propriété.
Proprietàri. *Proprietario.* Propriétaire.
Prorogà. *Prorogare.* Proroger.
Pròsa. *Prosa.* Prose.
Proscèni. *Proscenio.* Proscenium, rampe de l'avant-scène.
Prosmà. *Presumere.* Présumer.
Prosodìa. *Prosodìa.* Prosodie.
Prosopopèja. *Prosopopeja, albagìa.* Arrogance, affectation.
Prosperitàa. *Prosperità.* Prospérité.
Prospetìva. *Prospettiva.* Perspective.
Prospètt. *Prospetto, ristretto.* Vue f., abrégé, extrait, precis.
Prosporòs. *Prosperoso, végeto, robusto.* Vigoureux, robuste.
Pròssem. *Il prossimo.* Le prochain.
Prossimativ. *Approssimativo.* Approximatif.
Protégg. *Proteggere.* Protéger.
Pròten. *Abrotano.* Aurone. *Sp. d'erba.*
Protèst. *Protesto.* Protêt. *Parl. di cambiali.*
Protestà. *Protestare.* Protester, faire un protêt.
Protestànt. *Protestante.* Protestant.
Protettór. *Protettore.* Protecteur, défenseur.
Protocóll. *Protocollo.* Protocole.
Protomèdegh. *Protomedico.* Premier médecin.
Protonodàr. *Protonotario.* Protonotaire.
Provà. *Provare, sperimentare.* Éprouver, experimenter.
Provà. *Provare, dimostrare a prova.* Prouver.
Provanà. *Propagginare.* Provigner.
Provànna. *Propaggine.* Provin m.
Provècc. *Proveccio, sottomano.* Profit, avantage, gain.
Provéd. *Provvedere.* Pourvoir.
1. Dio ved e Dio proved. *Dio manda il gielo secondo i panni.* A brebis tondue Dieu mesure le vent.
Provegnì. *Provenire, derivare.* Provenir, procéder, dériver.

Proveniénza. *Provenienza, derivazione.* Dérivation.

Provént. *Provento.* Rente f., revenu, profit m.

Provèrbi. *Proverbio.* Proverbe.

Proviànda. *Provianda, vettovaglie.* Vivres m. pl., provision de bouche.

Providénza. *Provvidenza.* Providence.

Provìn. *Provino. Sp. di piccolo naspo.* Éprouvette? f.

Provìn. T. dei Distill. *Areometro, pesaliquori.* Pèse liqueur, aréomètre.

Provìn del latt. *Galattometro.* Galactomètre.

Provìncia. *Provincia.* Province.

Provinciàl. *In forza di sust. Provinciale.* Provincial.

Provinciàl, agg. *Provinciale.* Provincial.

Provisión. *Provvisione.* Provision.

Provisión. T. Merc. *Provvisione.* Commission f. ou droit de commission.

Provisionà. *Provvedere, vettovagliare.* Pourvoir, avitailler.

Provisòri. *Provvisionale, temporario, temporale.* Provisionnel, temporel.

Provìsta. *Provvista.* Provision.

Prozión o Porzión. *Porzione d'oste.* Portion.

Prudént. *Prudente.* Prudent.

Prudénza. *Prudenza.* Prudence.

Prumutór. *Promotore.* Prōmoteur.

Ptrù. *Tru, arri.* Haie, haïe. *Grido per incitare a camminare le bestie da soma.*

Pù, *Più.* Plus.

Publicà. *Pubblicare.* Publier.

Publicamént. *Pubblicamente.* Publiquement.

Publicazión. *Bando, denunziazione.* Ban m.

Pùblich. *Pubblico.* Public.

Publicitàa. *Chiassata, piazzata, sciarrata.* Publicité, faire parler de soi, bagarre, querelle.

Pùgn. *Pugno.* Poing.

Pùgn. *Pugno — Cazzotto — Sgrugnata — Sommommo.* Coup de poing.

1. Dà di pugn in ciel. *Dare delle pugna in cielo, saettare alla luna.* Vouloir prendre la lune avec les dents.

Pùgn. *Pugno, manciata, brancata, manipolo.* Poignée f.

Pùgn. *Mano, carattere, scrittura.* Main, écriture f.

Pugnattà-sù. *Cazzottare.* Donner des coups de poing.

Pùj. *Pollo.* Poulet.

1. Puj purgàa. *Pollo stïato.* Poulet engraissé.

Puìda. *Pipita.* Pèpie. *Parl. dei polli.*

Puìda. *Pipita.* Envie. *Filamento nervoso che si spicca*

dalla cute vicino alle unghie.

Pùlpet. *Pulpito, pergamo.* Chaire à prêcher.

Pupill. *Pupillo.* Pupille.

Pupillàr. *Pupillare.* Pupillaire.

Pùr. *Pure.* Cependant, néanmoins, quand même.

Pùr, agg. *Puro.* Pur, net.

Puramént. *Meramente, puramente.* Purement, simplement.

Pùres. *Pulce.* Puce.

1. Anca i pures gh' han la toss. *Ogni gatta vuole il sonaglio. Ogni cencio vuol entrare in bucato.* Chacun veut paraitre. Vouloir fourrer son nez dans ce qui ne nous regarde pas.
2. Ciappà i pures. *Spulciarsi.* Se épucer.
3. Fà i pures. *Cercare il pelo nell'uovo. Riveder le bucce.* Chercher le poil dans l'oeuf.
4. Mettegh on pures in l'oreggia a vun. *Mettere una pulce in un orecchio.* Mettre la puce à l'oreille.

Pùres d'acqua. *Pulce acquatica.* Puce aquatique.

Pùrga. *Purga, purgazione.* Purgation.

Purgà. *Purgare.* Purger, purifier.

Purgà (ona piaga). *Suppurare.* Suppurer, aboutir.

Purgà. (*Parl. di polli*) *Stiare.* Engraisser.

Purgànt. *Purgante.* Purgatif.

Purgàss. *Purgarsi.* Se purger.

Purgatòri. *Purgatorio.* Purgatoire.

Purificadór. T. Eccl. *Purificatojo.* Purificatoire.

Purìsna. *Prurito.* Démangeaison f.

Purisnà. *Prurire.* Démanger.

Puscènna o Poscènna. *Pusigno.* Gogaille, réveillon.

Pussée. *Più, di più.* Plus, de plus.

Pustèmma. *Postema.* Apostème m.

Pùstola. *Pustula.* Pustule f., bouton m.

Putòst. *Piuttosto.* Plutôt.

Puvée o Pivée. *Piviere, urigino.* Pluvier. *Sp. d'uccello.*

Puviàa. *Piviale.* Chape f.

Puviàa, sch. *Il Pontificale. Abito di gran gala.*

1. Mettes in puviaa. *Mettersi il pontificale.* Paraître en grande parure, ou bien paré.

Puvìda. *V.* Puìda.

Puvión. *Piccione, colombo.* Pigeon, pigeonneau.

1. Puvion cott in bianc. *Piccioni cotti in bianco.* Pigeons au point du jour.
2. Puvion de colombera. *Bastardo, terzone .....*
3. Puvion pisan. *Piccione calzato.* Pigeon patu.

4. Puvion salvadegh. *Piccione salvatico o torrajuolo.* Pigeon de colombier.
5. Puvion salvadegh o Tuón. *Piccion di ghianda. Palombo.* Mansard.
6. Vers di puvion. *Tubare.* Roucouler.

Q

Q stòpp. T. di St. *Principj.* Pied de mouche.

Quàa. *Quale.* Quel, laquelle, lequel, qui.

Quàcc. *Quatto.* Tapi, caché.

1. Quacc quacc. *Quatto quatto, chiotto.* Tout tapi, bien caché.

Quaccìn. } *Cascino, forma.* Caseretta f.
Quacciroeù. }
Quacciroeùla. }

Quàder s. m. *Quadro.* Tableau.

Quàder. T. d'Ag. *Quaderno.* Carré, carreaux m. pl., planche f.

Quàder. T. di Giuoco. *Quadri, mattoni.* Carreau.

Quàder. T. de' Falegn. *Squadra zoppa, pifferello.* Fausse équerre, sauterelle f.

Quàder, agg. *Quadro, quadrato, quadrangolare.* Carré, quadrangulaire.

Quadrà. *Quadrare, soddisfare, accomodare.* Quadrer, convenir, plaire.

Quadrà. *Quadrare, riquadrare.* Rendre carré, équarrir.

Quadràa s. m. *Quadrato.* Carré.

Quadràa, agg. *Quadrato, quadrilatero.* Carré, quadrilatère.

Quadrànt. T. d'Orol. *Quadrante, mostra.* Cadran m.

Quadràtt. T. di St. *Quadrato.* Quadrat.

Quadratùra. *Quadratura.* Quadrature.

Quadratùra. *Quadratura.* T. d'Orolog. Quadrature.

Quadrée. *Quadraro.* Marchand de tableau.

Quadrèll. *Mattone, quadruccio.* Brique f., carreau m.

1. Quadrej farioeù o stracòtt. *Matton ferrigni o sferruzzati.* Carreau trop cuit, ferrugineux.

Quadrellin. *Aguglione.* Carrelet. *Grosso ago da sellaj, e sim.*

Quadrètt. *Voto, bôto.* Voeu, ex-voto m.

Quadrètt. *Braccio cubico.* Brasse cubique.

Quadrètt. T. d'Arch. e Mur. *Braccio quadro.* Une coudée en carré.

Quadrettàa. *Scaccato.* Fait à petits carreaux. *V.* Quadriglié.

Quadrettadùra. *Quadratura — Cubatura.* Quadrature — Cubature.

Quadrettón. *Cunzia.* Jonc odorant. *Sp. di giunco.*

Quadriènni. *Quadriennio.* Espace de quatre ans.

Quadrìgli. *Quadriglio.* Quadrille. *Giuoco d'ombre.*

Quadrìglia. *Quadriglia.* Quadrille.

Quadriglié (A). *A scacchi, scaccato, a quadrelli.* Fait à petits carreaux.

Quàj o Quèj. *Qualche.* Quelque.

Quàja. *Quaglia.* Caille.

Quajcòssa. *Qualche cosa.* Quelque chose.

Quajdùn. *Qualcuno, qualchedùno.* Quelqu'un.

Quajghedùn. *V.* Quajdùn.

Quajò. *V.* Badée.

Quaj-qua-jòtt. *Qua qua ri qua. Il verso della quaglia .....* Courcaillet m.

Quajroeù. T. di Cacc. *Quagliere, quaglieri.* Appeau, courcaillet. *Strum. con cui s'invita il canto della quaglia.*

Qualificà. *Qualificare.* Qualifier.

Qualitàa. *Qualità.* Qualité.

Qualmént. *Qualmente.* Comme, de quelle façon.

Qualóra. *Qualora.* Quand, toutes les fois que, dès que, lorsque.

Quànd. *Quando.* Quánd, lorsque.

1. De quand in quand. *Di quando in quando.* De temps en temps, quelquefois.

Quan quàn. *Ani ani ..... Verso con cui si chiamano le anitre.*

Quànt. *Quanto.* Combien, autant que.

Quantitàa. *Quantità.* Quantité.

Quaranta. *Quaranta.* Quarante.

Quarantènna. *Quarantana, quarantina.* Quarantaine.

Quarantór. *Quarant'ore.* Les quarante-heures.

1. Avegh-sù i quarantor, fig. *Essere imbronciato.* Être fâché, aigri, irrité.

Quarcià. *V.* Quattà.

Quardónza. *Quarto d'oncia.* Quart d'once.

Quardóra. *Quarto d'ora.* Quart d'heure.

Quàre. *Il Quare.* Pourquoi.

1. Non sine quare. *Non sine quare, non senza cagione.* Non sans cause.

Quarèlla. *Disputa, quistione, querela.* Dispute, querelle, quistion.

Quarellà. *Accusare.* Accuser.

Quaresimàl s. m. *Quaresimale.* Un carême, les sermons d'un carême.

Quaresimàl, agg. *Quaresimale, quadragesimale.* Quadragésimale, de carême.

Quarésima. *Quaresima.* Carême m.

1. Vess longh come la quaresima o come la famm, fig. *Essere più lungo che il sabato santo, che la quaresima.* Être plus long qu'un jour sans pain.

Quàrt. *Quarto.* Quart, quatrième partie.

Quàrt. *Quarto* (tosc.), *appartamento.* Appartement.

Quàrt s. m. *Quarterone, quarto.* Quartier de la lune. *V.* Lùnna.

Quàrt. T. d'Arald. *Quarti di nobiltà.* Quartiers de noblesse.

Quàrt o Covèrc. T. d'Archibug. *Fucile, martellina.* Fusil m.

Quàrt. T. de' Macell. *Quarto.* Quartier.

Quàrt. T. di Mascalc. *Quarti ne' cavalli.* Quartiers.

Quàrt. T. de' Sarti. *Quarti.* Basques f. pl.

1. Ciappà i quart denanz. *Pigliare i passi innanzi.* Prendre ses mesures, se pourvoir du nécessaire pour tout ce qui peut arriver.

Quàrta. *Quarto.* Quartier. *La quarta parte della canna o del braccio.*

Quàrta. *Quarto di libbra.* Quarteron de livre.

Quartànna. *Quartana, febbre quartana.* Fièvre quart.

1. Quartanna doppia. *Quartana doppia.* Fièvre double quarte.

Quart-d'aspètt. *Quarto d'aspetto.* T. Music. Quarte.

Quartée. *Quarto.* Quartaut.

Quartér. *Quartiere.* Quartier.

Quartiér. T. Mil. *Alloggiamento, quartiere, caserma.* Quartier, logement, caserne.

Quartermàster. *Quartiermastro.* Quartier-mestre, maréchal des logis.

Quartétt. *Quartetto.* T. Music. Quatuor.

Quartìn. *Quartuccio.* Litron.

Quartìn. T. di St. *Baratto, cartuccia, cartolino.* Carton m.

Quartìnna. *Quartina, quadernario.* Quatrain, quadrain. *Strofa di quattro versi.*

Quàsi. *Quasi.* Presque, quasi.

Quàssio. (*Legno*). *Quassia.*

Quattà. *Coprire, ricoprire.* Couvrir, recouvrir.

1. Quattà-dent. *Involgere.* Envelopper.

2. Quattà i oeucc. *Bendar gli occhi.* Bander les yeux.

Quattà, fig. *Scusare, palliare, mantellare.* Pallier, déguiser, justifier.

Quattacamìn. *Paliotto.* Devant de cheminée.

Quattàda. *Coprimento.* Couverture.

Quattadùra. *Coperta, copertura.* Couverture.

Quattàss. *Coprirsi — Scusarsi.* Se couvrir — S'excuser, se justifier.

Quattastràsc. *Pastrano.* Sorte de manteau.

Quàtter. *Quattro.* Quatre.

Quattercént. *Quattrocento.* Quatre cents.

Quattòrdes. *Quattordici.* Quatorze.

1. Struppia-sett mazza-quattordes. *Rodomonte.* Rodomont, fanfaron.

Quattrìn. *Quattrino.* Liard.

1. Anca un quattrin besogna tegnill de cont. *Chi non istima un quattrino, non lo vale.* Qui n'estime pas un liard ne le vaut pas.
2. Tirà el quattrin. *Squartar lo zero.* Lesiner, fendre un cheveu en quatre.
3. No avegh nanca la cros d'on quattrin, o gnanca on quattrin de fà cantà l'orbin. *Non avere un becco d'un quattrino. Non aver da far cantare un cieco.* N'avoir ni croix ni pile.

Quèj. *Qualche.* Quelque.

Quèll. *Quello.* Ce, celui.

1. Quell di afari inutel. *Affannone, faccendiere.* Homme qui fait l'empressé, l'affairé, ardélion.
2. Quell che tacca foeura i avis. *Tavol[illegible]*
3. Quell de la bella tila. *Telajuolo.* Marchand toilier.
4. Quell de la consolinna. *Acquafrescajo.* Vendeur d'eau adouci avec du miel.
5. Quell di gucc. *Spillettajo, agorajo.* Épinglier.
6. Quell de le figurine belle. *Figurinajo, ceroplasta.* Ficteur.
7. Quell di pantoffol. *Pianellajo.* Vendeur de pantoufles.
8. Quell di scoin. *Granatajo.* Celui qui vend ou fait des balais.
9. Vess quell di trentatrii fastidi. *Aver da pettinar lana sardesca. Aver da grattare.* Avoir de quoi tirer, avoir bien de la besogne.

Quèlla. *Quella.* Cette, celle-là.

Quesìtt. *Quesito.* Demande, question f.

Quèst. *Questo.* Ce, celui-ci.

Quèstua. *Cerca.* Quête.

Questuà. *Questuare, accattare.* Mendier, gueuser.

Quiescént. *Acquiescente, quiescente.* Tranquille, qui est en repos.

Quïetà. *Quietare.* Calmer, apaiser.

Quïetatìv. *Quietativo, anodino.* Anodin.

Quïetitòdes *Quiet[illegible]*

Quïètt, agg. *Quieto.* Paisible, tranquille.
Quïettaménte. *Quietamente, chetamente.* Paisiblement, tranquillement, doucement.
Quij. *Quelli.* Ceux-là.
Quij. *Quelle.* Celles-là, ces.
Quindènni. *Quindennio.* Quinzaine. *Spazio di quindici giorni.*
Quìndes. *Quindici.* Quinze.
Quinquènni. *Quinquennio, cinquennio.* Quinquennium.
Quìnt s. m. *Quinto.* Le quint, la cinquième partie.
Quìnta. T. di Giuoco. *Quinta.* Quinte.
Quìnta al pl. Quint. *Scene.* Coulisses.
Quìnta. T. di Music. *Quinta.* Quinte.
Quintadécima. *Quintadecima.* La pleine lune.
Quintàl. *Quintale.* Quintal.
Quintèrna. *Quinterno, quaderno.* Cahier, main de papier.
Quintescènza. *Quintessenza.* Quintessence.
Quintescènza. *V.* Sfragèll.
Quintìn. —Vess in san Quintìn. *Essere al verde, nell'estrema miseria.* Être très-misérable.
Quintìnna. T. del Lotto. *Quintina, cinquina.* Quine m.
Quìst. *Questi.* Ceux-ci.
Quìst, fig. *Busse.* Coups m. pl.
Quìst, fig. *Danari.* Argent.
Quistà. *Acquistare.* Acquèrir.
Quistión. *Questione.* Querelle.
Quistionà. *Questionare.* Se quereller, disputer.
Quitànza. *Quitanza.* Quittance, décharge.
Quitanzà. *Quitare.* Quittancer.
Quoniam (Fa el). *Far lo gnorri o l'indiano.* Faire l'ignorant.
Quotizzà..... *Assegnare lo scotto, ripartir la quota.* Cotiser.
Quòtta. *Quota, scotto.* Écot m., contribution f.
Quoziént. *Quoziente.* Quotient.

R

Rabàrbor. *Rabarbero, reobarbero.* Rhubarbe f.
Rabbadàn. *Badanajo, baccano, chiassata.* Fracas, vacarme, grand bruit.
Ràbbia. *Rabbia, idrofobia.* Rage.
Ràbbia. *Rabbia, stizza.* Fureur, rage f., transport m., colère f.
1. Ciappà rabbia. *Arrabbiarsi, stizzire.* Se fâcher, enrager, se mettre en colère.
2. Mangià rabbia. *Arrovellare.* Être enflammé de colère, s'emporter, prendre feu.

Ràbbia de fregg. *Stridori.* Grand froid, rigueur du froid.

Ràbbia de nev. *Nevischio.* Petite pluie gelée f., verglas m.

Rabbiàa. *Arrabbiato, stizzito.* Fâché, irrité, aigri, dépité.

Rabbiadón. *Arrabbiatissimo, tutto stizza.* Très-enragé.

Rabbìn. *Rabbino degli Ebrei.* Rabbin.

Rabbìn. *Garoso, cruccioso, arrapinato.* Fâché, irrité, emporté, courroucé.

Rabbiós. *Rabbioso, stizzoso.* Enragé, endiablé, furieux.

Rabòtt. *Piazzajuolo, monello.* Filou, fripon, vagabond.

Rabòtt. T. de' Faleg. *Pialletto.* Rabot.

Rabottà. *Bricconeggiare, furfanteggiare.* Friponner.

Rabottàda. *Bricconata, monelleria.* Coquinerie, friponnerie.

Rabottàja. *Ciurmaglia, gentaglia.* Canaille, vermine.

Rabottin. T. dei Falegn., Ebanisti, ecc. ..... Râcloir.

Rabottón. *Furfantone, birbone.* Grand maraud, franc coquin.

Ràcch. *Arac, aracca.* Arack. *Liquore spiritoso e assai mordace.*

Ràccola. *Litigia, taccolo, guajo.* Dispute, querelle f., litige m.

Ràccola s. f. *Litigioso.* Querelleux, chicanier.

Raccolà. *Taccolare, contendere.* Disputer, contester.

Raccòlta. *Raccolta, collezione.* Recueil m., collection f.

Raccomandà. *Raccomandare.* Recommander, charger, solleciter.

Raccomandazión. *Raccomandazione.* Recommandation.

Rachìtegh. *Rachitico.* Rachitique.

Radà. *Radere.* Raser, tondre.

Ràdega. *V.* Zàccara.

Ràdica. *Ràdica, radice.* Radicule. *Serve a far scatole.*

Radìs. *Radice, barba, ràdica.* Racine.

1. Pientà i radis in d'ona cà o in d'on loeugh. *Abbarbicarsi in un luogo.* Prendre racine en un lieu.

Radis matrònna. *Fittone.* La racine principale d'un arbre.

Radìs. T. Matem. *Radice.* Racine.

Radìs. T. di Mascalc. *Tuello.* L'os du petit pied.

Radisàmm. *Sterpame.* Quantité de chicots d'arbres.

Ràffa (Giugà o Fà a la). *Fare a ruffa raffa, o a ruffola raffola.* Attrape qui peu, se jeter au pillage.

Raffà. *Arraffare, arraffiare.* Arracher, ôter par force.

Raffinà. *V.* Reffinà.

Raffinadór. *Raffinatore.* Raffineur.

Rafinarìa. *Raffineria.* Raffinerie.

Rafreddàa, ecc. *V.* Infreggiàa.

Ràgg. *Ragghio, baglio.* Braiment. *Voce dell'asino.*

Ràgg. *Raggio.* Rayon.

1. Ragg di stell. *Capillizio, irradazione.* Chevelure f.

2. Trà ragg. *Raggiare.* Rayonner.

3. Tutt a ragg. *Raggiato, raggiante.* Rayonnant.

Ràggia. T. d'Agr. *Treggia, civea, brenna.* Traineau m.

Raggià. *Ragghiare, ragliare.* Braire.

Raggiàda. *Raglio, ragghio.* Braiment.

Ragionà. *Ragionare.* Raisonner.

Ragionàtt. *Ragioniere, computista.* Arithméticien, maître des comptes, computiste.

Ragionattarìa. *Computisteria.* Cabinet d'un computiste.

Ragionévol. *Ragionevole, equo, discreto.* Raisonnable.

Ràgn. *Ragno, ragnatelo.* Araignée f.

Ragnéra. *Ragnatela, ragno.* Toile d'araignée f.

Ragò. *Ragù, guazzetto, manicaretto, intingolo.* Ragoût.

1. Ragò de robba frusta. *Ammorsellato, cappillottata.* Capilotade f.

Raguàgli. *Ragguaglio.* Avis m., nouvelle f.

Raguaglià. *Ragguagliare.* Égaler, informer, avertir, donner avis.

Ràja. *Raggio, circondario, distretto.* Environs m. pl.

Rallegràss. *Rallegrarsi.* Rejouir, se rejouir.

Rallegràss. *Felicitare alcuno, rallegrarsi con alcuno.* Féliciter, se rejouir, congratuler quelqu'un.

Ràma. *Rama.* Branche.

Ramàa. *Ramato, ramoso.* Branchu.

Ramàda. *Rete.* Grille f., treillis m.

Ramàsg ..... Ramage. *Damascatura imitante la ramificazione di certe piante.*

Ramée. *Ramajo, ramiere.* Ouvrier en cuivre.

Ramètt. *Fil di ferro. Passaperla.* Fil de fer.

Ramìnna. *Ramino?* Bouilloire, coquemar f. *Sp. di orcio di rame di cui si servono i barbieri.*

Ràmm. *Ramo.* Branche.

Ràmm. *Rame.* Cuivre.

Ràmm. *Rame, incisione, intaglio.* Taille-douce.

Ramós. *Ramoso.* Rameux, branchu.

Ràmpa. *Erta.* Côte, pente.

Rampà. *V.* Rampegà.

Rampàda. *Pettata.* Montée rude, pénible. *Grande ed aspra salita.*

Rampàl. *Grappino.* Grappin.

Rampegà. *Rampicare, erpicare, inerpicarsi* — *Avviticchiarsi.* Grimper, gravir — S'entortiller.

Rampeghìn. *Rampichino maggiore, cèrzia.* Sorte de pivert. *Sp. di uccello.*

Rampìn. *Rampino, uncino, appiccagnolo* — *Gancio se fermo.* Croc, crochet.

Rampìn o Rampón. *Contrafforte.* Barre de fer. *Serve per tener ferme le finestre e le porte.*

Rampìn. *Ganghero.* Agrafe f. *Serve per affibbiare in vece di bottone.*

Rampìn, fig. *Appicco, pretesto, coteretto.* Prètexte m., couleur f.

Rampinà, fig. *Pretestare, cavillare.* Chicaner, vétiller, pointiller.

Rampinàa. *Uncinato.* Crochu, croche, fait en forme de crochet.

Rampinàss. *Runcinarsi.* Se recourber. *Torcersi a mo' d'uncino.*

Rampinàss. *Contorcersi.* Se tordre. *Quel rivolgere di membra che si fa per dolore.*

Rampinàtt. *Cavilloso, cavillatore.* Chicaneur.

Rampinéra. *Rampini o Graffi. Uncini da ripescar le secchie.* Graffe.

Rampinètt o Rescioeù o Podiroeù. *Roncola, potatojo da vite.* Serpe f.

Rampoeùsgen. *Raperonzolo, raperonzo.* Raiponce f.

Rampón. *Rampicone, rampone.* Grappin, harpon m., crampon.

Rampón. *Bandella.* Penture, pente. *Spranga di lama di ferro da conficcar nelle imposte d'usci o finestre.*

Rampón. *Rebbio. V.* Fórca.

Rampón. *Merlettino.* Griffe f. *Sp. di lavoro di merli.*

Ranà. *Sgambettare.* Gambiller. *Dicesi dei fanciulli.*

Ranc s. m. T. Mil. *Rancio.* La ration f.

Randevô. *Convegno, appuntamento.* Rendez-vous.

Ranèlla. *Raperella, ghiera, viera.* Virole. *Cerchietto che mettesi in capo al manico dei coltelli, ai bastoni, ecc.*

Ranèlla. T. de' Fabbri. *Renella?* Rondelle.

Ranf. *Granchio, indormentimento.* Crampe.

Rangià. *Raffazzonare.* Ajuster. embellir, raccommoder.

Rangiàa. *Azzimato, assestato, accomodato.* Arrangè.

Rànga. *Grado, stato, condizione.* Rang, état m., condition f.

Rangògn. *Lamento, lagnanza, brontolamento.* Lamentation f., regrets m. pl., grognement m.

Rangognà. *Arrangolare, brontolare, contendere.* Marmotter.

Rangognón. *Brontolone.* Marmotteur.

Ràngol. *Rangolo, guajo, impiccio, contesa.* Souci, empressement m., embarras m., pointillerie f.

Rànna. *Rana, ranocchio.* Grenouille f.

Ranóncol. *Ranuncolo.* Renoncule f.

Ransc, agg. *Rancido.* Rance, chanci.

Rantegà. *Ansare — Russare.* Haleter — Ronfler.

Ràntegh. *Rantolo, asma.* Râle, asthme.

Ranteghént. *Rantoloso.* Rauque, enroué.

Ranza. *Falce, fienale.* Faux à faucher les foins.

Ranzà. *Frullanare, falciare.* Faucher.

Ranzadór. *Frullano, falciatore.* Faucheur.

Ranzàj. *Rosume, avanzuglio.* Reste.

Ràoch. *Ràuco, roco.* Rauque, enroué.

Rapà. *Rappare, grattare.* Râper.

Rapàa e Rapé. *Rapé.* Râpé. *Sp. di tabacco.*

Rapéga. T. di Agr. *Erpice.* Herse f.

Rapegà. *Erpicare.* Herser.

Rapìnna (De). *Di rapina — Di preda.* De proie.

Rapórt. *Relazione, rapporto.* Relation f., rapport m.

Raportà. *Riferire.* Rapporter, référer.

Raportà. *Spiare.* Épier.

Raportón. *Rapportatore, spia.* Espion, rapporteur.

Rapresentà. *Rappresentare.* Représenter.

Rapresentazión. *Rappresentazione.* Représentation.

Ràr s. m. *Raro, rarità.* .....

Ràr, agg. *Raro, rado.* Rare, peu frequente.

Ràr. *Rado, rara.* Rare, clair, lâche. *Contrario di denso.*

Raramént. *Raramente, rare volte.* Raremènt, peu souvent.

Raritàa. *Rarità.* Rareté.

Ràs s. m. *Raso.* Satin. *Stoffa nota.*

Ràs. *Ragia.* Résine.

Ràs, agg. *Pieno, zeppo.* Très plein, très-bien rempli.

Rasà. *Scolmare, radere.* Raser.

Rasà. *Abboccare, rabboccare.* Remplir jusqu'au bout. *Dicesi dei fiaschi, ecc.*

Rasà. T. de' Cappellai. *Accappare.* Arracher, planer.

Rasàa. *Rasato.* Satinée. *Dicesi di stoffa.*

Rasàa. *Cimato.* Tondu. *Agg. di panno.*

Ras'cètt. T. de' Formai ..... Racloir, gratteau.

Ràsgia. *Razzo, salterello.* Fusée f. *Sp. di fuoco d'artifizio.*

Ràsgia. T. de' Carr. *Razza, raggio.* Rais, rayon d'une roue.

Rasoeùra. T. de' Cappellai ..... Arracheuse, planeuse.

Ràsol. *Barbatella.* Marcotte, crossette.

Ràspa. T. delle Arti. *Raspa.* Râpe à bois.

Ràspa. T. de' Fornai. *Radimadia, raspa.* Coupe-pâte m.

Ràspa. T. di Mascalc. *Seghetta.* Cavesson à siguette.

Ràspa. T. de' Vinatt., Bottai. *Rasiera, raschia.* Racloir.

Raspà. *Raspare.* Râper. *Lavorar di raspa.*

Raspà. *Raschiare, rastiare.* Racler, gratter.

1. Raspà in gola. *Allappare.* Picoter.

2. Raspà-sù. *Raggruzzolare.* Amasser, entasser.

Raspà. *Ruspare. Razzolare de' polli.* Gratter.

Raspà. *Razzare de' cavalli.* Gratter le pavé.

Raspà. T. de' Conciat. *Scarnare.* Décharner.

Raspà, fig. *Rubacchiare, raspare.* Accrocher, dérober.

Raspadùra. *Raschiatura.* Raclure, ratissure.

Raspìn. T. Agr. *Sarchio, sarchiello.* Sarcloir.

Raspùsc. *Avanzuglio.* Le reste.

Raspùsc. *Cùcciolo, forasiepe, ragazzetto scriato, gracile.* Faible, mince, maigrelet.

Rassègna. *Rassegna.* Revue, montre.

Rassegnàss. *Rassegnarsi.* Se résigner, se conformer.

Ràta. *Rata.* Portion, part.

Ratatója. *Marame, sceglitiecio, avanzugli.* Rebut m., épluchures f. pl.

Ratellà. *Piatire, litigare, contendere, cavillare.* Disputer, contester.

Ratellàtt. *Piatitore, accattabrighe.* Querelleur, chicanier.

Ratificà. *Ratificare.* Ratifier, confirmer.

Ratinà. *Accotonare.* Friser.

Ratìnna. *Rovescio. Saja rovescia.* Ratine.

Ràtt. *Topo, sorcio, ratto.* Rat m., souris f.

1. Ratt tappon. *Talpa.* Taupe.

Rattéra. *Sorciaja, topaja.* Nid de rats, fig. *Stamberga, topaja. Casa da piattole.* Vielle masure, maison délabrée f., galetas m.

Ràva. *Rapa.* Rave.
Ravànèll. *V.* Remolazzìn.
Ravanèll. *Cecino, naccherino.* Poupon. *Parl. di ragazzo.*
Ravarìn. *Cardellino, cardello.* Chardonneret. *Sp. d'uccello.*
Ravedèss. *Ravvedersi.* Reconnaître ses fauts, s'amender.
Ravètta, al pl. I Ravìtt. *Raperella.* Petite rave.
Ravettón. *V.* Ravisción.
Ravioeù .....
Ravìsc. *Navone, napo.* Navet.
Ravisción. *Nevone selvatico. Rapaccione, ravizzone.* Navette.
Raziocìni. *Raziocinio.* Raisonnement.
Razión. *Razione.* Ration.
Ràzza. *Razza.* Race, génération.
1. Vess tutt d'ona razza. *Essere d'un pelo stesso.* Tous de la même pâte.
Ràzza. *Maniera, modo, procedere.* Manière, conduite f., comportement m.
Razzà. *Allignare, barbicare.* Croître, venir bien.
Razzalà. *Rinacciajare.* Acérer.
Razzapàja. *Marmaglia, canaglia, ciurmaglia.* Populace, canaille, racaille.
Rè. *Re, sire.* Roi, souverain.
1. I Rè Mag. *I Magi, i Re Magi.* Les rois.
Rè, fig. *Re.* Roi.
1. El re di omen. *Re de' galantuomini.* Le roi des galants hommes.
Rè. T. di Giuoco. *Re.* Roi.
1. Re de quaj. *Re di quaglie.* Roi des cailles.
Reàl. *Reale, regio.* Royal.
Reàl. *Vero, reale, effettivo.* Réel, vrai, effectif.
Realizzàss. *Avverarsi, effettuarsi.* S'effectuer.
Realtàa. *Realtà.* Réalité.
Reàzza. *Rezza, traversaria.* Rafle. *Sp. di rete.*
Rebàlta. *Lumini* (fior.) *Nei teatri.* Luminaire.
Rebaltà. *Ribaltare.* Renverser.
Rebambì. *Rimbambire.* Radoter.
Rebàtt. *Ribattere.* Refrapper.
Rebàtt. *Ribadire.* River. *Ritorcere la punta d'un chiodo, ecc.*
Rebàtt. *Ribattere le ragioni.* Réfuter, repousser.
Rebàtt. *Rimboccare. Far la costura alla tela, ecc.* Faire la couture.
Rebàtt. *Detrarre, dibattere.* Rabattre.
Rebattidùra e Pont a rebatt. *Costura.* Couture.
Rebeccà. *Rimbeccare, stare a tu per tu, rispondere, ribadire.* Se rebéquer.
Rebeccàss. *Riaversi, rifarsi, rizzarsi a panca.* Se rebéquer.

Rebèll. *Ribelle.* Rébelle, factieux, seditieux.

Rebèll. *V.* Sfragèll.

Rebellàss. *Ribellarsi, ammutinarsi.* Se rebeller, se mutiner.

Rebellàss. *V.* Rebeccàss.

Rebellión. *Ribellione.* Rébellion, revolte.

Rebescàa. *Rabescato.* Orné d'arabesques.

Rebèsch. *Rabesco, arabesco.* Arabesque.

Reboccà. T. de' Murat. *Arricciare.* Hérisser, recouvrir, crépir.

Rebómb. *Rimbombo.* Retentissement.

Rebombà. *Rimbombare.* Retentir.

Rebuffàa. *Rabbuffato, scompigliato.* Échevelé, herissé.

Rebuffàda. *Rabbuffamento, scompiglio.* Désordre, dérangement.

Rebuffàss. *Rabbuffarsi, scompigliarsi.* Se déranger, se écheveler, se hérisser.

Rebùj. *Ribollire.* Rebouillir.

Rebùtt. T. d' Agric. *Rimessiticcio, rimesso.* — *Nella vite Femminella.* Rejet, rejeton.

Rebuttà. *Ributtare.* Rebuter, repousser, rejeter.

Rebuttàss. *Arrabattarsi, urtarsi.* Se heurter.

Recàpit. *Ricapito.* Adresse f.

Recàpit. *Recapito, documento, scrittura.* Document m.

Recapità. *Ricapitare.* Adresser.

Recascià. *Ripullulare, rigermogliare.* Rejeter.

Recattón. *Treccone, rivendugliuolo.* Revendeur.

Reciàmm. T. degli Stamp. *Chiamata.* Renvoi m., note f., réclame m.

Reciàmm. *Tocchino? Ultimi rintocchi al momento stesso dell'entrar messa.*

Recidìv. *Recidivo.* Rechute f., qui retombe en faute.

Reciòcch. *Gridata, rabbuffo.* Rebuffade, bravade.

Récipe. *V.* Rézipe.

Recipiént. *Recipiente.* Récipient.

Recìproca s. f. *Reciprocazione, ricambio.* Rechange m.

Recìproch. *Reciproco.* Réciproque, mutuel.

Recità. *Recitare le lezioni e simili.* Réciter.

Recità. T.. Teatr. *Recitare.* Jouer une comédie, représenter.

Recitatìv. *Recitativo.* Récitatif.

Reclutà. *Reclutare, assoldare.* Recruter.

Reclùtta. *Recluta.* Recrue, levée.

Recognizión. *Riconoscimento, gratificazione.* Reconnais-

sance, gratitude, récompense.

Reconciliàss. *Riconciliarsi.* Se réconcilier, se raccorder.

Reconóss. *Raffigurare.* Reconnaître aux traits.

Reconóss. *Ricambiare, guiderdonare.* Récompenser, reconnaître.

Reconscià. *V.* Regiustà.

Recòtt s. T. dei Filand. *Bozzolacci.*

Reculà. *Piegare. Dare addietro.* Plier, reculer.

Recuperà. *Ricuperare.* Recouvrer.

Réd s. *Rete.* Filet, rets.

1. Desfà i bors ai red. *Spannare.* Détendre les filets.

Réd. T. dei Par. *Rete.* Coiffe.

Redàda. *Retata.* Jet, ou coup de filet.

Rèddit. *Rendita, ritratto, frutto.* Rente f., revenu, produit m.

Rédena al pl. I Réden. *Redina, redine.* Rênes f. pl.

Redengòtt. *Pastrano. Dall'ing.* Reding-cout.

Redentór. *Redentore.* Sauveur, Rédempteur.

Redìn de nott. *Rete, cuffiotto* Coiffe f.

Redìn ..... *Reticina che si fa col refe e ad ago per rammendare un buco là dove manchi affatto la stoffa.* Vivelle, rosette.

Rediroeù. *Retajuolo.* Celui qui fait ou vend des filets.

Reditaroeùla. *Erede, reditiera.* Heritière.

Redobbià. *Raddoppiare.* Redoubler.

Redónd. *Rotondo, tondo.* Rond.

Redòss. *Rialzo, rialto di terra.* Éminence, élévation f.

Redrìzz. *Ripiego, compenso, provvedimento.* Expedient, moyen.

Redrìzz o Migliorìa. *Ristaurazione, acconciamento.* Restauration f.

Refà. *Rifare.* Refaire.

Refàss. *Rinnalzarsi, rifarsi.* Se racquitter, se remettre.

Refàss. T. di Giuoco. *Riscuotersi, riscattarsi.* Se racquitter.

Refénd. *Rifendere, fendere assi.* Refendre.

Refendin. } T. de' Falegn.
Refendiroeù. } *Gattuccio ?* Scie à refendre.

Referàtt. T. degli Uff. *Referto, rapporto.* Rapport m., rélation f.

Referént o Consilier referent. *Relatore.* Rapporteur.

Referì. *Riferire.* Rapporter.

Referì. *Denunziare.* Dénoncer.

Refettòri. *Refettorio.* Réfectoire.

1. Quell che tend al refettori. *Refettorajo, refettoriere.* Réfectorier.

Rèff. *Refe.* Fil.

Refignà. *Aggrinzare, increspare.* Froncer, rider, refrogner, plisser.

Refilà. *Raffilare, affilare.* Affiler, repasser, rogner.

Refilà. T. de' Librai. *Tondare, raffilare.* Rogner, égalisser.

Refilà on sgiaffon. *Appiccicare o accoccare uno schiaffo, ecc.* Donner un soufflet etc.

Refilàda. *Raffilatura. Il raffilare.* L'action de rogner.

Refiladùr s. f. pl. *Tondature.* Tontures, rognures.

Refilé s. m. *V.* Burattón, fig.

Refinà. *Raffinare, affinare.* Raffiner.

Refittô. *Sottaffittatore? Sublocatore?* Principal locataire.

Refiziàss. *Rifocillarsi, ristorarsi.* Se restourer, se récréer.

Refòss. *Propagginazione.* Provignement m.

Refossà. *Infrasconare, propagginare a capogatto.* Provigner.

Refrattàri. *Refrattario, contumace.* Réfractaire, rebelle.

Refreggì. *Raffreddare, freddare.* Refroidir.

Refrescà, neutr. *Posare e dar da mangiare alle bestie vetturine.* Reposer.

Refrescà. T. dei Tint. *Ritignere.* Rafraîchir.

Refrèsch. *Resta, posa.* Repos m., pause f. *Posata delle bestie vetturine.*

Refrèsch. *Stallaggio.* Établage. *Quel che si paga all'osteria per l'alloggio delle bestie.*

Refrèsch. *Rinfresco.* Rafraîchissement. *Imbandigione di dolci, bevande e sim.*

Refrèsch. *Asciolvere.* Déjeûner. *Dicesi del mangiare che il padrone dà al contadino allorchè gli reca derrate di villa.*

Refùd. *Rifiuto.* Refus.

Refùd. T. di Giuoco. *Rifiuto, faglio .....*

Refudà. *Rifiutare.* Refuser.

Refudà. T. di Giuoco. *Fagliare.* Se défausser.

Refugiàss. *Refugiarsi.* Se réfugier.

Refùs. T. di Stampa. *Refuso.* Coquille.

Regalà. *Regalare.* Faire des présents.

Regalìa. *Rigàglia.* Revenant-bon. *Quello che si guadagna oltre la pattuita provvisione, e quel più che si ricava dalle possessioni oltre il raccolto principale.*

Regalìa. *Gentilezza. Piccolo dono.* Gentilesse.

Regàll. *Regalo, dono.* Présent, don, donatif.

Regàtta. *Regata. Gara delle barche.* Régate, course de barques.

Régg. *Reggere, sofferire, comportare.* Soutenir, gouverner, résister, supporter.

Regimént. T. Mil. *Reggimento.* Régiment.

Regìnna. *Regina.* Reine.

Regìnna. T. di Giuoco di carte. *Donna.* Dame.

1. Regìnna de quader. *Donna di mattoni, da quadri.* Dame de carreau.

Regìnna. T. di G. di scacchi. *Regina, dama.* Dame, reine.

Regìr. *Rigiro , raggiro.* Detour m., ruse, chicane f., manêge m.

Regiradór. *Rigiratore.* Trompeur, enjoleur.

Regìster. *Registro.* Registre, contrôle.

Regìster. T. d'Organ. *Registro.* Registres m. pl.

1. Mudà register, fig. *Mutar registro.* Changer de gamme.

Registrà. *Registrare.* Enregister.

Registradùra. *Archivio.* Archives pl.

Registradùra. *Registratura.* Enregistrement.

Registràant o Registradór. *Archivista.* Archiviste.

Regiustà. *Raggiustare.* Raccommoder.

Regiustadùra. *Racconciatura.* Raccommodage m.

Regnà. *Regnare.* Régner.

Regneccàa. *Rannicchiato, raggruzzolato.* Accroupi, retiré.

Regoeùj s. m. *Raccolto, ricolto.* Récolte f.

Regoeùj v. *Raccogliere.* Recueillir.

Régola. *Regola.* Règle, maxime.

1. Regola del tre. *Regola del tre, regola aurea.* La règle de trois, la règle d'or.

Regolà. *Regolare.* Règler, gouverner.

1. Regolà i besti. *Governare le bestie.* Gouverner, etc.

Regoladór. T. d'Orolog. *Regolatore.* Régulateur.

Regolamént. *Regolamento.* Réglement.

Regolàr. *Regolare.* Régulier.

Regolaritàa. *Regolarità.* Régularité.

Regolìzzi. *Liquirizia, regolizia.* Réglisse.

Regòlz. *Rincalzo.* Soutien, appui.

Regolzà. *Rimboccare.* Renverser.

1. Regolzà i manegh. *Sbracciarsi, rimboccare le maniche.* Replier les manches.

Regolzà. T. d'Agr. *Rincalzare.* Rechausser.

Regolzàda. T. d'Agr. *Rincal-*

zatura. L'action de rechausser.

Regondìn. *Randello, bastone.* Rondin, tricot.

Regondìn. *Querciuolo tondo, pedagnuolo.* Rondin. *Parl. di legna da ardere.*

Regordàss. *Ricordarsi.* Se souvenir.

Relativ. *Relativo.* Relatif.

Relazión. *Relazione, rapporto.* Rapport m., relation f.

Relazión. *Conoscenza, amicizia.* Connaissance.

Religión. *Religione.* Réligion.

Religiós s. m. *Religioso.* Religieux.

Religiós, agg. *Religioso, pio.* Religieux, pieux.

Relìqui. *Reliquie, rifreddi.* Reste m. *Ciò che avanza dei cibi, ecc.*

Relìquia. *Reliquia.* Reliques f. pl.

Reliquiàri. *Reliquiere, reliquiario.* Reliquaire m., boîte à reliques.

Rèlla. *V.* Passarèlla.

1. Giugà a la rella. *Giuocare arè busè.*

Remà. *Remare.* Ramer, voguer.

Remàda. *Remata.* Coup de rame.

Remaroeùla. *Scalmo, scarmo.* Scalme m., échome f., tolet m. *Cavicchie o forcelle che nelle barche servono d'appoggio ai remi.*

Remédi. *Rimedio, medicina.* Médecine f.

Remédi, fig. *Rimedio.* Remède.

Remedià. *Rimediare.* Remédier.

Remediàbel. *Rimediabile.* Guérissable, ou à quoi on peut remédier.

Remètt a vun ona robba. *Rimettere in altrui il giudicare di checchessia.* Remettre une affaire, etc. à quelqu'un; s'en rapporter à lui.

Remissèll. *Gomitolo.* Peloton.

1. Fà-giò on remissell. *Sgomitolare.* Dévider un peloton.

2. Fà-su on remissell. *Aggomitolare.* Pelotonner.

Remissión. *Remissione, perdono.* Rémission, grâce f., pardon m.

Remìtta. *Eremita, romita, anacoreta.* Ermite, solitaire.

Rèmm. *Remo.* Rame f., aviron m.

Remodernà. *Rimodernare.* Réduire, ou refaire à la moderne.

Remolàzz. *Ràvano, ramolaccio.* Raifort.

Remolazzìn. *Ravanello.* Radis m., raifort cultivé m.

Remòll. *Didiacciamento.* Dégel.

Remollà. *Dighiacciare, dimojare.* Dégeler, fondre.

Remondà. T. d'Agr. *Risarchiare.* Sarcler de nouveau.

Remondà. T. de' Libr. *Ritondare, raffilare.* Égaliser, rogner.

Remondùr. (*In genere*) *Tondature, raffilature.* Rognures f. pl.

Remondùr. T. de' Cart., Lib., ecc. *Trùccioli di carta, ritagli di carta, tondature.* Rognures de papier.

Remondùr. T. de' Mac., Pizz. *Mondature.* Épluchures f. pl.

Remontà. T. degli Artig. *Rimontare.* Remonter.

Remontà. T. de' Calz. *Scappinare, riscappinare.* Ressemeler.

Remontadùra. ..... Raccomodage.

Remontoàr. T. d'Or. *Remontorio.* Remontoir.

Remonzàj. *V.* Vanzaùsc.

Rénd. *Rendere.* Render.

Rénd. *Ricambiare, rimeritare.* Récompenser, rémunérer.

Rénd. *Fruttare.* Rendre, être utile.

Réndes. *Arrendersi, darsi.* Se rendre, se soumettre.

Réndes. *Arrendersi, piegarsi, rendersi.* Ceder, plier.

Réndita. *Rendita.* Rente.

Renegà. *Rinegare.* Renier.

Renegàa. *Rinnegato.* Renégat.

Réngh. *Aringa.* Hareng m.

Rènn. *Le reni.* Les reins.

Rènna. *Arena, anfiteatro.* Arène f., anphithéâtre m.

Renónzia. *Rinunzia.* Renonce, démission.

Renónzià. *Rinunziare.* Renoncer.

Renovà. *Rinnovare.* Renouveler.

Réns. *Renso, rensa.* Linon m. *Sp. di tela.*

Repertòri. *Repertorio.* Repertoire, index.

Repettón. *Sgarbo, dispetto.* Impolitesse, mauvaise grâce, grossièreté.

Repézz. (*In genere*) *Rappezzatura, rappezzamento.* Ravaudage, rapiécetage.

Repèzz. *Acconcime di fabbrica.* Restauration, réparation f.

Repezzà. *Rappezzare, ripezzare.* Rapetasser, rapiéceter, raccommoder.

Repïà. *Ripigliare, riprendere.* Reprendre, rattraper.

Repiàn. *Pianeròttolo, ripiano.* Palier, repos d'un escalier.

Repìcch. T. di Giuoco di Big. *Rimpallo.* Contre-coup (fior).

Repicch. T. di Giuoco del Picchetto. *Ripicco.* Contre-coup.

Repientà. *Traspiantare — Ripiantare.* Trasplanter — Replanter.

Repientàss. *Rifare o Ristabilire la casa.* Retablir, remettre.

Replicà. *Replicare.* Répéter, répliquer.

Repostìlli. *Ripostiglio.* Cache, cachette f., recoin m.

Repùblega-blica. *Repubblica.* République.

Republicàn. *Repubblicano.* Républicain.

Repugnà. *Ributtare, nauseare.* Dégoûter.

Rèqui (Stà). *Star cheto o tranquillo. Posare.* Rester tranquille, paisible.

Requïà. *Quietare, posare.* Reposer, rester tranquille.

Requisì, scherz. e fig. *Caparrare.* Engager.

Requisición. *Comandata, tolta.* Ordre, enlèvement m.

Requisición. *V.* Coscrizión.

Résa. *Resa, arrendimento.* Redditon d'une place, d'une ville.

Rèsca. *Lisca.* Arête.

Rèsca del lin. *Lisca.* Chenevotte.

Rèsca. *Loppa, pula, guscio, gluma del grano.* Balle du blé.

Rescà. T. degli Ottonai. *Raschiare.* Racler.

Rescattà. *Riscattare, ricuperare, riavere.* Recouvrer, racheter.

Rescïà. *Rannicchiare, raggruzzolare.* Ratatiner, rider, resserrer.

1. Rescïà i cavij. *Arricciare i capegli.* Dresser les cheveux.

Rescïà. *Aggrinzare, stazzonare, spiegazzare.* Chiffonner.

Rescìj. *Un grinzello, spiegazzatura.* Un petit pli.

Rescïoeù. *Falcinello, roncola.* Serpe f.

Rescrìtt s. m. *Rescritta.* Rescrit.

Résega. *Sega.* Scie.

Resegà. *Segare.* Scier.

Resegadùra. *Segamento.* Sciage.

Reseghètta. T. di Orol. *Rastrellino del colisse o Guida.* Crémaillère, arrêt f.

Reseghètta. *Dentiera. Ferro dentato o fatto a scaletta.* Crémaillère.

Resegòtt. *Segatore.* Scieur.

Resegòtt, fig. *V.* Resïós.

Resegùsc. *Segatura.* Sciure.

Resentà. *Sciacquare, risciacquare.* Rincer, laver.

Resentadùra. *Sciacquatura, risciacquatura.* Rinçure.

1. Resentadùra de biccer, fig. *Cerboneca. Vino delle centuna botti.* Rinçure, ripopée f.

Résg. *Reggere.* Soutenir, supporter.

Resgiô. *Maestro di casa, capoccio.* Maître, chef de la maison.

Resgióra. *Padrona, massaja, moglie capoccia.* Maîtresse, menagère.

Resìa. *Eresia.* Hérésie.

Resià. *Perseguitare, contrariare.* Persécuter, molester, contrarier.

Resìdov. *Residuo, rimanenza.* Residu, surplus, reste.

Resignà. *Rosicchiare, rosicare.* Ronger petit à petit.

Resignadùra. *Rosicatura, roditura.* Rongement m., rognure f.

Resìnna. *Ragia.* Résine.

Resïós. *Litigioso, rissoso, garoso.* Hargneux, ligieux, chicanier.

Resìpola. *Risipola.* Erysipèle m.

Resist. *Resistere.* Résister, tenir tête.

Resisténza. *Resistenza.* Résistence.

Resô. *Rasojo.* Rasoir.

1. Manegh del resô. *Manico del rasojo.* Châsse de rasoirs.

Resòlves. *Risolversi.* Se resoudre.

Resón. *Ragione.* Raison.

1. Dagh on poo de reson a vun e on poo a l'olter. *Dar sua ragione a ciascuno. Dare un colpo al cerchio e l'altro alla botte.* Partager le différent.

2. De reson del tal. *Di ragione del tale.* De propriété, de droit.

Resón. T. de' Vettur. *Menera, randello, bilia.* Garrot m., cheville f

Resonà. *Favellare.* Parler.

Resonà. *Ragionare.* Raisonner, discourir.

Resonadór. *Ragionatore.* Raisonneur, parleur.

Respìr. *Respiro, respirazione.* Respiration, haleine f.

Respìr. *Spiraglio.* Soupirail.

Respìr. *Respiro. Dilazione al pagamento.* A la longue, avec le temps. Délai.

Respirà. *Respirare.* Réspirer.

1. Podè minga respirà. *Anelare se lieve. Ambasciare se grave.* Haleter, être essoufflé.

Respirà. *Rifiatare, respirare, ristorarsi.* Respirer, prendre quelque rêlache, un peu de repos.

Respónd. *Rispondere.* Répondre.

1. Respond de trionf. *Ribadire. Render pan per focaccia.* Répondre ouvertement, rendre la pareille.

Respónd. *Riscrivere.* Récrire, faire réponse par lettre.

Respónd per Stà inanz. *V. in* Stà.

Respónd. T. di G. *Rispondere.* Répondre.

Responsàbel. *Risponsabile, mallevadore.* Résponsable, caution, garant.

Responsabilitàa. *Risponsabilità, malleveria.* Responsabilité.

Ressentì (Fass). *Risentirsi.* Se ressentir.

Ressumàda. *V.* Rossumàda.

Rèst. *Resto.* Reste, surplus.

Rèsta. *Sottrazione.* Soustraction.

Rèsta de cervelaa, de codeghitt, ecc. *Rocchio?* Bande.

Restà. *Restare, rimanere, avanzare.* Rester.

1. Restà a bocca succia. *Rimanere a secco, o a bocca asciutta.* Faire naufrage, ou échouer dans le port.
2. Restà in credit. *Restare avere o a avere.* Rester créditeur, rester à avoir.
3. Restà-indree. *Restare indietro.* Rester en arrière, ne faire aucun progrès.
4. Restà-lì. *Impuntare. Venir meno la memòria nel dire, recitare, ecc.* S'arrêter.

Restà. *Rimanere, convenire. Rimaner d'accordo.* Rester d'accord, convenir.

Restà. *Stupire.* S'étonner, être surpris, s'émerveiller.

Restà. *Arrestare. Menarne prigione.* Arrêter.

Restabilì. *Rintonacare.* Recrépir un mur.

Restàvor. *Restaurazione.* Restauration, réparation.

Restèll. *Cancello.* Grille f., treillis, cancel m.

Restèll. T. d'Ag. *Rastrello, rasto.* Râteau.

Restèll. *Rastrello, cancello.* Barrière f. *Steccato che si fa innanzi alle parte per guardia; un uscio fatto di stecconi.*

Restellà. T. d'Agr. *Rastrellare.* Râteler.

Restellàda. *Cancellata.* Treillis m., grille f.

Restelléra. *Rastrelliera.* Râtelier m.

Restellin. *Rastrellatore.* Râteleur.

Restìn. *Restìo.* Rétif, revêche.

Restituì. *Restituire, rendere.* Rendre, restituer.

Restituzión. *Restituzione.* Restitution.

Restobbià. *Ringranare.* Semer de nouveau une terre à blé.

Restón. *Resta.* Arêtes, grappes f. pl. *Mal. nei piedi ai cavalli.*

Restréng. *Ristringere.* Resserrer.

Restréng. *Scemare* (fior.) *Rastremare?* Restreindre, rapetisser, resserrer. *Parl. di calze.*

Restrénges. *Ridursi, limitarsi, ristringersi.* Se menager, se mesurer, se règler.

Restrénges. *Rientrare, raccortarsi. Parl. di panni.* Se raccourcir, se retirer. *Rinfoderarsi, parl. di legnami.* Rentrer, se retirer.

Resuscità. *Risuscitare, rivivere.* Ressusciter, revivre.
Retàj. *V.* Remondùr.
Retàj. T. de'Murat., Archit., ecc. *Risega.* Avance, saillie.
Retajà. T. de' Mur. *Dar risega.* Donner du fruit.
Retàrd. *Ritardo, indugio.* Retard, délai.
Retardà. *Ritardare, indugiare.* Retarder, prolonger.
Reteccià. *Rintegolare.* Repasser le toit.
Reteccìn. *Conciatetti.* Couvreur.
Retìr. *Ritiro.* Retraite.
Retirà. *Ritirare.* Retirer.
Retiràda. T. Mil. *Ritirata.* Retraite.
Retiràss. *Rientrare delle tele.* Se gripeler.
Retòrega. *Eloquenza.* Rhétorique, éloquence.
Retòregh. *Rettorico.* Rhétoricien.
Rétro. *Retro.* Derrière, après.
Rettàngol. *Rettangolo.* Rectangle.
Rettìfica. *Rettificazione.* Rectification.
Rettificà. *Rettificare.* Rectifier.
Rettifil. *Dirittura.* Ligne droite f., alignement m.
Rettór. *Rettore.* Recteur.
Rèuma. *Reuma.* Rhumatisme m.
Reussì. *Riuscire, venir fatto.* Réussir, avoir un bon succès.
Revangà. *Rinvangare, rinvestigare.* Creuser, feuiller.
Revedèss. *Rivedersi.* Revoir.
Revegnì. *Rinvenire, ritornare in sè.* Revenir, reprendre ses esprits.
Revegnì. *Rinvenire.* Renfler. *Si dice dell'ammollirsi le cose secche poste nell'acqua.*
Revendiroeù. *V.* Recattón.
Reveréndo. *Reverendo.* Révérend.
Reverì. *Riverire, salutare.* Saluer.
Revisión. *Revisione.* Révision.
Revisór. *Revisore, riveditore, censore.* Réviseur, censeur.
Revìsta. *Rivista, veduta.* Revue f.
Revìsta. T. Mil. *Rivista, rassegna.* Révue.
Revocà. *Rivocare.* Révoquer.
Revoltà. *Rivoltare, rivolgere.* Retourner.
Revoltà, fig. *Fare stomaco, disgustare.* Dégoûter, révolter.
Revoltàss. *Ribellarsi, rivoltarsi.* Se rebeller.
1. Revoltass contra vun. *Rivoltarsi ad alcuno.* Se révolter, se rebèquer.
Revoltià. *Voltolare, avvoltolare.* Entortiller, envelopper, rouler.
Revoluzión. *Rivoluzione.* Révolution.
1. Ona mezza revoluzion. *Un subbuglio. Un serra ser-*

ra. Bagarre f., chamaillis m., tumulte m., batterie f.

Rézzipe. *Recipe.* Recette.

Riàa s. m. *Rivo, rivolo.* Ruisseau.

Riàa. *Spigolo* (tosc.) *La sommità delle due spalle nel bue.* Garrot.

Riàl. *Liberale, generoso.* Généreux.

Rialtàa. *Ingenuità, schiettezza.* Ingenuité, sincerité.

Riànna. *Stroscia. Il rigo dell'acqua.* Trace, raie que l'eau laisse en coulant sur quelque chose.

1. Rianna de la gronda. *Il piovitojo, lo stillicidio.* L'eau qui tombe des gouttières.

Riazzoeù. T. di Cacc. *Rezza? Bacine?* Épervier. *Sp. di rete per prendere le quaglie.*

Ribàss. *Ribasso.* Rabais.

Ribassà. *Calare, diminuire, scemare il prezzo.* Rabaisser.

Ribes. *Ribes. Uva dei frati.* Grosseillier m., grosselle f.

Ribrèzz. *Ripugnanza.* Répugnance f., dégoût m.

Ributtà. *Ributtare.* Repousser, rebuter.

Ricadùda. *Ricadimento d'infermità. Ricaduta, recidiva.* Rechute.

Ricamà. *Ricamare.* Broder.

Ricamadór. *Ricamatore.* Brodeur. Al fem. Brodeuse.

Ricamadùra. *Ricamatura.* Broderie.

Ricàmm. *Ricamo.* Broderie f. *V. in* Pónt.

1. Ricamm a cadenin. *Ricamo a catenella.* Brodure en chaînette.

2. Ricamm in sceniglia. *Ricamo in ciniglia.* Brodure en chenille.

3. Ricamm in passaa ..... Brodure en passé.

Ricàpit. *V.* Recapit, ecc.

Ricàv. *Prodotto.* Produit.

Ricavà. *Ricavare, ritrarre.* Retirer, gagner.

Ricavà. *Ricavare, ricopiare.* Copier, dessiner, contretirer.

Rìcch. *V.* Sciór.

Rìcch, agg. di abito. *Agiato, vantaggioso.* Large, ample.

Ricchèzza. *Ricchezza.* Richesse.

Ricettór. *Ricevitore.* Receveur.

Ricév. *Ricevere.* Recevoir.

Ricév. *Ammettere a sè.* Admettre, recevoir.

Ricév. *Accogliere.* Recevoir, accueillir.

Ricevimént. *Accoglienza, ricevimento.* Réception, accueil m.

Ricevitór del lott. *Botteghino. V.* Lottiroeù. Buraliste.

Ricevùda. *Ricevuta, quitanza.* Un reçu m.

Riclamà. *Reclamare, richia-*

marsi. Réclamer, se plaindre.

Riclàmm. *Reclamo, querela*. Réclamation.

Ricòrd. *Ricordo*. Souvenir, mémoires, avis, avertissement.

Ricórr. *Ripassare*. Repasser.

Ricórr. *Riscorrere, rileggere*. Relire.

Ricórr. *Ricorrere*. Recourir.

Ricorrénza. *Tornata*. Retour m.

Ricórs. *Ricorso, memoriale, domanda*. Requête.

Ricòver. *Ricovero*. Refuge, asile m., retraite f.

Ricoverà. *Ricoverare*. Refugier, mettre à couvert.

Ricreazión. *Ricreazione*. Récréation.

Rìd. *Ridere*. Rire.

1. Ghe ridi adree. *Io t'ho come bere un uovo fresco*. C'est une chose aisée comme à boire un verre d'eau.
2. Rid a cretta o a macca. *Ridere a credenza. Ridere agli angioli*. Rire aux anges.
3. Rid adree. *Deridere*. Se moquer, se railler.

Rìd. *Ragnare. Dicesi degli abiti logori*. Être usé au point, qu'on voit à travers.

Ridàda. *Risata*. Risée f., éclat de rire.

Ridént. *Ridente*. Riant.

Ridìcol. *Ridicolo, ridicoloso*. Ridicule, risible.

Rìdoi. *Ridoli*. Ridelles f. *I lati a rastrelliera d'un carro*.

Ridótt. *Ridotto*. Réduit m., retrait f.

Ridù. *Ridurre*. Réduire.

Rifermà. *Fermare, ritardare, trattenere*. Retarder, arrêter, retenir.

Rifermà. *Rifermare, confermare*. Confirmer, ratifier, appuyer, affermir.

Rìffa. *Lotto, riffa*. Loterie f.

Riflèss. *Riflesso, rimbalzo di luce*. Réverbère, réflet.

Riflètt. *Riflettere*. Réfléchir.

Riflùss. *Riflusso*. Reflux.

Rifónd. *Rifondere, rimborsare*. Refondre, rembourser.

Rifórma. *Riforma, riformazione*. Réforme, réformation.

Riformà. *Riformare*. Réformer.

Rìga. *Linea, riga*. Ligne.

Rìga. *Falsariga*. Un transparent.

Rìga. *Regolo*. Règle f.

Rigà. *Rigare*. Régler.

Rigadìn. *Rigatino*. Étoffe à raies.

Rigettà. *Recere, rigettare*. Rejeter.

Righiroeù. T. de' Falegn. *Graffietto*. Trusquin m., rouanne f.

Rigór. *Rigore, rigidezza*. Rigueur, rigidité.

Rigorón (A). *Rotolone, ruzzoloni, rotolando*. En roulant.

Rigorós. *Rigoroso, rigido.* Rigoureux, rigide, sévère.

Rigorositàa. *Rigorosità.* Rudesse, rigueur.

Riguàrd. *Riguardo.* Égard.

Riguardàa. *Cauto, considerato.* Avisé, circonspect, prudent.

Rilàss. *Rilascio, rimessione.* Remise, rémission f.

Rilàss per slàss de terra. *Frana, smottamento.* Éboulement.

Rilassà. *Emettere.* Remettre.

Rilassà. *Mandar libero, scarcerare.* Relâcher.

Rilév. *Rilievo.* Relief.

Rilév. *Nota, osservazione.* Observation.

Rilevà. *Notare, fare osservare.* Remarquer, noter.

Rìma. *Rima.* Rime f.

Rimà. *Rimare.* Rimer.

Rimarcà. *Notare, considerare, osservare.* Noter, observer.

Rimàri. *Rimario.* Dictionnaire de rimes.

Rimbòrs. *Rimborso.* Remboursement.

Rimborsà. *Rimborsare.* Rembourser.

Rimèssa. *Rimessa da carrozze.* Remise.

Rimessìn. T. de' Parr. *Ricciaja.* Frisure f.

Rimèttes. *Ricuperarsi. Rimettersi in salute.* Se remettre.

Rimèttes. *Ritornare, riaversi dall'ira.* S'apaiser, se calmer.

Rimèttes. *Rapportarsi. Cedere della propria opinione.* S'en rapporter.

Rimèttes a vun. *Rimettersi in alcuno.* S'en rapporter à lui.

Rimirà. *Rimirare.* Regarder.

Rimodernà. *Rimodernare.* Réduire à la moderne.

Rimòrd. *Rimordere.* Inquieter, tourmenter, causer du remords.

Rimòrs. *Rimorso.* Repentant.

Rimpiazzà. *Rimpiazzare, sostituire, supplire.* Remplacer.

Rimpròver. *Rimprovero.* Reproche.

Rimproverà. *Rimproverare.* Reprocher.

Rincrèss. *Rincrescere.* Ennuyer, déplaire.

Rincressiménf. *Rincrescimento.* Ennui, déplaitir, chagrin, dégoût.

Rinfaccià. *Rinfacciare.* Reprocher.

Rinfacciàda. *Rinfacciamento.* Reproche.

Rinforzàss. *Rinforzarsi.* Se fortifier, reprendre force.

Rinfrescà. *Rinfrescare.* Rafraîchir.

Rinfrescànt. *Refrigerativo.* Réfrigeratif, rafraîchissant.

Ringhéra o Linghéra. *Ballatojo, balconata.* Galerie f.

Ringhéra. *Sponda. Parapetto a inferriata che si fa ai ballatoj, ecc.* Garde-fou.

Ringrazià. *Ringraziare.* Remercier.

Ringraziamént. *Ringraziamento.* Remerciment.

Rinónzia. *V.* Renónzia, Renonzià.

Riottìn. *Scricciolo, forasiepe, regillo.* Roitelet des haies.

Riparà. *Riparare.* Réparer, remédier.

Ripetidór. *Ripetitore, sottomaestro.* Répétiteur.

Ripètt. *Ripetere.* Répéter, redire.

Ripiegà. *Ripiegare, rimediare.* Remédier.

Ripiégh. *Ripiego, spediente, compenso.* Expédient, moyen remède.

1. Vess pien de ripiegh. *Aver mantello ad ogni acqua.* Avoir deux partis à choisir, être accoutumé à tout.

Ripòrt, ecc. *V.* Rapòrt.

Ripòss. *Riposo.* Repos.

Ripossà. *Posare, riposare.* Reposer, chômer.

Riputazión. *Riputazione.* Réputation.

Rìs. *Riso.* Riz.

Ris'c. *Rischio, pericolo.* Risque, péril, danger.

Rìsc. *Riccio.* Bourse des châtaignes.

1. Fà-foeura i castegn di rìsc. *Diricciare.* Tirer les châtaignes du brou.

Riscéra s. f. *Ricciaja* .....

Ris'cià. *Rischiare, arrischiare.* Hasarder, aventurer, risquer.

Ris'ciós. *Arrischievole, avventato.* Hasardeux.

Riscónter. *Risposta.* Réponse.

Riscónter. T. di Stamp. *Riscontro.* Tierce f.

Riséra. *Risaja.* Riziére. *Campo coltivato a riso.*

Risèrva. *Riserva, riserba.* Réserve.

Riservà. *Riserbare, riservare.* Réserver, garder.

Riservatèzza. *Riservatezza.* Circonspection.

Risguàrd. T. dei Leg. di libri. *Riguardo, guardia.* Gardes.

Rìsma. *Risma.* Rame de papier.

Risolùtto (On fà). *Con piglio fermo, animoso.* D'un air hardi, intrépid.

Risòlves. *Determinarsi, risolversi.* Se resoudre, se déterminer.

Risón. *Riso vestito, risone, riso greggio.* Riz avec sa balle.

Risórsa. *Rincalzo, compenso, ripiego, mezzo, spediente.*

Appui, aide, soutien m., moyen.

Risòtt, Ris giald .....

Risòtt, fig. *Le macche* (fior.) Claqueurs. *Persone pagate per applaudire ne' teatri, ecc.*

Rispàrmi. *Risparmio.* Épargne f., ménage m.

1. Cassa de risparmi. *Cassa di risparmio.* Caisse d'épargne.

Risparmià. *Risparmiare.* Épargner, ménager.

Rispètt. *Rispetto.* Respect, égard.

Rispettà. *Rispettare.* Respecter.

Rispettàbel. *Rispettabile, ragguardevole.* Respectable, considerable.

Risporscèll. *Riccio, spinoso, porcospino.* Hérisson.

Rispòsta. *Risposta.* Reponse.

Risaltà. *Spiccare, risaltare, campeggiare.* Se distinguer, briller, ressortir.

Ristabiliss. *Rimettersi in salute.* Se remettre.

Ristàgn. *Ristagno.* Étanchement.

Ristàmpa. *Ristampa.* Nouvelle impression.

Ristampà. *Ristampare.* Réimprimer.

Ristòr. *Ristoro.* Soulagement, récompense.

Ristrètt, agg. *Ristretto, corto.* Court.

Ristrètt, agg. di Broeud, Manz. *Stretto, corto.* Consumé.

Ristrètt, fig. *Bisognoso, in istrettezza.* Nécessiteux, pauvre.

Risultà. *Risultare.* Résulter.

Risultàa s. m. *Risultamento, esito, conclusione.* Résultat, produit.

Ritàrd. *Ritardo.* Retard, délai.

Ritardà. *Ritardare.* Retarder.

Ritegnì. *Ritenere.* Retenir, apprendre par coeur.

Ritegnì. *Stimare, riputare, credere.* Croyer.

Ritentìv. *Ritentivo, mémore.* Qui retient.

Ritentìva. *Ritenitiva.* La mémoire.

Ritìr. *Serbo, chiostro.* Cloître.

Ritirà. *Ritirare.* Retirer.

Ritiràss. *V.* Retiràss.

Rito. *Rito.* Rit m., cérémonie.

Ritoccà. *Ritoccare.* Retoucher, corriger.

Ritórna s. m. T. dei Vettur. *Un ritorno.* La voiture de renvoi.

Ritornèll. T. Mus. *Ritornello.* Refrain.

Ritràtt. *Ritratto.* Portrait.

Ritrattàss. *Disdirsi.* Se dedir, désavouer.

Rituàl. *Rituale.* Rituel, cérémonial.

Rìva. *Riva.* Rive f., bord m.

1. Andà a riva a riva. *Andar proda proda.* Le long du rivage.

Rìva. *Cisale, ciglione.* Levée de terre qui divise les champs.

Rìva. *Sponda, proda. L'orlo del letto.* Bord m.

Rivà. *Arrivare, giungere.* Arriver, aborder, parvenir.

Rivàl. *Rivale.* Rival.

Rivangà, fig. *Rivangare. V.* Revangà.

Rivedè. *Rivedere.* Revoir.

Rivéra. *Riviera.* Câtière.

Rivèrber. *Riverbero.* Réverbère.

Riverénza. *Riverenza.* Révérence.

Riverì. *V.* Reverì.

Rìvi. *Capecchio.* Bourre f.

Rizètta. *Ricetta.* Recette.

Rìzz s. m. *Riccio.* Boucle f.

Rìzz. *Voluta.* Volute. *Nei capitelli delle colonne joniche.*

Rìzz. T. degli Strum. *Riccio.* Rouleau du sommier.

Rìzz, agg. *Ricciuto, crespo.* Frisé, crêpu.

Rizzà. *Arricciare.* Hérisser, friser, crêper.

1. Rizzass el fil. *Aggrovigliarsi.* Se entortiller.

Rizzà. *Pieghetare, arroccettare.* Plisser à petits plis. *Dicesi de' cámici, ecc.*

Rizzà. *Selciare, lastricare, ciottolare.* Paver avec des cailloux.

Rizzàda. *Selciatura.* Pavé de cailloutage.

Rizzadìn. *Selciatore.* Paveur.

Roàbbi. *Piombino.* Plomb. *Serve per ripulire le latrine, ecc.*

Roàbbi. T. de' Mur., dei Fornac. ..... Rouable.

Ròb. T. degli Spez. *Rob, robbo.* Rob.

Robà. *Rubare, furare, sgraffignare.* Voler, dérober, enlever.

1. El robarav in su l'altar. *Ruberebbe il fumo alle stiacciate unte. Sparecchierebbe gli altari.* Il en prendrait sur l'autel. Il en prend par où il peu.

2. Robà in cà di sbirr, fig. *Mangiare il cacio nella trappola. Andare a rubare a casa del ladro.* Vouloir tromper quelqu'un, qui en sait plus que nous.

Robacoeùr. *Rubacuori.* Coquette.

Robalìzzi e Robarìzzi. *Ruberìa, furto, latrocinio.* Volerie f., pillage m.

Ròbb. *Arnese.* Meuble.

Ròbbà. *Roba.* Biens, vivres m. pl., marchandises f. pl.

1. I robb de cà. *Le masserizie.* Ustensiles, meubles m. pl.

2. I robb de cusinna. *Le stoviglie.* Poterie, vaisselle f., batterie de cuisine.
3. La robba di olter la menna-via la soa. *Quel che vien di ruffa in raffa se ne va di buffa in baffa.* Ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.
4. Quanta robba per un sold! *Ammanna ch'io lego.* Vous êtes un grand emballeur, vous nous en donnez à garder.
5. Robba dolza. *Dolciume.* Chose douce, douceâtre.
6. Rob de prenzipiant. *Imparaticci.* D'apprenti.

Ròbbia. *Robbia.* Garance. *Pianta che serve ai tintori.*

Robètta. *Una mingherlina, magrina.* Malingre, maigrelet.

Robioeùla. *Raviggiuolo.* Sorte de petit fromage fait de lait de chèvre.

Rubioeùla. *Pane di vallonea.* Motte à brûler. *L'operajo che fa cosiffatti pani.* Motteur.

Robùst. *Robusto.* Robuste, vigoureux.

Robustèzza. *Robustezza.* Force, vigueur.

Rócca. *Conocchia, rocca.* Quenouille.

1. Vess comè la rocca e el fus. C'est saint Roch et son chien, c'est sainte Geneviève et saint Marceau. *V. in* Fùs.

Rócca. T. de' Funajuoli. *Asta.* Quenouille.

Roccadìn. *Sinighella, siringhella. Seta infima che si trae dai bacacci.*

Roccadìn ..... *Sp. di stoffa.*

Ròcch. *Rocco.* Roch.

1. Vess comè san Rocch e el sò cagnoeu. *Essere come la chiave e il materozzolo.* Saint Roch et son chien.

Rocchètt. T. de' Setajuoli, Filat., ecc. *Rocchetto — Rocchella.* Bobine f., fuseau m.

Rocchètt. *Accappatojo.* Peignoir. *Panno lino con cui si cuopre nel pettinarsi.*

Rocchètt. *Roccetto. Veste clericale nota.* Rochet.

Ròccol. *Ragnaja.* Chasse au filet.

Roccolàda. *Uccellagione, irretimento.* Le gibier m., chasse f.

Roccoladór. *Uccellatore?* Oiseleur.

Roclò. *Ferrajuolo a roclò.* Roquelaure.

Rococò. *Grottesca, grotteschina.* Grotesque.

Rodà. *Rosicchiare, rodere.* Ronger.

Rodà, Roeudà. *Rutare, eruttare.* Roter.

Rodabusècch. *Nojoso, uggio-*

so, importuno. Ennuyeux, facheux, importun.

Rodàss. *Rodersi, logorarsi.* User, consumer.

Rodèlla. T. degli Speronai. *Spronella.* Molette d'éperon.

Rodésim. T. degli Or. *Ruoteggio, rotismo.* Rouage m.

Rodón. *Ritrécine.* Chêneau m. *Rotone da mulini.*

Rodón. *Scroccone, parassito.* Escroc, parasite, écumeur de marmite.

Roeùd. *Rutto.* Rot.

Roeùda. *Ruota.* Roue.

1. In roeuda. *In giro, in circonferenza.* Tour m.
2. Vess l'ultema roeuda del carr, fig. *Esser dassezzo.* Être après tous les autres.
3. Vorè cercà cinqu roeud in d'on carr. *Cercare il pel nelle uova.* Chercher le poil dans l'oeuf, chercher à tondre sur un oeuf.

Roeùsa. *Rosajo.* Rosier. *Pianta della rosa.*

Roeùsa. *Rosa.* Rose. *Fiore.*

1. Roeusa de la teppa. *Rosa borraccina, rosa muscosa.* Rose usnée, moussue.
2. Roeusa stravalgada. *Rosa sfiorita.* Rose défleurée. — *Se ha perduto parte delle foglie, Rosa spicciolata.* Rose effeuillé.

Roeùsa. T. de' Giojell. *Rosetta.* Rose.

Roeùsa. T. degli Strum. *Rosa, rosetta.* Rose.

Rogà. T. Notar. *Rogare.* Passer, dresser un acte, un contrat.

Rogànt. *Arrogante.* Arrogant, insolent, orgueilleux, hardi.

Rogànza. *Arroganza.* Arrogance f., orgueil m., fierté f.

Rogazión. *Rogazioni.* Rogations.

Règit. T. Notar. *Règito.* L'action de passer un acte par devant notaire.

Règn. *Tàccolo, disputa, lagnanza.* Dispute, querelle.

Règna. *Rogna, scabbia.* Gale.

Rognà. *Ringhiare.* Grincer les dents. *Dicesi delle bestie e de' cani singolarmente.*

Rognà. *Grugnire.* Grogner. *Dicesi del porco.*

Rognà, met. *Brontolare, borbottare.* Marmotter, grogner, gronder.

Rognà. *Fiottare, lagnarsi.* Gronder, se plaindre, se lamenter.

Rognètta. T. de' Manisc. *Curasnetta.* Cure-pied m., rénette f. *L'incastro.* Rognepied m.

Rognón. *Arnione, argnone.* Rognon.

1. Avegh i rognon dur o gross, fig. *Essere ricco sordo o sfondato. Aver grosso rognone.* Avoir bon dos.

Rognón, fig. *Brontolone.* Marmotteur.

Rógor. *Róvere, quercia.* Chêne.

1. Borlin de rogor. *Galla, gallozza.* Noix de galle.

Rogorée. *Querceto, rovereto.* Chênaie f.

Rolètt. T. de' Cappell. *Rolletto, bastone.* Roulet.

Rolètta. *Rollina* (tosc.) Roulette. *Sp. di giuoco.*

Ròll. *Ruolo.* Rôle.

Romanìn. *Burattinajo.* Celui qui fait jouer les marionnettes.

Romanna (Falla a la romanna). *Mettere a sovvallo. Pagare a lire e soldo.* Faire un repas à pique-nique.

Romànz. *Romanzo.* Roman.

Romanzèsch. *Romanzesco.* Romanesque.

Romanzìnna. *Ramanzina.* Réprimande, mercuriale, bravade.

Rómp. *Rompere.* Rompre, casser, briser.

1. Chi romp paga ..... Qui casse les vers les paye.

Rómp. T. d'Agr. *Rompere, dissodare, fendere.* Défricher.

Rompacòll (A). *A rompicollo.* Précipiteusement.

Rompacòll. *Giogo.* Joug. *Pezzo attaccato al timone nei legni all'inglese che i cavalli vanno alternativamente allungando e accorciando di mano in mano che s'innoltrano nel cammino.*

Rompacóo. *Rompicapo.* Casse-tête.

Rompatórta. *Guastamestieri, guastafeste.* Gâte-métier, trouble-fête.

Roncàsgen. *Fusaggine, berretta di prete, evònimo.* Fusain, ou bonnet à prêtre. *Alberetto sempre verde.*

Roncàsgen. *Frangola. Alno nero.* Bourdaine f. *Frutice noto.*

Rónch. *Colle inciglionato* (tosc.) *Scassata* (lucch.) *Vigna in poggio.* Vigne sur colline.

Rónda. *Ronda.* Ronde. *Guardia.*

Rónda, fig. *L'aliare.* Rôder.

Rondà. *Far la ronda.* Faire la ronde.

Róndena. *Rondine.* Hirondelle.

Rondò. T. Music. *Rondò.* Rondeau.

Ronfà. *Russare.* Ronfler.

Ronfàda. *Russo.* Ronflement.

Ronsgèll. (*In genere*) *Rio.* Ruisseau. (*In ispecie*) *Gorello, troscia, rio.* Ruisseau, petit canal.

Rònsgia. *Gora.* Canal m.

Rosàda. *Rugiada.* Rosée.

Rosàri. *Rosario.* Rosaire, chapelet.

Rosattà. T. de' Forn., Maton., ecc. ..... S'étoiler.

Rosbiff. *Sbiffe. Dall'ingl.* Rost-beaf. T. de' Cuochi.

Ròsc. (*In genere*) *Interame, frattaglia.* Les entrailles f. pl., fressures f. pl. *Tutte le interiora dell'animale.*

Ròsc. (*In ispecie*) *Corata.* Fressure. *Il cuore, il fegato, la coratella, il polmone e gli arnioni delle bestie macellate.*

Rósc. *Stormo, folata.* Volée d'oiseaux. *Branco d'uccelli.*

Ròsc. *Branco, gregge, armento.* Troupeau.

Ròsc d'uga. *Pénzolo.* Moissine f.

Ròsc, fig. *Stormo, frotta, crocchio.* Troupe, assemblée f.

Rosciàda. *Rovescio d'acqua, scossa d'acqua.* Guilée, giboulée, ondée f., lavasse f.

Rosegà. *Rosicare, ròdere.* Ronger.

Rosegà, fig. *Contrariare, nojare.* Ennuyer, contrarier.

Rosegaménṭ. *Rodimento.* Rongement m., rognure f.

Rosètta. T. d'Orolog. *Mostrino.* Petit cadran.

Rósgia. *V.* Rónsgia.

Rósgia. *Robbia.* Garance. *Erba da tingere.*

Rosgioeù. *Tritello, cruschello.* Recoupe f.

Rosimél. *Ossimele.* Oxymel.

Rosìpola. *Risipola.* Érysipèle m.

Rosmarìn. *Ramerino.* Romarin.

Rosòli. *Rosolio.* Rossolis.

Rosón. *Rosone.* Roson m., rosace f. *Sp. di guernizion di metallo.*

Róss. *Rosso.* Rouge.

1. Te vegnet ross. *La bugìa ti corre su pel naso.* On lit le mensonge sur le visage.

Ross d'oeùv. *Rosso d'uovo.* Jaune d'oeuf f.

Rossètta. *Mozzetta.* Aumusse. *Sp. di veste prelatizia.*

Rossignoeù. *Rusignuolo, usignuolo.* Rossignol.

Rossìn. *Rossino.* Rougeâtre.

Rossìn. *Porcinello, albarello. Sp. di fungo mangereccio.*

Rossumàda. *Brodetto, cordiale.* Sorte de mélange d'oeufs brouillés dans l'eau, ou le vin.

Ròst. *Arrosto.* Rôti.

1. L'è pussee la salsa ch'el rost, fig. *È più la giunta che la derrata. È più la salsa che la lampreda.* Le surplus vaut mieux que le principal.

2. Manch fumm e pussee rost, *Manco fumo e più brace.* Moins d'apparence et plus de realité.

Rostì. *Arrostire.* Rôdir.

Rostì, fig. *Gabbare, corbellare, friggere.* Tromper, jouer quelqu'un.

Ròtol. *Ruotolo.* Rouleau.
Rotónd. *Tondo, rotondo.* Rond.
Rotónda s. f. *Rotonda.* Rotonde.
Rotondà. *Rotondare.* Arrondir.
Ròtt. *Rotto.* Rompu, brisé, cassé.
Ròtta. *V.* Rottùra.
1. Andà in rotta. *Venir alle rotte. Crucciarsi con uno.* Se fâcher, se dépiter.
2. A rotta de coll. *A fiacca collo, a rompicollo.* Précipiteusement.
Rottà. *Sgranocchiare.* Croquer.
Rottàmm. *Pezzame, rottame — Frammento.* Pièces f. pl., morceaux, plâtras, fragments m. pl.
1. El rottamm di fabrich. *Fasciume, sfasciume, maceria.* Décombres m. pl., plâtras m.
Rótti. T. Aritm. *Rotti, frazioni.* Fractions f.
Rottùra. *Rompimento, rottura.* Rupture, brèche f., trou m.
Rovéd. *Rovo, roveto.* Buisson de ronces.
Rovéda. *Rovo.* Ronce f.
Roventà. *Arroventare, infuocare.* Rougir dans le feu, embraser.
Rovèrs. T. Merc. *Rovescio.* Ratine f.
Rovèrs. *V.* Invèrs.
Ròzz. *Rozza, chinea.* Rosse. *Cavallaccio.*
Rozzón. *Rozzaccia.* Trés-mauvaise rosse.
Rubìn. *Rubino.* Rubis. *Gioja nota.*
Rubinètt. *Chiave.* Robinet. *Chiave da fontana.*
Rubìnna. *Robìnia, falsagaggia.* Robinie.
Rubìnna. *Gaggia odorosa, gaggio.* Cassie.
Rùbrica. *Alfabeto, repertorio.* Répertoire m., table f.
Ruée. *Letamajuolo, paladino, spazzaturajo.* Balayeur.
Ruéra. *Letamajo, mondezzajo, sterquilino.* Fumier.
Ruètta. *Fòrfora, forforaggine.* Crasse.
Rùff. *Spazzatura, scoviglia.* Balayures.
1. Lassà o Pientà in del cantun del ruff. *Lasciare nel dimenticatojo. Disprezzare.* Oublier, mépriser.
Rùff. *Concio, letame.* Fumier.
Rùff. *Sucidume, porcheria.* Ordure, crasse f.
Rùff. *Forfora.* Crasse.
Ruffàld. *V.* Zovàld.
Rùga (Erba). *Ruta.* Rue.
Rugà. *Frugare.* Chercher avec impatience, empressement.
1. Rugà-sù. *Tramestare, tramenare.* Brouiller, troubler, confondre.
Rugattà. *Frugacchiare, fru*

golare. Cercher avec empressement.

Rùgh (Dà el). *Avviare. Dare lo sfratto. Mettere alla porta.* Renvoyer.

Ruinà. *Rovinare.* Ruiner.

Ruìnna. *Rovina.* Ruine.

Rumegà. *Ruminare.* Ruminer.

Rùmm. *Rum.* Rhum.

Rùsc. *Collare.* Ruche.

Rùsca. *Scorza, corteccia, buccia.* Écorce, peau, pelure.

Rùsca. *Polvere di concia.* Tan m.

Rùsca de ferr. *Scoria del ferro.* Scorie.

Rùsca de ramm. *Ramina.* Scorie de cuivre.

Ruscà. *Faticare.* Fatiguer.

Rùsgen s. *Ruggine.* Rouille, rouillure.

Rùsgen s. fig. *Ruggine, dissapore, odio.* Haine, aversion f., ressentiment m.

Rùsgen, agg. *Rugginoso.* Rouille.

Rusgì. *Ruggire.* Rugir.

Rusgì. *Sfriggolare.* Frémir. *Romoretto che fanno le vivande allorchè vanno friggendo. — Grillare dicesi del romore che fanno i liquidi nel primo principio del bollire.* Frémir.

Ruspà. *Razzolare.* Gratter. *Il raspar che fanno i polli.*

Rustegà-sù. *V.* Cascià-sù.

Rùstegh. *Ruvido, rustico, burbero.* Rustique, grossier, bourru.

Rùstegh. *Rozzo.* Rude, inégal. *Parl. di lavori.*

1. A la rustega. T. di Lib. *Alla rustica.* En brochure.

Rùstegh. T. Archit. *Rustico.* Rustique.

Rusteghèzza. *Rusticità.* Grossièreté, rudesse, impolitesse.

Rustegón. *Zoticaccio, rusticaccio.* Très-grossièr.

Ruzà. *Strascinare.* Traîner.

Ruzà. *Urtare.* Heurter, choquer.

Ruzà. *Franare, smottare.* Crouler, s'ébouler.

Ruzàda. *Strascinamento, strascico.* L'action de traîner.

Ruzàda. *Urto, urtone.* Heurt, choc.

Ruzàss. *Ruticarsi.* Bouger, ou se remuer avec peine.

Ruzèlla. *Carrucola.* Poulie.

1. Chi fabrica o chi vend i ruzell. *Girellajo.* Poulieur.

Ruzellìn. T. de' Carrozz. *Piatto, girello.* Petit cercle.

Rùzz. *Ruzzo.* Badinage m.

Rùzz, fig. *Albagìa.* Vanité, ambition.

Ruzzà. *Chiassare — Far calca.* Tapager — Presser.

S

Sàa. *Il sale.* Sel.

1. Besogna mangiagh insemma duu stee de saa prima de conoss vun. *Bisogna mangiar molte moggia di sale prima ch'un si conosca.* Pour bien connaître un homme il faut avoir mangé un muid de sel avec lui.

2. Mett in saa. *Insalare.* Saler.

Sàa de sfros. *Sale da contrabbando.* Fauxe sel.

Sàa. *Assile, sala.* Essieu m. *Quel legno che entra nei mezzi delle ruote di carri, ecc.*

Sabajón. *Zabajone, zambajone, candiero.* Crême au vin, crême bachique.

Sàbbia. *Sabbia, arena.* Sable m., arène f.

Sàbbia. *Polvere. Polvere da scritto.* Poudre.

Sabbià. *Impolverare.* Poudrer.

Sabbiètta. *Renella, saburra.* Sable gravier qui forme la gravette. *Sedimento arenoso nelle orine e negli escrementi.*

Sabbiin. *Polverino.* Poudrier.

Sabbionée. *Renajuolo.* Sablonnier.

Sabbiós. *Sabbioso.* Sablonneux.

Sàbet. *Sabato, sabbato.* Samedi.

1. El Signor el speccia minga al sabet a pagà. *Domeneddio non paga il sabato.* Dieu ne paye point la samedi.

2. Sabet sant. *Sabato santo.* Samedi saint.

Sabètta. *Donnicciuola, pettegola.* Péronnelle, femmelette, commère.

Sabettà. *Pettegoleggiare, treccolare.* Babiller, jaser beaucoup.

Sabettamént. *Cianata, cianume.* Caquéterie.

Sàcch. *Sacco.* Sac, poche, besace f.

Sàcch de nott o de viagg. *Sacca da viaggio, bisaccia da viaggio.* Bissac m.

Sacchégg. *Saccheggio, sacco.* Pillage, fig. *Sciupìo.* Dégât, gaspillage m.

Saccheggià. *Saccheggiare.* Piller, ravager, fig. *Sciupare.* Gaspiller, dissiper.

Sacchéra (Fa). *Far saccaja o sacco.* Faire sac. *Dicesi delle ferite.*

Sacchètta. *V.* Bissàcca.

Saccòcc o Bórs. *Borse.* Bourse. *Quelle che si fanno nell'interno degli sportelli delle carrozze.*

Saccòccia. *Tasca, saccoccia.* Poche.

Saccòccia de scossaa. T. dei Man. *Ferriera.* Ferrière.

Saccoccìn. *Taschino.* Gousset. *Quello dell'orologio.*

Sacquaccià. *V.* Saguaccià.

Sacramént. *Sacramento.* Sacrement.

Sacramentà. *Sacramentare.* Administer le sacrement.

Sacrificà. *Sacrificare.* Sacrifier.

Sacrifizzi. *Sacrifizio, sacrificio.* Sacrifice.

Sacrilég s. m. *Sacrilegio.* Sacrilège.

Sacrìlegh, agg. *Sacrilego.* Sacrilège, profanateur.

Sàcro. *Sacro, sagro.* Sacré.

Sàcro, fig. *Inconcusso, indubitato, certo.* Indubitable, certain, sûr, constant.

Saètta, *Saetta, folgore, fulmine.* Foudre f.

Saètta, fig. (*detto a donna*). *Saetta.* Malepeste!

Saètta. *Razza, monachetto.* Jambage. *Legni che servono a calzare i puntoni del cavalletto da tetto.*

Sàgg s. *Saggio, prova.* Essai m.

Sàgg, agg. *Sazio, saziato.* Rassasié.

Sàgg, fig. *Stucco, ristucco, stufo.* Dégoûté, rassasié.

Saggià. *Assaggiare, gustare.* Goûter, savourer.

Sagóll. *Satollo, sazio.* Soûlé. rassasié.

Sagollà. *Satollare, saziare.* Rassasier, soûler.

Sagollàss. *Satollarsi. Tomà una satolla di checchessia.* Prendre autant de nourriture qu'il faut pour se rassasier.

Sàgom s. f. pl. *Le modanature.* Moulures f. pl.

Sàgoma. *Sàgoma, modello, forma.* Calibre m.

Saguaccià. *Guazzare, sciacquattare.* Brouiller. *Dibattere liquidi nei vasi.*

Saguaccià. *Sciacquare, risciacquare.* Essanger, laver.

Sàja. *Saja.* Serge de laine.

Sajùtter. *Singhiozzo, singulto.* Sanglot, hoquet.

Saìna. *Rezza.* Rafle. *Sp. di rete.*

Sàla. *Sala.* Salle.

1. Sala a mansgé. *Salotto da pranzarvi.* Salle à manger.

Salà. *Insalare, salare.* Saler.

Salàa o un Piatt de salaa. *Salato.* Du salé.

Salàa, agg. *Salato.* Salé.

1. Salaa come ona brisa. *Soprassalato. Amaro di sale.* Salé trop.

Salàmm. *Salame.* Saucisson.

1. Andà-là come on salamm. *Stramazzare. Dare un bel stramazzone in terra.* Tomber par terre.

Salàmm. *V.* Badée.

Salàri. *Salario — Stipendio —*

Paga. Paye f., gage m., salaire m., appointement m.

Salarià. *Salariare, stipendiare.* Gager, stipendier.

Salcràot. *Salcraut. Cavoli salati.* Choucroule f.

Sàld s. m. *Saldo, saldamento delle ragioni.* Arrête de compte, règlement de compte, apurement.

Sàld, agg. *Saldo, fermo.* Ferme.

Saldà. T. de' Fabbrif. *Saldare.* Souder, joindre.

Saldà. *Saldare, pareggiare.* Arrêter, régler.

.. Saldà el cunt. *Saldare il conto.* Arrêter un compte.

Saldadór. *Saldatojo.* Soudoir.

Saldadùra. *Saldamento, saldatura.* Soudure f. *Il saldare.*

Saldadùra. *Saldatura.* Soudure. *Il luogo saldato.*

Saldadùra. *Saldatura.* Soudure. *La materia da saldare.*

Saldadùra. T. d'Oref. *Granaglia.* Granaille.

Saldàss. *Saldarsi, consolidarsi, rammarginarsi le piaghe.* Consolider, refermer, cicatriser une plaie.

Salgèmma. *Salgemma.* Sel gemme m.

Salida. *Salita, montata, ascensione.* Montée, ascension.

Salìn. *Saliera.* Salière.

Salìn del pever. *Pepajuola.* Poivrière f.

Salìnna. *Salamoja.* Saumure.

Salisì ..... Espagnolette. *Sp. di stoffa.*

Salìva. *Saliva, scialiva.* Salive.

Salivà. *Salivare.* Saliver.

Salivazión. *Salivazione.* Salivation.

Sàlma. *Salmo.* Psaume.

1. Tutt i salma fenissen in gloria, fig. *Ogni salmo torna in gloria. La lingua batte dove il dente duole.* On revient toujours à ses moutons, il souvient tojours à Robin de ses flûtes.

Salnìter. *Salnitro. Nitro,* e dottr. *Nitrato di potassa.* Salpêtre, nitre.

Salnitrée. *Salnitrajo.* Salpêtrier.

Salsamentàri. *Pizzicagnolo.* Charcutier.

Salsizzón, ecc. *V.* Salzizzón, ecc.

Sàlt. *Salto.* Saut.

1. Salt mortal. *Salto mortale.* Saut périlleux.

Sàlt. T. Idraul. *Salto? Cateratta.* Saut.

1. Salt de gatt. T. Idr. *Botte sotterranea. Chiavica.* Cloaque f.

Saltà. *Saltare.* Sauter.

1. Fà saltà di bottegli. *Dare la stura a varie bottiglie. Fare un simposio.* Faire un symposie.

2. Fà saltà-via. *Far trasalire.* Tressaillir.
3. Saltà el foss, fig. *Scalzar uno. Dare alle buche.* Tirer le ver du nez.
4. Saltà-via. *Riscuotersi dal sonno.* S'eveiller en sursaut.

Saltà. *Salteggiare, ballonzare.* Danser, sauter en mesure.

Saltà a la strada. *Assaltare.* Assaillir.

Saltadór. *Funambolo, saltatore.* Funambole, sauteur, danseur de corde.

Saltà-focùra o Saltà-adoss. T. de' Murat. *Contrammuro.* Contrefruit.

Saltàgh. *Toccare la fantasia, il ticchio, il capriccio.* Venir envie.

Saltamartìn. *Cavalletta, locusta, grillo verde.* Sauterelle f.

Saltaménf. *Assassinamento.* Assassinat m., volerie f., brigandage, guet-à-pens m.

Saltarèll. *Saltetto, salterello.* Sautereau.

1. Andà a saltarej. *Andare balzelloni o saltelloni.* Sautiller.

Saltarèll. *Saliscendo, saliscendi.* Loquet. *V.* Alzapè.

Saltéri. *Salterio, ognaccordo.* Psalterion m., harpe f.

Saltuàri. *Interpolato.* Interrompu.

Saludà. *Salutare.* Saluer.

Salùmm. *Salumi.* Salaison, saline f.

Salùt s. m. *Saluto, salutazione.* Salut m., salutation

Salùt s. f. *Sanità.* Santé.

Salùte. *Dio vi salvi.* Dieu vous soit en aide.

Sàlv, agg. *Salvo.* Sauf.

1. Rivà san e salv. *Giungere sano e salvo.* Arriver sain et sauf.

Sàlva. *Salva.* Salve.

Sàlva. *Serbo.* Garde f.

1. Fà a salva. T. di Giuoco. *Fare a salvo o a salvare.* Sauver la mise.

Salvà. *Serbare, salvare.* Réserver, garder.

Salvà. *Salvare.* Sauver, se sauver.

Salvà. *Salvare.* Sauver.

1. Chi se pò salvà se salva. *Chi ha spago aggomitoli.* Que celui qui se sent coupable se sauve.

Salvacondótt. *Salvocondotto.* Sauf conduit.

Salvadanée. *Salvadanajo.* Tire-lire f.

Salvàdegh. *Salvaggina, salvaggiume.* Gibier m., venaison.

Salvàdegh, agg. *Silvestre, salvatico — Disabitato, solitario.* Agreste, sauvage, solitaire.

Salvadegùmm. *Bastardume nel*

le piante. Rejeton inutil d'un arbre.

Salvadór. *Salvatore.* Sauveur.

Salvaguàrdia. *Salvaguardia.* Sauve-garde.

Salvaménf. *Salvamento.* Salut.

1. Rivà a salvament. *Arrivare a salvo o a salvamento.* A bon port, sain et sauf.

Salvand. *Salvo, eccetto.* Sauf, excepté.

Salvaregìnna. *Salveregina.* Salvé m.

Sàlz. *Fiammasalsa, èrpete.* Feu volage m., dartre farineuse f.

Sàlza. *Salsa.* Sauce f., apprêt m.

Salzaparìglia. *Salsapariglia, salsa.* Salsepareille.

Salzizzón. *Salsiccione?* Saucisson.

Salzós. *Salsugginoso. Che induce salsedine.* Salé.

1. Vin salzos. *V.* Vìn.

Sambrùcca. *Basta, ritreppio, sessitura, doppia.* Repli m.

Sambùgh. *Sambuco.* Sureau m.

Saminà. *Esaminare.* Examiner.

Sàn. *Sano.* Sain.

1. Cerca de stà san voi! *Sta sano.* Portez-vous bien.

2. Chi va pian va san, chi va fort va a la mort. *Chi va pian va ratto.* Il ne faut pas aller trop vîte en besogne.

3. San come on corno. *Più sano che un pesce. Sano come una lasca.* Sain comme un dard.

Sàn. *Sano, salubre, salutare.* Sain, salubre.

1. Aria sanna. *Aria salubre.* Air salubre m.

Sàn. *Sano, intiero.* Entier.

1. Piatt san. *Piatto intiero.* Plat entier.

Sanà (i animaj). *Sanare.* Châtrer.

Sancarlìn. *Zingarlino. Sp. di cacio comasco.*

Sànder, sàndol. *Sandalo.* Sandal. *Legno tintorio e da impiallacciature.*

Sandràcca. *Sandaracca.* Sandaraque.

Sanfoìn. *Lupino selvatico, fieno sano.* Sainfouin.

Sanfòrgna. *Scacciapensieri.* Trompe.

Sàngu. *Sangue.* Sang.

1. Andà a sangu. *Andare a sangue, a cuore. Dar nell'umore.* Plaire, charmer.

2. Andà in tant sangu. *Toccar l'ugola.* Flatter le goût.

3. Avegh el sangu che buj. fig. *Bollire il sangue.* Avoir un sang bouillant.

4. Caggià el sangu adoss. *Agghiacciare il sangue nelle vene.* Être saisi de frayeur.

5. Cavà sangu. *Cavar sangue.* Saigner.

6. Sangu de dragh. *Sangue di drago.* Sang de dragon.
7. Sangu de porscell. *Dolce, dolcia.* Sang de porc.

Sàngu. *Sangue, stirpe, famiglia.* Sang, race, extraction.

Sanguanà. *Sanguinare.* Ensanglanter, jeter du sang.

Sanguanént. *Sanguinolento, insanguinato.* Sanglant.

Sanguètta. *Sanguisuga, mignatta.* Sangsue.

Sanguètta, fig. *Segavene, sassello.* Sangsue publique f., maltôtier m.

Sanguinàri. *Sanguigno, beccaro.* Sanguinaire.

Sanguinàzz. *V.* Busecchìn.

Sanguinèlla. *Sànguine.* Cornouiller faux. *Sp. di arbusto.*

Sanguinèlla. *Sanguinella, sanguinaria.* Renouée, traînasse. *Sp. d'erba.*

Sanitàri. *Sanitario.* Sanitaire.

Sanmartìn. *San Martino.* Sainte Martin.

1. Fà sanmartìn. *Sgomberare.* Déménager, déblayer.

Sansossì. *Spensierato, indifferente.* Sans-souci.

Sànt s. m. *Santo.* Saint.

1. De chi e doman on quej sant provedarà. *Cavami d'oggi e mettemi in domane.* Vivre du jour à la journée.
2. El dì de tutt i sant. *Ognissanti.* La Toussaint.
3. Lassa stà i sant. *Schera co' fanti e lascia stare i santi.* Il ne faut pas mêler les choses saintes avec les profanes.
4. Tirà-giò i sant. *Stizzare i limoni davanti ai santi. Grattare i piedi alle dipinture.* Balayer l'église.

Santagustìn. T. di Stamp. *Silvio.* Saint Augustin.

Santasantòrum. *Coro, santasanctorum.* Sanctuaire.

Santìssima. *Eucaristia.* Eucharistie.

Santitàa. *Santità, santimònia.* Sainteté.

Santitàa. Sainteté. *Il Papa.*

Santècc. *V.* Beàt.

Santocciarìa. *Santochieria, ipocrisia.* Bigoterie, hypocrisie.

Santuàri. *Santuario.* Sanctuaire.

Sànzara. *Osàlida.* Oseille f. *Erba nota.*

Sanzión. *Sanzione, ratificazione.* Sanction.

Sanzionà. *Sanzionare, sancire.* Arrêter, sanctionner.

Sàor, Sàur. *Sauro.* Saure.

Sapientón. *Sapientissimo.* Très-savant.

Sapientón, iron. *Saccentone, pesamondi.* Savant, savantasse.

Sapiénza. *Sapienza.* Savoir m., sagesse f.

Sapoeùr. T. Mil. *Zappatore, guastatore.* Sapeur.

Saponària. *Saponaria.* Savonnière, saponaire. *Sp. d'erba.*

Sarà. *Chiudere, serrare.* Fermer.

1. Chi ben sara ben derva. *Chi ben serra ben trova. La buona cura caccia la mala ventura.* Quand on enferme bien soigneusement les choses, on les trouves; la prévoyance est la mère de le sûreté.
2. Sarass giò el temp. *Chiudersi il tempo.* Se couvrir.
3. Sarà-sù in busiroeula. *Socchiudere, rabbattere.* Fermer à demi, entr'ouvrir.
4. Sarà-sù la lettera. *Finire, chiudere.* Fermer une lettre.

Sarà. *Cicatrizzare, rimarginare.* Cicatriser.

Saràcch s. m. *Salacca. Pesce noto.*

Saradùra. (*In gen.*) *Serrame serratura.* Serrure.

Saradùra. (*In isp.*) *Tóppa.* Serrure.

Saràgli. *Serraglio.* Palissade, clôture f., parc, sérail m.

Saràja *Serraglio d'archi.* Cleff.

Saraménts. m. pl. *Impostàmi, imposte.* Porte ou boisage des portes ou des fenêtres.

Saraménts. *Intasamento, intasatura di naso.* Engorgement m., obstruction f.

1. Sarament de gola, de stomegh. *Costipazione — Ambascia.* Constipation f., ahan m.

Sarasàra. *Un serra serra. Un bolli bolli.* Tapage, foule, presse.

Sardèlla. *Sardella, sarda.* Sardine. *Sp. di pesce.*

Sardèlla, fig. *Palmata, staffilata.* Estafilade f., coup d'étrivières.

Sàres. *Salcio, salice.* Saule.

1. Sares de vit. *Vette da legar le viti.* Mains, vrilles de la vigne.
2. Sares gora o Gorin. *Vetrice, vinco. Vinco da far panieri.* Osier.
3. Sares piangent. *Salcio che piove. Salcio di Babilonia o piangente.* Saule pleurant, de Babilonie.

Saresèra. *Salciuja, salceto.* Saussaie.

Saresètt. *Salterello, razzo.* Serpenteau, fusée f.

Sargént. *Sergente.* Sergent.

Sarìzz. *Selce.* Gneis, cadette.

Sarìzz. *Granito nero.* Granit noir.

Sarón. *Siero.* Petit lait.

Sàrt. *Sarto, sartore.* Tailleur.

Sartàgna. *Allodola di prato.* Alouette.

Sarzì. *V.* Insarzì.

Sàss. *Sasso.* Pierre f., caillou m.

1. Sass de colcinna. *Pietra calcare. Albarese o Sasso da calcina.* Pierre à chaux.

2. Trà el sass, fig. *Toccare un tasto.* Tâter le pouls à quelqu'un sur une affaire.

Sàss. *Ciottolo.* Caillou.

Sàss. T. de' Calzolai. *Marmotta.* Buisse.

Sassàda. *Sassata.* Coup de pierre.

1. Trà la soa sassada, fig. *Gettare il dado.* Le dé est jeté.

Sassàda, fig. } *Fiancata, cinghiata. Botta o Frizzo diretto altrui.* Coup de dent.
Sassàda in di veder, fig. }

Sassafràs. *Sassafras, sassafrasso.* Sassafras. *Legno gialliccio, odorifero, acre e aromatico.*

Sàsser, Sàssera. *Gotazzuola, votazzuola.* Écope. *Pala della quale si servono i barcajuoli per cavar l'acqua de' navicelli.*

Sassinà. *Rovinare, guastare, sciupare.* Gâter, chiffonner.

Sassós. *Sassoso.* Pierreux.

Sàtira. *Satira.* Satire.

Satìregh. *Satirico.* Satirique.

Satirizzà. *Satirizzare, satireggiare.* Faire des satires.

Satùrna. *Saturnino, maninconico.* Sombre.

Saùs. *Segugio.* Limier. *Sp. di cane.*

Savè. *Sapere.* Savoir.

Sàvi, agg. *Savio.* Sage, prudent.

1. Voregh i savi e i matt. *Esserci che ugnere.* Avoir de quoi tirer, avoir bien de la besogne.

Savièzza. *Posatezza, quietezza.* Tranquillité f., calme m.

Savón. *Sapone.* Savon.

1. Dagh el savon, fig. *Dar la soja. Ugnere gli stivali. Sojare.* Flatter pour goguenarder, pateliner, cajoler.

2. Fabbrica de savon. *Saponerìa.* Savonnerie.

Savonàda. *Saponata.* Savonnage m.

Savonàda, fig. *Saponata, adulazione.* Flatterie.

Savonàtt. *Saponajo.* Fabricant, ou vendeur de savon — fig. *Adulatore, piaggiatore.* Flatteur.

Savonètta. *Palla di sapone.* Savonnette. *Serve per levar macchie.*

Savonètta. *Saponetto, saponetto moscado.* Savonnette.

Sàvor. *V.* Sàor.

Savór. *Sapore.* Saveur f., goût m.

Savorì, *Saporare, assaporare.* Goûter, savourer.

Savùs. *V.* Saùs.

Savùu. *Saputo.* Su.

Sazià. *Saziare, sbramare.* Rassasier, soûler.
Sazietàa. *Sazietà.* Satiété.
Sàzzi. *Sazio.* Rassasié, soûl.
Sbagascià. *Tracannare a guerra rotta. Sbevazzare, trincare.* Chopiner, buvotter, chinquer.
Sbagasción. *Trincone, beone.* Biberon, ivrogne.
Sbàgg. *Sbadiglio.* Baillement.
Sbàgg. *Specolo, specillo.* Baillon. *Strum. che si usa per tener a forza dilatate le due parti componenti alcun membro di un corpo.*
Sbaggià. *Sbadigliare.* Bailler.
Sbàgli. *Sbaglio.* Méprise, bévue f., erreur m.
Sbaglià. *Sbagliare.* Se tromper, se méprendre, faire une bévue.
Sbàgola. T. d'Agr. *Scòtola.* Éspade f., écang m.
Sballà. *Dileffiare. V.* Morì.
Sballàa. *Spallato, spacciato.* Perdu, ruiné.
Sbalordì. *Sbalordire.* Étonner, étourdir.
Sbalordimént. *Sbalordimento.* Étourdissement.
Sbàlz. *Sbalzo, balzo, rimbalzo.* Saut, bond.
Sbalzà. *Sbalzare, balzare, rimbalzare.* Jeter, lancer, faire sauter.
Sbancà. *Sbancare. Sbusare uno.* Débanquer.
Sbandàa. *V.* Desaviàa.
Sbanfà. *Ansare.* Haleter.
Sbàra. *Sbarra.* Barre, barricade.
1. Sbara di scal. *Appoggiamento.* Accottoir.
Sbarà. *Sbarrare, stangare, sprangare.* Barrer, barricader.
Sbaràda. *Barricata.* Barricade.
Sbaràda. *Sbàra, serraglio.* Barricade, clôture, palissade.
Sbaràglia (A la). *Alla scoperta, al sereno.* A découvert.
Sbarattà. *Sbarrare, spalancare.* Ouvrir à deux battants.
Sbarazzà. *Sbarazzare, sgombrare.* Débarrasser, dégager.
Sbarbà. *Radere, sbarbare.* Raser.
Sbarbatèll. *Sbarbatello.* Blanc-bec.
Sbarcà. *Sbarcare.* Débarquer.
Sbàrch. *Sbarco.* Débarquement, abord.
Sbarlàa e Sbarlàa-focura. *Scollato, spettorato, sciorinato.* Débraillé.
Sbarlàss-focura. *Spettorarsi, sciorinarsi.* Se débrailler.
Sbarloggià. *Allucciare, occhiare, sbilurciare.* Jeter les yeux sur quelque chose, regarder attentivement.
Sbasì. *Transire, morirsi, ba-*

sire, isvenire. Mourir, défaillir, s'évanouir.

Sbassà. *Abbassare, bassare.* Abaisser, baisser.

Sbassàda. *Abbassamento.* Abaissement.

Sbassàss. *Umiliarsi.* S'abaisser, s'humilier.

Sbassàss-giò. *Chinarsi.* Se courber, pencher, baisser.

Sbataggià. *Sbatacchiare, sbattagliare.* Carillonner.

Sbàtt. *Sbattere, dibattere.* Battre, ébranler, agiter.

1. No gh'è de sbatt. *È inconcusso.* C'est inébranlable, stable.

2. Sbatt-giò. *Abbattere.* Abattre.

Sbattùda. *Sbattuta, sbattimento.* Secousse f., ébranlement m.

1. Ona sbattuda de man. *Un battimano.* Battement de mains m., applaudissements m. pl.

Sbèff. *Sbeffo, beffeggiamento.* Moquerie, gausserie f.

Sbeffà. *Sbeffare, beffare.* Moquer, railler.

Sbèrla. *Guanciata, manrovescio.* Revers, coup d'arrière-main.

Sbertì. *Smaltare, spacciare.* Débiter, vendre.

Sbertì. *Accoppare, ammazzare, freddare.* Tuer.

Sbiànca. *Cura.* Blanchisserie, buanderie f.

1. Dà la sbianca. *Curare.* Blanchir.

Sbiànca. T. de' Cerajuoli. *Biacheggio.* Herberie f.

Sbiànca. *Bianchimento.* Blanchiment. *Serve per biacchire l'argento.*

Sbiancà. *Imbiancare, bianchire.* Blanchir.

Sbiancà. T. di Zecca. *Bianchire.* Amatir.

Sbiancàda. *Imbiancatura.* Blanchiment.

Sbianchìn. *Imbianchino, imbiancatore.* Barbouilleur.

Sbiassegà. *Denticchiare, sbeccellare.* Grignoter.

Sbiavàa. *Dilavato, smorto.* Blafard, pâle, terne.

Sbièss, agg. *Sbieco, sghembo, obbliquo.* Oblique, biais, croche.

Sbignà. *Fumarsela, svignare.* Décamper, échapper.

Sbilz. *Zampillo — Spillo.* Jaillissement — Gibelet.

Sbilzà. *Zampillare, sgorgare.* Jaillir.

1. Sbilzà-foeura. *Spicciare.* Saillir, sourdre.

Sbiòcch s. m. *Scannato, tritone, sbricio.* Pied poudreux, homme de néant.

Sbiòcch, agg. *Meschino, gretto.* Misérable, pauvre.

Sbiottà. *Nudare, snudare, denudare.* Dépouiller, dénuer.

Sbiottàa. *Scusso, biotto, denudato.* Dépouillé, dénué.

Sbìrr. *Birro, famiglio, sbirro.* Archer, sbire.

1. Robà a cà di sbirr. *Mangiar il caccio nella trappola.* Être pris sur le fait.

Sbìrr. *Favilla, scintilla.* Étincelle, bluette.

Sblùsc. *Scusso, brullo.* Déguenillé.

Sboccà. *Sboccare. Metter foce.* Se décharger, se jeter.

Sboccàa. *Sboccato.* Cheval qui n'a point de bouche.

Sboccàa, fig. *Sboccato. Largaccio di bocca.* Mal embouché, malhonnêté.

Sbócc. *Sbocco, sboccatura.* Embouchure f.

Sboggià. *Bucare, forare, pertugiare.* Trouer, percer.

Sboggiàa di varoeul. *Butterato, tarmato.* Picoté, visage grêlé.

Sboggiadùra di varoeul. *Bùttero.* Creux m., marque de la petite vérole.

Sbondonà. *Scocchiumare.* Ôter le bondon.

Sborà o **Sborì.** T. di Cacc. *Scacciare. Bussare per la ragnaja.* Chasser. Épouvanter les oiseaux.

Sborgnà. *Sborniare, sbirciare.* Lorgner.

Sborgnàda. *Sborniata, occhiata.* Oeillade.

Sbórs. *Sborso, disborso.* Déboursement.

Sborsà. *Sborsare, disborsare.* Débourser.

Sbottasciàa. *Spaccato* (fior.) *Spiattellato, pretto, sputato.* Agg. *di linguaggio.* Pur, sans mélange.

Sbòzz. *Sbozzo, abbozzo.* Ébauche f.

Sbozzà. *Sbozzare, abbozzare.* Ébaucher, esquisser.

Sbragalà. *Raitare, arrangolare.* Clabauder, crier comme un aigle.

Sbragià. *Gridare, schiamazzare.* Crier, clabauder.

1. Sbragià come on strascee. *Gridare quanto se n'ha nella gola. Gridare a testa.* Crier à tue tête.

Sbragiàda. *Gridata, grido, schiamazzìo.* Criaillerie, clabauderie.

Sbragión. *Gridatore, schiamazzatore.* Crieur, criard, clabaudeur.

Sbranà. *Sbranare, dilaniare.* Déchirer.

Sbregà. *Sciupare. V.* Trasà.

Sbresigà. *V.* Scarligà.

Sbriàa. *Sbrigliato.* Débridé.

Sbriàda. *Sbrigliata, sbrigliatura.* Ébrillade.

Sbrigàss. *Sbrigarsi.* Se dépêcher, se hâter.

Sbrìnz s. m. *Sbrinzo. V.* Formàj.

Sbrìs. *Gretto, meschino.* Pauvre, gueux, taquin.

Sbroccà. *Sbrancare.* Ébrancher.

Sbroccà. *Brucare i rami.* Effeuiller.

Sbrodolà. *Andar in broda.* Se fondre en eau. *Parlandosi di candele o torce. Colare. gocciolore.* Couler, dégoutter.

Sbròff. *Sbruffo, spruzzo, aspersione, sprazzo.* Flaquée f.

Sbròff, metaf. *Uno sbruffo di quattrini. L'ugner le mani. Imbeccata, palmata.* Graisser la patte.

Sbroffà. *Spruzzare, sbruffare, spruzzolare.* Arroser, étuver.

Sbroffàda. *Nembo.* Pluie sudaine, lavasse f.

Sbrojà. *Scottare.* Brûler.

1. Sbrojà el porscell. *Abbruciare il porco.* Écorcher, échauder.

Sbrojà o Fà tra on buj. *Fermare, rifare.* Refaire, revenir.

Sbròscera. T. de' Calzol. *Piantastecchi.* Broche f. *Sp. di lesina.*

Sbrottà (No). *Non batter parola. Star cheto come olio.* Ne point parler, ne sonner mot.

Sbuffà. *Sbuffare.* Bouffer, souffler.

Sbusà. *Forare, bucare, pertugiare.* Trouer, percer.

1. Sbusass. — (*De' bozzoli*) *Sfarfallare.* Percer le cocon. — (*De' legnami*) *Gorgogliare, intonchiare, intarlare.* Être rongé des charançons. — (*Delle pelli e dei panni*) *Intignare, intignarsi.* Être rongé des vers, de la teigne. — (*Del grano*) *Intonchiarsi.* Être rongé des charançons.

Sbuseccà. *Sbudellare.* Éventrer, effonder, arracher les entrailles.

Sbusiroeù. (*In genere*) *Foratojo.* Tarière f., perçoir, foret m.

Sbuttonà. *Urtare.* Heurter, choquer.

Scaccàa. *Scaccato.* Fait à petits carreaux, échiqueté.

Scàcch. *Scacchi.* Échecs. *Giuoco noto.*

Scàcch. *Scacco.* Case f., carreau d'un échiquier. *Ogni quadrelletto dello scacchiere.*

1. Faa a scacch. *Scaccato, fatto a scacchi.* Échiqueté.

Scacchmàtt. *Scaccomatto.* Mat, échec et mat.

Scàd. *Scadere il tempo del pagamento.* Échoir.

Scadénza. T. Merc. *Risposta, scadenza.* Échéance.

Scafàl. *V.* Scanzìa.

Scàgg. *Paura, timore, batticuore.* Peur, crainte f., battement de coeur.

Scaggià. *Intimorire, impaurire.* Faire peur, épouvanter.

Scàgn. *Seggiola, scranna, sedia.* Siège m., chaise f.

1. Trà-giò de scagn. *Mettere a sedere, scavalcare, sbalzare. Dare il gambetto.* Supplanter quelqu'un, lui donner un croc-en-jambe.

Scàgn. T. di Cart. *Predella?* Selle du leveur.

Scagnèll. *Deschetto, sgabello, predella.* Escabelle f., escabeau m., banquette f.

Scagnèll de sciavattin. *Trespolo, predellino, panchettino.* Tronchet, trêteau.

Scagnèll. T. di Strum. *Ponticello.* Chevalet.

Scagnoeù o Scagnèll. T. di Mascal. *Soprosso.* Fusée.

Scàja. *Scaglia.* Blocaille f., blocage m.

Scajà. *Rinverzare.* Bloquer.

Scajà. *Scheggiarsi.* Se rompre, se briser, par éclats.

Scajoeùra. *Scagliola.* Pierre speculaire f., miroir d'âme m.

Scajoeùra. *Scagliuola.* Graine longue, graine de Canarie f. *Seme di certa gramigna, ch'è cibo ai canerini.*

Scajoeùra. *Scandella, orzo galatico.* Épeautre, froment locar m.

Scàla. *Scala.* Escalier m., degré m.

1. Scala a lumaga. *Scala a chiocciola o a lumaca.* Escalier en limaçon, en caracal.

Scàla de man. *Scala portatile o a piuoli.* Échelle de bois.

Scàla. T. di Diseg. *Scala.* Échelle. T. di Music. *Scala.* Échelle.

Scalcagnà (i scarp). *Rincalcagnare* (tosc.) Éculer.

Scalcagnà, met. *Conculcare, spregiare, disprezzare.* Mépriser outrager.

Scaldà. *Scaldare.* Échauffer.

1. Scaldà el lett. *Scaldare il letto.* Bassiner le lit.

Scaldabànch. *Frustamattoni, perdigiorni, pancacciere.* Fainéant, lambin.

Scaldalètt. *Scaldaletto, caldano.* Bassinoir f.

Scaldàss. *Scaldarsi.* S'échauffer.

Scaldàss. *Riscaldarsi le biade, le farine, le frutte, ecc.* Prendre l'odeur de l'échauffé, se gâter.

Scaldatòri. *Scaldatojo.* Chauffoir.

Scaldìn. *Scaldavivande.* Réchaud.

Scalettà. T. de' Parrucc ..... Échancrer. *Tagliare i capegli a scala.*

Scàlf. *Taglio, scollo.* Échan-

crure. *Nelle camicie da donna.*

Scalfà .....

Scalfaròtt. *Scarpa di feltrali* (fior.). *Pantofole di cimossa* (tosc.) Pantoufles de lisière.

Scalfìn. *Pedale, scappino.* Chausson m., semelle de bas.

Scalìn. *V.* Basèll.

Scalinàda. *Gradinata, scalinata.* Escalier.

Scalmanàss. *Strafelarsi, affannarsi, accendersi.* Se chagriner, se tourmenter, s'enflammer, être essoufflé.

Scalmànna. *Affanno.* Chagrin.

Scalmanàzz. *Caluria.* Chaleur.

Scalòss. *Trabalzo.* Cahot.

Scalossà. *Trabalzare, sbattere.* Cahoter.

Scalvà. T. d'Agr. *Diramare.* Serpiller, ébrancher.

Scàlz. *Calcio.* Couche f. *Piede dell'archibuso, della pistola, ecc.*

Scalzà. *Tirar calci, scalciare, sparare.* Ruer.

Scalzà la terra. *Scalzare.* Déchausser.

Scalzacàn. *Scalzacane, mascalzone.* Galefretier, poiloux, pied-poudreux.

Scalzàda. *Calcio.* Ruade f.

Scalzadór. *Scalzatojo.* Déchaussoir. *Ferro da scalzare i denti.*

Scàmbi. *Cambio, scambio.* Change, échange.

A. In scambi. *In scambio.* A la place de, au lieu de.

Scamón. T. de' Calzol. *Taccone.* Morceau de cuir.

Scamón. T. de' Faleg. *Copponi.* Copeaux.

Scamonéa. *Scamonea.* Scammonée. *Droga che si usa come purgante.*

Scamottà. *Furacchiare, trafurare.* Escamoter.

Scampà. *Campare, vivere.* Vivre.

Scampanà. *Scampanare, sbattagliare. All'ambros. Tempellare.* Carillonner.

Scanchinà. *Tentennare, traballare, barcollare.* Branler, secouer.

Scanchinà, metaf. *Tremare il terreno sotto. Balenare.* Chanceler, branler.

Scanchinà, fig. *Vacillare.* Branler.

Scanchinàa. *Allentato — Scassinato.* Ralenti, fracassé.

Scandàgli. *Scandaglio.* Calcul, examen.

Scandalizzà. *Scandalizzare.* Scandaliser.

Scandalós. *Scandaloso.* Scandaleux.

Scandèlla. *Scandella, orzo salvatico.* Épeautre, froment locar.

Scàndol. *Scandalo.* Scandale.

Scanellà. *Scanalare, accanalare, scannellare.* Canneler.
Scanelladùra. *Scanalatura, stria.* Cannelure.
Scannà. *Digozzare, sgozzare, scannare.* Égorger, couper la gorge.
Scannà. *Castrare, sparare.* Couper, fendre. *Dicesi delle castagne.*
Scannón. *Convalle.* Vallée f., vallon m.
Scàns. *Scansamento.* Fuite, action d'éviter une chose.
Scansà. *Scansare, evitare.* Éviter.
Scànscia. *Gruccia, stampella.* Béquille, potence f.
Scansìi. *Affossato.* Enfoncé. *Dicesi delle bestie bovine.*
Scantón. *Smerlatura, dentello.* Engrêlure f.
Scantonà. *Scantonare, smussare.* Écorner, délarder.
Scantonà. *Smerlare.* Engrêler. *Fare le smerlature.*
Scanzìa. *Scansia, scaffale.* Bibliothèque f.
Scapellàda. *Scappellata, cappellata — Sberrettata.* Bonnetade f.
Scappà. *Scappare.* Fuir, échapper.
Scappà. *Scattare.* Lâcher. *Dicesi delle cose tese.*
Scappàda. *Scappata — Gita, viaggetto.* Escapade — Voyage m., course, trotte f.
Scappadór. *Corridore, veloce (cavallo).* Coureur.
Scappaménf. T. d'Or. *Scappamento.* Échappement.
Scapparàtt. *Scarabattola.* Petite armoire grillée, ou vitrée. *Stipetto a cristalli per conservare oggetti rari o preziosi.*
Scappatòria. *Scappatoja, sutterfugio, fuga.* Échappatoire f., subterfuge m.
Scapùsc. *Scappuccio, inciampata.* Choppement.
Scapùsc, met. *Scapestrato, discolo — Monello.* Débauché, libertin — Fripon, filou.
Scapuscià. *Scappucciare, inciampare.* Chopper, fig. *Intoppare, inciampare.* Chopper.
Scarabòcc. *Scarabocchio.* Griffonnage, barbouillage m. fig. *abbozzaticcio.* Barbouillage.
Scaraboccià. *Scarabocchiare.* Griffonner.
Scarabocciàda. *Schiccheratura, sgorbio, scarabocchio.* Barbouillage, griffonnage.
Scaramàzza. *Scaramazza.* Baroque. *Agg. di* Perla.
Scaranzìa. *Schinanzia, scheranzìa.* Esquinancie. *Malatt. delle fauci.*
Scaravàsg. *Scarafaggio, scarabone.* Escarbot, scarabée.
Scarcà. *Sornacchiare, espettorare.* Cracher, expectorer.

Scaregabarì (Fa a). *Fare a scaricabarili.* Rejeter la faute sur quelqu'un. — *Fare a scaricalasino.* Se disculper.

1. Giugà a scaregabarì. *Giocare a scaricabarili* .....

Scàregh. *Sdebitamento.* Acquittement.

Scarión. *Broncone.* Échalas.

Scarión (On sit tutt a). *Prunajo, spineto.* Ronceraie f.

Scarionà. *Imprunare.* Clorre, enfermer de haies ou de buissons. *Mettere pruni.*

Scarlàtt. *Scarlatto, scarlattino.* Écarlate f.

Scarlattìnna s. f. *Scarlattina.* Écarlatine. *Sp. di febbre maligna.*

Scarliga. *Sdrucciolo.* Glissoire.

Scarligà. *Sdrucciolare, scivolare.* Glisser.

Scarligàda. *Sdrucciolo, sdrucciolamento.* Glissade f.

Scarlighént. *Sdrucciolante, lubrico.* Glissante.

Scarnà. *Scarnare.* Découper, scarifier.

Scarón. *Fittone, sterpo.* Racine f., rejeton m.

Scarós. *Dilicato, geloso. Difficile a maneggiarsi.* Délicat, jaloux.

Scarós. *Fisicoso, scrupoloso, tenero.* Fantasque, scrupuleux.

Scàrp s. m. *Schianto.* Escarre f., fente pl.

Scàrpa. *Scarpa.* Soulier m.

Scàrpa. *Scarpa.* Sabot. *Sorta per impedire il giro delle ruote delle carrozze nelle discese.*

Scàrpa. T. de' Mur., ecc. *Scarpa.* Talus m. *Nelle fortif.* Escarpe f.

Scàrpa. *Panchina, banchina delle strade.* Banquette.

Scarpà. *Schiantare.* Casser, briser, déchirer.

Scarpàzza. *Erbolato, erbata.* Tourte aux herbes.

Scàrs. *Scarso.* Manquant.

Scarseggià. *Scarseggiare.* Manquer.

Scarsèlla. *Scarsella.* Bourse, poche.

Scarsitàa. *Scarsità, scarsezza.* Mesquinerie, disette.

Scàrt. *Scarto, rifiuto, scelume.* Écart.

Scàrt. T. di Giuoco. *Scarto.* Écart.

Scartà. *Mescolar le carte, far le carte.* Battre les cartes, mêler les cartes.

1. Scartà Bagatt, fig. *Abbassar visiera, sciorre i bracchi.* Parler des grosses dents, dire, donner à quelqu'un son fait.

Scartà. *Scartare, rifiutare.* Refuser, rejeter.

Scartà. T. di Zecca. *Sbolzonare.* Effacer le coin de la monnaie.

Scartabellà. *Scartabellare, sciorinar libri.* Feuilleter un livre.

Scartàgg. *Scardasso, cardo.* Carde f.

Scartaggìu. *Cardatore, battilano.* Cardeur.

Scartaggìn. *Stracciajuolo.* Cardeur de cocons de soie. *Chi fa mestiere di stracciare sinighelle e falloppe per farne filaticcio o materia da imbottire.*

Scartàri. *Cartolare, quadernaccio.* Cartulaire, brouillon.

Scarteggià. *Scardassare, cardare.* Carder.

Scartòff. T. di Giuoco. *Cartaccia.* Mauvaise carte.

Scartòzz. *Cartoccio.* Cornet.

Scassà. *Espugnere, dar di penna, scancellare.* Effacer, casser.

Scassàda. *Cancellatura.* Effaçure.

Scassìn. *Sfregatojo.* Frottoir. *Rotoletto di cintolo di pelone onde si fa uso per cancellare lo scritto col gesso sulle lavagne.*

Scàtola. *Scatola.* Boîte.

Scàtola del tabacch. *Tabacchiera.* Tabatière.

Scatolée. *Scatolajo.* Boîtier.

Scàv. *Scavo.* Fouille f., creux, fossé.

Scavà. *Scavare.* Creuser, fouiller, fouir.

Scavà, fig. *Dare alle buche, scalzare, cavar di bocca.* Tirer les vers du nez.

Scavalcà. *Accavalcare.* Monter sur .....

Scavalcà, fig. *Scavalcare, soppiantare.* Supplanter.

Scavèzz. *Svelto, sciolto.* Dégagé, svelte, léger, agile.

Scavèzz. *Tronco, cionco.* Mutilé.

1. Peston scavezz. *Pistone.* Arquebuse à gros calibre.

Scavezzà. *Scavezzare.* Rompre, briser, casser.

Scavezzòn. *Cinnamòmo silvestre, foglio indo, malàbatro,* Canelle portugaise.

Scavïà. *Scarmigliare, scapigliare.* Écheveler, décoiffer.

Sceleràgin. *Scelleraggine, scelleratezza.* Scélératesse, perfidie.

Scelerataménte. *Scelleratamente.* Perfidement.

Sceleràto. *Scellerato, malvagio.* Scélerat, méchant, perfide.

Sceleràto. *Pessimo, scellerato.* Très-mauvais. *Detto di cosa.*

Scèlt. *Scelto.* L'élite, la fleur de quelque chose, excellent.

Scemìsa e Scemisètta. *Camicia, camiciuola.* Chemise, chemisette.

Scemisètta. *Baverina.* Colleretta. *Colletto di velo, di mus-*

solo, ecc. che copre in gran parte il petto, e dal collo si rovescia sulle spalle.

Scémpi. *Scenata.* Raillerie, moquerie.

Scenàri. *Scena, scenario.* Scéne.

Scéndera. *V.* Zèner.

Scenderàda. *Ceneraccio.* Charrée f. *Quella cenere che ha già servito al bucato.*

Scenìglia. *Ciniglia.* Chenille.

Scènna. *V.* Zènna.

Scènna. *Scena, scenario.* Scène.

S'cènna. *Schiena, dorso, tergo.* Dos.

1. A s'cenna de mull. *A comignolo, a schiena.* Comble.

S'cenna. *V.* Schènna.

Scénten. *Céntina.* Cintre m.

Scentenà. *Centinare.* Cintrer.

Scentiglión. *V.* Sciantiglión.

Scèpp. *Mozzo, ceppo, cicogna.* Mouton d'une cloche m. *Armatura di legname in cui sono incassate le trecce d'una campana.*

Scèpp. *Ceppo. Stipite delle casate.* Tige, souche f., trone m.

Scèpp. *Breccia.* Brèche m. *Sorta di pietra.*

Scèpp. *Macigno. Pietra macigna.* Pierre grise pour bâtir. *Pietra di cui si fanno conci per gli edifici.*

Scèpp. *Cespo, cesto.* Broussailles f. pl., pomme touffe f.

S'cèpp. *Fesso, screpolato.* Fendu.

Scèppa. *Ceppa, ceppaja.* Chicot m.

S'cèppa, fig. *V.* Pescioeù. Un masette.

Sceppà. *Cestire, accestire.* Toufer.

S'ceppà. *Schiappare.* Fendr

Sceppàda. *Ceppaja, ceppa* Chicot m.

Sceppàda. *Madiata, zatter fodero.* Radeau, train bois, brette f.

S'ceppadùra. *Fenditura, fe dimento.* Fente.

S'ceppadùra. *Spezzatura.* C sure.

S'ceppalègna. *Spaccalegna.* F deur.

S'ceppìn. *V.* S'ceppalègna.

S'ceppìn, fig. *Ciabattino, cia pone.* Brouillon, savetier.

S'ceppìn. *Strimpellatore, p statore.* Mauvais joueur.

S'ceppinàda. *Strimpellata.* Mauvais son.

S'céra. *Schiera.* File, rang.

S'ceràa. *Schierato.* Rangé.

Scèrna. *Scelta.* Choix m.

Scernì. *Scegliere.* Choisir. *Pa di noci.* Trier.

Scèrpa. T. de' Carr. *Serp* Siége du cocher.

Scèrr. *Cerro.* Cerre m. *Alber*

Scerscèj. *Cerchj.* Cercles. *Parl. di barca.*

S'cervellàss. *Dicervellarsi.* S'alambiquer l'ésprit.

Scés. *Siepe, macchia.* Haie f., échalier m.

S'cesóra. *Cesoja.* Ciseaux m. pl.

Scèsta. *Cresta.* Crête.

S'cesù. *Lastrone, chiusino.* Bouchoir m. *Lastra che chiude la bocca del forno.*

S'cètt. *Schietto.* Simple, sincère.

Schèja. *Scheggia, scaglia.* Écaille.

Schèja ..... Chicot m. *Pezzuolo di dente rotto.*

Schèja. *Dirizzatura. V.* Vèrtesa.

Schejà. *Scheggiare.* Faire des copeaux, des éclats de bois.

Schejàss. *Scheggiarsi.* Se éclater.

Schèlter. *Scheletro, carcame.* Squelette m., carcasse m.

Schenàl. (*In genere*) *Dossale, tergo.* Derrière, dossier.

Schenàl. *Spalliera, appoggiatojo di seggiole.* Dossier.

Schènna o S'cènna. *Pezzo da catasta, stecca.* Éclat m., copeaux.

Schèrma. *Scherma.* Escrime.

1. Majester de scherma. *Maestro di scherma, schermitore.* Maitre d'armes.

2. Tirà de scherma. *Schermire. Giuocar di spada.* Escrimer.

Schèrz. *Sherzo, burla.* Badinage m., folàtrerie f.

Scherzà. *Scherzare, folleggiare.* Badiner, folàtrer.

Scherzós. *Scherzoso.* Badin, plaisant.

Schìnca. *Stinco, tibia.* Tibia, l'os de la jambe.

Schiribìzzi. *Ghiribizzo, capriccio, arzigogolo.* Caprice m., fantaisie, bizarrerie f.

Schìrpa. *Corredo, dónora.* Trousseau m.

Schìsc. *Schiacciato.* Écrassé.

Schiscètt. *Guscetti, falloppe, sinighelle.* Bourre f.

Schiscètta. *Sottobraccino. Cappello che si portava sotto al braccio.*

Schiscià. *Premere — Pigiare — Spremere.* Presser, étreindre, fouler.

Schiscià. *Schiacciare.* Écraser, frapper.

Schiscià, fig. *Slazzerare, snocciolare.* Payer argent comptant, argent sec. *Parl. di denaro.*

Schisciàda. *Schiacciata, schiacciatura.* Meurtrissure, contusion f., aplatissement m.

Schiscialimón. *Pera, matricina.* Presse à limon.

Schisción. *Camuso.* Camuse.

Schittigà. *V.* Scarligà.

Schivà. *Schivare, scansare.* Éviter, échapper, fuir.

Schivafadìgh. *Fuggifatiche, schifanoja.* Paresseux, nonchalant.

Schìvi. *Schifo.* Dégoût, aversion f.

1. Mett schivi. *Essere schifoso.* Être dégoûtant.

Schìvia. *Schifiltosa, schifa 'l poco, leziosa.* Difficile, qui fait le dégoûte, le precieux.

Schiviarìa. *Schifezza, sporcizia.* Saloperie, malpropreté, ordure.

Schìzz. *Schizzo, abbozzo.* Ébauche f.

Schizzà-giò. *Schizzare, abbozzare.* Ébaucher, esquisser.

Schizzètt. *Schizzatojo, schizzetto.* Seringue f.

Schizzettà. *Schizzettare — Injettare.* Seringuer — Injecter.

Sciabalà-sù. *Sciabolare.* Donner des coups de sabre.

Sciabalént. *Bilioso, bilenco.* Bancroche.

Sciàbel s. m. *Sciabola.* Sabre.

Sciàbel s. m. pl., fig. *Bilie, gambe torte.* Jambes tortues f. pl.

Sciabò. *Zoccolo.* Sabot.

Scialàlla. *Scialare.* Faire des grandes dépenses.

Scialàppa. *Scialappa.* Jalap m.

Scialacquà. *Scialacquare.* Prodiguer.

Sciàll. *Scialle, sciallo.* Schall.

Scialò. *Scalogno. Aglio di Spagna, cipolla d'Egitto.* Échalote, ciboule f.

Sciàmpa. *Zampa.* Patte, griffe.

Sciampàda. *Zampata. Colpo di zampa.* Coup de patte.

Sciampàda. *Manata.* Une pleine main, une poignée.

Sciampètt. *Peduccio.* Pied de porc, de mouton, etc. *V.* Pescioeù.

Sciantiglión s. m. pl. *Pizzi.* Favoris.

S'ciarà. *Schiarare.* Éclairer, éclaircir.

S'ciarì. *Schiarire.* Éclaircir.

S'ciarì. T. de' Capp. *Sfioccare.* Éfaufiler.

S'ciarìss. *Schiarare, divenir chiaro.* S'éclaircir, devenir clair.

S'ciarìss. *Serenarsi, chiarirsi il tempo.* S'éclaircir, devenir serein.

Sciarlòtta. *Melata?* Marmelade de pommes.

S'ciarô. *Chiarore, bagliore.* Clarté, lumière, splendeur f.

Sciàrpa. *Ciarpa.* Écharpe.

S'ciàsser. *Fitto, serrato, compatto.* Serré, uni.

Sciassé. T. di Ballo. *Passo scacciato.* Chassé.

Sciatóglia. *Busta da viaggio.* Bourse de voyage. *Dal ted.* Schatulle.

Sciàtt s. m. *Rospo.* Crapaud.
Sciàtt, agg. *Tozzo.* Écrasé, entassé.
S'ciàv. *Schiavo.* Esclave.
Sciavàtt. *Ciabatta.* Savate f.
Sciavattìn. *Ciabattiere, ciabattino.* Savetier.
Sciavattìn, fig. *Ciabattino.* Vrai maçon.
S'ciavìnna. *Schiavina, saltimbarco.* Sarrau m. *Abito gross.*
S'ciavìnna. *Schiavina, carpìta.* Lodier m. *Copertaccia di lana rozza e villosa.*
Sciffón. *Orinaliera.* Table de nuit.
Scigàda. *Cicala.* Cigale.
Scighèra. *Nebbia.* Brouillard m.
Scighèra. *Alone, cintura.* Halo m. *Quella ghirlanda di lume non suo che vedesi talvolta intorno alla luna.*
Scigheràa. *Annebbiato.* Couvert de nuages.
Scigólla. *Cipolla.* Oignon m.
Scigólla. *Bulbo.* Bulbe f., oignon m.
Scigólla. *V.* Perdrée.
Scigólla. T. d'Orolog. e delle Arti. *Caccianfuori, mezzamela.* Sorte de bigorne.
Sciguètt. *Lattone, lattonzolo.* Veau de lait. *Bestia bovina da un anno indietro.*
Sciguètta. *Civetta.* Chouette.
Sciguettarìa. *Civetteria.* Coquetterie.
Sciguettón, pos. e fig. *Civettone.* Pos. Une grande chouette; fig. Coquet, muguet.
Sciguettón. *Birracchio.* Veau d'un an. *Vitello dal primo al secondo anno d'età.*
Scilòria. *Aratro.* Charrue f.
Scìma. *Cima, apice, vertice, vetta, sommità.* Sommet m., crête, cime f., comble m.
Scimà. *Cimare il panno.* Tondre le drap.
Scimà i al. *Tarpare le ali.* Rogner les plumes des ails, couper les ails.
Scimadór. *Cimatore di panni.* Tondeur de draps.
Scimadùra. *Cimatura.* Bourre.
Scimàsa. T. Archit. *Cimasa.* Listel de l'architrave, tailloir m., cymaise.
Scìmbia. *Scimmia, bertuccia.* Singe m., guenon f.
Scimbiàda. *Scimieria.* Singerie.
Scimes. *La cimice.* Punaise.
Scimeséra. *Cimiciajo.* Lieu plein de punaises.
Scimìn di solett. *Cappelletto.* Le bout du bas.
Scimitoeùri. *Cimiterio, cimitero.* Cimetière m.
Scimô. T. de' Fornai. *Cernitore, abburattatore.* Celui qui blute.
Scimóssa. *Cimossa.* Lisière.
Scimostón. *Zingone, tronco, mozzicone.* Tronc, reste, fragment.

S'cincà. *Schiantare, scavezzare.* Écuisser, briser, casser.

Scindiroeù. *Cova 'l fuoco.* Cendrillon, gardeur de tisons.

Scinivèlla. *Cervello.* Cerveau m., cervelle f.

Sciò sciò. *Sciò.* Chou chou.

Sciòcch. *Ciocco, ceppo, toppo.* Chicot, billot.

Sciòcch. T. de' Becc. *Desco.* Établi de boucher.

Sciòcch. T. de' Campanai. *V.* Scèpp.

Sciòcch. *Sciocco, ignorante.* Ignorant, sot.

Sciocchèzza. *Sciocchezza.* Sottise.

Sciòlt. *Sciolto, disinvolto.* Dégagé.

Scioltèzza. *Scioltezza.* Agilité, adresse f.

Sciónsgia. *Sugna, frassugno.* Sain-doux m., graisse f.

Scionsgìn. *Cicerbita, grispignolo.* Laiteron, laceron m.

S'ciòpp. *Archibugio, schioppo, moschetto.* Fusil.

1. A caregall tropp se creppa el s'ciopp, fig. *Il soperchio rompe il coperchio.* Le trop est trop.
2. Avegh li pront come on s'ciopp. *Aver mantello per ogni acqua, o unguento per ogni piaga.* Avoir deux partis à choisir.
3. Mett paura cont el s'ciopp voeuj, fig. *Bravare a credenza.* Faire le fanfaron.

S'cioppà. *Scoppiare.* Éclater, crever, craquer.

S'cioppà. *Scoppiettare, crepitare, crosciare.* Craqueter, craquer, éclater. *Dicesi delle legne.*

S'cioppàda. *Scoppiata, crepata.* Éclat, craquement.

S'cioppètta. *Moschetta, carabina.* Mousquet m., carabine f.

S'cioppettà. *Schioppettare, archibugiare, fucilare.* Fusiller.

S'cioppiroeùl. *Ravaglione. Vajuolo selvatico.* Verolette f.

S'cioppiroeùla. *V.* Calciniroeù.

S'cioppón. *Scoppio.* Éclat.

1. Da foeura in d'on s'cioppon de rid. *Dare in uno scoppio di risa.* Éclater de rire.
2. S'cioppon de rid. *Scroscio o Croscio di risa.* Éclat de rire.

Sciór. *Signore.* Seigneur, maître, monsieur.

Scióra. *Signora.* Dame, maîtresse, madame.

Sciorarìa. *Fasto, lusso signorile.* Faste m., pompe, magnificence f.

Sciòsc. *Sòccita, soccio.* Cheptel, chepteil, bail à cheptel.

S'ciòssera. *Piastrella.* Palet, galet m.

Scipàri. *Sipario.* La toile, le rideau.

Scìra. *V.* Zìla.

Scirés s. f. pl. *Incòtto, vacche.* Maquereaux. *Lividori che vengono alle cosce a chi cova il fuoco.*

Scirésa. *Ciriegio, ciliegio.* Cerisier. *Albero.*

Scirésa. *Ciliegia, cerasa.* Cerise.

1. Arbarocula o Galbina. *Ciliegia a pigna o a grappoli . . . . .*

2. Sciresa de carna. *Ciriegia lustrina, duracine.* Bigarreau m.

3. Sciresón negher. *Ciliege turche o napoletane, biscioline.* Cerises noires.

Sciresée. *Ciregeto.* Cerisaie f.

Scìro. *Scirro.* Squirrhe. *Sp. di tumore.*

Sciròcch. *Scirocco, sirocco.* Le vent du midi, le sudest.

Sciroeù. *Garzuolo, grumolo.* La pomme f., le coeur m.

Sciroeù. T. de' Fornai. *Rinfresco, ritocco.* Levain de premier.

Scirón. *Pellicello, acaro.* Ciron. *Insetto.*

Scirósa. *Matton pesto, cirossa.* Poudre de brique.

Sciròtt. *Cerotto.* Cérat.

1. Pezza de scirott. *Piastrello.* Linge sur le quel on étend les emplâtres.

Sciscià. *Succiare, succhiare.* Sucer.

Sciscià, fig. *Pocciare, trincare.* Trinquer, chinquer, lamper.

Sciscià. *Poppare, biasciare.* Mâchonner, pomper.

Scisciàda. *Succio, succhiamento.* Sucement.

Scisciàda, fig. *Bevuta.* Bouisson f., breuvage m.

Sciscialàcc. } *Vincibosco, ab-*
Scisciàttola. } *bracciabosco, madreselva.* Chèvre-feuille. *Sp. d'arboscello i cui fiori sono dolcigni.*

Sciscioeù. *Assiuolo, chiù.* Duc. *Uccello non molto dissimile dalla civetta.*

Sciscioeù, met. *Nece, sparutino, scriato. Di magra presenza.* Faible, mince, fluet, maigret.

Scisción. *Poppatojo . . . . . Serve per estrarre il latte dalle poppe.*

Scisción. *Succio, rosa.* Suçon m. *Sangue che viene in pelle e rosseggia a guisa di rosa, tiratovi da bacio o simile.*

Scisción. *Bordone.* Canons m. pl. *Pennina d'uccello piena di sangue.*

Scisger. *Cece.* Pois chiche, pois gris.

1. Andà in broeud de scisger. *Non capire nella pelle, an-*

dare in succhio. Ne pouvoir durer dans sa peau, ne pas se sentir de joie.

Scìsger. *Pillacola, cacherello pecorino.* Crotte f., crottin m.

Scisgèrcia. *Cicerchia.* Gesse, cicèrole. *Legume molto ventoso.*

Scistèrna. *Fogna, cloaca, chiavica.* Égout m.

Scivéra. *Civeo, treggia, barella.* Civière, traîneau.

Sclamà. *Sclamare, esclamare.* S'écrier, crier.

Sclàmm. *Esclamazione.* Exclamation, clameur f., cri m.

Scobbià. *Scoppiare.* Découpler, déparier.

Scobbià. *Sguinzagliare i cani.* Découpler, lâcher les chiens.

Scòcca. *Altalena.* Balançoire, bascule f.

Scòcca. T. de' Carrozz. *Cassa, guscio.* Cage d'un carrosse.

Scoccà. *Altalenare.* Se balancer, jouer à la bascule.

Scòccia. *Scotta.* Petit lait. *Latte acquoso e magrissimo che rimane in fondo alla caldaja tratta che ne sia la forma del cacio lodigiano.*

Scodegà. *Scotennare.* Ôter la peau de la couenne.

Scodegadùra. *Scotennato.* La panne du porc. *Quella parte del grasso che si spicca dal porco colla cotenna.*

Scoeùd. *Riscuotere, scuotere.* Recouvrer, exiger, faire une recette d'argent.

1. Scoeùd ona cambial. T. de' Negoz. *Riscuotere.* Toucher le montant d'une lettre de change.

Scoeùj. *Scoglio.* Écueil, rocher m.

Scoeùla. *Scuola.* École.

Scoeùla. *Confraternità.* Confrérie, compagnie f.

Scoeùria. *Scoria, litargirio, ghetta.* Scorie, litharge f.

Scól. *Scolo, scolatojo.* Écoulement, égouttoir.

Scolà. *Scolare.* S'écouler, dégoutter, couler.

Scoladìzz. *Centellino, abbeveraticcio.* Le reste de ce que un autre a bu.

Scoladìzzi. *Smaltitojo di fogne.* Égout, cloaque.

Scoladìzzi. *Colatura, colaticcio.* Colature f.

Scoladór. *Colatojo, scolatojo.* Égouttoir. *Per l'acqua piovana.*

Scoladór de l'insalata. *Scolitojo.* Saladier.

Scolàr. *Scolare, discepolo.* Écolier.

Scolàr. *Laudese, confratello.* Confrère.

Scolarèsca. *Scolaresca.* Les écoliers.

Scolàstegh. *Scolastico.* Scolastique.

Scolción. *Bordone.* Canons m. pl.

Scolción, *Calugine, peluria, bordoni.* Poil follet. *Peli vani che spuntano sulla faccia ai giovanetti.*

Scolción. *Sterpacchi* (tosc.). *Capelli corti, radi, irti.*

Scolcionéra. *Scorzonera.* Scorsonère.

Scolpì. *Scolpire.* Sculpter, graver.

Scombàtt. *Quistionare, disputare.* Disputer, contester, se quereller.

Scommèssa. *Scommessa.* Gageure.

Scommètt. *Scommettere.* Gager.

Scomparì. *Sparire.* Disparaître.

Scomparì. *Sfigurare, screditarsi.* Défigurer, décréditer.

Scompartì. *Compartire, scompartire.* Partager, diviser.

Scompìlli. *Scompiglio.* Confusion f., désordre, trouble m.

Scompònn. *Scomporre.* Défaire, décomposer, déranger.

Scomùnega. *Scomunica.* Excommunicatìon.

Sconcèrt. *Sconcerto* — *Sconcertamento.* Dérèglement, désordre.

Sconcertà. *Sconcertare.* Déconcerter.

Scónd. *Celare, nascondere.* Cacher.

Scóndes. *Nascondersi, soppiattarsi, appiattarsi.* Se cacher.

Sconfià el nas. *Soffiarsi il naso.* Se moucher.

Sconfónd. *Negare* — *Confondere.* Nier, confondre, mêler.

Scongiùr. *Scongiuro* — *Esorcismo.* Conjuration f., exorcisme m.

Scongiurà. *Scongiurare* — *Esorcizzare.* Conjurer, prier vivement — Exorciser.

Sconquàss. *Conquasso, sconquasso.* Destruction, ruine f.

Sconquassà. *Sconquassare, scassinare.* Fracasser, abîmer, briser.

Scopazzón. *Scapezzone.* Taloche f.

Scopèll. *Scalpello, scarpello.* Ciseau.

1. Scopell a sgorbia. *Scarpello a doccia.* Gouge f.
2. Scopell de ferree. *Scarpello da banco de' magnani.* Burin.
3. Scopell de imboccà i saradur. *Scarpello a becco di civetta.* Crochet en bec d'âne, empenoir.

Scopellà. *Scarpellare.* Ciseler; sculpter, ou tailler des pierres.

Scopellòtt. *Scarpello da digrossare.* Ébauchoir.

Scopellòtt. } *Scappellotto.* Ta-
Scòpola. } loche f.

Scoprì. *Scoprire.* Découvrir.

Scorà. *Colare, scolare.* Égoutter, couler.

Scòrba. *Corba, sporta.* Corbeille, sporte f. *Quella che mettesi sugli asini.* Cacolet m.

Scòrba. *Fiamma.* Vache f., panier m. *Paniera da vettura.*

Scorbàtt. *Corvo.* Corbeau.

Scorbùtt. *Scorbuto.* Scorbute.

Scorènsgia. *Correggia, peto.* Pet, vent m.

Scorensgià. *Scoreggiare, spetezzare, trullare.* Péter, lâcher des vents.

Scorètta. T. di Scuola. *Scorretta.* Corrigé m.

Scorlacóo. *Scapestrato, rompicollo.* Débauché, libertin.

Scorléra. *Maglia, maglia scappata.* Maille.

Scorlì. *Scuotere.* Secouer, ébranler, agiter.

1. Scorli-sù. *Sottoscuotere.* Secouer de bas en haut.

2. Scorlì-giò i bott. *Scuotere le busse.* Mépriser les coups.

Scorlida. *Scossa — Crollata.* Secousse f., ebranlement m.

Scorpaccià. *Scorpare, sventrare. Fare delle scorpacciate.* Manger à ventre déboutonné.

Scorpión. *Scorpione.* Scorpion.

Scórsa. *Corsa.* Course.

Scórsa. *Il correre il palio.* Courir le prix.

1. Scorsa di barch. *Regata,* e dottr. *Naumachia.* Régate, course de barques.

Scòrta. *Scorta, custodia, guardia.* Escorte f., guide m.

Scòrta. *Riserbo, avanzo.* Épargne.

Scortà. *Scortare, convogliare.* Escorter, convoyer.

Scortàa e Ben scortàa. *Fornito.* Pourvu.

Scortàss. *Munirsi, approvvigionarsi.* Se munir, pourvoir.

Scortegà. *Scojare, scorticare.* Écorcher.

Scortegàda. *Scorticamento.* Écorchure f.

Scortegadór. *Scorticatore.* Écorcheur.

Scòrza. *Scorza, buccia, corteccia.* Écorce.

Scòss. *Grembo.* Giron, sein.

Scòss. *Grembiata.* Un plein tablier. *Quanto cape in grembo.*

Scòss. *Soglia, limitare, soglio.* Seuil m. *Pietra che è base alle porte e sulla quale posano gli stipiti.*

Scòss. *Davanzale, parapetto, soglia.* Saillie f. *Parl. delle finestre.*

Scòssa. *Riscossione, esazione.* Recette d'argent, exaction.

cossàa. *Grembiale, zinale.* Tablier.

ɔcossàa. T. de' Carrozz. *Parafango. Grembialino da calesso.* Tablier de voiture.

ɔcossàa. T. dei Manisc. *Sparalembo.* Tablier.

ɔcossaràda. *Grembialata.* Un plein tablier.

ɔcossùra. *Vetta, calocchia.* Verge de fléau. *Bastone del coreggiato.*

Scòtt. *Scoto, sajetta.* Sergette f. *Sp. di drappo.*

Scottà. *Scottare.* Brûler.

Scottàda. *Scottatura, scottamento.* Brûlure.

Scottént. *Bollente.* Bouillant, qui brûle.

Scottént. *Rovente.* Ardent.

Scóva. *Scopa, granata.* Balai m.

Scovà. *Scopare, spazzare.* Balayer.

Scovadùra. *Spazzatura.* Balayures.

Scovàsc del forno. *Spazzatojo, spazzaforno.* Écouvillon.

Scovètta. *Spazzola.* Époussette, brosse.

Scovin de piuma. *Spazzola di canna di padule.* Balai à poussière.

Scòzia. T. Archit. *Scozia.* Scotie.

Screanzàa. *Screanzato, malcreato.* Incivil, impoli, mal élevé.

Scredità. *Screditare — Svilire.* Décrier — Mépriser.

Scricciàtt. *Scrivano — Scrittore, e per lo più in sig. disp. Scribacchino.* Copiste, scribe; barbouilleur de papier.

Scrìgn. *Scrigno.* Bureau.

Scritt. *Scritto.* Écrit.

Scrittór. *Scrivano.* Copiste, scribe. T. de' Negoz. Teneur de livres.

Scrittùra. *Scrittura, carattere.* Écriture f.

Scrittùra. *Scritta, istromento, patto, scritto, ecc.* Promesse f., contrat m.

Scritturàl. *Scrivano, scritturale.* Écrivain.

Scritturazión. *Lo scritturato, copia, scrittura.* Copie f.

Scrìv. *Scrivere.* Écrire.

Scrivanìa *Scrivania.* Bureau m.

Scrìzz. *Scricchio, cigolio.* Craquement, cliquetis.

Scrìzz, fig. *Scherzo.* Badinage.

Scrizzà. *Stridere.* Crier, craquer.

1. Scrizzà i dent. *Digrignare i denti.* Grincer les dents.

Scrizzà. *Scricchiolare — Scrosciare — Sgrigiolare.* Cliqueter, craquer — croquer — craquer, cliqueter.

Scrizzà. *Sgranocchiare. Scrosciare fra i denti.* Croquer.

Scrizzàda. *Scricchiolata, scricchio.* Craquement.

Scroccà. *Scattare, scoccare, sgrillettare.* Lâcher, se détendre.

Scroccà. *Andare a scrocco. Godere a macca, scroccare.* Escroquer, écornifler.

Scroccàda. *Scroccamento.* Écornifflerie f.

Scroccàda. *Mangeria.* Mangerie.

Scroccarìa. *Furberìa, accortezza, destrezza.* Fourberie, ruse.

Scròcch. *Furbo, accorto.* Fourbe, coquin, rusé.

Scròfola. *V.* Maghèlla.

Scrostàss. *Scanicare.* Dégrader un mur, en ôter le crépi.

Scròzzol s. f. pl. *Tràmpoli.* Échasses.

Scrùpol. *Scrupolo.* Scrupule. *Peso.*

Scrùpol. *Scrupolo.* Scrupule m., inquiètude de conscience.

Scrupolós. *Scrupoloso.* Scrupuleux.

Scrusciàss-giò. *Raccosciarsi, accoccolarsi, accosciarsi.* S'accroupir, s'asseoir sur ses jambes.

Scrusción (In). *Coccolone, coccoloni.* Être accroupi, être assis sur les talons.

Scrutìni. *Scrutinio.* Scrutin, examen.

Scrutinià. *Scrutinare, scrutare.* Chercher, sonder, épier.

Scùd. *Scudo.* Écu.

Scùd. *Scudo, pavese, targa, bracchiere.* Bouclier.

Scudarìa. *Scuderia.* Écurie.

Scudèlla. *Scodella.* Écuelle.

Scudelléra (Bissa). *Góngola.* Coquilles.

Scudér. *Scudiere.* Écuyer.

Scùffi de vent. *Réfolo, trèfolo.* Rafale f.

Scùffia. *Scuffia, cuffia.* Coiffe.

Scùffia a dò ciapp o a tre ciapp. *Serrateste.* Bagnolette f.

Scuffiéra. *Scuffiara, crestaja.* Faiseuse de modes.

Scultór. *Scultore, statuario.* Sculpteur.

Scultùra. *Scultura.* Sculpture.

Scumà. *Shiumare, spumare, spumeggiare.* Écumer, faire de l'écume. *Fare schiuma.*

Scumà. *Schiumare.* Écumer. *Levare la schiuma.*

Scumètta. *Schizzinoso, permaloso.* Revêche, dédaigneux.

Scùmma. *Schiuma, spuma.* Écume.

Scùnt. *Sconto.* Escompte, déduction.

Scuntà. *Scontare.* Escompter.

Scùr. *Oscuro, scuro, bujo.* Obscur, sombre, tenebreux, ombragé.

1. Deventà scur. *Imbigiare.* Devenir gris.

2. Vegnì scur. *Farsi bujo, annottarsi.* Se faire nuit.
Scùr. T. dei Diseg. *Scuro.* Obscur.
1. Ciar e scur. *Chiaroscuro.* Clair-obscur, camaïeu.
Scùr s. m. *Imposte.* Porte ou boisage des fenêtres.
Scuracciàda e Scurattàda. *Culata, culattata.* Coup de cul en tombant.
Scurattà. *Sculacciare.* Fesser.
Scurattàda. *Sculacciata.* Fessée.
Scurì. *Oscurare, abbujare.* Obscurcir.
Scurì o Fondà. T. de' Tint. *Incupire.* Brunir.
Scuriàda. *Frusta, sferza.* Fouet m., étrivière, escourgée f.
Scuroeù. *Sepolcro.* Sepulcre.
Scurtà. *Scortare, scorciare, accorciare.* Accourcir, abreger.
Scurtatòri. *Scorciatoja, tragetto.* Chemin de traverse, chemin qui accourcit.
Scùsa. *Scusa.* Excuse.
Scùsa. *Pretesto, scusa.* Excuse f., échappatoire f.
Scusà. *Scusare.* Excuser.
Scusàbil. *Mezzano, discreto.* Médiocre, moyen.
Sdegnà. *Sdegnare.* Dédaigner.
Se. *Se.* Si, en cas que.
Sè, pron. *Sè.* Se, soi.
Se. *Si.* On.
Seàtega. *Sciàtica.* Sciatique.
Sècca. *Zecca.* Tique. *Insetto.*
Seccà. *Seccare.* Sécher, tarir.
Seccà. *Seccare, nojare, importunare.* Rompre la tête, importuner, ennuyer.
Seccàda. *Seccaggine.* Gêne, importunité f., ennui m.
Seccàs. *Nojarsi.* Se ennuyer.
Seccavò o Seccadór. *Metato, Seccatojo.* Lieu propre à sécher les fruits, ecc. *Camera in cui si fanno prosciugare le castagne.*
Sècch. *Secco.* Sec, aride.
1. Secch come on ciod. *Secco come un chiodo.* Sèche comme une allumette.
Secèss (Per). *Per secesso.* Par le bas.
Sècol. *Secolo.* Siècle.
Secolàr. *Secolare.* Seculier, laïque.
Secrestìa. *Sagrestia.* Sacristie.
Secretàri. *Segretario.* Secrétaire.
Secretarìa. *Segreteria.* Bureau d'un secrétaire.
Secretèr. *Segreteria.* Bureau m.
Secretèzza. *Segretezza.* Secret m.
Secrètt s. m. *Segreto.* Secret.
Secrètt s. m. *Chiusino, ripostiglio, segreto.* Cachette f. recoin m.
Secrètt, agg. *Segreto.* Secret, caché.
Secrìsta. *Sagrestano.* Sacristain.

Séda. *Seta.* Soie.

1. Mercant de seda. *Setajuolo.* Marchand de soie.

2. Seda flossa, *Catarzo, scatarzo.* Bourre de soie f.

3. Seda sgresgia. *Seta greggia.* Soie grège.

4. Seda torta. *Vergola.* Soie torse.

Séda. *Fibra, filo. Tiglio del lino.* Fibre, teille f.

Sedàgn. } T. de' Pesc. *Lenza.*
Sedàgna. } Ligne.

Sedàzz. *Staccio.* Tamis, sas.

Sedazzà. *Stacciare, tamigiare.* Sasser, tamiser.

Sedazzadùra. *Stacciatura.* Son m., recoupe f.

Sedazzée. *Stacciajo.* Faiseur et vendeur de sas, de tamis.

Sedéra. *Trattrice, setajuola.* Celle qui tire la soie des cocons.

Sèdes. *Sedici.* Seize.

Sédia. *Calesso.* Calèche f.

Sédol. *Setole, crepacci.* Gerçure, crevasse f. *Scoppiature alle mani, alle labbra, ecc.*

Sédol. *Setole.* Crevasse. *Malore che viene nei piedi de' cavalli.*

Sédola. *Setola.* Soie. *Pelo.*

Sedù. *Sedurre.* Seduire.

Sedùtta. *Tornata, sessione.* Session, séance f., congrès m.

Segànda. *Mietitura, segatura.* Moisson.

Seggèll. *Cantinetta, cantimplora.* Caraffon. *Vaso per tener vino a freddarsi con ghiaccio.*

Seggètta. *Càntero, seggetta.* Chaise percée, chaise d'affaire.

Sèggia. *Secchia, secchio.* Seau m.

1. Segg de pompier. *Bagliuoli.* Baillotte f., baillot m.

2. Vegnì-giò l'acqua a secc. *Piovere a secchie.* Pleuvoir à verse, pleuvoir à seaux.

Sèggia. *Secchietta.* Un seau, un pleine seau m. *Quanto tiene una secchia.*

Seggión. *Secchione.* Un grand seau.

Seggión di pagn. *Tinello.* Cuvier.

Seggionée. *Mastellajo* (tosc.) *Bottajo.* Tonnelier m.

Ségher. *V.* Ségra.

Seghèzz. *Falce.* Faux.

1. Seghèzz de biava. *Segolo.* Faucille f.

Seghezzà. *Segare.* Scier, faucher.

Sègn. *Segno — Segnale.* Signe m., marque f.

Sègn. *Pronostico, segno, presagio.* Pronostic, indice, signe m., marque f.

Sègn di liber ..... Signet ou Tourne-feuillet.

Ségn. *Bersaglio.* But.

1. Dà in del segn, fig. *Fe-*

rire o toccare il segno, Dar nel segno. Adresser, toucher, atteindre au but.

Sègn. T. de' Tessit. *Passino.* La longueur f., l'aunage m. de la toile.

Sègn. *Tocco.* Signe. *Quel suonar che fa la campana per chiamar a messa, benedizione, ecc.*

Sègn. *La Bomba. Campo franco.* But m. *Luogo di sicurezza in più giuochi fanciulleschi.*

Sègn. *Soprassegno, marca.* Signe m., marque f.

Sègn. *Crepunde.* Signe m., marque f. *Parlando dei trovatelli diciamo* Metteghdent el segn a on bagaj.

Sègn. *Macchia. Livido — Rosso — Retto.* Tache, meurtrissure f., petite rougeur f.

Sègn de la santa cros. *Segno della santa croce.* Le signe de la croix.

Sègn. *Insegna.* Enseigne.

Sègn bianch. *Calcino.* Blanc. *Malore ne' bachi da seta.*

Sègn negher ..... Brûlure f.

Sègn ross ..... Rouge f.

Sègn. *Cenno.* Signe.

Segnà. *Segnare.* Marquer, signer.

Segnà. *Segnare, benedire.* Benir.

Segnàcol. *Bruco.* Signet. *Segnale da messali, ecc.*

Segondà. *Secondare, assecondare.* Suivre, seconder, favoriser.

Segondàri. *Secondario.* Secondaire.

Segondìn. *Guardiòlo.* Guichetier.

Ségra. *Segale.* Seigle.

Segràa. *Sagrato, sacrato.* Sacré.

Segrì. *Zigrino, sagrì.* Chagrin. *Pelle dei pesci cani.*

Segriggioeùra. *Santoreggia domestica o Erba acciuga.* Sarriette f., *e da alcuni* Savorée f.

Segrinà. T. de' Cesell. *Granire.* Graineler.

Segrinà fig. *Rugumare, rodere i chiavistelli o il freno.* Se ronger les poings, mâcher son frein.

Segrinadór. T. de' Cesell. *Granitojo ..... Sp. di cesello.*

Segù. *Scure.* Coignée, hache.

Seguént. *Agguagliato, pari.* Égalé, semblable.

Séguit. *Continuazione.* Continuation.

Séguit. *Seguito, comitiva.* Suite f., cortège m.

Seguità. *Seguitare, continuare.* Suivre, continuer.

Segurìn. *Accetta.* Hache.

Sèlla. *Sella.* Selle. *Serve per cavalcare.*

Sèlla. *Ascella, ditello.* Aisselle f.

Sellée. *Sellajo.* Sellier.
Sèller. *Sédano.* Céleri.
Sèlva. *Selva, castagneto.* Châtaigneraie f.
Semàda. *Orzata, lattata.* Orgeat m.
Semèster. *Semestre.* Semestre.
Semibrév. T. Mus. *Semibreve.* Semi-brève.
Semicròma. T. Mus. *Semicroma.* Demi-croche.
Semimìnima. T. Mus. *Semiminima.* Demi-minime, noire f.
Seminàri. *Seminario.* Séminaire.
Seminarìsta. *Seminarista.* Séminariste.
Seminéri. *V.* Someneri.
Semmsànt. *Semesanto, semenzina.* Barbotine, santoline, poudre à vers.
Sèmola. *Fior di farina.* La pure farine, la fleur de froment f.
Semolètta. *Semolino, semolello.* Semoule f. *Sp. di pasta.*
Sémper. *Sempre.* Toujours.
Sempervérd. *Sempreverde.* Toujours vert.
Sempervìv. *Semprevivo.* Joubarbe.
Sémpi. *Scempio.* Simple.
Sémpi. *Scipito, sciocco, insipido.* Fade, insipide.
Sémpi, fig. *Scempio, scimunito, sciocco, goffo.* Balourd, niais, sot.
Semplicemént. *Semplicemente, solo, soltanto.* Seulement.
Semplicitàa. *Semplicità.* Simplicité.
Senapìsmo, *Senapismo.* Sinapisme.
Senàt. *Senato.* Sénat.
Senatór. *Senatore.* Sénateur.
Senàvra. *Senape.* Senevé, m.
Sènna. *Sena.* Séné m.
Séns. *Senso.* Sens.
Sensàa. *Sensato.* Sensé, sage.
Sensàl. *Sensale.* Sensal, courtier, agent.
Sensarìa. *Senseria.* Senserie.
Sénsia. *Ascensione.* Ascension.
Sensìbil. *Sensibile.* Sensible.
Sensìbil. *Notabile, gravoso.* Notable, remarquable.
Sentée. *Sentiero, stradella.* Sentier, chemin m., route f.
Senténza. *Sentenza.* Sentence.
1. L'è mej on magher giustament che ona grassa sentenza. *È meglio un magro accordo che una grassa sentenza.* Un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès.
2. Sentenza d'asen no va in ciel. *Raglio d'asino non arrivò mai in cielo.* Prière de fou n'est point écoutée.
Sentenzià. *Sentenziare. Condannare.* Juger, arrêter — Sentencier.
Sentì. *Sentire.* Sentir. *Provar senso.*

Sentì. *Sentire, udire.* Entendre.

Sentimént. *Sentimento.* Sentiment.

Sentinèlla. *Sentinella — Vedetta.* Sentinelle, garde.

Sentór. *Sentore, sentimento.* Lumière, avis, sens, sentiment.

Sénza. *Senza.* Sans.

Separà. *Separare.* Séparer, diviser.

Separazión. *Separazione.* Séparation.

Sepellì. *Seppellire.* Enterrer, ensevelir.

Sepólcher. *Sepolcro — Avello — Tùmulo — Tomba.* Sépulcre, tombeau, monument.

Sepoltùra. *Sepoltura.* Sépulture f., caveau m.

Sèppi. *Seppia.* Sèche.

Sequèster. *Sequestro, staggina, sequestrazione.* Saisie f., séquestre m.

Sequestrà. *Sequestrare, staggire.* Séquestrer, saisir.

1. Sequestrà ona vacca, ecc. *Sequestrare, staggire una vacca, ecc.* Mettre une vache en fourrière.

Sequestràa. *Sequestrato.* Séquestré, fig. *Confinato.* Enfermé.

Seràgli. *Serraglio di fiere, ecc.* Menagerie f., parc m.

Seràja. *Serraglio.* Clef f.

Sèrc. *Cerchio, circolo.* Cercle.

Sèrc. *Alone, cinto.* Halo. *Ghirlanda di lume intorno alla luna.*

Sèrc. *Cerchj delle botti.* Cercle, cerceau.

1. Serc de testa ..... Cercles du jable.
2. Serc de mezz ..... Cercles du bouge.
3. Dà ona botta al serc e l'oltra al vassell, fig. *Dare un colpo alla botte ed uno al cerchio.* Donner un peu d'un côté, un peu de l'autre.

Sèrc. T. de' Pastai. *Ghirlanda.* Cercle.

Sercià-sù. *Accerchiare, circondare.* Environner, enfermer, ceindre.

Serén. *Sereno.* Serein.

Serenàda. *Serenata, cocchiata.* Sérénade f.

Serenèlla. *Lilla, lillac.* Lilas m. *Arbusto che fa bellissimi fiori.*

Serènna s. f. *Sirena.* Sirène.

Séri. *Serio, sodo, contegnoso.* Serieux, grave, imposant.

Serietàa. *Serietà.* Gravité f., air serieux, imposant.

Sèrpa. T. d'Orol. *Serpentina.* Roue d'échappement, de rencontre.

Serpàn. *Biscione inglese, serpente.* Serpent. *Istrumento da fiato.*

Serpént. *Serpente, serpe.* Serpent.

Serpentìn. T. de' Razzai. *Serpe.* Serpenteaux.

Sèrra. *Stufa,* nobil. *Tepidario, stanzone* (tosc.). Serre f.

Sèrv. *Servo.* Serviteur.

Sèrva. *Fante, serva, fantesca.* Servante.

1. Parì la serva de Pilatt. *Essere una svivagnataccia, una sudiciona.* Être une dérangée, négligée.

Servètta. T. Teatr. *Servetta.* Grisette.

Servì. *Servire, prestar servìgio.* Servir.

Servìbil. *Giovevole, atto, opportuno, usabile.* Qu'on peut mettre en usage.

Serviètta. *Salvietta, tovagliolo, bandinella.* Serviette f.

Servitór. *Famigliare, servo, servitore.* Serviteur, domestique.

1. L'è mej vess on magher patron che on grass servitor. *È meglio esser capo di gatta che coda di leone.* Il vaut mieux être prince d'un petit état, que sujet dans un grand royaume.

Servitoràja. *Servidorame.* Valeraille f.

Servitù. T. Leg. *Servitù.* Redevance, charge annuelle.

Serviziéver. *Servigiale, serviziato, officioso.* Serviable, obligeant, officieux.

Servìzzi. *Servizio, servigio.* Service.

Servìzzi. *Briga, faccenda, negozio.* Affaire, besogne f.

Servìzzi. *Benefizio, utile, comodo.* Bienfait, service, plaisir.

Servìzzi de tavola. *Servizio.* Service.

Sés. *Sei.* Six.

Sesìn. *Mezzosoldo.* Demi-sous.

Sesonô, S'cesonô. T. de' Fornai. *Fornajo.* Fournier. *Colui che informa.*

Sestìnna. *Sestina.* Sixain m.

Sét. *Sete.* Soif.

1. Scoeudes la set. *Dissetarsi, spegnere la sete.* Désalterer, ôter la soif.

Sètt. *Sette.* Sept.

Sètt. *Squarcio, schianto.* Déchirure f.

Settàa. *Seduto.* Assis.

Settàda. *Assettamento.* Affermissement. *Lo sforzo che fa una fabbrica per portarsi al centro.*

Settànta. *Settanta.* Soixante-dix.

Settàss. *Sedere.* S'asseoir.

Settàss. *Assestarsi.* Se raffermir. *Dicesi delle fabbriche.*

Settémber. *Settembre.* Septembre.

Settimànna. *Settimana.* Semaine.

Settón (In). *A sedere sul let-*

to, mezzo ritto sul letto. Assis sur le lit, sur son séant.

Settuagésima. *Settuagesima.* Septuagésime.

Sév. *Sego, sevo.* Suif.

Sevér. *Severo, rigido.* Sévère, rigoureux, rigide.

Severitàa. *Severità.* Sévérité, rigidité.

Sezión. T. Anat. *Dissezione.* Dissection f.

Sfaccendàa. *Sfaccendato.* Désoeuvré, oisif, fainéant.

Sfacciàa. *Sfacciato, sfrontato.* Effronté, impudent, arrogant.

Sfacciatàggin. *Sfacciataggine, impudenza, sfrontatezza.* Effronterie, impudence, arrogance.

Sfachinà. *Facchineggiare, affacchinare, essere l'asino.* Peiner comme un crocheteur, être le souffre-douleur.

Sfadigà. *Affaticare, faticare.* Fatiguer.

Sfalzà. *Dissimigliare, variare — Tralignare.* Différer — Dégénerer.

Sféra. T. d' Orol. *Lancetta.* Aiguille.

Sfèrla. *Squarcio, schianto.* Déchirure f.

Sferlà. *Squarciare, stracciare, sbandellare.* Déchirer.

Sfettà. *Affettare, sfetteggiare.* Trancher.

Sfiadàss. *Sfiatarsi.* S'époumonner, s'égosiller.

Sfibbià. *Svignare.* Décamper, échapper.

Sfida. *Sfida, disfida.* Défie.

Sfidà. *Sfidare, disfidare.* Défier.

Sfilaprà. *Sfilacciare, sfilacciare.* Éfaufiler, s'effiler.

Sfilapràss. *Spicciare.* S'effiler.

Sfiorà. *Sfiorire.* Ôter la fleur. *Trascegliere il meglio.*

Sfioràda. T. de' Tint. *Fiorata.* Fleurée.

Sfiorì. *Sfiorire.* Défleurir.

Sfiorì. *Lievitare, fermentare.* Fermenter. *Dicesi della calcina.*

Sfiorìss. *Sfarinacciarsi.* Se resoudre en poussière.

Sfodrà. *Sguainare, sfoderare.* Dégainer, tirer du fourreau.

Sfoeùj (Fa i). *Cercare uno, frugare indosso.* Fouiller.

Sfoeujàss. *Sfaldarsi.* S'exfolier, tomber par éclats.

Sfogà. *Sfogare, dar esito.* Soulager, décharger sa douleur.

Sfogàda. *Sfogamento.* Soulagement.

Sfòggio. *Sfoggio, sfarzo.* Luxe m., magnificence, pompe f.

Sfoggià e Sfoggiàlla. *Sfoggiare.* Être magnifique en habits, surpasser, exceder.

Sfòglia e Sfòglio. *Soglia, sogliola.* Sole. *Sp. di pesce di mare.*

Sfojà. *Sfogliare.* Effeuiller.

Sfojàda s. f. *Pasta sfoglia, sfogliata.* Feuilletage m.

Sfojàzz s. m. sing. *Quadernaccio, scartabello, vacchetta.* Paperasse f. pl., mauvais cahier.

Sfojazzà. *Carteggiare.* Feuilleter un livre. *Guardare a carta per carta un libro.*

Sfojazzà. *Scartabellare.* Feuilleter un livre, lire en courant. *Legger presto senza applicazione.*

Sfolcià-giò. *Falciare.* Faucher.

Sfónd. T. de Diseg. *Sfondo.* Enfoncement, le lointain.

Sfondà. *Sfondare.* Défoncer, ôter le fond.

Sfondrà. *Sfondare, affondare.* Couler à fond, s'abymer.

Sfòr. *Luce, apertura.* Lumière, ouverture. *Nelle fabbriche.*

Sforà. *Bucare, forare.* Trouer, percer.

Sforà. *Lavorar di straforo, traforare.* Percer à jour, évider.

Sforadìn. *Traforo.* Point à jour.

Sforadùra. *Spiraglio, foro, foratura.* Trou, ouverture, feinte.

Sforaggiàa. *Accaldato.* Réchauffé.

Sforaggiàss. *Scarmanarsi, prendere una caldana.* Se rechauffer.

Sfòrz. *Sforzo.* Effort.

Sforzà. *Sforzare, forzare, costringere.* Contraindre, forcer, gêner.

Sforzàss. *Sforzarsi.* S'efforcer, faire son possible.

Sfragèll. *Infinità, subisso, nuvolo.* Nuage, déluge m., volée. *Gran quantità.*

Sfrantòja. *Maciulla, gramola.* Brisoir, machacoir, m.

Sfrantojà. *Maciullare, gramolare.* Maquer, broyer le lin.

Sfrascà. *Sfrondare, sfogliare.* Effeuiller, ôter les feuilles.

Sfrecassà. *Fracassare, sfracassare.* Fracasser, briser, casser.

Sfreggì. *Freddare.* Se refroidir.

Sfregujà. *Sminuzzare, sbriciolare — Stritolare.* Émincer, froisser, brésiller — Émier, broyer, briser.

Sfregujàda. *Sbricciolamento, stritolatura.* Broiement.

Sfresùra. T. d'Orolog. *Incassatura.* Fraisure.

Sfrìs. *Strofinone* (tosc.). Trace f. *Ciò che lascia un corpo strofinato su di un altro.*

Sfrìs. *Intaccatura, scalfittura.* Entamure, éraflure, égratignure légère.

Sfrìs. *Sfregio, fregio.* Chinfreneau m., balafre.

Sfrìs, fig. *Sfregio, macchia,*

disonore, infamia. Infamie f., deshonneur m.

Sfrisà. *Scalfire, intaccare la pelle.* Friser, effleurer.

Sfrisón. *Spranghetta.* Mal de tête, élancement de tête.

Sfrisón. *Froson comune.* Pinson à gros bec m., gros bec m.

Sfrónza. *Fromba, fionda, frombola.* Fronde.

Sfronzón. *Pollone.* Rejet, rejeton, surgeon.

Sfròs. *Frodo, contrabbando.* Contrebande f.

Sfrosà. *Frodare, far frodo.* Frauder.

Sfrosadór. *Contrabbandiere.* Contrabandier.

1. Sfrosador de saa. *Salajolo* (tosc.). Faux-saunier.

Sfugattón (De). *Alla sfuggita, a fuggi fuggi — Di soppiatto.* A la dérobée, furtivement, en cachette.

Sfumà. *Sfumare, digradare.* Nuancer, effumer, dégrader.

Sfumadùra. *Sfumatura.* Nuance, dégradation.

Sfumìn. *Sfumino* (lucch.), *spolverezzo.* Poncette f., estompe m.

Sgabèll. *Sgabello.* Escabelle f., escabeau m.

Sgagnà. *Addentare, mangiare.* Donner de la dent, manger.

Sgagnàda. *V.* Pacciàda.

Sgajósa. *Sagratina, fame.* Grande faim.

Sgalfión. *Ciriegia duracine o lustrina.* Bigarreaux.

Sgalìs. *Spavaldo.* Bavard, effronté. *Agg. di persona.*

Sgalluscià. *Galluzzare, ringalluzzarsi, sgallettare.* Être transporté de joie.

Sgalonà. *Scosciare.* Déboiter, disloquer les cuisses.

Sgambettà. *Scarpinare, sgambare.* Marcher vîte.

Sganassà. *Scuffiare, macinare a due palmenti.* Bâfrer, mâcher, manger comme quatre.

Sgandollà. *Snocciolare.* Ôter les noyaux.

Sgangaràa. *Sgangherato, sciancato.* Déhanché, échanché.

Sganzèrla. *Gambuto.* Haut monté.

Sgàr. *Grido, strillo, strido.* Cri m., clameur f.

Sgaràda. *Gridata, strillata.* Crierie, criaillerie.

Sgarattàa. *Sgangherato.* Déhanché.

1. Andà sgarattaa. *Andare a sciacquabarili.* Aller jambes ouvertes.

Sgarbellà. *Graffiare, sbucciare.* Égratigner.

Sgarbellàa. *Sciarpellato, scerpellino.* OEil éraillé. *Agg. d'occhio che abbia le palpebre arrovesciate.*

Sgarbellàda. *Graffiatura, graffio.* Égratignure.

Sgarbïón. *Strigatojo?* Démêloir. *Sp. di pettine a denti grandi e radi.*

Sgargarizzà. *Sgargarizzare, gargarizzare.* Gargariser.

Sgarì. *Gridare.* Crier.

Sgarì, fig. *Fiammeggiare — Smagliare.* Étinceler, éclater.

Sgarlà. *Scoscendere, squarciare.* Éclater une branche.

Sgarzà. T. de' Pann. *Cardare.* Carder, lainer.

Sgarzadór. *Cardatore.* Cardeur, laineur.

Sgarzìn. *Rastiatojo.* Grattoir.

Sgarzoeù. *Rampollo, pollone.* Rejeton, jet.

Sgarzolà. *Spollonare.* Élaguer la vigne.

Sgarzorìn, fig. *Zerbino, damerino.* Damoiseau, dameret, petit maître.

Sgarzorìn, fig. *Forosetta.* Belle, jolie.

Sgattonà. *Scantonarsela, svicolare.* Échapper, s'enfuir à la hâte et à la sourdine.

Sgaùsc. *Gagliolo, baccello, siliqua.* Gousse, cosse f.

Sgavasgià. *Sganasciarsi, smascellarsi, morire dalle risa.* Rire à gorge déployée.

Sgavasgiàda. *Risata, sghignazzata.* Éclat de rire.

Sgavasgiòn. *Sghignapàppole, ridone.* Rieur.

Sgenée. *V.* Freggée.

Sghignozzà. *Sghignazzare.* Éclater, pouffer de rire.

Sghimbià. *Svignare, spulezzare.* Échapper, décamper.

Sghimbiètt. *Ganghero.* Tromper les chiens. *Quella volta che fa la lepre per salvarsi dai cani.*

S'giaccà. *Scagliare, gittare.* Jeter, lancer.

S'giaccà. *Scrosciare.* Bouillonner. *Il romore che fa l'acqua cadendo.*

S'giaccà. *Schioccare, chioccare, scoppiare.* Claquer. *Dicesi del suono della frusta.*

S'giacché. *Carniera, giacchetta, fiandrotto.* Jaquette.

1. S'giacché a la cacciadora. *Cacciatora.* Justaucorps de chasse m.

S'giàff. *Schiaffo, guanciata, ceffata.* Soufflet m., gourmade f

S'giaffà-sù. *Schiaffeggiare.* Souffleter.

S'giànca, ecc. *V.* Stòcca.

S'giandà. *Troncare, spezzare, cioncare.* Rompre, casser.

S'giandós. *Diacciuolo, rompevole, frangibilissimo.* Cassant, frêle, fragile.

Sgiaspé. T. di Leg. di lib. *Spruzzato, chiazzato.* Jaspé.

Sgiôr (A). *A giorno, di cavo, a trafori.* A jour.

Sgiosgiò. *Geggè* (lucch.). Joujou.

Sgnèppa. *Beccaccino, sciàcora.* Bécasseau m.

Sgobbà. *Sgobbare, faticare.* Fatiguer.

Sgognà. *Fare i visacci, beffeggiare, sghignare.* Faire la grimace, se moquer.

Sgolàa. *Scollato, sgolato, spettorato.* Décolleté, débraillé.

Sgomentàss. *Sgomentarsi, sbigottirsi.* S'épouvanter, s'effrayer.

Sgónfi, agg. *Enfiato, gonfio.* Enflé.

Sgónfi s. m. *Enfiato, gonfio,* Enflure f.

Sgonfià. *Gonfiare, enfiare.* Enfler.

Sgonfión. *Sgonfio, gonfio, sbuffo.* Enflure f. *Parl. di vestiti.*

Sgór. *Volo.* Vol.

Sgorà. *Volare.* Voler.

Sgorattà. *Svolazzare, volleggiare.* Voleter, voltiger.

Sgórbi s. m. pl. T. de' Costruttori nav. comaschi. *Madieri, costole.* Madiers. *Quei legni incurvati che sono come l'ossatura interna delle sponde delle barche.*

Sgórbia. *V.* Sgaùsc.

Sgórbia. *Sgorbia.* Gouge f. *Sp. di scarpello.*

Sgózza. *Sgocciolatojo.* Gouttière f., larmier m.

Sgràff s. m. *Sgraffa.* Crochet. *Il segno* ⌣

Sgraffign. *Graffiatura, graffio.* Égratignure.

Sgraffignà. *Graffiare.* Égratigner.

Sgranà. *Sgranellare, spicciolare.* Égrapper.

Sgrandì. *Aggrandire, ingrandire.* Agrandir, accroître.

Sgrassà. *Disgrassare.* Dégraisser.

Sgràzza. *Grappolo, grappo.* Grappe f.

Sgrésg. *Greggio, rozzo.* Crue, brut.

1. Tila sgresgia. *Tela rozza o greggia.* Toile crue.

Sgrésg, met. *Rozzo, ruvido, zotico.* Rude, grossier, rustre.

Sgresgià-giò. *Dirozzare, digrossare.* Dégrossir.

Sgriff. *Artiglio, branca.* Serre f., griffe f.

Sgrisór. *Brividi, ribrezzo. Capriccio di freddo.* Frisson.

Sgrossà. *Disgrossare, sgrossare.* Dégrossir.

Sguàgn. *Guajo, gagnolio.* Hurlement, cri de douleur.

Sguagnì. *Guaire, guattire, gagnolare.* Hurler, glapir.

Sguandarìn. *Grembiale.* Tablier.

Sguànsg. *Bocche.* Mâchoires f. *Parti della morsa.*

Sguàrd. *Guardatura.* Regard m.

Sguàtter. *Guattero, lavascodelle.* Marmiton, écureur, laveur.

Sguàzz. *Guazzo, guado.* Gué.

Sguàzz. *Guazzo.* Gouache f., détrempe f.

1. Pitturà a sguazz. *Dipingere a guazzo o a tempra.* Peindre à gouache, à détrempe.

Sguazzà. *Guazzare, diguazzare.* Passer à gué.

Sguazzàss. *Guazzarsi anatre, oche e simili.* Se baigner, nager.

Sguazzètt. *Guazzetto (brodoso).* Sauce f., ragoût m.

Sguèrc. *Sghembo, sbieco.* Tortu, qui est de biais.

Sguercià. *Sbiecare.* Biaiser.

Sguggià. *Agucchiare.* Coudre.

Sguinzàa o Sguinzàl. T. de'Sellai. *Sguancia.* Montant de bride.

Sguisì. *Sbirciare, guatare.* Lorgner.

Sguizzà. *Guizzare.* Nager, fretiller.

Sgurà. *Arrenare, strofinare.* Écurer.

Sguràda. *Strofinata, stropicciata.* Écurage m.

Sguralatàzza. *Guancialin d'oro.* Main-chaude f. *Sp. di giuoco.*

Sgùss. *Guscio, sguscio, cavetto.* Cavet m., gorge f.

Sgussà. *Sgusciare.* Écaler.

Sì. *Sì.* Oui.

1. Vess lì tra el sì e el nò. *Ondeggiare, essere o stare fra le due acque.* Nager entre deux eaux, flotter.

Sibì. *Esibire.* Offrir.

Sibi. *Subbio.* Ensuple f. *Cilindro di legno che serve principalmente per avvolgervi tele, panni, ecc.*

Sibi. T. de' Tessit. *Subbiello.* Déchargeoir.

Sibièll. T. di Pesca. *Vangajuole.* Trouble. *Sp. di rete.*

Sibilla. *Sibilla.* Sibylle.

Sibizión. *Esibizione, offerta.* Offre.

Sicùr. *Sicuro.* Sûreté f.

Sicùr. *Sicuro, certo.* Sûr, certain.

Sicurà. *Assicurare.* Assurer.

Sicuradór. *Assicuratore di navi, merci, ecc.* Assureur.

Sicurazión. *Assicurazione.* Assurance.

Sicurèzza. *Sicurezza, sicurtà.* Sûreté, assurance.

Sidèll. *Secchio.* Seau.

Sigàla. *V.* Zigàra.

Sigìll. *Sigillo, suggello.* Cachet, sceau.

Sigìll. *Cesello.* Ciselet. *Serve per intagliare.*

Sigìll. *Chiusino, lapida.* Bouchoir.

Sigillà. *Sigillare, suggellare.* Cacheter, sceller. *Le lettere.*

Sigillà. *Cesellare.* Ciseler.
Sigillà. *Suggellare, stare a pelo, combaciare.* Assembler, joindre bout à bout, boucher bien.
Significà. *Significare, indicare.* Signifier, manifester.
Significàa s. m. *Significato.* Sens m., signification f.
Significànt. *Rilevante, notabile.* Important, notable, remarquable.
Signór. *Dio, Signore.* Dieu, Seigneur.
1. El negarav el Signor in su la cros. *Negherebbe il pajuolo in capo.* Nier toujours.
2. El Signor el dis juttet che te juttaroo. *A tela ordita Dio manda il filo.* Aidetoi, Dieu t'aidera.
3. El Signor el lassa fà, ma minga strafà. *Domeneddio non paga il sabato.* Dieu ne paie point le samedi.
4. El Signor el voeur nissun de content. *Ognuno ha la sua croce.* Chacun a ses peines.
Signòr *per* Eucaristia. *Comunione, viatico.* Eucharistie.
Signorìa. *Mantino o signoria* (fior.), *nobiltà* ..... *Sp. di stoffa.*
Sigùra, avv. *Sicuramente, di certo.* Assurément, certainement.
Sigurtàa. *Sicurtà, mallevadoria, cauzione, fidejussione.* Caution, garantie.
Sigurtàa. *Mallevadore, fidejussore.* Répondant, garant m., caution.
1. Sigurtàa paga. *Chi entra mallevadore entra pagatore.* Qui repond paye.
Silénzi. *Silenzio.* Silence.
Silenziér. *Silenziero.* Silenciaire.
Sillaba. *Sillaba.* Syllabe.
Sillabà. *Sillabare.* Syllaber.
Silvi. *Silvio.* Saint-augustin. *S. di caratt. da stampa.*
Simbol. *Simbolo.* Symbole.
Simil. *Simile.* Pareil, le semblable.
1. Ogni simil ama el so simil. *Ogni simile ama il suo simile.* Chacun aime son semblable.
Simitrìa. *Simetria — Euritmia.* Symétrie, proportion — Eurythmie.
Simonà. *Vezzeggiare, lusingare.* Caresser, cajoler, mignarder.
Simonarìa. *Moine, vezzi.* Cajoleries, mignardises, caresses.
Simònna. *Moiniera.* Cajoleuse.
Simpàtegh. *Simpatico.* Sympathique.
Simpatìa. *Simpatia.* Sympathie.
Simulà. *Simulare.* Feindre, dissimuler.
Simulazión. *Simulazione.* Dissimulation, feinte.

Sinagòga. *Sinagoga.* Sinagogue.
Sinagòga, fig. *Chiucchiurlaja, passerajo.* Babil, bruit.
Sincér. *Sincero, schietto.* Sincère.
Sinceramént. *Sinceramente.* Sincerement.
Sinceràss. *Sincerarsi.* S'éclaircir, s'assurer.
Sinceritàa. *Sincerità.* Sincérité.
Sindech. *Sindaco.* Syndic.
Sinèster. *Sinistro, manca.* Gauche.
Sinfonìa. *Sinfonia.* Symphonie.
Singolàr. *Singolare.* Singulier.
Sinister. *Sinistro, infausto.* Disgrâce, malheur, désastre.
Sinònem. *Sinonimo.* Synonyme.
Sintàssi. *Sintassi.* Syntaxe.
Sìntom. *Sintomo.* Symptôme, indice m., marque f.
Sïón. *Sifone. Tromba da vino o da barile.* Siphon, tuyau m.
Sipàri. *Sipario.* La toile du theâtre, rideau m.
Sira. *Sera.* Soir m.
Sirìnga. T. Chir. *Siringa.* Siphon m.
Siròpp. *Sciloppo, siroppo.* Sirop.
Sistemà. *Ordinare, assestare.* Arranger.
Sistèmma. *Sistema.* Système.
Sìt. *Sito, luogo, spazio.* Situation, place.
Situà. *Situare.* Situer, placer.
Situazión. *Situazione.* Situation, position.
Situazión. *Giacitura, posizione.* Position.
Situazión. *Grado, stato, condizione.* État m., condition.
Sladinà. *Allentare, lascare.* Ralentir, lâcher.
Slanàss. *Sbroccare — Sfilacciarsi il refe.* Éfaufiler, s'effiler.
Slànz. *Slancio, lancio.* Élan, grand saut.
Slanzà. *Slanciare, scagliare, avventare.* Lancer.
Slanzàa. *Scelto.* Svelte, élancé.
Slanzàa. *Sciolto, grande.* Dégagé, agile, léger.
Slargà. *Allargare, slargare.* Élargir, dilater, étendre.
Slargàss. *Allargarsi.* S'étendre.
1. Slargass l'aria. *Indolcar l'aere.* L'air s'adoucit.
Slavaggià. *Invincidire.* Affaiblir, rendre lâche.
1. Slavaggià el stomegh. *Invincidire lo stomaco.* Affaiblir, rendre mollasse, lâche.
Slavaggià. *Immolare, dilavare.* Laver, tremper.
Slavaggiàa. *Lascato, lasco lasco.* Lâche.
Slavasgéri. *Lagume.* Gâchis.
Slavàzz. *Lapazio, romice.* Patience, parelle f.
Slavìi. *Sciocco, scipito.* Fade, insipide. *Senza sapore.*

Slègned. *Slegnoso, tiglioso.* Dur, coriace. *Dicesi delle carni.*

Slèppa. *Guanciata, gotata, schiaffo.* Soufflet.

Sletigà. *V.* Setigà.

Slingerì. *Alleggerire.* Alléger, décharger d'une partie d'un fardeau.

Slingerìss. *Alleggerirsi.* Se dévêtir, se dégarnir d'habits.

Slisà. *Logorare.* User, consumer.

Slisàss. *Diradarsi, ragnare.* Être usé. *Dicesi dei panni.*

Slitta. *Slitta.* Traîneau m.

Slogàa. *Slogato, dislogato.* Dislogué.

Slogadùra. *Slogatura, slogamento.* Dislocation f., deboîtement m.

Slogàss. *Slogarsi, dislogarsi.* Se disloquer, se deboîter.

Slongà. *Allungare, prolungare, dilungare.* Alonger, prolonger.

1. Slongà el vin, el broeud, ecc. *Allungare il vino, il brodo, ecc.* Couper le vin, le bouillon, etc.

Slontanà. *Allontanare, slontanare.* Éloigner.

Slovà. *Spannocchiare.* Ôter les épis du blé de Turquie.

Slovàzz. *Cartocci. V.* Foeuj de formenton.

Slùscia. *Acquazzone, dirotta.* Averse, lavasse f.

Smaggéver e Smaggévol. *Facile o soggetto a macchiarsi.* Salissant.

Smàggia. *Macchia.* Tache, souillure.

Smaggià. *Macchiare.* Tacher, souiller.

Smagrì. *Smagrire, dimagrare.* Maigrir, devenir maigre.

Smagrìi (*terreno*). *Infiacchito, sfruttato.* Amaigri.

Smalizià. *Scaltrire.* Deniaiser, rendre fin, rusé.

Smaliziàss. *Involpire, entrare in malizia.* Devenir fin comme un renard.

Smàlt. *Smalto.* Email.

Smaltà. *Smaltare.* Emailler.

Smaltadór. *Smaltista, smaltatore.* Émailleur.

Smaltadùra. *Smaltatura.* Émaillure.

Smangià e Smangià-via. *Smangiare, rodere.* Ronger, consommer.

Smània. *Smania.* Fureur, folie.

Smaniàss. *Smaniare.* S'emporter, trepigner, faire des folies.

Smargàj. *Sornacchio.* Gros, vilain crachat.

Smargajà. *Scatarrare, sornacchiare.* Tousser et cracher.

Smargajàda. *Scatarrata.* Crachement.

Smarrì. *Smortire, smontare.* Changer, se ternir. *Dicesi dei colori.*

Smazzuccà. *Dicervellare.* Déconcerter la cervelle.

Smazzuccàss. *Scaparsi, dicervellarsi.* S'alambiquer l'esprit.

Smentì. *Smentire.* Démentir.

Smeràld. *Smeraldo.* Émeraude f.

Smercià. *Smerciare, esitare.* Vendre, débiter.

Smèrcio. *Smercio, esito, spaccio.* Débit m., vent f.

Smergèss. *Chiasso, romore.* Fracas, bruit, vacarme, tapage.

Smerì. *Smeriglio.* Émeri.

Smerià. *Smerigliare.* Polir avec l'émeri.

Smezzà. *Dimezzare, ammezzare.* Partager, diviser par moitié.

Smìlz, Smilzìn. *Smilzo.* Maigre.

Smìngol. *Mingherlino.* Maigrelet.

Smiròld. *Biacco* (lucch.) *Saettone.* Acontias, dard m. *Sp. di serpente non velenoso.*

Smoccà. *Ottundere, spuntare.* Épointer.

Smoccià. *Smozzicare, smozzare, mozzicare.* Retrancher, couper, ôter.

1. Smoccià i cavei. *Dicimare i capegli.* Écimer, couper les cheveux.

Smoeùj. *Ranno.* Lessive f.

Smoeùv. *Smuovere.* Émouvoir, remuer.

Smojà. *Imbucatare.* Lessiver.

Smollà. *Slentare, lentare, mollare.* Ralentir, lâcher.

Smollàss-foera. *Dilacciarsi.* Délacer, délier.

Smollàss. *Franare, smottare, ammottare.* S'ébouler, s'écrouler. *Dicesi della terra in luogo pendìo.*

Smònt. *Smontato, scolorito.* Décoloré.

Smontà. *Smontare.* Descendre. *Contr. di Montare.*

Smontà. *Smontare, scolorire.* Décolorer.

Smorbà. *Smorbare.* Purger, nettoyer.

Smòrbi. *Ruzzante, gajo, bajone.* Folâtre.

Smorbià. *Ruzzare, galluzzare.* Folâtrer, badiner.

Smorbiarìa. } *Zurlo, ruzzo,*
Smorbioeù. } *allegria.* Badinage m., folâtrerie f.

Smòrfia. *Lezio, vezzo, smorfie — Moine.* Grimaces, afféteries — Mignardises.

Smòrfia s. *Smorfioso.* Grimacier, mignard.

Smòrfia s. *Smorfioso.* Grimacier, mignard.

Smorfià vun. *Smaccare.* Faire honte à quelqu'un, l'affronter.

Smòrsa. *Morsa.* Étau m.

Smòrsa. T. de' Murat. *Addentelletto, morsa.* Pierres d'attente.

Smòrt. *Spento* (tosc.) *Smorto. Detto di persona.* Pâle, have, blème.

Smorzà. *Spegnere, smorzare.* Éteindre.

Smorzà giò una tinta. T. de' Pittori. *Mortificare.* Exfumer.

Smorzadòr. T. de' Fabb. di cimbali. *Smorzatore.* Étouffoirs.

Smùss s. m. *Smusso.* Écornure, coupe des angles.

Smùss, agg. *Smusso, smussato.* Écorné.

Smussà. *Smussare.* Écorner, emousser.

Snervà. *Snervare.* Enerver, affaiblir, ôter les nerfs.

Snïà. *Snidare.* Dénicher.

Snidollà. *Smidollare.* Ôter la moelle.

Sô. *Sole.* Soleil.

1. Avegh quejcossa al sô. *Aver terra e della terra al sole.* Avoir des biens au soleil.

2. Battuu del sô. *Assolato, soleggiato.* Exposé au soleil.

3. Mett al sô. *Soleggiare, assolinare.* Exposer au soleil.

Sò. *Suo.* Son.

Sóa. *Sua.* Sa.

Soàtta. *Sovatto, soatto.* Lanière, longe f. *Sp. di cuojo.*

Sobattimént. *Abbattimento.* Abbattement.

Sobattùu. *Sbattuto, abbattuto.* Abattu, languissant.

Sobissà. *Sobbissare.* Abimer.

Sòcca. *Gonnella, sottana, gonna.* Cotillon m., jupe f.

Socchìn. *Gonnellino, gonnelletta.* Cotteron.

Sòci. *Socio, associato.* Associé.

Societàa. *Società.* Association.

Sociévol. *Socievole, sociale.* Sociable, de compagnie.

Socórr. *Soccorrere, ajutare.* Aider, secourir.

Socórs. *Soccorso, ajuto.* Secours m., aide f.

Sodèzza. *Compostezza, modestia.* Modestie f., maintien composé m.

Sodisfà. *Soddisfare.* Satisfaire.

Sodisfacént. *Soddisfacente.* Satisfaisant.

Sodisfàss. *Scapricciarsi — Satollarsi, saziarsi.* Se satisfaire — Se rassasier.

Sodisfazión. *Soddisfazione.* Satisfaction.

Sòdo. *Composto, grave, serio.* Imposant, grave, sérieux.

Sòdo. *Modesto.* Modeste, retenu.

Soeùj. *Colatojo.* Couvier. Cuve de la lessive. *Vaso che pieno di cenere serve per fare il bucato.*

Soeùja. *Soglia, limitare, soglio.* Seuil m.

Soeùl. *Pavimento, solajo.* Plancher, pavé m.

Soeùl. *Suolo, strato.* Couche f.

1. On soeul de formaj e on soeul de pan. *A suolo a suolo.* Une couche de formage et une couche de pain.

Soeùla. T. de' Calzol. *Suolo.* Semelle f.

1. Quell che no va in soeula va in tomera. *Quello che non va nelle maniche va nei gheroni.* Ce qu'on épargne d'un côté s'en va de l'autre.

Sofà. *Sofà, lettuccio.* Sofa.

Soffegà. *Soffocare.* Soffoquer, étouffer.

1. Soffegà-giò. *Affogare.* Étouffer.

Soffegà, met. *Soverchiare, sopraffare.* Surfaire.

Soffegamént. *Soffocamento.* Étouffement m., suffocation f.

Sòffegh. *Asfa.* Étouffement causé par la chaleur m.

Soffìtt. *Soffitta.* Soupente f., lambris m., soffite f.

Soffìttà. *Impalcare, soffittare,* Lambriser.

Sofistegà. *Fisicare, cavillare, sofisticare.* Rêver, imaginer, sophistiquer, chicaner.

Sofìstegh. *Fisicoso, sofistico.* Sophistique.

Sofrì. *Soffrire.* Souffrire, supporter.

Sofrìbel. *Soffribile.* Supportable.

Sogètt. *Soggetto.* Sujet.

Sogettàss. *Soggettarsi, assoggettarsi.* Assujettir.

Soghètt. *Funicella.* Petite corde, ficelle.

Sògn s. m. e f. *Sonno, sonnolenza.* Somme, sommeil m.

Sògn s. m. *Sogno,* pl. *Sogni.* Songe, rêve.

Sognàn. *Fagnone.* Rusé, lime sourde, fin merle.

Sognorént. *Sonnolento.* Assoupi, endormi.

Sòja. *Soja.* Flatterie.

1. Dà la soja. *Sojare, piaggiare.* Flatter, cajoler.

Sojadór. *Ingannatore.* Trompeur.

Sojadór. *Adulatore.* Flatteur.

Soìn. *Ranniere.* Cuvette f. *Doglietto che riceve il ranno che cola dal colatojo* (Soeùj).

Sól. *Sole.* Soleil.

Solà. *Impalcare.* Mettre la charpente des planchers d'en haut.

Solà. *Pavimentare.* Paver, planchéier.

Solà. T. de' Calzol. *Solettare.* Mettre des semelles, carreler.

Solaménte. *Solamente.* Seulement.

Solàss. *Cavata di sangue, salasso.* Saignée f.

Solàss. *Rottòrio.* Ruptoire. *Ferita agli alberi per dare uno sfogo agli umori viziati.*

Solassà. *Cavar sangue.* Saigner.
Sòlch. T. d'Agr. *Solco.* Sillon.
Sòld. *Soldo.* Sou.
Soldàa. *Soldato.* Soldat.
Sòldo. *Stipendio, soldo.* Paie f., solde f.
Solée. *Solajo.* Plancher.
Solée mort. *Stanza a tetto, soffitta.* Galetas m., mansarde f.
Solennitàa. *Solennità.* Solennité.
Solètta. *Pedule.* Semelle f., chausson m.
Solfégg. *Solfeggio.* Solfège.
Solfeggià. *Solfeggiare.* Solfier.
Sòli. *Liscio, levigato, pari.* Poli, lustré.
Sòli. *Puro, piano. Non fatto a opera.* Plan, uni.
Sòli. *Arrotato.* Poli. *Agg. di pietre cotte pulite.*
Solià. *Lisciare, levigare.* Polir, lustrer.
Sòlid. *Solido.* Solide.
Soliditàa. *Solidità.* Solidité.
Solcìn. *Lisciatojo.* Lissoir.
Solìn. *Squadrino* (tosc.). Carreleur.
Sòlit. *Solito.* L'ordinaire.
1. Vess solit a fà, dì, ecc. *Aver in costume di fare, dire, ecc.* Avoir coutume de faire, etc.
Solitaménte. *Ordinariamente, per solito.* A l'ordinaire, à l'accoutumée.
Solitàri. *Solitario, romito.* Solitaire.
Solitùden. *Solitudine.* Solitude.
Soliv. *Solatio.* Exposé au soleil.
Sòll. *Solo.* Seul.
1. De soll a soll. *Da solo a solo.* Seul à seul.
2. L'è mej soll che mal compagnaa. *Meglio solo che male accompagnato.* Il vaut mieux être seul qu'en mauvaise compagnie.
Sollév. *Sollievo.* Soulagement.
Sollevà. *Sobbillare, mettere a leva, inzigare.* Séduire, suborner.
Sollevà. *Sollevare.* Soulager.
Sòma. *Soma.* Charge, somme.
Somà. *Sommare.* Sommer, additionner.
Somàcch. *Sommàco.* Maroquin.
Somàr. *Somaro.* Ane.
Somée. *Trave.* Poutre f., chevron m.
Somée. T. de' Fabb. d'org. *Somiere.* Sommier.
Somejà. *Somigliare, rassomigliare.* Ressembler.
Somejà. *Parere, sembrare.* Paraître, sembler.
Somejà. *Sapere.* Avoir goût, saveur.
Somejànt. *Somigliante.* Ressemblant, semblable.
Somenà. *Seminare.* Semer, ensemencer.
Somenà, fig. *Disseminare,*

spargere. Réprendre, semer.

Somenéri. *Seminagione, seminatura.* Semailles f. pl. *Azione del seminare.*

Somenéri. *Sementa.* Semaille. *Il tempo in cui si fa la semina.*

Somenéri. *Terreno seminato, seminato.* Emblavure f.

Somennabontémp. *Buontempone, sfaccendato.* Désoeuvré, fainéant.

Somennadór. *Seminatore.* Semeur.

Soménza. *Sementa, semenza, seme.* Semence, semaille.

1. Andà in somenza. *Semenzire.* Monter en grain, corder.

Somenzìnna. *V.* Semmsànt.

Sòmes. *Sommesso ..... Quanto misura un pugno col dito grosso alzato.*

Sòmm. *Scemo.* Diminué, baissé, consumé.

Sòmma. T. Arit. *Somma.* Somme.

Són. *Suono.* Son.

Sonà. *Sonare.* Sonner.

1. Sonà a la granda. *Sonare a doppio.* Carillonner.

2. Sonà campanna e martell. *Sonare a martello o a stormo.* Tinter, copter, sonner le tocsin.

3. Sonà de festa. *Sonare a gloria o a festa.* Carillonner.

4. Sonà de mort. *Sonare a morto.* Sonner le branle.

5. Sonà messa, sonà predega, ecc. *Sonare a messa, a predica, ecc.* Sonner la messe, le sermon, etc.

Sonà. T. Mil. *Battere.* Battre.

Sonà. *Quadrare.* Plaire, convenir.

Sonà. *Appiccicare, appoggiare.* Frapper, battre.

Sonàda. *Sonata, suonata.* Sonate.

Sonadór. *Sonatore.* Joueur d'instrument.

Sonàj. *Sonaglio.* Sonnette f., grelot m.

Sonàj. *Ampolla, gallozza, bolla.* Bouteille f., bouillon m. *Bolle dell'acqua.*

Sonàmber. *Sonnambulo.* Somnambule.

Sonèll. *Zufolo.* Flûte f, larigot m.

Sonètt. *Sonetto.* Sonnet.

Sóngia. *V.* Scïónsgia.

Sonsgìn. *Cicerbita, sonco, grispignolo.* Laiteron, laceron m.

Sontuós. *Sontuoso.* Somptueux, magnifique.

Sopercià. *Soperchiare, far soprusi.* Faire des supercheries.

Soperciarìa. *Soperchieria, sopruso.* Supercheries, fraude, outrage.

Sopedà. *Conculcare, calpesta-*

re, scalcagnare. Fouler, écraser, opprimer.

Sopedàni. *Suppedaneo?* Drap de pied.

Soportà. *Sopportare.* Supporter.

Soportàbel. *Sopportabile.* Supportable.

Sopràn. T. Mus. *Soprano.* Haute-contre f., dessus m.

Soprèssa. *Soppressa, strettojo.* Presse f. *Strum. da soppressare.*

Sopressà. *Dar la salda, stirare.* Empeser, repasser.

1. Ferr de sopressà. *Liscia.* Lissoir, fer.

Sopressadóra. *Stiratora.* Repasseuse.

Sòr. *Lievito, sollo, soffice.* Mou, souple, flasque. Agg. *di pane.*

Sóra. *Sopra, sovra, su.* Sur, dessus.

Sorà. *Sfiatare, svaporare, trapelare.* Évaporer, éxhaler, distiller, couler, pénétrer.

Sorà. *Freddarsi, raffreddarsi.* Se rafraîchir.

Sorà. *Sorare, volare a giuoco.* Voler seulement par plaisir. *Dicesi dei Falconi.*

Sorà. *Asolare, esilararsi.* Prendre l'air.

Sorà. *Girare, uscir dal seminato, pazzïare.* Devenir fou.

Soracòll. T. de' Sellai. *Reggipetto, sopraspalla.* Portepoitrail.

Soracovèrta. *Sopraccoperta, coperta di lettera.* Enveloppe f.

Soradór. *Asolo, sfogatojo, sfiatatojo.* Soupirail m., chantepleure f.

Soradór. T. de' Mugn. *Risciacquatojo.* Canal pour détourner l'eau des moulins lorsqu'on ne veut pas moudre.

Soradór. *Sfiatatojo, sfiato.* Events, lumières. *Nelle fornaci.*

Soraèrba. *Copertojo, ajuolo, strascino, erpicatojo.* Tirasse f. *Sp. di rete.*

Sorafàss. *Scordàgnolo, straccale.* Avaloire f.

Sorafin. *Sopraffino.* Superfin, très-fin.

Soramarcàa. *Soprammercato.* Surplus m., surcharge f.

Soranòmm. *Soprannome.* Surnom.

Soranumeràri. *Soprannumerario.* Surnumeraire.

Soraòss. *(In genere). Soprosso.* Exostose f.

Soraòss. T. de' Manisc. *Soprossa, schienella.* Molettes f. pl.

Sorapù. *Soprappiù.* Surplus.

Soraschènna. T. de' Sell. *Sopraschiena.* Sur-dos m.

Sorascritt. *Soprascritto, indirizzo.* Adresse, suscription f.

Sorastànt. *Sopròmini, soprastante.* Chasseavant, piqueur.

Soratèsta. T. de' Sell. *Sopraccapo.* Dessus-de-tête.

Soratùtt. *Sopratutto, anzi tutto.* Surtout.

Soravedè. *Invigilare, sopravvedere.* Épier, observer avec soin.

Soravèsta. *Sopravveste.* Habit de dessus, surtout m.

Sorbètt. *Sorbetto.* Glace f., sorbet m.

Sorbettàa. *Sorbettato, gelato.* Glacé.

Sorbettéra. *Sorbettiera.* Sorbetière f.

Sórd. *Sordo.* Sourd.

Sordìnna. *Sordina.* Sourdine. *Arnese negli strumenti per rabbassarne il suono.*

Sorée. *Soffitta.* Galetas m., mansarde f.

Sorée. *Granajo, solajo.* Grenier.

Sorèlla. *Sorella.* Soeur.

Sòrg. *Scaturire, rampollare.* Jaillir.

Sorgént (Acqua). *Sorgente.* Source f.

Sorgiùmm. *Sorgìva, rampollo, vena.* Surgeon m.

Sorïan. *Soriano, persiano.* De Sorie. *Parl. dei gatti.*

Soriànna (Carna). *Vaccina.* Chaire de vache.

Sorinténd. *Soprintendere, soprantendere.* Être surintendant.

Sorintendént. *Soprintendente.* Surintendant.

Sorintendénza. *Soprintendenza, governo.* Surintendance, direction f.

Sorioeùra (In). *In gonna, discinto.* En déshabillié.

Sormontà. *Sormontare.* Surmonter.

Sormontà. *Traboccare, riboccare — Straripare.* Regorger, deborder.

Sorpassà. *Sorpassare, sopravanzare.* Surpasser, surmonter, vaincre.

Sorpassà. *Tollerare, passare.* Supporter, tolérer, souffrir.

Sorprénd. *Sorprendere.* Surprendre.

Sorprendént. *Sorprendente, mirabile.* Surprenant, étonnant, merveilleux.

Sorprés. *Sorpreso.* Surpris.

Sorprésa. *Sorpresa.* Surprise.

Sórs. *Sorso, sorsata.* Gorgée f.

1. À sors a sors. *A zinzini, a centellini.* Gobeloter, buvotter.

Sòrt. *Sorte.* Sort.

1. A sort. *A sorte.* Par accident.

2. I sort hin dò. *O guasto o fatto.* Ou fait ou ruiné.

Sòrt. *Specie, qualità.* Espèce, qualité.

Sòrt o Sòrta. T. de' Casci-

nai. *Assortimento.* Assortiment.

Sortì. *Uscire, sortire.* Sortir.

Sortiménf. *Assortimento, sortimento, sortita.* Assortiment.

Sortô. *Soprabito.* Surtout.

Sortumà. *Scaturire, rampollare.* Jaillir.

Sortùmm. *Uligine, polla, acquitrino.* Source, surgeon, marais, marécage m.

Sorveglià. *Vegliare, invigilare, soprastare.* Veiller, surveiller, prendre garde.

Sorvegliànt. *Invigilatore, soprastante.* Surveillant.

Sorvegliànza. *Vigilanza, soprastanza.* Vigilance.

Sospénd. *Sospendere.* Suspendre.

Sospés. *Sospeso.* Suspendu, suspens.

Sospètt s. m. *Sospetto.* Soupçon, doute.

Sospètt, agg. *Sospetto.* Suspect, défiant, méfiant.

Sospettà. *Sospettare.* Soupçonner.

Sospettós. *Sospettoso.* Soupçonneux.

Sospìr. *Sospiro.* Soupir, gemissement.

Sospirà. *Sospirare.* Soupirer.

Sossènn. *Molto.* Beaucoup.

Sostantà. *Sostentare.* Alimenter, sustenter, nourrir.

Sostantà ona bosìa. *Sostenere.* Soutenir.

Sostentaménf. *Sostentamento.* Entretien, aliment.

Sostantiv. *Sostantivo.* Substantif.

Sostànza. *Sostanza.* Substance.

Sostànza. *Stato, sostanza.* Les biens, les facultés f. pl.

Sostanziós. *Sostanzioso.* Substantieux, nourrissant.

Sostègn. *Sostegno.* Soutien.

Sostegnì. *Sostenere, reggere.* Soutenir, supporter, porter.

Sostegnùu. *Sostenuto, contegnoso.* Retenu, grave.

Sostenutèzza. *Sostenutezza.* Gravité.

Sostituì. *Sostituire.* Substituer.

Sostitùtt. *Sostituto.* Substitut.

Sostituzión. *Sostituzione.* Subrogation.

Sòtt. *Sotto, di sotto.* Sous.

A. Vess semper sott. *Essere due volpi in un sacco. Star punta a punta.* Être toujours en dispute, se contrecarrer toujours.

Sòtt o Sòtt a. *Sotto, presso, vicino, intorno.* Proche, près, environ.

Sottacquìn. *Tuffetto, smergo, pesciajola, monachetto.* Piette, nonnette blanche. *Sp. d'uccello.*

Sottanìn. *Sottanino, guarnello, cintino.* Soutanelle f.

Sottocóa. T. de' Sell. *Fasciacoda, codone.* Culeron m.

Sotterrà. *Sotterrare, seppellire, tumulare.* Enterrer, ensevelir.

Sotterrà. *Ricoricare, ricorcare.* Coucher, couvrir de terre. *Ricoprir l'erbe colla terra per difenderle dal freddo o imbiancarle.*

Sotterràni. *Sotterraneo.* Souterrain.

Sotterrô. *Becchino, beccamorti, seppellitore.* Fossoyeur, corbeau.

Sottgóla. T. de' Macell. *Giogaja, pagliolaja.* Fanon m. *La pelle pendente dal collo de' buoi o delle vacche.*

Sottgóla. T. de' Sellai. *Soggólo.* Sougorge f.

Sottgóla. *Soggólo delle monache.* Guimpe f.

Sottgrónda. *Sottogrondale.* Sous-gouttiére f.

Sottinténd. *Sottintendere.* Sous-entendre.

Sottlineà. *Virgolare, rigare, interlineare.* Sousligner.

Sottmaèster. *Sottomaestro.* Maître en second.

Sottmàn, avv. *Sottomano.* Sous-main, secrétement.

Sottmàn s. m. *Marachella.* Ruse, fraude.

Sottmàn. T. d'Archib. *Guardamano, guardamacchie.* Sougarde f.

Sottmànega. *Sottomanica.* Manche de dessous.

Sottomèt. *Sottomettere.* Soumettre.

Sottomètte. *Rimettersi.* Se remettre.

Sottopònn. *Sottoporre.* Soumettre.

Sottoscrìv. *Sottoscrivere.* Souscrire.

Sottoscrizión. *Sottoscrizione.* Subscription, signature.

Sottpànscia. *Sopraccinghia.* Ventrières.

Sottpè. T. de' Calzol. *Tramezzato, falsetto, forte di suolo, tramezzo.* Première semelle f.

Sottpriór. *Sottopriore.* Sous-prieur.

Sottrà. T. Arit. *Sottrarre.* Soustraire.

Sottscàla s. m. *Un sottoscala.* Éspace au dessous d'un escalier.

Sottsóra. *Sottosopra, sossopra.* Sous dessus dessous.

1. Trà sottsora. *Porre sossopra, mettere a soqquadro.* Bouleverser, mettre en désordre.

Sottsóra. *Contata ogni cosa, tanto quanto, sottosopra, all'incirca, a un di presso.* Le tout ensemble, l'un portant l'autre.

Sottvìa. *Sottobanco, sottomano.* Sous-main.

Sovàtta. *Sovatto, soatto.* Lanière, longe f.

Sovegnì. *Sovvenire, ricordare.* Se souvenir.
Sovenìr. *Ricordino.* Souvenir.
Sovenzión. *Sovvenzione.* Aide f., secours m.
Sovertì. *Sovvertire, sedurre.* Séduire, subvertir, ruiner.
Spaccà. *Spaccare, fendere.* Fendre.
Spaccà, fig. *Smargiassare, fare lo spaccone.* Faire le bravache.
Spaccà, fig. *Far del grande, grandigiare.* Trancher du grand.
Spaccàa. T. d'Archit. *Spaccato.* Coupe f.
Spaccàda. *Spacconata, trasoneria, smargiasseria, millanteria.* Rodomontade, fanfaronnade.
Spaccadùra. *Spaccatura.* Fente, crevasse.
Spaccià. *Spacciare.* Debiter, vendre.
Spaccià. *Sbrigare, spicciare.* Dépêcher, hâter.
Spàda. *Spada.* Épée.
Spadée. *Spadajo, spadaro.* Fourbisseur.
Spadérna. *Spaderno.* Ligne dormante f. *Sp. di lenza con ami.*
Spadìnna. *Passacordone. V.* Gugèlla.
Spadìnna. *Inf*lacappj, intrecciatojo, dirizzacrine.* Aiguille de tête. *Cosetti d'argento che le contadine ficcano nelle trecce.*
Spàgh. *Spago.* Ligneul.
Spaghètt, fig. *Pauriccia.* Peur f.
Spagnolètta. *Spagnoletta.* Espagnolette. *Sp. di serratura dell'imposte delle finestre.*
Spagurésg. *Pauroso, spaventoso.* Peureux.
Spajàrda. *Zigolo, zivolo giallo, gialletto.* Verdier à sonnette.
Spajàzz. T. degli Orol. *Lunetta.* Lunette.
Spàll s. f. pl. *Spallette.* Epaulettes. *Parl. di camicia ecc.*
Spàll s. f. pl. *Spallette, spalle, stipiti.* Pied-droit, jambage d'une porte, chambranle m.
Spàll. T. di Stamp. *Cosce.* Jumélles f. pl.
Spàlla. *Spalla, omero.* Épaule f.
1. Imparà ai spall di olter. *Farsi saggio all'altrui spese.* Apprendre, ou se rendre sage aux dépens d'autrui.
2. L'andarà sui sò spall. *Egli sarà il pigiato.* Cela ira sur son dos.
3. Parlà maa de vun appos ai spall. *Dare la suzzacchera o il cardo o il mattone a uno.* Déchirer quelqu'un à belles dents.
4. Tirà-sù i spall. *Stringere le spalle, scoter le spalle.* Hausser les épaules.

Spallàss. *Spallarsi.* S'épauler, se démettre l'épaule.

Spalleggià. *Spalleggiare.* Épauler, protéger, défendre, aider.

Spalléra. *Spalliera.* Espalier.

Spallètta. T. d'Arm. *Spondella.* Garde-feu.

Spallètta. T. de' Macell. *Dorso.* Aloyau.

Spallìn. T. Mil. *Spallette.* Epaulettes.

Spallón. *Frodatore, contrabbandiere.* Contrebandier.

Spalmàda. *Spalmata, palmata.* Claque.

Spampanà. *Propalare, divulgare.* Divulguer, manifester.

Spampanàda. *Spampanata, sparata, millanteria.* Fanfaronnade, hablerie.

Spanà o Toeù-giò la panera. *Sfiorare il latte, spannare.* Ôter la fleur du lait.

Spànna. *Spanna, palmo.* Empan m., paume f.

Spàns. *Spanto, spaso.* Plat, ouvert, étendu. *Agg. di vaso.*

Spanscià. *Spanciare, Scorpare.* Manger à ventre deboutonné.

Spantegà. *Disseminare, spargere.* Épandre, éparpiller.

Spantegàda. *Spargimento.* Épanchement.

Sparà. *Sparare, scaricare, tirare.* Décharger.

Sparà. *Scoppiettare.* Craqueter, éclater. *Dicesi delle legne, del carbone, ecc.*

Sparà, fig. *Vantare, millantare.* Vanter, flatter, louer.

Sparavée. *Sparviere.* Épervier.

Spàrg. *Spàragio, aspàrago.* Asperge f.

Spàrg. *Intridere, impastare.* Détremper, pétrir, boulanger.

Spargéra. *Sparagiaja.* Plant d'asperges m.

Spàrges. *Spappolarsi. Non si tener bene insieme.* Se fondre, se défaire.

Sparì. *Sparire, disparire, dileguarsi.* Disparaître, se dérober.

Sparmì. *Risparmiare.* Epargner.

Sparpajà. *Sparpagliare.* Éparpiller.

Spàr (A). *Spartatamente, appartatamente.* A l'écart, à part.

Spartì. *Spartire, scompartire, compartire.* Partager, distribuer, séparer, écarter, désunir.

Spartii s. m. T. Mus. *Spartito.* Partition f.

Spartiss. *Far divorzio, separarsi i maritati.* Faire divorce, se séparer.

Spartizión. *Spartizione.* Partage m., division f.

Spasimà. *Spasimare.* Avoir

bien de la peine, souhaiter, mourir d'envie.

Spàsmo. *Spasmo, spasimo.* Spasme.

Spàss. *Spasso, spassamento.* Amusement, divertissement.

Spasségg. *Spasseggio.* Promenade f.

Spasseggià. *Spasseggiare.* Se promener.

Spassós. *Trastullevole, spassevole.* Amusant, divertissant.

Spàtola. *Spàtola.* Spatule.

Spattuscént. *Poltiglioso, molliccio, fangoso.* Limonneux, vaseux, mollet, un peu mouillé.

Spattuscià. *Impiastrare, imbrodolare, impoltigliare.* Barbouiller, salir.

Spavént. *Spavento.* Épouvante.

Spaventà. *Spaventare.* Épouvanter.

Spaventapàsser. *Spaventacchio, cacciapassere.* Épouvantail.

Spaziós. *Spazioso, ampio.* Spacieux, ample.

Spazzà. *Spazzare — Votare.* Débarrasser, dégarnir, vider, nettoyer.

Spazzacà. *V.* Sorée.

Spazzacamìn. *Spazzacamino.* Ramoneur.

Spazzàda. *Sgómbero.* Déménagement.

Spazzadént. *Stuzzicadenti.* Cure-dent.

Spazzapózz. *Votapozzo.* Cureur de puits.

Spazzètta. *Spàzzola, sétola.* Époussette, brosse.

1. Spazzetta di scarp. *Setole da ripulir le scarpe.* Décrottoire.

Spazzetta. *Spazzolare, setolare.* Vergeter, épousseter, brosser.

Spazzettée. *Scopettajo.* Vergetier, brossier.

Spàzzi. *Spazio.* Espace.

Spazzìn. *Spazzino.* Balayeur, frotteur.

Spazzoeù. *Capruginatojo. zinatojo.* Jabloire f.

Spazzorècc. *Stuzzicaorecchi.* Cure-oreille.

Spazzùra. T. degli Oref. *Spazzatura.* Lavure m.

Spècc. *Specchio.* Miroir m., glace f.

1. La lus del specc. *Bambola.* Glace de miroir, glace.

Speccià. *Aspettare.* Attendre.

Specciàa. *Aspettato.* Attendu.

Speciàl. *Speciale.* Particulier.

Specialmént. *Specialmente.* Particulièrement.

Spécie. *Specie.* Espèce.

Specìfega o Specìfica s. f. *Nota specificata, conto specificato.* Note, compte spécifiée.

Specifegà. *Specificare.* Spécifier.

Specifegh. *Specifico.* Spécifique.

Spècola. *Spécola.* Observatoire m.

Speculà. *Speculare.* Faire profit, spéculer.

Speculadór. *Speculatore.* Spéculateur.

Speculazión. *Speculazione.* Spéculation.

Specunià. *Squartar lo zero.* Lesiner, fendre un cheveux en quatre.

Spéd. *Spiedo, schidione.* Broche f.

Spedàda. *Schidionata.* Pleine une broche.

Spedì. *Spedire, inviare.* Dépêcher.

Spediént. *Speditivo, spiccio.* Expeditif, prompt.

Spedizión. T. de' Sarti. *Opera? opere? fornitura? guarnizione.* Fourniture, garniture.

Spedizionée. *Spedizioniere.* Expeditionnaire.

Spegàse. *Sgorbio, scarabocchio.* Tache f., ou pâte m. d'encre.

Spegàse. *Bambocci, fantocci.* Bambouillage. *Dipinti fatti da chi non sa di pittura nè di disegno.*

Spegascià. *Sgorbiare, scarabocchiare.* Salir d'encre, faire des pâtés.

Spegascìn, fig. *Pittor da chiocciole o da sgabelli.* Barbouilleur.

Spegascioeù. T. de' Leg. di lib. *Coreggiuoli.* Aiguillette.

Speggée. *Specchiajo.* Miroitier.

Spelà. *Spelare, pelare.* Peler.

Spelà. *Spellare.* Déchirer la peau.

Spelónca. *Spelonca.* Caverne f., antre m.

Spelòrc. *Spilorcio.* Très-avare.

Spelorciarìa. *Spilorceria.* Lèsine, taquinerie.

Spénd. *Spendere.* Dépenser.

Spendacciàda. *Spesaccia.* Grande dépense.

Spendacción. *Spendereccio, spenditore.* Dépensier.

Spendìbel. *Spendibile.* Qu'on peut dépenser.

Spenditór. *Spenditore, provvisioniere.* Dépensier, pourvoyeur, économe.

Spendolà. *Spenzolare, pendere, penzolare.* Pendre, pendiller.

Spendoléra (A). *Spenzolone.* Pendillant, en branle.

Spensieràa. *Spensierato, trascurato.* Étourdi, nonchalant — fig. *Prodigo, scialaquatore.* Dissipateur, prodigue.

Sperà. *Sperare.* Espérer.

Speràmza. *Speranza.* Espérance.

Spèrges. *V.* Aspèrges.

Spergiùr. *Spergiuro.* Parjure.

Spergiurà. *Spergiurare.* Parjurer.

Sperimént. *Sperimento, sperienza, esperimento.* Expérience, épreuve f., essai m.

Sperimentà. *Esperimentare, cimentare, provare.* Expérimenter, prouver, essayer.

Sperimentàa. *Esperimentato, pratico, provato, esperto.* Expérimenté, habile, expert.

Sperlà. *Sperare.* Voir, regarder à travers la lumière.

Sperlongà. *Sprolungare, prolungare.* Allonger, retarder.

Sperluscént. *Arruffato, scapigliato.* Échevelé.

Sperluscià. *Spellicciare, spennacchiare.* Reprimander, battre, tapoter.

Sperlusciàss. *Starnazzare.* Se jeter de la terre avec les ailes. *Dicesi degli uccelli, polli, ecc.*

Sperón. *Sprone, sperone.* Éperon.

1. A speron battuu. *A spron battuto.* A toute bride.

Sperón. *Sprone del gallo.* Ergot, éperon.

Sperón. *Saéppolo, brocco, sprone.* Éperon. *Tralciuzzo che nasce sul gambale della vite.*

Sperón. *Sprone, barbacane trasverso.* Éperon.

Sperón. T. de' Calz. ..... Chiquet.

Speronà. *Spronare.* Éperonner.

Speronàda. *Spronata.* Coup d'éperon.

Speronée. *Spronajo.* Éperonnier.

Spésa. *Spesa.* Depense f., frais m.

1. Vess condannaa in di spes. *Essere condannato nelle spese.* Être condamné à frais et dépens.

Spésa. *Le spese, il vitto, gli alimenti.* La nourriture, les aliments.

Spesàa. *Spesato, alimentato.* Defrayé, nourri, entretenu.

Spèss, avv. *Spesso, frequentemente.* Souvent, fréquemment.

Spéss. *Denso, spesso — Folto.* Épais, dense — Épais, serré, touffu.

Spettàcol. *Spettacolo.* Spectacle.

Spettascià. *Schiacciare, spiaccicare.* Écraser, écacher.

Spettasciàda. *Schiacciata, schiacciamento.* Applatissement, écrasement.

Speziarìa. *Spezieria.* Pharmacie, apothicairerie.

Speziarìa. *V.* Spèzzi.

Spèzie. *Specie.* Espèce.

Speziée. *Speziale, farmacista.* Apothicaire.

1. Gioven de speziée. *Spezialino. Ministro di spezieria.* Agent.

Speziòs. *Sapiente.* Agg. *di cacio, ecc.* Fort, piquant.

Spèzz s. m. pl. *Minuti, spiccioli.* De la menue monnaie.

Spèzzi o Spèzzia. *Spezie, spezierìe, aròmati.* Épiceries, épices.

1. Dà la spezzia in bocca ai asen. *Far la panata al diavolo. Lavare il capo all'asino.* A laver la tête d'un âne on y perd sa lessive.

Spìa. *Fiutone, angiolino, spione, spia, delatore.* Espion.

1. Fà la spia. *Soffiare, far la lionessa, la marachella.* Faire l'espion.

Spianà. *Spianare.* Planer, aplanir, corroyer.

Spianàda. *Spianamento, spianatura.* Aplanissement.

Spianàda. *Spianata.* Esplanade f., lieu aplani m.

Spianadór. T. d'Arg., Otton. ecc. *Pianatojo.* Planoir.

Spiàrda. *Mostra, parata.* Étalage.

1. Mett in spiarda. *Mettere in parata o in mostra.* Étaler.

Spiattarà. *Spiaccicare, appiattare.* Applatir, écraser.

Spiàzz. *Spiazzo, piazza.* Place f.

Spìcc. *Speditivo, spicciativo.* Expéditif.

Spiccà. *Brillare, spiccare.* Briller, se distinguer.

Spicch. *Sfarzo, spicco.* Éclat m., splendeur, magnificence f.

Spicciàss. *Spicciarsi.* Se dépêcher, se hâter.

Spiegà. *Spiegare, mettere in piano.* Déployer, déplier, expliquer.

Spiegazión. *Spiegazione.* Explication.

Spientàa. *Spiantato.* Ruiné.

Spientàss. *Spiantarsi.* Se ruiner, se reduir à la mendicité.

Spifferà o Spifferà-giò. *Spippolare, spiattellare.* Dire, déclarer ouvertement.

Spìga. *Spiga.* Épi.

Spìga (In). *A spina, intrecciato.* Entrelacé. Agg. *di stoffa.*

Spighètta. *Cordellina, spinetta.* Cordelette, aiguillette.

Spìgor. *Spigolo. Canto vivo.* Carne, arête f., angle extérieur d'une pierre, d'une table, etc.

Spìgor. *Raspollo.* Grappillon f. *Racimoletto di uva scappato dalle mani del vendemmiatore.*

Spigorà. *Spigolare.* Glaner. *Accogliere le spighe.*

Spigorà. *Racimolare, raspollare.* Grappiller.

Spigoradùra. *Spigolatura, spigolame.* Glanure. *Le robe spigolate.*

Spìlla. *Spillo.* Épingle f. d'or, de diamant, etc.

Spìn. *Rogo, pruno, spino.* Ronce f.

1. Spin bianch. *Spina alba o bianca, pruno bianco.* Rubépin.
2. Spong cont i spin. *Spinare.* Percer avec des épines.

Spìn s. m. *Spina.* Épine. *Lo stecco pungente degli spini, rosaj, ecc.*

1. No gh'è rocusa senza spin, fig. *La carne non va senz'osso, non si può pigliar pesci senza immollarsi, non si può avere il miele senza le mosche.* Nul bien sans peine.

Spinà. *Spicciare, spillare.* Percer un tonneau, le mettre en perce. *Trarre per lo spillo il vin dalla botte.*

Spinà. *Pettinare, cardare il lino.* Peigner du lin.

Spinadór. *Pettinatore.* Peigneur.

Spinadùra. *Pettinatura.* Peignage m.

Spinàzz. *Spinacio, spinace.* Épinard.

Spinàzz. *Pettine.* Peigne, carde.

Spinént. *Spinoso.* Épineux.

Spinéra. *Pettinatrice di lino, ecc.* Peigneuse de lin, etc.

Spinètta. *Spinetta.* Épinette. *Sp. di gravicembalo.*

Spìng. *Spingere.* Pousser, chasser.

Spìng. *Sbirciare.* Lorgner.

Spìng. *Tirar le carte per gli orecchi, succhiellare.* Filer les cartes.

Spingàrda. *Spingarda.* Épingare m.

Spinìn. *Zipolo.* Broche f.

Spìnna. *Cannella.* Cannelle. *Della botte.*

Spìnna. *Ago, perno.* Broche f.

Spìnna. *Ago.* Broche f. *Delle toppe.*

Spìnna. T. de' Fabbrif. *Spina.* Mandrin m. *Serve per bucare.*

Spìnna ventosa. T. de' Chir. *Spina ventosa.* Spinaventosa.

Spionà. *Codiare uno o gli andamenti di uno — Rinvergare, rispïare.* Moucher, épier — Apprendre, découvrir en épiant.

Spionàda. *Spiagione, spiamento, marachella.* Espionnage.

Spirà. *Spirare.* Expirer, mourir.

Spiràgli. T. d'Orol. *La spirale.* Moteur m.

Spirazión. *Inspirazione.* Inspiration.

Spìret. *Spirito.* Esprit.

Spìrit. *Spirito, coraggio, animo.* Esprit, courage m., ame f.

1. Presenza de spirit. *Intrepidezza, imperturbabilità, sangue freddo.* Intrepidité, immutabilité, hardiesse.

Spìrit. *Spirito, vivacità.* Vivacités.

Spìrit. *Spirito, ingegno.* Esprit, genie, talent.

Spìrit. T. de' Liquoristi. *Spiriti.* L'esprit m., l'essence f.

Spìrit. *Fa cuore, su via.* Courage.

Spiritós. *Spiritoso.* Spiritueux.

Spiritós. *Spiritoso, fumoso.* Fumeux. Agg. *di liquore.*

Spirituàl. *Spirituale.* Spirituel.

Spiritusànt. *Santo Spirito.* Saint-Ésprit.

Spiscinì. *Rappiccinire, impiccolire.* Rapetisser, diminuer.

Spiurì. } *Prurire, pruriggi-*
Spiurisnà. } *nare, pizzicare.* Démanger.

Spiurìsna. *Cuociore.* Cuisson, démangeaison.

Splanghètta. *Asola.* Bride.

Splendór. *Splendore, fulgore.* Splendeur f., grand éclat de lumière.

Splendorì. *Splendere, rilucere.* Resplendir, luire, briller.

Splendorìv. *Splendente.* Resplendissant, éclatant, brillant.

Spoeùra. *Spuola, spola.* Navette.

Spoeùla o Spolètta. *Cannello.* Cannette f.

1. Fà-giò i spoeul. *Scannellare.* Décharger, vider les bobins.

2. Fà i spoeul. *Accannellare.* Charger les bobins.

Spòglio s. m. *Gli spogli.* Garderobe, dépouilles.

Spolìn. T. de' Pianet. *Teletta.* Toile d'or, ou d'argent.

Spolpà. *Spolpare.* Décharner, ôter la chair.

Spoltìj. T. degli Arrot. *Fanghiglia.* Cimolie f.

Spoltìsc. *Poltiglia, fanghiglia, melma.* Bourbe f., limon m.

Spoltiscént. *Poltiglioso — Melmoso, fangoso.* Limoneux, bourbeux.

Spólver. *Spolverezzo.* Ponce f. *Il disegno punzecchiato.* Poncis m.

Spolverìnna. *Spolverina.* Garde-habit.

Spolverizzà. *Spolverizzare.* Pulvériser.

Sponcignà. *Rattoppare, pottinicciare.* Rejuster, rapetasser.

Spónd, s. f. pl. *Bordi.* Bords m. pl.

Spónda. *Sponda. Parapetto di ponti, pozzi, ecc.* Parapet, gardefou, bord m.

1. Sponda del lecc. *Proda.* Bord m.

Spónda, met. *Appoggio, ajuto.* Appui m., protection f., faveur f.

Spóng. *Pungere.* Piquer.

Spóng. *Pugnere, stimolare, eccitare.* Aiguillonner, exciter.

Spóng. *Pugnere, mordicare.* Picoter, cuire.

Spónga. *Spugna.* Éponge.

Spónga, fig. *Uomo che a bere è peggio delle spugne.* Gosier d'éponge, boire comme une éponge.

Spongignà. *Punzecchiare.* Picoter.

Spongignént. *Pungente.* Piquant.

Spongignoeùra. *Spugnolo, spungino, trippello.* Morille f.

1. Spongignoeura d'autun rizza. *Pasta sciringa terrestre.* Morille de moine.

Spongignón. *Spuntone.* Esponton.

Spongignón. *Ago, aguglione.* Aiguillion. *Il pungolo delle vespe, ecc.*

Spongiràtt. *Pugnitopo, spruneggio, ruschio.* Houx-frelon, petit houx m.

Spongiràtt. *V.* Làvor ross.

Spongiùda. *Puntura, pungimento.* Piqûre f.

Spongiùu. *Punto, punzecchiato.* Picoté.

Spongós. *Spugnoso.* Spongieux.

Spontà. *V.* Moccà.

Spontà. *Spuntare, cominciare a sorgere, ad apparire.* Poindre, éclore, sortir, commencer à paraitre. pousser.

Spontà. *Spuntare, cancellare il ricordo di roba venduta o prestata altrui.* Effacer, rayer.

Spontà. *Sbarbarla, spuntare una cosa.* Surmonter, venir à bout.

Spontà. T. de' Cappell. *Spuntare.* Ôter les poils follets.

Spontàni. *Spontaneo.* Spontané, volontaire.

Spontón. *Agone.* Grosse aiguille.

Spontón. T. de' Gabell. *Fuso.* Broche, aiguille f.

Spopolàa. *Deserto, spopolato,* Dépeuplé.

Spopolàss. *Spopolarsi.* Rester sans habitants.

Sporcà. *Sporcare.* Souiller, tacher.

Sporcà. *Far bruttura, sozzare.* Faire ordure, vilanie. *Fare i suoi bisogni in luogo non da ciò.*

Sporcà (cani, gatti, galline, in casa). *Fare le sporcizie.* Faire ordure, saleté.

Spórch. *Sporco, lordo, sucido, sozzo.* Sale, barbouillé, malpropre.

Sporchìsia. *Sporcizia, sucidume, bruttura.* Ordure, saleté, vilenie, cochonnerie.

Spòrg. *Sporgere, porgere,* Avancer, saillir en dehors, presenter.

Sportìnna. *Sportola, sporticella.* Petit cabas m., petite corbeille f.

Spós. *Sposo.* Époux.

Spósa. *Sposa.* Épouse.

Sposà. *Sposare, fare nozze.* Épouser, prendre en mariage.

Sposalizzi. *Le sponsalizie, sposalizio.* Épousailles f. m., mariage m.

Spòtech. *Assoluto, indipendente, dispotico.* Indipéndant, libre.

Spranga. *Sprangà.* Barre, plaque de fer.

Sprangà. *Sprangare.* Cheviller, joindre avec des plaques, ou des barres, barricader, fermer.

Sprangh. T. de' Faleg. *Fasce.* Bande m.

Spregnaccà. *V.* Frignà.

Sprèlla. *Asperella, setolone, corda cavallina, rasperella.* Prêle, queue de cheval f. *Sp. d'erba.*

Sprèmm. *Spremere, strizzare.* Exprimer, tirer le suc, presser.

Spremùda. *Strizzata? spremitura.* Pressurage m., expression f.

Sprésg. *Girello.* Boîte pour les roues.

Sprèzz. *Spregio, dispregio, disprezzo.* Mépris, dédain.

Sprezzà. *Sprezzare, disprezzare.* Mépriser, dédaigner.

Sprezzànt. *Sprezzante.* Méprisant, dédaigneux.

Sprècch. T. d'Orol. *Pulsante.* Poussoir.

Sproporziòn. *Sproporzione.* Disproportion, disconvenance, inégalité.

Sproporzionàa. *Sproporzionato.* Disproportionné.

Spropòsit. *Sproposito, marrone.* Faute, sottise f., coq-à-l'âne m.

1. Giugà ai sproposit. *Fare agli spropositi.* Jouer à propos rompus.

Spropòsit (On). *Un subbisso, un flagello, un'infinità.* Un déluge m., une volée f.

Sproposità. *Sproposito.* Hors de propos, déraisonable.

Sproposità. *Esorbitante.* Exorbitant, excessif.

Spropriàss. *Spropriarsi.* Se dépouiller, se désapproprier.

Spùa. *Sputo.* Crachat.

1. Mangià pan e spua. *Mangiare pane e coltello. Stiracchiar le milze. Non aver pan pei sabati.* Manquer, pâtir, n'avoir pas de pain à manger.

2. Mantegnì a pan e spua. *Tenere a stecchetto.* Tenir au filet.

Spuà. *Sputare.* Cracher.

Spuà e Spuà-foeura. *Spicciare, sfilacciare.* S'effiler. *Dicesi delle stoffe.*

Spuèll. *Chiasso, romore.*

Bruit m., rumeur f., tapage m.

Spuin. *Sputacchiera.* Crachoir.

Spurgà. *Spurgare, espurgare.* Purger, nettoyer.

Spurgà. *Sfogare malori, piaghe.* Suppurer bien.

Spùrgo. *Spurgo, espurgo, sfogamento.* Purgation f., nettoyement, expulsion f.

Spùzza s. f. *Puzza, puzzo.* Puanteur f.

Spuzzà. *Puzzare, saper di lezzo.* Puer.

Spuzzént. *Puzzolente.* Puant.

Squàder. *Traguardo.* Niveau.

Squàdra. *Squadra.* Équerre.

1. Squadra falsa. *Squadra zoppa.* Fausse équerre f., biveau m.

Squàdra. *Squadra, schiera.* Escadre.

Squadrà. *Squadrare.* Équarrir, tailler à angle droit.

Squadrà. T. Agrim. *Traguardare.* Niveler.

Squadrà. *Squadrare, osservare coll'occhio.* Examiner depuis les pieds jusqu'à la tête.

Squadrà, fig. *Quadrare, andare a verso.* Quadrer, plaire, convenir.

Squadradùr. *Piallacci.* Dosses f.

Squadróu. *Squadrone.* Escadron.

Squadrón. *Spadrone, sciabolone.* Espadon.

Squadronà. *Squadronare.* Ranger en escadrons, escadronner.

Squajà. *Scoprire.* Découvrir, manifester, dévoiler.

Squanquanà. *Camminare come l'anatre, arrancare, andare a sciacquabarili.* Caneter.

Squaquarà. *Squaccherare, svesciare, svertere, sgocciolare il barletto, o l'orciuolo.* Dire tout, dégoiser.

Squaquarà. *V.* Schiccherà.

Squàrc. *Scialo, sfoggio.* Luxe, faste m.

Squàrc. T. de' Murat. *Vano, strombatura.* Ébrasement m.

Squarcià. *Strombare, sguanciare.* Ébrasser, évaser.

Squartà. *Squartare.* Ecarteler.

Squartà. *Squarciare.* Déchirer, accrocher, lacérer.

Squàs. *Quasi.* Presque.

Squattrinà. *Slazzerare o snocciolare le monete.* Dépenser.

Squèlla. *Scodella, ciottola.* Écuelle.

1. Romp i squell. *Dare nelle stoviglie, rompere il fuscellino.* Se mettre fort en colère, rompre l'amitié.

Squellée. *Pentolajo, stovigliajo.* Potier.

Squelléra. *Stovigliaja, scanciera, rastrelliera.* Dressoir m.

Squelloeù. *Ciotolino, ciotoletta.*

Petite coupe f., petit gobelet m.

1. Giugà a squelloeu. *Fare al rimbalzo* (fior.), *fare agli schizzetti* (san.) Faire ricochet.

Squinternà. *Squinternare, sconquassare.* Déconcerter, gâter, déranger, fracasser, rompre.

Squisìi. *Squisito.* Exquis, parfait.

Squìtt. *Tema.* Peur.

Squittiroeù. *Schizzatojo.* Seringue f.

Srarì. *Diradare.* Raréfier, éclaircir, dilater.

Sregolàa. *Sregolato.* Déréglé.

Ss. *Zitto zitto.* Silence, paix.

Stà. *Stare.* Être, consister, demeurer, loger, s'arrêter, cesser.

Stàbbi. *Porcile.* Étable f.

Stabbièll. *Stabbiolo.* Étable à cochon f.

Stàbil, agg. *Stabile.* Stable, ferme, durable.

Stàbil s. m. *Stabile, fondo.* Biens stable s.

Stabilì .... *Rinzaffare, arricciare, polire.*

1. Imbojaccà. *Rinzaffare.* Ourdir, hourder.

2. Reboccà. *Arricciare.* Crêpir.

3. Stabilì. *Polire, stabilire, intonacare.* Enduir, recrêpir.

Stabilidùra. *Intonaco, intonacato.* Crépi m. enduit m.

Stabilìì. *Stabilito — Intonicato.* Établi — Crêpi, enduit.

Stabiliménl. *Stabilimento, istituto, fondazione.* Établissement, institut m., fondation f.

Stabilitàa. *Stabilità.* Stabilité, fermeté.

Stabilmént. *Stabilmente.* Fermement, solidement.

Stacchètta. *Bulletta.* Petit clou.

Stacchètt de garòfol. *Cappelletti di garofano, chiovi di garofano, garofano.* Clou de girofle.

1. Stacchett de scagn. *Cocomerini, cocomeruzzi* ....

Stadéra. *Stadera.* Peson m., romaine f.

Staderée. *Staderajo.* Balancier.

Stàffa. *Staffa.* Étrier m.

Stàffa ..... *Listella che, accavalciando il fiosso del calzare, ferma il pantalone da piede.* Sous-pied.

Stàffa o Chignoeu. *Cogno.* Étrier. *Parte della calza.*

Staffètta. T. di Cart. *Stile, fusello.* Arbre des chevilles.

Staffètta. *Staffetta.* Estaffette.

Staffì. *Staffile, sferza.* Fouet m. étrivières f. pl.

Staffì. T. de' Sellai. *Staffile delle staffe.* Etriviére f., chapelet m.

Staffilàda. *Staffilata.* Estafilade.

Staffilà-sù. *Staffilare.* Fouetter.

Staffón. T. de' Fabbrifer. Car-

roz., ecc. *Montatojo.* Montoir.

Stagión. *Stagione.* Saison.

Stagionà. *Stagionarsi.* Mûrir, assaisonner.

Stagionadùra. *Maturamento, maturazione.* Maturité.

Stàgn s. m. *Stagno.* Étain.

1. El stagn. *Lo stagno, i stagni.* Vaisselle d'étain, poterie d'étain.

Stàgn, agg. *Saldo, sodo, duro.* Solide, ferme, dur, épais.

Stagnà. *Stagnare.* Croupir, dormir. *Essere stagnante l'acqua.*

Stagnà el sangu, el vassell. *Stagnare.* Tarir.

Stagnà. *Stagnare.* Étamer. *Coprir di stagno.*

Stagnà. *Saldare.* Souder.

Stagnà. *Tener duro, stare alla dura.* Être ferme, constant.

Stagnà. *Reggere, mantenere uno sulla data, accomodarsi alle battute, ribadire.* Approuver l'avis, l'opinion de quelqu'un. *Secondare le asserzioni altrui.*

Stagnàa. *Pajuolo.* Chaudron.

Stagnadór. T. dell'Arti. *Saldatojo.* Instrument qui sert à souder.

Stagnadùra. *Stagnatura.* Étamure.

Stagnadùra. *Saldatura.* Soudure.

Stagnaeù. *Stagnuolo.* Feuille d'étain.

Stàlla. *Stalla.* Étable.

1. Scappaa i boeu sarà-sù la stalla. *Serrar l'uscio ricevuto il danno, serrar la stalla perduti i buoi.* Fermer l'étable quand les chevaux n'y sont plus.

Stallàzz. *Stalla, stallaggio.* Étable f.

Stallàzz. *Stallaggio.* Établage. *Paga dell'alloggio delle bestie.*

Stallazzée. *Pagliajuolo.* Pailleur.

Stallée. *Stalliere, stabulario.* Garçon d'écurie.

Stamattìnna. *Stamattina, stamane.* Ce matin.

Stamètta s. f. *Mezzalana, pannalbagio, rascetta.* Serge f. de laine.

Staminna. *Stamina, stamigna.* Étamine. *Sorta di tela.*

Stàmm. *Stame, filo di stame.* Étaim.

Stàmp s. m. T. de' Confet..... Moule m.

Stàmp. T. de' Disegn., Ricam. ecc. *Spolvero.* Poncis.

Stàmp. T. degli Stagn. *Petrelle.* Moule m.

Stàmp. T. di Zecca. *Conio.* Carré.

Stàmpa. *Stampa, conio, impronta.* Impression, empreinte f., gravure f.

Stàmpa. *Stampa di libri, impressione.* Impression, imprimerie.

1. Stampa a man. *Bozza, prova.* Épreuve.

Stampà. *Stampare.* Imprimer.

1. Stampà de sfugatton. *Stampare alla macchia.* Marronner.

Stampà. T. di Zec. *Coniare o battere o stampar moneta.* Frapper de la monnaie.

Stampadór. *Stampatore* Imprimeur.

1. Stampador de caratter. *Tipografo.* Typographe.
2. Stampador de zecca. *Coniatore.* Monnayeur.
3. Stampador in ramm. *Stampatore di rame, calcografo.* Calcographe.
4. Stampador de sciaj, de tila, ecc. *Stampatore di drappi, di tele, ecc.* Gaufreur.

Stamparèlla. *Stampatello.* Estampille f.

Stamparìa. *Stamperia, tipografia.* Imprimerie, typographie.

Stampìglia. *Stampiglia.* Timbre m.

Stampìn. *Biglietto, bullettino, polizza.* Billet m.

Stampìn. *Rametto.* Petite estampe, petite planche, petite figure en taille douce.

Stampìn. T. de' Ferr. *Spia.* Mandrin m.

Stànga. *Stanga, pertica.* Barre f, perche, gaule f.

Stànga. T. de' Forn. *Gramola.* Brisoir m., broie f.

Stànga. T. Mecc. *Manovella, vette, leva.* Manivelle f., levier m.

Stànga. T. di Stamp. *Mazza.* Barre.

Stangà. *Stangare.* Barrer, barricarder.

Stangàda. *Stangata.* Coup de barre.

Stàngh. T. delle Scudelle. *Stanghe, battifianchi.* Barres.

Stàngh a la vittura. *Staghe pei legni di vettura.* Brancard m.

Stanghètta del compass. *Cursore.* Curseur.

Stanghètta. *Arpese.....* *Arpolo di ferro che s'infila nell'occhio delle catene in muro.*

Stanghètta. *Scatto.* Détente. *Nell'acciarino delle armi da fuoco.*

Stanghètta. *Stanghetta.* Pène de la serrure. *Parte del toppe.*

Stanòcc. *Stanotte.* Cette nuit.

Stantì. *Invietare, invietire.* Moisir, rancir.

Stantìi. *Invietito.* Rance, croupi.

1. OEuv stantii. *Uova stantie o barlocche.* OEuf couvi.
Stànza. *Stanza.* Chambre f.
1. Stanza de torber. T. dei Conc. *Addobbo, mortajo.* Mortier.
2. Stanz mobigliaa. *Stanze a camera.* Chambres garnies, meublées.
Starnì. *Sparnazzare, sparpagliare.* Éparpiller, épandre.
Starnì. *V.* Sternì.
Stàsg. T. de' Ricam., Tessit. *Staggi.* Batôn de métier, de châssis.
Stàsg de scala de man. *Stili da scala.* Perches d'une échelle.
Stàsgia. *Staggia, staggio.* Forceau m., branche f.
Stàsgia de vit. *Cornicello.* Traverse f.
Stasìra. *Stasera.* Ce soir.
Stàt. *Stato, situazione, condizione, grado, essere.* État, rang m., condition f., l'être m.
Stàt. *Stato (repubblica, regno, ecc.).* État.
Stàt. *Condizione, sustanza.* Les biens m. pl., les facultés f. pl.
Stàt. *Stato, ruolo, specchio, nota.* Livre, liste f., rôle, catalogue m.
Statìstegh. *Statistico.* Politique.
Stàt maggior. T. Mil. *Stato maggiore.* État-major.
Stàtoa. *Statua.* Statue.
Statùra. *Statura.* Stature, taille.
Statùt. *Statuto.* Statut.
Stazión. T. Agr. *Stato, statura.* Grandeur, hauteur f. *Parl. di piante.*
Stazión. T. Eccl. *Stazione.* Station.
Stazionàri. *Stazionario.* Stationnaire.
Stècca. *Stecca.* Busc de baleine, d'os m. *Si mette nelle fascette.*
Stècca. T. de' Bastai. *Stecca.* Rembourroir m.
Stècca. T. di Bigl. *Stecca, asticciuola.* Stecca, queue f.
Stècca. T. de' Calzol. *Stecca.* Bizègle, buis m.
Stècca. T. de' Cart. *Stecca.* Plioir m.
Stècca. T. degli Omb. *Stecca, asticciuola.* Bâton.
Stècca. T. de' Sell. *Cavapelo.* Tire-bourre.
Steccàa. *Steccato, palancato.* Palissade f.
Stècch. *Stecco, stuzzicadenti.* Cure-dent.
1. Tiraa comè on stecch. *Intirizzato, stecchito.* Engourdi, roide.
Steccón. T. de' Guantaì, ... Quille f.
Stée. *Stajo.* Boisseau.
Stée. *Stajo.* Boisselée f. *Il contenuto di uno stajo.*
Stèlla. *Stella.* Étoile.

1. Fà vedè i stell, fig. *Far vedere le luceiole.* Faire voir les étoiles en plein jour.
2. Portà ai stell. *Mettere in cielo.* Louer extrêmement.

Stèlla. *Destino, sorte, fato.* Étoile f.

Stèlla. T. di Stamp. *Asterisco, stelletta.* Étoile f., astérisque m.

Stellàa. *Stellato.* Étoilé.

Stellàa. *Stellato. Parl. di cavalli.* Cheval qui a une étoile, ou un chanfrein.

Stellètt. T. de' Ricam. *Stelle?, bisantini, pagliuole.* Paillette f.

Stelón s. m. *Allettajuolo, richiamo.* Oiseau qui sert d'appeau.

Stemègna. *Impannata.* Châssis de papier m. *Chiusura di carta o di lini in luogo di vetriata.*

Stemègna. *Carta da impannate.* Serpente f.

Stemègna. *Stillino, rabbattino.* Taquin, chiche. — *Avaraccio.* Très-avare, crasseux.

Sténd. *Stendere.* Étendre.

Stendàrd. *Stendardo, vessillo.* Étendard m., drapeau m., bannière d'église.

Stendardìn. *Gagliardetto.* Petite bannière f.

Stendidór. *Stenditojo.* Étendage.

Stendidór. T. degli Stam. *Spanditojo.* Étendage.

Sténd. *Stento.* Pein, fatigue, difficulté f.

Stentà. *Stentare.* Manquer, pâtir, avoir dissette de choses nécessaires.

Stentàa. *Stentato, scriato. Innuto a stento.* Maigre, faible, grêle, venu avec peine.

Stentadùra. *Stentatura, stentamento.* Avec peine.

Stèrcol. *Sterco.* Fiente f.

Stèrla. *Sterile.* Stérile, infructueux.

Sternètt. *Pagliuolo.* Soute. *Parte della barca.*

Sterni. *Impattare.* Faire la litière aux, etc.

Stèrza. T. de' Carroz. *Focella, sterzo.* Sassoire.

Stì. *Questi, codesti.* Ces.

Stilettà. *Stilettare.* Poignarder.

Stilettàda. *Stilettata.* Coup de stylet.

Still. *Pugnale, stilo.* Poignard, stylet.

Stimà. *Reputare, stimare, imaginare.* Estimer, s'imaginer, croire.

Stimà. *Stimare, pregiare, apprezzare.* Estimer, apprécier.

Stimà. *Stimare, fare la stima.* Estimer, priser, évaluer.

Stimà. *Temere, aver soggezione.* Craindre, avoir crainte

Stimàbel. *Stimabile.* Estimable, considérable.

Stimadór. *Stimatore, apprezzatore.* Estimateur, appréciateur.

Stimadór. *Stimatore.* Estimateur, priseur, expert.

Stimàss. *Stimarsi, reputarsi.* Se réputer, s'estimer, se croire.

Stimàss. *Pavoneggiarsi.* Se vanter, se complaire.

Stìmm (A). *A giudizio, a discrezione, a vista d'occhio.* A l'oeil.

Stìmma. *Stima, pregio.* Estime, réputation f.

Stìmma. *Stima, perizia.* Estimation, prisée.

Stincàa. *Intirizzito, stecchito.* Engourdi, roide, sec.

Stipéndi. *Stipendio.* Gage m. paie f., appointement m.

Stipendià. *Stipendiare.* Stipendier, gager.

Stipendiàa. *Stipendiato.* Gagé.

Stìpit. *V.* Spàll.

Stipulà. *Stipulare.* Stipuler.

Stipulazión. *Stipulazione.* Stipulation.

Stiraménf. *Stiramento, stiratura de' nervi e simili.* Tiraillement m., extension f.

Stitegh. *Stitico.* Constipé.

Stìtegh, fig. *Stitico, difficoltoso, ritroso — Stretto; quasi avaro.* Bourru, difficile; chique, taquin,

Stiteghèzza. *Stitichezza.* Constipation, resserrement de ventre.

Stìzza. *Stizza.* Colère f., courroux, dépit m.

Stizzós. *Stizzoso, cruccioso.* Colère, bilieux, dépiteux, emporté.

Sto. *Questo.* Ce, cet.

Stóbbia. *Séccia, stoppia.* Chaume m., esteuble f. *Quella parte di paglia, che rimane sul campo dopo segate le biade.*

Stabbià. *Segare le stoppie.* Estraper.

Stoccà. *Frecciare, dar la freccia.* Emprunter de tous côtes, tirer l'estocade.

Stòcch. *Stocco.* Estoc. *Specie di spada.*

Stòcch. *Ganimede, zerbino, bellimbusto.* Petit-maitre, damoiseau, muguet.

Stòcch. T. d' Oref. *Stecca.* Tasseau m.

Stoeùria. *Stuoja.* Natte.

Stoeùria. *Cercine.* Bourrelet. *Un ravvolto di panno a foggia di cerchio usato da chi porta de' pesi in capo per salvarlo dall'offesa del peso.*

Stòffa. *Stoffa.* Étoffe.

1. Stoffa operada. *Stoffa operata.* Étoffe façonnée.
2. Stoffa rara. *Stoffa rada.* Étoffe à claire-voie.

Stòlla. T. Eccl. *Stòla.* Étole.

Stòlla. *Palatina.* Palatine. *Sorta di pelliccia che portano le donne in tempo d'inverno.*

Stomàtegh. *Stomacale, stomachico.* Stomacal, stomachique.

Stomegà. *Stomacare.* Dégoûter, soulever l'estomac.

Stòmegh. *Stomaco.* Estomac.

Stòmegh. *Petto, seno.* Poitrine f., sein m., gorge f.

Stomeghìn. *Pìttima, epittima.* Épithème m. *Medicam. che si applica allo stomaco.*

Stonà. *Stonare.* Détoner.

Stonàda. *Stonata, stuono.* Détonation f.

Stondéra (Andà in). *V.* Strùsa.

Stòpp, agg. *Stoppato — Murato — Turato.* Bouché — Maçonné.

Stòpp. *Cieco, senza riuscita.* Sens avoir issue. *Dicesi di vicolo che non ha rispondenza ad altri vicoli.*

Stóppa s. f. *Stoppa.* Étoupe.

Stoppà. *Stoppare, turare.* Boucher, ficher.

Stoppà. *Accecare — Murare.* Boucher — Fermer, murer.

Stoppaboeùcc. *Turabuchi, stoppabuchi.* Remplissage.

1. Servì de stoppaboeùcc. *Esserci come il finocchio nella salsicia, servir per ripieno.* N'y être que pour la forme.

Stoppagòss. *Ingoffo.* Gobet.

Stoppìn. *Lucignolo, lumino, stoppino.* Lumignon.

Stoppìn. *La bambagia di calamajo, stoppaccio.* Bourre f.

Stopporón. *Turacciolo, zaffo, tappo.* Bondon, tampon.

Storà. *Stuccare, nojare, fare storiare.* Dégoûter, ennuyer.

1. Storà on cavall, on mull, ecc. *Strapazzare un cavallo.* Fatiguer, estrapasser un cheval.

Storàa. *Strapazzato dal viaggio.* Fatigué.

Storbalùnna. *Più lunatico di granchi. Lunatico.* Avec des lunes, lunatique.

Storcïà. *Storcere — Attorgliare.* Tordre — Entortiller.

Stordì. *Stordire.* Étourdir.

Stordìi. *Stordito, sbadato.* Étourdi, balourd.

Storée. *Stuojajo.* Nattier.

Stòrg. *Storcere, torcere.* Tordre.

Storgiùda. *Storta, torta, storcimento.* Entourtillement.

Stòri s. f. pl., fig. *Istorie, cioè lungagnole.* Histoire, chose longue et embrouillée.

Stòrie. *Storia, istoria.* Histoire.

Stórna o Stórno, agg. *Sordo, balordo, accapacciato.* Sourd, balourd.

Stornèll. *Stornello, storno.* Étourneau. *Uccello.*

Stornì. *Tôrre gli orecchi.* Étourdir.

Stòrt, agg. *Torto, storto, tortuoso.* Tortueux, détors.

Stòrta. T. di Mascalcia. *Stortilatura, stortilato.* Entorse f.

Stortà. *Torcere, sbiecare.* Tordre, courber, biaiser.

Stortà ona ciav. *Piegare.* Fausser une clef.

Stortacòll. *Verticella, torcicollo, stortocollo.* Pivert m. *Uccello.*

Stortiô. T. de' Tint. *Torcitojo.* Rouet à tordre la soie.

Stortión s. m. *Tortiglione. La parte torta d'un albero, o di checchessia altro.*

Strabàlz. *Strabalzamento.* Ballottement.

Strabalzà. *Strabalzare, trabalzare.* Ballotter.

Strabuffàa. *Rabbuffato.* Échevelé, hérissé.

Straccà. *Straccare, stancare, spossare.* Lasser, fatiguer, affaiblir.

Straccàda. *Stancamento.* Lassitude, fatigue f., accablement m.

Stràcch. *Stracco, stanco.* Las, fatigué, abattu.

Stràcch. *Stucco, ristucco.* Rassasié, dégoûté, ennuyé.

Stracchèzza. *Stracchezza, stanchezza.* Lassitude, fatigue.

Stracchìn s. m. *Stracchino* .....

Stracchìn cont i erborinn ..... Fromage persillé.

Stracchìn. *Caciotta. Specie di gelato.*

Stracchìn, fig. *Vagheggino.* Damoiseau, petit-maître.

Stràda. *Strada, via.* Rue, voie f., chemin m.

1. De quella strada. *Ad un tempo, contemporaneamente.* Tout ensemble, dans le même temps.
2. Mett vun su ona strada. *Mettere uno all'uscio o alla porta. Piantare, mettere a sedere.* Destituer, déposer, ôter.
3. Stràa grossa. *Strada maestra, via reale.* Grand chemin m.
4. Strada battuda. *Strada battuta, frequentata, camminata.* Chemin battu.
5. Strada de travers. *Traversa, tragetto.* Chemin de traverse.
6. Vess minga la strada de l' ort. *Non essere la via dell'orto.* Il n'y a pas une petite traite, ce n'est pas à deux pas.

Stràda, fig. *Via, maniera, modo.* Manière, façon, voie f., moyen m.

Stradàl. *Itinerario.* Itinéraire.

Stradìn. *Stradajuolo, lastricatore, selciatòre.* Paveur.

Stradotàl. } s. m. T. For. *So-*
Stradottàa. } *praddote. Beni estradotali, paraferna.* Biens paraphernaux m. pl.

Strafalàri. *Avventato.* Éventé, étourdi, inconsidéré.

Strafój. *Ciarpa, rimbrènciolo, arnese.* Guenilles f. pl., friperie f., vieilles hardes f. pl., chiffons m. pl.

Strafój. *Ciarpiere, sparpaglione, ciarliero.* Babillard.

Strafój. *V.* Farfojón, ece.

Strafojà. *Mantrugiare, allucignolare, aggrovigliare.* Chiffonner. *Conciar male checchessia.*

Strafojà. *Malmenare, brancicare.* Chiffonner, froisser. *Avvolgere malamente e con pieghe disordinate i pannilini, ecc.*

Straforzìn. *Cordicella rinforzata, spago rinforzato.* Fouet m.

Strafusària. *Stafisagra, strafizzeca.* Pediculaire, crête de coq. *Erba che uccide i pidocchi.*

Stràgia. *Strage.* Massacre, carnage.

Straguardiroeù. T. de' Falegn. *Livella, traguardo.* Niveau.

Stralattà. *Sciupare, sprecare, dissipare.* Gaspiller, gâter.

Stralattaménf. *Sciupio.* Gaspillage, dégât.

Stralattón. *Sciupone, dissipatore.* Dissipateur, gaspilleur.

Stralùsc. *Lampo, baleno.* Éclair.

Straluscià. *Lampeggiare, balenare.* Éclairer.

Strambà. *Travolgere, sconcire, stravolgere.* Disloquer.

Strambàda. *Stramberìa.* Sottise.

Strambadùra. *Stracollone, storvoltura, storta.* Dislocation.

Strambalàa. *Strampalato.* Extravagant, étrange.

Strambalàda. *Strampalatezza.* Grosse bétise, lourde faute.

Stràmbo. *Imbecille, scioco.* Imbécille, sot.

Stramèzza. *Tramezza.* Cloison, galandage m.

1. Stramezza d'ass. *Assito.* Cloison de bois.

Stramezzà. *Stramezzare, intramezzare.* Cloisonner, diviser.

Stramezzadùra. *Tramezzatura, stramezzamento.* Cloisonnage.

Stràmm. *Strame.* Fourrage, étrein.

Stramùsc. *Spellicciatura.* Réprimande sévère; saccade.

Stramusciàss. *Spellicciarsi, battersi.* Harpailler.

Stramuscìn. *Rissoso.* Hargneux, chicanier.

Strangojà e Strangojà-giò. *Trangugiare, mangiare coll'imbuto.* Avaler, engloutir,

gober, fig. *Inghiottire, ingozzare.* Souffrir, avaler des poires d'angoisse, endurer.

Strangojón. *Stranguglioni.* Étranguillon.

Strangorà. *Strangolare.* Étrangler, suffoquer.

Strangorìn. *Capestro.* Corde f.

Stràni. *Strano.* Étranger.

Stranoccià. *Pernottare.* Veiller.

Stranùd. *Starnuto.* Éternument.

Stranudà. *Stranutire, starnutare.* Éternuer.

Stranudàda. *Starnutazione, starnutamento.* Éternument.

Stranudìglia e Stranadìna. *Starnutatorio, starnutiglia.* Sternutatoire m.

Straparlà. *Farneticare, trasparlare.* Réver, radoter, extravaguer.

Strapàzz. *Strapazzo.* Mépris, outrage m., insulte f.

4. Robba de strapazz. *Cosa da strapazzo.* De fatique, de tous les jours.

Strapàzz. *Strapazzo di salute.* Excès, désordre peu de soin de soi-même.

Strapazzà. *Strapazzare, maltrattare, straziare.* Mépriser, dedaigner, maltraiter, insulter.

Strapazzà. *Rimproverare, sgridare, strapazzare.* Reprocher, gronder, réprimander.

Strapazzà. *Abborracciare, acciarpare, strafalciare.* Maçonner, saveter, bousiller, faire trop vite, trop à la hâte.

4. Strapazzà el mestee. *Strapazzare il mestiere.* Maçonner, travailler à dépêche compagnon, agir à l'étourdie.

Strapazzàda. *Rabbuffo, gridata.* Réprimande, saccade, mercuriale f.

Strapazzón. *Dissipatore, sciupatore d'abiti.* Dissipateur.

Strapellà. *Malmenare, guastare.* Maltraiter, gâter, ruiné.

Strapellàa. *Sciamannato.* Mal-accoutré, dégingandé. *Sconcio negli abiti e nella persona.*

Strapioeùv. *Strapiovere.* Pleuvoir à verse, ou à seaux.

Strapiombà. T. de' Murat. ecc. *Uscir di piombo.* N'être pas à plomb, sortir de son aplomb.

Strapòrt. *Trasporto, trasportazione.* Transport m.

Straportà. *Trasportare.* Transporter.

Strappà. *Strappare.* Arracher, déchirer.

4. Strappà-sù i radis. *Sbarbare, svellere, schiantare.* Arracher, déraciner.

Strappacà. *Sciupone, votacase.* Dissipateur.

Strappàda. *Strappata, tratta.* Secousse pour arracher, arracchement m.

Strappadént. *Cavadenti.* Arracheur de dents, dentiste.

Strappón. *Stratta, strappata.* Arracchemeut m.

1. Strappon de bria. *Sbrigliata, sbarbozzata.* Saccade.

Stràsc. *Cencio, straccio.* Haillon, chiffon.

1. Andà tutt a strasc. *Cadere a brani.* Être tout à lambeau.

2. I strasc van a la folla. *I cenci vanno all'aria. Le mosche si posano sempre addosso ai cavalli magri.* Les chiens aboient toujours contre les pouvres.

3. Strasc di piatt. *Strofinaccio, strofinacciolo.* Lavette f.

4. Trà-vla i strasc. *Uscir di cenci.* Se tirer de la boue, de la crasse.

Strascée. *Cenciajuolo, ferravecchio.* Chiffonnier, drillier; vendeur, crieur de vieille ferraille.

Strascià. *Stracciare, lacerare.* Déchirer, lacérer, briser, mettre en lambeaux.

Strasciàda. *Stracciatura, stracciamento.* Déchirure f., accroc, bris m.

Strasciamercàa (A). *A prezzo disfatto, a bonissimo mercato.* A très-bon marché.

Strasciarìa. *Cenceria, cenciaja.* Un tas de chiffons m., chiffons, choses de riens f. pl.

Strasciarìa. *Miseria, frullo.* Un rien, un zeste m.

Strascinà. *Strascinare, trascinare.* Traîner, entraîner.

Strascinnavàcca. *Astragalo.* Astragale. *Sp. d'erba arvense.*

Strasción. *Straccione, cencioso.* Déguenillé.

Strasecolàss. *Trasecolare, strabiliare.* S'émerveiller, s'étonner beaucoup, être tout ébaubi.

Strasì. *Assiderare — Riarderè — Stritolare.* Transir — Brûler, havir — Languir.

Strasìi. *Assiderato, intirizzito.* Transi.

Strasórden. *Disordine.* Désordre, débauche.

Strasordenà. *Disordinare.* Dérégler, vivre dans la débauche.

Strasordenàri. *Straordinario, trasordinario.* Extraordinaire.

Stravestìss. *Trasvestirsi, strasvestirsi.* Se déguiser, se travestir.

Stratagèmma. *Stratagemma.* Stratagème m., ruse, tromperie f.

Stratàj. *V.* Stretàj, ecc.

Stràtt. *Coltre.* Drap mortuaire, poêle m.

Stravaccà. *Roveseiare, versare.* Renverser, verser.

Stravaccà, Rebaltà. *Ribaltare.* Renverser.

Stravaccà, met. *Uscir del seminato, traviare, disviarsi.* Battre la campagne, faire des coq-à-l'âne.

Stravaccàa. *Sdrajato, sdrajone.* Étendu.

Stravaccàa. T. degli Stamp. *Stravacato.* Qui est de travers, de biais.

Stravaccàss. *Sdrajarsi, mettersi a giacere.* Se coucher, s'étendre de tout son long.

Stravagànt. *Stravagante.* Extravagant, étrange, bizarre, capricieux.

Stravanzà. *Sopravanzare.* Surpasser, surmonter.

Stravargàa. *Sfiorito.* Défleuri.

Stravàs (de sangu, o sim.) *Stravasamento.* Extravasation f.

Stravascià. *Slramazzare.* Atterrer, renverser, jeter par terre.

Stravasciàda. *Stramazzata, stramazzone.* Chute f.

Stravècc. *Stravecchio, travecchio.* Décrépit.

Stravedè. *Travedere.* Voir une chose pour une autre.

Stravént. *Buffo, turbine — Ventipiovolo.* Souffle m., bouffée de vent f., tourbillon, orage m., vent pluvieux m.

Stravòlt. *Stravolto.* Déréglé, dérangé, renversé.

Stravoltà. *Stravolgere, stravoltare.* Renverser, détourner, tordre.

Strazión. *Estrazione.* Tirage de loterie m.

Stràzza. *Bozzolacci estratti dalle caldaje. Sbrocco, scatarzo, borra.* Estrasse, strasse f.

Stràzza. *Cardatura, borra di lana.* Bourre lanice.

Stràzza. T. de' Giojell. *Diamante artificiale.* Strass m.

Strècc. *Stretto.* Étroit, serré.

Strèccia. *Chiasso, vicolo.* Ruelle f.

1. Streccia senza coo. *Stradella cieca, ronco, angiporto.* Cul de sac m.

Streccioeùra del lecc. *Stretta del letto, stradella.* Ruelle.

Stregón. *Dragone, targone.* Estragon. *Sp. d'erba.*

Stremì (Fà). *Sbigottire, impaurire.* Effrayer, épouvanter.

Stremìss. *Scuotersi, rimescolarsi, sentirsi rimescolare.* Se troubler, s'effrayer, être saisi d'effroi.

Stremitàa. *Estremo, stremo.* Extrêmité f., bout m.

Stremiziós. *Pauroso.* Peureux.

Stremìzzi. *Rimescolamento, paura.* Frayeur, épouvante f.

Stréne. *V.* Strècc.

Strenciô. T. de' Falegn. *Sergente.* Sergent.

Strenciroeù. *Carruccio.* Roulette f.

Stréng. *Stringere.* Serrer, presser.

Stréng. *Strettire.* Resserrer. *Parl. d'abiti, ecc.*

Strengiroeù. *Saltamindosso.* Étranglé. *Un abitino strozzato.*

Strengiùda. *Stretta, stringimento.* Étreinte f., serrement m.

Strènna. *Strenna.* Étrenne.

Strentór. T. de' Chir. *Strettoja.* Bande f., bandage m.

Strepientà. *Strapiantare, trasplantare.* Transplanter.

Strèpit. *Strepito.* Bruit, fracas.

Strepità. *Strepitare.* Bruire.

Strepitós. *Strepitoso.* Bruyant, éclatant; fig. *Magnifico, solenne.* Magnifique, solennel.

Strèpp. *Strappata, stratta.* Secousse pour arracher.

1. Strepp de corda. *Tratto, strappata.* Estrapade f.

Stretàj. *Frastaglio, trincio.* Taillade, découpure f.

Stretajà. *Trastagliare, trinciare, cincischiare.* Découper, taillader.

Stréva. *Stegola, stiva.* Mancheron m. *Il manico dell'aratro.*

Strìa. *Strega, maga, fata, fattucchiera.* Sorciére, magicienne.

1. A batt i pagn compar la stria. *Il lupo è nella favola.* Quand on parle du loup on en voit la queue.

2. Borlà in la stria. *Dar nel bargello, andar in bocca al lupo.* Tomber dans les mains des archers.

Striamént. *Stregheria.* Ensorcellement.

Strìbbia. *Strisciatojo, tritolo.* Frottoir, lissoir.

Stribbià. *Sgrovigliare e Lisciare il filo o il refe troppo torto col tritolo.* Lisser.

Strìcch. T. de' Sellai. *Filetto.* Filet.

Strìggia. *Stregghia, strebbia, striglia.* Étrille f.

Striggià. *Stregghiare, striglire, strebbiare.* Étriller.

Striggiàda. *Stregghiatura.* L'action d'étriller.

Strigòzz. *Brandello, brano, cencio, struffolo.* Lambeau.

Strigòzz. *V.* Zovàld.

Strillà. *Strillare.* Crier à tue-tête.

Strimbiàa. *Scriato, afato.* Faible, fluet, maigrelet.

Strìnga. *Aghetto, cordella.* Aiguillette f., lacet m.

1. Chi fa stringh. *Stringajo.* Aiguilletier m.

2. Fà stringh de la pell. *Bistentare, stare a bistento.* Être-

mal à son aise, avoir besoin.

Strión. *Stregone, maliardo, negromante.* Sorcier, magicien.

Striòzz. *Stregheria, malìa, malefizio, incantesimo.* Ensorcellement.

Strisciàda. *Adulazione, piaggiamento.* Flatterie, cajolerie f.

Strisciànt. *Adulatore, piaggiatore.* Flatteur.

Strivalìn. *Stivalino, stivaletto, Dim. di stivale.* Bottine f.

1. Strivalìtt. *Bottini.* Bottines f.

2. Strivalìtt. *V.* Ghètt.

Strivàll. *Stivale.* Botte f.

2. Strivaj a la dragonna. *Stivali alla dragona o alla scudiera.* Bottes à l'écuyère.

Stròffa. *Strofa — Stanza.* Strophe, stance f., couplet m.

Stròlega. *Strologhessa, indovina.* Devineresse.

Strolegà. *Strologare, astrologare, divinare.* Prédire l'avenir.

Stròlegh. *Astrologo, indovino, strologo.* Devin, devineur, astrologue.

Stròlegh, fig. *Fantastico, fisimoso.* Fantasque, extravagant.

Stròll. *Schizzo, spruzzo, zacchera, pillacchera.* Crotte f., arrosage m.

Strollà. *Indanajare, chiazzare, sprazzare.* Arroser, tacheter.

Strollà. *Impillaccherare, schizzare.* Éclabousser, crotter.

Strónz. *Stronzolo, stronzo.* Étron.

Stròppa. *Ritortola. V.* Stroppàj.

Stroppàj. *Ritortola, stroppa, vinco.* Hart m.

Strozzà. *Strozzare, strangolare.* Étrangler.

Strozzàda. *Strozzamento.* Étranglement.

Struggión s. m. sing. *Faticatore.* Qui travaille beaucoup.

1. Vess el struggion de cà. *Essere l'asino.* Être le souffre-douleur.

Strùppi. *Storpio.* Éstropié.

Struppià. *Storpiare.* Estropier.

Struppiàa, fig. *Ristretto, angustato.* Étroit, resserré.

Struppiasètt mazza quattordes. *L'ammazzasette.* Rodomont, fanfaron.

Strùsa. *Erpicatojo, strascìno.* Tirasse. *Sp. di rete da caccia.*

Strùsa (In). *A zonzo, gironi.* Roder, aller çà et là, ou par-ci par-là saus savoir où.

Strùsa. (*In genere*) *Sinighella, rimondatura di bozzoli. Borra di seta.* Bourre de soie.

Strusà. *Strisciare, rasentare.* Raser, glisser.

Strusà. *Strascinare, strascicare — Trainare.* Traîner, entraîner.

Strusà. *Zonzare, andare a zonzo.* Aller çà et là, sans savoir où.

Strusàda. *Strisciata.* Glissade.

Strusón. *Randàgio, giròvago.* Vagabond.

Struttùra. *Struttura.* Structure.

Struziàa. *Arrangolato, stentato.* Peiné, lourd, laborieux.

Struziàss. *Struggersi nelle fatiche, faticare.* Fatiquer, souffrir.

Strùzz. *Struzzo.* Autruche f.

Strùzzi. *Travaglio, fatica, pena.* Travail m., peine f., chagrin m.

Stùa. *Stufa.* Poêle m.

Stùa. T. de' Forn. *Caldano.* Étuve f.

Stùa o Stànza calda. *Stufa.* Étuve.

Stuàa. *Stufato.* Étuvée.

Stùcc. *Stuccio, astuccio — Guaina — Busta.* Étui m.

Stuccà, ecc. *V.* Instuccà.

Stuccadór. *Stuccatore.* Stucateur.

Stuccée. *Stipettajo, guainajo, forzerinajo.* Tabletier, ébéniste, gaînier.

Stùcch. *Stucco.* Stuc m.

Stùcch. T. de' Coltell. *Cimento.* Ciment.

Studént. *Studente.* Étudiant, candidat.

Stùdi. *Studio.* Étude f.

Stùdi. *Studio.* Cabinet.

Stùdi. *Studio.* Atelier. *Pa di scultori, pittori, ecc.*

Stùdi. *Telonio.* Bureau, ban *Parl. di negozianti.*

Studià. *Studiare.* Étudier.

Studiós. *Studioso.* Studieux.

Stùff. *Stufo, infastidito, ristucco.* Rassasié, dégoûté, ennuyé.

Stuffì. *Stufare, ristuccare stuccare.* Dégoûter, ennuyer.

Stuìn. *Stufatojo, pignatto.* P

1. Stuin de ramm. *Stufajuo bastardella.* Casserole.

Stupì. *Stupire.* S'étonner, émerveiller.

Stùpid. *Stupido.* Sot, stupi grossièr.

Stupòr. *Stupore.* Étonneme

Sturbàss. *Sturbarsi, disturbarsi.* Déranger, troubl

Sturión. *Storione.* Ésturge

Sù. *Su, sopra.* Sur.

1. Andà-su. *Crescere, aumentare debiti.* Augmenter, croître.

Subafitt. *Sottaffitto.* Sous-ferme f., sous-bail m.

Subafittà. *Sottaffittare, sullogare.* Sous-fermer.

Subàsta. *Subasta, incant* A l'encant, enchère.

Subentrà. *Subentrare, sostituire.* Remplacer, entrer à la place de....

Sùbet. *Subito.* Soudain, aussitôt, d'abord.

1. Subet che. *Poichè, giacchè.* Puisque.

Subì. *Subire, portare, sopportare.* Subir, supporter.

Subì (con *s* dolce). *Esibire.* Offrir, presenter.

Subornà. *Subornare.* Suborner, seduire.

Sùcc, agg. *Asciutto, rasciutto, secco.* Sec, aride.

Sùcc s. m. *Il secco, siccità, aridità, arsura, asciutto.* Sècheresse, aridité f.

Sùcc. *Seccherecio.* A demisec.

Succéd. *Succedere, accadere.* Arriver, avenir.

Succèss s. m. *Successo.* Succès, événement, cas m.

Sùccia, fig. *Tirata, seccaggine, rimessa.* Ennui m., gêne f.

Sucint (In). *Succintamente.* Brièvement, en abrégé.

Sudà. *Sudare.* Suer.

Sudàda. *Sudata, sudamento.....*

Sudàri. *Sudario, sindone.* Le saint-suaire.

Sùdit. *Suddito.* Sujet, vassal m

Sudizión. *Suggezione — Peritanza.* Sujétion — Pudeur, honte.

Sudór. *Sudare.* Sueur f.

Sudorìfer. *Sudorifico.* Sudorifique, sudorifere.

Sueffà. *Assuefare, avvezzare.* Accoutumer.

Sueffazión. *Abito, assuefazione.* Coutume, habitude f., usage m.

Suèll. T. de' Carrozz. *Acciarino.*

Suèll. T. de' Calz. *V.* Azzalìn.

Sufragà. *Valere, giovare, suffragare.* Aider, favoriser, être utile.

Sufragàni. *Suffraganeo.* Suffragant.

Sugà. *Rasciugare, asciugare.* Sécher, essuyer.

Sugamàn. *Sciugatojo, asciugatojo, guardanappa.* Essuie-main, frottoir.

Sugàss. *Rasciugarsi.* Se essuyer.

Suggerì. *Suggerire.* Suggèrer, insinuer.

Suggerì. T. Teatr. *Soffiare, rammentare.* Souffler.

Suggeridór. *Suggeritore, soffione.* Celui qui suggère. T. Teatr. Souffleur.

Suggerimént. *Suggerimento.* Insinuation f., conseil m.

Sùgh. *Succo, sugo.* Suc.

1. Sugh de fior. *Nèttare.* Nectar.

2. Sugh di frut. *Mucilàgine.* Mucilage m.

Sùgh. T. de' Cuoc. *Sugo, sustanza.* Coulis.

Sugós. *Sugoso, succoso.* Succulent, qui a bien du suc.

Suizìdi. *Suicidio.* Suicide.

Sùl. *Sul.* Sur le.

Sultàno. *Sultano.* Sultan.
Superà. *Superare.* Surpasser, devancer, surmonter.
Superàbel. *Superabile.* Qu'on peu surpasser, surmonter.
Superàss. *Frenarsi, contenersi.* Se modérer, se contenir, réprimer ses passions.
Supèrb. *Superbo.* Orgueilleux, superbe.
Supèrbia. *Superbia.* Orgueil m., fierté, arrogance f.
Supèrbo. *Squisito, eccellente, superbo.* Superbe, exquis, magnifique.
Supercià. *Soperchiare, superchiare.* Surpasser, surprendre.
Superciarìa. *Superchieria.* Supercherie, tromperie.
Superficia. *Superficie.* Superficie, surface.
Superficiàl. *Superficiale.* Superficiel.
Supèrfol. *Soperchio, soverchio.* Surabondance, superfluité f., excès m.; superflu, excessif.
Superiór. *Superiore.* Supérieur, chèf.
Superioritàa. T. d' Uff. *Superiorità.* Superiorité, autorité.
Superlativ. *Superlativo.* Superlatif.
Superstizión. *Superstizione.* Superstition.
Superstiziós. *Superstizioso.* Superstitieux.
Supì. *Sorbire.* Humer.
Supì. *Assopire.* Assoupir.
Supiménf. *Sopore.* Assoupissement.
Suplemént. *Supplemento.* Supplement.
Suplént. *Supplente.* Suppléant
Suplì. *Supplire.* Suppléer.
Sùplica. *Supplica.* Requête, supplique f., placet m.
Suplicà. *Supplicare.* Supplier.
Suplizzi. *Supplicio, supplizio.* Supplice, tourment.
Sùppa. *Zuppa, suppa.* Soupe
1. Se no l'è suppa l'è pa bagnaa. *È tutta fava.* C'est jus vert ou verjus.
Sùppa, fig. *Stampìta, seccaggine, rimessa.* Ennui m. gène f.
Sùppa. T. de' Cappel. *Imbastitura.* Le bâtir.
Suppà. *Inzupparsi, ammollare.* S'imbiber, devenir moite, humide.
Suppéra. *Piatto da zuppe. Zuppiera.* Soupière f.
Suppònn. *Supporre, presupporre.* Supposer, imaginer.
Suppònn. *Presumere, allacciarsela.* Présumer.
Suppòrt. T. de' Torniai. *Gruccia.* Support.
Supposizión. *Supposizione, ipotesi.* Supposition, hypothèse.
Suprémm, agg. *Supremo.* Suprême.

Supurà. *Suppurare.* Suppurer, aboutir.
Supurativ. *Suppurativo.* Suppuratif.
Supuración. *Suppurazione, maturazione.* Suppuration, aboutissement.
Sùr. *Signore.* Monsieur.
Sùra. *Signora.* Madame.
Sùrba. *Tromba.* Pompe f.
Surbì. *Sorbire, assorbire.* Absorber.
Surbuì. *Fermentare. Levare in capo.* Fermenter.
Surbuì. *Ribollire, subbollire.* Donner un bouillon, bouillir tout bas, rebouillir.
Surogà. *Surrogare.* Subroger, substituer.
Suscità. *Suscitare.* Susciter, exciter.
Sùss. *Ruzzo, rumore.* Bruit, vacarme.
Sussìdi. *Sussidio.* Aide f., secours m.
Sussidiària. T. Eccl. *Annesso, succursale.* Succursale, aide.
Sussiégh. *Sussiego, sostenutezza.* Gravité, air de dignité.
Sussist. *Sussistere.* Subsister, durer, exister, conserver.
Sussisténza. *Sussistenza.* Subsistence, permanence.
Sussór. *Susurro — Mormorio — Fracasso — Baccano.* Murmure, bruit sourd — Fracas.
Suttiglià. *Assottigliare.* Affiner, rendre mince, amincir.
Sottiglièzza. *Sottigliezza.* Subtilité, finesse.
Sottìl. *Sottile.* Subtil, fin, mince.
Svagàss. *Svagarsi.* Se dissiper, se détourner.
Svanì. *Svanire.* S'évanouir, s'évaporer.
Svanìi. *Scemo.* Sot, stupide. *Parl. di persona.* Diminué, baissé, consumé. *Parl. d'uovo o sim.*
Svaniménl. *Svenimento, deliquio, sincope.* Évanouissement m., défaillance, syncope f.
Svantàgg, *Svantaggio, disavvantaggio.* Désavantage.
Svantaggià. *Disavvantaggiare.* Perdre son avantage.
Svaporà. *Svaporare.* Évaporer.
Svaporaménl. *Svaporamento, evaporazione.* Évaporation.
Svargèll. *V.* Svergèll.
Svargellà. *Sferzare, flagellare.* Fouetter, fustiger.
Svariàss. *Svariarsi, ricrearsi.* Se récréer, s'amuser.
Svasadùra. *Brachetta.* Fraisure. *Parte dello scodellino delle armi da fuoco.*
Svèglia. *Oriuolo col destatojo. Oriuolo da notte.* Montre à réveil.
Svèglia. *Svegliatojo, svegliarino.* Réveil m.

Svegnì. *Svenire.* S'évanouir, perdre connaissance.

Svèlt. *Sveglio, destro, lesto, accorto.* Leste, adroit, leger; rusé, avisé.

Sveltìsia. *Destrezza.* Adresse, souplesse, agilité; finesse, sagacité.

Sveltón. *Dirittone, furbaccio.* Fin merle, fin matois, rusé.

Svenà. *Svenare.* Couper les veines, égorger.

Sventà. *Sventare.* Éventer.

Sventrà. *Sventrare, sbudellare.* Eventrer, étriper.

Svergèll. T. di Car. *Filato, trecciuole.* Vergettes, vergeures.

Svergognà. *Svergognare.* Déshonorer, rendre confus.

Svèrgola. *Bieco.* De trave

Svergolà. *Sbiecare, storc* Biaiser, sortir de son plomb.

Svignà. *Svignare.* Décamp échapper.

Svisceràss. *Sviscerarsi.* déchirer, s'arracher les e trailles.

Svìsta. *Svista, sbaglio.* Mépr se, bévue, mégarde.

Svojà. *Votare.* Vider, évacu

Svolazzà. *Svolazzare.* Vo ger, voleter, battre des les; errer ça et là.

Svolazzàda. *Svolazzio, e lazzamento.* L'action de leter.

T

Tabaccà. *Prender tabacco.* Prendre du tabac.

Tabàcch. *Tabacco, nicoziana, erba regina.* Tabac m., nicotiane, herbe à la reine.

1. Tabac rapé. *Rapè.* Rapé.

Tabacchée. *Tabacchino, tabaccajo.* Marchand de tabac.

Tabaccón. *Tabaccone, tabacchista.* Grand preneur de tabac.

Tabalòri. *Zavalì, baggiano.* Sot, niais, nigaud, magot.

Tabàr. *Tabarro, ferrajuolo, mantello, pastrano.* M teau, brandebourg m.

1. Fà on tabar a vun. *App care o affibbiare altrui u campanella, un sonagl* Faire une fausse imput tion.

Tàbe. T. Med. *Tabe.* Pourriture, corruption.

Tabèlla. *Tabella, tavola.* Pl che, table.

Tabellionàa. T. Notarile. *T bellionato.* Tabellionage.

Tabernàcol. *Tabernacolo, c borio.* Tabernacle.

Tabì. *Tabì.* Tabis. *Sp. di stoffa.*

Taborè. *Taboretto, séggiolo.* Siège, tabouret.

Tabuscià. *Diguizzolare, rifrustare.* Chercher, fouiller.

Taccà. *Attaccare.* Attacher, lier, joindre.

1. Taccà-sott. *Attaccare.* Atteler les cheveaux.

2. Taccà-sù a on ciod. *Appiccare a un chiodo.* Accrocher, prendre, arrêter à un clou.

3. Taccà-sù el capell ..... Trouver la nappe mise.

Taccà o fà presa. *Appiccarsi.* S'attacher, se coller.

Taccà. *Allegare, allignare, appiccarsi.* Se nouer, prendre racine.

Taccàa, avv. *A costa, accosto.* Auprès, à côté.

Taccadùra. *Attaccatura.* Liaison.

Taccalìt. *Beccalite.* Chicanier, hargneux.

Taccamént. *Attaccamento.* Attachement.

Taccàss. *Attaccarsi, appigliarsi, appiccarsi.* S'attacher.

1. On quejcoss de taccas. *Attacco, appiglio.* Prise f.

Tàcch. T. de'Calz. *Calcagnano.* Talon.

Tàcch. T. de' Fabbrif. *Gambetto.* Cran m., coche f.

Tacchént. *Seguente, tenace, viscoso, attaccaticcio.* Tenace, glutineux, visqueux, gluant.

Tacchìn. *Tirato, taccagno, spilorcio.* Taquin.

Taccognà. *V.* Tontognà.

Taccognàda. *Brontolio.* Bruit sourd, murmure.

Taccognón. *Brontolone.* Grogneur, marmotteur.

Taccoìn. *Taccuino, almanacco, lunario.* Almanach m., tablettes f. pl.

1. Fà taccoin, fig. *Mormorare, tagliare i panni o le calze o il giubbone.* Medire.

Tàccola. *V.* Bèrta.

Tàccola, met. *Cornacchia, taccolino.* Babillard, jaseur, parleur.

Tàccola. *Gagliuola, baccello.* Cosse, gousse, silique.

Tàccola. *Pisello baccellone, pisello con baccello largo.* Pois sans cosse, ou pois goulus.

Taccolà. *Gracchiare, cicalare.* Babiller.

Taccón. *Toppa.* Une pièce à un habit.

Taccón. *Zeppa, toppa, taccone, riempitura.* Chéville. *Nei versi.*

Tacconà. *Rattoppare, rattaconare — Rimendare.* Rapetasser, rapiécer.

Tacconàda. *Rappezzamento.* Rapiécetage, raccommodage.

Tacità. *Chetare.* Requitter, solder.

Taffiàda. *Zaffata,* e nob. *Effluvio.* Évaporation, exhalaison f., effluves m. pl.

Taffiàda, met. *Motto, zaffata, cinghiata.* Donner un coup de langue, un coup de bec. *Detto pungente.*

Tafftà. *Taffettà.* Taffetas m.

Tàj. *Taglio.* Blessure.

1. On taj de vestii. *Un taglio d'abito.* Une pièce d'habit.

2. Vend a taj. *Dare a taglio, vendere a taglio.* Vendre en détail.

Tàj. *Taglio, filo dell'armi taglienti.* Le tranchant, le taillant, le fil.

Tàj. T. di Giuoco. *Taglio.* Taille.

Tàj. T. de' Macell. *Pezza, taglio di carne.* Pièce f., morceau m. de viande.

Tàja s. f. *Forbici di zecca.* Coupoir.

Tàja. *Taglia.* Taille f, taillon m., impôt m.

Tàja *Taglia, natura.* Taille.

Tàja. T. Mecc. *Taglia.* Poulie f., mouffle m. *Sistema di carrucole.*

Tajà. *Tagliare.* Couper, tailler, trancher.

1. Tajà a fett. *Affettare.* Couper par tranches, tronçonner.

2. Tajagh-giò i pagn a vun, fig. *Tagliare i panni addosso a uno.* Médire.

3. Tajà-giò a tocch. *Appezzare.* Couper par morceaux.

4. Tajà-giò menuder. *Tagliuzzare.* Hacher, déchiqueter.

5. Tajà i vin. *Sterzare o tagliare i vini.* Couper les vins.

6. Tajà la lengua. *Saltare agli occhi, schizzare, brillare.* Pétiller. *Dicesi del vino.*

7. Tajà-sott. *Succidere.* Couper dessous.

8. Tajà-sott. *Tagliare fra le due terre.* Couper entre deux terres.

9. Tajà-sù. *Recidere dal suolo una pianta.* Couper, tailler, trancher.

10. Tajà-sù. *Troncare, smettere — Restare, finire, tagliare a mezzo il parlare.* Finir, tronquer, mettre fin, couper un discours.

11. Tajà-sù del pè i bosch. *Atterrare i boschi.* Abattre les bois.

Tajà. *Incidere.* Tailler, inciser, faire une incision. *Parl. di malori.*

Tajà. T. di G. *Tagliare .....*

Tajà el mazz. T. di G. *Tagliare.* Tailler, couper.

Tajà. T. dei Leg. di lib. *Intondare.* Égaliser, rogner.

Tajàa. *Tagliato.* Coupé, taillé.

1. Tajà-giò a l'ingross. *Digrossato.* Dégrossi.

Tajàda. *Tagliata, tagliamento.* Coup, taille f.

Tajadìn. T. de' Past. *Tagliolini, tagliatelli.* Vermicelles plats m. pl.

Tajadùra. *Tagliatura.* Coup, coupure, taillade.

Tajàss (*In gen.*). *Tagliarsi.* Se blesser.

Tajàss. *Recidersi.* Se couper. *Parl. di panni o di stoffe.*

Tajastràsc. T. di Cart. *Straccio, stracciatora.* Dérompoir m.

Tajée. *Tagliere.* Tranchoir, tailloir.

4. Vess dò personn a on tajee, fig. *Essere due ghiotti a un tagliere.* Deux chiens après un os.

Tajée. *Carello, cariello.* Couvercle de latrine ou de garderobe. *Tondone che serve per turare la bocca al cesso.*

Tajètt. T. di Calligr. *Fesso, fenditura.* Fente m.

Tajètt. T. d' Incis. *Frego.* Trait m., ligne f.

Tajô. T. de' Fabbrif. *Tagliuolo.* Tranche, dégorgeoir.

Tajoeùra. *Fendente.* Fendant.

Tajoeùra. *V.* Foinéra.

Tajón. *Malpizzone.* Étonnement du sabot. *Sp. di malore.*

Tàl. *Tale, cotale.* Tel.

Talchè. *Talchè.* De sorte que, de façon que.

Talént. *Talento.* Talent.

Taliàn. *Italiano.* Italien.

Talón. T. de' Calz. *Calcagno.* Talon.

Tàlpa. T. di Mascalcia. *Talpa, testudine.* Tumeur enkistée. *Sp. di malore che viene nel capo ai cavalli.*

Tamarìn. *Tamarindo.* Tamarin.

Tàmbel. *Timballo.* Timbale f.

Tambór. *Tamburo.* Tambour.

Tambór. *Timpano.* Timbale f.

Tambór. T. Archit. *Timpano.* Tympan.

Tambór. T. degli Orol. *Tamburo.* Tambour, barillet.

Tamborìn. *Tamborino.* Tambour, tambourineur. *Suonator di tamburo.*

Tamborìn, Tambór di pagn. *Tamburlano, trabiccolo.* Éspèce de panier sur lequel on chauffe les habits.

Tamborìn. *Sgabellino, tamburetto.* Tabouret.

Tamborlà. *Capitombolare, tombolare.* Culbuter, faire le culbute.

Tampinà. *Nojare, importunare.* Ennuyer, importuner.

Tanabùs. *Chiusino, Bugigatto.* Cachette, niche f.

Tanascìn. *Tangoncìno, piccinàco.* Nain, pygmée, bambouche.

Tanasción. *Tozzo, tangoccio,*

Tonfacchiotto. Personne d'une taille petite et grasse.

Tanasìa. *Tanaceto.* Tanaisie f. *Sp. d'erba.*

Tànf. *Sito, tanfo — Tanfàta.* Goût de moisi, de chanci, mauvaise odeur, puanteur.

Tanfusgnà. *Rovistare, trambustare, fruscolare.* Bouleverser, mettre tout en désordre.

Tanfusgnà. *Stazzonare.* Tâtonner, chiffonner.

Tanfusgnón. *Frugatore.* Chercheur.

Tangént. *Tangente, porzione, parte, quota.* Contribution, part, portion.

Tànghen. *Tanghero, zotico, ruvido.* Grossier, rustre.

Tànghen. *Sussi, mattoncello . . . . . Sp. di giuoco.*

Tanìn. *Tassocane, bassotto.* Basset. *Sp. di cane.*

Tànna. *Tana.* Tanière.

Tànt. *Tanto.* Tant.

1. Ogni tant. *Tratto tratto, ogni tanto.* De temps à autre, de temps en temps.

2. O tant o quant. *Tanto o quanto.* Un peu.

Tànt per Molto. *Tanto.* Beaucoup, bien.

Tantìn (On). *Un tantino.* Un petit peu, un tant soit peu.

Tàppa. *Coppone, scheggia, toppa.* Eclat de bois, copeau, chicot m.

1. Tal e qual l'è el sciocch ven-foera i tapp, fig. *Lo scheggia ritrae dal ceppo.* Bons chiens chassent de race.

Tàppa. T. Mil. *Tappa, fermata.* Étape.

Tappascèll. *Bamberòttolo.* Poupon, poupard.

Tappascià. *Spesseggiare i passi, sgambare, scarpettare.* Marcher vite.

Tappée. *Tappetto.* Tapis.

1. Tappee a l'arlecchinna. *Centone.* Centon.

Tappèll. *Calzatoja, puntello.* Étaie, cale f. *Pezzo di legno o d'altro che serve per calzare o puntellare qualche cosa.*

Tappèlla. *Limbello.* Languet

Tappèlla. *Parlantina.* Rudesse promptitude, fierté dans le discours. *Vivissima loquacità.*

Tappèlla. *Ciarlone, taccolino.* Babillard.

Tappellà. *Affettare, tagliuzzare.* Couper par tranches, découper.

Tappellà. *Chiacchierare, ciarlare, cinguettare.* Babiller.

Tappezzà. *Tappezzare.* Tapisser.

Tappezzarìa. *Arazzo, tappezzeria.* Tapisserie.

Tàppezzée. *Tappezziere — Arazziere.* Tapissier.

'appón. *Scempione, babbione.* Sot, niais, badaud.

'apponàda. *Goffaggine, corbelleria.* Grossièreté, sottise, niaiserie.

'àra. *Tara, marame, spazzatura.* Rebut m., épluchures, balayures f. pl.

'àra. *Tara, diffalco.* Tare f., retranchement m.

'àra. *Macchia, tara, vizio, difetto.* Défaut m., tache f.

'arabàccol. *V.* Barlafüs.

'arabàccola. *Trabiccolo.* Machine de bois fort étrange.

Tarabùs. *Tarabuso, trombone, cappon di palude.* Butor m. *Sp. d'uccello.*

Taramòtt. *Terremoto, tremuoto.* Tremblement de terre.

Tarantèlla. *Tarantola, tarantella.* Tarentule f. *Sp. di ragno velenosissimo della Puglia.*

Tàrd, avv. *Tardi.* Tard.

A. Sul tard. *Tardi, al tardi.* Sur le tard.

Tardà. *Tardare, ritardare — Indugiare.* Retarder, tarder, différer, dilayer.

Tardànza. *Tardanza, ritardo.* Rétàrd, délai.

Tardètt, avv. *Tardetto.* Un peu tard.

Tardii. *Tardo.* Tard. *Intempestivo per travalicamento di tempo.*

Tardìi. *Tardivo, serótino.* Tardif. *Che tarda a spuntare, a fiorire, a maturare.*

Tarèll. *Randello, màttero.* Garrot m., cheville f. *Serve a legar some.*

Tarìffa. *Tariffa.* Tarif m.

Tarlis. *Traccio, traliccio.* Treillis. *Sp. di tela.*

Tàrlo. *V.* Cajrocù.

Tarlùcch. *V.* Badée.

Taròcch. *Tarocco, gèrmini, minchiate.* Tarots.

Taròcch. *Bórra, pedale, toppo, tronco.* Tranc, grosse souche de bois f., chantier, chìcot m.

Tarocchìsta. *Minchiatista.* Joueur de tarots m.

Tartàja. *Tartaglione, scilinguatore.* Bredouilleur, bégue m.

Tartajà. *Tartagliare.* Bredouiller, bégayer, balbutier.

Tartajàda. *Tartagliata, balbettamento.* Balbutiement.

Tartarùga. *Tartaruga, testuggine.* Tortue.

Tartarùga. *Tartaruga.* Écaille de tortue. *La materia ossea dei gusci della testuggine.*

Tartarùga, fig. *Tempellone, santagio, pigro, posapiano.* Un chipotier, lambin, mou.

Tartassà. *Tartassare, malmenare, tambussare.* Battre, malmener, maltraiter.

Tàrter o Tàrtar. *Tartaro, taso. Gromma di botte.* Tartre.

1. Tarter emetegh. *Tartaro emetico.* Tartre émétique.

2. Tarter stibiaa. *Tartaro stibiato o antimoniato.* Tartre stibié.

Tàrtera o Tàrtara. *Lattajuolo.* Caillé.

Tartùffol. *Tartufi bianchi o di canna. Elenio.* Aunée f., hélianthe m., truffe f.

Tascàbil. *Tascabile.* De poche.

Tasè. *Guardar silenzio, tacere, tacersi.* Se taire, garder le silence.

Tàss. *Tasso.* Taisson, blaireau. *Animale quadrupedo.*

Tàss. *Tasso.* If. *Pianta.*

Tàssa. *Tassa.* Impôt.

Tàssa. *Diffalco, sbattimento.* Diminution, soustraction.

Tassà. *Tassare.* Taxer.

Tassbarbàss. *Tassobarbasso, verbasco.* Bouillon blanc m., molène f.

Tassèll. (*In gen.*) *Tassello, toppa, rombo.* Carré, pièce d'un habit.

1. Tassej de la camisa. *Quadrelletti.* Gousset.

Tassèll. *Raperella.* Pièce rapportée. *Pietruzza con che si ricoprono le magagne delle pietre.*

Tassellà. *Tassellare.* Marqueter, varier, moucheter. *Ricoprir le magagne a pietre, dei legni, ecc*

Tàst. *Tasto, tatto.* Le touche le tact.

Tàst. *Tasto.* Clavier m., ches f. pl. *Negli strumen*

1. Toccà on tast, fig. *Tocca un tasto.* Tâter le pouls quelqu'un sur une affair

Tastà. *Assaggiare, saggia* Tâter.

Tastadùra. *Tastiera, tasta ra.* Clavier. *L'ordine d tasti.*

Tastón (À). *A tastone, a ta tone.* Aller à tâtons, en t tant.

1. Inscì a taston, fig. *A ca vera, a casaccio.* Tâtonn agir au hasard, à tâton

Tàttega. *Tattica.* Tactique.

Tassìnna. *Matrona, mamm na.* Chaperon m.

Tavàn. *Tafàno.* Taon. *Inse to noto.*

Tavàn, met. *Zugo, baggian V.* Badée.

Tavanà. *Corbellare, minchio nare, canzonare.* Badiner, railler.

Tavanàda. *Minchioneria, corbelleria.* Plaisanterie, raillerie.

Tavèlla. *Nottola.* Loquet de bois m.

Tavèlla. *Ambrogetta, mezz na.* Carreau m. *Sorta d mattone da pavimenti.*

Tavernèlla. *Gattice, albera.* Peuplier blanc, ypréaux m. *Albero.*

Tàvol. *Tavolino, tavola.* Table.

Tàvola. *Tavola, mensa.* Table à manger.

1. Andà a tavola a son de campanin. *Banchettare. Far tavola magna.* Banquetter.

2. A tavola se ven mai vecc. *A tavola non s'invecchia.* A table on ne vieillit pas.

3. Despareggià la tavola. *Levar le tavole, sparecchiare.* Desservir la table.

4. Mett giò tavola. *Mettere la tavola. Apparecchiare.* Preparer la table.

5. Mett in tavola. *Imbandire, mettere in tavola.* Servir.

6. Tavola bianca. *Seconda mensa. Pospasto. Le frutte.* Le dessert.

Tàvola e Tàvol de bigatt. *Stoje da bachi. Cannicci.* Claie f., clayon m.

Tàvola e molin. *Smerelli, filetto. Sp. di giuoco.*

1. Avegh tavola e molin. *Macinare a due palmenti.* Tirer d'un sac deux moutures.

Tavolàa. *Soprammattone.* Mur de briques.

Tavolàda. *Tavolata.* Une pleine table de convives.

Tavolètta. *Toeletta, pettiniera.* Toilette.

Tavolètta. T. de' Cioccol. *Pane, mattone, scatoletta.* Brique de chocolat.

Tavolètta. T. dei Disegn....., Planchette f.

Tavolètta. T. de' Geom. *Tavoletta.* Planchette.

Tavolètta. T. Eccl. *Cartaloria.*

Tavolettìnn de color. *Pastelli.* Pastels.

Tavolòzza. *Tavolozza.* Palette de peintre.

Tàzz. T. de' Tint. *Bozzoli.* Poêlons.

Tàzza. *Tazza.* Tasse, coupe.

Tàzza. *Romajuolo, ramajuolo.* Cuiller à pot f., litron m. *Strumento di cucina di ferro stagnato.*

Tàzza. *Ramajolata.* Plein un litron.

Tazzètta. *Giracapo, tazzetta.* Narcisse m. *Sp. di narciso.*

Tazzìn. *Piattino, piattello, tondetto.* Soucoupe f.

Tazzìn de semada. *Barattolo d'orzata.* Chevrette f., petit pot m.

Tazzìnna. *Coppa, ciotola.* Coupe.

Te (nomin.). *Tu.* Tu.

Te (dativo). *A te, ti.* Toi, te.

Te (accus.). *Te, ti.* Toi, te.

Tè. *The.* Thè.

Tè. *Te per Tieni.* Tiens, prends.

Teàter. *Teatro.* Théâtre.

1. Gent de teater o Teatrant.

Istrioni. Histrion, comedien, baladin.

Teatràl. *Teatrale.* Théâtral.

Tècc. *Tetto.* Toit m., couverture f.

1. A primm pian sott ai tecc, sch. *A tetto.* Sous le toit.
2. Recorr i tecc. *Rintegolare i tetti.* Remettre les tuiles.

Tècc, fig. *Tetto, coperta.* Couvert.

1. Mett a tecc, fig. *Incarcerare. Mettere in chiusa, mandare alle bujose o in luogo dove si vede il sole a scacchi.* Mettre à l'ombre.

Teccéra o Tecciàda. *La coperta o il coperto. Tettoja.* Couvert, auvent, hangar m.

Teccètt. *Tettino, tettuccio.* Petit toit.

Teccià. *Ricoprire di tetto. Porre il tetto.* Couvrir.

Tedià. *Tediare.* Ennuyer.

Tegàsc s. f. pl. *Vinacce.* Marc de raisins.

Tègna. *Tigna.* Teigne.

1. Chi gh' ha la tegna se la gratta. *Chi imbratta spazzi.* Qui casse les verres les paie.
2. Ciappà la tegna. *Intignare, intignosire.* Rendre teigneux.
3. El Signor el dà la tegna e el capell de quattalla. *Iddio manda il gelo secondo i panni.* A brebis tondue Dieu mesure le vent.

Tegnaria. *Taccagneria, sporcheria, miseria, avarizia.* Taquinerie, avarice sordide.

Tegnént. *Tignoso.* Teigneux.

Tegnì. *Tenere.* Tenir.

1. Ch'el tegna-sù. *Metta in capo.* Couvrez-vous. *Non si levi il cappello.*
2. Faghela tegnì a vun. *Far filare uno, far stare uno al filatojo, farlo frullare.* Faire rentrer à quelqu'un les paroles dans son ventre.
3. No soo chi me tegna de no fà, dì, ecc. *Non mi posso tenere di non fare, dire, ecc.* Je ne sais qui me tient que je ne vous fasse, etc.
4. No vorè nè tegnì nè scortegà. *Non voler nè dormire nè far la guardia.* Ne vouloir rien faire du tout.
5. Tegniss de cunt. *Aver cura.* Avoir soin de soi.
6. Tegnì-sù. *Sollevare.* Lever.
7. Tegnì-sù i polaster. *Stiare i polli.* Engraisser la volaille.
8. Ten a man el tò, fig. *La padella dice al pajuolo, fatti in là che tu mi tigni.* La pelle se moque du fourgon.

Tegnì, Taccà, o Razzà. *Tenere, allignare, barbicare.* Prendre racine.

Tegnì. *Annodare i frutti.* Nouer. Tegnì l'uga. *Allegare le viti, le uve.* Nouer.

Tegnì. *Contenere, comprendere, capire.* Contenir, tenir.

Tegnì. *Tenere.* Tenir. *Parl. di tini, ecc.*

Tegnì. *Tenere, tenersi insieme.* Tenir; être tenace, gluant, etc. *Essere tenace, tegnente.*

Tegnìsc. *Salcigno, riscontroso.* Bois raboteux, plein de noeud.

Tegnìss. *Frenarsi, rattenersi.* Se contenir, se retenir.

Tegnìss. *Tenersi, ritenersi, astenersi.* Se retenir, s'abstenir, se contenir.

Tegnoeùra. *Nòttola, pipistrello, vipistrello.* Chauve-souris f.

Tegnón, met. *Tirato, tignamico, pelanibbi.* Crasseux, taquin, très-avare.

Tegnós. *Tignoso.* Teigneux.

Tegnùda. *Tenuta.* Possession, maintenue f.

Tegnùda. *Tenuta, capacità.* Capacité.

Tèj. *Tiglio, tiglia.* Télleul.

Tèja. *Filamento della canapa. Tiglio.* Fibre, teille f., filament m.

Telàr. *Telajo, telaro.* Châssis, métier, croisée f.

1. Vess el pur telar. *Essere un tinchi tinchi o uno scheletro.* Être une anatomie.

Telàr. *Intelajatura.* Carcasse.

Telàr. T. de' Tess. *Telajo.* Métier de tisserand.

Telàr. T. de' Giard. *Telai, armadure, graticolati.* Grille f.

Telàr. T. de' Parrucc. *Telajo.* Métier à tresse.

Telàr. T. de' Ricam. *Telajo.* Châssis, métier.

Telàr. T. di Stamp. *Telajo.* Châssis.

Telégraf. *Telegrafo.* Télégraphe.

Telescòpi. *Telescopio.* Téléscope.

Telòni. *Telonio.* Bureau, banc.

Téma. *Tema.* Thème, sujet m.

Temeràri. *Temerario,* Téméraire. Agg. di Giudizzi.

Temerarietàa. *Temerità.* Témérité, audace, hardiesse.

Tèmm. *Pagliuolo di poppa.* Soute f., Paillo m. *Sp. di stanzino a poppa nelle barche dei nostri laghi.*

Tèmma. *Tema, temenza.* Peur, crainte.

Tèmol. *Temolo.* Espèce de truite de rivière. *Sp. di pesce.*

Témp. *Tempo.* Temps.

1. A temp e loeugh. *A luogo e tempo.* En temps et lieu.

2. Chi ha temp no spetta temp. *Chi ha tempo non aspetti*

tempo. Chi tempo ha e tempo aspetta, tempo perde. Il ne faut pas laisser échapper les occasions.

3. Ciappà temp. *Pigliar tempo. Dar tempo al tempo.* Prendre du temps.

4. Dà nanch temp de fiadà. *Non dar tempo al tempo.* Ne pas donner le temps.

5. Gh'è pussee temp che vitta. *Tempo viene chi può aspettarlo.* Le temps viente toujours, pourvu qu'on puisse attendre.

6. Mincionà el temp. *Ingannar l'ora, passar il tempo.* Tuer le temps.

7. Perd minga de temp. *Non metter tempo in mezzo. Battere il ferro mentr' egli è caldo.* Agir tout de suite.

Témp. *Età, tempo, secolo.* Age, temps.

1. Andà sul temp. *Andare innanzi del tempo. Invecchiare.* Vieillir, avancer en âge.

Témp. *Stagione.* Saison f., temps m.

Témp. *Temperie, aere, tempo.* Temps, intempérie.

1. Brutt temp. *Mal tempo, cattivo tempo.* Mauvais temps.

2. Fa bell temp. *Fare buon tempo.* Faire beau, faire beau temps.

3. Giustass el temp. *Racconciarsi il tempo.* Se remettre au beau.

4. Indolziss el temp. *Abbonarsi l'aere, raddolcare.* Le temps s'adoucit.

5. Inscuriss el temp. *Rabbruscarsi o turbarsi il tempo.* Se troubler, s'obscurir, se couvrir de nuages.

6. L'è brutt o cativ temp, fig. *La marina è gonfia o turbata.* La mer est agitée, elle est en colère.

7. Mettes-giò el temp. *Far culaja.* Se couvrir, se charger de nuages.

Témp. T. Music. *Tempo, ritmo.* Temps m., mesure f.

Témp. T. degli Orolog. *Tempo.* Temps, balancier.

Tempàa. *Attempato.* Agé.

Témpera. *Tempera.* Trempe. *Tempera a aria, tempera all'aria.* Trempe en l'air.

1. Tempera a pacchett. *Tempera a cartoccio o coperta.* Trempe en paquet.

2. Tempera ordenaria. *Tempera comune o subitanea.* Trempe à la volée.

Temperà. *Temperare, dar la tempera.* Tremper.

Temperà la penna. *Temperare la penna.* Tailler une plume.

Temperadùra. *Temperatura, tempra.* Température. *Acconciatura di penna.* Taille de la plume f.

Temperamént. *Temperamento, complessione.* Temperature, complexion, temperament.

Temperànza. *Temperanza.* Tempérance.

Tempéri. *Stemperanza d'aria.* Intempérie., dérèglement m.

Tempéri..... *Temporal senza grandine.*

Temperìn. *Temperino.* Canif.

Tempèsta. *Gragnuola, grandine, tempesta.* Orage m., grêle, tempête f.

Tempèsta. *Gragnuola, ghiacciuolo.* Grêle. *Ogni grano di grandine.*

Tempèsta, fig. *Gragnuola.* Malheur m., disgrâce.

Tempestà. *Gragnuolare, grandinare.* Grêler.

Tempestàa, agg. *Grandinato.* Frappé de la grêle.

Tempestàa de diamant. *Biliottato, giojellato, tempestato di gioje.* Enrichi, orné de diamants.

Tempestàda. *Grandinata.* Tempête de grêle.

Témpi. *Tempio, templo.* Temple.

Témpia s. f. *Le tempie, i tempiali.* Tempes f. pl.

Témpor. *Le tempora.* Les quatre-temps m. pl.

Temporàl. *Temporale.* Orage m., gros temps m.

2. Gh'è-sù temporal, fig. *La marina è turbata o gonfiata.* La mer est agitée, elle est en colère.

Temporeggià. *Temporeggiare, indugiare.* Temporiser, différer, retarder.

Temporìi. (*In gen.*) *Tempestivo, primaticcio.* Agg. di *persona.* Anticipé, arrivé avant le temps.

Temporìi. *Mattutino.* Matinal. Agg. di *persona che s'alzi presto la mattina.*

Temporìi. *Primaticcio, precoce.* Précoce, hâtif. Agg. di *frutto.*

Temporìi. *Tempestivo — Precòce. V.* Temporìi.

1. Lodà el tardiv, ma taccass al temporiv. *Il buon dì si conosce da mattina.* Les bons jours se connaissent au matin.

Témpra. T. Pittor. *Tempera.* Détrempe.

Tenàja. *Tanaglia.* Tenaille.

Tenàjà. *Attanagliare, tanagliare.* Tenailler.

Tènc, agg. *Bruno.* Brun.

Ténca. *Tinca.* Tanche f.

Tenciô. *Tintore.* Teinturier.

Tenciô, met. *Gabbatore, gabbacompagno.* Trompeur, fripon.

Tenciorìa. *Tintoria, tinta.* Atelier de teinture; la teinture f.

Tenciùra. *Tintura.* Teinture, teinte.

Ténd. *Attendere, accudire, badare.* Être attentif, prendre garde, s'appliquer, avoir soin de .....

Ténd. *Tendere, stendere.* Étendre, tendre.

Ténda. *Tenda, cortina.* Tente f., rideau m.

Ténda. *Tendale delle barche.* Grande tente.

Tendavô. T. di Cart. *Spanditajo.* Étendage.

Ténden. *Tendine.* Tendon.

Tendénza. *Tendenza, propensione.* Tendance, propention, pente naturelle.

Ténder. *Tenero.* Tendre.

Tendìnn. T. de' Carrozz. *Cortine? Tendine?* Mantelet m.

Tendón. T. Teatr. *Tenda, sipario, tendone.* La toile d'un théâtre.

Tenént. T. Mil. *Tenente, luogotenente.* Lieutenant.

Tèner. *V.* Ténder.

Tèner. (*Parl. di cacio*). *Molle, caloscio.* Mou, tendre.

Tenerèzz. *Tenerezze.* Tendresses.

Téng. *Tingere.* Teindre.

Téng, fig. *Tignere, bollare.* Tromper.

Tenór. *Tenore — Sostanzialità, ristretto.* Teneur, substance f., le fond d'un écrit.

Tenór. T. Mus. *Tenore.* Tenor.

Tentà. *Tentare.* Tenter, éprouver.

1. On diavol tenta l'olter. *Il diavolo vuol tentar Lucifero.* Vouloir tromper un plus méchant que soi.

Tentadór. *Tentatore.* Tentateur.

Tentazión. *Tentazione.* Tentation.

Teòlegh. *Teologo.* Théologien.

Teologìa. *Teologia.* Théologie.

Teologìa. *Cupolino.* Calote. *Berrettino con cui i preti si cuoprono la chierica.*

Teòrega. *Teorica.* Théorie.

Teorìa. *Teorìa.* Théorie.

Tèppa. *Musco, muschio, borraccina.* Mousse f.

1. Teppa de molera. *Verrucaria.* Héliotrope m., herbe aux verrues.

Tèppa. *Piota.* Gazon m., motte de terre avec de l'herbe. *Zolla di terra erbosa.*

Teremòtt. *V.* Taramòtt.

Terìma. *Suppedaneo.* Plancher. *Tavolato d'assi su cui si posano i piedi.*

Terìzzia. *Itterizia.* Ictère m., jaunisse f.

Tèrmen. *Termine (tempo).* Terme, espace de temps.

Tèrmen divisori. *Termine.* Borne f.

Tèrmen. *Termine, dizione, locuzione.* Termes, mots m. pl., diction f.

Tèrmen, fig. *Improperio.* Injure f.

Termòmetro. *Termòmetro.* Thermomètre.

Tèrna. T. degli Uffizj. *Terna* (tosc.).

Ternegà. *Scompuzzare, attoscare.* Empuanter, infecter, repandre une mauvaise odeur.

Tèrno. T. di G. del Lotto. *Terzina, terno.* Terne m.

Tèrra. *Terra. Il Globo terraqueo.* Terre f., monde m.

Tèrra. *Terra.* Le terrein, la terre qu'on cultive.

1. Terra baldinna. *Terra leggiera.* Terre franche.
2. Terra battuda. *Terreno ammazzerato.* Terrein endurci.
3. Terra che rend. *Terra feconda, fruttifera, ubertosa.* Féconde, fertile.
4. Terra coltiva. *Terra campestre, terra vegetale o seminale.* Terre séminale, ou de semence, labourable.
5. Terra forta. *Terra grossa, terra pastosa o argillosa, terra forte.* Terrein argileux.
6. Terra geriva. *Terra ghiajosa, renaccio.* Sabionneuse f.
7. Terra morta. *Terra bretta.* Terre stérile.
8. Terra cotta. *Terra cotta.* Terre cuite.
9. Terracrêa. *Terra da pentolai. Creta, argilla.* Terre glaise, craie, argile.

Tèrra. (*Nel rispetto dei pittori, dei tintori e simili*).

1. Terra de Romma o Negher de Romma. *Terra nera, nero di terra.* Noir de terre.
2. Terra d'ocria. *Ocria.* Ocre.
3. Terra d'ombra. *Terra d'ombra.* Terre d'ombre.
4. Terra orianna. *Terra oriana.* Roucou m.
5. Terra verda mineral. *Verde di terra, terra verde.* Vert de terre.

Tèrra. *Podere o campo.* Possession, ferme, terre f.

Tèrra. *Terra, suolo.* Terre f., pavé m.

1. Andà a fond in del vangà o in de l'arà la terra. *Richiedere ben addentro la terra.* Labourer la terre bien à fond.
2. Andà a terra, fig. *Andare a terra.* Déchoir, décliner.
3. Andà per terra. *Andare per terra.* Aller, voyager par terre.
4. Avegh paura che cala la terra sott ai pee, fig. *Temere che manchi terreno.* Avoir peur que terre ne manque.
5. Chì no gh' è terra de fà ball. *E' non è terreno da porci vigna. La pania non tenne.* Ce n'est pas un homme sur qui l'on puisse compter.

6. Fice de la terra. *Terratico.* Rente.

Terràglia. *Terraglia ..... Sp. di terra di cui si fanno piattelli, chicchere, ecc.*

Terrapién. *Terrapieno.* Terre plein, rempart m., terrasse f.

Terràzza. *Terrazza — Loggia — Verone.* Terrasse — Galerie ouverte — Galerie découverte.

Terrén. *Terreno.* Terrein.

Terrì. *Atterrire.* Effrayer, épouvanter.

Terribel. *Terribile.* Terrible — e fig. *Valente, bravo, fiero.* Vaillant, habile, fier.

Terribol. *Turibolo, incensiere.* Encensoir m.

Territòri. *Territorio.* Territoire.

Terrór. *Terrore.* Terreur f., frayeur, épouvante f.

Tèrz. *Terzo.* Troisième, le tiers.

Tèrz. T. de' Fabb. di carta. *Cantino.* Papier de mediocre qualité.

Tèrz s. m. *Il terzo tocco.* Le troisième coup.

Tèrza. T. di Musica. *Terza.* Tierce.

Tèrza. T. Eccl. *Terza.* Tierce.

Terzànna. *Terzana, febbre terzana.* Tierce.

Terzètt. T. Music. *Terzetto, trio.* Trio.

Terziàri. *Pinzochero.* Bigot.

Terzìnna. T. Poetico. *Terzina, terzetto, ternario.* Tercet.

Terziroeù. *Fieno settembrino, fieno serótine, grumereccio.* Foin tardif.

Tésa. *Paretajo.* Lieu où l'on tend des filets pour prendre des petits oiseaux.

Tesìn. *Ticino.* Tesin. — Cascià Tesin. *Maestralare.* Maëstréliser.

Tesòr. *Tesoro.* Trésor.

Tesòr. *Erario, tesorerìa.* Trésorerie, trésor public.

Tesorée. *Tesoriero.* Trésorier.

Tèss. *Tessere, riempiere la tela.* Tisser, faire un tissu

Tèssera. *Taglia, tacca.* Taille

Tessidór. *V.* Testô.

1. Tessidor de bindei. *Fettucciajo.* Rubanier.

Tessidùra. *Tessitura.* Tissure

Tèst. *Tegghia.* Tourtière.

Tèst. *Testo.* Texte.

1. Fà test. *Far testo.* Faire autorité.

Tèst. T. di Stamp. *Testo.* Gros romain. *Specie di carattere.*

Tèsta. *Testa, capo.* Tête f.

1. Mettes in testa. *Ficcarsi in testa.* S'opiniâtrer, s'obstiner.

2. Testa de matt. *Testa balzana.* Tête folle, verte, écervelée, de linotte.

Tèsta. *Testa, persona.* Tête, personne.

Tèsta. *Capocchia.* Tête. *Dei chiodi, ecc.*

Tèsta. *Titolo, intitolazione.* Titre, inscription.

Tèsta. T. de' Carrozz. *Mozzo.* Le moyen d'une roue.

Tèsta. T. di Stamp. *Mozzo della madrevite?* Sommier d'en haut.

Testà. *Attestare.* Joindre bout à bout, abouter.

Testamént. *Testamento.* Testament.

Testamént (vecc e noeuv). *La Bibbia. Il Testamento vecchio e il Testamento nuovo.* La Sainte-Bible, l'ancien et le nouveau Testament.

Testamentàri. *Testamentario.* Testamentaire.

Testànna. (*In genere*) *Testata, testa.* Tête f., bout m.

Testànna. (*In ispecie*) *Capopezza.* Chef de la pièce, la tête.

Testànna. *Bandinella.* Chef.

Testàrd. *Testardo, caparbio, ostinato.* Entête, obstiné, têtu.

Testardarìa. *Caparbietà, ostinazione, caparbieria.* Obstination, opiniâtrété, entêtement.

Testàtich. *Il testatico, capitazione.* Capitation f.

Testatór. *Testatore.* Testateur.

Testimòni. *Testimonio.* Temoin.

Testìn. T. di Stamp. *Testino.* Petit texte.

Testô. *Tessitore, testore, calcolajuolo.* Tisserand.

Testóra. *Tessitora, tessitrice.* Femme qui fait de la toile.

Tesù. / Tesùr. / Tesùn. } T. de' Tessit. *Tendella.* Temple m.

Tétro. *Tetro, tenebroso, cupo.* Obscur, ténébreux, sombre.

Tettà. *Poppare, tettare, zinnare.* Teter, sucer le lait.

Tettiroeù. *La zanna, dente, sanna.* Hochet m.

Téved s. m. *Tiepidezza, tepidità — Tepóre.* Tiédeur.

Téved, agg. *Tiepido, tepido.* Tiède.

Tì (nom.). *Tu.* Tu.

1. Dà del tì. *Dar del tu.* Tutoyer.

Tì (acc.). *Te.* Te.

Tibè ..... *S. di stoffa di lana, seta e cotone. Trae il nome dalle lane del* Tibet.

Tibilòcch. *Màrtoro. V.* Badée.

Ticchetò. *V.* Carùga.

Tifo. T. Med. *Tifo.* Typhus.

Tìgher. *Tigre.* Tigresse. (*Il maschio*) *Tigro.* Tigre.

Tigràa. *Tigrato, indanajato.* Tigré, tacheté, moucheté.

Tìla. *Tela.* Toile.

1. Tila batizza. *Tela batista.* Batiste.

2. Tila d'argent. *Tocca d'argento, teletta.* Toile d'argent.

3. Tila de canov. *Terzone, tela canapina.* Baline f.
4. Tila de coton. *Tela bambagina, cioè fatta di fil di bambagia, cotonina.* Futaine, cotonnine.
5. Tila de pajasc. *Sacco.* Sac m., toile d'emballage.
6. Tila de rens. *Tela rensa.* Linon m.
7. Tila de sacch. *Sacco, traliccio.* Sac m., treillis, coutil m.
8. Tila de sedazz. *Buratto.* Étamine f.
9. Tila d'imballadór. *Tela da invoglie o da balle.* Serpillière.
10. Tila fada in cà o casarenga. *Tela di casa, tela casalinga.* Toile de ménage.
11. Tila imprimida. *Tela mesticata.* Toile imprimé.
12. Tila incollada. *Bugrane.* Bougran m.
13. Tila inzilada. *Tela incerata.* Toile cirée.
14. Tila mezzanna. *Pannello.* Toile moyenne.
15. Tila operada. *Tela alla gremignuola, tela a rinfranto per tovaglie e mantili.* Toile ouvrée.
16. Tila ortighetta. *Tela ortichina.* Toile d'ortie.
17. Tila rigada. *Bordato, vergato di filo.* Rayé, chamarré.
18. Tila sgresgia. *Tela gr[illegible]* Brute.
19. De sira canevasc per ti *Nè donna nè tela a lu[illegible] di candela.* Il ne faut pre[illegible]dre ni femme ni toile à chandelle.
20. Vess come la tila de santa Galla. *Essere la tela di Penelope.* Être comme la toile de Pénélope. *Essere cos[illegible] interminabile.*

Tila. *V.* Altèzza.
Tilarìa. *Telerìa.* Toilerie.
Tilber . . . . . Tylburi.
Tilón. *Sipario, tenda.* L[illegible] toile du théâtre, le rideau
Timbàll. T. Mus. *Timball* Timbale f.
Timid. *Timido.* Timide, pa[illegible]reux.
Timidèzza. *Timidezza, timidità.* Timidité, crainte f.
Timinèlla. *Tecomeco.* Coutu[illegible] de tripière.
Timinifùs tandocca. *Serfedo[illegible]co.* Grand sot, nigaud.
Timm. *Timo.* Thym.
Timón. *Timone, governale.* Timon, gouvernail.
1. Chi guarda al timon. *Timoniere.* Timonier, pilote.
Timón. T. de' Carr. *Forca, timone.* Limon m., timon
Timonscinna, Timon de l[illegible] sciloria. *Timone.* Limon.
Timór. *Timore.* Peur, crain[illegible]te f.

Tìmpen. *Timpano, timballo, nacchera.* Timbale f.

Tìmpen. *Timpano dell' orecchio.* Tympan.

Tìmpen. T. di Stamp. *Timpano.* Tympan.

Tinèll. *Tinello.* Salle où mangent les domestiques dans les grandes maisons.

Tinéra. *Tinaja.* Cellier où l'on tient les cuves, cuvage m.

Tinivèll o Tinivèlla. *Trivello, succhio.* Vrille, tarière.

Tinivellìn. *Trivelletto, succhiello.* Laceret m.

1. Quell che fa o che vend i tinivellitt. *Succhiellinajo.* Faiseur de lacerets, vrillier.

Tinivellón o Trivellón. *Scandaglio, foraterra.* Plantoir m.

Tìnna. *Tino.* Cuve f.

1. Vend a la tinna. *Vendere il vino al tino.* Vendre le vin à la cuve.

Tinna. T. di Cart. *Pila.* Pile.

1. Lavorant de tinna. *Lavorante.* Ouvreur.

Tinón o Seggión. T. de' Tint. *Tino.* Cuve f.

Tìnt. *Tinto.* Teint.

Tinta. *Tinta.* Teint m.

Tintillo. *Ticchio, voglia.* Tic, caprice m., fantaisie, envie f.

Tintìn. *Tintin, tintinno.* Le tintement des sonnette.

Tintùra. T. Medicin. *Tintura.* Teinture.

Tintùra, fig. *Tintura.* Teinture, connaissance superficielle.

Tiòrba. *Gironda, ghironda.* Vielle.

Tiòrba, fig. *Bilurchio, bircio, corto di vista.* Louche.

Tìpo. *Tipo.* Type, modèle.

Tìpo. *Pianta. Disegno in pianta.* Plan.

Tìr. *Tiro.* Trait.

Tìr. *Tirata, fuga.* Tirade, traite.

Tìr. *Lazzo.* Badinage.

Tìr. *Tiro, muta.* Attelage m.

Tìr. *Tiro.* Rage f. *Malattia de' cavalli.*

Tirà. *Tirare.* Tirer.

1. Tirà-foeura vun, fig. *Tirar sù le calze a uno, dar la corda a uno, cavare i calcetti.* Tirer le ver du nez.

2. Tirà-giò. *Rappaciare, quietare.* Apaiser, calmer, adoucir.

3. Tirà-inanz. *Far avanzare, fare innanzi.* Approcher.

4. Tirà-inanz. *Prolungare, tirare innanzi.* Prolonger, différer, retarder.

5. Tirà-là. *Campacchiare.* Vivoter, vivre mal à son aise.

6. Tirà on pes. *Strascinare, trainare.* Trainer.

7. Tirass adoss. *Tirarsi addosso, procacciarsi.* S'attirer, se procurer, tirer sur soi.

8. Tirass de prezzi. *Stiracchiare o tirare il prezzo.* Marchander.

9. Tirass indree. *Arretrarsi, tirarsi indietro.* Reculer, aller en arrière, lâcher pied.

10. Tirà-sù di scus o di pretest. *Allegare o addurre scuse o pretesti.* Apporter, alleguer.

11. Tirà-sù la corlera. *Scavalcare.* Démonter.

Tirà. *Cavare, trarre.* Tirer, gagner.

Tirà. *Gettare, dire, tirare.* Tirer. *Parl. della stadera.*

Tirà. *Scagliare.* Lancer, jeter, tirer.

Tirà. *Tirare.* Tirer. *Parl. d'armi da fuoco.*

Tirà. *Indurre.* Persuader, engager.

Tirà. *Tirare, attirare, attrarre.* Attirer, tirer à soi.

Tirà. *V.* Surbì.

Tirà. T. di Stamp. *Tirare, stampare.* Tirer, imprimer.

Tiràa. *Tirato.* Tiré.

Tirabràsca. T. de' Forn. *Attizzatojo, rastione.* Tire-braise.

Tirabusción. *Cavaturaccioli, sturàcciolo.* Tire-bouchon.

Tiracampanìn. *Passamano da campanelli?* Passement, cordon, galon.

Tiràda. *Tirata.* Tirade, trait. *Lunghezza continuata, serie.*

Tiràda. *Tratta, stratta — Colpo.* L'action de tirer — Coup.

Tiradùra. T. di Stamp. *Tiratura.* Tirage.

Tirafocùra. *Scalzatore, scalzatore di segreti, fiscale.* Celui qui sait adroitement tirer le ver du nez.

Tiragóra. *Tornagusto, bramangiari.* Ragoût, chose qui ragoûte.

Tiragóra, met. *Esca.* Aiguillon m., instigation f. *Ogn oggetto che alletti.*

Tiralini. *Tiralinee.* Tire-ligne

Tiramàntes. *Tiramantici o ventamantici.* Celui qui tire les soufflets de l'orgue.

Tiramént. *Tiramento.* Tiraillement.

Tirannìa. *Crudeltà, sevizia.* Cruauté.

Tiràmno, fig. *Tiranno, crudelaccio, barbaro.* Tyran, cruel, barbare.

Tiràmt. T. de' Sellai. *Tirella.* Trait. m.

Tiràmt, s. m. pl. *Ganci o ferri da stivali.* Crochets.

Tiràmt, s. m. pl. *Tirastivali.* Tirebottes.

Tirapée. T. de' Calzol. *Pedale.* Tire-pied.

Tir-a-sègn. *Bersaglio, berzaglio.* But.

Tiràss. *Prostendersi, allungarsi.* S'étendre.
Tirèll o Casèll. *Celle, celline.* Cellules f. pl. *V.* Casèlla.
Tirètt. *Tratto, trattuzzo.* Trait.
Tiribàra. *Stampita, lungaggine — Garbuglio, impiccio.* Discours long et ennuyeux, discours à perte de vue — Confusion, désordre.
Tirincùu. *Abitino strozzato, saltamindosso.* Habit affamé, mesquin.
Tiritéra. *Filarata — Stampita.* File — Discours long et ennuyeux.
Tirlindànna ..... *Sp. di Lenza da pescare.*
Tirsècch. T. di Masc. *Tiro.* Tic. *Sorta di malattia del cavallo.*
Tisànna. *Tisàna* Tisane.
Tisegh. *Tisico, etico.* Etique, pulmonique.
Tisighèzza. *Mal sottile, tisi, tisichezza.* Phthisie, pulmonie.
Titol. *Titolo.* Titre, grade m., dignité f.
Titol, Epitet. *Epiteto, aggiunto.* Épithète.
Titol. *Ragione, titolo.* Raison, titre.
Titol. *Titolo, pretesto, motivo.* Titre, prétexte m., excuse f.
Titol. *Titolacci.* Mauvais titre.
1. Dà di titol a vun. *Titoleggiare.* Donner des titres.
Titol. T. di Zecca. *Bontà, corpo.* Titre, aloi, loi, carat.
Titolàr, agg. *Titolare.* Titulaire.
Titolàri. *Titolario. Il registro dei titolati e dei titoli.....*
Titólla. *Baggeo. V.* Badée.
Titubà. *Titubare.* Chanceler, vaciller, branler.
Tizziroeù. *Attizzatojo.* Attisonnoir, attisoir.
Tizziroeù, fig. *Attizzatore, aizzatore.* Attiseur.
Tizzón. *Tizzo, tizzone.* Tison.
Tizzón. *Pellicini.* Oreilles f. pl. *I cantoncini di un sacco.*
Tò — Avegh dent el sò tò e pò tò. *Aver tre pani per coppia.* Avoir un grand avantage.
Tò. *Tuo.* Ton.
Tò in f. di s. m. *Il tuo.* Le tien.
Tóa. *Tua.* Ta.
Tobbiètta. *Bubbola buona..... Sp. di fungo mangereccio.*
Tobis. *V.* Tiórba.
Tòcca. *Paragone, pietra del paragone.* Pierre de touche.
Toccà. *Toccare.* Toucher.
1. Toccà con man, fig. *Toccare con mano.* Toucher avec le doigt, s'assurer.
2. Toccà el ciel col did. *Parer di toccare il cielo col dito, non toccar terra.* Ne pouvoir durer dans sa peau.

3. Toccà el coeur. *Commuovere.* Attendrir, faire piété.
4. Toccà in del sò debol. *Grattar dove pizzica, titillare.* Grater un homme où il lui démange.
5. Toccalla-sù. *Impalmarsi di checchessia — Toccar la mano, vale salutarsi affettuosamente.* Donner la main en signe de promesse, fiancer — Toucher la main.

Toccà. *Toccare in sorte, succedere ad uno.* Succéder.

Toccabùsa (Fà). *Dar di cozzo, cozzare, dar delle capate.* Heurter, frapper, coup de tête.

Toccàda. *Toccata, toccamento.* Attouchement.

Tòcch. *Tocco, pezzo.* Morceau m., pièce, tranche f.
1. A tocch a tocch. *Di tratto in tratto.* De trait en trait.
2. In tocch, fig. *Macinato.* Ruiné, accablé. *Ridotto in mal termine di sanità o di roba.*
3. On bel tocch de strada. *Un bel pezzo di strada, un buon tratto.* Un trait, un trotte.
4. On tant al tocch, fig. *A un tanto alla canna, alla grossa, a occhi e croce.* A boule vue, grossièrement.

Tòcch. *Tozzo di pane.* Morceau de pain.
1. Avegh ona robba per on tocch de pan. *Aver checchessia per un pezzo di pane, aver di bazza.* Avoir quelque chose pour un morceau de pain.
2. Tocch d'on mincion. *Pezzo d'asino, capo di bue.* Gros âne, maraud, coquin.

Tócch. *Tratto.* Trait.
1. Tócch de penell de penna. *Tratto di pennello o di penna.* Trait de pinceau de plume.

Tócch. *Cenno, avviso, dar un tocco.* Signe, faire signe.

Tócch. *Saggio, assaggio.* Essai.

Tócch. *Tocco.* Coup.

Tócch. *Magagnato, indozzato* Gâté. *Agg. di frutte.*

Tócch. *Etico.* Etique.

Tócch, ed anche Tócch in del nomenepàtris. *Pazzerello.* Petit fou m., tête folle f.

Toeù. *Tuoi.* Tes.
1. Prima tì, e poeù i toeu, e poeù i olter se te poeu. *La ordinata carità vuole che cominciamo da noi medesimi.* Charité bien ordonnée commence par soi-même. *Strigne più là camicia che la gonnella, più vicino l il dente che nessun parente* Ma peau m'est plus proche que ma chemise.

Tocù. *Togliere, tôrre.* Ôter, prendre.

. No podè nè toculla nè impattalla. *Non ne poter levar tratto, non la poter vincere nè pattare.* Ne pouvoir rien gagner, avoir le désavantage.

2. Podè minga toculla con vun. *Non potersi ricattare con uno.* Ne pouvoir tirer raison, se faire raison.

3. Savè toeù vun come el va tolt. *Pigliare il panno pel verso.* Prendre la bonne voie, s'y prendre comme il faut.

4. Toeù cont i bonn. *Andar colle buone o colle belle.* Traiter avec douceur.

5. Toeù foeura la minestra. *Scodellare la minestra.* Dresser, préparer le potage dans les écuelles.

6. Toeù foeura on cunt, ona fed. *Estrarre.* Extraire.

7. Toeù-giò. *Ingollare, ingojare.* Engloutir, avaler.

8. Toeù-sù del ciall, ecc. *Buscarsi del baggeo e simili.* Être traiter de sot, etc.

Toeù. *Pigliare o tôrre moglie o donna, sposare.* Prendre femme, se marier.

Toeù. *Comperare, acquistare per danaro.* Acheter.

1. Toeù-sù a cretta. *Tôrre a credenza.* Prendre, acheter à credit.

Toeù. *Togliere, tôrre, rubare.* Voler, emporter, enlever.

Toeù. *Prendere in affitto.* Louer, prendre à louage, à ferme.

Toeù. *Credere, reputare.* Réputer, croire, juger, estimer.

Toeù. *Levare.* Ôter.

1. Vegnaroo mi a toeull. *Verrò io a levarlo.* Je viendrai moi-même à vous ôter.

Toeù. *Trarre, mugnere.* Traire.

Toeù. (imperat.) *To', prendi.* Prends.

Toeùj. *Prendete.* Prenez.

Toeùs. *Chino, curvo.* Courbe, penché, courbé, incliné.

Tóffa. *Fiuto, usta.* Vent m., odeur f. *Quell' odore che lasciano le fiere dove passano.*

Toffà. *Fiutare, braccare.* Quêter, chercher.

Toffàda. *Zaffatta.* Flaquée. *Dicesi dei liquori e degli odori.*

Tòga. *Tòga.* Toge, robe.

Tògn. *Antonio.* Antoine.

Tolée. *Lattajo, stagnajo.* Ferblantier.

Tolerà. *Tollerare.* Supporter, tolérer.

Toleràbel. *Tollerabile.* Tolérable.

Tolipàn. *Tulipano.* Tulipe f.

Tòlla. *Latta.* Tôle, fer blanc.

1. Avegh la tolla su la faccia. *Essere impudentissimo o una fronte invetriata.* Être un effronté, front d'airain.

Tòlla, met. *Viso da pallottola, fronte invetriata.* Front d'airain.

1. Fa tolla. *Fare a' visi.* Se regarder sans rire.

Tòlla. *Stagnata, utrello.* Outre f. *Serve per conservarvi l'olio.*

Tomàda. *Capitombolata.* Une culbute f.

Tomasèlla. *Tomasella.* Sorte de hachis.

Tomàtesa. *Pomidoro.* Pomme de merveille, pomme d'amour, lycopersicum.

Tómba. *Tromba, botte sotterranea, condotto, acquidoccio.* Aqueduc, canal, tuyau.

Tómba. *Catafalco.* Catafalque, mausolée, lit de parade.

Tombìn. T. d' Archit. Idraul. *Fogna.* Cloaque f., egoût m.

Tómbola o Lottò. *Tombola, lotto.*

Tomborlà-giò. *Tombolare, voltolarsi.* Culbuter.

Tomborlàda. *Tombolata, voltolamento.* Culbute, chute f.

Toméra. *Tomajo.* Empeigne.

Tomètt. *Volumetto.* Petit volume.

Tomètt o Bon tomett, fig. *Buona lanetta.* Fin merle m., fine mouche f.

Tómm. *Tomo, volume.* Volume, tome.

Tòmma. *Tòmo, capitombola.* Culbute, chute f.

Tomón. *Pipistrel vecchio. Gatta di Masino.* Matois, fin merle, vieux renard.

Tón. *Tuono.* Ton.

1. Bon ton. *Buon tono.* Bon ton.

2. Dass del ton. *Stare altezzoso, usar sicumera.* Être altier, hautain, vain.

3. Dass tropp ton. *Imporla troppo alto — Allacciarsela.* Le porter trop haut, dépenser trop — S'en faire accroire, présumer.

Tón. *Tonno.* Thon. *Pesce noto.*

Tónd. *Rotondo.* Rond.

1. Tond come la lunna. *Tondo grosso e tondo, tondo é pelo, più tondo dell' O é Giotto.* Grossier, stupide.

Tónd. s. m. *Piatto, tondo, piattello.* Assiette f.

1. Tond de portada s. m. pl. *Vassoj.* Cabaret, bandège m. s.

Tondà. *Tondare, ritondare.* Arrondire.

Tondàda. *Tondamento.* Arrondissement.

Tondìn. *Piattino. V.* Tazzìn.

Tondìn. T. di Ferr. *Verga.* Verge.

Tondìn. s. m. T. d'Archit. *Tondino, astragalo.* Baguette pl., astragale m.

Tondìn. T. di Zecca. *Piastrino.* Flan.

Tondinàda. *Un piattello pieno di checchessia.* Platée f.
Tònega. *Tònaca, tònica.* Tunique.
Tonesèlla. *Tonicella, dalmatica.* Tunique, dalmatique.
Tonìnna *Tarantella.* Ventre du thon salé.
Tonsùra. T. Eccl. *Tonsura.* Tonsure.
Tontognà. *Pigolare, fiottare, piatire.* Piauler, se plaindre.
Tontognàda. *Borbottio, querimònia.* Grognement, plainte, lamentation.
Topàzz. *Topazio.* Topaze f.
Tòpegh. *Topico.* Topique.
Tòpia. *Pergola, pergolato.* Treille f., treillage m., tonnelle f., berceau m.
Topiàa. s. m. *Pergoleto, pergolato.* Treillage m., berceau m.
Topiccà. *Inciampare, incespare.* Broncher, chopper, trébucher.
Topiccàda. *Intoppamento, inciampo.* Bronchade f.
Topìcch. *Intoppo, inciampo.* Bronchade f., achoppement m.
Toppè. T. de' Par. *Tupè, toppè, tappè.* Toupet.
Tòr. *Toro.* Taureau.
Tórber, agg. *Torbido.* Trouble.
Tòrber s. m. *Il torbido.* Le trouble.
Torborìn ..... Vin bourru.
Tòrc. *Torchio, torcolo, strettojo.* Pressoir. *Macchina da spremere l'uve.*
Tòrc. *Negli altri significati, Torchio, strettojo.* Presse f.
Tòrc de l'oeuli. *Fattojo.* Moulin à l'huile. *Luogo ove è l'infrantojo e lo strettojo da premere i semi oleiferi.*
Tòrc. T. di Zecca. *Torchio.* Balancier.
Torcée. *Fattojano.* Pressureur, meûnier d'un moulin à l'huile.
Torcée. *V.* Torciô.
Torcéra. *Palmento, celliere.* Cellier. *Il luogo in cui sia il torcolo da vino.*
Tòrcia. *Torcia, torchio.* Torche f, cierge m.
1. Torcia de vent. *Torcia a vento.* Hambeau m., torche f.
Torcià. *Torchiare, strignere.* Presser. *Spremere col torchio.*
Torcià ..... *Spremere le uve o simili col torchio.* Pressurer.
Torciàda. *Stretta di torchio in genere.* Étreinte f.
Torciàdegh. *Lo stretto. Vino del torchio, vino di stretta.* Vin de copeaux.
Torcìglia o Tortìglia. *Vergola.*
Tortis m. *Seta torta.*
Torciô. *Torcitore.* Celui qui tord.

Torciô. *Torcoliere.* Pressureur.

Torción. *Cero.* Cierge.

Torcolée. *Tiratore, torcoliere.* Pressier.

Tòrg. *Torcere.* Tordre.

Tòrg. *Torcere la seta.* Tordre, corder, cordonner.

Torgidùra. *Torcitura.* Tortillement.

Torménl. *Tormento.* Tourment.

Tormentà, att. *Tormentare.* Tourmenter, neut. S'affliger, se tourmenter, se chagriner.

Tórna o Tórno. *Ruota.* Le tour m. *Serve per dare o ricevere robe da persone rinchiuse in monasteri e sintili*

Tornà. *Tornare, ritornare, rivenire.* Retourner, revenir.

Tornà. *Tornare in sè.* Revenir à soi.

Tornacùnt. *Tornaconto. Il suo conto o utile o vantaggio.* Trouver son compte, son avantage.

Tornèll. *Búrbera da pozzo, torno da pozzo, girella.* Moulinet m.

Tórno. *Tornio, torno.* Tour.

Tornoeùr. *Brio, lindura, assettatura, galanteria.* Bon air m., bonne grâce f., élégance f., biensèance f.

Tòro. T. Archit. *Toro.* Boudin.

Toròbbi o Poeùla. *Bubbo maggiore o mezzana. Maz da tamburo.* Parasol, m de chat. *Sp. di fungo man*

Torón. *Torrone, mandorlat* Nougat.

Tòrr. *Torre.* Tour f., donjon m.

Tòrr (La). T. del G. degli Scacchi. *Rocco.* Roc m., tour f.

Torrént. *Torrente.* Torrent.

Torrètta del Castell. *Maschio, Rocchetta.* Donjon m., fortin m.

Torriàn. *Torrajuolo.* Bise *Agg. di colombo che sta pe le torri.*

Torrìn. *Rocca, fumajuolo, torretta.* Cheminée f.

Tòrt. *Torto.* Le tort. *Contrario di ragione.*

1. Avegh tort. *Avere il torto.* Avoir tort.

Tórta. *Torta.* Tourte.

1. Menà la torta. fig. *Menar la danza, far le carte.* Mener le branle, mettre en train.

2. Romp o imbrojà la torta. *Rompere l'uovo nel paniere, rompere o guastar l'uovo in bocca.* Couper l'herbe sous les pieds à quelqu'un, dèranger ses projets.

3. Torta de lacc. *Latteruolo.* Du caillé.

Tortelàtt. *Tortellajo.* Marchand de tartellettes.

Tortèll. *Frittello, tortelletto.* Beignet. *Se fatti con erbe o mele.* Tartellette f.

Tortéra. *Tortiera, tegghia, teglia.* Tourtière.

Tortìj. *Groviglioli della seta.* Entortillement, noeud.

Tortìn. *Migliaccio.* Sorte de tourte ou de gâteau. *Sp. di torta fatta con sangue di porco od altro animale.*

Tortorèlla. *Tortora, tortorella.* Tourterelle f.

1. Fà el vers de la tortorella. *Gemere.* Gémir.

Tós. *Ragazzo, fanciullo.* Enfant.

Tósa. *Fanciulla, ragazza.* Enfant, jeune fille.

1. Ona tosa de cà comè. *Una fanciulla molto faccendevole.* Une jeune fille de ménage.

Tosà. *Tosare, tondere.* Tondre, couper.

Tosadùra. *Tosatura, tonditura.* Tonture.

Tosón ..... *Quella borra di montone che i Fr. chiamano* Bourre blanche.

Tosón d'or. *Toson d'oro.* Toison d'or.

Tóss. *Tosse.* Toux.

1. Ampi o strepit de toss. *Nodi di tosse.* Noeuds de toux.

2. Toss asninna. *Tosse coccolina, tosse ferina.* Coqueluche.

Tossegà. *Attoscare, intossicare.* Empoisonner, envenimer.

Tossegà. *Avvelenire.* Empoisonner, envenimer.

Tossegà, met. *Amareggiare.* Tourmenter, affligger, chagriner, rendre amer.

Tossegà, fig. *Importunare, molestare.* Importuner, fatiguer, rompre la tête, chagriner.

Tossegacoeùr. *Rompicapo, seccatore.* Casse-tête.

Tòssegh. *Tossico.* Poison, venin.

Tòssegh, fig. *Importuno, increscioso, uggioso.* Importun, ennuyeux, soupçonneux.

Tòssegh. *Vincitossico.* Vincitoxicum. *Erba nota.*

Tòssegh. *Stramònio.* Stramoine f.

Tossètta. *Tosserella.* Toux de renard qui mène au terrier.

Tossì. *Tossire.* Tousser.

Tòst. *Abbrostito.* Brulè.

1. Fa ciappà el tost. *Rosolare.* Rissoler.

Tostà. *Tostare, abbrostire, abbronzare.* Brûler, rissoler, havir.

Tostàda. *Abbrostitura.* L'action et l'effet de rissoler, de havir.

Totàl s. m. *Totalità.* Totalité.

Totàl, agg. *Totale.* Total, entier.

Totalmént. *Totalmente.* Totalement, entièrement, tout-à-fait.

Tovàja. *Tovaglie.* Nappe.

Tovajà e Tovajà-via. *Svignare. Nettare il pagliuolo.* Décamper, échapper, s'enfouir à la hâte.

Tovajoeù. *Tovagliuolo.* Petite nappe où serviette f.

Trà o In trà, preposiz. *Tra, fra.* Entre, dans, parmi, en, au milieu.

Trà. *Parte, frà.* En partie pour cela.

Trà (Dà a). *Ascoltare, dare ascolto o orecchie.* Écouter.

Trà. *Tirare, trarre.* Tirer.

1. Dà a trà. *Dare fantasia o mente o retta, badare, dare effetto.* Prêter l'oreille, faire attention.
2. Trà-adree. *Scagliare dietro.* Jeter, tirer.
3. Trà a l'ari el bast. *Scorrere la cavallina, rompere la cavezza.* Courir la bride sur le col.
4. Trà-attorna. *Sperperare* Dissiper.
5. Trà-attorna. *Divulgare, far correr voce.* Divulguer, trompeter une chose.
6. Trà-dent. T. de' Tessit. *Riempiere la tela, tessere* Tisser.
7. Trà foeugh. *Scintillare, mandar fuoco,* Étinceler, éclater.
8. Trà foeura. *Digrossare, ò rozzare, ingentilire,* o *destrare, ammaestrare.* D bourrer, dégourdir, déni ser, dégauchir.
9. Trà-foeura on cunt. *Addebitare, dar debito di tanto ad alcuno.* La dette f.
10. Trà-giò. *Abbattere, mandar giù.* Abattre, renverser, jeter par terre, démolir.
11. Trà-giò, fig. *Mettere i terra, svilire, deprimer* Déprimer, rabaisser, avili
12. Trà-giò. *Indebolire.* A faiblir, débiliter.
13. Trà-giò. T. de' Macell Pizzic., ecc. *Appezzare.* A sommer.
14. Trà-giò i scarp..... Éc ler le soulier.
15. Trà-indree. *Ammorbar attoscare, allezzare.* Pu comme la peste.

Trà. *Sprangar calci, scalci re, scalcheggiare, tirar cal ci.* Ruer, donner des coups de pied.

Trà. *Sparare.* Décharger, tirer.

1. Tirà a l'orba. *Tirare a vanvera.* Tirer au hasard, à la boulevue.

Trà. *Risolvere.* Réduire.

Trà. T. Merc. *Trarre.* Tire des lettres de change.

Trà o Trà seda. *Trarre o ti rar la seta.* Tirer la soi des cocons.

'raballà. *Traballare.* Balancer, chanceler.

'rabànt. *Trabante, alabardiere, lanzo, lanzichenecco.* Traban, draban.

'rabisónda (Savè de). *Sapere per cerbottana.* Savoir quelque chose par ricochet.

Trabuccà. *Traboccare.* Trébucher.

Trabuccànt. *Traboccante.* Trébuchant.

Trabucchèll. *Trabocchetto.* Trébuchet m., trappe, chausse-trappe.

Traccagnà. *V.* Sgagnà.

Traccagnòtt. *V.* Tanasciòtt.

Tràccia. *Traccia, orma, pedata.* Trace.

Tràccia. *Strada, radore, chiarella.* Rare, clair. *Parl. di stoffe.*

Trachéa. *Trachea, asperarteria.* Trachée-artère.

Tracòll. *Tracollo.* Malheur m., disgrâce f., échec m., perte f.

1. Toeù-sù on tracoll. *Dare un crollo, fare un gran calo.* Faire, avoir un rabais, un déchet.

Tracòlla. *Tracolla.* Baudrier m., bandoulière f.

Tradì. *Tradire.* Trahir, tromper.

Tradiménf. *Tradimento — Fellonia.* Trahison, déloyauté, perfidie f.

Traditór. *Traditore — Fellone.* Taître, perfide, fèlon, trompeur, déloyal.

Traditóra. *Traditora, traditrice.* Traitresse.

Tradóra. T. de' Setajuoli. *Trattora.* Tireuse de soie.

Tradù. *Tradurre, volgarizzare.* Traduire.

1. Tradù a prima vista. *Tradurre un libro correntemente, all'apertura del libro.* Traduire un auteur à livre ouvert.

Tradù. *Trasferire.* Transférer, transporter.

Tradutór. *Traduttore, traslatore.* Traducteur.

Traduzión. *Traduzione, versione.* Traduction, version.

Traént. T. Camb. *Traente.* Tireur.

Traffegà. *Trafficare, lavorare.* Trafiquer, travailler.

Tràffegh. *Traffico per lavoro.* Travaille.

Trafila. *V.* Trefila.

Trafila, fig. *Scala, progressione di regola.* Degre m.

Tragédia. *Tragedia.* Tragédie — e fig. *Tragedia. Caso lugubre, lagrimevole.* Tragédie, aventure sanglante; événement fâcheux.

Tràina. *Tràino.* Aubin m. *Camminare che è un di mezzo fra l'ambio e il galoppo.*

Tralassà. *Tralasciare.* Quitter-laisser, cesser, omettre.

Tràma. *Trama.* Trame. *Le fila da riempiere la tela di seta.*

Tràmm. *V.* Baltràmm e Badée.

Tramoeùggia. *V.* Tremoeùggia.

Tramónt. *Tramonto, tramontamento.* Le coucher.

Tramontà. *Tramontare.* Se coucher, disparaître.

Tramontànna. *Stella polare* Étoile polaire.

Tramontànna. *Tramontana, nord, settentrione.* Le nord, le septentrion.

Trància. T. di Zecca. *La taglia?* Tranche.

Tranquìll. *Tranquillo.* Tranquille.

Tranquillitàa. *Tranquillità.* Tranquillité.

Tranquillizzà. *Tranquillare.* Tranquilliser, adoucir, rendre calme.

Transazión. T. Forense. *Transazione.* Transaction, convention.

Trànset. *Andito, corridojo, passo.* Corridor m., galerie f., allée f.

Trànset. *Passaggio.* Passage.

Transìg. T. Forense. *Transigere, transatare.* Transiger.

Transilli. *Utensili.* Ustensiles.

Transità. *Tragittare, transitare.* Passer.

Transitòri. *Transitorio.* Transitoire, passager.

Transónt s. m. *Sunto, transunto.* Extrait.

Trapanà. *Trapanare.* Trépaner.

Trapanà. *Trapelare, trasudare, gemere.* Distiller, couler, transuder, dégoutter.

Tràpen. *Volgitojo, trapano.* Trépan m., tarière f.

Tràppola. *Trappola.* Trappe, souricière, attrapoire f., piège m.

1. Andà-giò la trappola. *Scoccare la trappola.* Se détendre.

Tràppola. *V.* Tarabàccola.

Tràppola, fig. *Trappola, Calappio, lacciuolo.* Attrape, attrapoire, tromperie, embuscade f., piège m.

Trappolà, fig. *Trappolare.* Attraper, tromper.

Trappolàa, fig. *Trappolato.* Attrapé.

1. Restà trappolàa. *Appannare, dar nella ragna.* Donner dans le panneau.

Trappoladór. *Trappolatore, giuntatore.* Trompeur, fourbe m.

Trappolìn. *Trampellino* (fior.). Tremplin f., *Asse inclinata sulla quale i ballerini di corda prendono la rincorsa pei loro salti.*

Trapuscéra. *Topaja.* Maison délabrée, vieille maison.

Trapuscéra, *Androne*, cur

loco. Trou. *Bucherattola che fa in terra la talpa.*

Trasà. *Sciupare, sprecare, scialacquare.* Gaspiller, dissiper, prodiguer.

Trasàda e Trasamént. *Scialacquio, scialacquata.* Profusion f.

Trasandà. *Trasandare.* Négliger, manquer de soin, ne pas tenir compte.

Trascurà. *Trascurare.* Negliger, ne pas soigner.

Trascuràa. *Trascurato.* Négligent, peu soigneux, paresseux.

Trascuràanza. *Trascuranza, trascuratezza.* Negligence, paresse f., manque m. de soin.

Trasfèrta. T. Forense. *Accesso.* Visite, accession f.

Traslocà. *Trasportare, trasferire, dislocare.* Transporter, transférer.

Traslocamént. *Trasporto, trasportamento, permuta da luogo e luogo.* Transport.

Trasmortì (Fà). *Fermare le carni.* Refaire, revenir.

Trasón. *Scialacquone, sciupatore.* Gaspilleur, dissipateur, prodigue.

Trasparént. *Trasparente.* Transparent, clair.

Trasparì. *Trasparire.* Être transparent.

Trasparlà. *Delirare, vaneggiare.* Extravaguer, rêver, radoter.

Traspirà. *Traspirare.* Transpirer.

Traspirazión. *Traspirazione.* Transpiration.

Trasportà. *Trasportare, trasferire.* Se laisser transporter, ou emporter à quelque passion; trasporter, transférer.

Trasportà. T. di Stamp. *Rimaneggiare le pagine.* Remanier.

Trasportàbel. *Trasportabile, trasferibile.* Qui peut être transporté.

Trasvestìi. *Stravestito, travestito.* Travesti, déguisé.

Trasvestimént. *Travestimento.* Déguissement, travestissement.

Trasvestìss. *Travestirsi.* Se déguiser, se travestir.

Tràtt. *Tratto, volta, fiata.* Fois f.

1. De tratt in tratt. *Tratto tratto.* A tous moments, d'un moment à l'autre; à chaque bout de champ.

2. Tutt a on tratt. *Ad un tratto — In un tratto.* Vitement, tout d'un coup, tout à coup.

Tràtt. *Tratto, procedere, maniera.* Manière f., comportement m., façon d'agir.

Tràtta. *Tratto, estensione, di-*

stanza. Trait, espace m., distance f.

Tràtta. T. Cambiario. *Tratta.* Traite.

Trattà. *Trattare.* Traiter.

Trattà. *Trattare, banchettare, convitare.* Convier, inviter.

Trattà. *Tratto, procedere.* Comportement, façon d'agir.

Trattàa s. m. *Trattato, opera, scritto.* Traité, ouvrage.

Trattàa s. m. *Trattato, negoziato.* Traité m., négociation f.

Trattàbel. *Trattabile, benigno.* Traitable, doux, bénin, obligeant.

Trattamént. *Banchetto, convitto.* Banquet, repas.

Trattatìva. *Trattato, negoziato.* Traité m., negociation f.

Trattegnì. *Trattenere, ritenere.* Arrêter, retenir.

Trattegnì. *Trattenere piacevolmente.* Amuser.

Trattegnì. *Trattenere, tenere a bada.* Entretenir.

Trattegniss. *Trattenersi, arrestarsi — Contenersi, temperarsi.* S'arrêter — Se contenir, se retenir.

Trattenimént. *Trattenimento, spasso.* Amusement, divertissement.

Trattoeùr. *Trattore.* Traiteur.

Trattoria. *Trattoria.* Restaurateur.

Tràv s. m. *Trave.* Poutre f.

T. Trav majester. *Trave maestro.* La maitresse pièce

Travadùra. *Travatura.* charpente des planchers d' haut. — *Travata.* Mant let m.

Travàj. *Travaglio, cura, afflizione.* Travail, souci, chagrin m., affliction f.

Travajàa. *Travagliato.* Affligé tourmenté.

Travàll de temp. *Intervallo* Intervalle, espace.

Travasà. *Travasare, trasmutare.* Transvaser, soutir changer.

Travasàda. } *Travasamento*
Travasadùra. } Soutirage, transfusion.

Travasin. *Cola da vino.* Couloir m., chausse à coule le vin f.

Travèrs. *Traverso.* Travers biais, courbe, oblique.

Travèrs. T. de Falegn. *Traversa.* Traverse.

Traversà. *Traversare, attraversare.* Traverser, croiser.

Traversàa o Bentraversàa. *Tarchiato.* Membru, robuste. *Parl. di bestie, Traversato.* Traversé, membru

Traversin. *Capezzale.* Chevet oreiller, traversin.

Travètt. *Corrente, travicella* Soliveau, chevron, chevtre.

Travitt. *Madieri.* Madiers. de

traverse costituenti l'ossatura del fondo delle barche.

rebattà. *Vagliare, crivellare il grano.* Cribler.

rebattavô. *Vaglio, crivello da grano.* Crible.

rebattìn. *Vagliatore, crivellatore di grano.* Cribleur.

rebulà. *Tribulare.* Affliger, troubler, chagriner, tourmenter.

rebulazión. *Tribolazione.* Tribulation, affliction f., chagrin m.

rebuléri. *Bordello, chiasso, bisbiglio.* Charivari, fracas, carrillon, bruit, vacarme.

rebuléri *V.* Sfragèll.

rèdes. *Tredici.* Treize.

refila. *Trafila, filiera.* Filière.

refila. T. di Zecca. *Laminatojo, filiera.* Filière.

refilà *Trafilare.* Tréfiler.

refilà. T. di Zecca. *Laminare.* Laminer.

refoeùj. *Trefoglio, trifoglio. trafoglio,* Trèfle m., luzerne f.

. Trefoeuj cavallin. *Medica pippolina.* Luzerne cultivée.

refojàa s. m..... Luzernière. *Prato tutto a trifoglio.*

remà. *Tremare.* Trembler.

remàgg. T. di Cacc. *Tramaglio, traversaria.* Tramail m., rafle f.

reméndo. *Tremendo.* Terrible, redoutable, formidable.

Trementìnna. *Trementina.* Térébenthine.

Trèmer. *Trémito, tremóre.* Tremblement, frisson.

Tremïón. *Scalmo, scarmo.* Scalme m., échome f., tolet m.

Tremmacóa. *Coditremola, cutrettola, boarina, ballerina.* Hochequeue m., bergeronnette f.

1. Ciappà i tremmacoa, fig. *Battere la diana o la borra.* Trembler de froid.

Tremoeùggia. } *Tramoggia.*
Tremoeùsgia. } Trémie de moulin, auget m.

Tremorént. *Tremolante, tremante.* Tremblant, branlant.

Trenità. *Trinità.* Trinité.

Tréno. *Treno, seguito.* Train, attirail, équipage m., suite f.

Trénta. *Trenta.* Trente.

Trentènna. *Trentina.* Trentaine.

Trentùn. *Trentuno.* Trente-et-un.

1. No se pò dì trentun finchè no l'è in del sacch. *Non dir quattro se tu non l'hai nel sacco.* Il ne faut pas vendre la peau de l'ours, qu'on ne l'ait pris.

Trepanà, neut. *Trapelare.* Couler, distiller, dégoutter.

Trescà. *Tritare, trebbiare, battere.* Battre en grange.

Tresìa. *Granaglia, migliarola.* Dragée.

Tresìa. T. de' Confett. *Tregéa.* Dragées f. pl.

Trèzza. *Treccia.* Tresse.

Trezzìn. *Trecciuola.* Petite tresse.

Trià e Trià-giò. *Tritare — Stritolare — Sminuzzolare.* Broyer, concasser, briser, hacher.

Triàcca. *Teriàca, triaca.* Thériaque.

Triàda. *Stritolata, tritata.* Broiement.

Triàngol. T. Geom. *Triangolo.* Triangle.

Triàngol. T. Eccl. *Saetta.* Herse. *Candelliere sul quale si pongono le quindici candele negli uffici della Settimana Santa.*

Triapàja. *Trinciapaglia, tritatoja, falcione a gramola.* Tranche-paille, hache-paille.

Tribunàl. *Tribunale.* Tribunal.

Tribùtt. *Tributo.* Tribut.

Tricchtràcch. T. di Giuoco. *Tavola reale, Trictrac.* Trictrac.

Tricchtràcch. *Sbaraglino.* Toutes tables f. pl. *Specie di giuoco.*

Tricch-e-tràcch. *Tabella, crepitàcolo, raganella.* Crécelle f.

Tricoté. *Camiciuola.* Camisole.

Trìdov. *Triduo.* L'éspace de trois jours.

Trienàl. *Trienne.* De trois en trois ans.

Trìfola. *Tartufo.* Truffe f.

Trifolà. *Attartufolare.* Truffer.

Trifol d'acqua. *Trìbolo acquatico.* Macle f.

Trifoléra. *Tartufeto, tartufaja.* Truffière.

Trifolón. *Tanaceto.* Tanaisie. *Sp. d'erba.*

Trigà. *Fermare, arrestare, trattenere.* Arrêter.

Trigaboeù. *Arresta bue, ir triga barba, bulimàca.* Ingrane f., arrêteboeuf m.

Trìglia. T. de' Pann. *Buratto.* Étamine f.

Trigliff. T. Archit. *Triglifo.* Triglyphe.

Trii. *Tre.* Trois.

Trìll. *Trillo.* Roulement de voix, roulade f., fredon.

Trillà. *Trillare, battere trilli.* Fredonner.

Trimèster. *Trimestre.* Trimestre.

Trimïón. *Scalmiera. V.* Tremïón.

Trincà. *Trincare, bere al boccale.* Trinquer, chinquer.

Trincéra. *Trincea, trinciera.* Tranchèe.

Trinceràss. *Trincerarsi.* Se retrancher.

Trincètt. T. de' Calz. *Trincetto, falcetto.* Tranchet.

Trincià. *Trinciare, Smembrare.* Trancher, couper, dépécer.

Trinciàda. *Trincio, trinciatura.* Découpure.

Trinciadór. *Scalco.* Maître d'hôtel.

Trinciànt. *Il Coltellone, trinciante.* Le gros couteau.

Trinitàa. *Trinità.* Trinité.

Trionfà. *Trionfare.* Triompher.

Tripée. *Treppiede.* Trépied m.

Tripée, fig. *Pentolone, dappoco, inerte.* Sot, lourdaud m.

Tripée. T. Eccl. *Spigolo.* Broche, ou pointe de fer ou sur laquelle on place les bougies qu'on fait brûler devant l'image d'un saint.

Trìpes. *Atrepice.* Anoche. *Erba nota.*

Tripillà. *Guizzare, sguizzare.* Trépigner.

Trìpla. *Triplo.* Triple.

Triplicà. *Triplicare.* Tripler.

Trìpod. *Tripode.* Trépied.

Trìpol s. m. *Tripolo, tripoli.* Tripoli.

Trippòtt. *Epa, pancione.* Tripot.

Trippòtt. *Trippone.* Trapu.

Trissètt. *Tresette, tresetti.* Trè-sept.

Trìsta (Fa la). *Rimanere scaciato.* Se trouver court, rester avec un pied de nez.

Triùsc. *Tritume.* Miettes, chapelures f. pl.

Triviàl. *Triviale.* Trivial, commun, vulgaire.

Troacàr. T. Chirurg. *Trocarre.* Trocar.

Troféo. *Trofeo.* Trophée.

Trómba. *Tromba, tuba.* Pompe f., engin m.

Trómba. *Bombarda.* Bombarde. *Uno dei registri dell'organo.*

Trombàa. T. di Mur., Archit. *Strombato.* Ébrasé, évasé.

Trombàda. *Inginocchiata.* Grille coudée. *Agg. di finestra ferrata.*

Trombée. *Cannajo o trombajo o docciajo.* Pompier.

Trombètta s. f. *Trombetta, tromba.* Trompette, trompe.

Trombètta s. m. *Trombetta, trombettiere, trombetto.* Trompette.

1. Trombetta de cittaa o Tubator. *Banditore, gridatore.* Crieur public, juré-crieur.

Trombètta, fig. *Spia.* Espion.

Trombettà. *Trombettare, trombare.* Trompeter.

Trombettà, fig. *Trombettare, strombazzare.* Trompeter, publier à son de trompe, divulguer.

Trombettàda s. m. *Strombettatg, trombata.* Son de trompette.

Trombìn. T. de' Sellaj. *Trombe delle tirelle.* Fourreaux.

Trombìn. *Padiglione?* Pied.

Nei flauti è il pezzo estremo da piede.

Trombón. *Trombone, spazzacampagne.* Sorte d'arquebuse.

Trón. *Tuono.* Tonnerre.

Tronà. *Tuonare.* Tonner.

1. L'è rar ch'el tronna chè nol pioeuva. *Di rado tona che non siegua pioggia. E' non si grida mai al lupo ch'è non sia in paese o ch'ei non sia lupo o can bigio.* Le bruit n'est jamais sans quelque raison.

Tronà, fig. *Bucinarsi.* Bourdonner, murmurer.

Tronàda. *Tonamento.* Bruit, éclat du tonnerre.

Trónch. *Tronco d'albero.* Tronc m., tige f.

Tronchesìn. *Le tanagliozze, tanaglie da tagliare.* Tenailles coupées.

Tronìn. T. Eccl. *Trono.* Trône.

Tròno. *Trono, seggio reale.* Trône, siège royal.

Tròpp. *Troppo.* Trop.

1. O tropp o minga. *O asso o ventriglio, senza mezzo.* Tout ou rien.

2. Tutt i tropp hin tropp. *Ogni troppo è troppo. Ogni troppo si versa. Ogni soperchio rompe il coperchio.* Trop est trop.

Tròpp. *Gregge.* Troupeau.

Tròppa. *Frotta, turba.* Foule multitude.

1. Troppa de besti. *Branca turma.* Troupeau m.

Troppèll (A). *A cesti, in ciocche, in famiglie.* Trochet m., touffe f. *Dicesi spec. delle fragole.*

Troppètt. *Drappelletto.* Petite bande, troupe de personnes f.

Tròs. *Tralcio.* Branche de vigne f.

Trosoeù. *Rocchio? Fetta di pesce.* Tronçon, rouelle.

Tròtt. *Trotto.* Trot.

Trottà. *Trottare.* Trotter, aller le trot.

Trottàda. *Trottata, trotto.* Trot, trottade.

1. Fà ona trottada in legna. *Fare una scarrozzata, una carrozzata.* Faire une course en carrosse.

Trottadór. *Trottatore.* Trotteur.

Trottadór ..... Trottoir. *Dicesi di quelle due linee di pietroni che sono nel mezzo delle vie della città.*

Trovà. *Trovare.* Trouver.

1. Chi cerca troeuva. *Chi cerca trova.* Qui cherche trouve.

Truccà. *Trucciare, truccare.* Débuter la boule. *Parl. del giuoco delle pallottole, del trucco, ecc.*

Truccà. *Cozzare, urtare.* Ur-

urter, choquer, frapper, cosser.

Truccà. *Mazzerangare, pillonare, mazzapicchiare.* Trapper avec une hie.

Truccàda. *Cozzo, trucciata.* Choc, heurt m., débuté.

Trùcch. *Mazzeranga, mazzapicchio, pillone.* Hie, batte, demoiselle f.

Trùcch. *Negozio, affare, imbroglio, cambio.* Négoce, affaire, embarras, troc.

Trùffa. *Truffa.* Tromperie, fourberie, friponnerie.

Trumò. *Trumò, specchiera?* Trumeau.

Trùppa. *Truppa.* Troupe.

Truschìn. T. de' Sell. *Arcione posteriore.* Trousse-quin.

Trùscia. *Fruscia, fretta.* Hâte, vitesse.

1. Fà truscia. *Cacciare, far ressa o pressa o premura.* S'empresser.

2. Vess in truscia. *Essere in susta.* Être en branle.

Truscià. *Arrostarsi, affaccendarsi.* S'occuper, se débattre.

Trusción. *Faccendone, affannone.* Ardélion, intrigant, qui se faufile partout, qui se mêle de tout.

Trùss. *Cozzo.* Choc, heurt.

Trussimànn. *Turcimanno.* Truchemant.

Trùta. *Trota.* Truite.

Tubèrcol. *Tubercolo.* Tubercule m., pustule f.

Tuberós. *Tuberoso.* Tubéreuse. *Sp. di fiore.*

Tùbo. *Tubo.* Tube, tuyau m., douille f.

Tùcc. *Tutti.* Tous.

Tùff. *Sito, tanfo.* Mauvaise odeur, puanteur f.

1. Ciappà del tuff. *Intanfare, intufare.* Moisir, chancir.

Tùff. *Caldo tufato.* Chaud étouffé.

Tugùri. *Tugurio.* Chaumière, hutte f.

Tùll. *Tullo, tulle o tull.* Tulle.

Tumór. *Tumore, gonfiore.* Tumeur, enflure f.

Tumùlt. *Tumulto.* Tumulte, trouble, desordre.

Tùrba. *Turba.* Foule.

Turbànt. *Turbante.* Turban.

Tùrben. *Turbine, turbinio.* Tourbillion, orage.

Tùrch. *Turco.* Turc.

Turchésa. *Turchina, turchese.* Turquoise. *Pietra preziosa.*

Turquìn. *Turchino.* Azur, bleu azuré, bleu turquin.

Turcoàss. *Torquas.* Turquoise. *Sp. di stoffa.*

Turée turée. *Cera cera. Guarda guarda. Allóra.....*

Turìbol. *Turibolo.* Encensoir.

Tùrlo. } *Allodola erborea,*
Turlurù. } *tottovilla.* Alouette.

Turlurù, met. *Tullurù.* Hurluberlu.

Tùrno (Per). *Per cerchio, per turno.* A son tour.
Tutèlla. *Tutela.* Tutelle.
Tutór. *Tutore.* Tuteur.
Tùtt. *Tutto.* Tout.
1. Del tutt affacc. *Affatto, tutto quanto.* Entièrement, tout-à-fait, tout entièr.
2. Depertutt. *Ovunque, in ogni parte.* Partout, en tout lieu.
Tutta-che-mài. *Tutt'al più, al più al più.* Tout au plus, au plus.
Tutt-i-sànt. *Ognissanti.* Toussaint f.
Tuttóra. *Tuttora.* Quand, toutes les fois que, lorsque, dès que.
Tuttùnna. *Tutt'uno.* Tout un, le même.
Tùzzia. *Tuzia. Spodio in grappoli.* Tutie, spode f.

U

Ubedì. *Ubbidire, Obbedire.* Obéir.
Ubediént. *Ubbidiente.* Obéissant.
Ubediénza. *Obbedienza.* Obéissance.
Udiénza. *Udienza.* L'action d'ouïr.
1. Dà udienza. *Dare udienza.* Donner audience.
Udiénza. *Udienza, uditorio.* Auditoire m., l'audience f.
Uditór. *Auditore, uditore.* Auditeur.
Uga. *Uva.* Raisin m.
1. Uga albanna o sancolombanna. *Uva sancolombana, uva colombana.* Sorte de raisin doux.
2. Uga balzaminna. *Marzimino, marzemino.....*
3. Uga bicciolanna. *Uva galletta.*
4. Uga farinosa o mornéra. *Morone farinaccio.....*
5. Uga negrera. *Uva mostaja, morone nero .....*
6. Uga passa. *Uva passa, pàssola.* Raisin sec m.
7. Uga pignoeula. *Pignuolo.*
8. Uga rossera. *Barbarossa.* Barbaroux m.
9. Uga sant'Anna. *Uva luglialica.* Le chasselas m.
10. Uga bottascéra. *Uva mostaja, grignolò.....*
11. Moscatèll. *Uva moscadella.* Muscat m.
12. Valmasìa. *Malvasìa, malvagìa.* Malvoisie.
13. L'uga la penciora. *Le uve saracinano, invajano.* Les raisins noircirent.
14. Sgranà l'uga. *Spicciolare l'uva.* Égrapper, degrapper, égrainer.

Uga spinna. *Uva spina.* Raisin de renard.

Ughètt. *Passula. Uva passerina o di Corinto.* Raisin sec m.

Ughètta. *Uva turca, ebbio.* Hièble f.

Ughètta de bosch. *Bàgole, mirtillo, Uva ortina.* Raisin d'ours m.

Ugora. *Ugola, uvola.* Luette. 1. Toccà nanch l'ugora. *Non toccar l'ugola.* N'en avoir que pour un dent, n'en avoir pas pour sa dent creuse.

Uguàl, agg. *Uguale.* Égal.

Ugualà. *Uguagliare, aggua-gliare.* Égaler, égaliser.

Ugualiànza. *Uguaglianza.* Égalité.

Ugualmént. *Ugualmente, egualmente.* Également.

Ulcera. *Ulcere, ulcere, ulcero.* Ulcère m., plaie f.

Ulcerós. *Ulceroso.* Ulcéré.

Ultem. *Ultimo, estremo, sezzo.* Dernier.

Ulteriór. *Ulteriore.* Ultérieur.

Ultimà. *Ultimare, finire.* Achever, terminer, finir.

Ultimàa o Ultimàtum s. m. *Definizione.* Définition.

Ultimaménte. *Ultimamente, non ha guari, di corto.* Dernièrement, il n'y a pas longtemps.

Ultimatòri. T. Forense. *Diffinitivo, finale* Définitif.

Umàn. *Umano, mite, benigno, mansueto.* Humain, doux, affable, bénin.

Umanaménte. *Umanamente, possibilmente.* Humainement, suivant le pouvoir de l'homme.

Umanaménte. *Umanamente, benignamente.* Humainement, bénignement.

Umanìsta. T. delle Scuole. *Umanista.* Humaniste.

Umanitàa. *Umanità.* Humanité.

Umanizzàss. *Ammansarsi.* S'adoucir, s'apprivoiser.

Umed s. m. *Umidità, umidezza.* Humidité.

Umed, agg. *Umido.* Humide.

Umel. *Umile.* Humble.

Umiditàa. *Umidezza, umidità, umido.* Humidité.

Umilià. *Umiliare.* Humilier, rabattre l'orgueil.

Umiliànt. *Umiliante.* Humiliant.

Umiliazión. *Umiliazione.* Humiliation, soumission.

Umilménte. *Umilmente.* Humblement.

Umiltàa. *Umiltà.* Humilité.

Umór. *Umore.* Humeur f.

Umór. *Umore.* Humeur f., penchant m., disposition naturelle f.

Umór frècc. *Tumori freddi, scrofole, strume.* Humeurs froids.

Umorìn. *Bell'umore, umorista.* Humoriste, fantasque. *Persona fantastica.*

Unech. *Unico.* Unique, seul.

Unì. *Unire, congiungere.* Unir, joindre.

Unicaménte. *Unicamente, solamente.* Uniquement, singulièrement.

Uniforma. *Uniforme, divisa, assisa.* Uniforme m., livrée f.

Uniformàa. *Rassegnato.* Résigné.

Uniformàss. *Uniformarsi, rassegnarsi.* Se conformer, se résigner.

Uniformitàa. *Uniformità.* Uniformité.

Unìi, met. *Unito, concorde* Unì, allié.

1. Andà minga unii. *Sconcordare;* e fam. *Non andar bene di giogo con uno.* Ne chausser pas à même point.

Unión. *Unione.* Union, liaison.

Unión. *Aggregazione — Combriccola.* Agrégation, association — Conventicule m.

Unión. *Unione, concordia.* Concorde, bonne intelligence.

Unitàa. *Unità.* Unité.

Unitaménte. *Unitamente.* Conjointement.

Univèrs. *Universo.* Univers.

Universàl. *Universale.* Universel.

Universitàa. *Università.* Université.

Upinión. *Opinione.* Opinion.

Urbanitàa. *Urbanità.* Urbanité, politesse, civilité.

Urgént. *Urgente.* Urgent, pressant.

Urgénza. *Urgenza.* Nécessité pressante, urgence.

Urlà. *Urlare.* Hurler.

Urlo. *Urlo.* Hurlement.

Urna. *Urna.* Urne.

Urtà. *Urtare.* Heurter, choquer.

Urtà, fig. *Urtare, contraddire — Ripugnare.* Heurter de front, contredire — Répugner.

Usà. *Usare.* Accoutumer de..... avoir coutume de.

Usàa. *Usato — Logoro.* Accutumé — Usé, consumé, vieux.

Usànza. *Usanza — Uso.* Usage m., coutume, habitude f.

Usàss. *Usarsi, assuefarsi.* S'habituer, s'accoutumer.

Us'céra. *Caditojo, bótola.* Trappe f.

Us'céra. *Cataratta, chiusa.* Écluse f., lançoir. m.

Uscìda. *Uscita, escita.* Dèpense. *Il contrario d'entrata, rendita.*

Uscìda. *V.* Sortida.

Usciér. *Intimatore, cursore, messo.* Huissier, appariteur.

Us'cioeù. T. de' Bott. *Sportel-*

lo. Ouverture dans un tonneau.

Usèll. *Uccello*. Oiseau.

1. Usell de passada. *Uccello di passo*. Oiseau de passage.

2. Usell de rapinna. *Uccello di rapina*. Oiseau de proie.

3. Usell de reciamm. *Uccello cantajuolo*. Oiseau de chant, appeau m., chanterelle f.

Usèll. *Abbaino, frate, lucernario*. Lucarne f.

Usellà. *Uccellare*. Oiseler, chasser aux oiseaux; tendre des filets, des gluaux.

Uselladór. *Uccellatore*. Oiseleur.

Usellàmm. *Uccellame*. Gibier. *Quantità d'uccelli morti*.

Usellànda. *Uccellagione, uccellatura*. Le temps, la saison de la chasse aux oiseaux; chasse, l'exercice de la chasse aux oiseaux. *Il tempo nel quale si uccella, e l'esercizio dell'uccellare*.

Usellànda. *Uccellatojo, uccellare*. Lieu propre pour la chasse aux oiseaux à la pipée.

Uselléra. *Uccelliera*. Volière. *Luogo ove si conservano vivi gli uccelli*.

Usellin. *Uccellino*. Petit oiseau.

1. Gh' hoo on usellin che me sa dì tuttcoss. *Ho l' indovinello che mi ridice le cose*. Mon petit doigt me l'a dit.

Usmà. *Odorare, fiutare, nasare*. Flairer.

Usmà, met. *Annasare uno*. S'éprouver avec quelqu'un.

Usmàda. *Fiuto*. L'action de flairer.

Usmarìn. *Ramerino, rosmarino*. Rosmarin.

Usmàss. *Ammussarsi*. Se rendre face à face, se donner de la tête. *Dicesi delle bestie*.

Uss. *Uscio*. Porte f.

1. Mett la ciav sott a l'uss. *Dare un canto in pagamento. Uccellar l'oste e il lavoratore*. Jouer les deux.

2. Sarà l'uss in faccia. *Serrar l'uscio in su gli occhi, chiudere la porta nel petto ad alcuno*. Empêcher, défendre l'èntrée, refuser la porte.

3. Stà a uss a uss. *Essere vicino a uscio a uscio*. Loger à la porte d'un tel, loger porte a porte.

4. Trovà l'uss de legn. *Trovar l'uscio ghiacciato o imprunato*. Il a trouvé visage de bois.

Usuàl. *Usuale, comune, ordinario*. Usuel, commun, vulgaire.

Usualmént. *Usatamente, solitamente*. Communément, de coutume.

Usufruì. *Usufruttare*. Jouir de l'usufruit de quelque chose.

Usufrùt. *Usofrutto.* Usufruit.
Usufrutuàri. *Usufruttuario.* Usufruitièr.
Usùra. *Usura.* Usure.
Usuràri. *Usurajo, usurario.* Usurier.
Usurpà. *Usurpare.* Usurper.
Usurpadór. *Usurpatore.* Usurpateur.
Usurpazión. *Usurpazione.* surpation.
Utel. *Utile* Utile agg., utilité s.
Utilitàa. *Utilità.* Utilité.
Utilizzà. *Utilizzare.* Profiter gagner.
Utilmént. *Utilmente.* Utilement
Utomia. *Anatomia.* Anatomie.
Utoritàa. *Autorità.* Autorité.

V

Vacànt. *Vacante.* Vacant, vide.
Vacànz s. f. pl. *Le vacanze.* Vacances f. pl.
Vacànza. *Vacanza, giorno di vacanza.* Repos m.
1. Fà vacanza. *Feriare.* Vaquer.
Vàcca. *Vacca.* Vache.
Vacchée. *Vaccajo, vaccaro, mandriano.* Vacher.
Vacchètta. *Vacchetta.* Journal de la dèpense. *Libro delle spese.*
Vacchètta. *Vacchetta.* Vache. *Cuojo del bestiame vaccino.*
Vaccinà. *Vaccinare.* Vacciner.
Vaccinadór. *Vaccinatore.* Vaccinateur.
Vaccinazión. *Vaccinazione.* Vaccination.
Vàda. T. di Giuoco s. m. *Vada, posta, invito.* Vade f.
Vàda. *Coperchiello, mantello, scusa.* Manteau m., excuse f.
Vagabónd. *Vagabondo.* Vagabond.
Vàglia s. f. *Vaglia, valore.* Valeur, vaillance f., merite m.
Vàl. *Vaglio.* Crible m.
Valà. *Vagliare.* Cribler.
Valànga. *Valanga, labina.* Avalanche.
Valdràppa. *Gualdrappa.* Housse, couverture f., caparaçon m.
Valenziènn..... Valenciennes. *Sp. di stoffe.*
Valeriànna. *Valeriana.* Valériane f. *Sp. d'erba.*
Vàlid. *Valido.* Valide, valable.
Valìs. *Valigia.* Valise.
Vàll s. f. *La valle — Vallata.* Vallée.
Vàll e Vallón. *Borro, botro.* Ravine f., ravin m.
Vallètta. *Cortina.* Courtine. *Quella parte di fortificazione ch'è tra l'un baluardo e l'altro.*
Valmasìa. *Malvasìa, malvagia, greco.* Malvoisie.

Valór. *Valore, valentìa.* Valeur f.
Valorós. *Valoroso, valente.* Valeureux, vaillant.
Valsént. *Valsente.* Valeur f., prix m.
Valutà. *Valutare.* Estimer, priser.
Valutàbel. *Valutabile.* Qu'on peut évaluer.
Valutazión. *Valutazione.* Évaluation.
Valùtta. *Moneta.* Monnaie.
Vàlvola. *Valvula, animella.* Valvule.
Vàmpa. *Vampa.* Flamme.
Vanaglòria. *Vanagloria.* Vaine gloire, sotte gloire f., orgueil m.
Vanagloriós. *Vanaglorioso.* Glorieux, vain.
Vaneggià. *Vaneggiare.* Rêver, radoter.
Vanèll o Vanètt. *Pavoncella, fifa.* Vanneau. *Sp. d'uccello.*
Vànga. *Vanga.* Bêche f., louchet m.
Vangà. *Vangare.* Bêcher.
Vangàda. *Vangata.* Coup de bêche.
Vangadùra. *Vangatura.* L'action, ou le temps de bêcher.
Vangaìsc. *Il vangato.* Terre bêchée f.
Vangéli. *Evangelio, vangelo.* Évangile.
Vanghètt. *Manico.* Manche.
Vanguàrdia. *Vanguardia, avanguardia.* Avant-garde.
Vanìglia. *Vaniglia.* Vanille.
Vànt. *Vanto.* Vanterie, hablerie, fanfaronnade f.
Vantà. *Vantare, millantare.* Vanter, louer.
Vantà. T. d'Agric. *Sventolare, spagliare.* Éventer.
Vantàgg. *Vantaggio.* Avantage.
Vantaggià. *Vantaggiare.* Surpasser, avoir l'avantage.
Vantaggiós. *Vantaggioso.* Avantageux.
Vantàss. *Vantarsi, gloriarsi.* Se vanter, se glorifier.
Vanzà. *Avanzare.* Épargner, gagner.
Vanzavùsc. *Avanzaticcio, rimasuglio, reliquia.* Reste m.
Vapór. *Vapore.* Vapeur f.
Vapór s. m. pl. *I fummi.* Vapeur, fumée f.
Vàppo. *Gonfianugoli, gonfiagote.* Glorieux, homme enflé d'orgueil.
1. Fà el vappo. *Filar del signore.* Se donner des airs de maître, prendre des airs.
Vàrch. *Anguinaja, inguine.* L'aine f.
Vardà. *Guardare.* Regarder.
1. Varda ch'el te le fa. *Tal ti ride in bocca che dietro te l'accocca.* Tel se montre ton ami, qui te trahit; tel te caresse, qui te trompe.
Varè. *Valere.* Valoir, coûter.

Vàri, agg. *Vario.* Varié, diversifié.

Vàri s. m. *Pancia di vajo, vajo.* Petit-gris m. *Pelliccie.*

Varì. *Valere, costare.* Valoir, coûter.

Varià. *Variare.* Varier, changer.

Variabèl. *Variabile, instabile.* Variable, incostant.

Variazión. *Variazione.* Variation.

Varicós. *Varicoso.* Variqueux.

Varietàa. *Varietà.* Varieté.

Varoeùl. *Vajuolo.* Petite vérole f.

Vàs. *Vaso.* Vase, vaisseau.

1. Vas de fior. *Vaso.* Bouquetier.

2. Vàs de la seggetta. *Càutero, pitale.* Bassin de chambre.

Vasarìa. *Vasellame.* Vaisselle f.

Vàsca. *Vasca, tazza.* Bassin m.

Vascèll. T. de' Tint. *Vagello.* Cuve de guède.

Vasión. *V.* Évasión.

Vassèll. *Botte.* Tonneau m.

Vassèll o Bisoeù. *Alveare, arnia, bugno.* Ruche f.

Vassellàmm. *Bottume.* Tutailles f. pl.

Vàst. *Vasto.* Vaste, ample.

Vastitàa. *Vastità.* Grande étendue.

Vé. *Vi, ve, a voi.* Vous.

Vècc s. m. *Vecchio.* Vieillard, vieux.

Vècc, agg. *Vecchio — Annoso.* Vieux, ancien.

Vècc. *Antico, vetusto, vecchio.* Ancien.

Véce. *Vece.* Tenant la place.

1. In vece. *In vece, a vece.* Au lieu, à la place, pour.

Vedè. *Vedere, scorgere.* Voir, apercevoir.

1. Besognarà poeu vedé. *Alla prova si scortica l'asino.* A l'épreuve on connait l'homme.

Vedè. *Vedere, procacciarsi, argomentarsi.* Voir, tâcher.

Vedègh, fig. *Averci utile o guadagno.* Avoir du gain.

Vedèll. *Vitello, giovenco.* Veau.

Véder. *Vetro.* Verre.

1. Belee de veder. *Vetrami.* Verroterie f.

2. Del color del veder. *Vitreo.*

3. Vetriuolo. Vitreux.

4. Fabrica del veder. *Vetraja.* Verrerie.

Véder di fenester. *Vetri da finestre, invetriata, vetrata, vetriera.* Vitrage m., vitres f. pl, vitraux m. pl., carreau.

Vèdov. *Vedovo.* Veuf.

Vèdova. *Vedova.* Veuve.

Vedovànza. *Vedovanza.* Veuvage m.

Vedovèlla. *Vedovina.* Sorte de fleur.

Vedrìnna. *Vetrina* (tosc.) Montre.

Vedrioeù. *Vetriuolo, Vitriolo* Vitriol.

Vedrioeù. *Ervo, lero, veggiolo, ingrassabue, girlo.* Ers m., vesce noire f. *Erba per pastura fresca de' bestiami.*

Vedrioeùla. *Parietaria, vetriuola, murajuola.* Pariétaire *Erba nota.*

Vedùda. *Veduta.* Vue, perspective.

Vegetà. *Vegetare.* Végéter.

Veggetàa. *Vecchiaja.* Vieillesse.

Vèggia s. f. *Vecchia.* Vieille femme.

1. Veggia garampanna. *Vecchia barbogia.* Vieille radoteuse.

Vèggia de brusà. *Panello.* Brandon qu'on allume en temp de réjouissance sur les clochers, etc.

Veggiàda. *Anticume, vecchiaja.* Vieilleries f. pl.

Veggiàja. *Vecchiaja.* Vieillesse.

Veggiaménf. *Anticamente.* Anciennement.

Veggìtt. *Seccume.* Fruits qui ont coulé.

Veggiùr s. f. pl. *Sentimi.* Douleur, peine.

Vegìlia. *Vigilia.* Veille.

Vegnì. *Venire.* Venir.

Vegnì. *Venire, riuscire.* Réussir.

Vegnì. *Venire, procedere, derivqre.* Venir, dériver, procéder.

Vegnì. *Venire, arrivare.* Venir, arriver.

Vegnì. *Venire, essere dovuto.* Venir, être dû.

Vegnì. *Valere, costare.* Venir, coûter.

Vegnì. *Venire, diventare.* Devenir, reussir.

Vegnì. *Germinare, venire, crescere.* Croître, venir bien.

Vegnì. *Comparire.* Paraître.

Vegnì. *Sopraggiungere, venire malattia.* Venir, survenir.

Vegnì. *Calare, calarsi a checchessia.* Abaisser, descendre; plier, céder, se prêter.

Vegnì. T. Aritm. *Tornare.* Être juste.

Vegnì. T. di G. di lotto. *Uscire.* Tirer.

Vegnùda. *Venuta, venimento.* Arrivée, venue f.

Vegnùda. *Crescenza.* Croissance. *La messa degli alberi.*

Vèj. *Ve li.* Je vous les

Vèj. *Veli.* Voiles.

Veladùra. *Velatura.* Glacis m.

Velén. *Veleno, tossico.* Venin, poisson.

1. Tucc gh' han el sò velen. *Anco la mosca ha la sua collera. Il veleno sta nella coda.* A la queue le venin.

Velén, fig. *Rabbia, stizza, veneno.* Venin, dépit m., rage f.

Velenà. *Avvelenare, tossicare.* Empoissonner.

Velenós. *Velenoso, velenifero.* Vénimeux, vénéneux.
Velètta. *Salterio.* Voile de religieuse. *Velo da religiose.*
Velìnna (Carta). *Velina.* Papier velin.
Vélit. *Velite.* Vèlite.
Vèll. T. de' Barc. *Vela.* Voile.
Vèll. *Velo.* Voile.
1. Vell crepp. *Crepone.* Crêpon. *Velo da lutto.*
2. Vell crepp. *Velo crespo, crespone.* Crêpon.
3. Fabricator de vej. *Velattajo.* Fabricant de voiles, de crêpes.
Vèll del tabernacol. *Conopeo.* Conopée f.
Vèlla. *Vela, banderuola da camini, girotta.* Girouette f.
Velù. *Velluto.* Velours.
Veludìn. *Fiorvelluto, amaranto vellutato.* Amarante f., passevelours m.
Velùgora. *Vilucchio, convòlvolo.* Liset, liseron m.
Venàa. *Venato, venoso.* Veiné.
Venàl. *Venale.* Vénal.
Venalitàa. *Venalità.* Venalité.
Vénd. *Vendere.* Vendre.
1. Besogna vend a temp. *Temporale vende merce. Il tempo vende merce.* Il faut profiter de l'occasion quand on trouve à vendre.
Vendémbia. *Vendemmia.* Vendange.
Vendembià. *Vendemmiare.* Vendanger.
Vendembiàda. *Vendemmiamento.* Vendange.
Vendètta. *Vendetta.* Vengeance.
1. Stà minga ben a fà vendetta. *Siedi e gambetta, e vedrai tua vendetta.* Mettre les outrages aux pieds du Crucifix, laisser à Dieu le soin de nous venger.
Vendicà. *Vendicare.* Venger.
Vendicativ. *Vendicativo.* Vindicatif, haineux.
Vendiroeù. *Venditore.* Vendeur.
Véndita. *Vendita.* Vente.
Venditòri. *Vendita.* Etau m.
Venerà. *Venerare.* Vénérer, honorer.
Veneràbel. *Venerabile.* Vénérable.
Venerazión. *Venerazione.* Vénération.
Venerdì. *Venerdì.* Vendredi.
1. Legrii del venerdì. *Allegrezze di pan caldo.* Plaisir de peu de durée.
Véng. *Vincere.* Vaincre.
1. Chi la dura le veng. *Chi la dura la vince.* Avec le temps et la patience on vient à bout de tout.
Véngita. *Vincita.* Gain m.
Veniàl. *Veniale.* Véniel, léger.
Vènna. *Vena, avena.* Avoine. *Sp. di grano.*
Vènna. *Vena.* Veine.
1. Avegh ona venna de dolz

Avere una vena di dolce. Avoir une petite pointe de douceur. *Dicesi del vino.*

2. Avec ona venna del sor. *Avere una vena da pazzo o di dolce.* Avoir un petit grain de folie.

3. Vènn del legn. *Tigli.* Fibre du bois, teille f., filament m.

Venón. *Logliola, vena selvatica.* Veine sauvage.

Vént. *Vento.* Vent.

1. Che bon vent è quest? *Che buon vento v'ha portato?* Quel bon vent vous amène?

Ventà. *Spagliare.* Ôter la paille.

Ventàla. *Rosta, ventaruola,* Chasse-mouches m. *Serve per cacciar le mosche.*

Ventàla. *Ventaruola.* Éventoir. *Serve per tener acceso il fuoco nei fornelli.*

Ventaroeùla. (*Sui tetti e sim.*) *Girotta.* Girouette.

Ventaroeùla, fig. *Un arcolajo.* Une girouette.

Vénter. *Ventre, pancia, trippa, epa.* Ventre m.

1. Curiós come el dolor de venter. *Curiosaccio, fiutafatti.* Furet.

2. El venter pien el considera minga quell voeuj. *Corpo satollo non crede al digiuno.* Qui est soûl ne pense guère aux affamés.

Ventilàa. *Ventilato.* Agité, déployé au vent.

Ventiladór. *Ventilatore.* Ventilateur.

Ventilazión. *Ventilazione.* L'action d'éventer.

Ventoràa. *Ventilabro.* Van m., pelle à vanner f.

Ventósa. *Ventosa, coppetta, bicchiere.* Ventouse f.

Ventrìcol. *Ventricolo.* Ventricule, estomac.

Ventùra (A la). *Alla ventura, per ventura.* A l'aventure.

Venturìnna. *Venturina.* Aventurine. *Sp. di gioja.*

Véra, agg. *Vero.* Vrai, véritable.

Véra s. f. *Anello.* Bague f.

Véra s. f. *Ghiera, viera.* Virole, chape.

Veramént. *Veramente.* Vraiment, certainement.

Vèrb. *Verbo.* Verbe.

Verbàl. *Verbale.* Verbal.

Verbalmént. *Verbalmente, a bocca.* Verbalement, de vive voix, de bouche.

Verbéna. *Verbena, vermena.* Verveine.

Vérd. *Verde.* Vert.

1. Verd. cedron. *Verde citrino.* Vert citrin.

2. Verd celadon. *Verdazzurro.* Céladon, vert pâle.

3. Verd ciar. *Verdechiaro, verdegajo.* Vert-gai, vert-clair.

4. Verd de porr. *Verdeporro.* Vert de porreau.

5. Verd dragon. *Verdebruno.* Vert foncé, vert obscur.
6. Verd giald. *Verdegiallo.* Vert de pomme.
7. Vegnì verd. (*Le piante*). *Verzicare.* Verdoyer.
Verderàmm. *Verderame.* Verdet, vert-de-gris.
Verdùra. *Ortaggio, ortaglia, erbaggio.* Herbes potagères f. pl.
Vérga. *Coreggiato, scoreggiato.* Fleau.
Vergèlla. *Vergella, verghetta, bacchettuzza.* Baguette, houssine.
Vérgin s. f. *Vergine.* Vierge.
Vérgin s. m. pl. *Cosce.* Jumelles f. pl. *Parl. degli strettoj da olio o da vino.*
Vérgin, agg. *Vergine.* Vierge.
Verginitàa. *Verginità.* Virginité f., pucelage m.
Verginón. *Scapolo* Célibataire.
Verginònna. *Pulcellona.* Pucelle.
Vèrgna. *Verso, modo, maniera.* Manière f., moyen m.
Vergnarìa e Vérgna. *Moina, grazia.* Cajoleries, mignardises, caresses f. pl.
Vergnìn. *Monellino.* Cajoleur.
Vergògna. *Vergogna.* Honte, vergogne.
Vergognàss. *Vergognarsi di checchessia.* Avoir honte, rougir de quelque chose.
Vergognós. *Vergognoso.* Honteux.
Verificà. *Avverare.* Avérer, vérifier.
Verificàss. *Attuarsi, effettuarsi.* Effectuer.
Veritàa. *Verità.* Vérité.
1. Vess la bocca de la veritaa. *Essere la bocca della verità.* Être vrai, sincère, être saint. Jean bouche d'or.
Vermècc. *Vermiglio.* Vermeil.
Vermècc. *Vivido, vegeto, prosperoso, tutto vita.* Robuste, bien portant, vert.
Vèrmen s. m. *Verme, baco.* Ver.
Vermisoeù. *Vermicello, verminuzzo, vermicciuolo.* Vermisseau.
Vermôtt. *Vermut. Dal tedesco* Wermuth.
Vernéngh. *V.* Invernéngh.
Vernis. *Vernice.* Vernis m.
Vernisoeùr. *Verniciajo.* Vernisseur.
Verosìmil. *Verisimile.* Vraisemblable.
Vèrs s. m. *Verso.* Vers.
1. Andà sul vers. *Andare ai versi.* Complaire, seconder, s'accommoder à l'humeur, au goût.
2. Ciappâ sul sò vers. *Pigliare una cosa pel suo verso.* Prendre une chose du bon côté.
3. Trovagh el vers. *Trovar*

verso. Prendre le bon chemin, s'y prendre bien.

Fà i robb sul sò vers. *Fare le cose pel verso*. Faire comme il faut.

Vèrs, avv. *Verso*. Vers, sur, environ.

Verténza. T. For. *Lite, quistione, controversia*. Contestation, querelle.

Vèrtesa. *Scriminatura, dirizzatura*. Raie f. *V.* Schèja.

Vertì. *Avvertire*. Avertir, aviser.

Vertìgen. *Vertigine*. Vertige, tournoiment de tête.

Vérz. *Cavolo verzotto, sverza*. Chou verd m.

1. Fà magher i verz. *Stiracchiar le milze, non aver pan pei sabati*. Avoir disette des choses nécessaires, manquer, patir.

2. Salvà la cavra e i verz, fig. *Salvar la capra e i cavoli*. Sauver, ménager la chévre et le chou.

3. Sorà i verz. *Asolare, pigliar asolo*. Prendre l'air, le frais.

4. Stimà vun come on fuston de verz. *Stimar uno quanto il cavolo a merenda*. Mépriser souverainement.

Verzàda. *Cavolata*. Soupe aux choux verds.

Verzée. *Mercato, piazza olitoria*. Place aux herbes.

Verzìn. *Verzino, brasiletto, legno serpentino, verzino serpentino, brasil*. Bois de Brésil.

Vèsch. *Vischio, visco, pània*. Glu f.

1. Cann de vesch. *Panioni, vergoni*. Gluau.

2. Taccà come el vesch. *Essere vescosissimo*. Tenir comme la teigne.

3. Vesch d'acqua. *Vischio quercino*. Gui de chêne.

Vèscia. *Veccia*. Vesce.

Vèscov. *Vescovo*. Évêque.

Vescovàa. *Vescovado, vescovato*. Évêché.

Vescovil. *Vescovile*. Épiscopal.

Vesìn. *Vicino*. Voisin.

1. Vesin, spin. *Chi ha il mal vicino ha il mal mattutino*. Qui a mauvais voisin a mauvais matin.

Vesinàa. *Vicinato*. Le voisinage.

Vesinànza. *Vicinanza, vicinato*. Voisange, voisins.

Vesinàss. *Avvicinarsi*. S'approcher.

Vèspa. *Vespa*. Guêpe.

Vespée. *Vespajo, vespeto*. Guêpier.

Vespée, fig. *Vespajo, bruzzaglia*. Populace, recaille f.

Vespée, fig. *Serpentello, nabisso, frugnolo*. Lutin, diablotin, remuant. *Fanciullo insolente*.

Vèsper. *Vespro.* Vêpres f. pl.
Vèss. *Essere.* Être.
1. Dove ghe n'è gh'en va. *Chi è in tenuta, Dio l'ajuta.* Qui est en possession, peut plaider à son aise.
Vessìga. *Vescica, vessica.* Vessie.
1. Fà vegnì-sù i vessigh. *Svescicare, alzar vescica.* Se former une vessie, une ampoule sur la peau.
Vessìga, fig. *Importuno, seccatore, nojoso* — *Permaloso, dilicato.* Ennuyeux, importun, facheux — Chatouilleux, revêche.
Vessìga. *Sonaglio, bolla, vescica.* Bulle d'eau, d'air. *V.* Gèmma.
Vessigà. *Fare il permaloso, lo smanzieroso.* Faire le chatouilleux.
Vessigà. *Lavoracchiare.* Travailler peu.
Vessigàda. *Seccaggine, noja.* Ennui m., importunité, gêne f.
Vessigàtter. *Bazzécole, ciarpe.* Bagatelles, babioles.
Vessighètta. *Afta.* Aphte m. *Ulceretta biancastra.*
Vessigón. T. di Mascalc. *Vescicone.* Vessigon.
Vèsta. *Veste, vesta.* Habit m., robe f. *Vesta de camera, veste da camera.* Robe de chambre.
1. Vesta de cavalcà per i donn ..... Devantière m.
Vestée. *Armadio.* Armoire f.
Vestì. *Vestire.* Vêtir, habiller.
Vestiàri. *Vestiario.* Vestiaire.
Vestìbol. *Vestibolo.* Vestibule.
Vestii s. m. *Vestito, abito, veste.* Habit.
1. L'è minga el vestii che cunta. *La vesta non fa il monaco.* L'habit ne fait pas le moine.
Vestii s. m. *Roccia.* Crasse, scorie. *Sopraccrosta nerastra che si forma sul cacio lodigiano.*
Vestizión. *Vestizione, monacazione.* Vêture.
Veteràno. *Veterano.* Vétéran.
Veterinàri. *Veterinario.* Vétérinaire.
Veterinària. *Veterinaria, zoojatria.* L'art vétérinaire m.
Vettàbbia. *Vettucce d'albero.* Tendron m.
Vìa. *Via.* Chemin. m., rue, voie f.
1. Andà per aliam via. *Andarne pel buco dell'acquajo.* Dépérir.
Vìa. *Via, fiata.* Fois.
Viàgg. *Viaggio.* Voyage.
Viaggià. *Viaggiare.* Voyager.
Viaggiatór. *Viaggiatore.* Voyageur.
Viàl. *Viale* — *Rédola.* Allée f.
Viàlber. *Vitalba, clematite.*

Digitized by Google

Couleuvrèe, brioine. *Erba nota.*

Viamént. *Avviamento, ricapito, arte.* Acheminement, art m.

Viamént. *V.* Lecchètt.

Viandànt. *Viandante.* Voyageur, passant.

Viàtegh. *Viatico.* Le Saint-Viatique.

Vicàri. *Vicario.* Vicaire.

Vicc. *Vecchi, antenati.* Ancêtres.

Vicemaèster. *Sottomaestro.* Maître en second, sous-maître.

Vicénda. *Vicenda, caso.* Vicissitude f.

Viceprióor. *Sottopriore, vicepriore.* Sous-prieur.

Vicerè. *Vicerè.* Vice-roi.

Viceregént. *Vicereggente.* Vicerégent.

Viceregìnna. *Viceregina.* Vicereine.

Vicerettór. *Vicerettore.* Vicerecteur.

Vicesecrettàri. *Vicesegretario.* Second secrétaire.

Vicevèrsa. *Inversamente, per converso.* Au contraire.

Vicol. *V.* Streccioeù.

Vidàa. *Avvignato, vitato.* Planté de vignes.

Vidàscia. *Gambale, pedano.* Cep, souche, pied de la vigne.

Vidimà. *Firmare, autenticare, legalizzar firmando.* Signer, légaliser, authentiquer.

Vidol. *Vivole.* Avives. *Sp. di malore ne' cavalli.*

Vidór. T. d'Agr. *Vitame, vitigni.* Vignoble. *Quantità di viti.*

Vigna. *Vigna — Vigneto.* Vignoble m.

Vignètta. T. di Stamp. *Vignetta.* Vignette.

Vigògna. *Vigogna.* Vigogne.

Vigòr. *Vigore, vigoria.* Vigueur.

Vigorós. *Vigoroso.* Vigoureux.

Vil. *Vile.* Vil.

1. Vil d'anim. *Pusillanimo.* Pusillanime, timide.

Vilàn o Picch. *Gonzo, màrtore, tanghero.* Grossièr, rustre.

1. A fa ben a vilan se troeuva cagaa in man. *Batti il villano e saratti amico. Chi a villan fa ben, a Dio fa onta.* Oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra.

2. Gioeugh de man gioeugh de vilan. *Il giocar di mani dispiace infino ai cani.* Jeu de main, jeu de vilain.

3. Vilan refaa. *Asino risalito, villano rivestito.* Roturier anobli.

Vilanàda. *Villania.* Vilenie, incivilité, impolitesse.

Vilegià. *Villeggiare.* Prendre le plaisir de la campagne, y demeurer quelque temps pour son plaisir.

Vilegiànt. *Villeggiatore, villeggiante.* Qui prend le plaisir de la campagne.

Vileggiatùra. *Villeggiatura.* Le plaisir de la campagne, et le temps ordinaire qu'on y demeure pour s'y rejouir.

Viltàa. *Viltà, bassezza.* Vileté, bassesse.

Vin. *Vino.* Vin.

1. Vin anmô most o minga faa. *Vin vergine.* Mère-goutte f., vin doux m.

2. Vin bianch. *Vino bianco.* Vin blanc.

3. Vin brusch. *Vino agro o brusco.* Vin aigre.

4. Vin con su el fiorett. *Vino fiorito.* Vin fleuri.

5. Vin crodell. *Crovello, presmone.* Mère-goutte f.

6. Vin de pasteggià. *Vin casalingo, vino da pasto.* Vin aux repas.

7. Vin d'uga sgranada. *Vin raspato.* Vin fait de raisins égrappés.

8. Vin fatturaa. *Vino fatturato.* Vin frelaté.

9. Vin matt. *Vino guasto, vino balordo.* Vin tourné.

10. Vin noeuv. *Vino recente.* Vin nouveau.

11. Vin nostran. *Vino nostrale.* Vin du pays.

12. Vin ross. *Vino vermiglio, vino nero.* Vin rouge.

13. Vin sforzaa. *Vino vergine.* Mère-goutte f.

14. Vin torciadegh. *Vino stretto.* Vin de copeau.

15. Dove gh'è el vin bon corren tucc lor de per lor. *A buon vino non bisogna frasca.* Au bon vin il ne faut point de bouchon.

16. El bon vin el fa bon sangu. *Il buon vino fa buon sangue.* Le bon vin fait du bon sang.

17. El vin l'è la tetta di vecc. *Il vino è la poppa de' vecchi.* Le vin est le lait des vieillards.

18. Fà el vin. *Svinare.* Essucquer.

19. El temp de fà i vin. *La svinatura.* Le temps ou l'action d'essucquer.

20. Mercant de vin. *Vinattiere, vinajo.* Marchand de vin.

21. Muda del vin. *La tramuta del vino.* Soutirage m.

22. Mudà el vin. *Mutare i vini.* Soutirer.

Vinàsc. *Vinaccio.* Marc de raisins.

Vinascioeù. *Vinacciuolo.* Pepin de raisin.

Vinètt. *Vin piccolo, vinetto.* Petit vin.

Vint. *Venti.* Vingt.
Vintènna. *Ventina.* Vingtaine.
Vioeùla. *Viola.* Viole. *Strumento noto.*
Vioeùla. *Viola.* Giroflée. *Fiore noto.*
1. Vioeula del corno. *Sprona da cavaliere, fior cappuccio.* Pied d'alouette, delphinium.
2. Vioeula del penser. *Jacea, suocera e nuora.* Pensée f
3. Vioeul doppi. *Viole a ciocca.* Chéiranthe. *Viole doppie. Leucorum,* giroflier m., nivéole f.
4. Vioeul giald. *Violine gialle, primavere.* Primeur.
5. Vioeula zoppinna. *Viola mammola, violetta.* Violette f.
Violént. *Violento.* Violent.
Violentà. *Violentare.* Violenter, forcer.
Violénza. *Violenza.* Violence, force.
Violètt. *Violetto, violaceo.* Violet. *Colore.*
Viòlter. *Voi altri.* Vous autres.
Viorìn. *Violino.* Violon.
1. Viorìn de sacoccia. *Sordino.* Pochette.
Viorìn. *Scarafaggio, perajuolo, cerambice ciabattino? Insetto.*
Viorìnna (Dagh la). *Zombare, dare le frutta di frate Alberigo.* Frapper, battre, tapoter quelqu'un.
Viorón. *Violone.* Basse de viole.
Viorón (Mett in). *Mettere in arresto.* Donner les vioons.
Vioronzèll. *Violoncello.* Violoncelle.
Vipera. *Vipera.* Vipère.
Virgola. *Virgola.* Virgule.
Virgolètt. T. di Stamp. *Virgolette.* Guillemet.
Virisèll. *Serpentello, nabisso.* Lutin, diablotin.
Virtù. *Virtù.* Vertu.
Virtù. *Abilità.* Habilité.
Virtuós. *Virtuoso.* Vertueux.
Visà. *Avvisare, avvertire.* Aviser, avertir.
Visavì (A). *Dirimpetto.* Vis-à-vis.
Viscer. *Viscere.* Viscère.
Viscor. *Crùscolo, vispo, vivace.* Vif, prompt, alerte.
Visibel. *Visibile, chiaro.* Visible, clair, évident.
Visiéra. *Visiera.* Visière.
Visigà. *V.* Vessigà.
Visigànt. *Vescicante, vesicatorio.* Vésicatoire.
Visionàri. *Visionario.* Visionnaire.
Visita. *Visita — Visitazione.* Visite.
Visità. *Visitare.* Visiter, faire visite, rendre visite.
Visitadór. *Visitatore.* Visiteur.
Visitadór. T. Dogan. *Veditore.* Douanier, visiteur.
Visorà. *Sonnecchiare, dormigliare.* Sommeiller.

Visorìn. *Dormiveglia.* Sommeil leger.

Vìst. *Visto, veduto.* Vu.

1. El l' ha nanch vista. *È stata una fava in bocca all'orso.* C'est un grain de millet dans la bouche d'un âne.

Vìsta. *La vista, il vedere.* La vue.

1. A prima vista. *Alla prima vista, a prima giunta.* Du premier abord.

2. Pont de vista. *Punto di vista, scopo.* Point de vue.

Vìsta. *Avvedutezza, previdenza.* Prévoyance.

Vìsta. *Vista, mira, veduta, scopo.* But m., considération f.

Vìsta. *Apparenza.* Apparence.

Vista. *Veduta, vista, belvedere.* Vue f., belvédére m.

Vistàda. *Guardata, occhiata, vista.* Oeillade.

Vistós. *Avvenente, vistoso.* Joli, agréable, apparent, éclatant.

Vistós. *Notabile, considerevole, rilevante.* Important, notable, considérable.

Visuàl. *Visuale.* Visuel.

Vìt. *Vite.* Vigne.

1. Fà i fopp di vit. *Soggrottare.* Faire les fosses pour les vignes.

2. Fil de vit. *Anguillare.* Espalier de vigne échalassé.

3. Vit à bernardon. *Vite a tralciaja.* Vigne a branches.

Vìt o Vidón. *Vite de' torcolari da vino, ecc.* Vis.

Vitalìzzi s. m. *Vitalizio.* Viager.

Vitèll. *V.* Vedèll.

Vìtta. *Vita.* Vie.

1. Fà bonna vitta. *Far buona vita.* Faire bonne chère, faire chère lie.

2. Fà cativa vitta. *Far mala vita, far vita stretta.* Lesiner, vivre chichement.

Vìtta. *Vita. Taglio della vita.* Taille f., corps, corsage.

1. Stà in su la vitta. *Andare sulla persona, stare in sulla vita.* Se tenir bien, marcher droit, se soutenir comme il faut.

Vìtta. *Vita, biografia.* Vie, histoire.

Vitta. *Nerbo, robustezza.* Force, vigueur f.

Vittòria. *Vittoria.* Victoire.

Vittoriós. *Vittorioso, vincitore.* Victorieux, vaìnqueur, triomphateur.

Vittùra s. f. *Carrozzajo.* Voiturin.

Vitturìn. *Vetturino.* Voiturier, voiturin.

Vituàglia. *Vettovaglia.* Vivres m. pl., munitions de bouches.

Vitupéri. *Vituperio.* Déshonneur m., infamie f., blâme m.

Vìv. *Vivere.* Vivre.

1. Viv d'aria o viv de pan e spua. *Vivere di museragnoli.* Vivre d'un hareng.

2. Viv del sò. *Vivere del suo.* Vivre du sien.

Vìv, agg. *Vivo.* Vif, vivant.

1. Carna viva. *Carne viva.* Chair vive.

Vìv. *Vivo, ardito, vivace, spiritoso, vispo.* Vif, èveillé, hardì.

Vìv, agg. di Colòr. *Vivo.* Éclatante.

Vìv, in. f. di s. T. degli Archit., Mur. *Pietra, concio.* Pierre f.

Vìva o Evìva. *Viva, evviva.* Vive.

Vivacitàa. *Vivacità.* Vivacité.

Vivadór. T. dei Dorat. *Avvivatojo.* Avivoir.

Vivandér. *Vivandiere.* Vivandier.

Vivattà. *Vivacchiare, far vita stretta.* Vivoter.

Vivée. *Vivajo.* Vivier, étang.

Vivée. *V.* Sfragèll.

Vìver s. m. *Vitto, vivere, vettovaglia.* Vivres m. pl.

Vizióos. *Vizioso.* Vicieux.

Vìzzi. *Vizio.* Vice.

Vocàbol. *Vocabolo.* Mot, terme.

Vocabolàri. *Vocabolario.* Vocabulaire.

Vocàl s. f. *Vocale.* Voyelle.

Vocatìv. T. di Gram. *Vocativo.* Vocatif.

Vocazión. *Vocazione.* Vocation.

Vociferà. *Vociferare.* Ébruiter, divulguer dans le public, faire courir un bruit.

Voeùj, agg. *Vôto, vano.* Vide.

Voeùj, agg. *Scarico.* Déchargé.

Voeùj, agg. *Vacante.* Vacant.

Voeùj s. m. *Lacuna.* Lacune f., vide m.

Voeùja s. f. *Voglia.* Volonté, envie.

1. Mandà-giò la voeùja. *Sputar la voglia.* Faire passer l'envie.

Voeùlta e Vòlta. *Volta, fiata.* Fois.

1. Ona voeulta. *Un tempo, anni fa, altre volte.* Jadis.

Voeùlta (Andà a o In). *Andare, camminare.* Marcher, aller.

Vòga. *Voga, andazzo.* Vogue f.

Vogà. *Marinare.* Être fâché en sois-même, ronger son frein.

Vojà. *Votare.* Vider.

Vòl. *Volo.* Vol.

Vòl. *Volo, stormo, branco.* Volée f.

Volàdega e Oràdega. T. dei Mugn. *Fuscello.* Folle farine f.

Volànt, agg. *Volante.* Volant.

Volantìn. *Cesta, carretta, baroccio.* Charrette f.

Volatìl, agg. *Volatile.* Volant, volatil.

Volentàa. *Volontà.* Volonté.

1. Fà part e volontaa. *Parzialeggiare.* Avoir de la partialité pour quelqu'un, prendre son parti.

Volentàri. T. Mil. *Volontario.* Venturiere.

Volentéra. *Volentieri, volentiermente.* Volontiers, de bon gré.

Volgàr. *Volgare.* Vulgaire.

Volìn. *Volàno, volante.* Volant.

Vólp. *Volpe.* Renard m.

Volpón, fig. *Volpone, volpe vecchia.* Renard, homme rusé.

Vólt. *Volto, viso.* Visage m., face f.

Vólt. *Volto, volta.* Voûte f., arceau m.

Vòlt, agg. *Alto.* Haut.

Voltà. *Voltare, volgere.* Tourner.

Voltà. (*Parl. del sole*) *Dar la volta il sole.* Baisser.

Voltàda. *Mutazione, cangiamento.* Changement.

Voltàda. *Voltamento, voltata.* Tour, roulement.

Voltàda, fig. *Giravolta.* Tour.

Voltïaménf. *Sovvolgimento, alterazione, perturbazione.* Trouble m., émotion, agitation f.

Volùbel. *Volubile, mobile, instabile.* Variable, inconstant, volage.

Volùmm. *Volume.* Volume, livre.

Volùmm. *Volume.* Volume m., masse f.

Volùtta. T. Arch. *Voluta.* Volute.

Volzà. *Osare, ardire.* Oser.

Vòmit. *Vomito.* Vomissement.

Vomità. *Vomitare.* Vomir, rendre gorge, dégabiller.

Vomitòri. *Vomitorio, emetico.* Vomitif, vomitoire.

Vóng. *Ungere.* Oindre, graisser.

Vórden (Dà). *Far la masserizia della casa, rimettere in ordine la casa.* Mettre en ordre,

Vorè. *Volere.* Vouloir.

1. Chi inscì voeur, nient ghe doeur. *Chi fa a suo modo, non gli duole il capo.* Qui fait ce qu'il veut ne se fâche contre personne.
2. Chi voeur vaga, e chi no voeur manda. *Chi vuol vada, e chi non vuol mandi. Chi fa da sè fa per tre.* Face de l'homme fait vertu.

Voré. *Volere per desiderare.* Souhaiter.

Vós. *Voce.* Voix.

1. Alzà la vos. *Alzare la voce.* Lever la voix.
2. A mezza vos. *Con voce bassa.* Tout bas.
3. Andâ-giò la vos. *Affiocare, perdere la voce.* S'enrouer.
4. A tutta vos. *A tutta voce, a gran voce.* A haute voix.
5. Corr vos. *Andar voce o grido, essere fama o voce.* Courir (un bruit).
6. Mazzà o quattà la vos. *Co-*

prire altrui la voce. Couper la parole. *Impedire con suono maggiore, che altri non sia inteso.*

Vosà. *Vociare, gridare.* Crier.

Vosàda. *Gridata.* Criaillerie, crierie.

Vót. *Voto.* Voeu.

Vòtt. *Otto.* Huit.

1. Incoeu vott. *Oggi a otto.* d'aujourd'hui en huit.

Vòtt s. m..... Huit de chiffres. *Compasso con cui si riconoscono le grossezze dei corpi tondi.*

Vottànta. *Ottanta.* Quatre-vingts.

Vù. *Voi.* Vous.

1. Dà del vù. *Dar di voi o del voi.* Tutoyer, traiter familièrement.

Vùj. *Voglio.* Je veux.

Vulcàno. *Vulcano.* Volcan.

Vùn. *Uno.* Un.

1. Andà vun per l'olter. *Andar giù per sù, l'un per l'altro.* L'un pour l'autre.
2. A vess domà vun se pò fà pocch. *Una noce sola non suona in un sacco.* Un seul ne suffit pas.

Vùn, in f. di sost. *Uno, un uomo.* Un, quelq'un, un certain.

Vùndes. *Undici.* Onze.

Vutà. *V.* Juttà.

Vùu. *Avuto.* Eu.

Z

Zà. *V.* Scià.

Zabedée. *V.* Badée.

Zaccagarbùj. *Accattabrighe.* Querelleur, chicanier.

Zaccàgn. *Piatitore.* Querelleur, plaideur.

Zaccagnà. *V.* Zaccarà.

Zaccarà. *Piatire, contendere, litigare.* Plaider, contester.

Zaccarèlla. *Mandorla dolce.* Amande.

Zaffàgna. *Zaccagna.* La peau du devant de la tête.

Zaffràn. *Zafferano.* Safran.

Zaffranón. *Zaffrone, zafferano bastardo.* Safran batard.

Zafìr. *Zaffiro, saffiro.* Saphir. *Gioja nota.*

Zafìr..... *Sp. di stoffa. Londrino.* Londrin.

Zagatrarìa. *V.* Mincionarìa, Strasciarìa.

Zàina. *Quartuccio, terzeruola.* Tierçon m.

Zainér. T. dell'Art. *Cerniera.* Charnière.

Zamàra. *Zimarra.* Simarre.

Zàmpa. *V.* Sciàmpa.

Zampàttola. *Sandalo.* Sandale f.

Zampètt. *V.* Sciampètt.

Zànca. *Zanca, inginocchiatura, ingessatura.* Courbure f.

Zànch s. f. pl. *Forbici, chele, zanche.* Pince f. *Le branche dei gamberi.*

Zanéver. *Ginepro.* Genièvre, genevrier.

Zanfórgna. *Scacciapensieri, ribeba.* Trompe f.

Zanzània. *Zizzania.* Ivraie, zizanie.

Zanzàra. *V.* Zenzàla.

Zapàtta. *Pianella.* Pantoufle.

Zapàtta. *Sandalo cappuccine. sco.* Sandale f.

Zàppa. *Zappa.* Houe, pioche f.

Zàppa. *Marra, sarchio.* Marre, houe f.

1. Tirass la zappa sui pee. *Rompersi le noci sul capo, darsi del dito nell'occhio, tagliarsi le legne addosso.* Se faire du mal.

Zàppa. T. de' Bott. *Ascia da botte, rasiera.* Racloir m.

Zàppa. T. de' Conciat. di pellami. *Bollero.* Bouloir.

Zàppa. T. de' Mur. *Marra.* Gâche.

Zappà. *Zappare.* Houer, piocher.

1. Zappà el formenton. *Sarchiare.* Sarcler.

Zappà. *Raspare, marreggiare.* Gratter le pavé. *Parl. dei cavalli.*

Zappà. T. de' Bottai. *Asciare.* Doler.

Zappà. T. de' Fornaciai. *Marreggiare.* Corroyer.

Zappadór. *Zappatore.* Laboureur.

Zappadór. T. Mil. *Guastadore, marajuolo.* Sapeur.

Zappèll. *Rosta, arganetta.* Torniquet m. *Stanga che si mette in capo d'un viottolo per impedirvi il passo alle bestie.*

Zappèll. *Callaja.* Trouée. *Apertura nelle siepi per entrar ne' campi.*

Zappìn. *Bidente.* Hoyau m., houe f.

Zappìn. *Sarchiello.* Sarcloir.

Zappón. *Beccastrino, zappone.* Hoyau.

Zapponà. *Zapponare.* Labourer au hoyau.

Zàra. *Zara, periglio.* Danger, risque.

Zavàj. *Randagio. V.* Strusòn.

Zavàj. *Scioperato.* Fainéant, oisif.

Zavajà. *Canzonare, burlare — Scioperare.* Railler, badiner — Déranger, perdre le temps.

Zè. *Il Ci.* Le Ce.

Zècca. *Zecca.* La monnaie.

Zècca. *Ricino.* Ricin. *S. d'erbe.*

Zecchìn. *Zecchino.* Sequin.

Zéd. *Cedere.* Céder.

Zéder. *Cedro.* Cèdre, citron.

Zédola. *Cedola.* Cédule f., billet. m.

Zedràa ..... Tablettes de cedrat.

Zefirètt. *Zéfiro-* Zéphyr.
Zegàja. *Zagaglia.* Zagaie f., javelot m. *Sp. d'arme in asta.*
Zelànt. *Zelante.* Zélé, dévoué.
Zémbol. T. d'Agric. *Vermena, rampollo, pollone.* Rejet, rejeton, surgeon.
Zendàa. *Zendado..... Stoffa.* Espèce de taffetas.
Zendalìnna. *Festone? o Filza* Feston?
Zèner. *Cenere.* Cendre.
Zenerìn. *Cenerino, cenerognolo.* Cendré.
Zènna. *Cena.* Souper, soupé m.
Zénta. *Cintola, cintura, cintolo.* Ceinture f.
Zénta. *Cinta, cintola.* Ceinture. *Cinge i panni al mezzo della persona. Scheggiale.* Ceinture de cuir. *Cinto di cuojo con fibbia.*
Zénta. *Cigna, cinghia.* Sangle. *Serve per tener fermi addosso alle bestie le selle, il basto, ecc.*
Zénta. *Cigna.* Sangle. *Serve a portare ad armacollo il fucile.*
Zenturón. *Cintura.* Ceinturon m. *Quella della spada.*
Zenzàra. *Zanzara.* Cousin m.
Zenzuìn. *Giuggiolo, sizzibo.* Jujubier. *Albero.*
Zenzuìn. *Giuggiola, sizziba, sizzifa.* Jujube. *Frutto.*
Zèrb. *V.* Azèrb.
Zèrb. *V.* Gèrb.
Zerbìn. *Stoino, stojetta da piedi.* Petit natte.
Zerbìn. *Zerbino.* Damoiseau.
Zèrgh. *Gergo.* Argot, jargon m.
Zerimònia. *Cerimonia.* Cérémonie.
Zeriocùra. *Il dì della Candellora, candelaja.* La Chandeleur, la Purification.
Zéro. *Zero.* Zéro.
Zèst. *Cesto, paniere, canestro.* Panier m., corbeille f.
Zèsta. *Paniera — Zana — Canestra. Zesta da biancaria.* Hotte f.
Zètta s. f. *Zeta.* La lettre z.
Zévol. *Cefalo, muggine.* Muge f. *Sp. di pesce marino.*
Zìa. *Zivolo, zigolo.* Verdier à sonette. *Sp. d'uccello.*
Zìa. *Zia.* Tante.
Zibaldón. *Zibaldone.* Mèlange. *Quadernaccio.* Brouillon, journal.
Zibèbb. *Zibetto, zibibbo.* Raisin de Damas.
Zibètt. *Zibibbo.* Raisin sec. *Sp. d'uva passa.*
Zibrètta. *Pappuccia, pianella.* Pantoufle.
Zicch. *Frullo, micolino.* Un petit peu, une petite miette.
Zicch e zàcc. *Zigzac.* Ziz-zag.
Ziffol. *Zufolo, sùfolo.* Sifflement.
Ziffol. *Piffero, sampogna, zufolo.* Flûte f., larigot m.

Zìffol s. m. pl., fig. *Filidei.* Les Flâtes. *Due gambe esili.*

Ziffolà. *Sufolare, fischiare, zufolare.* Siffler.

1. N'occorr ziffolà s'el cavall nol voeur bev ..... On ne saurait faire boire un âne s'il n'a soif.

Ziffolà. *V.* Paccià.

Ziffolìn. *Zufoletto, fischietto.* Petite flûte f., flûtet m.

Ziffolòtt. *Monachino, ciuffolotto, fringuello marino.* Pivoine.

Zìfra. *Cifra — Ghirigòro.* Chiffre m. — Trait de plume, cadeau m.

Zigàr s. m. *Sigaro.* Cigare s.

Zìgn. *Cigno.* Cygne.

Zignón. *Tignone.* Chignon. *Parte deretana ne' capelli della donna.*

Zigògna. *Cicogna.* Cigogne.

Zij. *Ciglio.* Cil, sourcil.

Zila. *Cera.* Cire.

1. Zila frusta. *Cere arsicce, mozziconi di cera.* Reste, fragment de cire.

2. Zila vergin o gialletta. *Cera gialla o vergine.* Cire vierge.

Zilée. *Cerajuolo.* Cirier.

Zimàra. *Zimarra.* Simarre.

Zimión. *Sommolo.* Aileron. *Estremità, punta dell'ala.*

Zinch. *Zinco.* Zinc.

Zingher. *Zingaro, usso, zingano.* Bohème, Egyptien, diseur de bonne aventure.

Zìo. *Zio.* Oncle.

Zïón. *Braviere, strillozzo.* Proyer, pruyer, préyer *S. d'uccello.*

Zìpp. *Zirlo.* Cri de la grive. *Verso del tordo.*

Zìpria. *Polvere di cipria.* Poudre à poudrer.

Zipriée. *Fuscellajo* (fior.) Poudrier.

Zironzà. *Gironzare.* Tourner, tournoyer, trotter tout le long de jour.

Zòcca. *Gomito di lago, mare, ecc. Seno, insenatura.* Golfe m., baie, anse f.

Zócchera. *Sandalo, zoccolo.* Sandale f.

Zòccol. T. Archit. *Zoccolo.* Plinthe f., socle, alaque m.

Zòccol. *Base, basamento.* Soubassement.

Zoccolòtt. *Zoccolanti.* Religieux récollet.

Zoccoràtt. *Zoccolajo.* Faiseur de sandales.

Zòffregh. *Zolfo, solfo.* Soufre.

Zoffregà. *Inzolfare, solforare.* Soufrer.

Zoffreghètt. *Zolfanello.* Allumette f.

Zollà. *Appoggiare, appiccare.* Frapper, battre.

Zòpp. *Zoppo, ranco.* Boiteux.

Zoppàss. *Zopparsi, azzopparsi.* Devenir boiteux.

Zoppètta (Anda a). *Andare*

a piè zoppo. Aller à cloche pied.

Zoppignà. *Zoppiccare.* Boiter, clocher.

Zòtegh. *Zotico.* Grossier, rude.

Zùcca. *Zucca.* Citrouille, courge.

1. Zucca barucca. *Zucca ritorta o di Chiozza.*

2. Zucca de vin. *Zucca, fiasco. Zucca da pellegrini.* Gourde f.

3. Zucca salvadega. *Brionia, vite bianca, zucca salvatica.* Brioine, couleuvrée f.

4. Zucca busa, fig. *Zucca vuota, zucca al vento.* Tête éventée.

Zucchée. *Zuccajo.* Couche de citrouille.

Zùccher. *Zucchero.* Sucre.

1. Zuccher candid. *Zucchero candito.* Sucre candi.

2. Zuccher d'orz. *Zucchero d'orzo.* Caramel, carafon.

3. Zuccher fiorett. *Zucchero bianco.* Cassonade blanche.

4. Zuccher in pan. *Zucchero in pani.* Sucre en pain.

5. Zuccher mascabà. *Zucchero rosso.* Moscovade.

6. Zuccher rosaa. *Zucchero rosato.* Sucre rosat.

7. Zuccher vergin. *Zucchero di cassonata.* Cassonade f.

8. Zuccher purgaa. *Zucchero chiarito.* Sucre raffiné.

9. Zuccher tiraa. *Zucchero di più cotte.* Sucre royal.

Zuccheréra. *Zuccheriera.* Sucrier.

Zuccón. *Zuccone, testa dura, capaccio.* Obstiné.

Zuccòria. *Cicoria, radicchio.* Chicorée.

Zùff. *Ciuffo.* Toupet m.

1. Ciappà per el zuff. *Acciuffare.* Prendre par le toupet.

Zùff *V.* Caporàl, fig.

AGGIUNTE

A

Abièzz. *Abete.* Sapin.

Abusà. } *Abusare, abusarsi.* Abuser, user mal.
Abusàss. }

Abusìv. *Abusivo.* Abusif.

Acént. *Accento.* Accent.

Acentà. *Accentare.* Accentuer.

Acessòri. *Accessorio.* Accessoire.

Acettà. *Accettare.* Accepter, agréer.

Acettaziòn. *Accettazione.* Acceptation.

Aciaccós. *Malaticcio. V.* Malingher.

Acìd. *Acido.* Aigre, âpre, acide.

Acòrd. *Accordo.* Accord, convention.

1. Andà d'acord. *Essere d'accordo, star d'accordo.* Être d'accord.

Acquasànta. *Acqua santa, acqua benedetta.* Eau bénite.

Acquéri. *Acquazzone.* Averse, grosse pluie f.

Acquiroeù. *Acquajo, scolatojo.* Évier.

Acùnt s. m. *A buon conto.* A compte.

1. Demm on acunt. *Datemi alcuna somma a buon conto.* Donnez-moi une somme à compte.

Acùsa. *Accusa.* Accusation, déclaration.

Acusà. *V.* Cusà.

Adacquatòri. *Adacquabile.* Qu'on peut arroser.

Adattà. *Adattare.* Adapter, ajuster, appliquer.

Adattàss. *Adattarsi.* S'accommoder, se conformer à.....

Adìo. *Addio.* Adieu.

Adrittùra. *Addirittura, all' istante, immantinente.* Aussitôt, sur le champ, d'abord.

Advént. *Avvento.* Avent.

Afittànza. *Affitto, locazione.* Bail, louage m. location f.

Afónd. *Profondo.* Profond.

Afrónt. *Affronto.* Outrage m., affront m., injure f.

Agént. *Agente — Amministratore.* Agent, procurateur.

Agenzìa. *Attorìa — Amministrazione.* Administration.

Aggiònt. *Aggiunto.* Adjoint.

Agóst. *Agosto.* Août.

Airón. *Airóne.* Héron. *Sp. d'uccello.*

Ajutànt. *Ajutante.* Aide, adjudant.

Alabàrda. *Alabarda.* Hallebarde.

A-la-bella-mej. *Alla meglio.* De son mieux.

Alfabètt. *Alfabeto.* Marquoir. *Teletta in cui è puntiscritto l'alfabeto.*

Allòn. *Alle mani, animo, su via.* Allons.

Altapàga. T. Mil. *Caposoldo.* Gratification f.

Alzàda. *Pianta.* Contre-marche. *L'altezza degli scalini.*

Amarètt. *Spumino.* (fior.)

Àmed. *Salda.* Empois m. *Acqua in cui sia stato disfatto amido.*

Amplamént. *Apertamente, schiettamente.* Ouvertement, librement.

Ànc (o Ància). T. Mus. *Linguetta.* Anche.

Àncora. *Ancora.* Ancre.

Andànt. T. di Mus. s. m. *Andante.* Andante.

Animètta. T. de' Fabb. d'organi. *Anima.* Échalote.

Antavegìlia. *Antivigilia.* Avant-veille.

Antìn s. m. (de carta). *Impannata.* Contre-chassis.

Antipòrt. *Usciale, paravento.* Paravent, contrevent.

Anzànna. *Alzaja.* Cable m.

Aplicàss. *Applicarsi a checchessia.* S'adonner, s'appliquer.

Aplicazión. *Applicazione.* Application, attention.

Apòsta. *A posta, apposta.* A dessein, exprès.

Aprensión. *Apprensione.* Crainte. appréhension.

Aprìl. *Aprile.* Avril.

Aprovà. *Approvare.* Autoriser, approuver, consentir.

Arbìtri. *Arbitrio, capriccio.* Caprice, volonté f

Architràv. *Architrave.* Architrave.

Archivìsta. *Archivista.* Archiviste.

Arcivescovàa. *Arcivescovado.* Archevéché.

Aréd (Fà). *Tornar copioso, render molto.* Foisonner.

Arèst. *Arresto, cattura.* Arrêt m. capture f.

Arestà. *Arrestare, catturare.* Arrêter, saisir, prendre prisonnier.

Argént. *Moneta bianca.* Argent blanc m.

Argentvìv. *Argento vivo, mercurio.* Vif argent, mercure.

1. Avegh l'argentviv adoss, fig. *Essere un nabisso.* Ne pouvoir rester tranquille.

Àrghen. *Argano.* Grue f.

1. Voregh i argin per fa quajcossa, fig. *Volerci gli argani a far checchessia.* Faire

quelque chose de mauvaise grâce.

Arlecchìn. *Arlecchino.* Arlequin.

Àrma. *Arme, arma.* Armes f. pl.

Armàda s. f. *Esercito.* Armée f.

Armadùra. *Armatura, centinatura.* Garniture.

Arnés. *Arnese.* Équipage.

Arpégg. *Arpeggio.* Arpégement.

Arpeggià. *Arpeggiare.* Jouer de la harpe.

Arsenàl. *Arsenale.* Arsenal.

Arsènegh. *Arsenico.* Arsenic.

Articiocchéra. *Carciofaja, carciofoleto.* Lieu planté d'artichauts.

Artìcol. *Articolo.* Article.

Artigliarìa. *Artiglieria.* Artillerie.

Arziprét. *Arciprete.* Archiprêtre.

Arziroeù. *Ardenti.* Porte-allume.

Asevée. *Fabbricatore d'aceto — Venditore di aceto.* Vinaigrier.

Àsma. *Asma.* Asthme.

Asmàtegh. *Asmatico.* Asthmatique.

Àsna. *Asina.* Anesse.

Asnarìa. *Asineria.* Anerìe.

Asón s. m. pl. T. di Stamp. *Ganozze del timpano o del torchio.* Couplets, charnières.

Aspàrt, avv. *A parte, in disparte.* A l'écarte, à part, de côté.

Àssa di pagn. *Vassojo.* Batte f.

Assafètida. *Assa fetida.* Assa foetida.

Assaggiadór. T. di Zecca. *Saggiatore.* Essayeur.

Assaltà. *Assaltare, aggredire.* Assaillir, attaquer.

Assaltaménl. *Assalto, assassinio, assaltamento.* Assaut m., attaque f.

Assassìn. *Assassino — Scherràno.* Assassin, brigand.

Assessór. *Assessore.* Assesseur.

Assist. *Assistere.* Assister, aider.

Assistént. *Assistente.* Assistant, qui aide.

Assistènza. *Assistenza.* Soin m., attention f.

Associazión. *Associazione.* Association.

Assoluzión. *Assoluzione.* Absolution.

Assòlv. *Assolvere.* Absoudre.

Àsta. *Asta.* T. di Callig. Jambage m.

Àsta. *Tacca.* Taille, stature, figure du corps.

1. Ona bell'asta d'omm. *Una bella tacca d'uomo.* Une belle taille d'homme.

Àsta del pendol. T. degli Orol. *Pendolo.* Pendule.

Astùzia. *Astuzia.* Finesse, adresse, ruse, prevoyance.

Atuàri. *Attuario.* Greffier.
Àtt. *Atto.* T. Teatr. Acte.
Àtt. T. Leg. *Atto.* Actes m. pl.
Attenzión. *Attenzione.* Attention.
Attenzión. *Cortesia, riguardo, officiosità.* Avoir des attentions pour quelqu'un.
Attestà. *Attestare.* Attester, certifier.
Attestàa s. m. *Attestazione.* Attestation f., certificat m.
Attìv. *Attivo.* Actif.
Àuna. *Auna.* Aune.
Avànz. *Avanzo.* Reste.
Avarìzia. *Avarizia.* Avarice, taquinerie.
Avemarìa. *Ave Maria, avemmaria.* Avé Maria m. *Quei tocchi di campana che suonano all'alba, al mezzodì e alla sera.* L'angelus m.
Avemarìa. *Avemmaria.* Avé, grains de chapelet m. pl. *Pallottoline da corona.*
Avíd. *Avido.* Avide.
Azión. *Azione, atto.* Action f.
Azionìsta. T. Comm. *Azionista, associato.* Actionnaire m.
Azzalìn. T. de' Fabbriferr. *Piegatello, acciarino.* Picolet.
Azzalìn. *Acciajuolo, acciarino.* Fusil. *Cilindro di ferro che serve ai beccaj, ecc. per affilar coltelli.*
Azzalìn. *Piasira.* Fusil m. *Parte dello schioppo.*

B

Bà. T. de' Frenaj, Carroz., ecc. *Guardia.* Bas de la branche.
Baccalà. *Baccalà, baccalare, pesce bastone.* Bacaliau.
Bacchètta del morinell. T. di Stamp. *Pernio del torchio.* Broche du rouleau de la presse.
Bagnà i tinn, i vassej, ecc. *V.* Vocab. *Bagnare i tini, le botti.* Combuger.
Bagnà la colcinna. *Intridere la calcina.* Détremper, pétrir la chaux.
Bajlottèll. *Allievo.* Nourrisson.
Bajonètt. T. dell'Art. *Ganghèri,* Fiches rampantes.
Balabiòtt (*Insetto*). *Punteruolo? Asuro?* Rouleur.
Balanzìn. T. de' Confett..... Chevrette f.
Balducchìn. *V.* Vocab. Agg. Dais m.
Ballà. *Dindolare, ballare, scrollare. Dicesi di tavola, scranna, ecc.* Branler.
Balón. *Lanternone* (fior. rom.) *Palloncino di carta con entro candela.* Falot.
Balzètta. *Calza, legaccio che*

Digitized by Google

mettesi alle gambe dei polli .....

Basottà. *Baciucchiare, baciuccare.* Baisotter.

Bastón del balducchin. *Aste.* Bâtons.

Bastón di cart geografich. *Bastone.* Gorge f.

Bastón de la cros. *Asta della croce.* Bâton.

Bastón del polée. *Posatojo.* Juchoir m.

Battidór. T. di Fin. *Stradiere.* Gabeleur.

Battidór de balon. *Datore.* Celui qui frappe le ballon.

Battùda. T. dell'Art. *Battente.* Battant.

Bàva. *V.* Voc. e Aggiungi.

1. Bava di gitt. *Sbavatura, boccaglia.* Bavochure.

2. Bava di metaj. *Bava.* Barbures, balèvres f. pl., jèt m.

Beliètt del lott. *Polizza.* Lot m.

Biànch s. m. ..... *Quel vano che lasciasi in un rametto per incastrarvi una lettera iniziale d'opera o di capitolo d'opera.* Passe-partout m.

Biassà. *Boccheggiare, mangiucchiare.* Manger son pain dans sa poche.

Biavaroeù. *Biedajuolo.* Blatier, marchand blatier.

Bibita. *Bevanda.* Breuvage m., boisson f., potion f.

Bibliotecàri. *Bibliotecario.* Bibliothécaire.

Bibliotècca. *Biblioteca.* Bibliothèque.

Bigattée ..... Magnanier m.

Bigliàrdée ..... Billarder.

Bindoléra (A). *A brandelli, a brani.* Avoir ses habits en lambeaux, s'en aller en loques, par lambeaux.

Biólla. *V.* Béola.

Birècc. *V.* Birbìn. *Correggi.*

Biroeù. T. dell'Art. *Caviglia, perno, piccolo.* Chéville f.

Bisgiô, iron. *Malbigatto, mal soggetto.* Malintentionné.

Bócca del s'ciopp. *Bocca del fucile.* Évent m.

Bócca del forno. *Bocca del forno.* Gueule d'un four.

Bocchèll. *Luminello.* Lamperon. *Canalino insaldato nel corpo della lucerna a mano* (la lumm) *nel quale sta lo stoppino.*

Bocchin. T. di Strum. *Bocchina, bocchetta.* Bocal m.

Boccón ..... Goppes *Paste avvelenate per ammazzare i topi.*

Boètta. *Cartoccio da tabacco.* Paquet de tabac.

Bocúcc s. m. T. di Zecca..... Fosse f.

Boffà. *Soffiare, andar superbo.* Frémir, bouffer.

Boffà. *Posare, requiare, rifiatare.* Respirer, prendre quelque relâche.

Boffà. *Alchimiare, soffiare.* Souffler.

Boffàda. *Soffio, soffiamento, soffiare.* Souffle m., haleine f.

Boffètt. *Mantice, soffietto.* Soufflet. *Coperta deretana dei calessi.*

Boffètt. T. de' Parruc..... Poudrier à soufflet.

Bojàda. *Abbajo, latrato.* Aboi, aboiement, jappement.

Bolgètta. *Palla di neve.* Pelote de neige.

Bóll. *Bollo.* Sceau, cachet.

Bollettìn. *Piastrello, bullettino.* Pièce f. *Pezzetto di pannolino od altro che intriso d'unguento mettesi sopra le piaghe.*

Boragìnna. *V.* Voc. Aggiungi fourniment m.

Borsòtt. *Zafferano falso o bastardo o salvatico.* Carthame, ou safran bâtard.

Bràga. T. de' Valig, e Carroz. *Braca, imbraca.* Avaloire.

Brascioeù s. m. pl. T. de' Faleg..... Travers.

Brascioeù. T. dell'Arti. *Bracciuolo.* Genoux, genouils, courbatons m. pl.

Bridón. *Bridone.* Bridon.

Brìscola..... Brisque.

Broeù. *Fruttétò.* Fruitier.

Brontolà. *V.* Borbottà.

Brónz. *Bronzo.* Bronze.

Bròssa. *V.* il Vocab. e Agg.

1. Brossadura..... Brosse rude.

2. Brossa molla..... Brosse à lustrer.

Bròssola. T. de' Ricam. *Bròzzola.* Broche.

Brugnón. *Musorno, crojo.* Fâché, dépité.

Buffonàda. *Buffonata.* Bouffonnerie.

Buì. T. di Zecca..... *Faire l'éclair.*

Burattàda, fig. *Scossa, dimenamento, agitamento.* Secouement, remuage m., agitation f.

Bùs de la bacchetta d'on s'ciopp. *Sbacchettatura.* Porte-baguette m. *V.* Vocab.

Bùs de passà in di sces. *Varco, adito, calla, callaja.* Passage m., ouverture f.

Bùs di ratt tappon e similì. *Cunicoli.* Gîte m., tanière f.

Bùs del gatt. *Gattajuola.* Chatière.

Bùsa (Fà). *Far biglia.* Blouser.

Busseròtt. *V.* Voc. *Bossolotto.* Gobelet.

1. Giugà ai busserott. *Giuocar di mano.* Jouer de gobelet.

Butterée. *Burrajo.* Vendeur de beurre.

Butterón ..... Beurre gras.

C

Càccia *V.* Voc. Agg. Caccia con la paletta. *Caccia a frugnolo.* Pinsonnette f.

Cadò. *Dono, regalo, presente.* Cadeau.

Calcinnà el forment. *Dar la calcina al formento.* Chauler.

Calòtta..... *Sp. di berrettino.* Calotte f.

Calzettée. *Calzettajo.* Bas-d'étamier. Chi fa calze al telajo.

Camélia. *Cameléa, calmoléa.* Camelée, lauréole.

Càmer, met. *Cessame.* Vilenies, ordures f. pl. *Parl. di persone.* Chiasse du genre humain f.

Camerér. *Cameriere.* Valet de chambre.

Cameréra. *Cameriera.* Femme de chambre.

Caminéra. *Camminetto..... Sopraornato dei cammini da sala.*

Caminéra. *Camminiera* (fior.). Lustre sur le manteau d'une cheminée.

Camìsa. T. degli Uff. *Coperta, sopraccoperta.* Enveloppe f., couvert m.

Campanitt s. m. pl. *Padiglione chinese. Serve ad accompagnare il suono d'una banda.*

Campànna. *Padiglione.* Pied. *Nelle chiarine.* (Clarinett).

Campée de l'uga. *Campajo, guardiano delle vigne.* Messier.

Canalìnna. *Passera canaria.* Serine de Canarie.

Canèll de la gora s. f. pl. *Canne.* Le gosier m., la gorge f.

Canellìn. T. di Confet..... Cannelas m. *Confettuzzo cannellato.*

Canètta de zila de Spagna. *Bacchettina di ceralacca.* Batôn de cire d'Espagne.

Canettée o Cannée. *Canneto.* Lieux plein de roseaux.

Canevùsc. *Canapùlo.* Tige f., tuyau m.

Caniméll..... *Caramella* volg. Pastille.

Cànn s. f. pl. *Bacchette.* Brin m. *Le cannucce in genere dei ventagli.*

Canonà. *Cannoneggiare.* Canonner.

Cantìr..... Chevron m. *Travicelli che s'inchiodano sulle scandole.* (Codeghett).

Capellèt (Giugà a). *Giocare a santi e cappelletto.* Jouer à croix ou pile.

Capilèr. T. degli Acquac. *Acqua di capelvénere.* Capillaire.

Capìn. T. degli Spazzacamini. *Capperuccio, scapperuccio.* Camail, capuchon, coqueluchon.

Capodòpera. *Capo d'opera, capolavoro.* Chef-d'oeuvre.

Capòtt s. m. T. di Giuoco. *Cappotto.* Capot.

Càra s. f. *Carezza, vezzo.* Caresses f.

Caracòll. *Caracollo.* Caracole f.

Carècc. *Giuncaja, giuncheto.* Lieu plein de joncs.

Càrna. *V.* Voc. e Agg. Carna frolla. *Carne frolla.* Viande mortifiée.

Carnagiòn. *Carnagione, incarnagione.* Carnation.

Càro. *Caro, carino.* Cher.

Carr-màtt. *Carromatto* (lucch.), *carroleva, barrùcola.* Fardier m.

Carrètta. *Carriuola, carruccio, carretto.* Brouette f. *Sp. di veicolo manuale che serve per ogni genere di lavori d'artigiani.*

Càrta senza colla. *Carta non incollata.* Papier fluant.

Cartatóccia. T. Mil. *Cartoccino, cartuccia.* Cartouche f.

Cascàmm. *Cascami* .....

Casciacùni. *Cacciatoja, spina.* Repoussoir m. T. dell'Art.

Casciacùni. T. di Stamp. *Cacciatoja.* Cognoir m.

Casèlla. *Casellina, scompartimento.* Petite cellule f.

Casìn. *Casino, ridotto, ritrovo* .....

Casloeù. *V.* Gaslètt.

Casèrma. *V.* Voc. e Corr. la v. franc. Caserne.

Càssa. *Cassa, custodia.* Châssis m. *Sp. di coppa in cui si chiude tutto il meccanismo dell'oriuolo da tasca.*

Càssa. *Cassa, erario.* Caisse f.

Càssa. T. d'Organ. *Armadio.* Buffet m., fût d'orgue m., laye f.

Càssa di mantes. *Pancone* m. Loge f.

Càssa. *V* Rispàrmi.

Cassètta di barbee. *Cassetta da barbieri.* Esquipot m.

Cassètta ..... Auge. *Sp. di truogolo in cui sta l'acqua da bagnare la mola da arrotino ecc.*

Castelètt. T. de' Leg. di libri ..... Fût à rogner.

Castorìn. *Castorino.* Castorine f. *Sp. di stoffa.*

Càva. *Incavo.* Creux m., concavité f.

Cavalètt (Giugà al) ..... Cheval fondu.

Cavall perteghin. *Trapélo.* Mullier, bricolier, bricole. *Quando è attaccato in testa dei*

due aggiogati dicesi Troisième.

Cavàll. *V.* Voc. e Agg. Andà sul cavall de san Franzesch. *Spronar le scarpe. Andar sul cavallo di san Francesco.* Battre la semelle.

Cavàll. *Forcatura, forcata, inforcatura.* Enfourchure. *Parte del corpo umano dove finisce il busto e cominciano le cosce.*

Cavàll. *Catriosso arcàle del petto.* Le sternum.

Cavàll e Cavàll a cunna. *Cavalluccio?* Cheval à bascule. *Trastullo da fanciulli per fare all'altalena, alla chintana, ecc.*

Cavàll de frisa. T. Mil. *Cavallo o Cavaliere di Frisa o Frisia.* Cheval de Frise.

Cavàlla. *Cavalla — Ronzina.* Cavale. *Se giovane* Pouliche.

1. Cinqu e cinqu des, la cavalla l'è nostra . . . . . La vache est à nous.

Cavalón (A). *A cavallo a cavalcione.* A califourchon.

Cavèj *V.* Vocab. Agg.

1. Cavej ingarbiaa. *Capelli scompligliati, rabbaruffati.* Cheveux dérangés, hérissés.

2. Robba che fa drizza i cavij in coo. *Cosa che fa arricciare i capelli.* Qui fait dresser les cheveux à la tête.

3. Vess lì per i cinqu cavij a fà ona cossa. *Essere a un pelo di far checchessia.* Être sur le point de faire quelque chose.

Càvra. *V.* Vocab. Agg.

1. Salvà la cavra e i verz. *Salvar la capra e i cavoli.* Sauver, ménager la chèvre et le chou.

Cavrètt. *Capretto.* Cabri, chevreau.

Cavrètta. *Maniglia, capitello.* Traverse de la scie f. *Quella parte del segone per cui i segatori lo impugnano.*

Cazzùu. *V.* Vocab. Agg.

1. Fà el cazzuu. *Far greppo, far la bocca brincia.* Faire le cul de poule.

2. Menà el cazzuu a sò moeud. *Tenere il mestolo, far correre il giuoco colla sua mestola, timoneggiare.* Maîtriser, agir en maître.

Céd. T. degli Archit. *Fare avvallamento o cedimento.* Prendre coup.

Centinbócca. *Avannotti, nonnati.* Alevin, menu poisson.

Cerusìa. *Chirurgia.* Chirurgie.

Cervellàa s. m. *Cervellata?* Cervelas m.

Cesolfaùt. T. Mus. *Cissolfaut.* C-sol-fa-ut.

Chignoeù s. m. pl. *Fondi, chiavi.* Entre-fesson. *Quelle*

pezze che si mettono al fondo de' calzoni quando è rotto.

Chìna. *China, chinachina.* Quinquina m.

Chissessìa. *Chiunque, chicchessia.* Qui que ce soit.

Ciamà. *Chiamare, richiedere.* Demander.

Ciamà. *Chiamare in giudizio, citare.* Citer, assigner.

Ciamàda. *Richiamo, chiamata.* Renvoi m., note f. *Quel segno che si fa per indicare il luogo dove si deve fare alcuna aggiunta, o correzione, o annotazione in alcuna scrittura.*

Ciappà. *Guadagnare.* Gagner.

Ciappà. *Tenere, distendersi, occupare.* Étendre.

Ciàppa ciàppa (Fà a). *Fare alla ruffa raffa o alla ruffola raffola.* Attrape qui peut, se jeter au pillage.

Ciàv. *Licciajuola.* Tourne-à-gauche m. *Ferro col quale si torcono i denti alle seghe.*

Ciàv. T. dell'Art. in gen. *Chiavarda.* Boulon m., cheville ouvrière f. *Grosso perno di ferro invitato e con anello da capo.*

Ciàv (o Oss de la ciav). *Ischio, osso scio.* Ischion.

Ciàv, fig. *Contraccifra.* Clef du chiffre f.

1. Avegh la ciàv de tutt i affari. *Aver l'alfabeto per ogni partita, aver la chiave de' negozj.* Avoir la clef d'une affaire.

Ciavà. *Chiavare.* Fermer à clef. *Serrare a chiave.*

Cicciorà. *V.* Voc. e Corr. la voce fran. Chuchoter.

Cicì. *V.* Voc. e Corr. Cicè.

Ciòcca. *Campanaccio.* Clarine f. *V.* Vocab.

Ciòd. *V.* Voc. Agg. Strappà anca i ciod de la cà. *Fare del ben bellezza, fare ambassi.* Se reduire à la besace, se ruiner de fond en comble.

Ciorlìnna. *Vino da imbriacar civette.* Boisson f.

Circolàr s. f. *Lettera circolare.* Lettre circulaire.

Ciribìra. *Cervello fatto a tornio, frasca, mulin da vento.* Tête à l'évent, girouette, tête verte. *Persona di poco giudizio, di poca elevatura.*

Citazión. *V.* Voc. e Agg. la voce franc. Citation.

Cìtto! *Zitto, silenzio, taci.* Paix, silence, chut.

1. Andà-via citto citto. *Andar cheto cheto o cheto e chinato.* A la sourdin, sans bruit.

Ciusón. T. de' Forn. *Lastrone.* Bouchoir.

Clùbb. *Club, conventicola, combriccola.* Club.

Cocô. *Cucolo.* Corr. la v. franc. Coucou. *V.* Vocab.

Cocô (Giugà a) *Fare al cucù.* Coucou.

Códega..... Terre en friche. *Terreno lasciato sodo per seminarlo l'anno vegnente.*

Coeùs e Coeùses. *Rodersi, sentirsi rodere.* Se ronger les poings, mâcher son frein.

Coeùv. (Fà su i). *Accovonare.* Engerber, entasser.

Colànder. *Coriàndolo.* Graine, ou semence de coriandre f.

Colé. T. di Callig. *Corsivo.* Coulé.

Colì. T. dei Cuochi. *Colì, sugo spremuto.* Coulis.

Còll. *Vezzo, filo.* Collier.

Còlla de pess. *Colla di pesce, ittio-colla.* Ichthyocole.

Collànna. *Collare.* Collier. *Quello che mettesi intorno al collo delle bestie da tiro.*

Colléga s. m. *Collega.* Collègue, compagnon.

Colómb favée. *Colombaccio.* Ramier, pigeon ramier.

Colòss. *Gran fusto, corpaccio.* Colosse.

Comédia. *Commedia.* Comedie.

Comédia. *Celia, burla, baja.* Raillerie f., badinage m.

Comediànt. *Commediante, comico.* Comedien.

Comediànt. *Bajone.* Railleur, rieur. *Tutto scherzi.*

Comitàa. *Comitato.* Comité.

Coramèlla. T. dei Barb. ed Arrot. *Buccia? Striscia.* Lanière.

Corònna. *Bordo.* Faussure f. *Nelle campane è l'orlo sul quale dà il battaglio.*

Còrp. *V.* Voc. sig. 8 e Agg. Avè del corp. *Aver buon corpo? Essere corporuto.* Avoir du corps. *Parl. di vino.*

Cortèlla. T. de' Confettieri. *Coltello da appezzare?* Découpoir.

Cóst..... Côtes de poirées. *Erbe.*

Costituì. *Constituire.* Constituer.

Costituziòn. *Constituzione.* Constitution.

Còtt. *Parl. di terreni. Confetto, ben ricotto.* Cuit.

Còtta. *Cotta, cottoja, cottura.* Cuisson.

1. Bon de cotta. *Cottojo, di buona cucina.* De bonne cuisson.

Cottarìa. *Brigata-comunelle.* Coteries.

Covèrta del carrettin. *Coperta.* Bâche.

Cozzàss. *Tenzonare, bisticciarsi, stare a tu per tu.* Disputer, contester, se quereller.

Digitized by Google

Creà. *Creare.* Créer.
Creatór. *Creatore.* Créateur.
Crèsima. *V.* Voc. Correggi, Confirmation.
Crespìn. T. de' Carroz. *Hosta, lieva.* Levier m.
Cusii-sù. *Affollato.* Pressé.

D

Dàlli. *Dàlia.* Dahlia m. *Fiore noto.*
Dànda (Dà la). *Ninnare, cullare.* Bercer.
1. Dagh la danda. *V.* Voc. *in* Dandanna.
Decampà. *Declinare da chicchessia, cedere, desistere.* Céder, fléchir, se plier.
Deliberatàri. *Deliberatario.* Celui à quì la chose à été délibérée.
Deslìppa, scherz. *Disdetta.* Guignon, malheur m. *Sorte avversa, e singolarmente in giuoco.*
Deslippàa. *Disdicciato.* Malheureux au jeu.
Desmorbà. *Ripulire.* Nettoyer, polir.
Despònn. *Disporre.* Disposer, résoudre, préparer, persuader.
Desvèrg e Desvèrges. *Sbrigarsi, spicciarsi.* Se dépêcher, se dégager.
Desvoltià. *Svolgere.* Développer, déplier.
Diavol. *V.* Voc. e Agg. Fà el diavol. *Fare il diavolo.* Faire le diable. *Fare ogni sforzo per ottenere ecc.*
Diavolòtt s. m. *Diavolini, diavoloni.* Pastille de menthe f. *V.* Voc.
Diésis. T. Mus. *Diésis,* Dièse, diésis.
Dièta. *Dieta.* Diète, assemblée.
Diferénza. *Differenza, diversità.* Différence, diversité.
Disciplìnna. *Disciplina.* Discipline.
Divorà. *Divorare, diluviare.* Dévorer.
Divòrzi. *Divorzio.* Divorce.
Dizionàri. *Dizionario.* Dictionnaire.
Dòbbia (Fà la). *Fare la rimboccatura.* Faire la couverture.
Doeuja-vèggia. *Doglia vecchia? — Mal vecchio ne' piedi.* Courbatures. *Parl. di cavalli.*
Domàn. *V.* Voc. e Agg.
1. Ran ran, quell che no femm incoeu farem doman. *Quello che non si farà oggi si farà domani.* A demain les affaires.

Domànda. *Domanda.* Demande, interrogation.

Domandesìra. *Dimandessera, diman da sera.* Demain soir.

Dònna. *V.* Voc. e Agg. 3. Dò donn e on'occa fan on marcaa. *Tre donne fanno un mercato.* Trois femmes suffisent pour mener bien du bruit.

4. Ona bonna donna l'è on tesor per ona cà. *La savia femmina rifà la casa, e la matta la disfa.* Une bonne femme fait une bonne maison, et une méchante femme la ruine.

Dònna che lavora in biancaría. *Cucitrice.* Lingère, couturière en linge.

Dormì. *V.* Voc. e Agg. Andà a dormì a l'ora di gaijn o di tegnoeur. *Andare a letto come i polli.* Se coucher à l'heure des poules.

Dòss. *V.* Voc. e Agg. Fann de sott e doss. *Far d'ogni lana un peso, fare il diavolo a quattro.* Faire le diable à quatre.

Draghètt. T. d'Archib. *Cartella, controcartella.* Chien m.

E

Emigrà. *Emigrare.* Émigrer.

Emigràa. *Emigrato, pròfugo.* Fugitif, errant.

Eminénza. *Eminenza.* Eminence. *Titolo di un Cardinale.*

Èrba sensitiva. *Erba sensitiva.* Sensitive.

Energìa. *Energia.* Energie, force.

Erbioeù. *Beveratojo, abbeveratojo.* Abreuvoir.

Esòrdi. *Esordio.* Exorde.

Espressaménte. *Espressamente, a bello studio appositamente.* Proprement, précisément.

Esprìmm. *Esprimere.* Exprimer.

Evoluzión. T. Mil. *Esercizj.* Exercices.

F

Fà. *V.* Voc. Agg. 21. Quand foo quell che poss, coss'hoo de fa de pù? *Nessuno è tenuto all'impossibile.* Quand on fait ce qu'on peut on n'est pas obligé à davantage.

Fà per Tagliare ..... Couper.

1. Fà i bosch. *Tagliare i boschi.* Couper les bois.

Fà i vid . . . . . Accoler la vigne.

Fàcc s. m. s. p. *Fatto.* Affaire.

1. Fà i facc de cà. *Far la masserizia della casa.* Faire les ouvrages domestiques.

Facendée. *Faccendiere, affaccendato.* Affairé.

Fallaisc. *Fallace.* Manqué. *Dicesi di uva, granoturco, ecc. che fruttò poco.*

Fantasìa. *Fantasia, immaginazione.* Fantaisie, imagination.

Farinètta. *Codetta.* Recoupettes? *Farina d'infima qualità.*

Fassètta. *Fascetta.* Corset, corps de baleine. *Specie di busto.*

Féd. *V.* Voc. Agg. Féd de battesem. *Fede di battesimo.* Extrait baptistaire.

1. Fed de mort. *Fede mortuaria.* Extrait mortuaire.

Fìla. *Fila, riga.* File, ligne, suite.

Fìla de stanz. *Riscontro di stanze.* Enfilade.

Filàa d'or . . . . . Filé m.

Filadór de seda. *Trattore di seta.* Tireur de soie.

Filastròcca. *V.* Voc. Corregg. coutes *in* contes.

Filatòj. *V.* Voc. Agg. Chi ten filatoj de seda. *Filatojajo.* Fileur.

Filéra. T. di Giuoco. *Sequenza (di carte).* Grande suite, grande quantité.

Fiòcch. *Fiore.* La fleure. *La prima qualità di sinighella dopo quella dei bozzoli di seme.*

Fiór, fig. *Fiore, fioretto.* La fleure. *La parte più squisita di checchessia.*

Firisèll. *V.* Voc. 3. Corregg. *Filaticcio.*

Fiscàl. *Fiscale.* Fiscal.

Fiscalizzà. *Fiscaleggiare, sottilizzare.* Chicaner, subtiliser.

Fittcomìss. *Fidecommisso — Asso fermo.* Fidéicommis m.

Foeùgh. *V.* Voc. e Agg. Romentà el foeugh. *Coprire o addormentare il fuoco.* Couvrir le feu.

1. Sgrisà el foeugh *Muovere i tizzoni del fuoco colle molle, e disordinarli.* Fourgonner.

Fòlc . . . . . Hâche à main. T. de' Fornai.

Folcètta . . . . . Fendoir m. T. de' Beccai.

Fontìcol. *V.* Voc. e Agg. Balletta de fonticol. *Tasta, stuello.* Tente f.

Fumìsta . . . . . Fumiste.

G

Galettón e Galètt. T. di Mascalcìa. *Galle.* Poireaux m. pl.

Gelée. *V.* Voc. *Scancella il secondo* giulé.

Gelosìa. *Persiana, gelosia.* Jalousie f., persenne f., abajour m.

Ghirlànda. *Ghirlanda.* Feston m., guirlande, couronne f.

Gìr. T. de' Bigl. . . . . Doubler une bille.

Giugà. *V.* Voc. 4. Agg. Jouailler.

Giugà a saltamartìn. *Giocare a urtamartino? Giocare a cavallella.* Jouer à coupetête.

Giugadór de busserott. *Giocolare, giocolatore.* Bateleur, joueur de gobelets, faiseur de tours de passe-passe.

Grafòmetro. *Grafòmetro.* Graphomètre. *Serve per misurare gli angoli sul terreno.*

Gratitùden. *Gratitudine.* Gratitude, reconnaissance.

I

Ibis-redibis o Dibis-redìbis. *Involtura, ambàge, andirivieni.* Détour, circuit m., de paroles, involution f.

Imboccadùra di manegh . . . . . Emmanchure f.

Immoccàss. *Ridersi di checchessia.* S'en moquer.

Impanà. T. di Cucina. *Panare.* Paner.

Impàri. *A fianco, a lato.* A côté.

Impastà ona stampa, ecc. su la tila. *Incollare, impastare.* Entoiler.

Inacidìss. *Inagrare, inacetire.* S'aigrir, devenir aigre.

Inandrìzz. *Benestante.* Bienportant.

Incàster d'on vassell. *Incastro.* Rainure f.

Incarnàss. *Incarnarsi.* S'incarner, prendre chair.

Infilà. *Infilare.* Enfiler.

Infilerà. *V.* Voc. e Corr. Infilera.

Infolcì e Infolciscià. *Rimpinzare.* Gorger, combler.

Ingermà. *Fatare, ciurmare.* Charmer, rendre invulnérable.

Ingiónng. *Ingiungere, ordinare.* Ordonner, imposer.

Ingratitùden. *Ingratitudine.* Ingratitude.

Inguàa. *Uguale, simile.* Égale, pareil.

Inguàa. *Liscio.* Lisse, poli.

Inquisì. *Inquisire.* Procéder contre un criminel.

Inquisitór. *Inquisitore.* Enquérant, examinateur.

Inquisizión. *Inquisizione.* Recherche, enquête, inquisition.

Instornì. *Stordire, sbalordire, intronare.* Étourdir.

Instorniménт. *Intronamento, sbalordimento.* Étourdissement.

Intercalàr. *Intercalare.* Intercalaire.

Intermittént. *Intermittente.* Intermittent.

Intervént. *Intervento.* Intervention, présence.

Intòpp. *Intoppo.* Obstacle, embarras.

Intorbidà. *Intorbidare.* Devenir trouble, s'obscurcir.

Invasión. *Invasione.* Invasion, attaque, irruption.

Inversà on vestii. *Rivoltare un abito.* Retourner un habit.

Ipocondrìa. *V.* Pocóndria.

Ipocrisìa. *Ipocrisìa.* Hypocrisie.

Ipòcrita. *Ipocrito, ipocrita.* Hypocrite, faux devot, bigot.

Ipòtes. *Ipòtesi.* Hypothèse.

Ìra. *Ira.* Colère, ire.

Irità. *Irritare.* Irriter, exciter, provoquer.

Institutòr. Institùtt. *V.* Voc. e Corr. Institutòr, Institùtt.

Istruttór. *Instruttore.* Instituteur, maître, précepteur.

J

Jènna. *Jena, jene.* Hyène. *Quadrupede ferocissimo.*

L

Laboratòri. T. dei Chimici. *Laboratorio.* Laboratoire.

Lagnànza. *Lagnanza, lamentanza, querela.* Plainte, lamentation.

Lagùnna. *Laguna.* Marais m., lagune f., marecage m.

Lambrìs. *Intavolato?* Lambris.

Laminatòj. T. di Zecca. *Laminatojo.* Filière.

Lanternìn de girà. *Lanterna cieca.* Lanterne sourde.

Lanternòn, met. *Ghiandone, fuseragnolo.* Fait comme un fuseau, grand, maigre et sec, jambes de fuseau.

Làstra. *V.* Voc. e Agg. *alle voci franc.* Dalle f.

Lavandìn. *V.* Voc. e Agg. Preja del lavandìn. *Pila.* Dalle.

Lìber. T. de' Battilori. *Libretto. V.* Voc. e Corr. Chaudret *in* Livret.

Lìga. *Lega.* Liage, billon m.

1. Fà liga. *Allegare monete.* Allier, faire l'alliage.

Lìga. *Lega.* Ligue, alliance.

1. Fà liga. *Collegarsi, accordarsi.* S'allier, faire ligue alliance.

Limonéra. *Capannone* (tosc.), *Stufa da limoni o agrumi.* Serre à citrons.

Lottiroeù. *V.* Voc. *Botteghino.* Buralistes de loterie.

M

Màzz de penn. *V.* Voc. sign. 3. Agg. Paquet.

4. Mazz de rav, de sparg. *Mazzo di rape, di sparagi.* Botte de raves, d'asperges.

Mitria (Cov de la). *Bendone.* Fanon.

Mùr (El) l'è la carta di matt. *Le muraglie sono la carta dei pazzi.* Les murailles sont le papier des fous.

O

Oràdega. *Falavesca, favilla.* Flammèche. *Quella materia volatile di frasche, o di carta, o d'altra simil cosa abbruciata, ch'il vento leva in alto.*

Òrghen (Mostra de l'). *Mostra dell'organo.* Plate-face.

P

Pàl de ferr. *Palo.* Pal, levier.

Paneggiamént. T. dei Pittori. *Panneggiatura, panneggiamento.* Draperie f.

Panmojin. *Zuppa.* Soupe au vin, soupe au perroquet.

Piàn. T. di Stamp. *Pirrone, dado.* Davier.

Prèja de lavandin. *Lavatojo.* Dalle f.

Q

Quattà de copp. *Embriciare.* Embruncher.

R

Redée. *Fabbricatore di reti.* Engingnier.

Resentà la biancaria. *Sciacquare.* Égayer du linge.

Respìr. T. de' Negoz. *Respiro.* Grâce f.

Retàj. *Ritaglio.* Découpures

Roeùsa. *V.* Voc. sign. 1. Cor moussue *in* mousseuse.

Roeùsa canina. *Rosa canin* Églantine.

S

Scartapàzz. *Scartafaccio, scartabello.* Paperasse f.

S'ceppà la legna. *Spaccar la legna.* Bûcher.

Scìres bianch. *Ciriegia bianca.* La guigne.

Scoeùl elementar minor. *Scuole elementari minori.* Éc les primaires.

Servitòr. *Reggivivande.* Éta gèr.

Svolàzz. T. de' Calligr. *Svolazzi.* Trait de plume, ca deau.

T

Tra-giò el cuu d'on vassell. *Sfondare una botte.* Défoncer.

Travèrs de la cros. *Traverse* Croisillons m.

Travèrs de la scala de legn *Piuoli, scalini.* Échelons.

V

Vestìi con la cova. *Abito collo strascico.* Habit détroussé

FINE.

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03346 7203